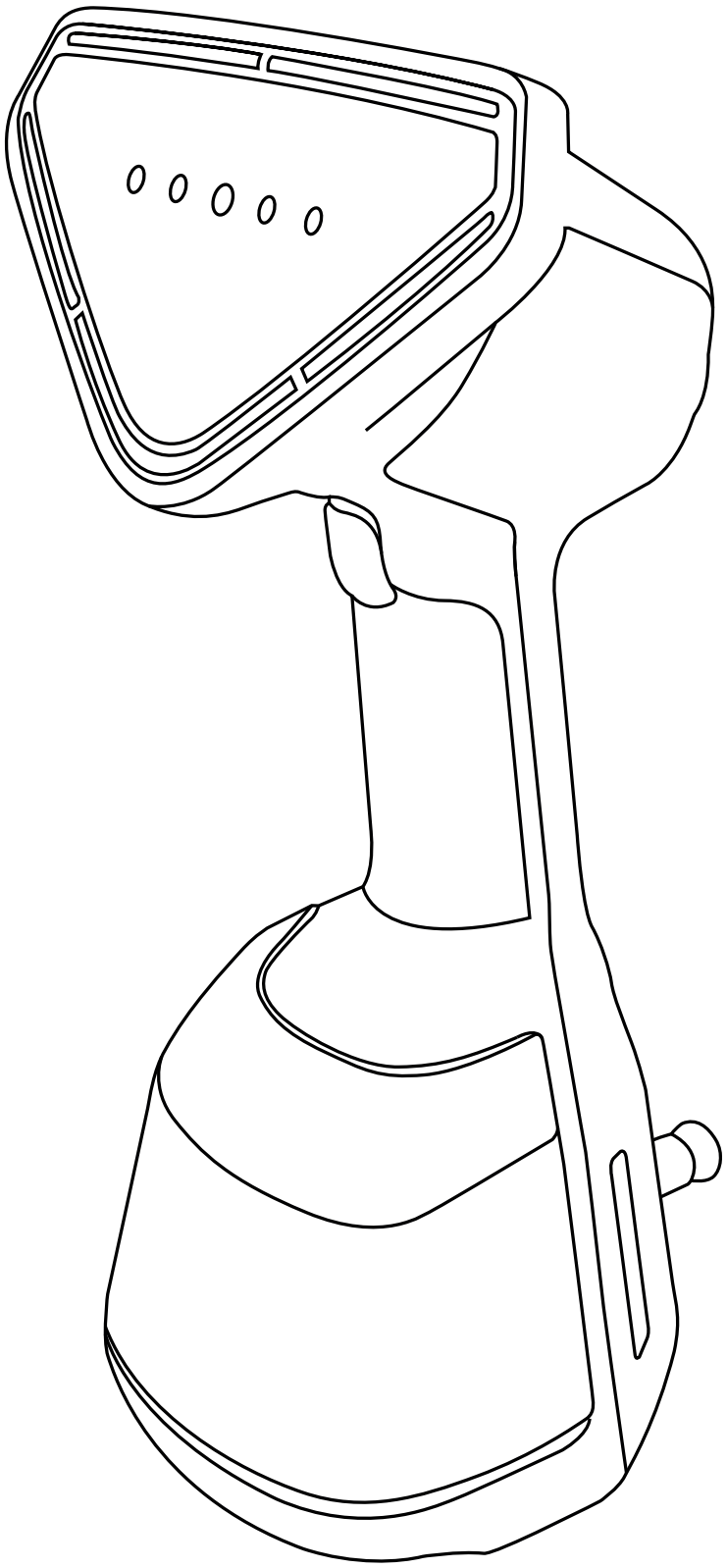


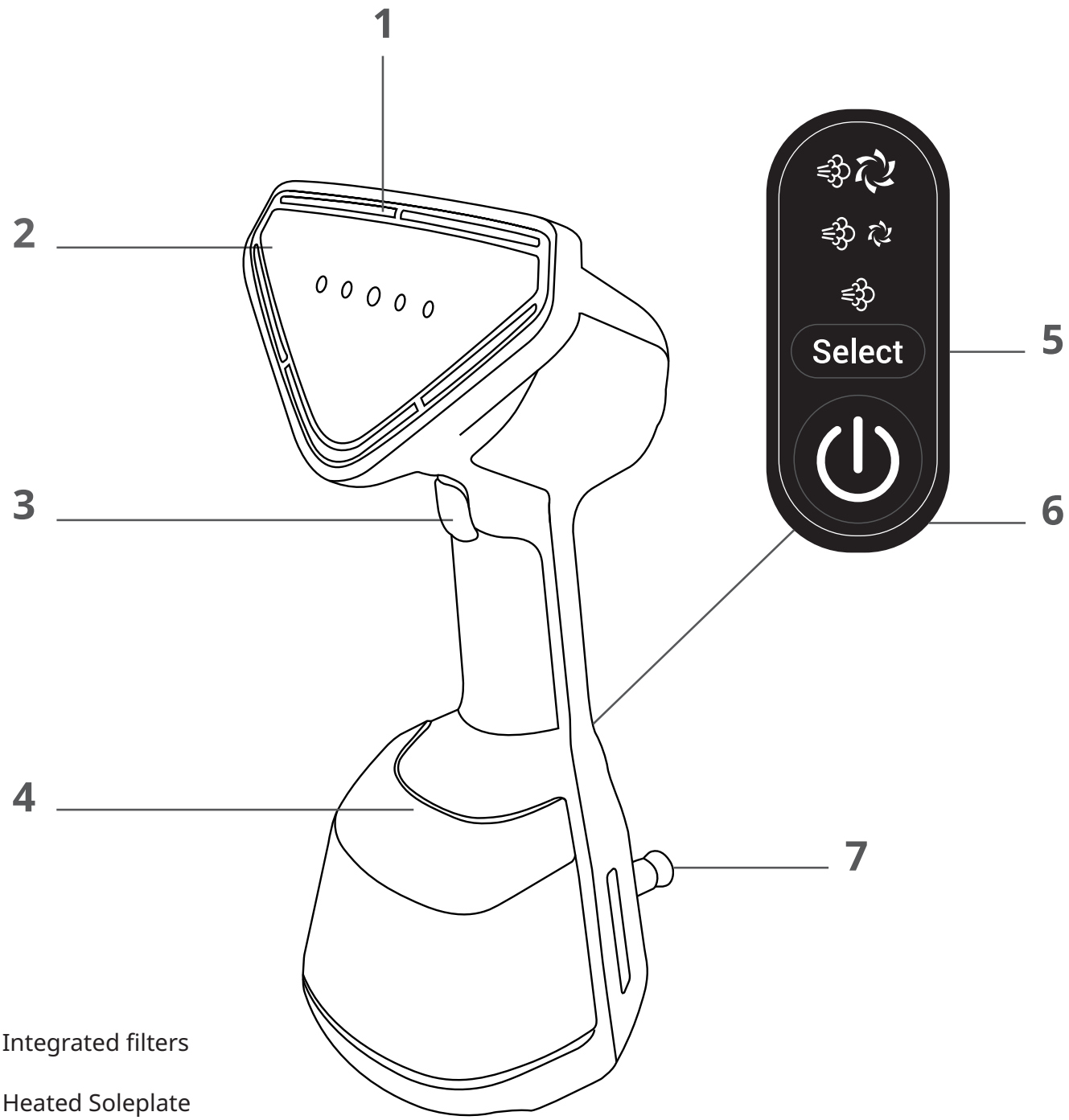
AEROSTEAM ELITE DR/DT99 – DR/DT96

www.rowenta.com - www.tefal.com - www.calor.fr

EN 03
FR 14
DE 25
NL 36
ES 47
IT 58
PT 69
EL 80
DA 91
NO 102
SV 113
FI 124
PL 135
LT 146
ET 157
LV 168
RO 179
BG 190
HR 201
SL 212
SR 223
BS 234
SQ 245
MK 256
CS 267
HU 278
SK 289
RU 300
KK 311
UK 322
VI 333
TH 344
MY 355
IN 367
MS 378
ZH 389
KO 400
TR 411
AR 432
FA 443

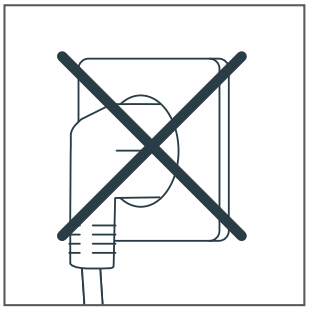
PRODUCT PRESENTATION

Please read carefully the "Important safety recommendations" booklet before first use.

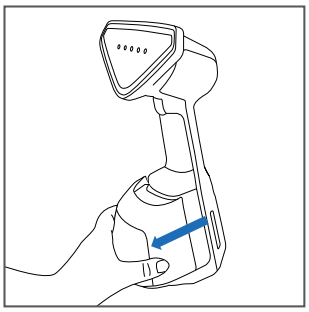


1. Integrated filters
2. Heated Soleplate
3. Steam Trigger
4. Removable watertank
5. Mode selection button
6. ON/OFF button
7. Power cord

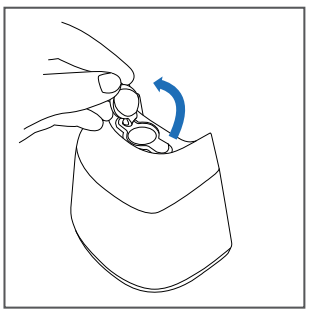
FILLING THE WATER TANK



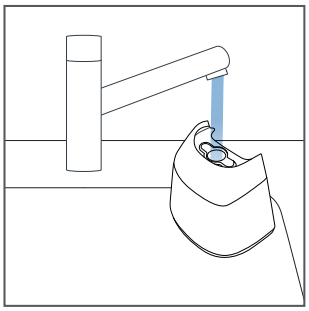
Make sure that the appliance is unplugged.



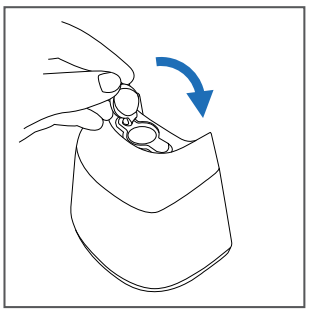
Remove the water tank.



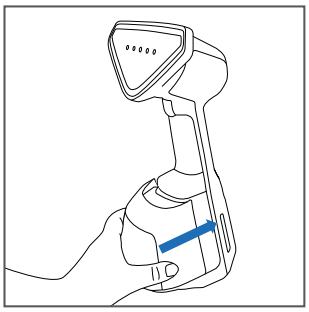
Open the water inlet cap.



Fill the water tank with water.



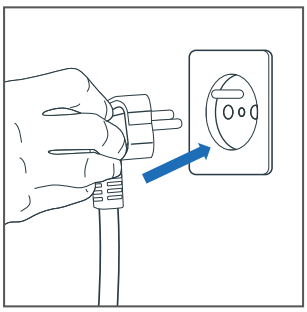
Close the water inlet cap.



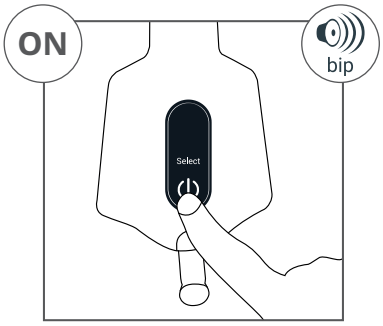
Replace the water tank by sliding it in until it is fully locked in place.
Make sure you hear the “click”.

POWERING ON, PREHEATING

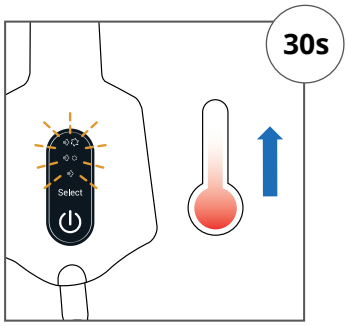
ON



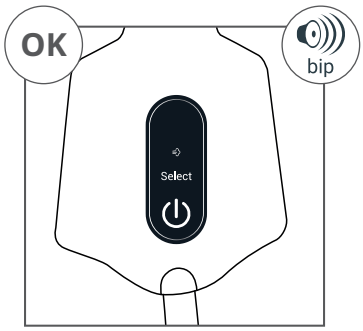
Plug in the appliance



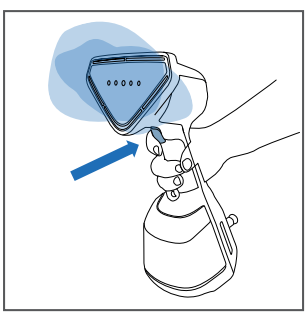
Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button.
The product emits an audible signal.



The LEDs blink to indicate that the appliance is heating up (approximately 30s).

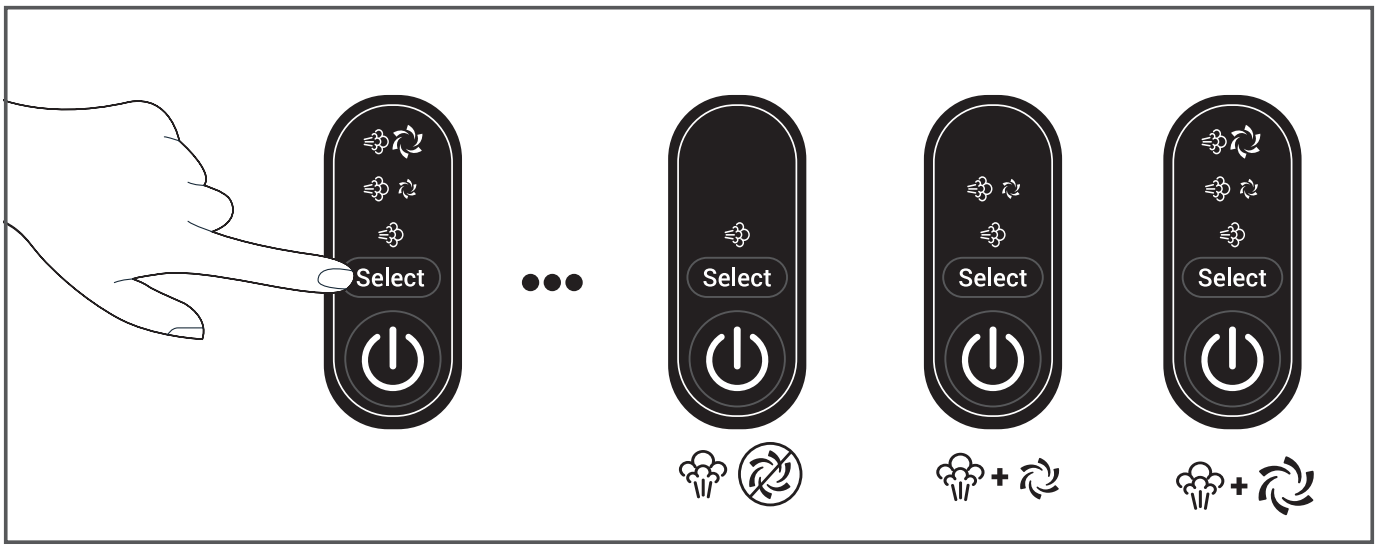


The indicator light becomes steady and an audible signal sounds when the appliance is ready for use. The product is set by default to “steam only” mode.



Press the steam button with the soleplate facing outwards and hold it in an upright position.

USE OF THE APPLIANCE

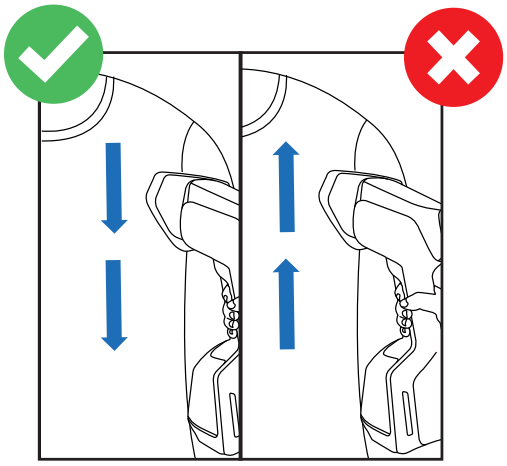


3 modes are available, depending on textile :

- Steam only
- Steam + soft suction
- Steam + turbo suction

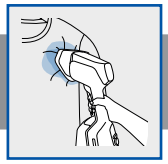
To change the mode, press the “Select” button.

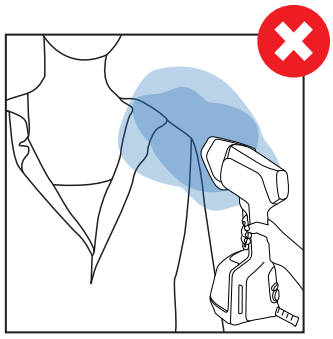
In soft suction or turbo suction mode, your appliance will emit noise linked to the power of the motor: this sound is normal.



For optimum use in soft suction or turbo suction mode, use the appliance from top to bottom, not the opposite.

USE OF THE APPLIANCE

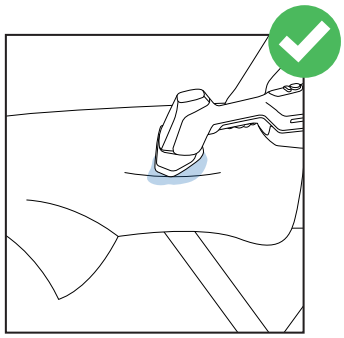




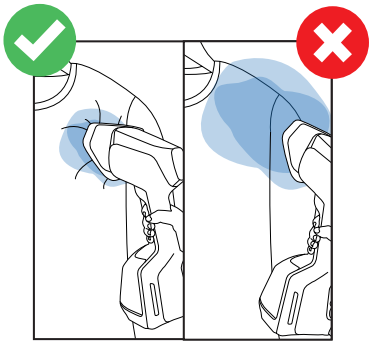
WARNING :
Never steam a garment while it is being worn.



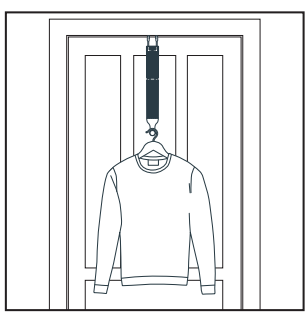
As steam is very hot :
never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger



Your steamer can be used horizontally.

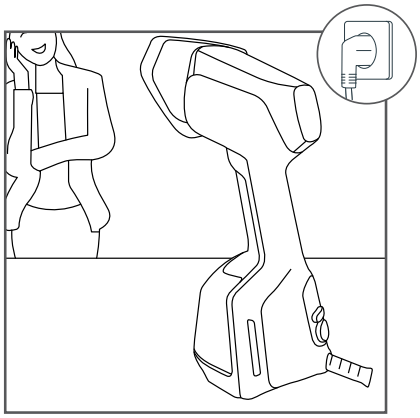


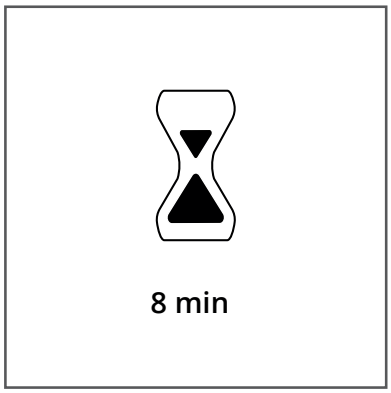
For optimal results, place the steamer in direct contact with the fabric.

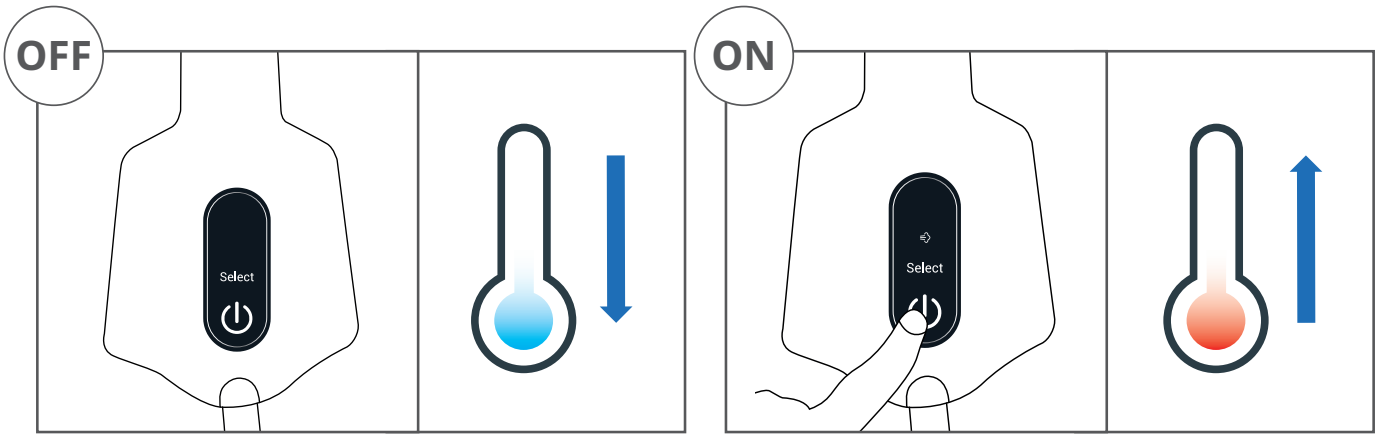


Depending on models, a door hook is provided with your appliance to facilitate steaming. You can hang it on a door

AUTO OFF





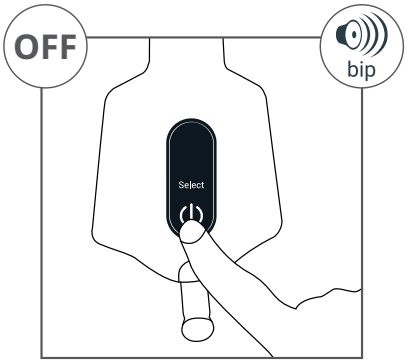


After 8 minutes of inactivity, the appliance automatically switches off.

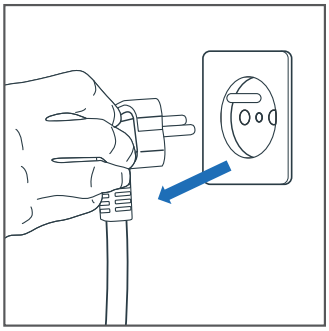
To turn it back on, press the On/Off button. The appliance then enters the preheating phase.

TURNING OFF THE APPLIANCE

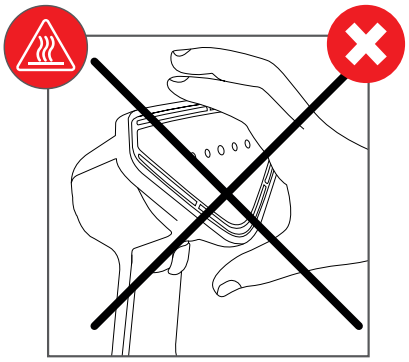
OFF



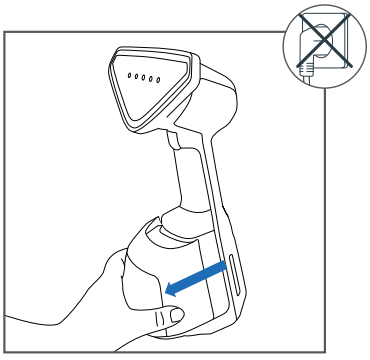
Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button.
An acoustic signal confirms that it has stopped.



Unplug the appliance.



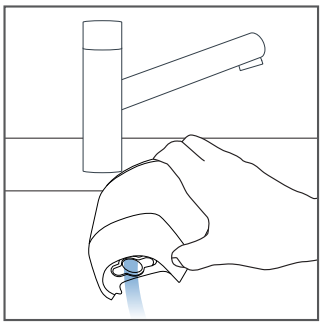
WARNING :
Never touch the soleplate of the appliance while it is hot.



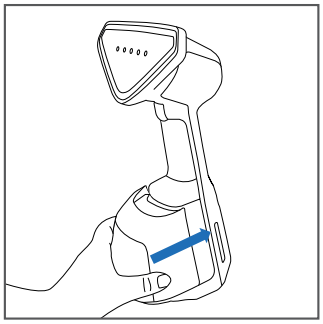
Remove the water tank.

TURNING OFF THE APPLIANCE

OFF

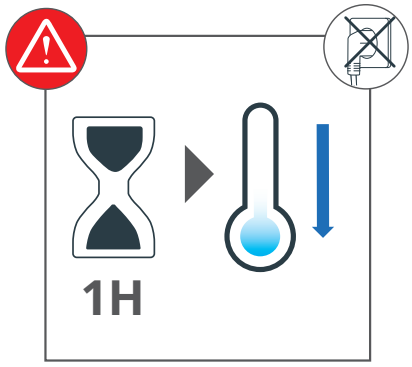


Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

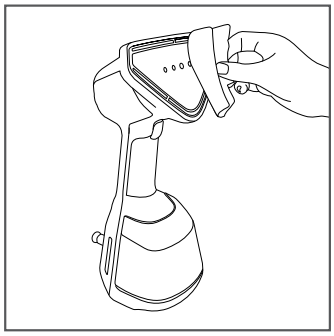


Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.

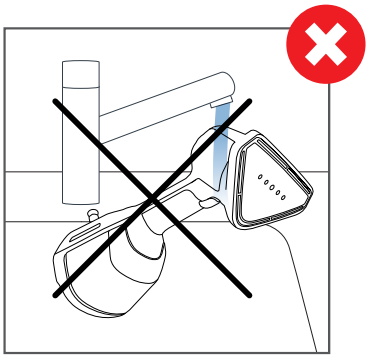
CLEANING THE APPLIANCE



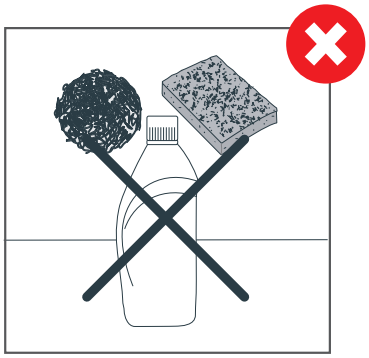
Wait an hour for the appliance to completely cool down.



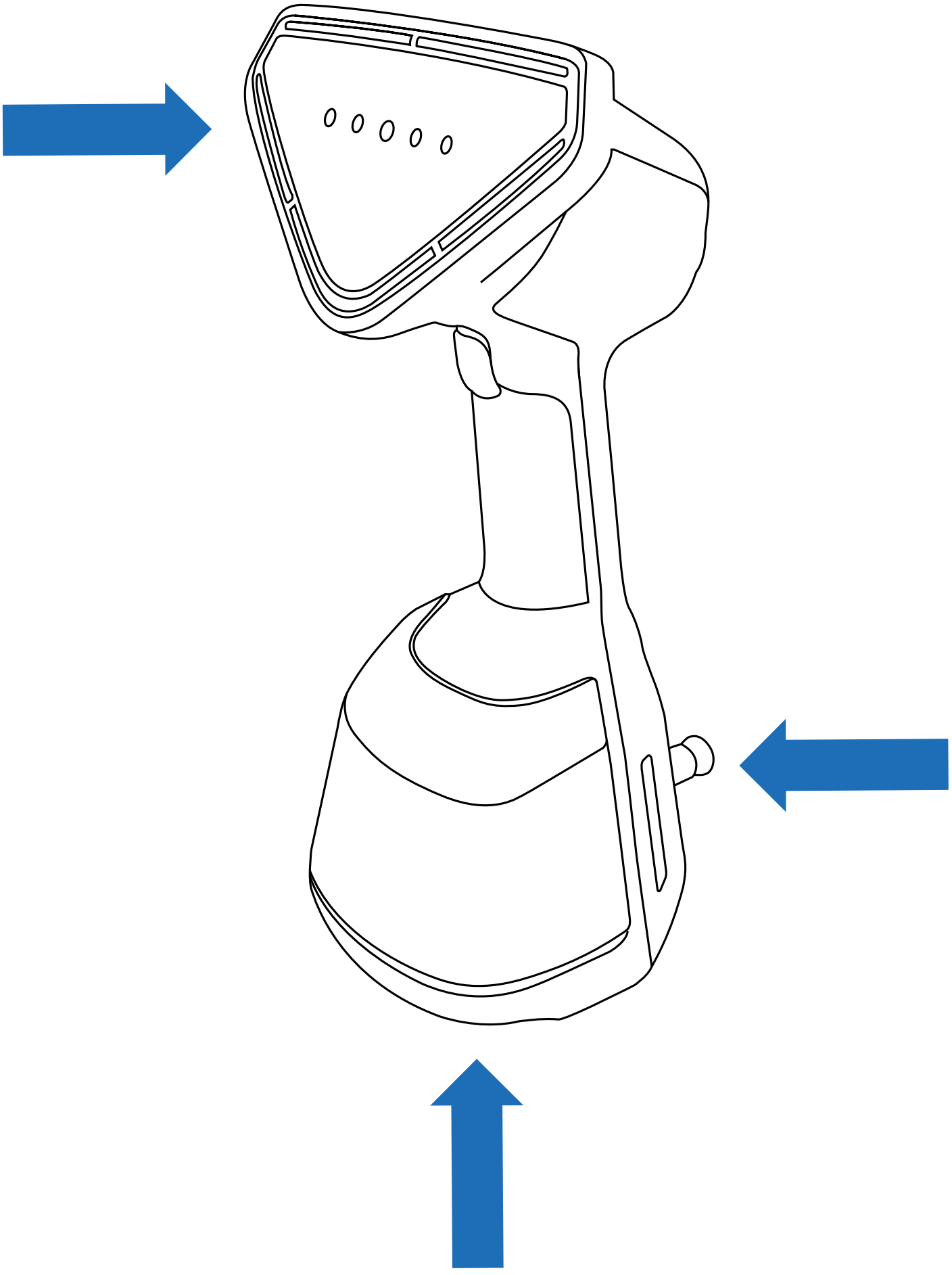
Clean the parts of the appliance with a dry cloth.



Never wash or rinse appliance directly over a sink.



Do not use any detergent to clean your appliance.



Check that the air inlet and/or outlet grilles are not obstructed.
Do not cover the air inlet and/or outlet grilles.

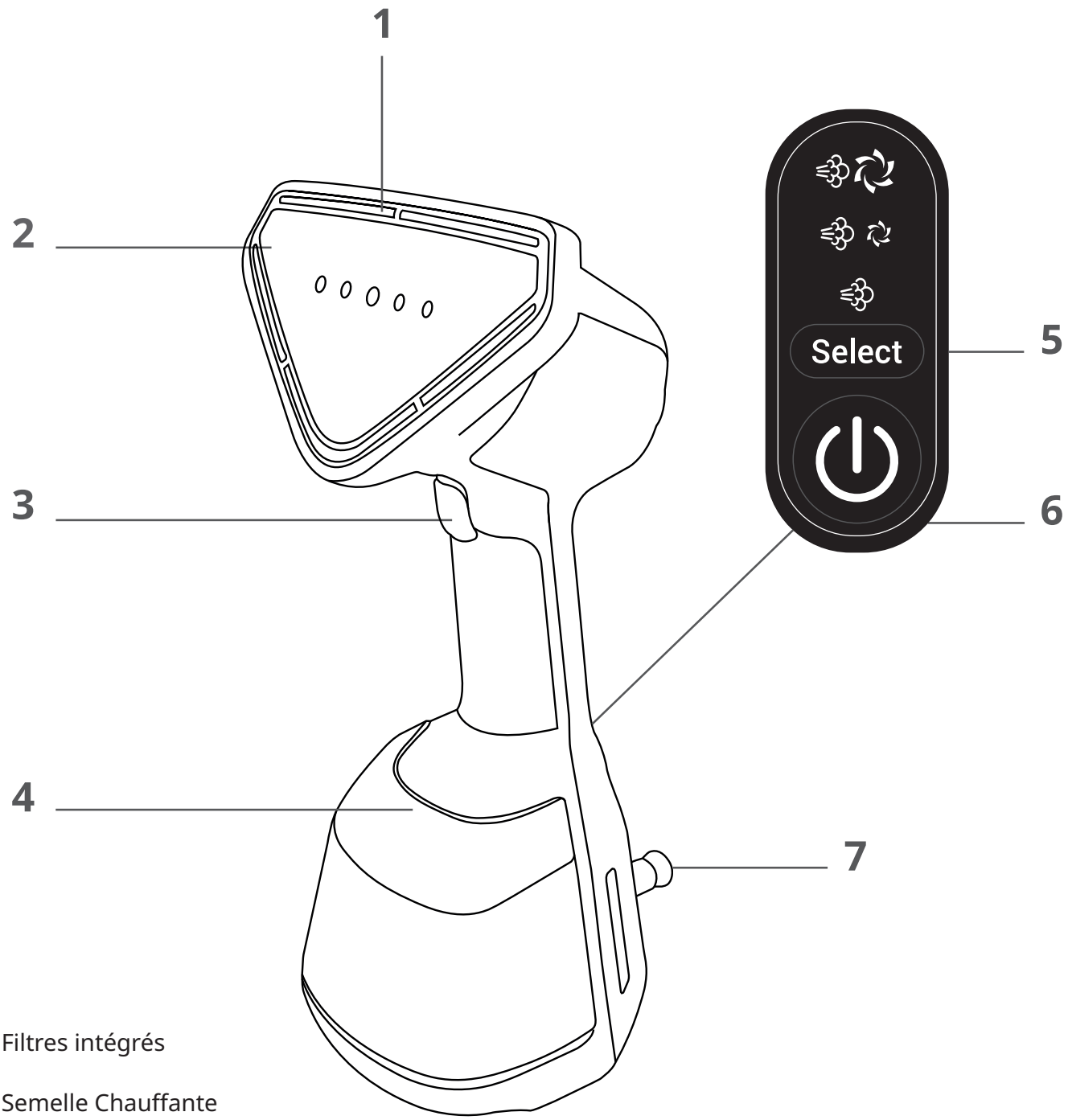
TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on or not ready for use (heating up time not achieved)	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait the appliance is ready for steam to be available
	The water level is too low / the pump cannot reach the water.	Regularly bring your appliance back to a vertical position. If still not working, unplug your appliance and refill it
	The steam pump has not been primed	Press the steam trigger continuously until the steam appears
	You are using the appliance for the first time	Press the steam trigger continuously until the steam appears
	The water tank is not fully in place *	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place
The appliance does not heat up.	It is not plugged in, or not switched on	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on auto off mode. *	Start again the appliance by activating the ON/OFF button
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly. *	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place. *
Steam rate decreases or reject particles	Calc build-up *	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use *
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation (If descaling operation is required in IFU) *	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use. *
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product (If use of white vinegar is required in IFU) *	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use. *
Appliance steams continuously	The steam trigger is on the lock position *	Unlock the steam trigger. *
Water leaks from steam head	The appliance has been in a tilted position for too long.	Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position.
The appliance has automatically powered off*	The «auto-off» systems is activated after non-use period.	Press the «ON-OFF» restart button.
A loud noise from the appliance.	Not enough water in the tank	Fill the tank

* depending on model, check IFU of your appliance

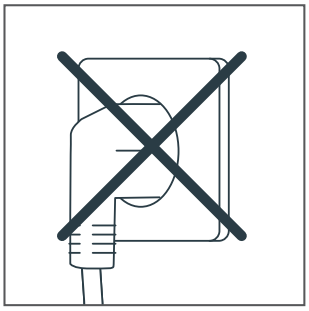
PRESENTATION DU PRODUIT

Veuillez lire attentivement le livret «Recommandations importantes en matière de sécurité» avant la première utilisation.

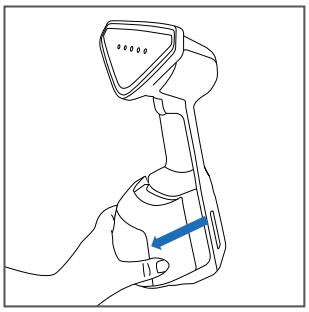


1. Filtres intégrés
2. Semelle Chauffante
3. Gâchette vapeur
4. Réservoir d'eau amovible
5. Bouton de sélection des modes
6. Bouton marche/arrêt
7. Cordon d'alimentation

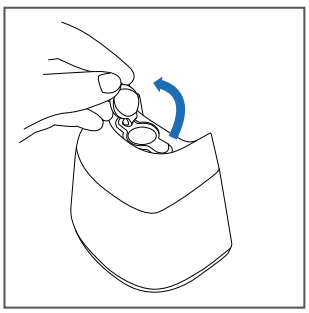
REMPLISSAGE DU RESERVOIR



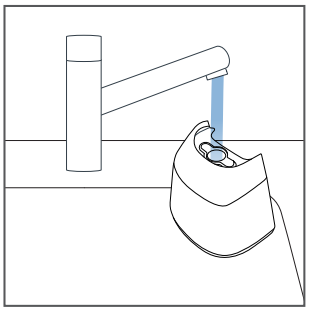
Assurez-vous que l'appareil soit débranché.



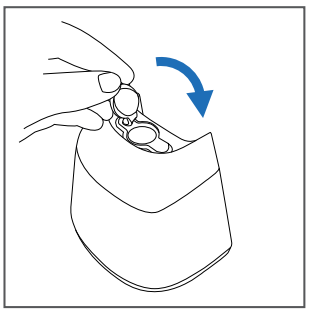
Enlevez le réservoir d'eau.



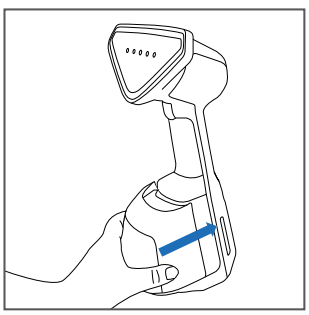
Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau.



Remplissez le réservoir d'eau.



Fermez le bouchon du réservoir d'eau.

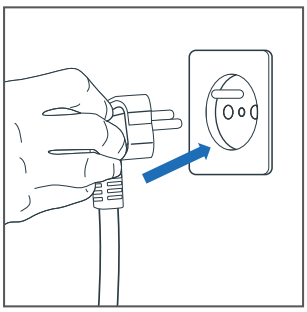


Replacez le reservoir d'eau en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché.
Assurez-vous d'entendre le «clic».

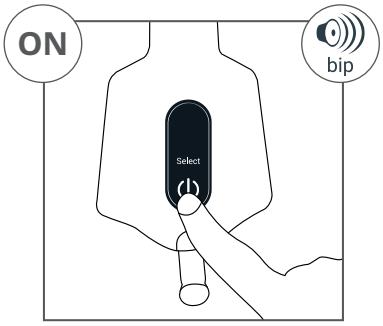
MISE EN TENSION DE L'APPAREIL

ON

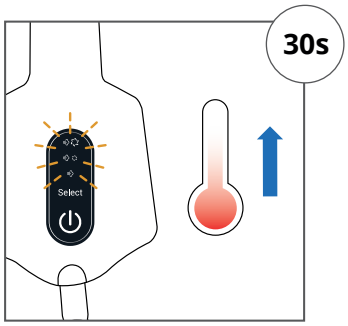
FR



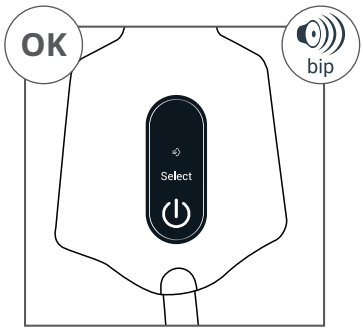
Branchez l'appareil



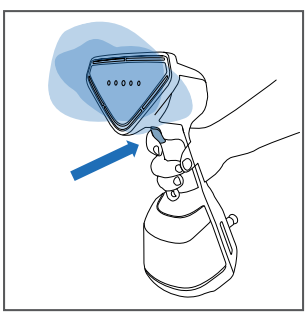
Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
Le produit émet un signal sonore.



Les LEDs clignotent, indiquant que l'appareil chauffe (environ 30s).

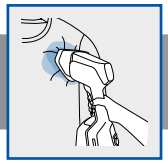


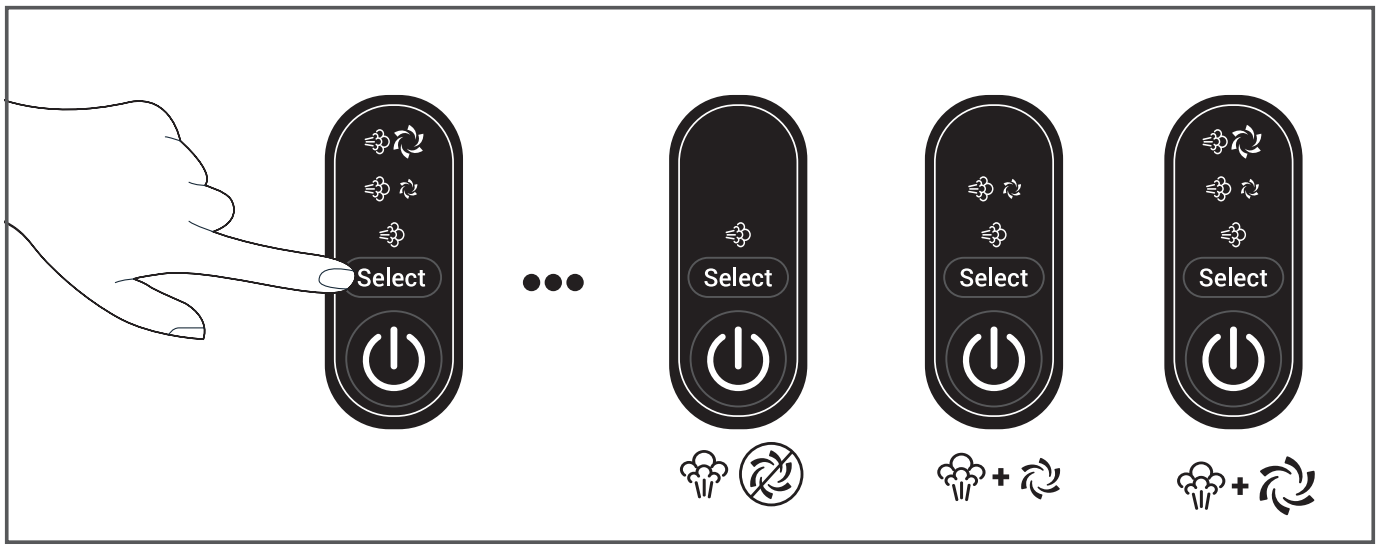
Le voyant devient fixe et un signal sonore retentit lorsque l'appareil est prêt à être utilisé. L'appareil est par défaut en mode «vapeur seule».



Appuyez sur la gâchette vapeur avec la semelle tournée à l'oppose de l'utilisateur et maintenez-la en position verticale.

UTILISATION DE L'APPAREIL



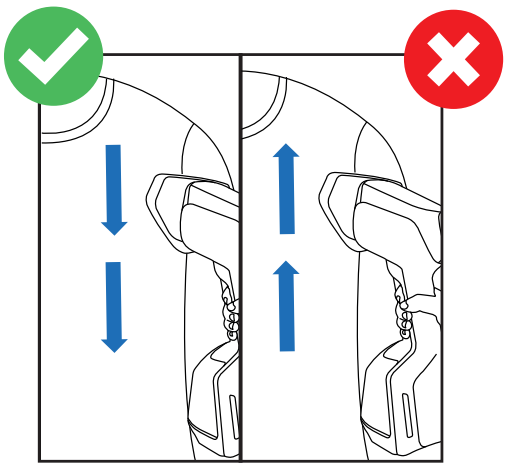


3 modes sont disponibles, selon le type de textile :

- vapeur seule,
- vapeur + aspiration douce,
- vapeur + aspiration turbo

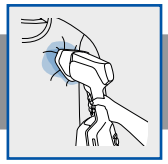
Pour changer de mode, appuyez sur le bouton «Select».

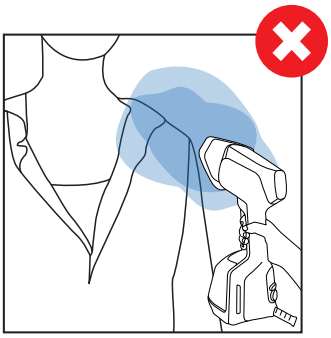
En mode aspiration douce ou aspiration turbo, votre appareil va émettre du bruit lié à la puissance du moteur : ce son est normal



Pour une utilisation optimale en mode vapeur + aspiration, utilisez l'appareil de haut en bas et non l'inverse.

UTILISATION DE L'APPAREIL

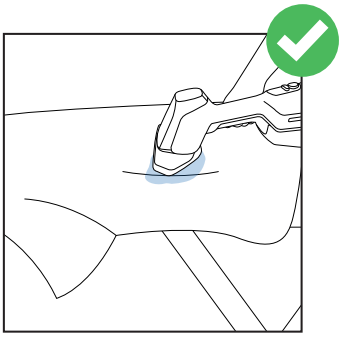




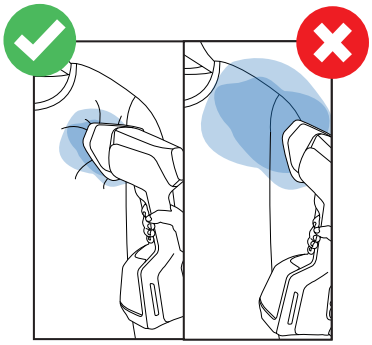
AVERTISSEMENT :
Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.



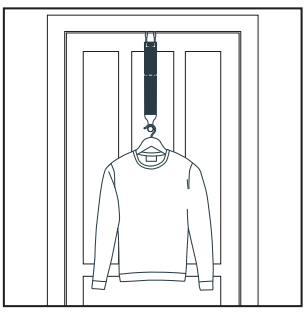
La vapeur étant très chaude,
n'essayez jamais de repasser les plis d'un vêtement lorsqu'il est porté.
Accrochez-le toujours sur un cintre.



Votre défroisseur peut-être utilisé à l'horizontale.

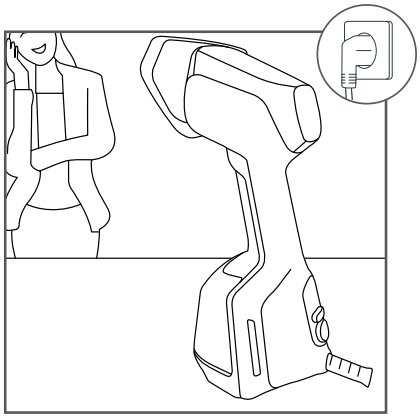


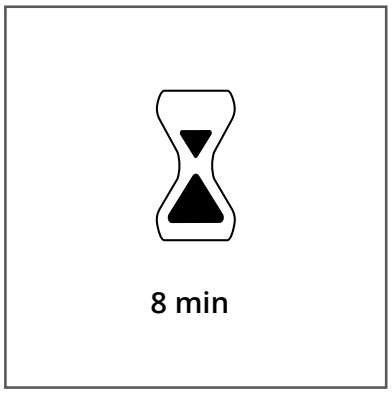
Pour des résultats optimaux, plaquez le défroisseur au contact du textile.

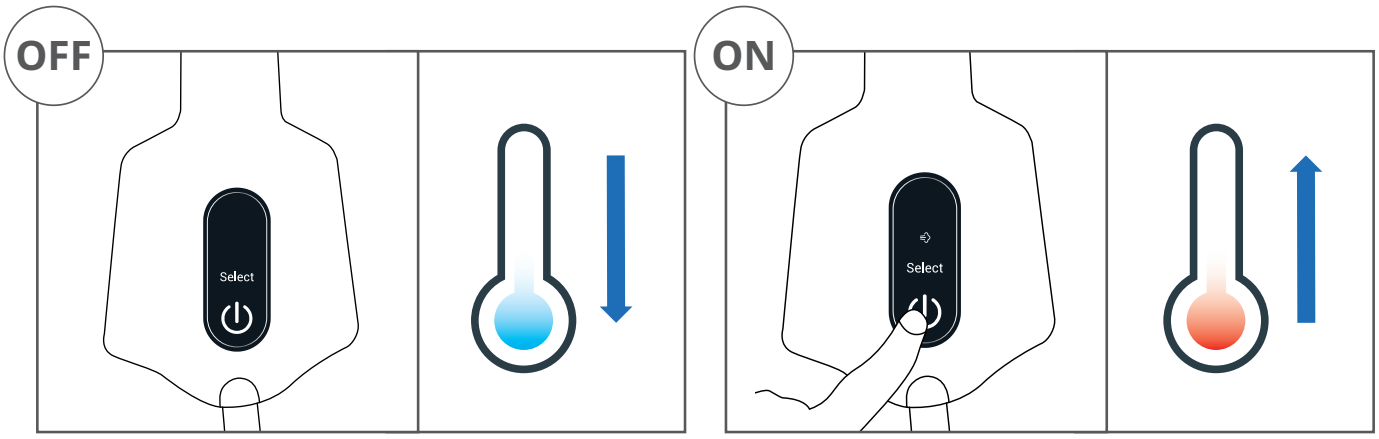


En fonction des modèles, un crochet pour porte est fourni avec votre appareil pour faciliter le défroissage. Vous pouvez l'accrocher à une porte.

AUTO OFF





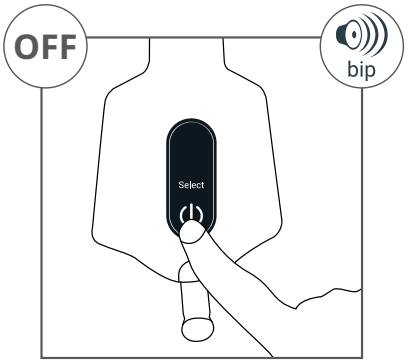


Après 8 minutes d'inactivité, l'appareil s'éteint automatiquement.

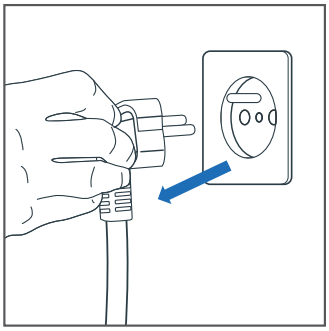
Pour la rallumer, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil se remet alors en phase de préchauffage.

MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL

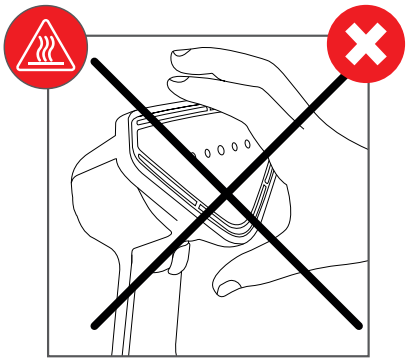
OFF



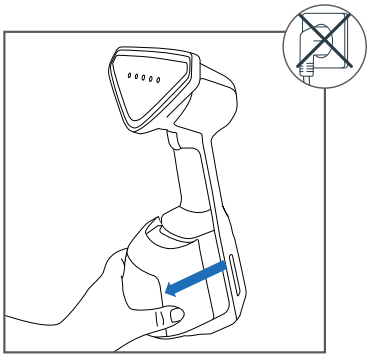
Eteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
Un signal sonore confirme son arrêt.



Débranchez l'appareil.



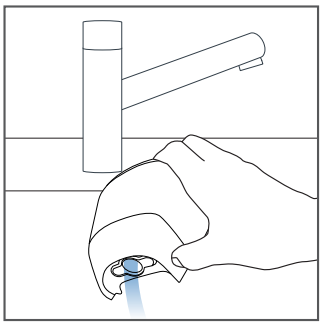
AVERTISSEMENT :
Ne touchez jamais la semelle de l'appareil lorsqu'elle est chaude.



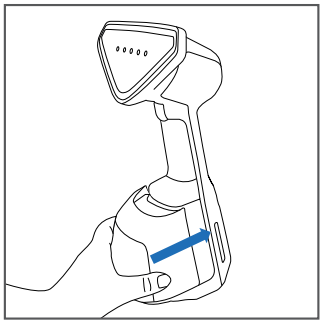
Enlevez le réservoir d'eau.

MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL

OFF

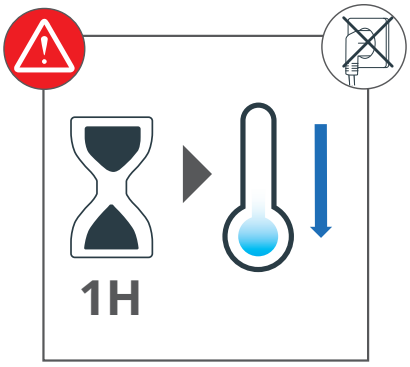


Videz complètement le réservoir d'eau puis refermez le bouchon.

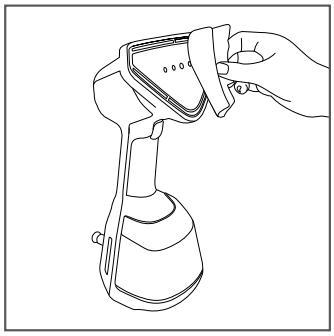


Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous qu'il soit bien enclenché.

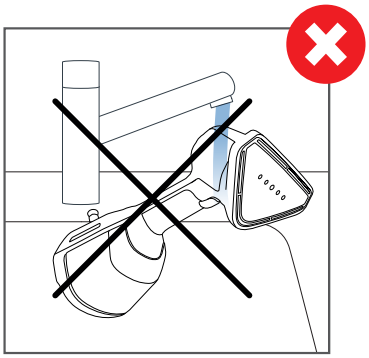
NETTOYAGE DE L'APPAREIL



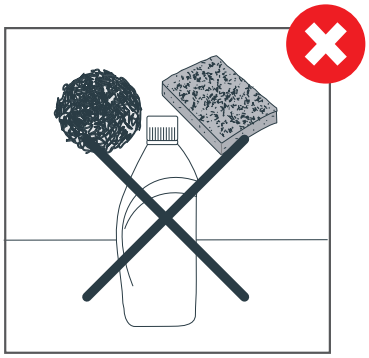
Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse complètement.



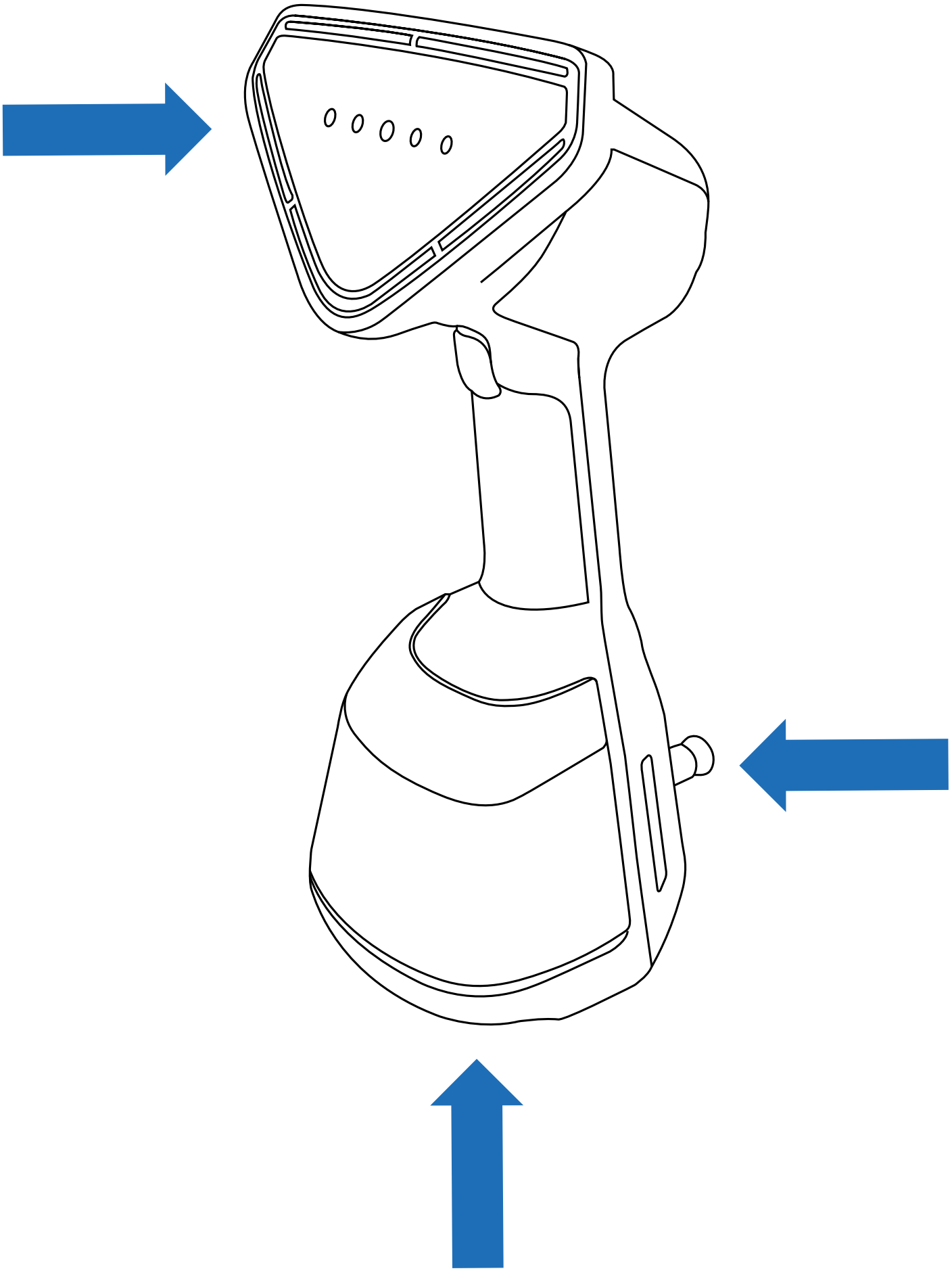
Nettoyez les pièces de l'appareil avec un chiffon doux.



Ne lavez et ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.



N'utilisez pas de détergent pour nettoyer votre appareil.



Vérifiez que les grilles d’entrée et/ou de sortie d’air ne soient pas obstruées.
Ne couvrez pas les grilles d’entrée et/ou de sortie d’air.

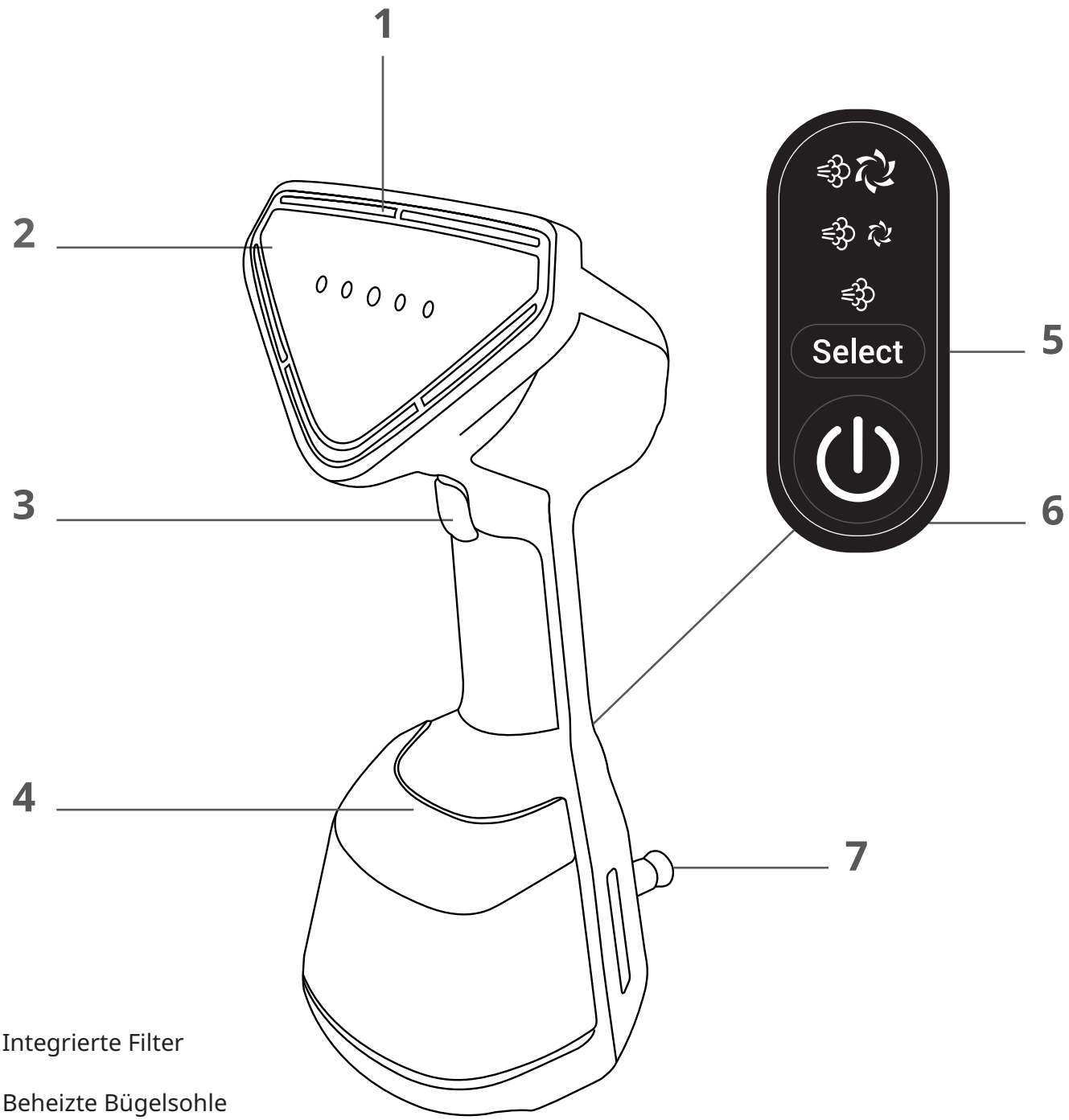
UN PROBLÈME AVEC VOTRE PRODUIT ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché, n'est pas allumé ou n'est pas prêt à l'emploi (temps de préchauffage non atteint)	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé. Attendez ensuite que l'appareil soit prêt à produire de la vapeur
	Le niveau d'eau est trop bas/la pompe ne peut pas atteindre l'eau.	Mettez régulièrement votre appareil en position verticale. Si cela ne fonctionne toujours pas, débranchez votre appareil et remplissez-le
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place *	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode arrêt automatique. *	Redémarrez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/ OFF
Le réservoir fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé. *	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché. *
Le débit de vapeur diminue ou l'appareil rejette des particules	Accumulation de calcaire *	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation *
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil émet des projections	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage (Si une opération de détartrage est requise dans le mode d'emploi) *	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation. *
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit (Si l'utilisation de vinaigre blanc est requise dans le mode d'emploi) *	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation. *
L'appareil émet de la vapeur en continu	La gâchette à vapeur est en position verrouillée *	Déverrouillez la gâchette à vapeur. *
De l'eau fuit de la tête vapeur	L'appareil est resté trop longtemps en position inclinée.	Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale.
L'appareil s'est éteint automatiquement*	Les systèmes d'arrêt automatique sont activés après une période de non-utilisation.	Appuyez sur la touche « ON/OFF » de redémarrage.
L'appareil émet un son fort.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir	Remplissez-le.

* selon le modèle, consultez le mode d'emploi de votre appareil

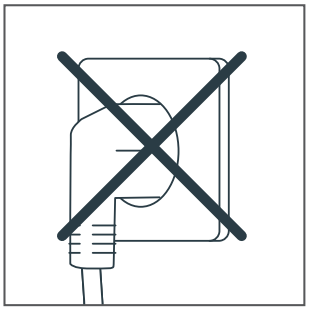
PRODUKTPRÄSENTATION

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre „Wichtige Sicherheitsempfehlungen“ sorgfältig durch.

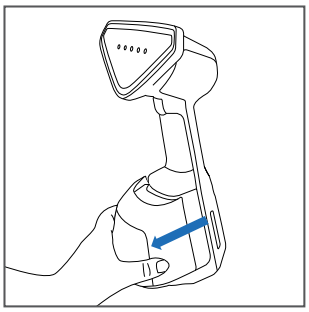


1. Integrierte Filter
2. Beheizte Bügelsohle
3. Dampftaste
4. Abnehmbarer Wassertank
5. Modusauswahltaste
6. Ein-/Aus-Taste
7. Netzkabel

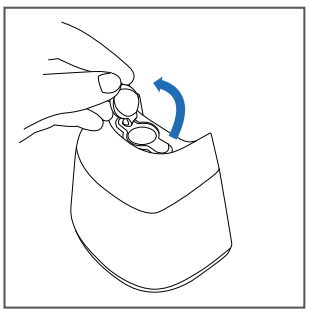
FÜLLEN DES WASSERTANKS



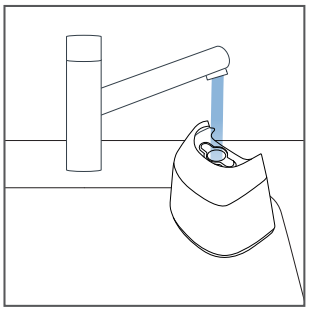
Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.



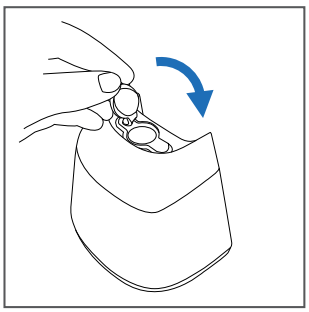
Entfernen Sie den Wassertank.



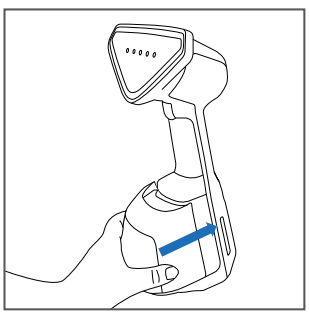
Öffnen Sie die Wassereinlasskappe.



Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.



Schließen Sie die Wassereinlasskappe.

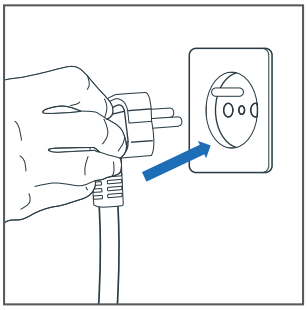


Setzen Sie den Wassertank wieder ein. Schieben Sie ihn, bis er hörbar einrastet.
Achten Sie auf das „Klick“-Geräusch.

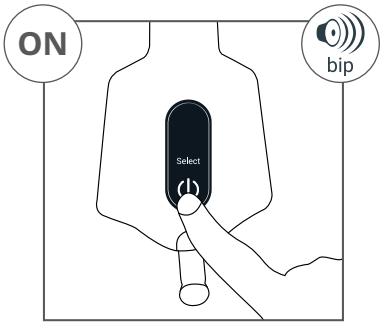
EINSCHALTEN UND AUFHEIZEN

ON

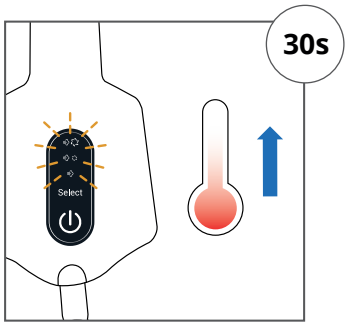
DE



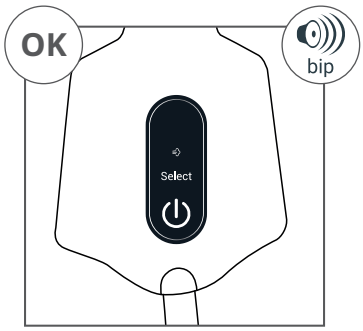
Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



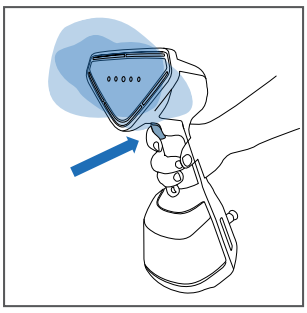
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.
Sie hören einen Signalton.



Die LEDs blinken und zeigen damit an, dass das Gerät aufheizt (ca. 30 Sek.).

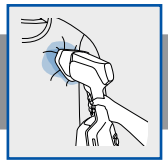


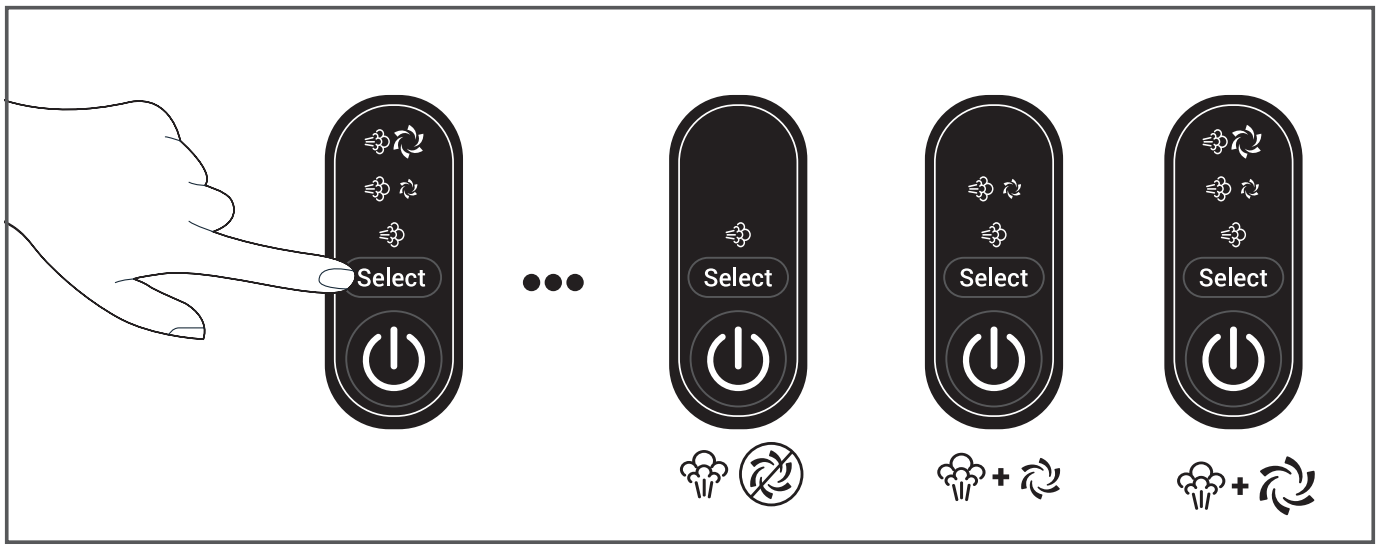
Wenn das Gerät einsatzbereit ist, leuchtet die Anzeige dauerhaft und es ertönt ein Signalton. Standardmäßig ist der Modus „Nur Dampf“ eingestellt.



Drücken Sie die Dampftaste und stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät aufrecht halten und die Bügelsohle von Ihnen weg zeigt.

VERWENDUNG DES GERÄTS



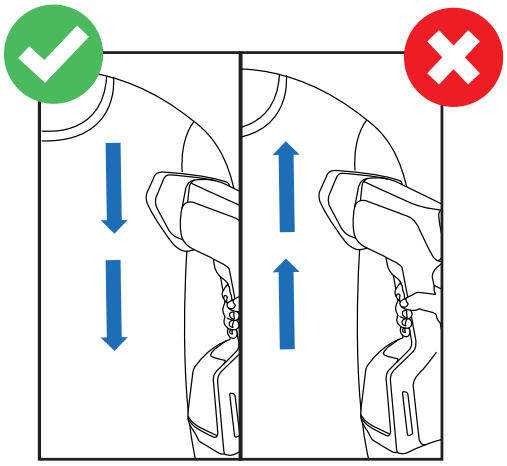


Je nach Textilart sind 3 Modi verfügbar:

- Nur Dampf,
- Dampf + sanftes Saugen,
- Dampf + Turbo-Saugen.

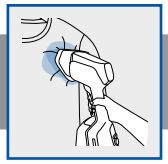
Drücken Sie die „Select“-Taste, um den Modus zu wechseln.

Im Modus „Dampf + sanftes Saugen“ bzw. „Dampf + Turbo-Saugen“ macht Ihr Gerät Geräusche, die mit dem Motor zusammenhängen. Dies ist normal.

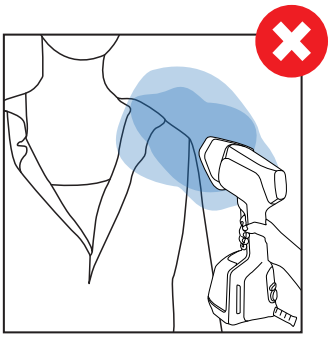


Für eine optimale Nutzung im sanften Saugmodus oder Turbomodus verwenden Sie das Gerät von oben nach unten, nicht umgekehrt.

VERWENDUNG DES GERÄTS



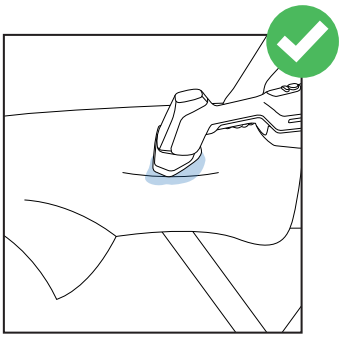
DE



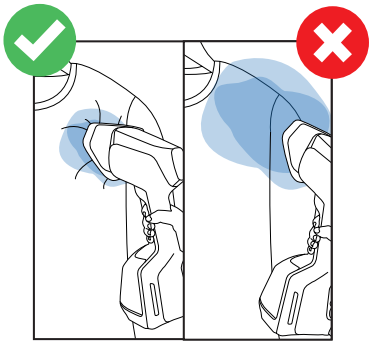
WARNUNG:
Dampfbügeln Sie niemals ein Kleidungsstück, während es getragen wird.



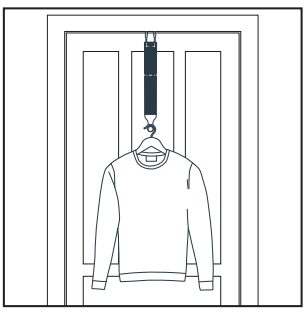
Der Dampf ist sehr heiß:
Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, während es getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.



Das Gerät kann in horizontaler Position verwendet werden.



Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte die Dampfbürste immer direkten Kontakt zum Kleidungsstück haben.

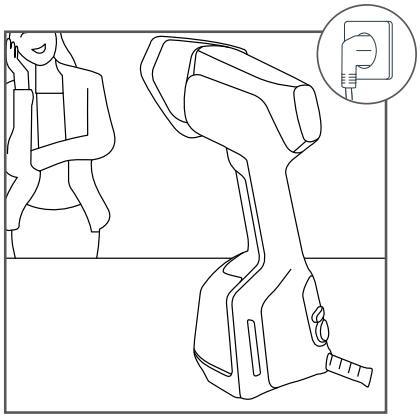


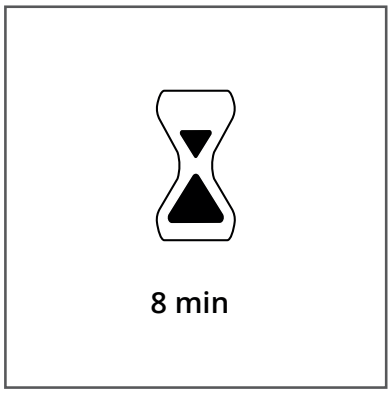
Im Lieferumfang Ihres Geräts ist je nach Modell ein Türhaken enthalten, den Sie für einfacheres Dampfglätten an die Tür hängen können.

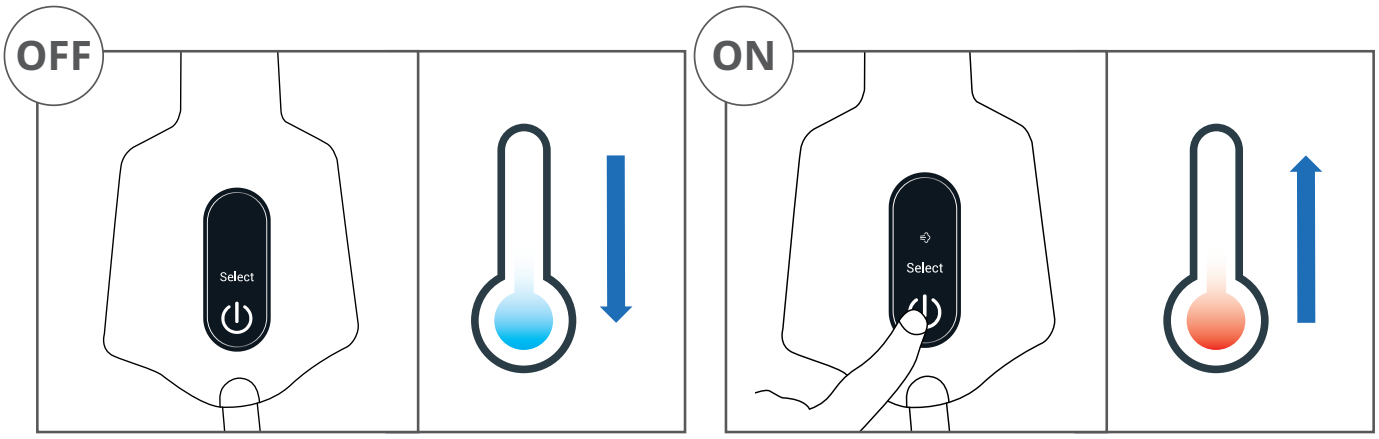
AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

AUTO OFF

DE







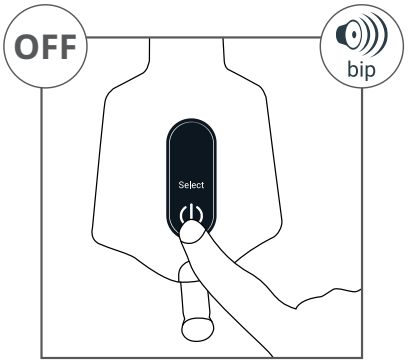
Das Gerät schaltet sich nach 8 Minuten Inaktivität automatisch ab.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um es wieder einzuschalten. Das Gerät startet dann die Vorheizphase.

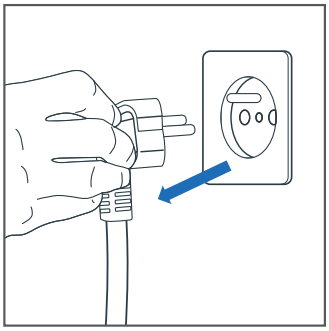
AUSSCHALTEN DES GERÄTS

OFF

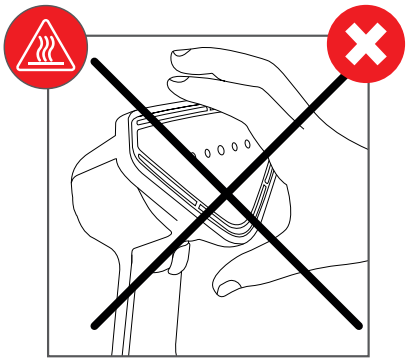
DE



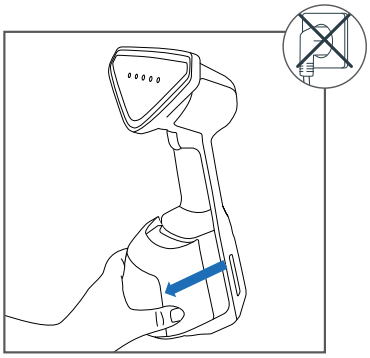
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus.
Ein Signalton bestätigt, dass das Gerät ausgeschaltet wurde.



Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.



WARNUNG:
Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts, wenn sie heiß ist.

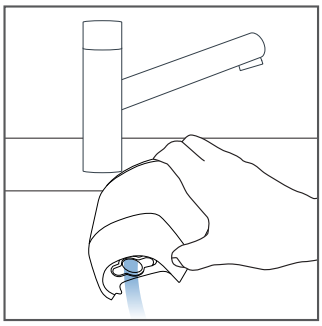


Entfernen Sie den Wassertank.

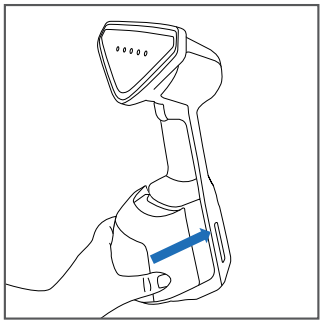
AUSSCHALTEN DES GERÄTS

OFF

DE

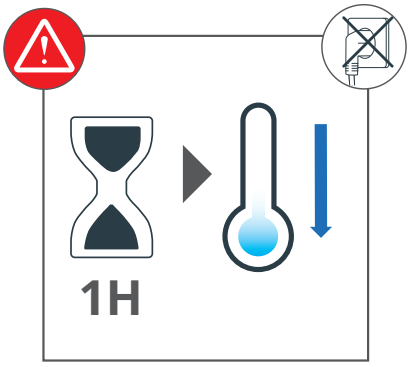


Leeren Sie den Wassertank vollständig, und schließen Sie dann die Wassereinlasskappe.

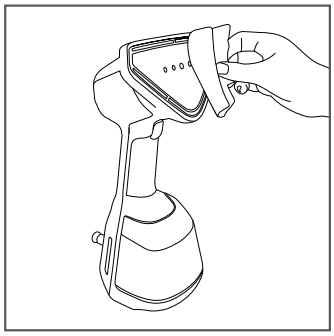


Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein, und achten Sie darauf, dass er vollständig eingerastet ist.

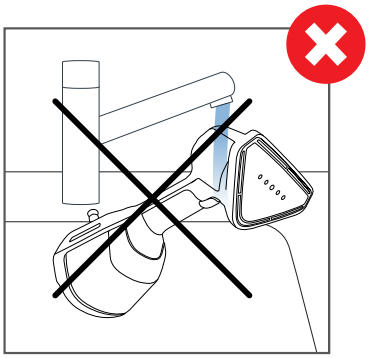
REINIGEN DES GERÄTS



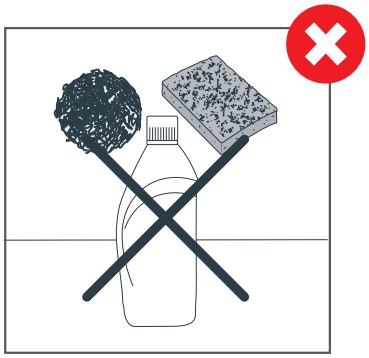
Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



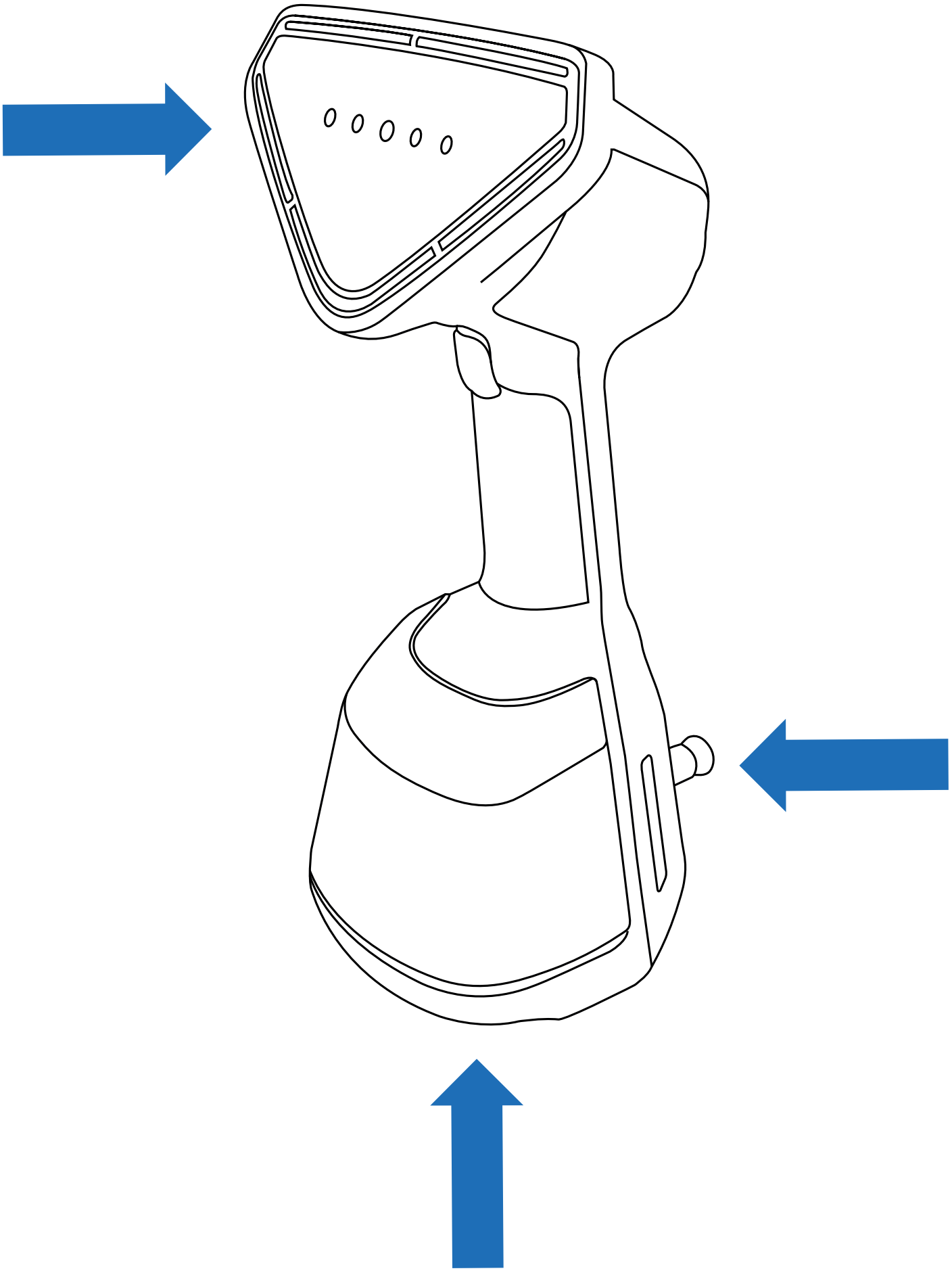
Reinigen Sie die Teile des Geräts mit einem trockenen Tuch.



Waschen oder spülen Sie das Gerät niemals direkt über einem Spül- oder Waschbecken ab.



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.



Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und/oder das Auslassgitter nicht verstopft sind.
Decken Sie die Lufteinlässe und/oder das Auslassgitter nicht ab.

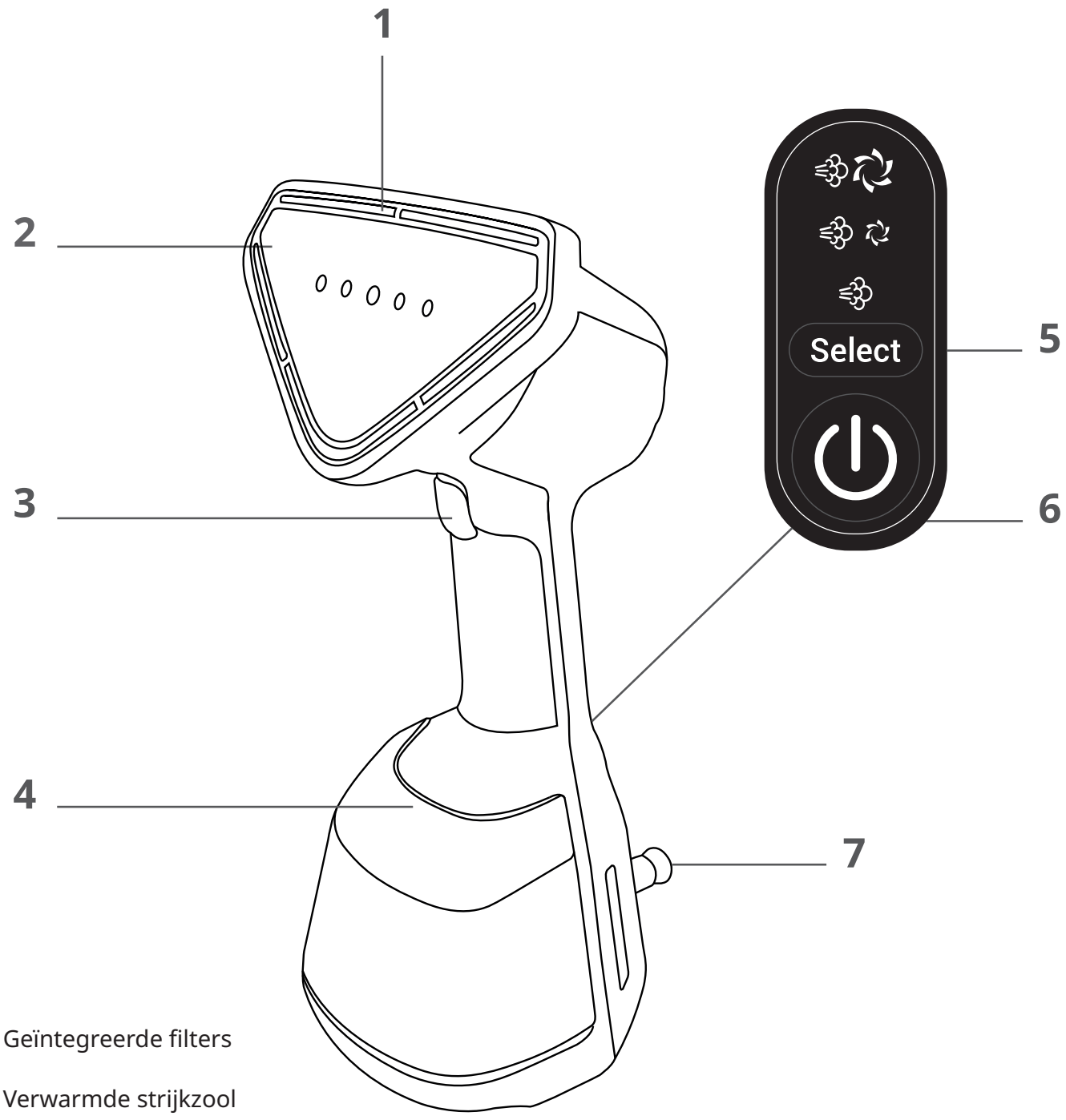
ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht angeschlossen, nicht eingeschaltet oder nicht einsatzbereit (nicht vollständig aufgeheizt).	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Warten Sie dann, bis das Gerät einsatzbereit ist und Dampf ausgegeben wird.
	Der Wasserstand ist zu niedrig./Die Pumpe kann das Wasser nicht erreichen.	Bringen Sie das Gerät regelmäßig wieder in eine senkrechte Position. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und füllen Sie es nach.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Das Gerät wurde vorher noch nie verwendet.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.*	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
	Das Gerät befindet sich im Modus „Automatische Abschaltung“.	Schalten Sie das Geräts wieder ein, indem Sie die ON-/OFF-Taste drücken.
Der Wassertank ist undicht.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.*	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.*
Die Dampfleistung nimmt ab oder es werden Partikel abgesondert.	Kalkbildung*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Wasser.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gespült. (Falls die Gebrauchsanleitung die Entkalkung vorgibt.)*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken. (Falls die Gebrauchsanleitung die Verwendung von weißem Essig vorgibt.)*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Verriegelungsposition.*	Entriegeln Sie den Dampfauslöser.*
Wasser tritt aus dem Dampfkopf aus.	Das Gerät war zu lange in einer geneigten Position.	Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und bringen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück.
DAs Gerät wurde automatisch ausgeschaltet.*	Die automatische Abschaltung wurde aktiviert, da das Gerät eine gewisse Zeit nicht verwendet wurde.	Drücken Sie die ON-/OFF-Taste.
Das Gerät verursacht laute Geräusche.	Es befindet sich nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank.

*je nach Modell (siehe Gebrauchsanleitung Ihres Geräts)

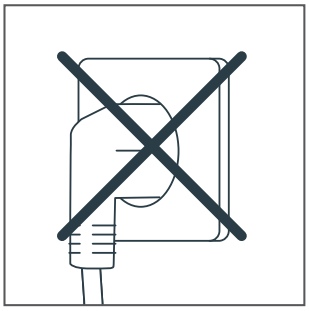
PRODUCTPRESENTATIE

Lees het boekje "Belangrijke veiligheidsaanbevelingen" zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt.

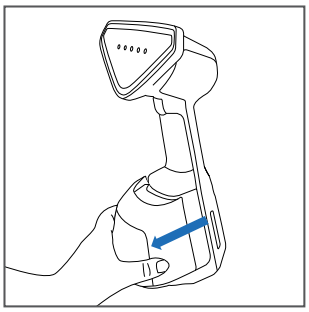


1. Geïntegreerde filters
2. Verwarmde strijkzool
3. Stoomknop
4. Afneembaar waterreservoir
5. Knop voor modusselectie
6. Aan-uitknop
7. Netsnoer

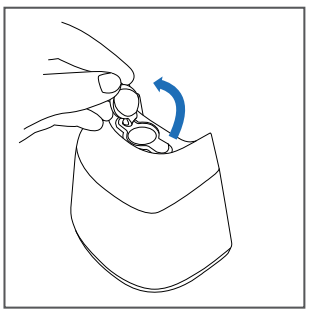
HET WATERRESERVOIR VULLEN



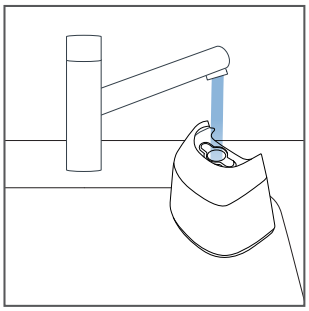
Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.



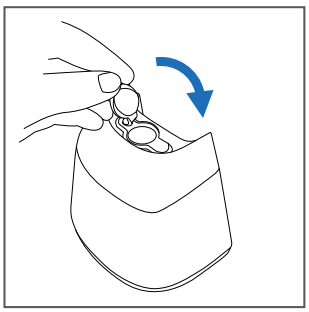
Verwijder het waterreservoir.



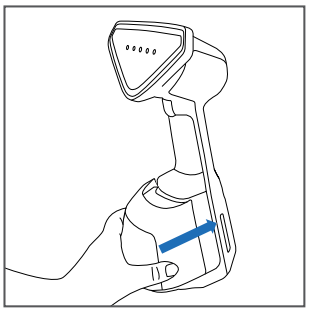
Open de dop van de waterinlaat.



Vul het waterreservoir met water.



Sluit de dop van de waterinlaat.

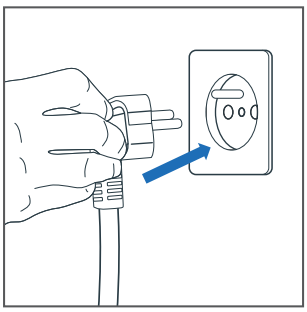


Plaats het waterreservoir terug door dit in te schuiven totdat het volledig op zijn plek zit.
Controleer of u de ‘klik’ hoort.

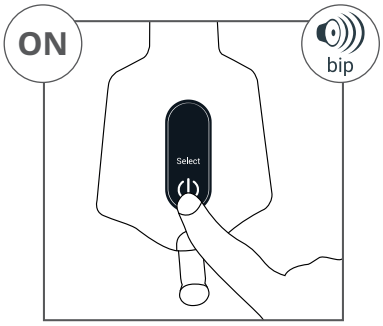
AANZETTEN, VOORVERWARMEN

ON

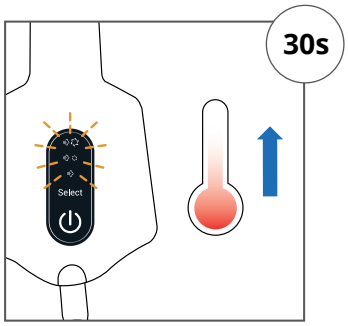
NL



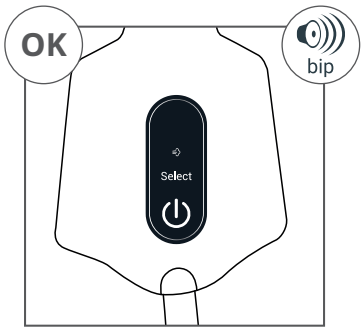
Steek de stekker in het stopcontact



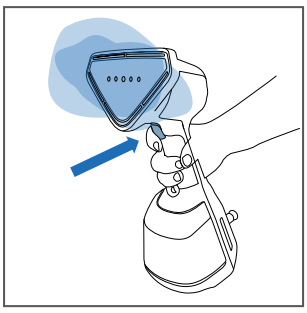
Schakel het apparaat in door op de aan-uitknop te drukken.
Er klinkt een geluidssignaal.



De led-lampjes knipperen om aan te geven dat het apparaat wordt verwarmd (ongeveer 30 seconden).

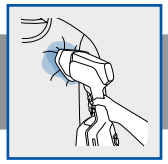


Het indicatielampje blijft branden en er klinkt een geluidssignaal wanneer het apparaat klaar is voor gebruik. Het product is standaard ingesteld op de modus ‘alleen stoom’.

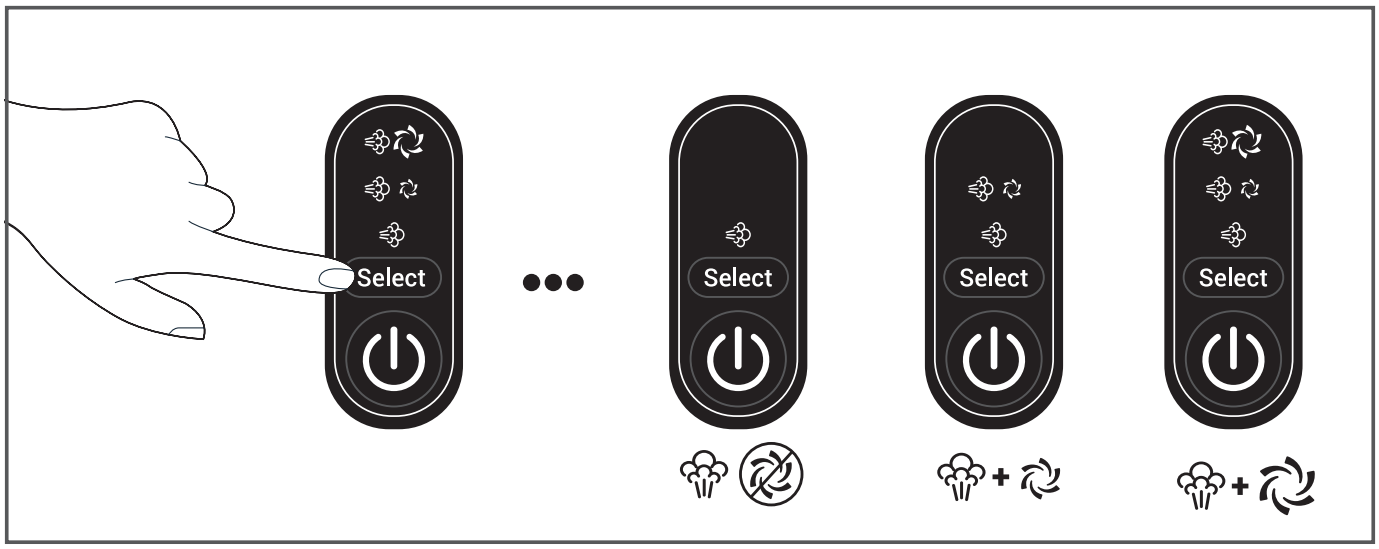


Druk op de stoomknop met de strijkzool naar buiten gericht en houd hem rechtop.

HET APPARAAT GEBRUIKEN



NL

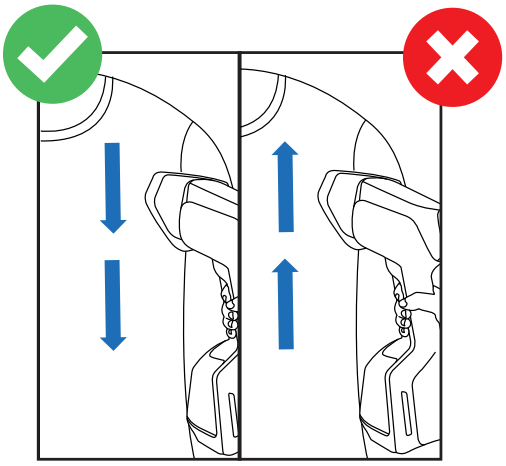


Er zijn 3 modi beschikbaar, afhankelijk van de stof:

- Alleen stoom,
- Stoom + zachte zuigkracht,
- Stoom + turbozuigkracht

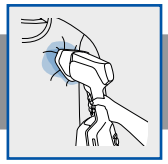
Druk op de knop ‘Select’ om de modus te wijzigen.

In de modus zachte zuigkracht of turbozuigkracht produceert uw apparaat geluid dat verband houdt met de kracht van de motor: dit is normaal.

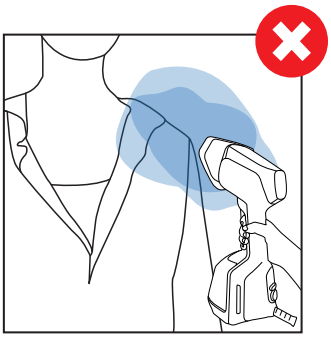


Voor optimaal gebruik in zachte zuigstand of turbostand, gebruik het apparaat van boven naar beneden, niet andersom.

HET APPARAAT GEBRUIKEN



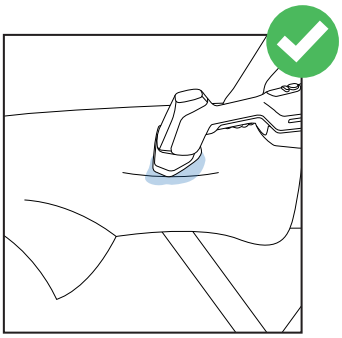
NL



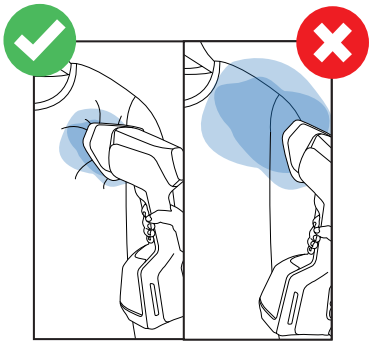
WAARSCHUWING:
stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



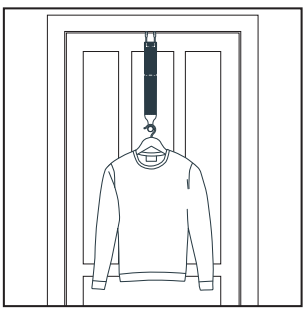
Aangezien de stoom zeer heet is,
verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een kleerhanger.



Uw stomer kan horizontaal worden gebruikt.



Breng de stomer in direct contact met de stof voor optimale resultaten.

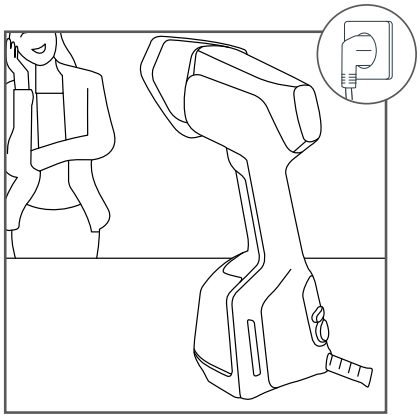


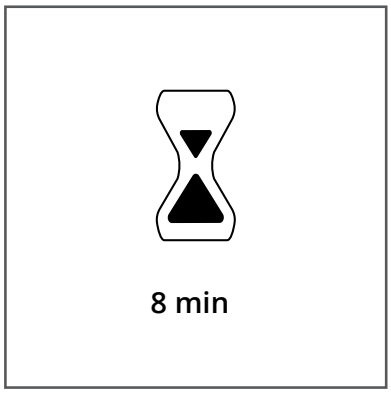
Afhankelijk van het model wordt er een deurhaak bij uw apparaat geleverd om het stomen te vergemakkelijken. U kunt deze aan een deur hangen.

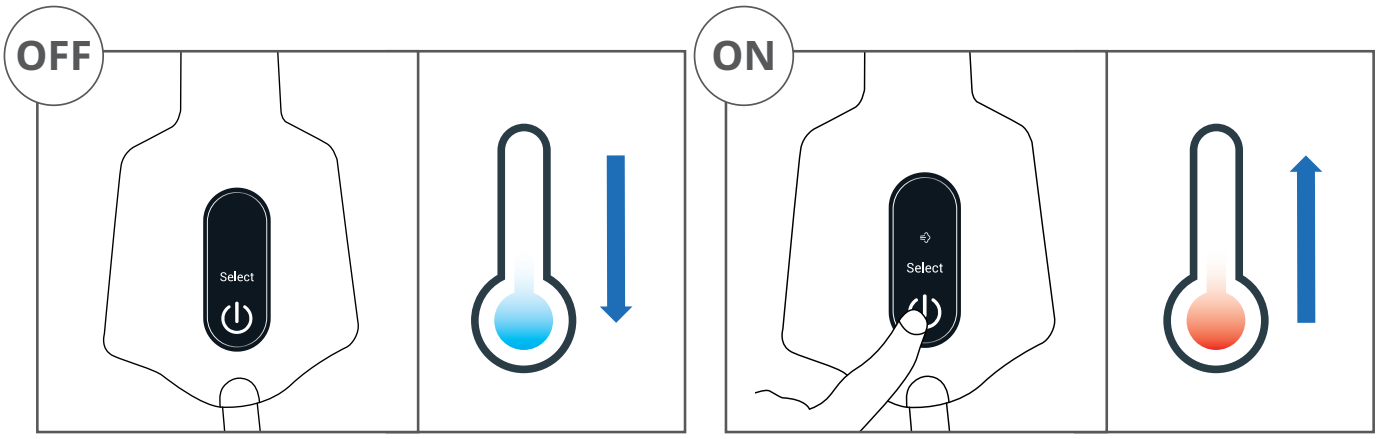
AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

AUTO OFF

NL







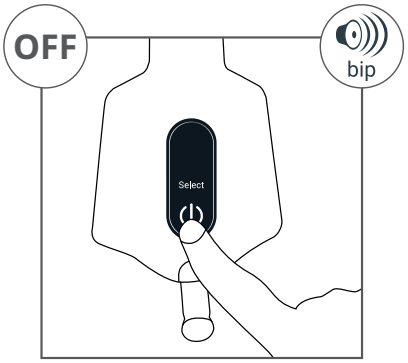
Na 8 minuten inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Als u het weer wilt inschakelen, drukt u op de aan-uitknop. Het apparaat gaat dan naar de voorverwarmingsfase.

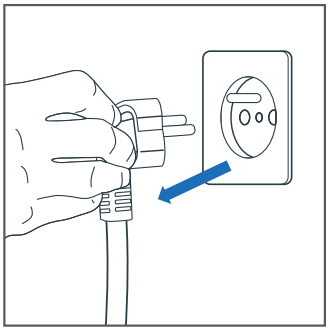
HET APPARAAT UITSCHAKELEN

OFF

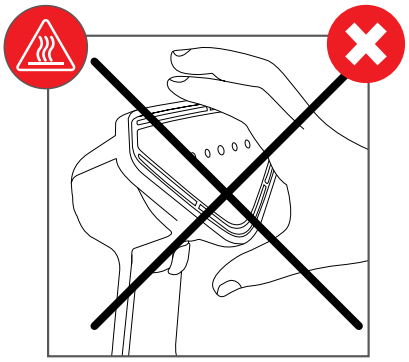
NL



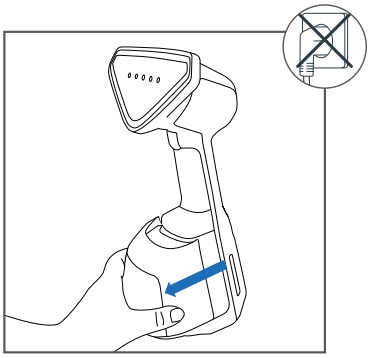
Schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop te drukken.
Een geluidssignaal bevestigt dat het is gestopt.



Haal de stekker uit het stopcontact.



WAARSCHUWING:
raak de strijkzool van het apparaat nooit aan als deze warm is.

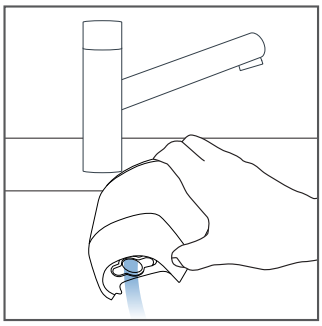


Verwijder het waterreservoir.

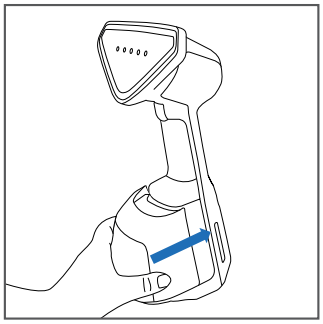
HET APPARAAT UITSCHAKELEN

OFF

NL



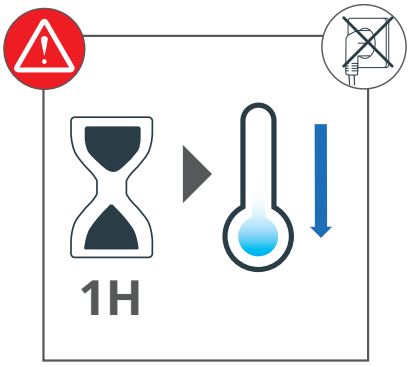
Leeg het waterreservoir volledig en sluit vervolgens de dop van de waterinlaat.



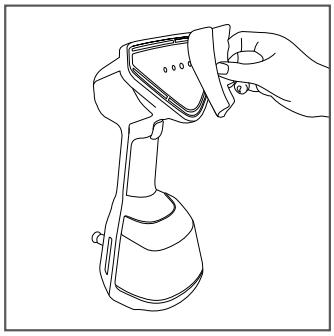
Plaats het waterreservoir terug in het apparaat en zorg ervoor dat het volledig op zijn plaats zit.

REINIGING VAN HET APPARAAT

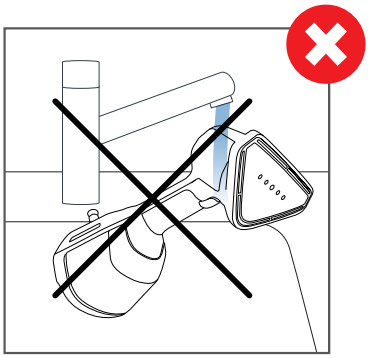
NL



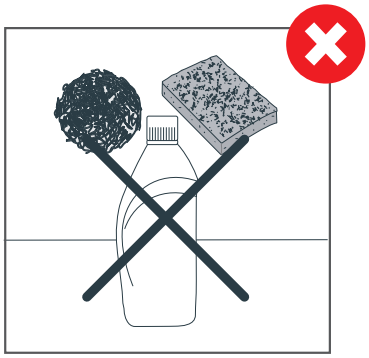
Wacht een uur, dan is het apparaat volledig afgekoeld.



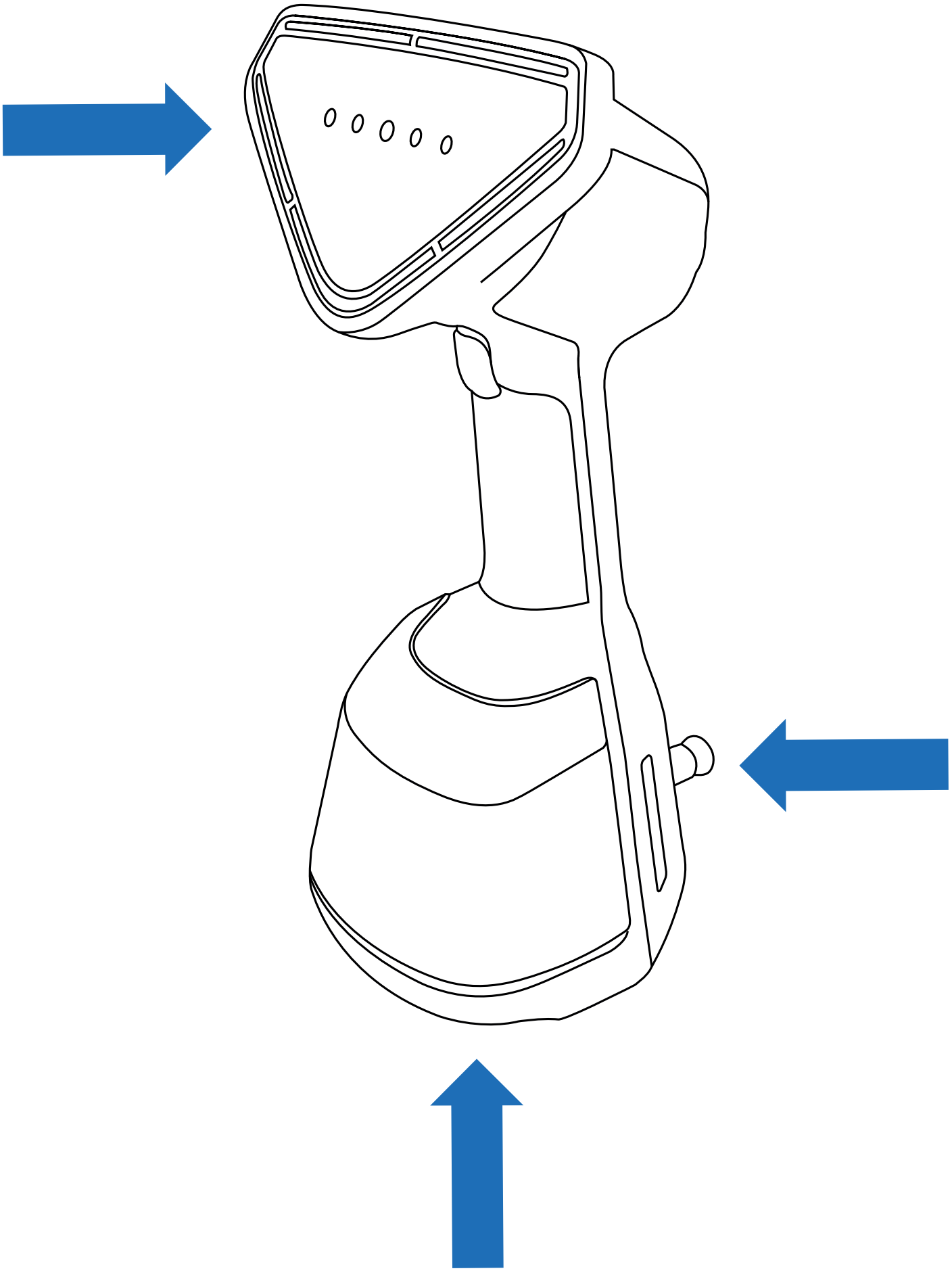
Maak de onderdelen van het apparaat schoon met een droge doek.



Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.



Gebruik geen reinigingsmiddel om uw apparaat schoon te maken.



Controleer of de luchtinlaat- en/of luchtuitlaatroosters niet worden geblokkeerd.
Zorg dat de luchtinlaat- en/of luchtuitlaatroosters altijd vrij zijn.

PROBLEMEN OPLOSSEN

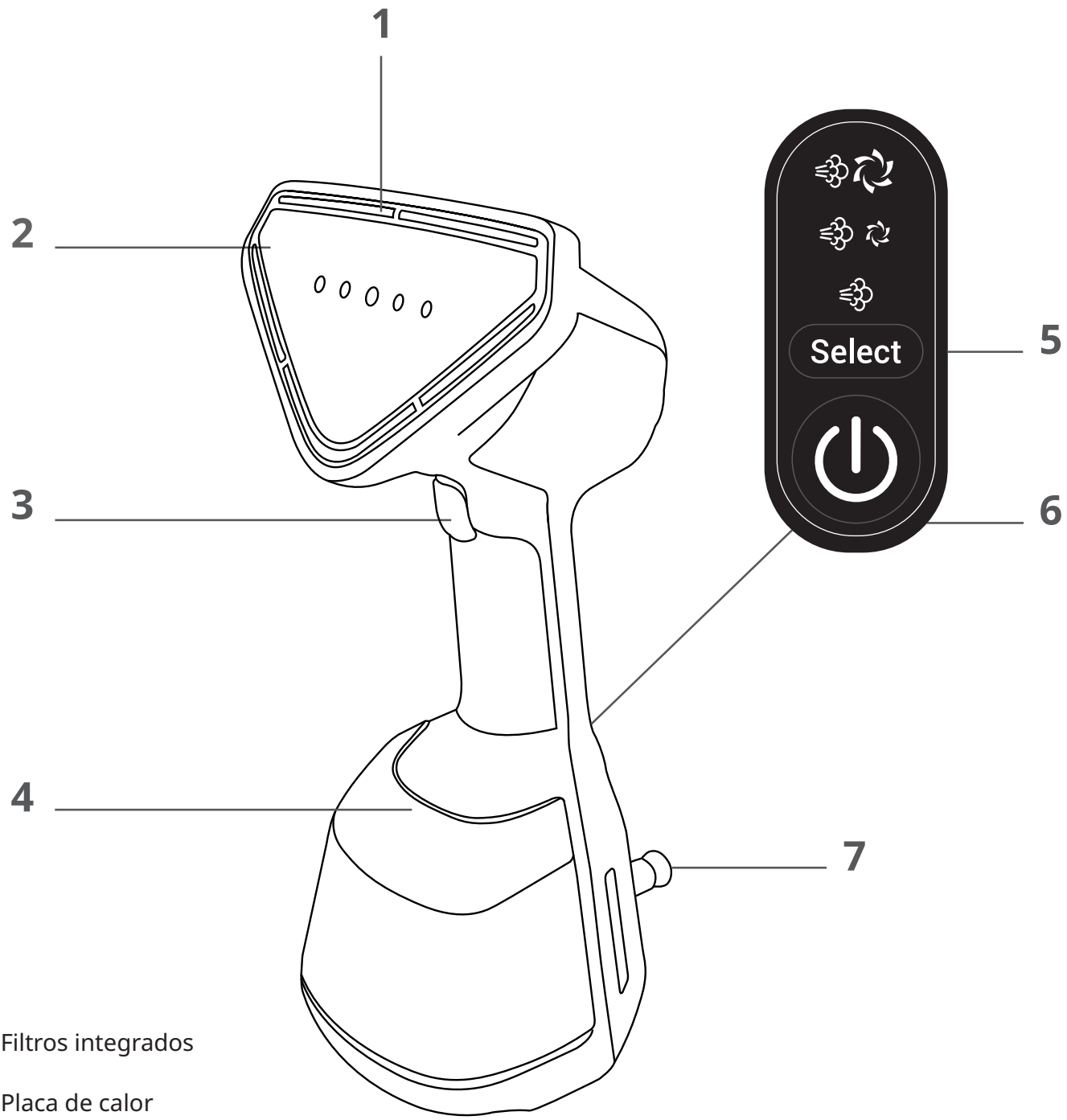
PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten op het stopcontact, of niet ingeschakeld of niet klaar voor gebruik (opwarmtijd niet bereikt)	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en ingeschakeld. Wacht vervolgens tot het apparaat klaar is om stoom te produceren
	Het waterniveau is te laag / de pomp bereikt het water niet.	Zet uw apparaat regelmatig weer in een verticale positie. Als het nog steeds niet werkt, haal dan de stekker uit het stopcontact en vul het opnieuw
	De stoompomp is niet geactiveerd	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat u stoom ziet
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat u stoom ziet
	Het waterreservoir zit niet goed vast *	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt
Het apparaat wordt niet warm.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld	Steek de stekker in het stopcontact en schakel uw apparaat in.
	Het apparaat staat in de automatische uitschakelmodus. *	Start het apparaat opnieuw door op de knop ON/OFF te drukken
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir zit niet goed vast of de stop is niet goed gesloten. *	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt. *
Hoeveelheid stoom neemt af of deeltjes worden afgestoten	Kalkaanslag *	Raadpleeg de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing *
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet voldoende gespoeld na het ontkalken (indien ontkalken vereist is volgens de gebruiksaanwijzing) *	Lees zorgvuldig de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing. *
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken (als het gebruik van witte azijn vereist is in de gebruiksaanwijzing) *	Lees zorgvuldig de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing. *
Het apparaat geeft continu stoom af	De stoomknop staat in de vergrendelstand *	Ontgrendel de stoomknop. *
Er lekt water uit de stoomkop	Het apparaat heeft te lang in een gekantelde positie gestaan.	Blijf niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie.
Het apparaat is automatisch uitgeschakeld*	De automatische uitschakeling wordt geactiveerd na een periode waarin het systeem niet is gebruikt.	Druk op de herstartknop 'ON-OFF'.
Een hard geluid van het apparaat.	Onvoldoende water in het reservoir	Vul het reservoir.

* afhankelijk van het model, raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw apparaat

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

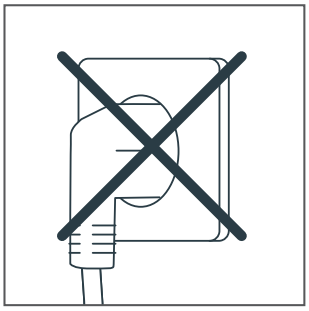
Lee atentamente el folleto "Recomendaciones importantes de seguridad" antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

ES

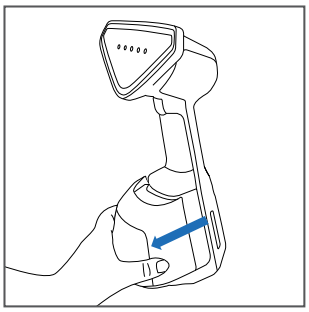


1. Filtros integrados
2. Placa de calor
3. Botón de vapor
4. Depósito de agua extraíble
5. Botón de selección de modo
6. Botón ON/OFF (encendido/apagado)
7. Cable de alimentación

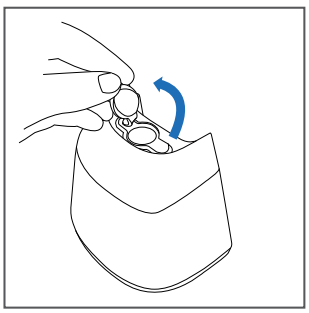
LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA



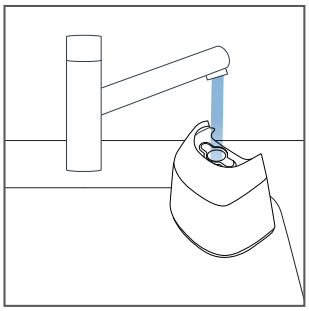
Asegúrate de que el aparato esté desenchufado.



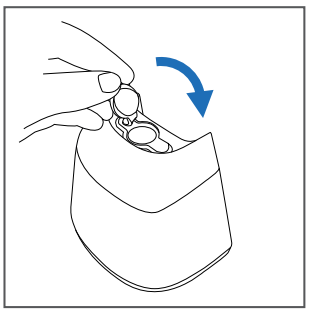
Extrae el depósito de agua.



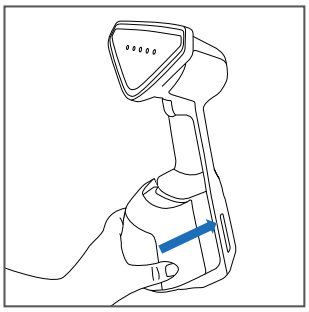
Abre el tapón de la toma de agua.



Llena el depósito de agua.



Cierra el tapón de la toma de agua.

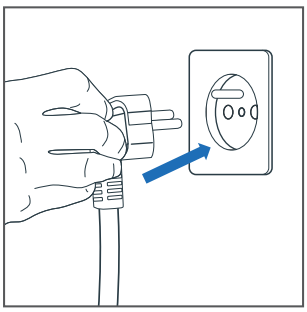


Reemplaza el depósito de agua deslizándolo hasta que esté completamente colocado en su lugar.
Asegúrate de oír el “clic”.

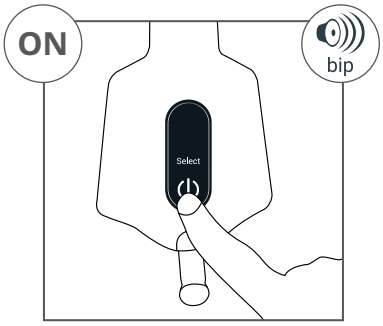
ENCENDIDO, PRECALENTAMIENTO

ON

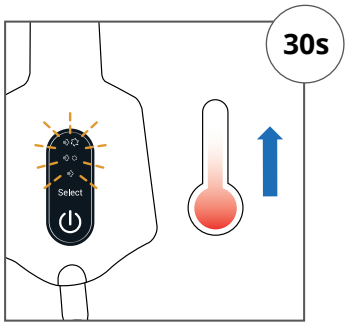
ES



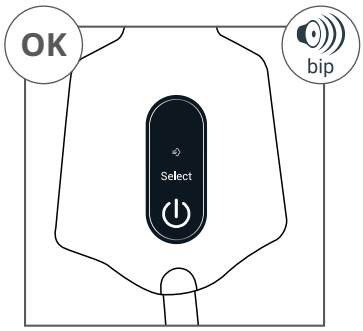
Enchufa el aparato



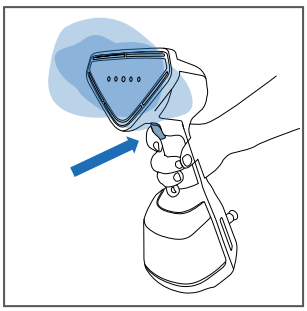
Presiona el botón de encendido/apagado para encender el aparato. El producto emite una señal con sonido.



Las luces LED parpadean para indicar que el aparato se está calentando (tarda 30 segundos aproximadamente).

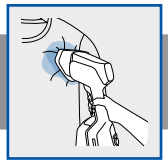


El indicador luminoso deja de parpadear y se oye una señal con sonido una vez que el aparato está listo para usar. El producto viene configurado en el modo “solo vapor” por defecto.

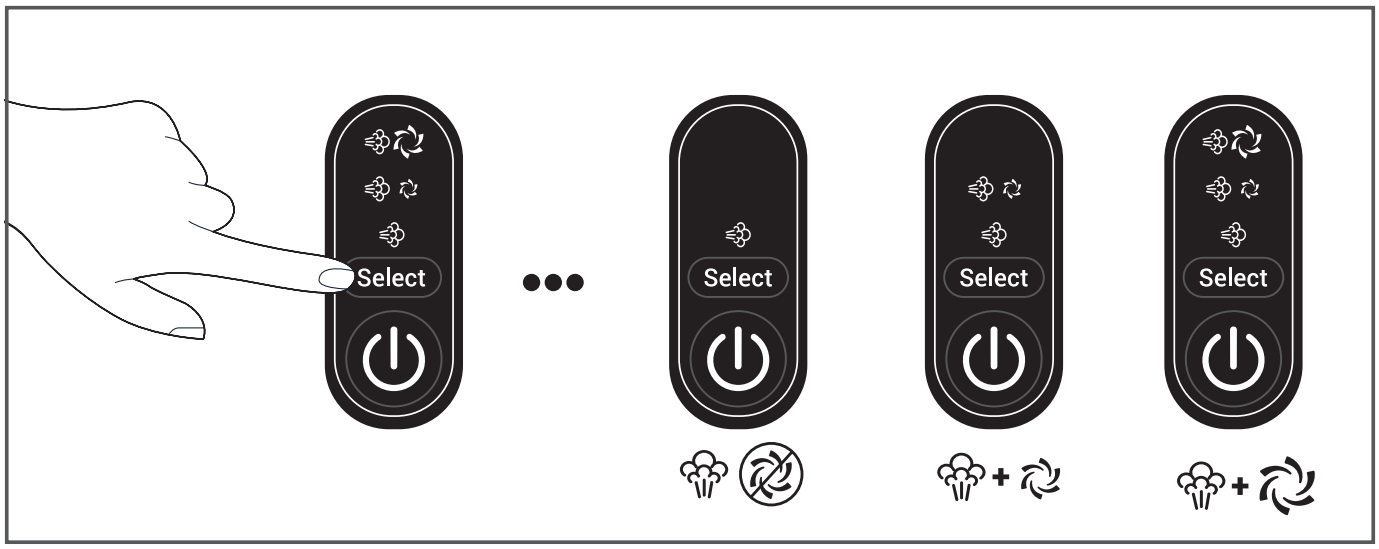


Presiona el botón de vapor con la placa mirando hacia afuera y mantenla en posición vertical.

USO DEL APARATO



ES

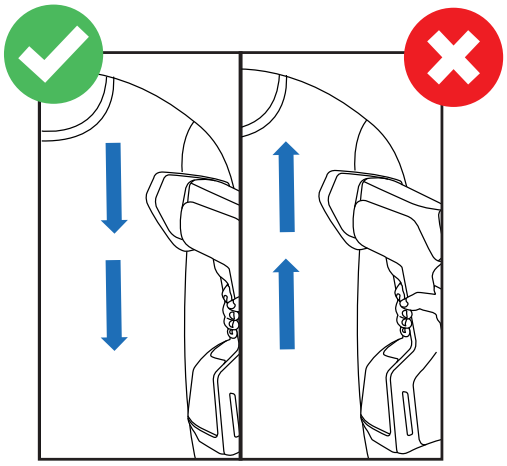


Posee 3 modos según la tela:

- solo vapor,
- vapor + succión suave,
- vapor + succión turbo

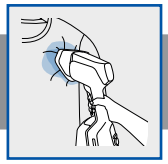
Para cambiar el modo, presiona el botón “Seleccionar”.

En el modo vapor + succión suave o vapor + succión turbo, el aparato emitirá un ruido vinculado a la potencia del motor: esto es normal.

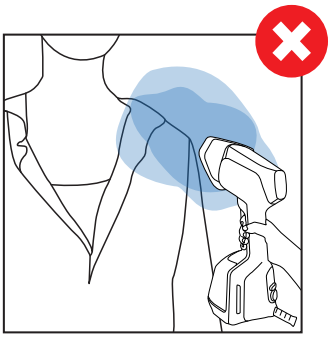


Para un uso óptimo en modo de succión suave o turbo, utilice el aparato de arriba hacia abajo, no al contrario.

USO DEL APARATO



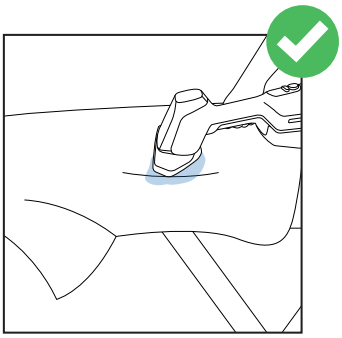
ES



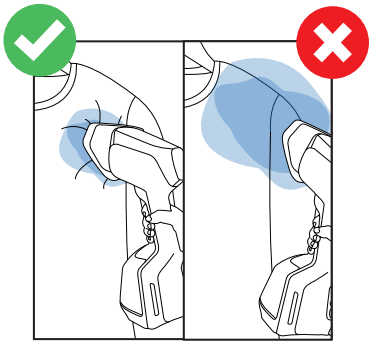
ADVERTENCIA:
Nunca planches con vapor una prenda mientras la llevas puesta.



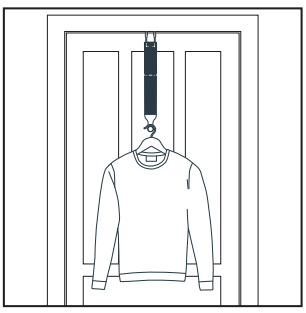
Como el vapor está muy caliente,
nunca intentes quitar las arrugas de una prenda mientras la llevas puesta, cuélgalas siempre en una percha



Tu vaporera se puede usar en horizontal.



Para conseguir un resultado óptimo, haz que la vaporera entre en contacto directo con el tejido.

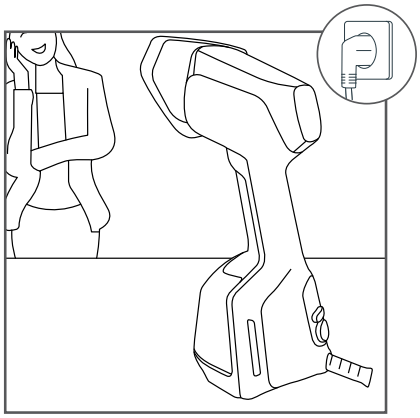


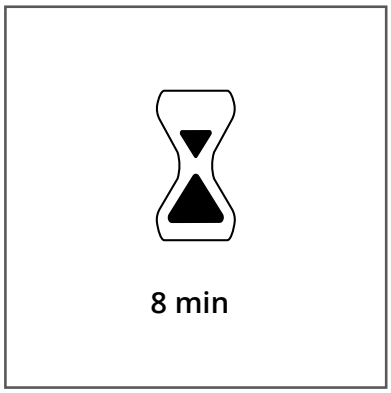
Según el modelo, con el aparato, se puede incluir un gancho para puerta para facilitar el planchado. Puedes colgarlo en una puerta.

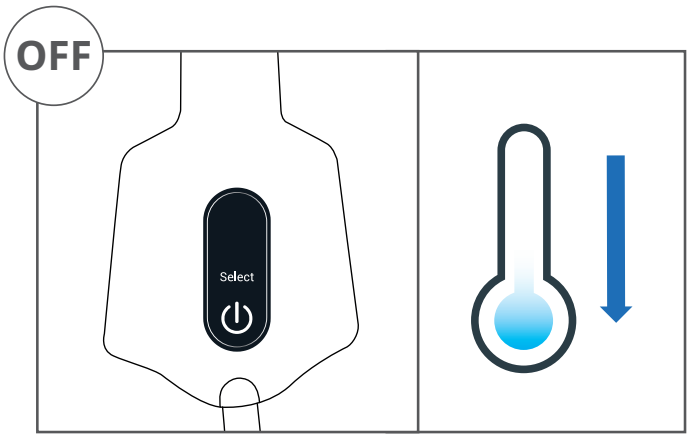
APAGADO AUTOMÁTICO

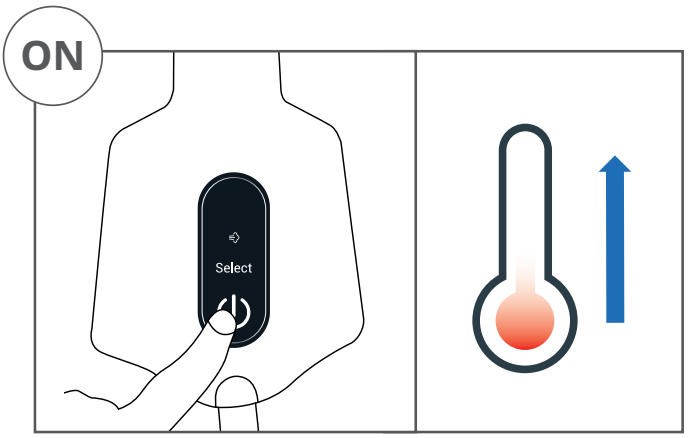
AUTO OFF

ES









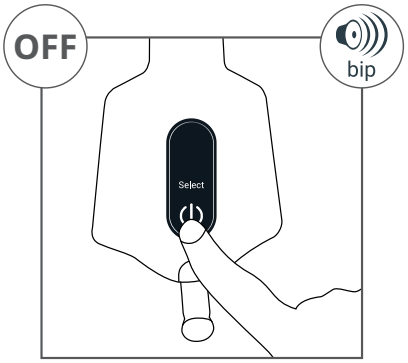
El aparato se apaga automáticamente tras 8 minutos de inactividad.

Para volver a encenderlo, presiona el botón de encendido/apagado y el aparato entrará en la fase de precalentamiento.

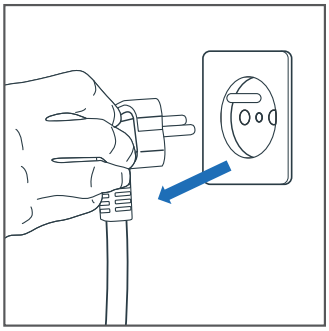
APAGADO DEL APARATO

OFF

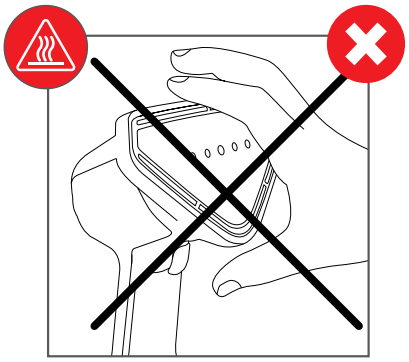
ES



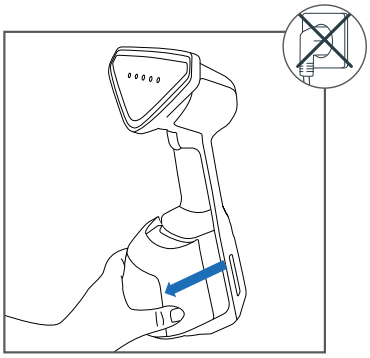
Presiona el botón encendido/apagado para apagar el aparato.
Una señal con sonido confirma que se ha detenido.



Desenchufa el aparato.



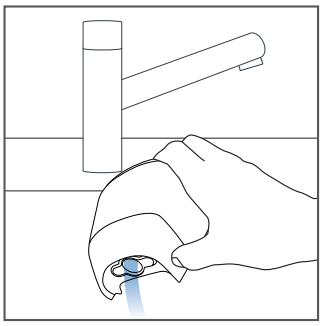
ADVERTENCIA:
Nunca toques la placa del aparato mientras esté caliente.



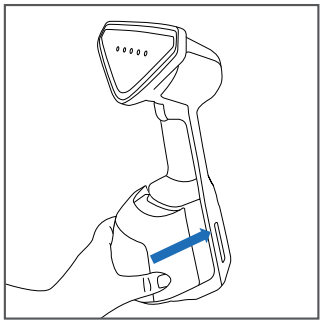
Extrae el depósito de agua.

APAGADO DEL APARATO

OFF

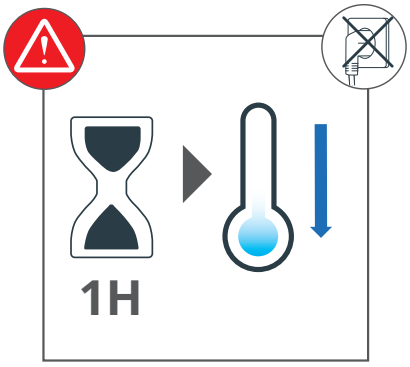


Vacía el depósito de agua por completo y cierra el tapón de la toma de agua.

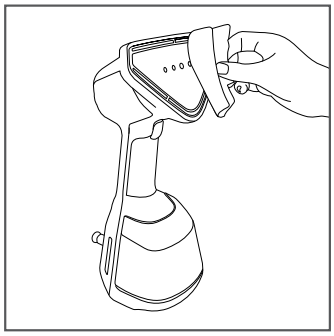


Vuelve a colocar el depósito de agua en el aparato y asegúrate de que está bien colocado.

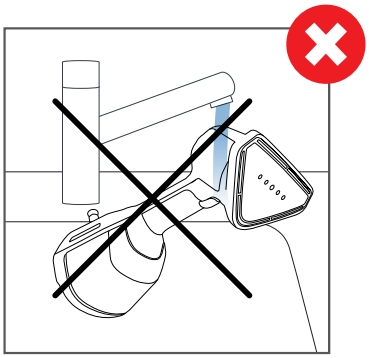
LIMPIEZA DEL APARATO



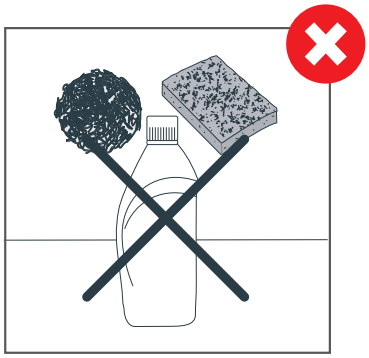
Espera una hora a que el aparato se enfríe por completo.



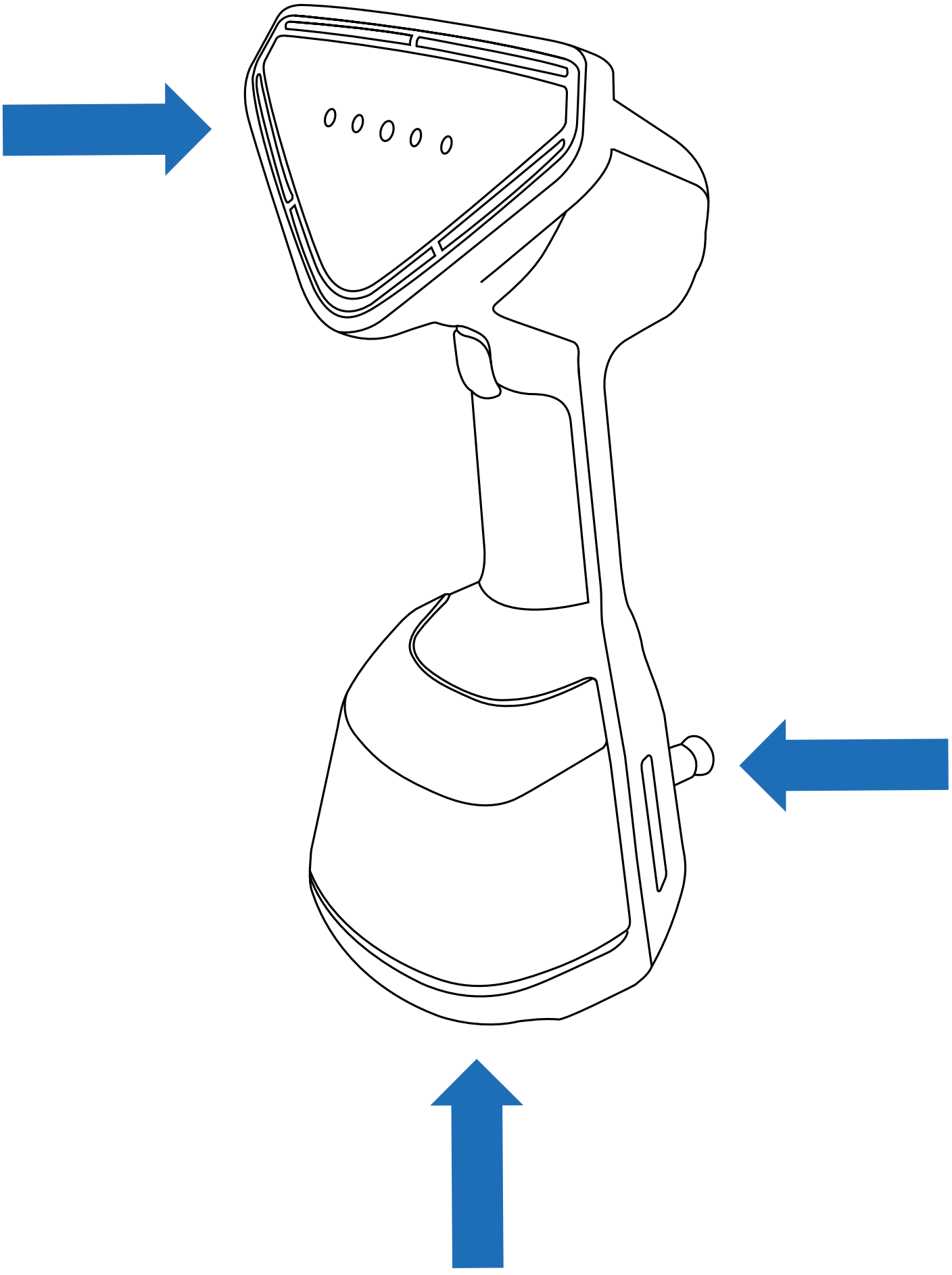
Limpia las partes del aparato con un paño húmedo.



Nunca laves o enjuagues el aparato directamente en un fregadero.



No utilices ningún detergente para limpiar el aparato.



Comprueba que las rejillas de entrada y salida de aire no estén obstruidas.
No cubras las rejillas de entrada o salida del aire.

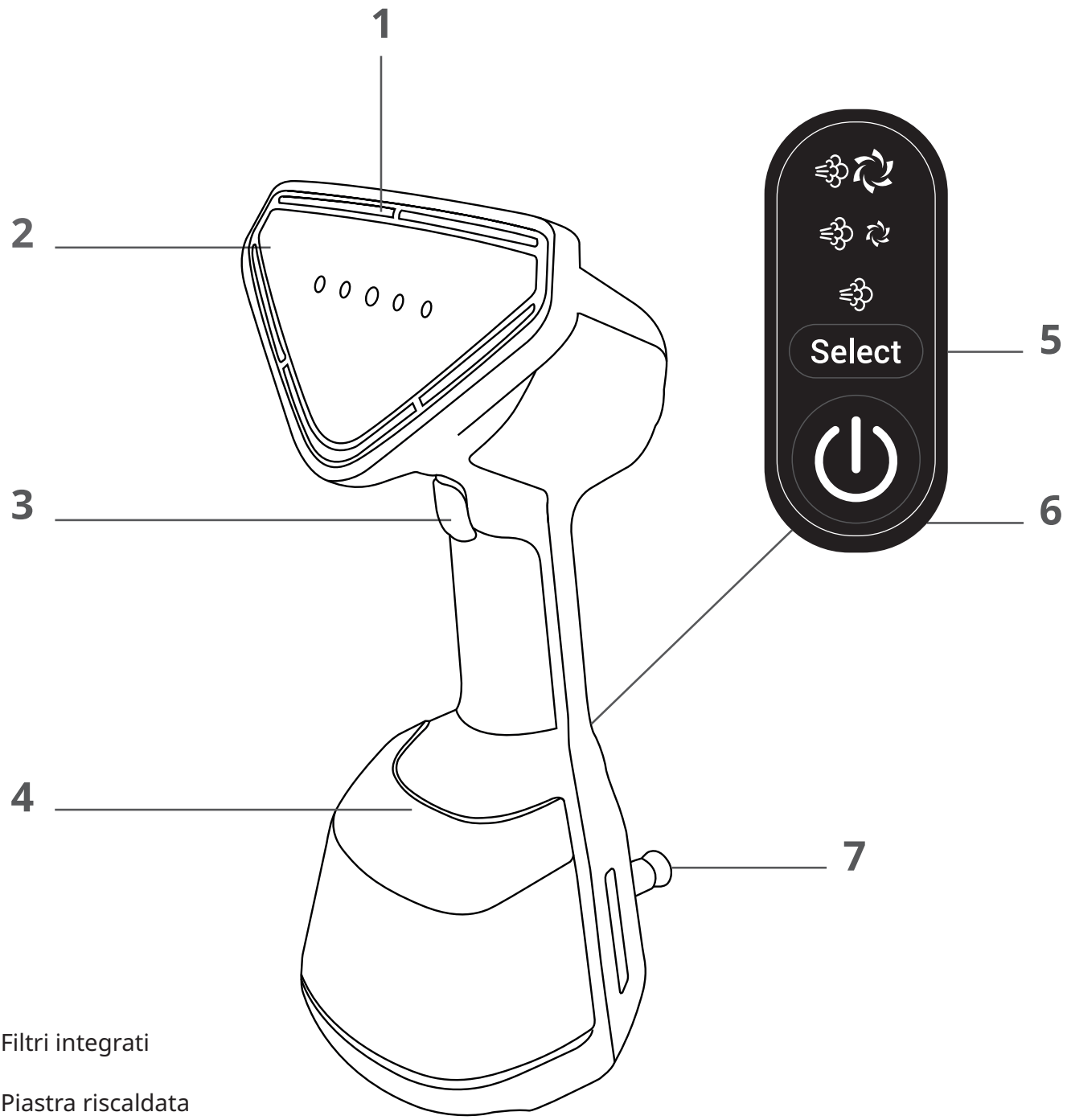
GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado, no está encendido o no puede utilizarse (no ha llegado a calentarse)	Comprueba si el aparato está correctamente enchufado y encendido. Después, espera a que el aparato esté listo para que el vapor esté disponible
	El nivel de agua es demasiado bajo/ la bomba no puede tocar el agua.	Vuelve a poner el aparato en posición vertical con frecuencia. Si no funciona, desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo
	No se ha cebado la bomba de vapor	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor
	Es la primera vez que usas el aparato	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor
	El depósito de agua no está bien colocado *	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El aparato está en modo apagado automático. *	Vuelve a encender el aparato activando el botón ON/OFF
El depósito de agua tiene fugas.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada. *	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo. *
El caudal de vapor disminuye o expulsa partículas	Acumulación de cal *	Consulta la sección de «DESCALCIFICACIÓN» en el manual de instrucciones *
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras	Estás utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El aparato no está suficientemente limpio después del proceso de descalcificación (si fuera necesario descalcificar según el manual de instrucciones) *	Lee detenidamente la sección de «DESCALCIFICACIÓN» en el manual de instrucciones. *
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto (si fuera necesario descalcificar según el manual de instrucciones) *	Lee detenidamente la sección de «DESCALCIFICACIÓN» en el manual de instrucciones. *
El aparato emite vapor ininterrumpidamente	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.*	Desbloquea el gatillo de vapor. *
Sale agua del cabezal de vapor	El aparato ha estado en una posición inclinada durante demasiado tiempo.	No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical.
El aparato se ha apagado automáticamente*	El sistema de apagado automático se activa después de un periodo de inactividad.	Pulsa el botón de reinicio «ON/OFF».
Un ruido fuerte desde el aparato.	No hay agua suficiente en el depósito	Llena el depósito.

* según el modelo, revisa el manual de instrucciones de tu aparato

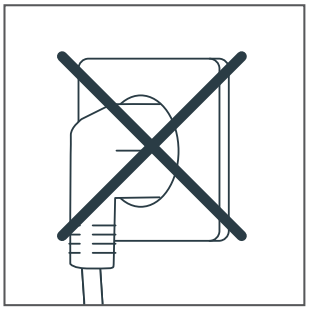
PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'opuscolo "Importanti raccomandazioni sulla sicurezza".

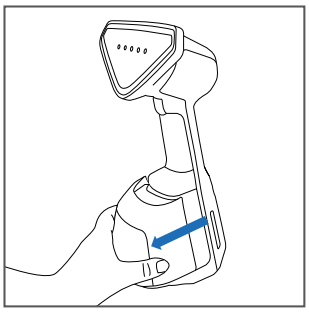


1. Filtri integrati
2. Piastra riscaldata
3. Pulsante del vapore
4. Serbatoio dell'acqua rimovibile
5. Pulsante di selezione della modalità
6. Pulsante di accensione/spegnimento
7. Cavo di alimentazione

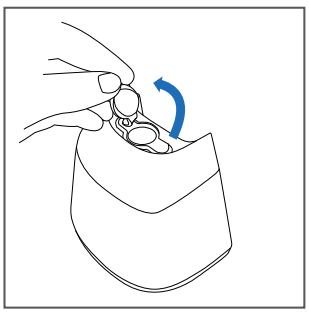
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA



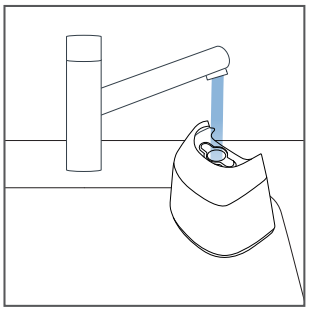
Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato.



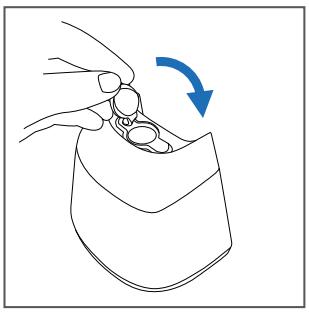
Rimuovere il serbatoio dell'acqua.



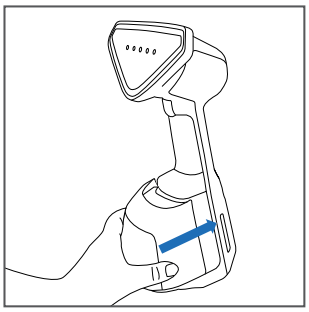
Aprire il tappo di ingresso dell'acqua.



Riempire il serbatoio dell'acqua.



Chiudere il tappo di ingresso dell'acqua.

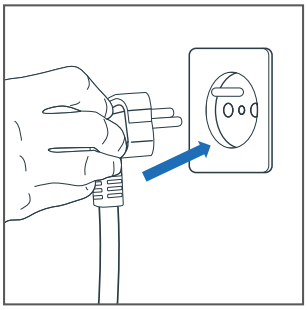


Riposizionare il serbatoio dell'acqua facendolo scorrere fino a quando risulta completamente bloccato in posizione.
Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

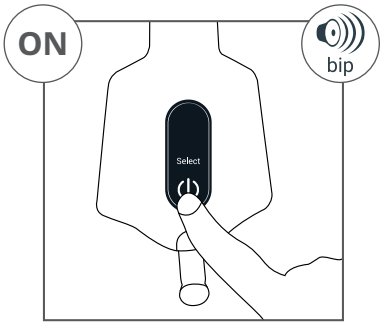
ACCENSIONE, RISCALDAMENTO

ON

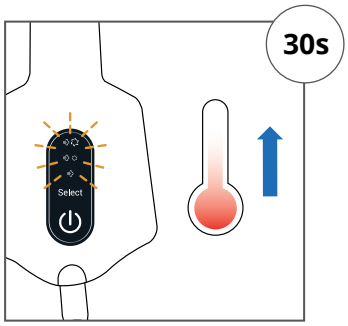
IT



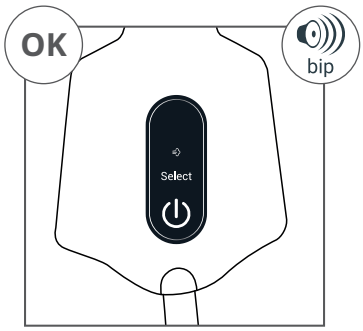
Collegare l'apparecchio alla presa di corrente



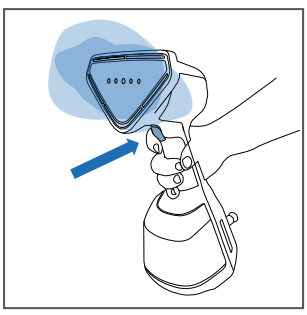
Premere il pulsante di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.
Viene riprodotto un segnale acustico.



I LED lampeggiano a indicare che l'apparecchio è in fase di riscaldamento (circa 30 sec.).

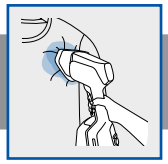


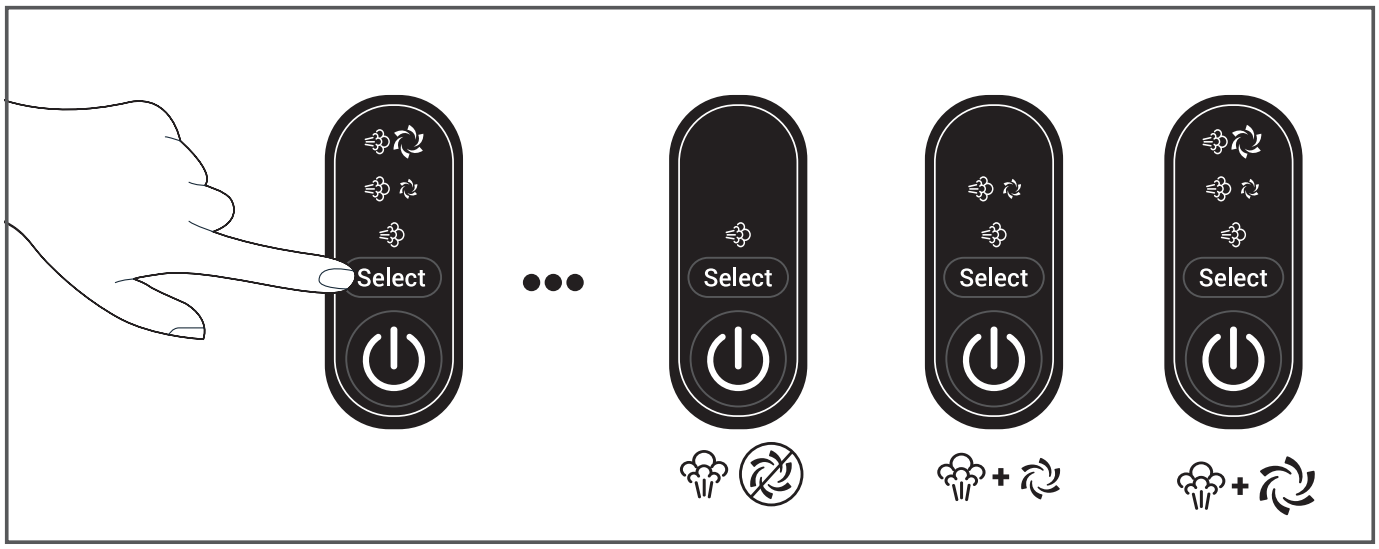
L'apparecchio è pronto all'uso quando la spia diventa fissa e l'indicatore smette di lampeggiare. Per impostazione predefinita, il prodotto è configurato sulla modalità "Solo vapore".



Premere il pulsante del vapore con la piastra rivolta verso l'esterno e tenere l'apparecchio in posizione verticale.

USO DELL'APPARECCHIO



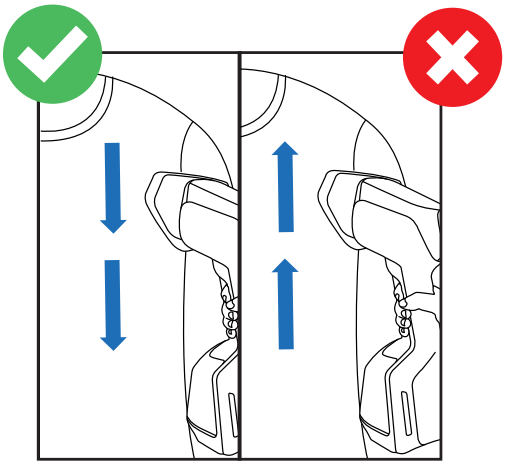


A seconda del tessuto sono disponibili 3 modalità:

- Solo vapore,
- Vapore + Aspirazione delicata,
- Vapore + Aspirazione turbo

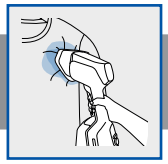
Per cambiare modalità, premere il pulsante "Select".

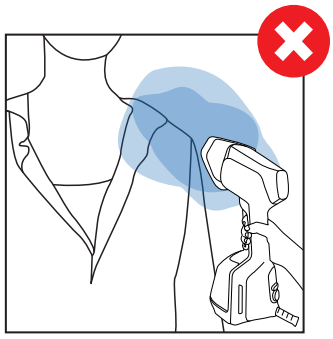
Nella modalità aspirazione delicata o aspirazione turbo, l'apparecchio emette rumori dovuti alla potenza del motore. Non si tratta di un'anomalia.



Per un utilizzo ottimale in modalità aspirazione delicata o turbo, utilizzare l'apparecchio dall'alto verso il basso, non viceversa.

USO DELL'APPARECCHIO

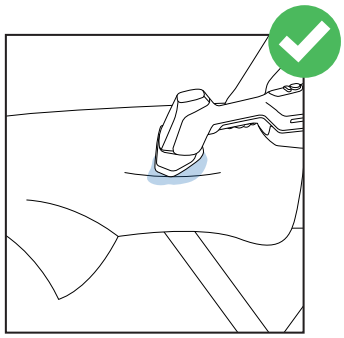




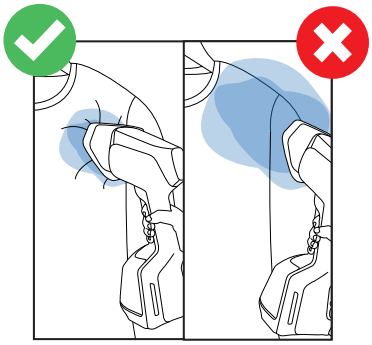
ATTENZIONE:
non utilizzare mai Il vapore su un indumento mentre viene indossato.



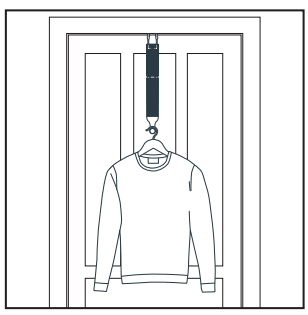
Poiché il vapore è molto caldo:
non tentare di rimuovere le pieghe da un indumento mentre viene indossato, appendere sempre gli indumenti su un appendiabiti



La vaporiera può essere utilizzata in posizione orizzontale.



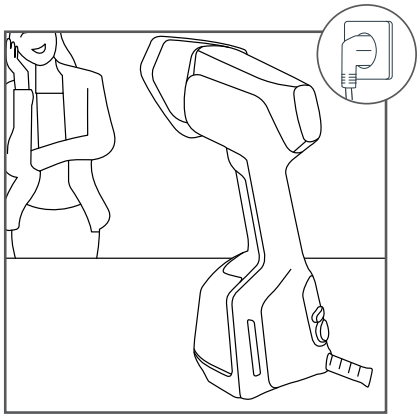
Per risultati ottimali, posizionare la vaporiera a contatto diretto con il tessuto.

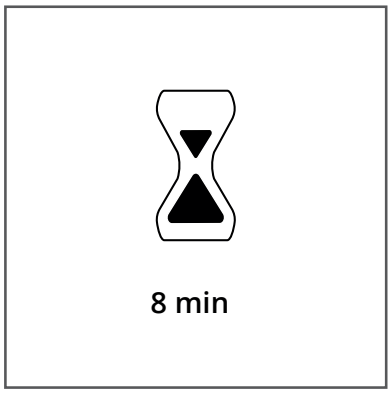


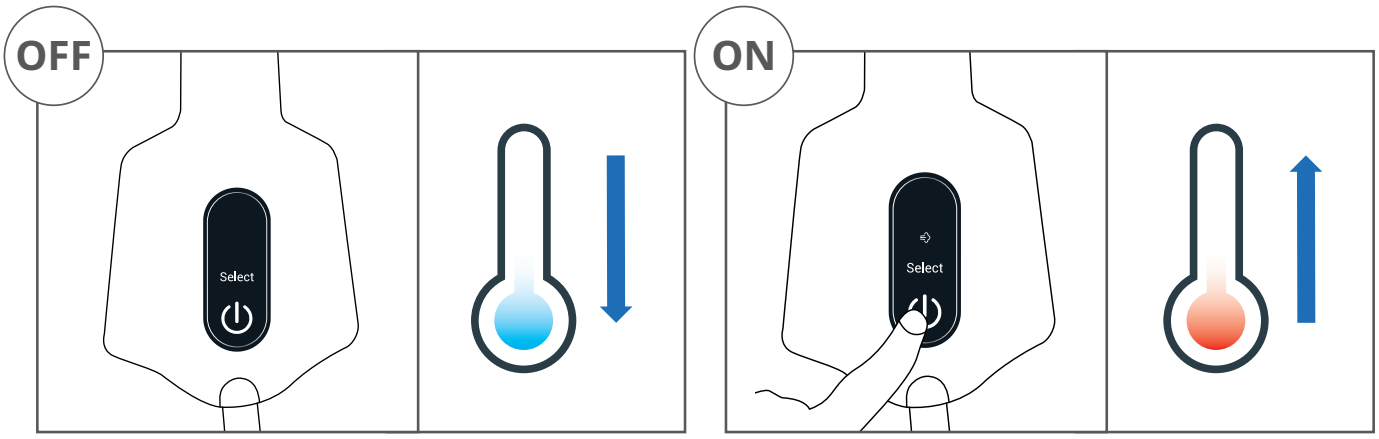
A seconda dei modelli, per facilitare la stiratura con il vapore viene fornito un gancio che può essere agganciato a una porta.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

AUTO OFF





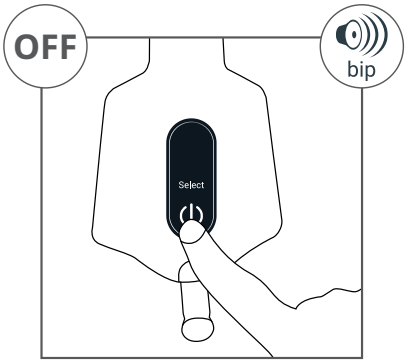


Dopo 8 minuti di inattività, l'apparecchio si spegne automaticamente.

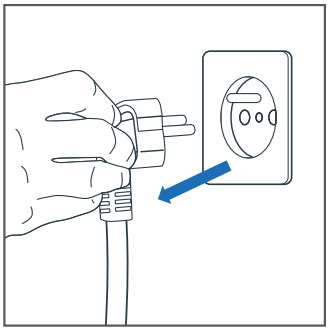
Per riaccenderlo, premere il pulsante di accensione/spegnimento. L'apparecchio entrerà in fase di riscaldamento.

SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

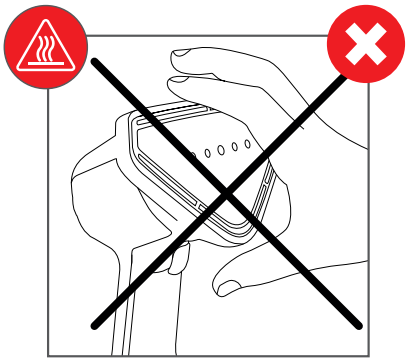
OFF



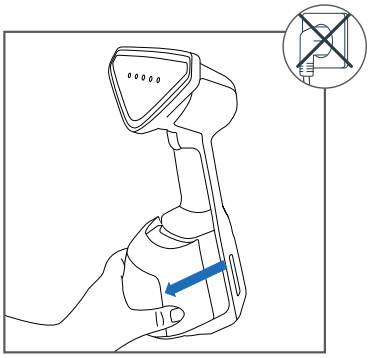
Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento.
Un segnale acustico conferma che l'apparecchio è stato spento.



Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



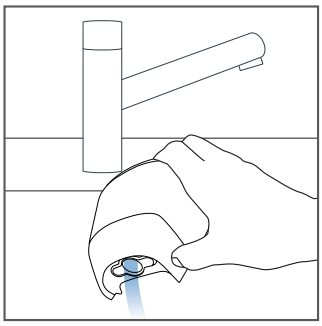
ATTENZIONE:
Non toccare la piastra dell'apparecchio mentre è ancora calda.



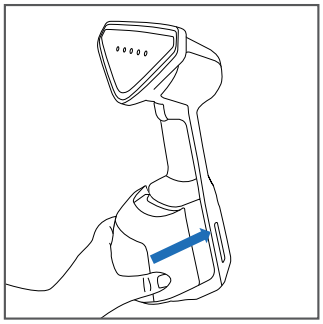
Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

OFF

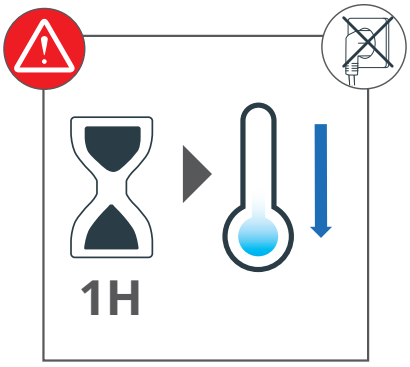


Svuotate completamente il serbatoio dell'acqua, quindi chiudere il tappo di ingresso dell'acqua.

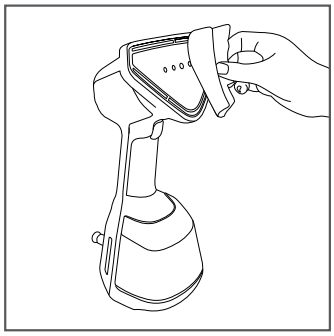


Riposizionare il serbatoio dell'acqua sull'apparecchio, assicurandosi che sia completamente in posizione.

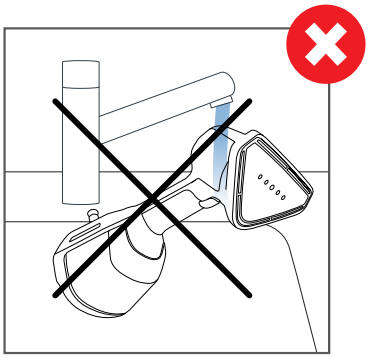
PULIZIA DELL'APPARECCHIO



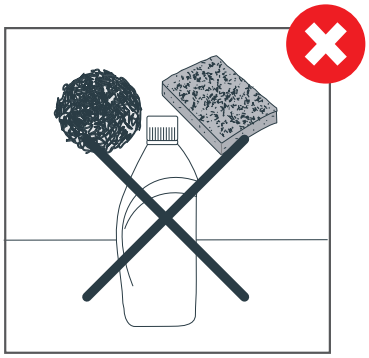
Attendere un'ora per consentire all'apparecchio di raffreddarsi completamente.



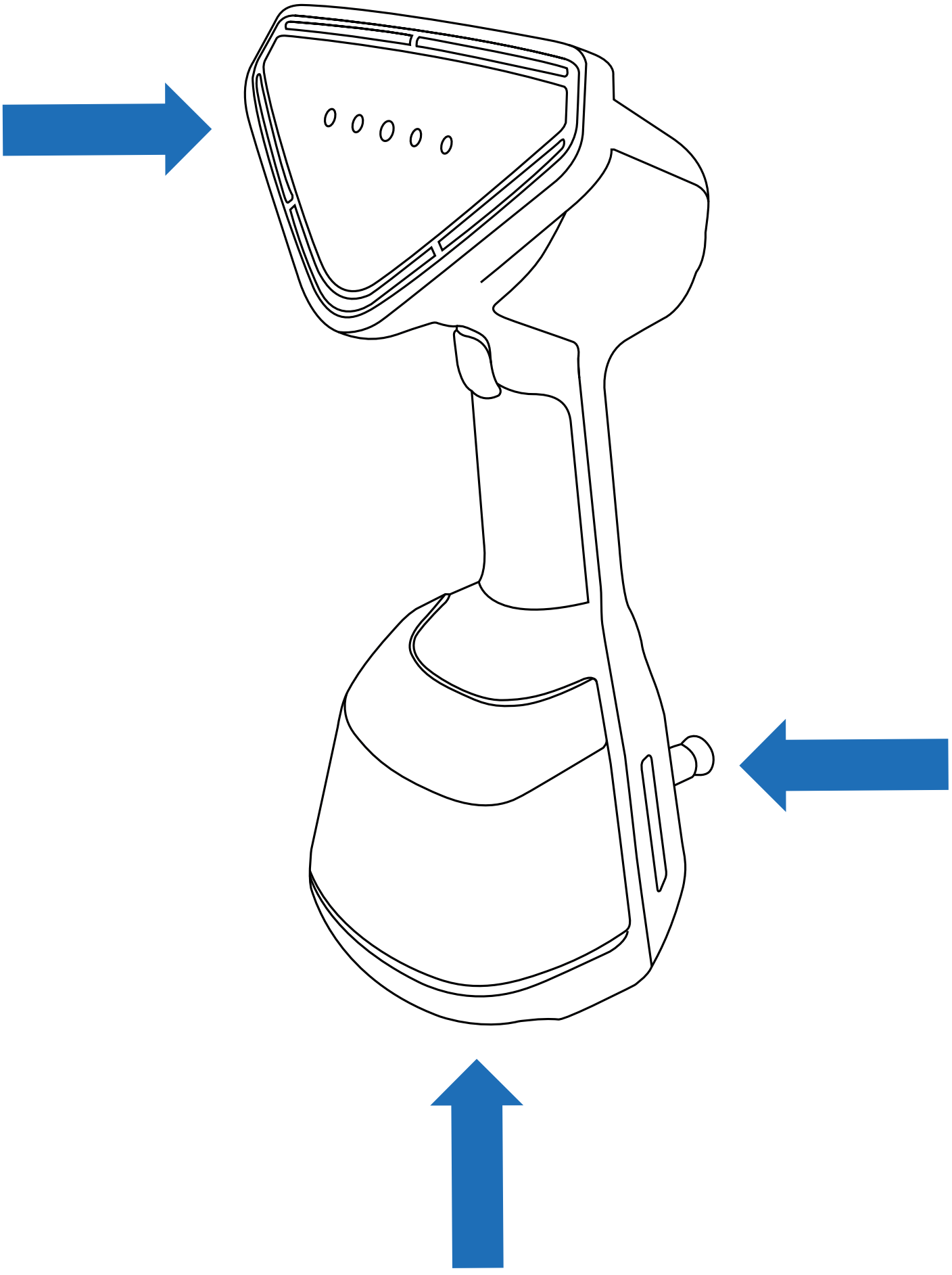
Pulire i componenti dell'apparecchio con un panno asciutto.



Non lavare o risciacquare mai l'apparecchio direttamente su un lavandino.



Non utilizzare detergenti.



Controllare che le griglie di ingresso e/o di uscita dell’aria non siano ostruite.
Non coprire le griglie di ingresso e/o di uscita dell’aria.

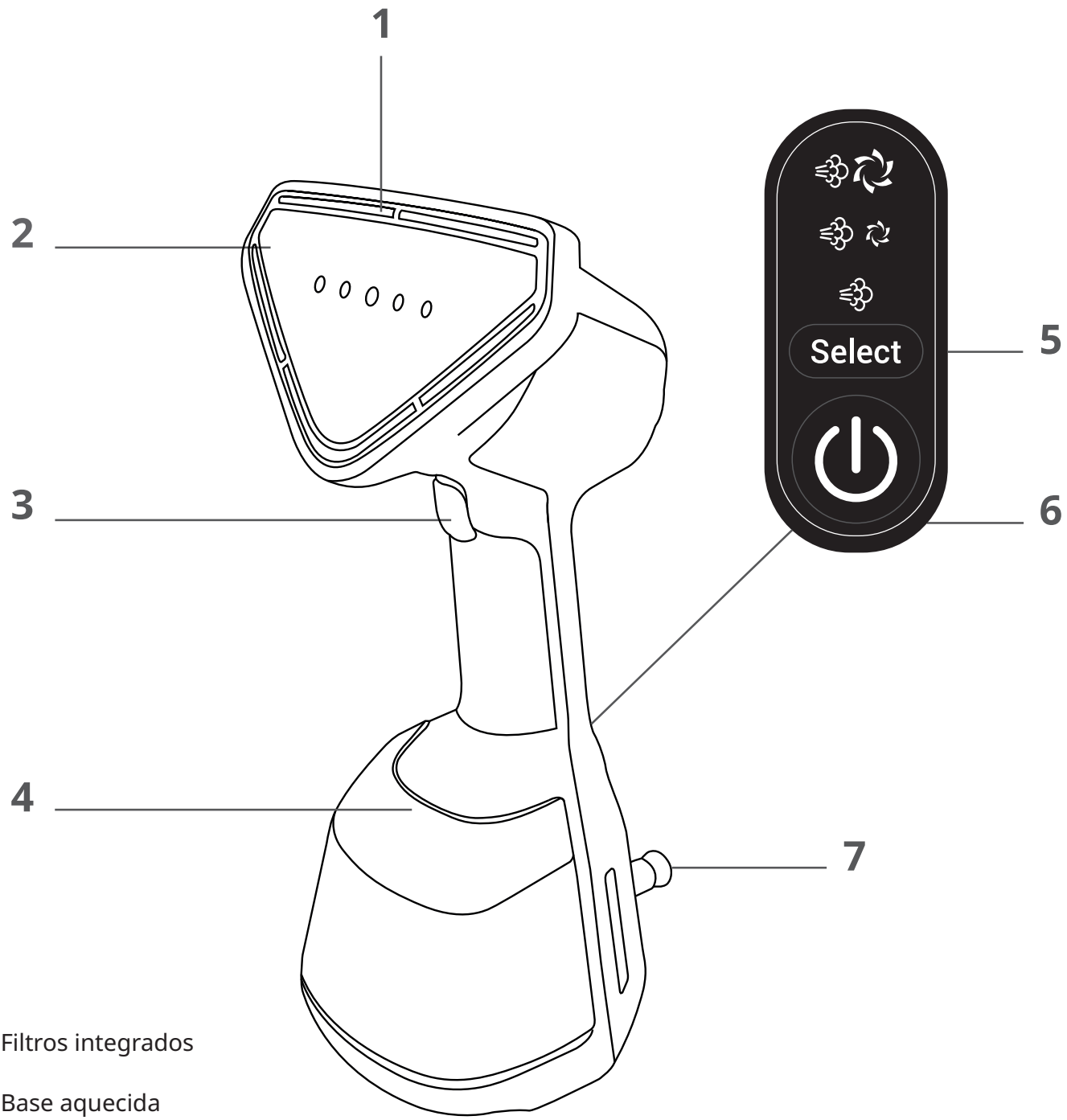
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Assenza di vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente, oppure non è acceso o non è pronto per l'uso (tempo di riscaldamento non trascorso)	Controllare che l'apparecchio sia collegato e acceso. Attendere che il vapore sia disponibile
	Il livello dell'acqua è troppo basso/ la pompa non riesce a raggiungere l'acqua.	Riportare l'apparecchio in posizione verticale. Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio e riempirlo
	La pompa del vapore non è stata attivata	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore
	L'apparecchio è utilizzato per la prima volta	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente*	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto
L'apparecchio non riscalda.	L'apparecchio non è collegato a una presa di corrente o non è acceso	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e accenderlo.
	L'apparecchio è in modalità di spegnimento automatico.*	Avviare nuovamente l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente o il tappo non è chiuso correttamente.*	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.*
L'intensità del vapore diminuisce o fuoriescono particelle	Accumulo di calcare*	Fare riferimento alla sezione «ANTICALCARE» nelle istruzioni d'uso*
Il vapore lascia macchie sul tessuto oppure fuoriescono spruzzi	Si sta utilizzando acqua con additivi.	Non aggiungere additivi nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato risciacquato sufficientemente dopo l'operazione di decalcificazione (se nelle istruzioni d'uso è indicato di eseguire la decalcificazione)*	Leggere attentamente la sezione «ANTICALCARE» nelle istruzioni d'uso.*
	Si stanno utilizzando liquidi diversi dall'aceto di vino bianco per rimuovere il calcare dal prodotto (se nelle istruzioni d'uso è indicato di usare aceto di vino bianco)*	Leggere attentamente la sezione «ANTICALCARE» nelle istruzioni d'uso.*
L'apparecchio emette vapore continuamente	Il pulsante del vapore è in posizione di blocco*	Sbloccare il pulsante del vapore.*
Dalla piastra fuoriesce acqua	L'apparecchio è rimasto troppo a lungo in posizione inclinata.	Non lasciare l'apparecchio troppo a lungo in posizione inclinata e riportarlo periodicamente in posizione verticale.
L'apparecchio si è spento automaticamente*	Il sistema di «autospegnimento» si attiva dopo un periodo di non utilizzo.	Premere il pulsante «ON/OFF».
L'apparecchio emette un forte rumore.	Acqua nel serbatoio insufficiente	Riempire il serbatoio.

*a seconda del modello. Vedere le istruzioni d'uso dell'apparecchio

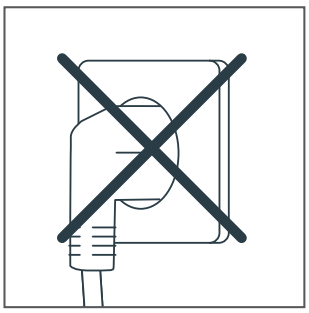
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Leia atentamente o folheto "Recomendações de segurança importantes" antes da primeira utilização.

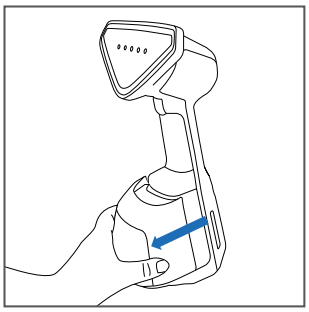


1. Filtros integrados
2. Base aquecida
3. Botão do vapor
4. Reservatório de água amovível
5. Botão de seleção do modo
6. Botão On/Off (Ligar/Desligar)
7. Cabo de alimentação

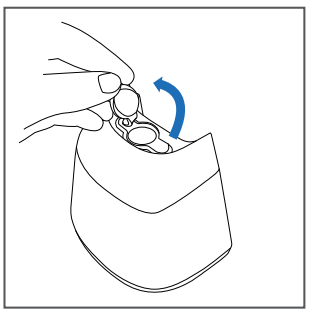
ENCHER O RESERVATÓRIO DE ÁGUA



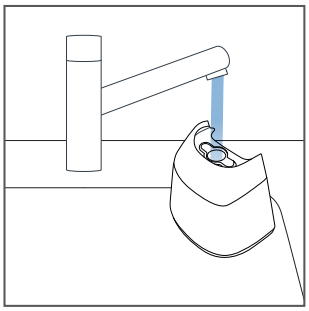
Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada.



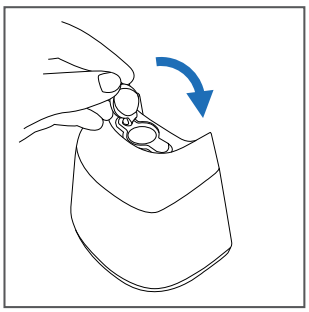
Retire o reservatório de água.



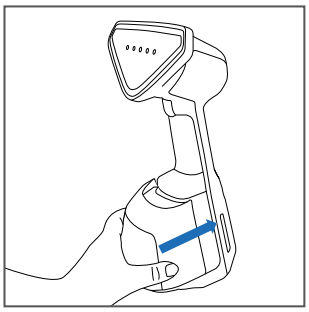
Abra a tampa do reservatório de água.



Encha o reservatório de água.



Feche a tampa do reservatório de água.

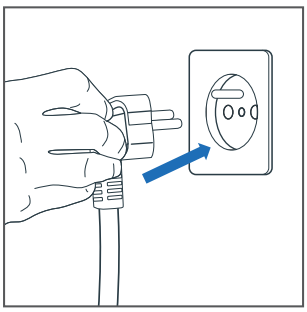


Volte a colocar o reservatório de água deslizando-o até este corretamente posicionado.
Certifique-se de que ouve o “clique”.

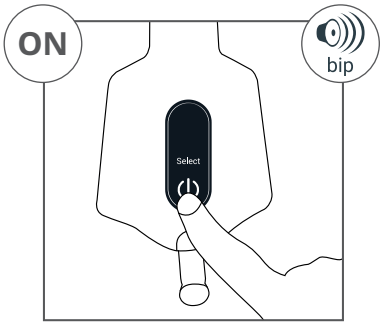
LIGAR, PRÉ-AQUECER

ON

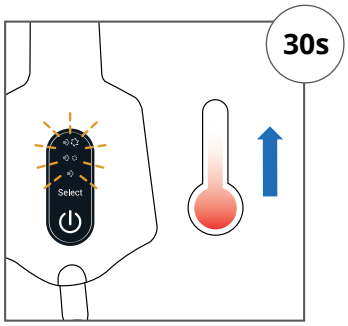
PT



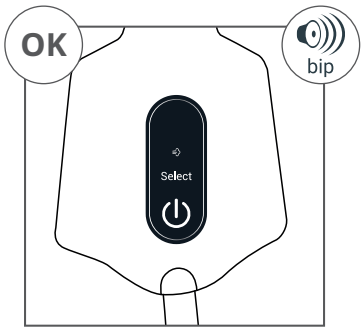
Ligue o aparelho à corrente



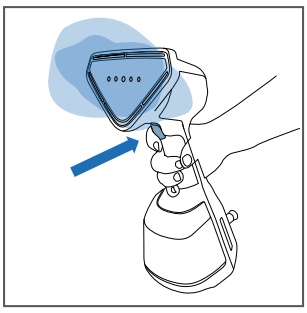
Ligue o aparelho premindo o botão On/Off.
O produto emite um sinal sonoro.



Os LED piscam para indicar que o aparelho está a aquecer (aproximadamente 30 segundos).

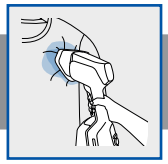


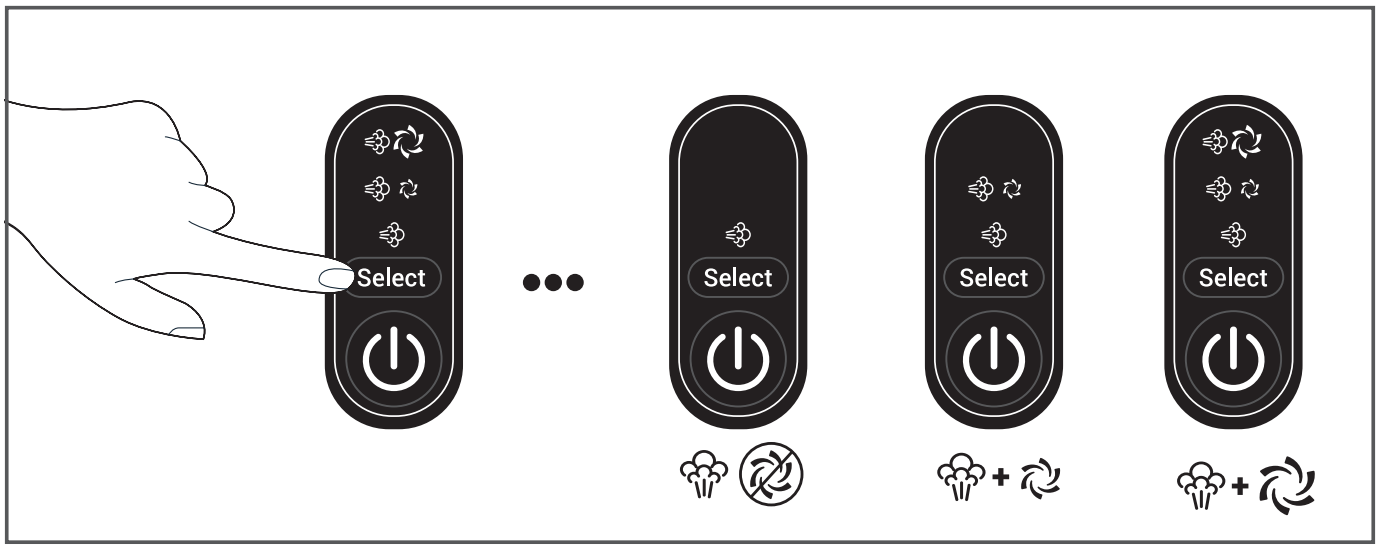
O indicador luminoso fica aceso e é emitido um sinal sonoro quando o aparelho está pronto para ser utilizado. O produto é predefinido para o modo “apenas vapor”.



Prima o botão de vapor com a base virada para fora e mantenha-o na posição vertical.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO





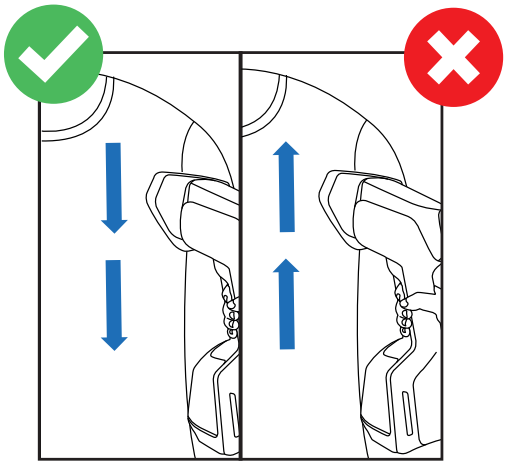
PT

Estão disponíveis 3 modos, dependendo do tecido:

- apenas vapor,
- vapor + sucção suave,
- vapor + sucção turbo

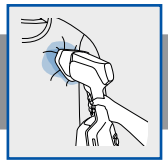
Para alterar o modo, prima o botão “Selecionar”.

No modo de sucção suave ou sucção turbo, o aparelho emite ruído associado à potência do motor: isto é normal.

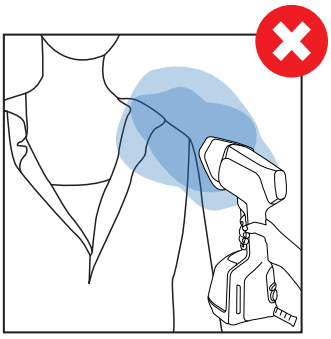


Para uma utilização ideal no modo de sucção suave ou turbo, utilize o aparelho de cima para baixo, não o contrário.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO



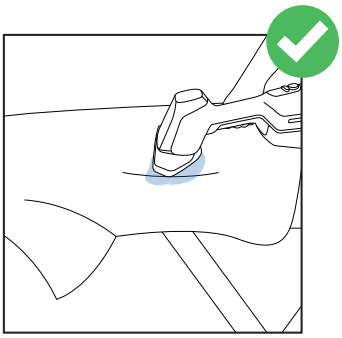
PT



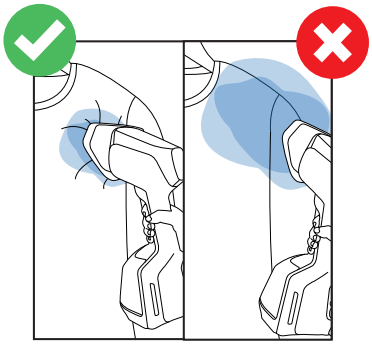
AVISO:
Nunca aplique vapor a uma peça de roupa enquanto esta estiver a ser utilizada.



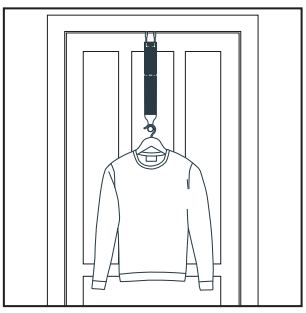
Quando o vapor está muito quente:
nunca tente remover vincos de uma peça de roupa enquanto está a ser utilizada. Pendure sempre as peças de roupa num cabide



O vaporizador pode ser utilizado na horizontal.



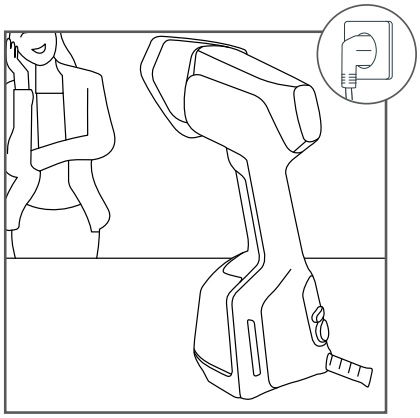
Para obter os melhores resultados, coloque o vaporizador em contacto direto com o tecido.

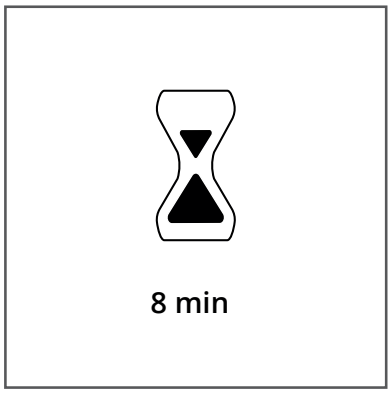


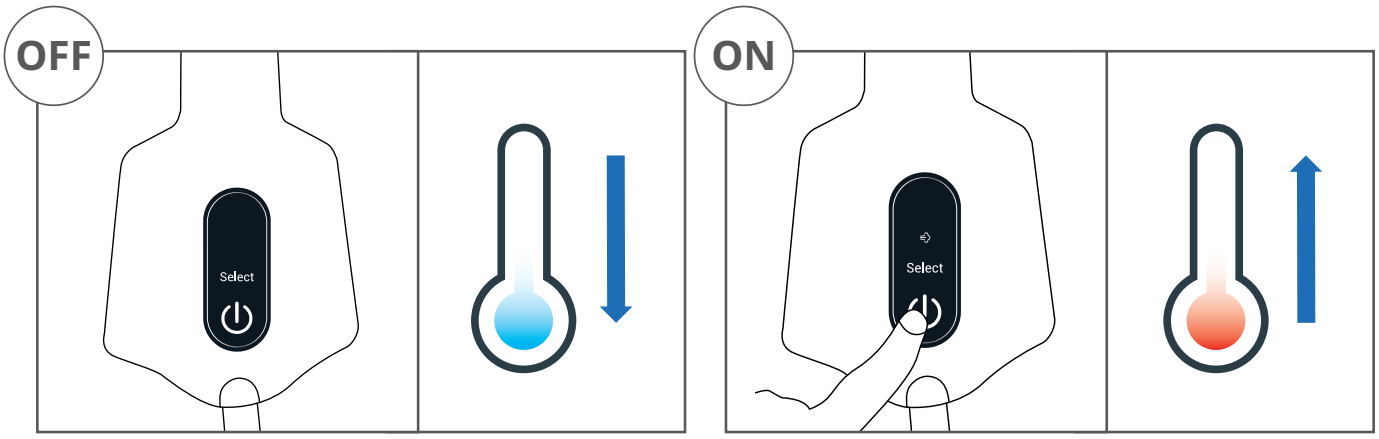
Dependendo do modelo, é fornecido um gancho para pendurar com o aparelho, para facilitar a utilização. Pode pendurá-lo na porta.

DESLIGAR AUTOMÁTICO

AUTO OFF





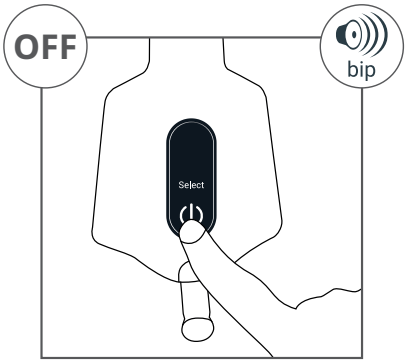


Após 8 minutos de inatividade, o aparelho desliga-se automaticamente.

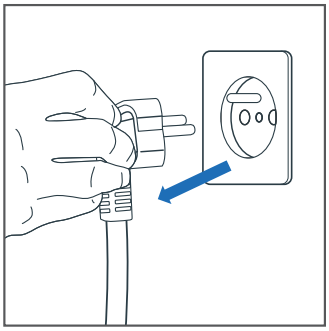
Para o ligar novamente, prima o botão On/Off. O aparelho irá entrar na fase de pré-aquecimento.

DESLIGAR O APARELHO

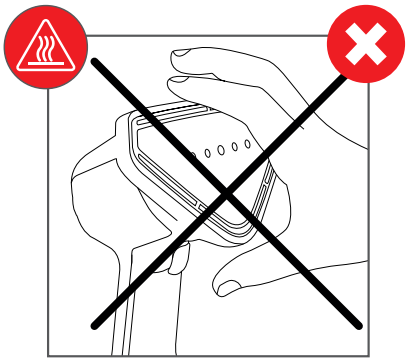
OFF



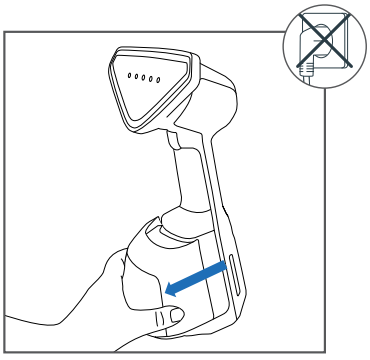
Desligue o aparelho ao premir o botão On/Off.
Um sinal acústico confirma que este parou.



Desligue o aparelho da tomada.



AVISO:
Nunca toque na base do aparelho enquanto este estiver quente.

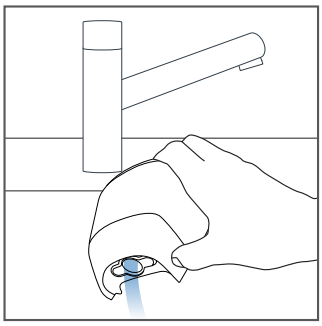


Retire o reservatório de água.

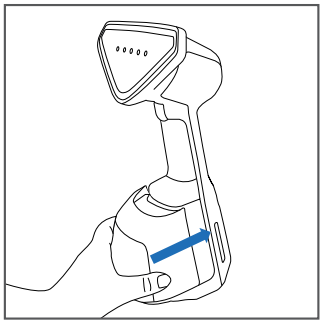
DESLIGAR O APARELHO

OFF

PT

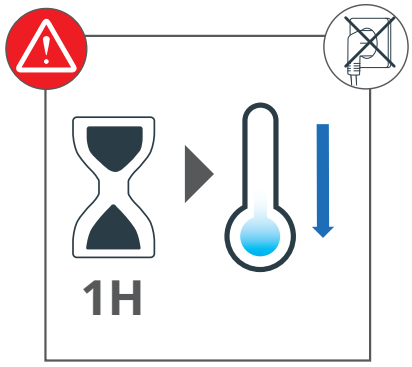


Esvazie completamente o reservatório de água e, em seguida, feche a respetiva tampa.

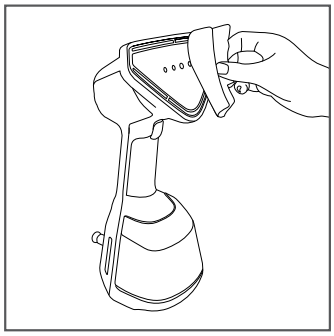


Volte a colocar o reservatório de água no respetivo lugar no aparelho e certifique-se de que está completamente encaixado.

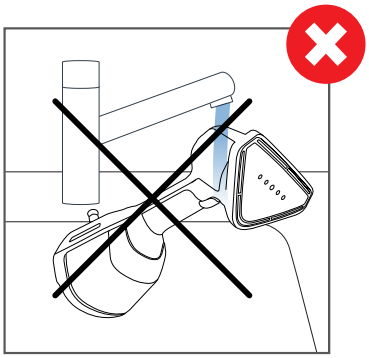
LIMPEZA DO APARELHO



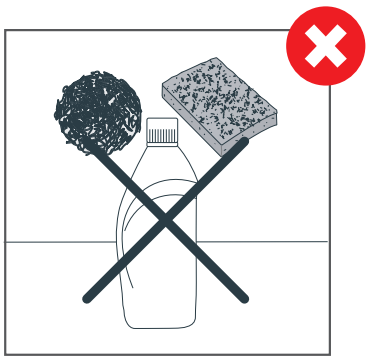
Aguarde uma hora para que o aparelho arrefeça completamente.



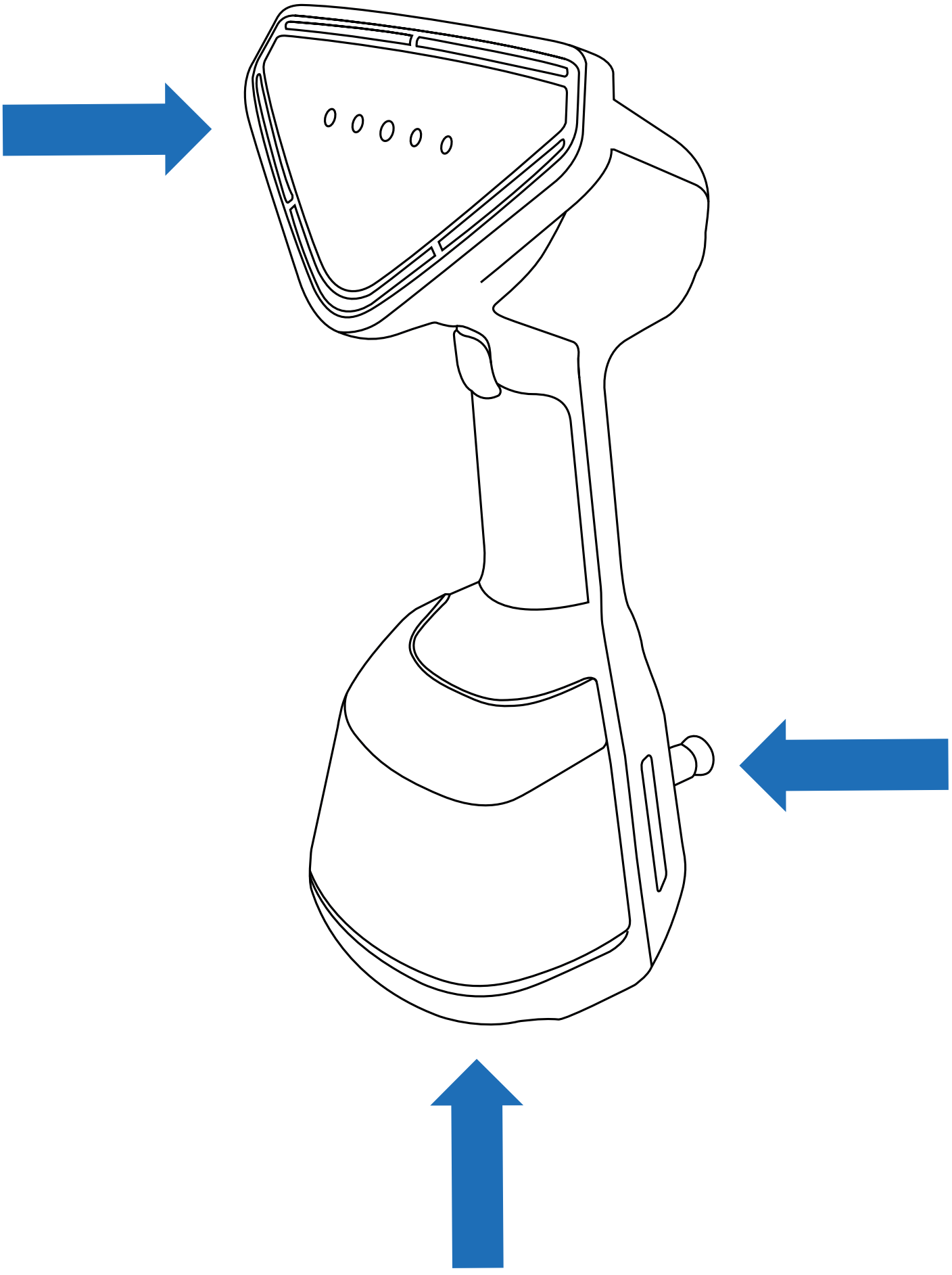
Limpe as peças do aparelho com um pano seco.



Nunca lave nem enxague o aparelho diretamente sobre um lava-loiça.



Não utilize detergentes para limpar o aparelho.



Verifique se as grelhas de entrada e/ou saída de ar não estão obstruídas.
Não tape as grelhas de entrada e/ou saída de ar.

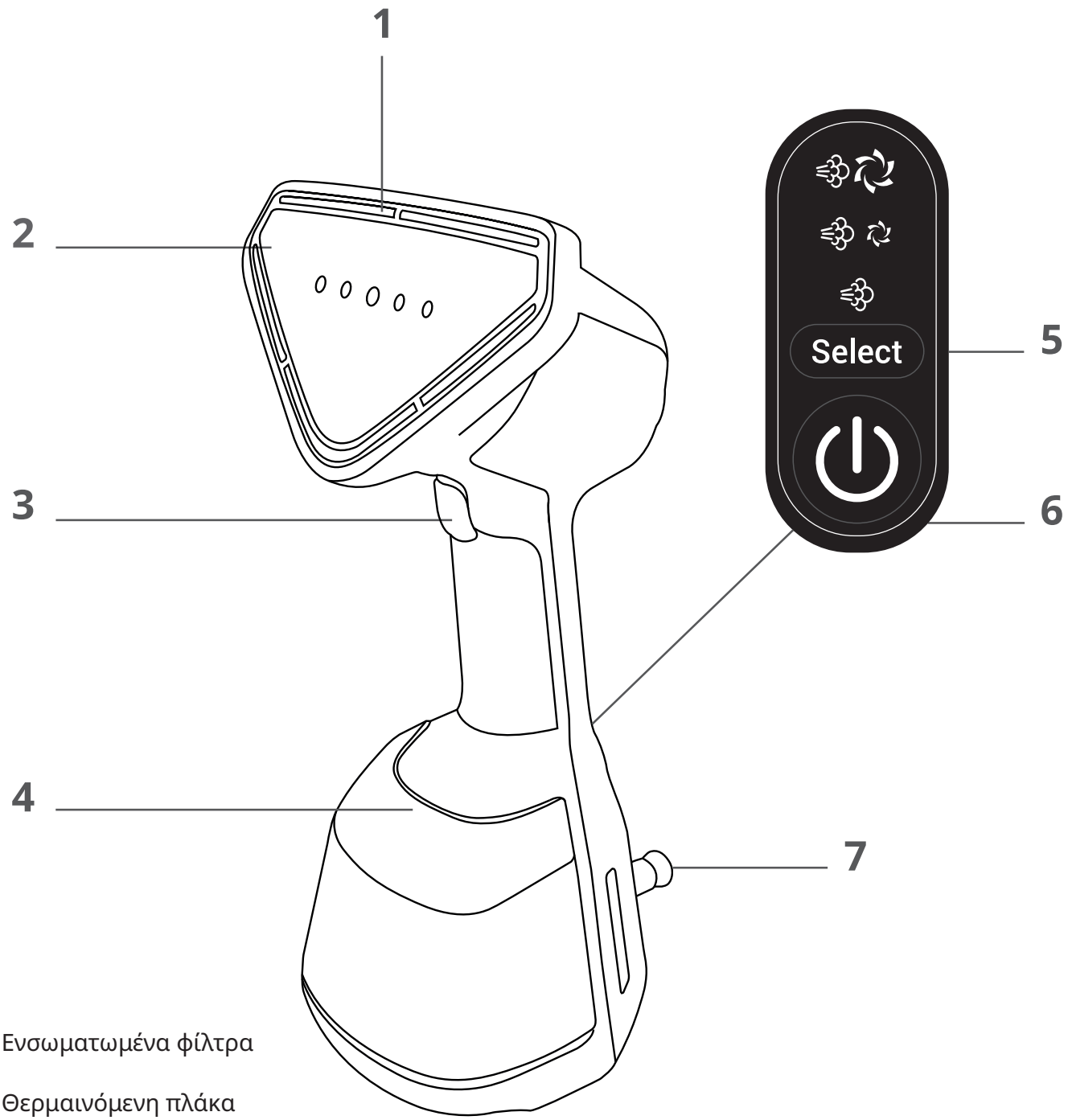
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente, não está ligado ou não está pronto a ser utilizado (tempo de aquecimento não atingido)	Verifique se o seu aparelho está ligado corretamente à corrente e ligado. Em seguida, aguarde até o aparelho estar pronto a ser utilizado para que o vapor fique disponível
	O nível de água está demasiado baixo/ a bomba não consegue alcançar a água.	Coloque regularmente o aparelho na posição vertical. Se ainda não estiver a funcionar, desligue o aparelho da corrente e volte a enchê-lo
	A bomba de vapor não foi ativada	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça
	O reservatório de água não está corretamente posicionado *	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado
O aparelho não aquece.	Não está ligado à corrente ou não está ligado	Ligue o seu aparelho à corrente e ligue-o.
	O aparelho está na desativação automática. *	Volte a ligar o aparelho ativando o botão de ON/ OFF
Há fugas no reservatório de água.	O reservatório de água não está completamente posicionado ou a tampa não está devidamente fechada. *	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado. *
O fluxo de vapor diminui ou rejeita partículas	Acumulação de calcário *	Consulte a secção «DESCALCIFICAÇÃO» nas instruções de utilização *
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca adicione quaisquer aditivos ao reservatório de água.
	O aparelho não foi enxaguado o suficiente após a descalcificação (se a descalcificação for necessária nas instruções de utilização) *	Leia com atenção a secção «DESCALCIFICAÇÃO» nas instruções de utilização. *
	Está a utilizar outros líquidos que não vinagre branco para descalcificar o produto (se a utilização de vinagre branco for necessária nas instruções de utilização) *	Leia com atenção a secção «DESCALCIFICAÇÃO» nas instruções de utilização. *
O aparelho produz vapor continuamente	O botão de vapor está na posição de bloqueio *	Desbloqueie o botão de vapor. *
Há fugas de água na cabeça de vapor	O aparelho ficou numa posição inclinada durante muito tempo.	Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical.
O aparelho desligou-se automaticamente*	Os sistemas de «desativação automática» ativam-se após o período de não utilização.	Prima o botão de reinício «ON-OFF».
Um ruído alto proveniente do aparelho.	Água insuficiente no reservatório	Encha o reservatório.

* consoante o modelo, verifique as instruções de utilização do seu aparelho

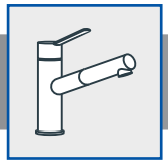
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

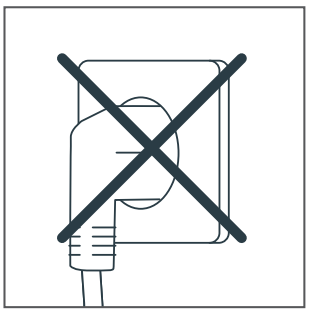
Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας».



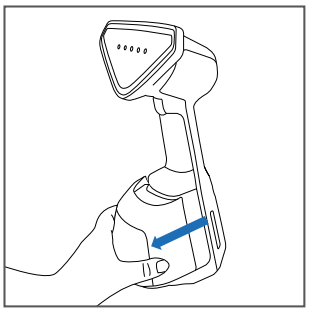
1. Ενσωματωμένα φίλτρα
2. Θερμαινόμενη πλάκα
3. Διακόπτης ατμού
4. Αφαιρούμενο δοχείο νερού
5. Κουμπί επιλογής λειτουργίας
6. Κουμπί ON/OFF
7. Καλώδιο τροφοδοσίας

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ

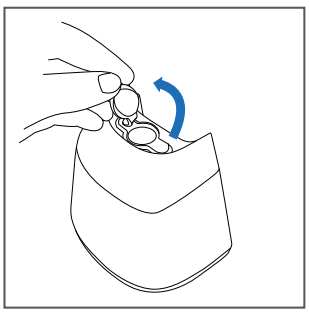




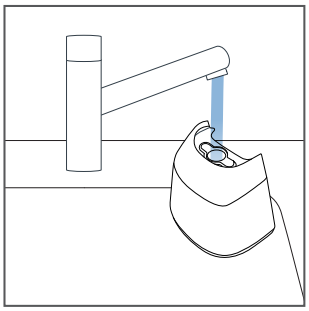
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.



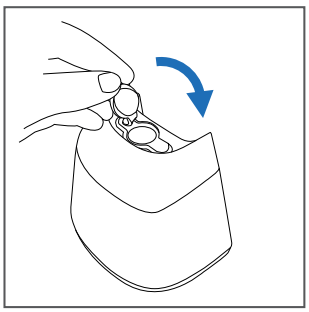
Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



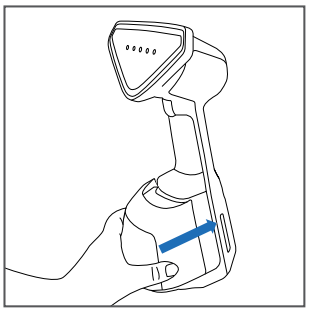
Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου νερού.



Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.



Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού.



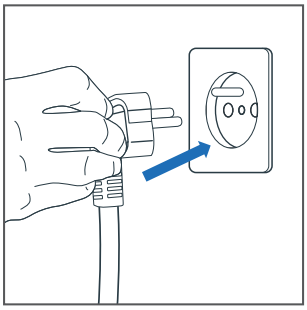
Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού σύροντάς το μέχρι να ασφαλίσει πλήρως στη θέση του.
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ακούσει τον ήχο «κλικ».

EL

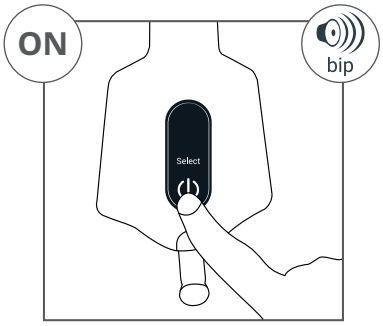
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

ON

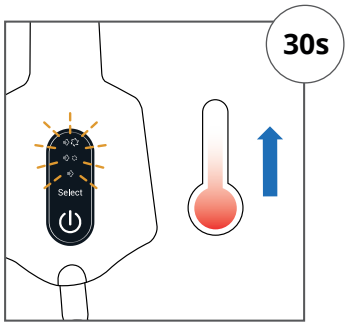
EL



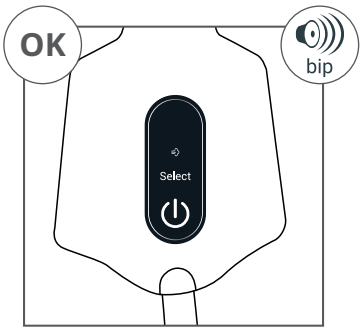
Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα



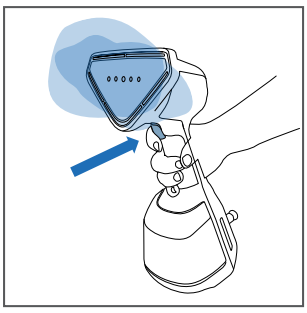
Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ON/OFF.
Το προϊόν θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα.



Οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν για να υποδείξουν ότι η συσκευή θερμαίνεται (περίπου 30 δευτ.).

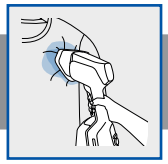


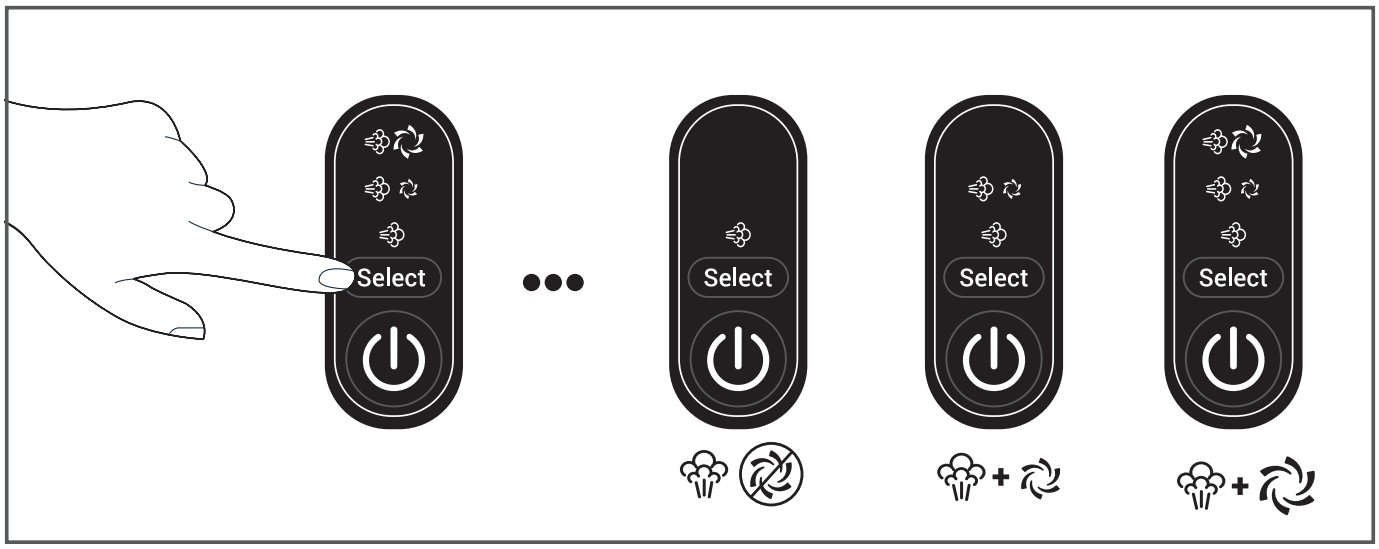
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Από προεπιλογή, το προϊόν είναι ρυθμισμένο στη λειτουργία «Μόνο με ατμό».



Πιέστε το κουμπί ατμού με την πλάκα προς τα έξω και κρατήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ





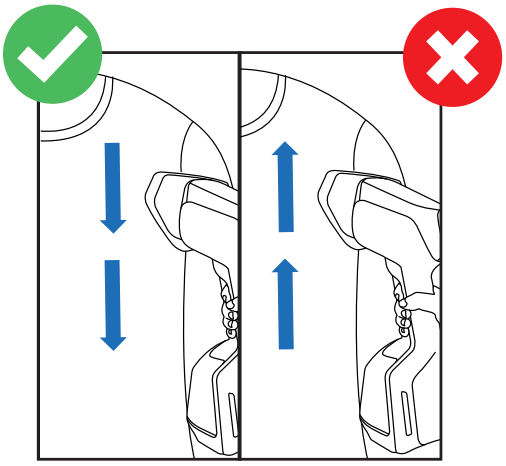
EL

Υπάρχουν διαθέσιμες 3 λειτουργίες, ανάλογα με το ύφασμα:

- Μόνο με ατμό,
- Ατμός + μαλακή αναρρόφηση,
- Ατμός + αναρρόφηση Turbo

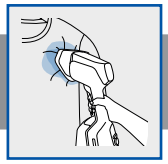
Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί «Επιλογή».

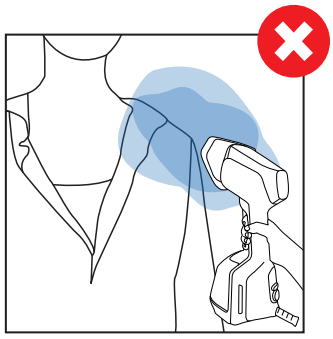
Στη λειτουργία μαλακής αναρρόφησης ή αναρρόφησης turbo, η συσκευή σας θα εκπέμψει έναν ήχο που σχετίζεται με την ισχύ του μοτέρ: αυτός ο ήχος είναι φυσιολογικός.



Για βέλτιστη χρήση στη λειτουργία απαλής ή turbo αναρρόφησης, χρησιμοποιείτε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω, όχι αντίστροφα.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

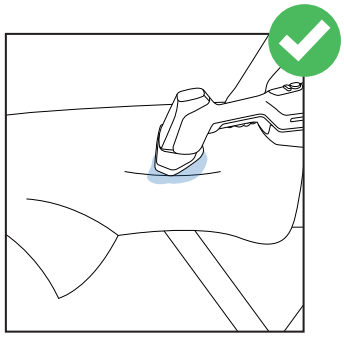




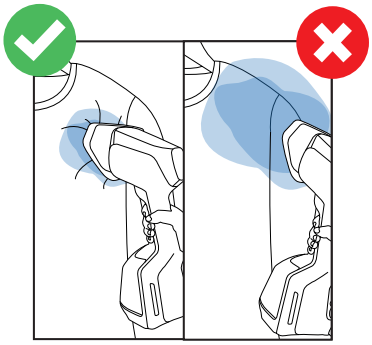
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ατμού σε ρούχο ενώ το φοράτε.



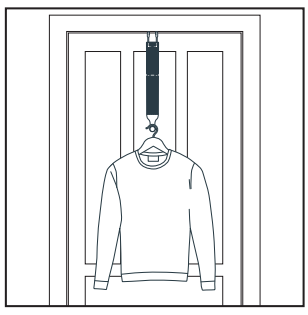
Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός:
μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε ρούχα ενώ τα φοράτε. Να κρεμάτε πάντα τα ρούχα σε κρεμάστρα



Η συσκευή ατμού σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί οριζόντια.



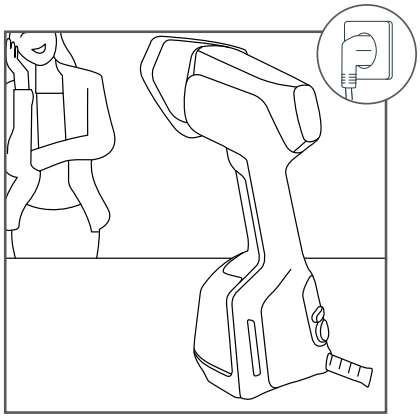
Για βέλτιστα αποτελέσματα, πάντα να φέρνετε τη συσκευή ατμού σε άμεση επαφή με το ύφασμα.

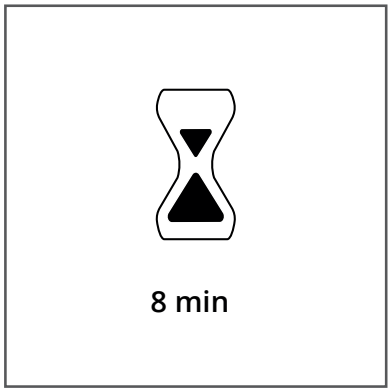


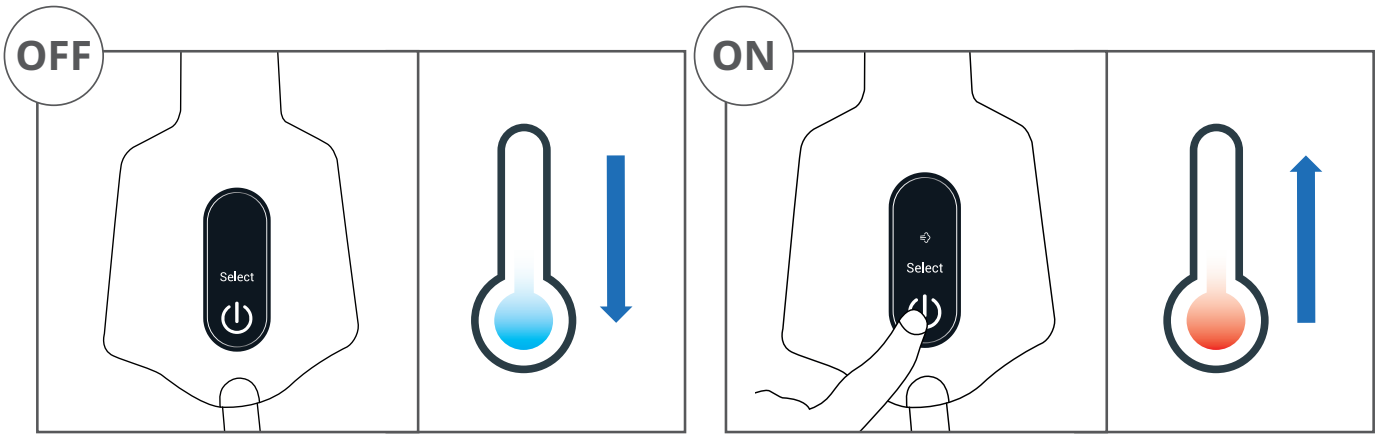
Ανάλογα με τα μοντέλα, παρέχετε ένα άγκιστρο πόρτας μαζί με τη συσκευή, για να διευκολύνει το σιδέρωμα με ατμό. Μπορείτε να το κρεμάσετε σε πόρτα.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

AUTO OFF





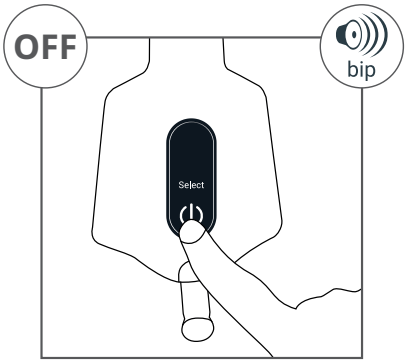


Έπειτα από 8 λεπτά αδράνειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

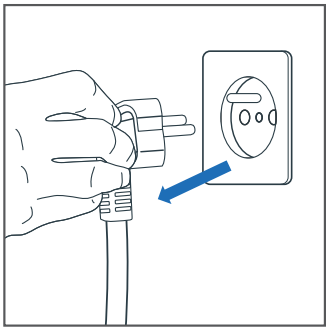
Για να την ενεργοποιήσετε ξανά, πιέστε το κουμπί ON/OFF. Η συσκευή εισέρχεται στη φάση προθέρμανσης.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

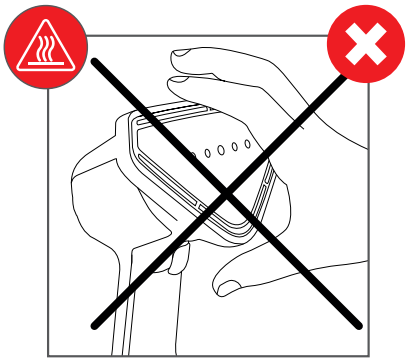
OFF



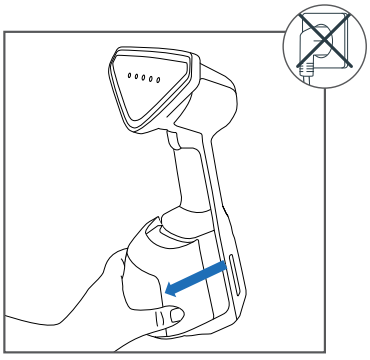
Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί ON/OFF.
Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία της έχει διακοπεί.



Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



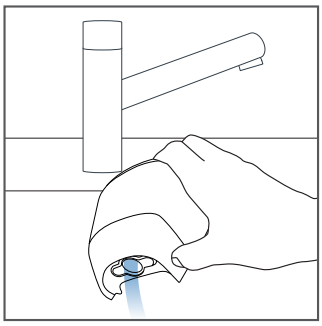
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη πλάκα της συσκευής.



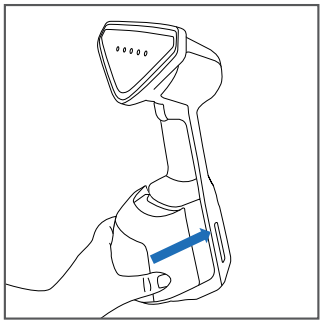
Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

OFF

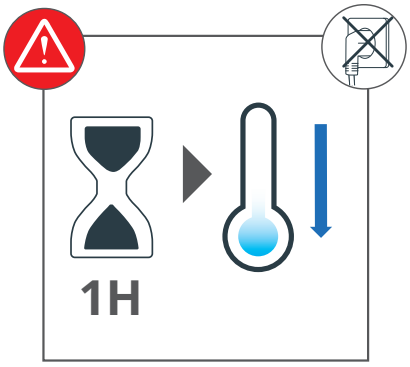


Αδειάστε εντελώς το δοχείο νερού και έπειτα κλείστε την τάπα εισόδου νερού.

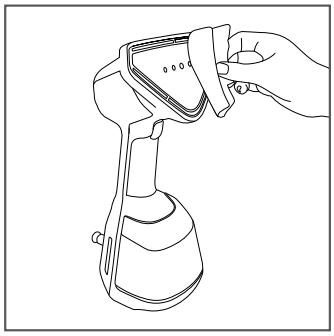


Τοποθετήστε το δοχείο νερού πίσω στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει σωστά.

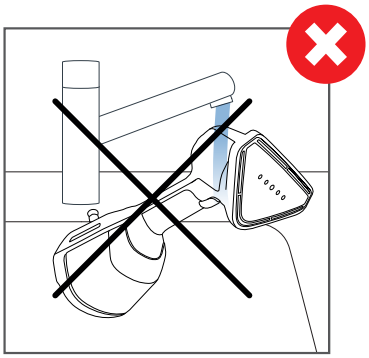
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



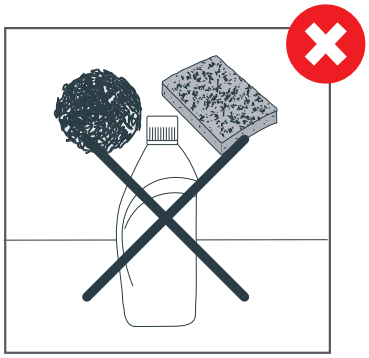
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.



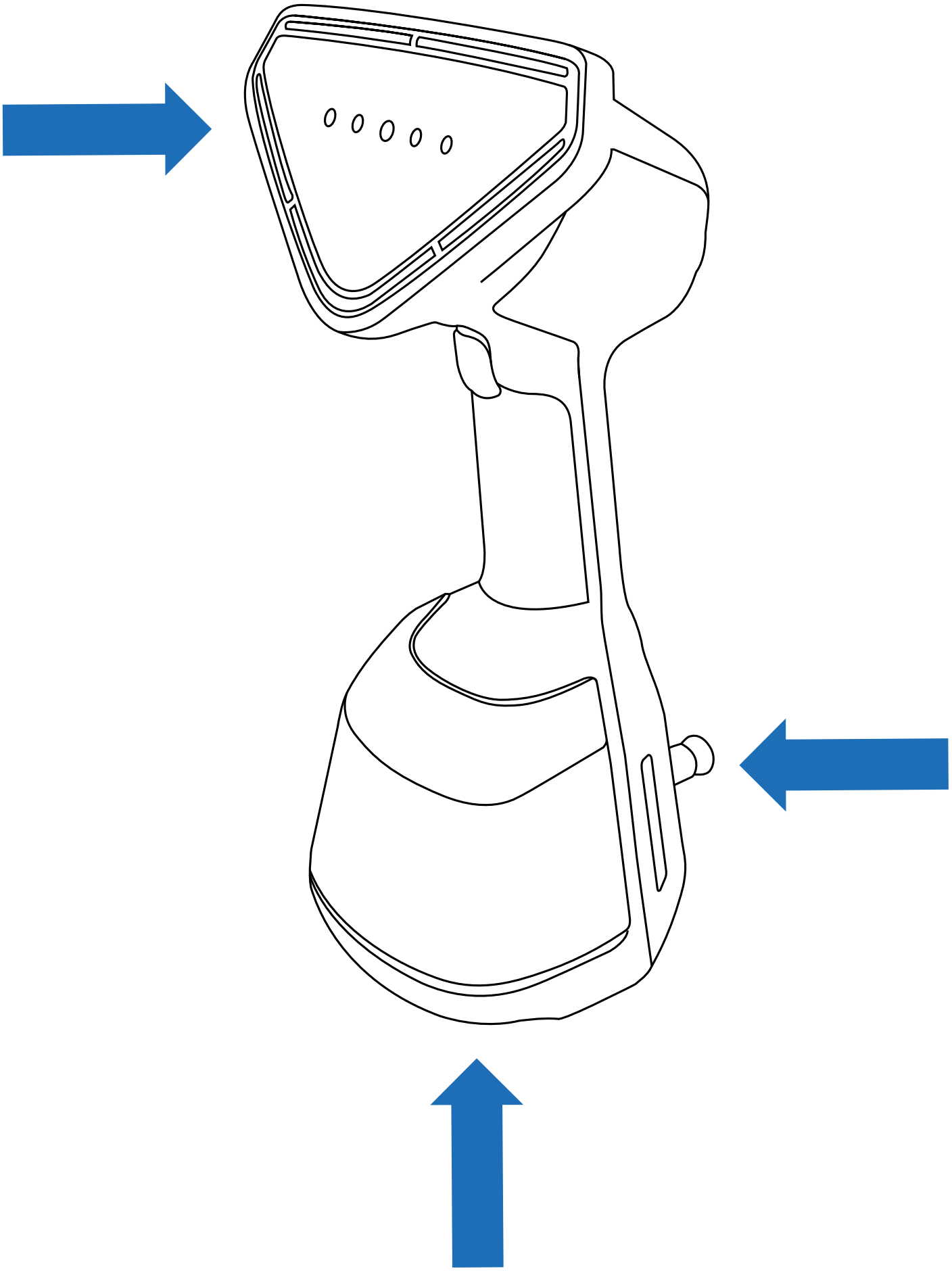
Καθαρίστε τα μέρη της συσκευής με ένα στεγνό πανί.



Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.



Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής σας.



Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εισόδου ή/και εξόδου αέρα δεν είναι φραγμένες.
Μην καλύπτετε τις γρίλιες εισόδου ή/και εξόδου αέρα.

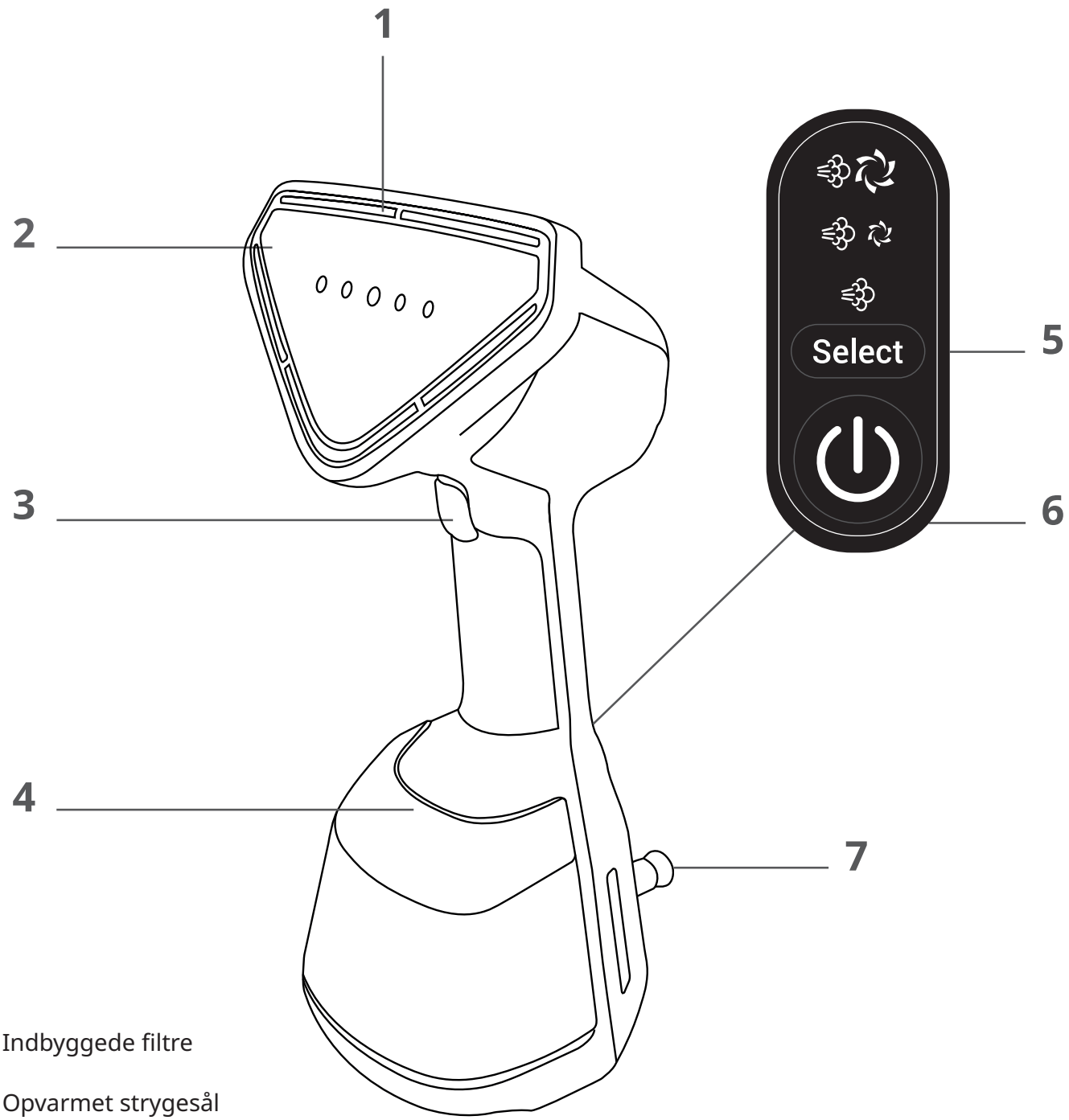
ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα, δεν είναι αναμμένη ή δεν είναι έτοιμη για χρήση (δεν έχει επιτευχθεί ο χρόνος προθέρμανσης)	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα και ενεργοποιημένη. Στη συνέχεια, περιμένετε μέχρι να είναι διαθέσιμη η λειτουργία ατμού
	Η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή/η αντλία δεν φτάνει το νερό.	Φέρνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή πίσω σε κάθετη θέση. Αν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε ξανά με νερό
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά *	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του
Η συσκευή δεν ζεσταίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
	Η συσκευή έχει τεθεί σε αυτόματη απενεργοποίηση. *	Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί καλά στη θέση του ή η τάπα δεν έχει κλείσει καλά. *	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του. *
Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια	Συσσώρευση αλάτων *	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης *
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή πιτσιλάει	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τη λειτουργία αφαλάτωσης (εφόσον απαιτείται αφαλάτωση στις Οδηγίες χρήσης) *	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης. *
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν (εάν απαιτείται λευκό ξύδι στις Οδηγίες χρήσης) *	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης. *
Η συσκευή βγάζει συνεχώς ατμό	Ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στην κλειδωμένη θέση *	Ξεκλειδώστε τον διακόπτη ατμού. *
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού	Η συσκευή είναι σε κεκλιμένη θέση για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση με κλίση και να την φέρνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε κάθετη θέση.
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε αυτόματα*	Τα συστήματα «αυτόματης απενεργοποίησης» ενεργοποιούνται μετά από περίοδο αχρησίας.	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF».
Ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη συσκευή.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο	Γεμίστε το δοχείο.

* ανάλογα με το μοντέλο, ελέγξτε τις Οδηγίες χρήσης της συσκευής σας

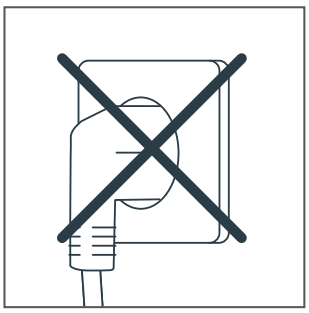
PRODUKTPRÆSENTATION

Læs omhyggeligt brochuren "Vigtige sikkerhedsanbefalinger" før første brug.

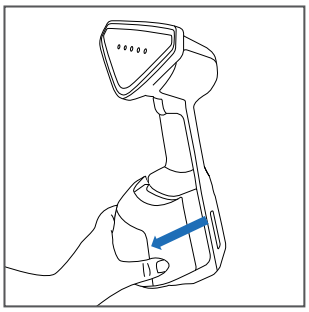


1. Indbyggede filtre
2. Opvarmet strygesål
3. Dampudløser
4. Aftagelig vandbeholder
5. Knap til valg af tilstand
6. Tænd/sluk-knap
7. Elledning

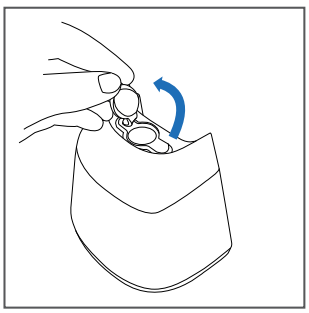
SÅDAN FYLDES VANDBEHOLDEREN



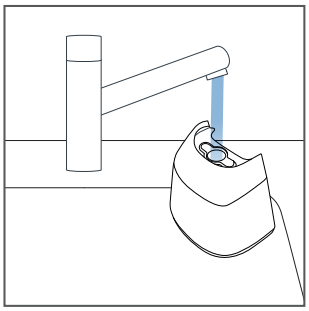
Sørg for, at apparatet er taget ud af stikkontakten.



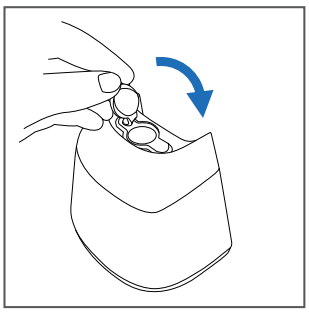
Fjern vandbeholderen.



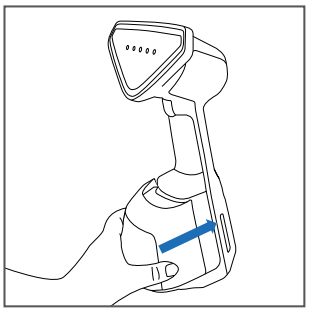
Åbn dækslet til vandbeholderen.



Fyld vandbeholderen med vand.



Luk dækslet til vandindløbet.

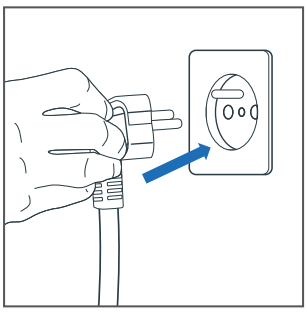


Sæt vandbeholderen på plads ved at skubbe den ind, indtil den er låst helt på plads.
Sørg for, at du hører klikket.

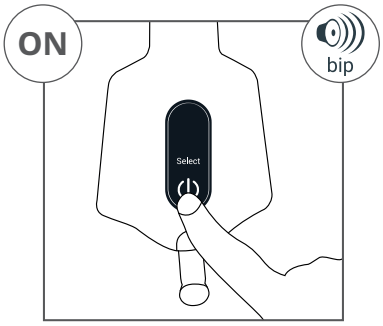
TÆNDING, FORVARMNING

ON

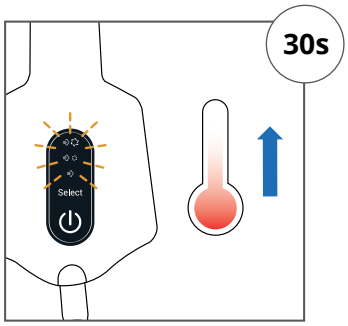
DA



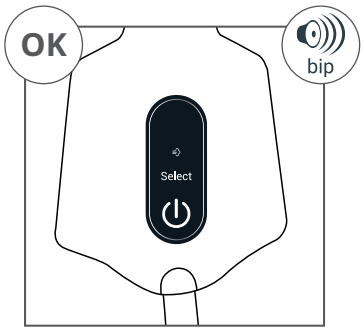
Tilslut apparatet



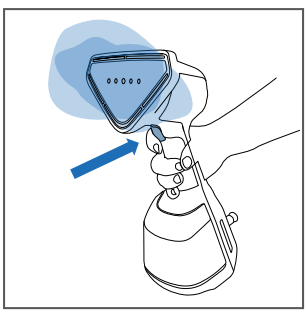
Tænd for apparatet ved at trykke på On/Off-knappen.
Produktet afgiver et lydsignal.



LED-lamperne blinker for at vise, at apparatet varmer op (cirka 30 sek.)

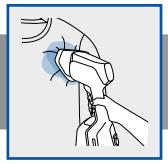


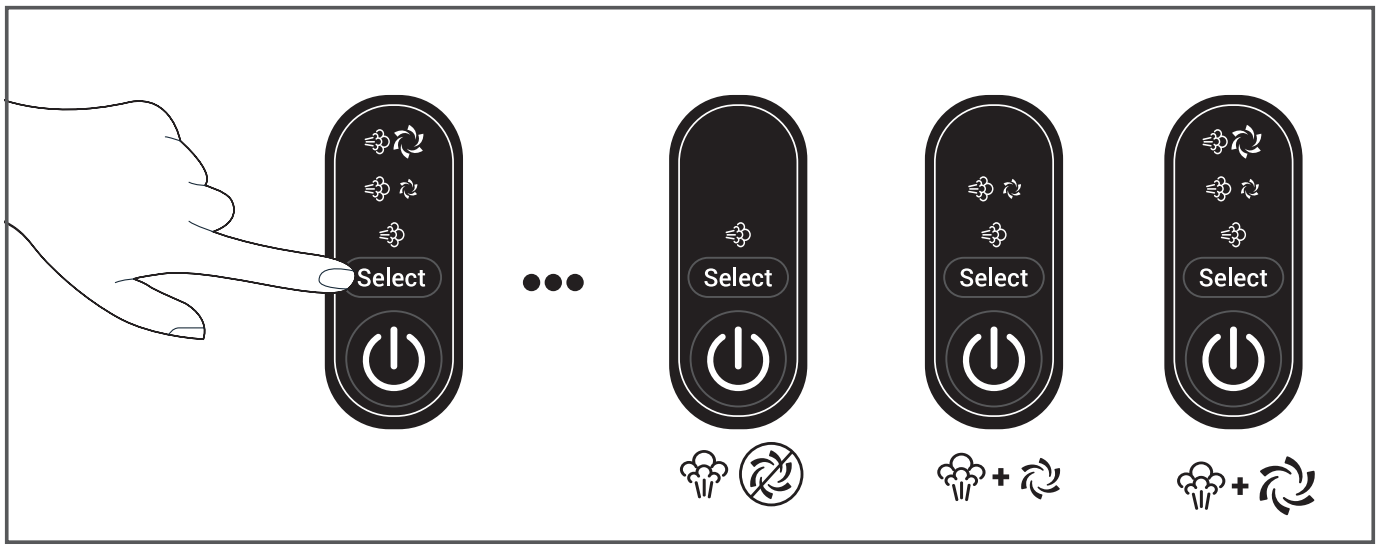
Indikatorlyset lyser stabilt, og der høres et lydsignal, når apparatet er klar til brug. Produktet er som standard indstillet til “kun damp”-tilstand.



Tryk på dampknappen, mens strygesålen vender udad, og hold den i opretstående position.

BRUG AF APPARATET





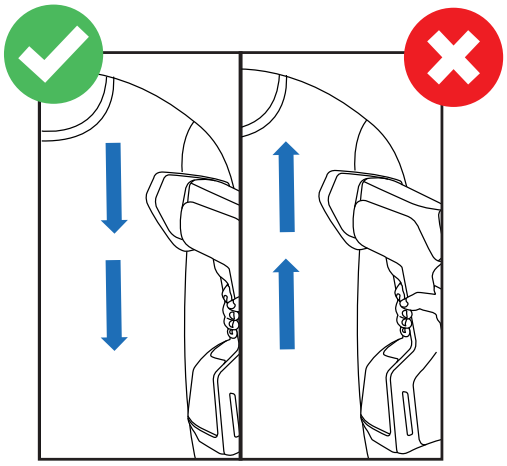
DA

Der er 3 tilstande afhængigt af stoffet:

- Kun damp,
- Damp + mildt sug,
- Damp + turbosug

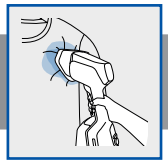
Du kan ændre tilstand ved at trykke på “Select”-knappen.

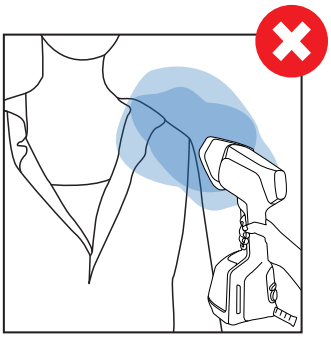
I mild sugetilstand eller turbosugetilstand udsender apparatet støj pga. motoreffekten. Dette er normalt.



For optimal brug i blød sugning eller turbofunktion skal apparatet anvendes oppefra og ned, ikke omvendt.

BRUG AF APPARATET



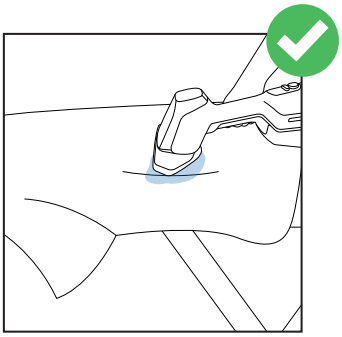


ADVARSEL:
Damp aldrig en beklædningsgenstand, mens nogen har den på.

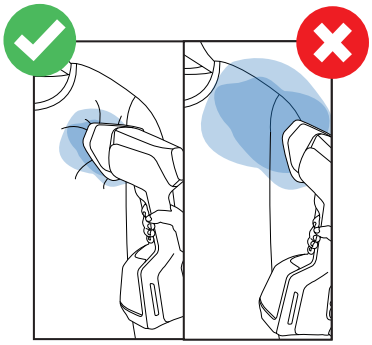
DA



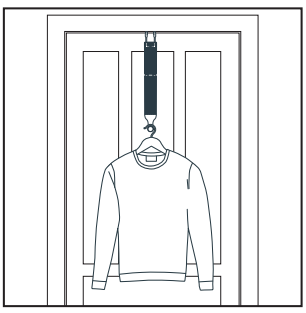
Dampen er meget varm:
Forsøg aldrig at fjerne folder fra tøj, mens nogen har det på. Hæng altid tøj på en bøjle.



Damperen kan bruges vandret.



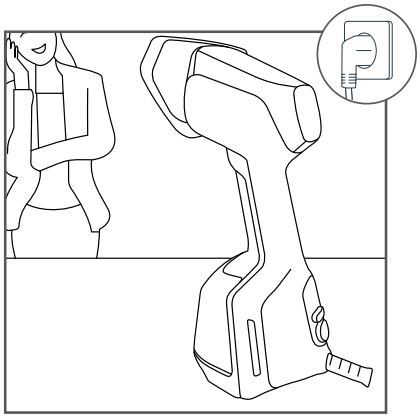
Optimale resultater opnås ved, at damperen bringes i direkte kontakt med materialet.

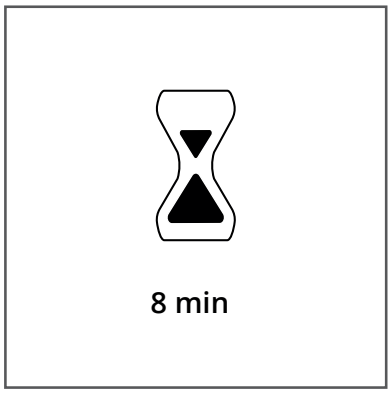


Afhængigt af modellen leveres der eventuelt en dørkrog med apparatet, som gør dampningen nemmere. Den bruges til at hænge den på en dør.

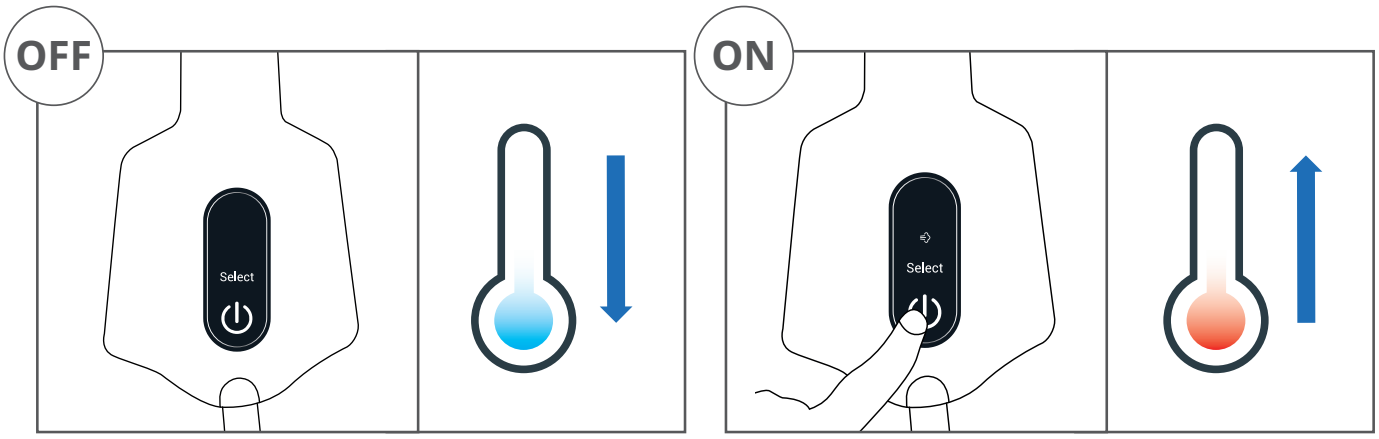
AUTOMATISK SLUKNING

AUTO OFF





DA

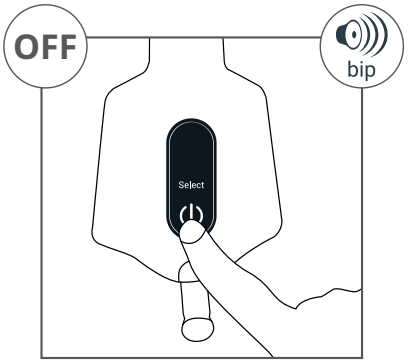


Efter 8 minutter uden aktivitet slukker apparatet automatisk.

Tænd apparatet igen ved at trykke på On/Off-knappen. Apparatet skifter derefter til forvarmningsfasen.

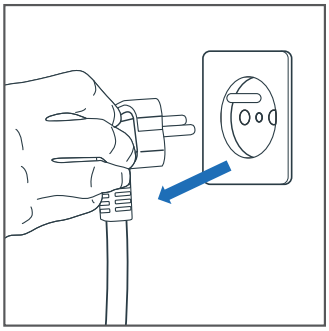
SLUKNING AF APPARATET

OFF

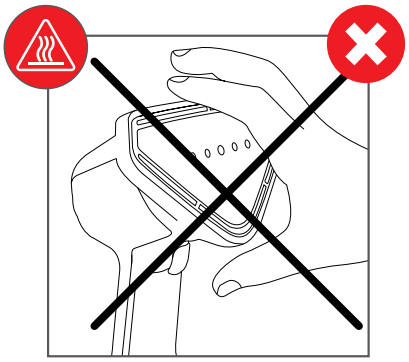


Sluk for apparatet ved at trykke på On/Off-knappen.
Et lydsignal bekræfter, at det er slukket.

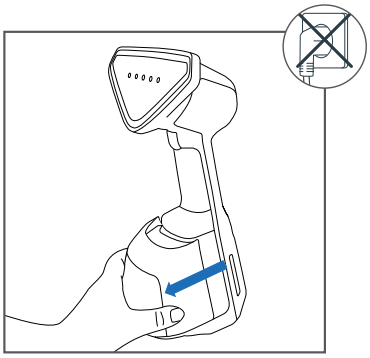
DA



Tag stikket ud.



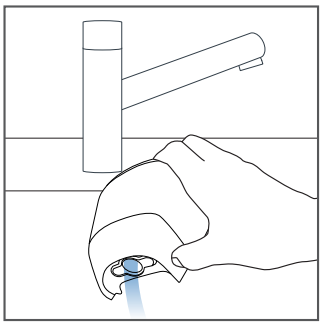
ADVARSEL:
Rør aldrig ved apparatets strygesål, mens den er varm.



Fjern vandbeholderen.

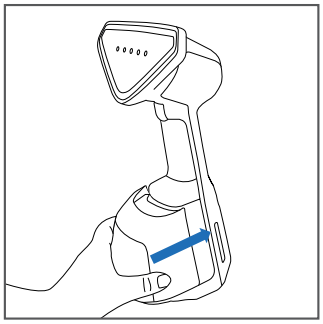
SLUKNING AF APPARATET

OFF



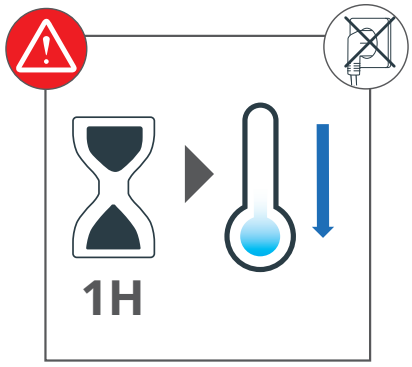
Tøm vandbeholderen helt, og luk derefter dækslet til vandbeholderen.

DA

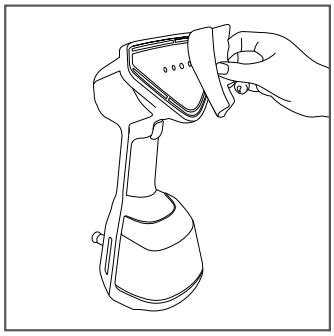


Sæt vandbeholderen tilbage på plads på apparatet, og sørg for, at den sidder helt korrekt.

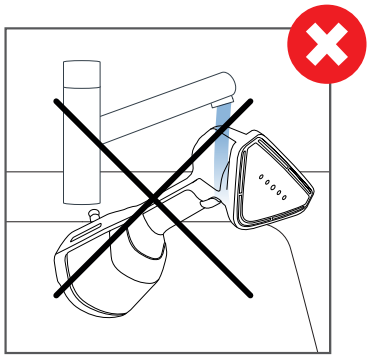
RENGØRING AF APPARATET



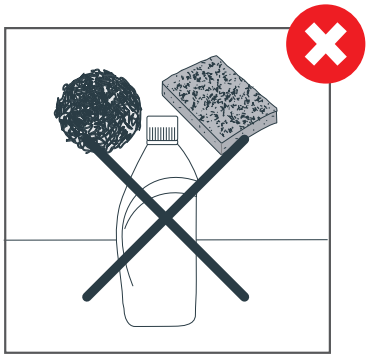
Vent i en time på, at apparatet er kølet helt af.



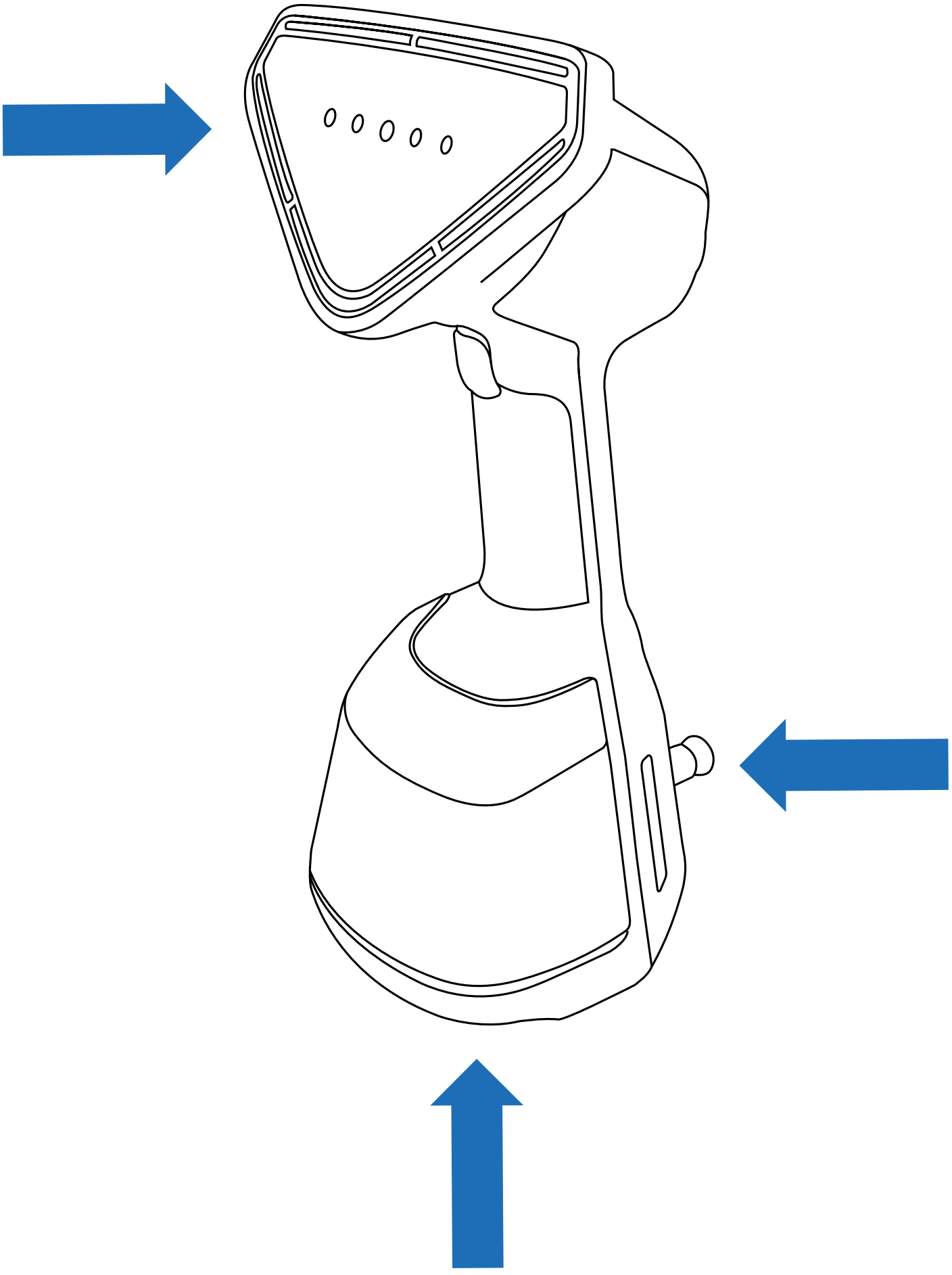
Rengør apparatets dele med en tør klud.



Vask eller skyl aldrig apparatet lige over en vask.



Brug ikke rengøringsmiddel til at rengøre apparatet.



Kontrollér, at luftindtaget og/eller luftgitrene ikke er tilstoppede.
Tildæk ikke luftindtag og/eller luftgitre.

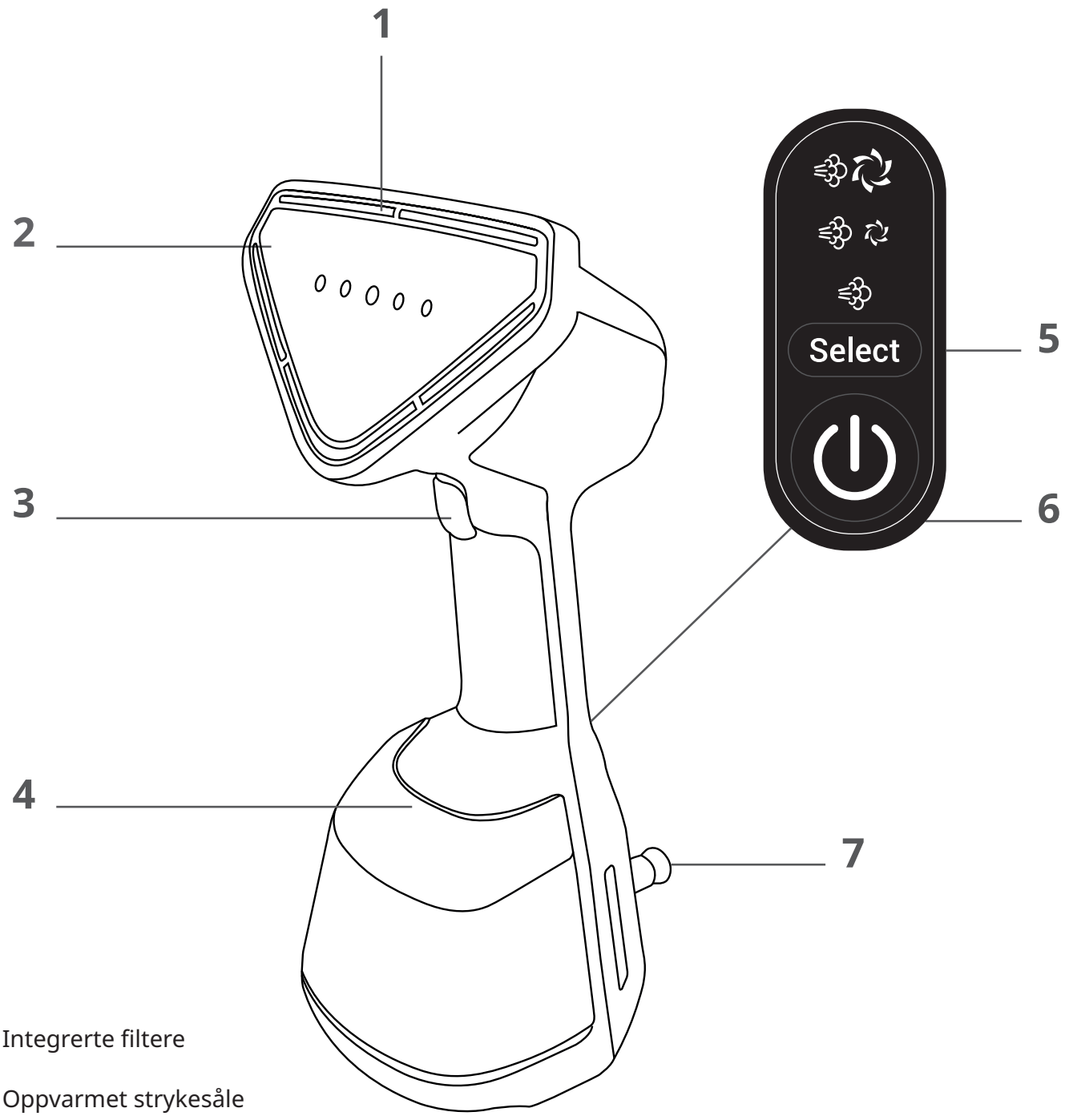
FEJLFINDINGSVEJLEDNING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet, eller det er ikke tændt eller klar til brug (opvarmningstiden er ikke nået)	Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt. Vent derefter ca. 30 sek. på, at der kommer damp
	Vandniveauet er for lavt/ pumpen kan ikke nå vandet.	Stil jævnligt apparatet tilbage i lodret position. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, skal du tage stikket ud af stikkontakten og genopfylde det.
	Damppumpen er ikke blevet spædet	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp
	Anvendelse af apparatet for første gang	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp
	Vandbeholderen er ikke helt på plads *	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads
Apparatet opvarmer ikke.	Det er ikke tilsluttet eller er ikke tændt	Tilslut apparatet, og tænd det.
	Apparatet er i auto-sluk- tilstand. *	Start apparatet igen ved at aktivere ON/OFF-knappen
Vandbeholderen lækker.	Vandbeholderen er ikke klikket helt på plads, eller proppen er ikke lukket korrekt. *	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads. *
Dampen aftager, eller der frigives partikler	Kalkaflejringer	Se afsnittet «AFKALKNING» i brugsanvisningen
Dampen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet sprøjter	Du bruger vand med tilsætningsstoffer.	Brug aldrig tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
	Apparatet er ikke blevet skyllet tilstrækkeligt efter afkalkningen. (Hvis afkalkning er er påkrævet iflg. brugesanvisningen)	Læs afsnittet «AFKALKNING» i brugsanvisningen grundigt.
	Du bruger andre væsker end klar eddike til afkalkning af produktet (hvis der skal bruges klar eddike ifølge brugsanvisningen)	Læs afsnittet «AFKALKNING» i brugsanvisningen grundigt.
Apparatet damper konstant	Dampudløseren er i låst position *	Lås dampudløseren op. *
Der lækker vand fra damphovedet	Apparatet har været i vippet position for længe.	Stil ikke apparatet for længe i skrå position, og stil det jævnligt tilbage i lodret position.
Apparatet er slukket automatisk*	«Auto-sluk»-systemet aktiveres efter en periode uden brug.	Tryk på «ON/OFF»-knappen.
En høj lyd fra apparatet.	Der er ikke nok vand i beholderen	Fyld beholderen.

* afhængigt af model, se apparatets brugsanvisning

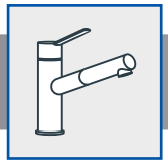
PRODUKTPRESENTASJON

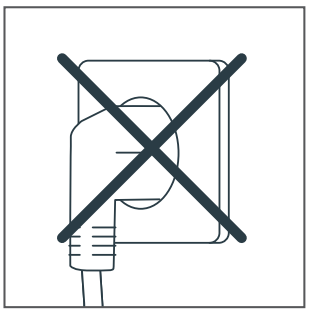
Les heftet «Viktige sikkerhetsanbefalinger» nøye før første gangs bruk.



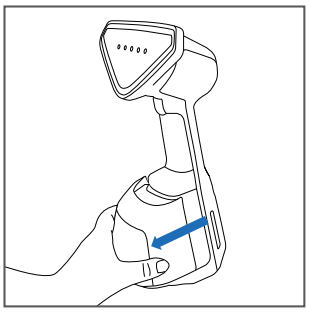
1. Integrerte filtere
2. Oppvarmet strykesåle
3. Dampbryter
4. Avtagbar vannbeholder
5. Knapp for modusvalg
6. Av/på-knapp
7. Strømledning

FYLLE VANNBEHOLDEREN

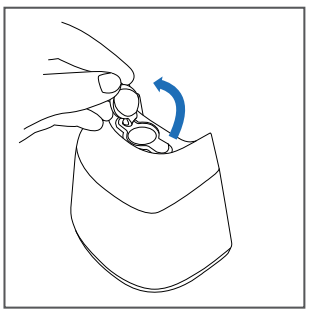




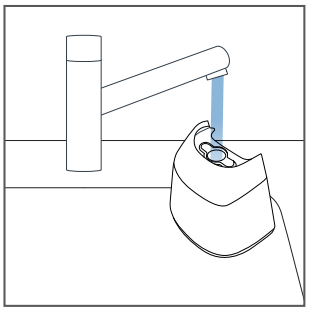
Sjekk at apparatet er koblet fra.



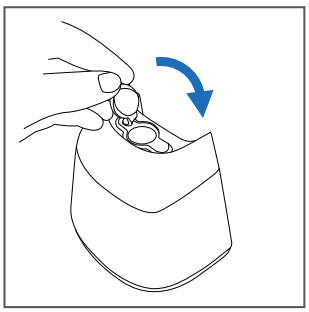
Ta ut vannbeholderen.



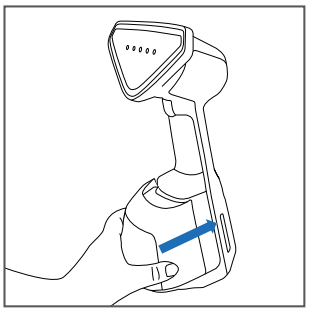
Åpne lokket på vannbeholderen.



Fyll vannbeholderen med vann.



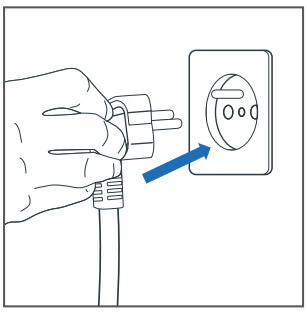
Lukk lokket på vannbeholderen.



Sett på plass vannbeholderen ved å skyve den til den er helt låst på plass. Sørg for at du hører et klikk.

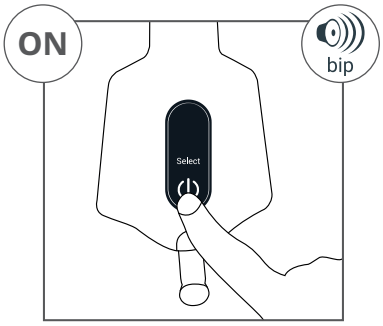
SLÅ PÅ OG FORVARME

ON

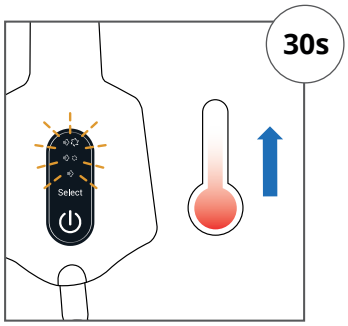


Koble til produktet

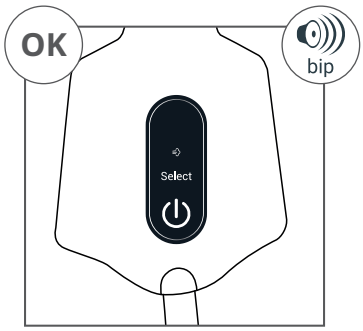
NO



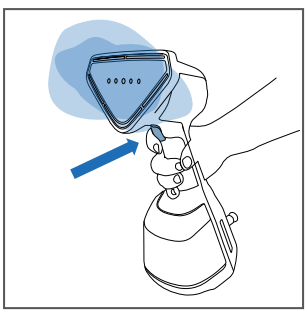
Slå på apparatet ved å trykke på av/på-knappen.
Produktet avgir et hørbart signal.



LED-lysene blinker for å vise at apparatet varmes opp (cirka 30 sek).

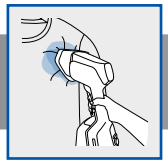


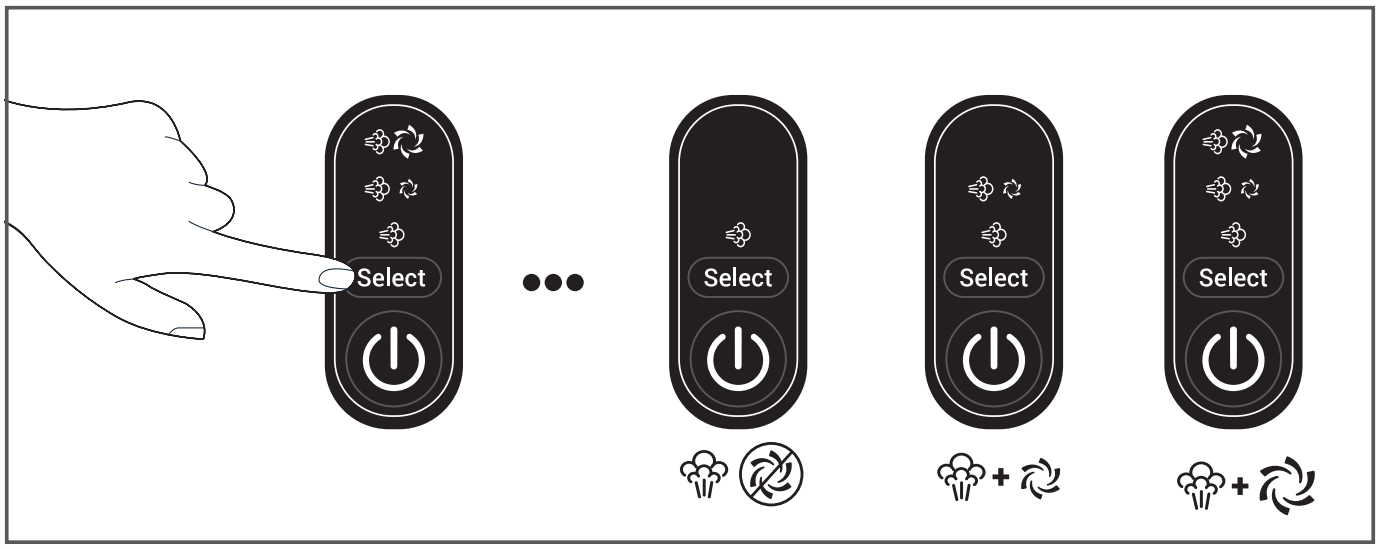
Indikatorlampen lyser fast, og det høres et lydsignal når apparatet er klart for bruk. Produktet er som standard angitt til modus for «kun damp».



Trykk på damp-knappen med hodet vendt utover, og hold produktet i oppreist stilling.

BRUK AV PRODUKTET





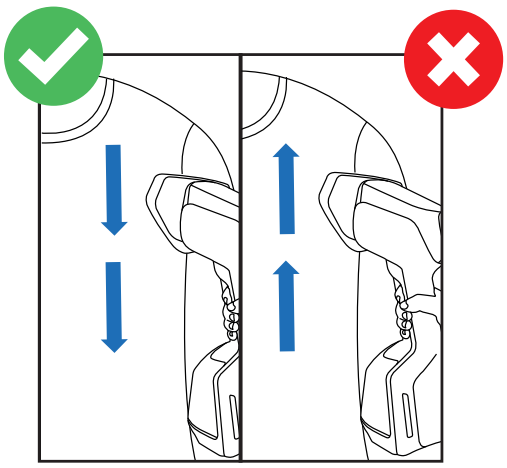
NO

3 moduser er tilgjengelige, avhengig av tekstilen.

- Kun damp,
- damp + skånsom sugeeffekt,
- damp + turbosugeeffekt

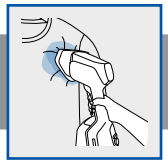
For å endre modusen må du trykke på «Velg»-knappen.

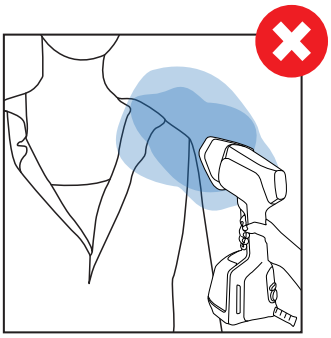
I modusen skånsom sugeeffekt eller turbosugeeffekt vil produktet avgi støy knyttet til effekten fra motoren. Denne lyden er normal.



For optimal bruk i myk suge- eller turbomodus, bruk apparatet fra topp til bunn, ikke motsatt.

BRUK AV PRODUKTET

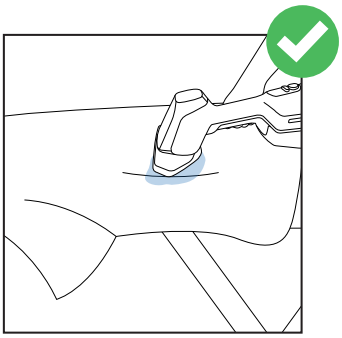




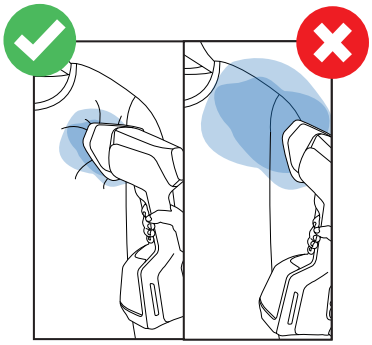
ADVARSEL:
Aldri damp et plagg mens det er på kroppen.



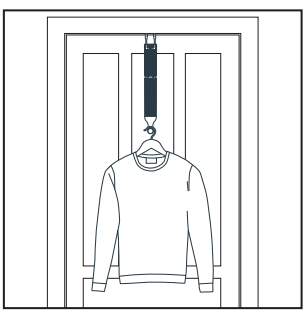
Siden damp er veldig varmt,
må du aldri forsøke å fjerne skrukker fra et plagg mens det er på kroppen. Heng alltid plaggene på en kleshenger



Steameren kan brukes horisontalt.



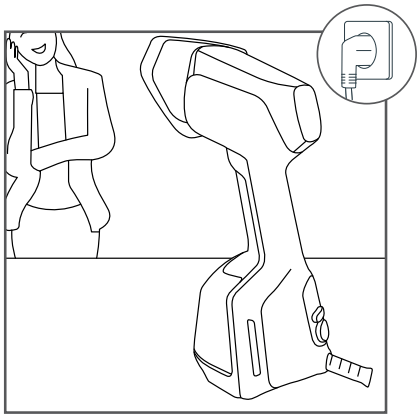
For optimale resultater må du plassere steameren i direkte kontakt med stoffet.

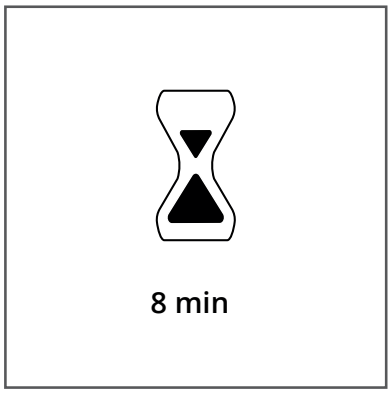


Avhengig av modellen følger det kanskje en dørkrok med produktet for å gjøre dampingen enklere. du kan henge det på en dør.

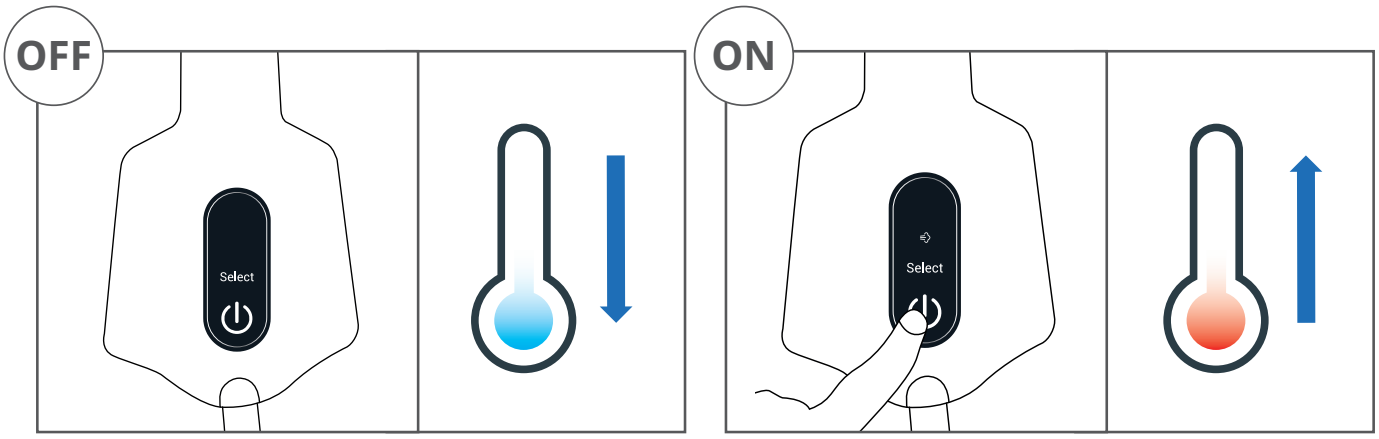
AUTOMATISK AV

AUTO OFF





NO

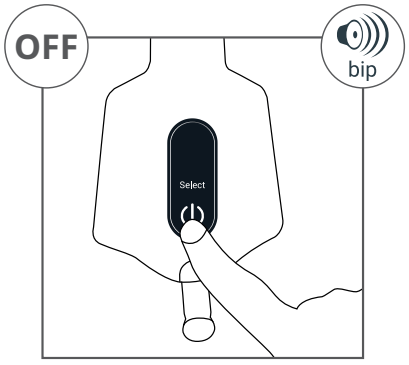


Etter 8 minutter med inaktivitet slår produktet seg helt av.

For å slå det på igjen må du trykke på av/på-knappen. Produktet går da inn i forvarmingsfasen.

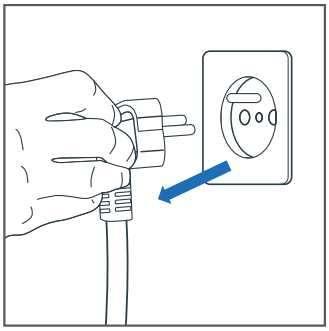
SLÅ AV PRODUKTET

OFF

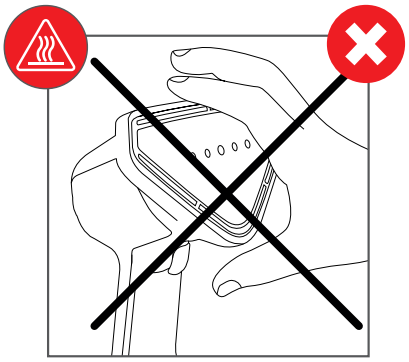


Slå av produktet ved å trykke på av/på-knappen.
Et lydsignal bekrefter at det har stanset.

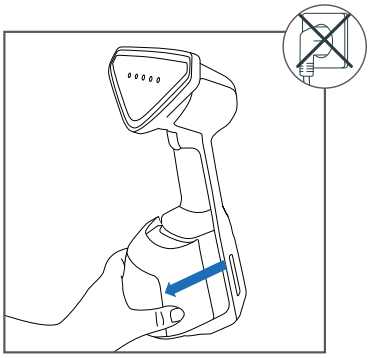
NO



Trekk ut støpselet fra stikkontakten.



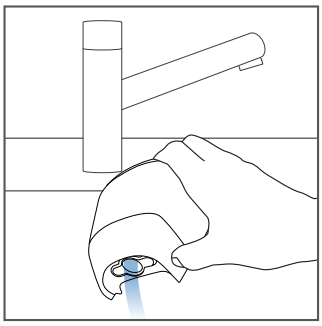
ADVARSEL:
Aldri ta på produktets strykesåle mens den er varm.



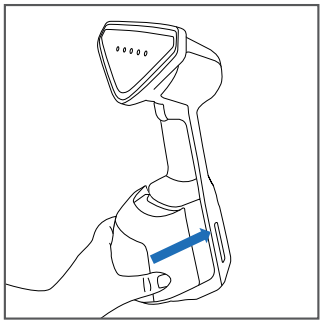
Ta ut vannbeholderen.

SLÅ AV PRODUKTET

OFF

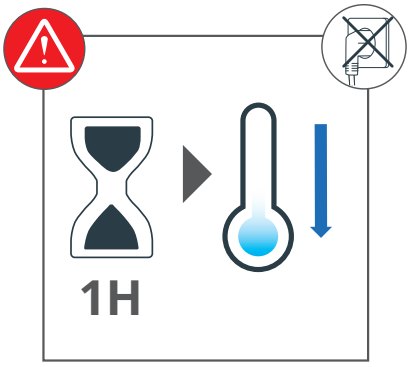


Tøm vannbeholderen helt, og lukk deretter lokket på vannbeholderen.

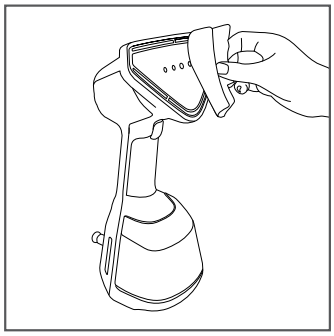


Sett vannbeholderen tilbake på plass på produktet. Kontroller at den sitter helt på plass.

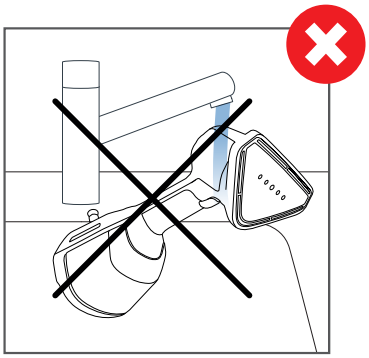
RENGJØRING AV PRODUKTET



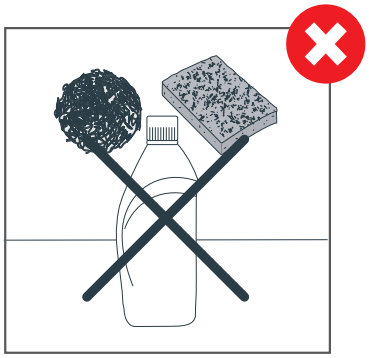
Vent en time på at apparatet skal kjøle seg helt ned.



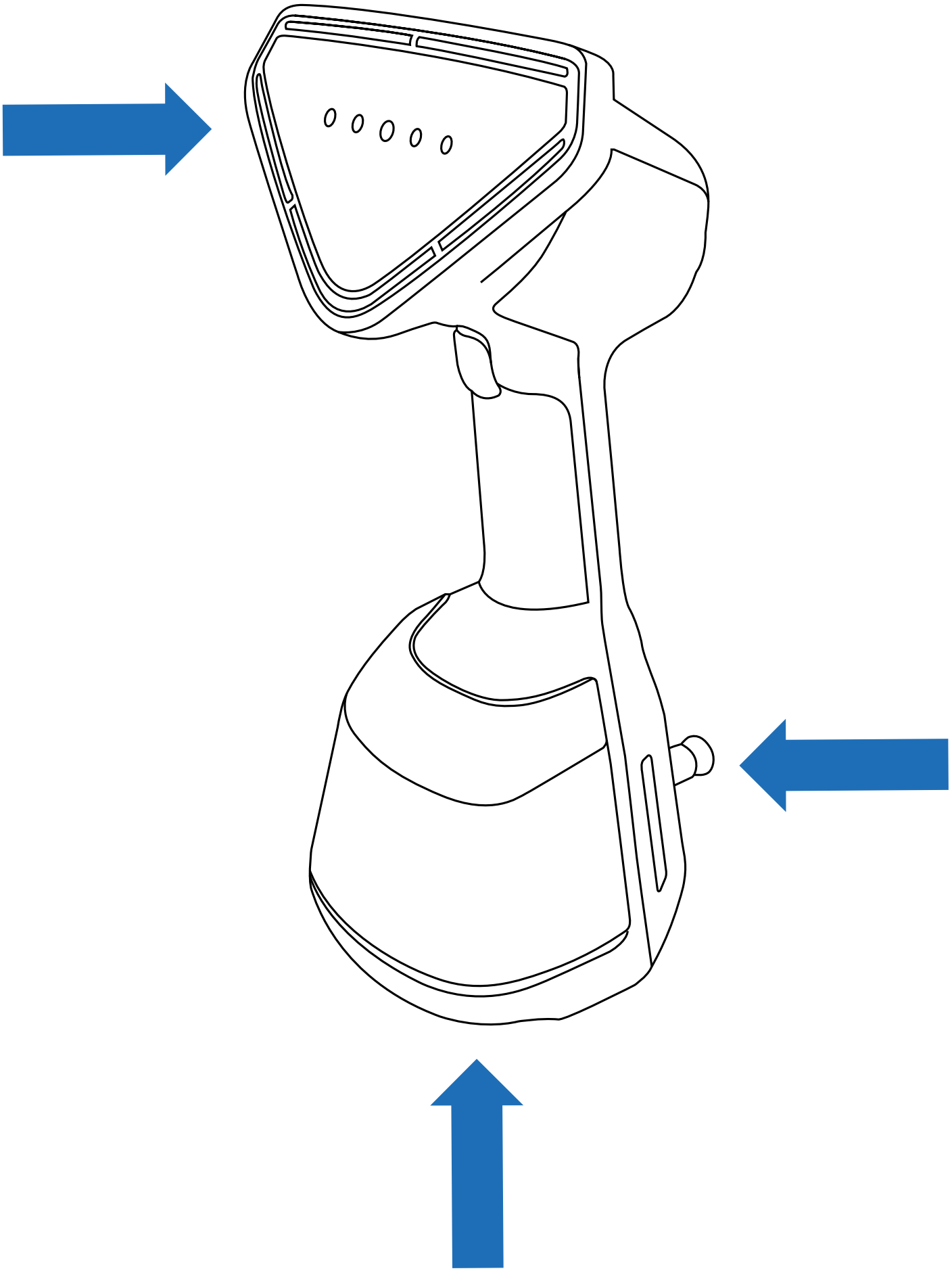
Rengjør delene av produktet med en fuktig klut.



Vask eller skyll aldri produktet direkte over vasken.



Ikke bruk rengjøringsmidler for å rengjøre produktet.



Kontroller at gitteret på luftinntaket og/eller -uttaket ikke er blokkert.
Ikke dekk til gitteret på luftinntaket og/eller -uttaket.

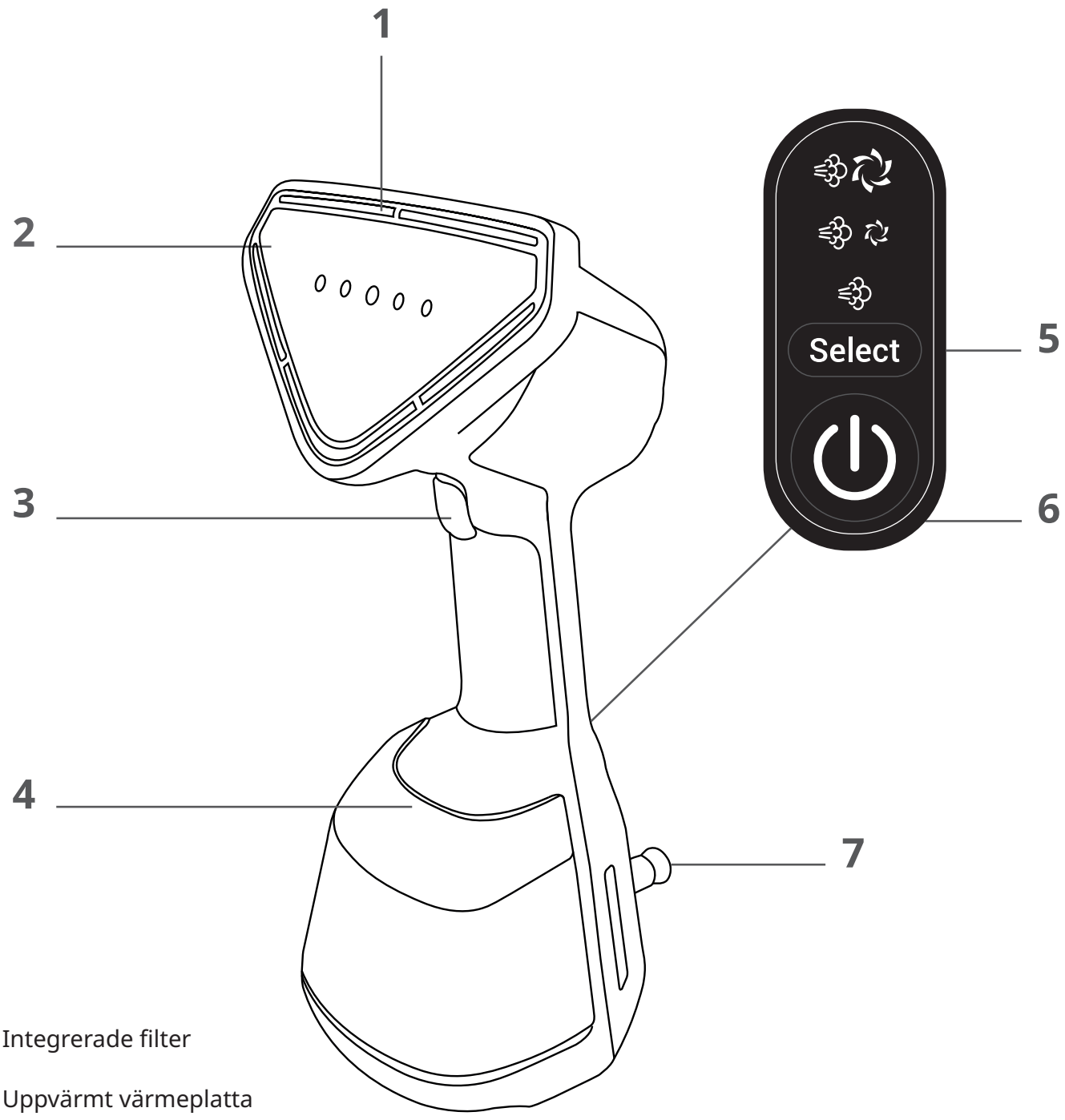
FEILSØKINGSVEILEDNING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det kommer ikke noe damp.	Produktet er ikke koblet til eller ikke slått på, eller det er ikke klart for bruk (oppvarmingstid ikke oppnådd)	Kontroller at produktet er riktig koblet til og slått på. Vent deretter på at produktet blir klart for å slippe ut damp
	Vannivået er for lavt / pumpen når ikke vannet.	Ta produktet tilbake til vertikal stilling regelmessig. Hvis det fortsatt ikke fungerer, koble fra produktet og fyll på igjen
	Damppumpen har ikke blitt klargjort.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig til damp kommer ut
	Du bruker produktet for første gang.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig til damp kommer ut
	Vannbeholderen er ikke satt helt på plass*	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass
Produktet blir ikke varmt.	Den er ikke koblet til eller ikke slått på	Koble til produktet og slå det på.
	Produktet er i modus for automatisk avslåing.*	Start produktet igjen ved å trykke på ON/ OFF-knappen
Vannbeholderen lekker.	Vannbeholderen er ikke helt på plass, eller proppen er ikke ordentlig lukket.*	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.*
Damphastigheten reduseres eller avstøter partikler	Kalkavleiringer*	Se avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken*
Dampen etterlater flekker på stoffet, eller produktet spytter	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri noe tilsetningsstoff i vannbeholderen.
	Produktet ble ikke skylt nok etter avkalkingen (Hvis avkalking kreves i IFU)*	Les avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken nøye.*
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalke produktet (Hvis bruk av hvit eddik kreves i IFU)*	Les avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken nøye.*
Produktet damper kontinuerlig	Damputløseren står i låst stilling*	Lås opp damputløseren.*
Det lekker vann fra damphodet	Produktet har vært for lenge i vippet stilling.	Ikke ha produktet for lenge i en vippet stilling, og sett det regelmessig tilbake i vertikal stilling.
Produktet har slått seg av automatisk*	Systemet for automatisk avslåing aktiveres etter at systemet ikke har vært i bruk.	Trykk på ON/OFF-knappen.
Høy lyd fra produktet.	For lite vann i beholderen	Fyll beholderen.

* avhengig av modell – sjekk produktets IFU

PRODUKTPRESENTATION

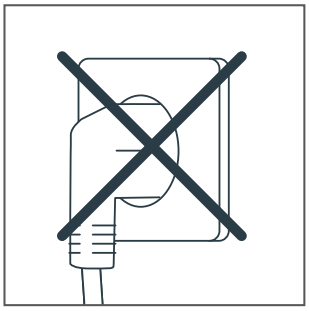
Läs broschyren "Viktiga säkerhetsrekommendationer" noggrant före första användningen.



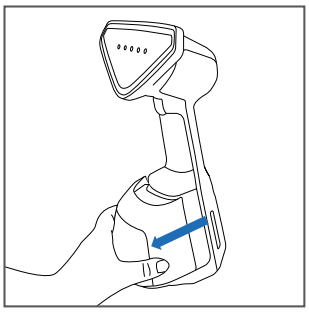
1. Integrerade filter
2. Uppvärmt värmeplatta
3. Ångutlösare
4. Avtagbar vattenbehållare
5. Knappar för val av läget
6. ON/OFF-knapp
7. Strömkabel

SV

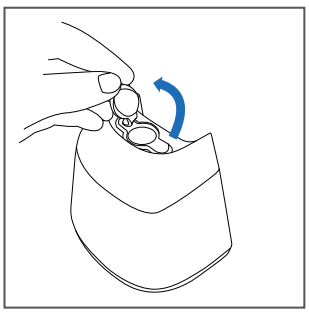
FYLLA VATTENBEHÅLLAREN



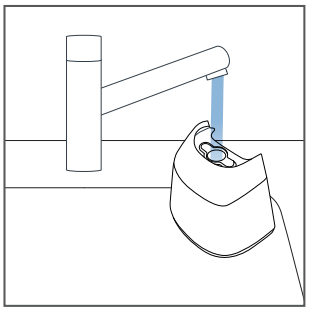
Se till att apparaten är urkopplad.



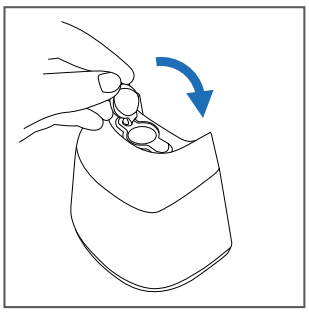
Ta bort vattenbehållaren.



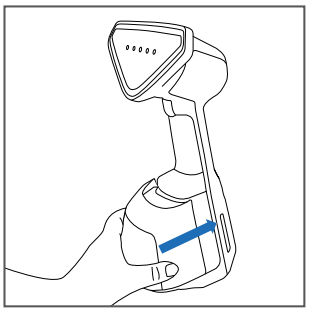
Öppna vatteninloppslocket.



Fyll på vattenbehållaren med vatten.



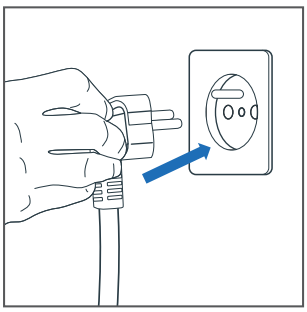
Stäng vatteninloppslocket.



Sätt tillbaka vattentanken genom att skjuta in den tills den låses fast ordentligt.
Se till att du hör ett klick.

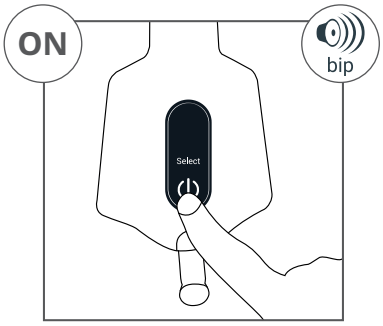
SÄTTA IGÅNG, FÖRVARMNING

ON

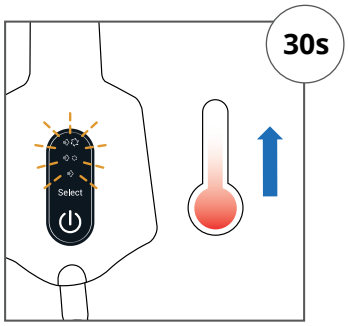


Anslut apparaten

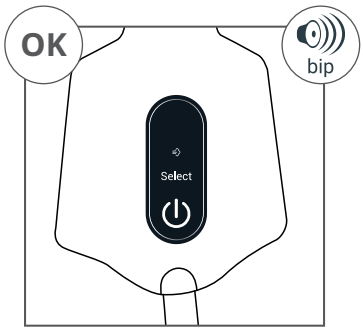
SV



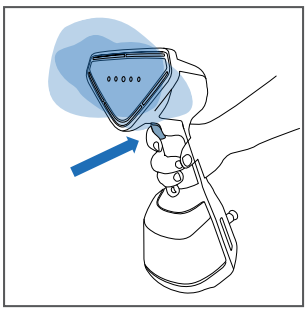
Sätt igång apparaten genom att trycka på ON/OFF-knappen.
Produkten avger ett ljudsignal.



Lysdioderna blinkar för att indikera att apparaten värms upp (cirka 30 sekunder).

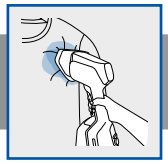


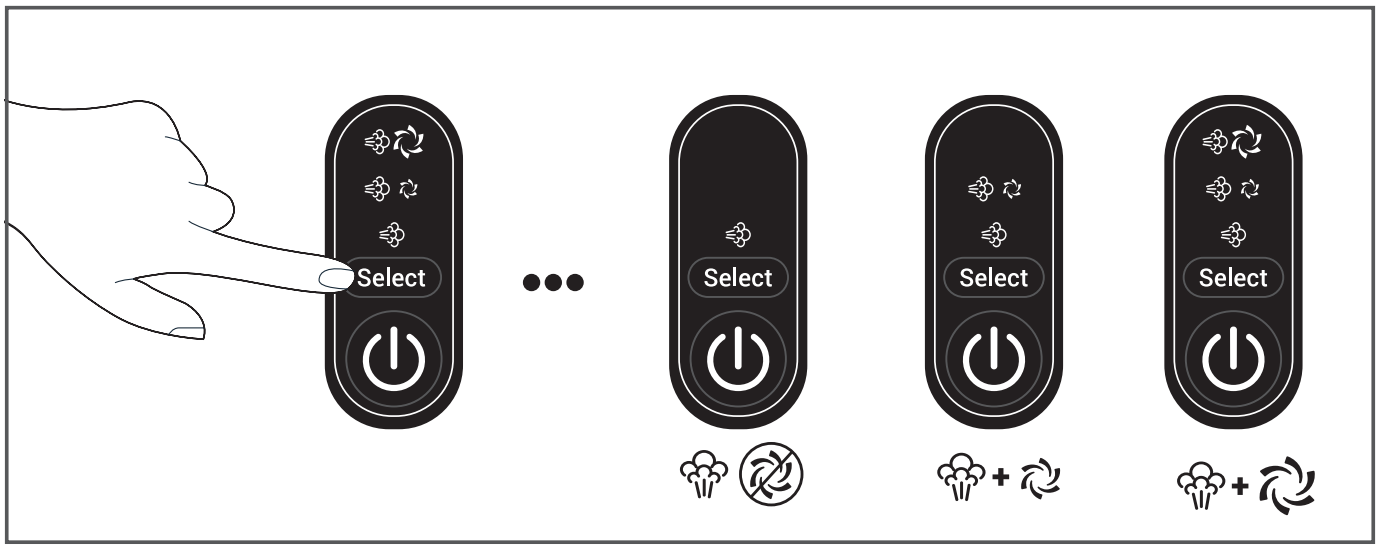
Indikatorlampan lyser med fast sken och ett ljudsignal hörs när apparaten är klar att användas. Produkten är som standard inställd på läget ”endast ånga”.



Tryck på ångknappen med värmeplattan vänd utåt och håll den i upprätt läge.

ANVÄNDNING AV APPARATEN





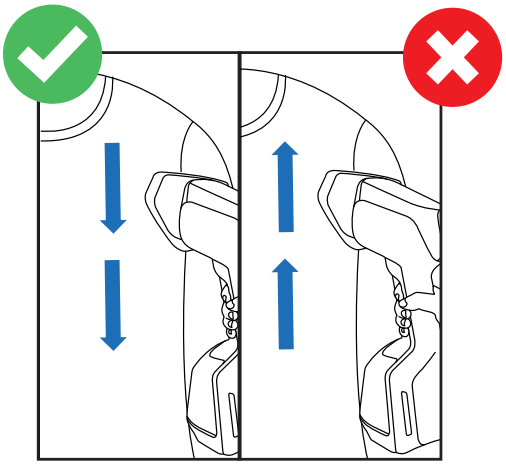
SV

3 lägen finns tillgängliga, beroende på textil:

- Endast ånga,
- Ånga + mjuk sugning,
- Ånga + turbosugning

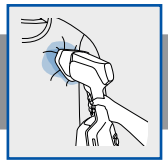
För att ändra läge, tryck på knappen ”Välj”.

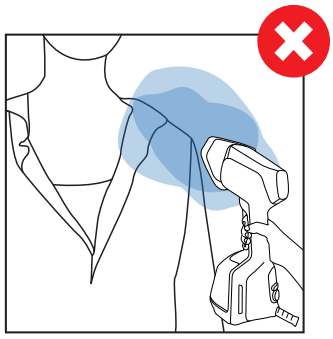
I mjuk sug- eller turbosugläge avger apparaten ett ljud som beror på motorns effekt: detta ljud är normalt.



För optimal användning i mjukt sug- eller turboläge, använd apparaten uppifrån och ned, inte tvärtom.

ANVÄNDNING AV APPARATEN



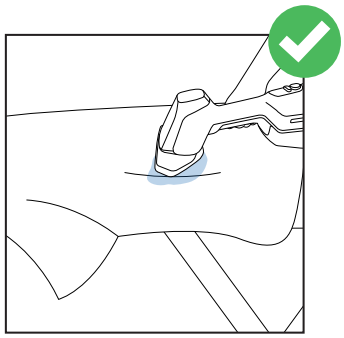


VARNING:
Ånga aldrig ett plagg näe den abvänds.

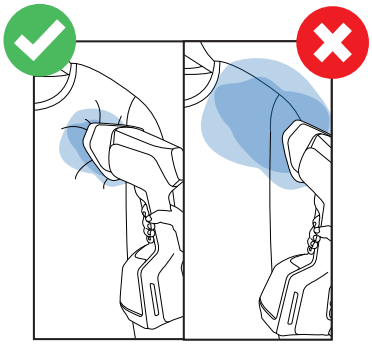
SV



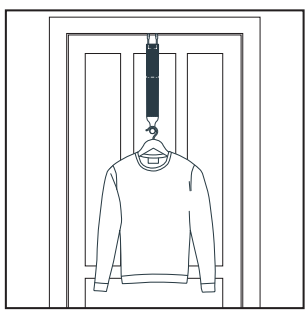
Eftersom ånga är mycket het:
försök aldrig ta bort skrynklor från ett plagg medan det bärs, häng alltid plaggen på en klädhängare



Din ångare kan användas horisontellt.



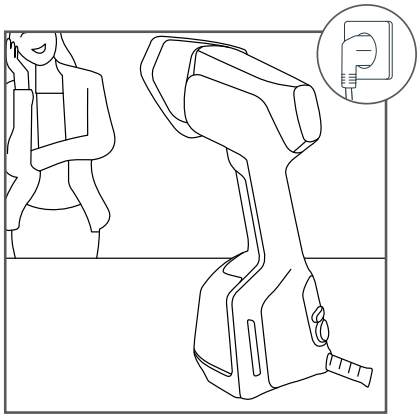
För bästa resultat, placera ångaren i direkt kontakt med tyget.

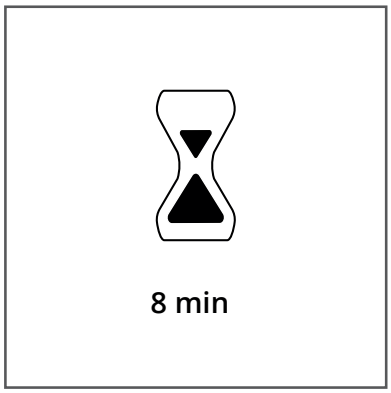


Beroende på modell medföljer en dörrkrok med din apparat för att underlätta ångkokningen. Du kan hänga den på en dörr.

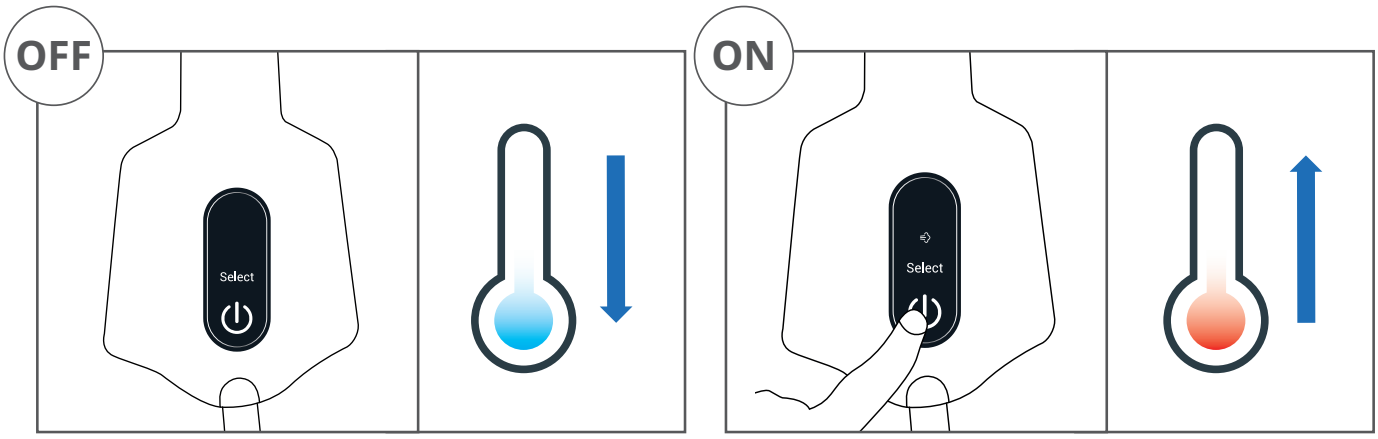
AUTOMATISK AVSTÄNGNING

AUTO OFF





SV

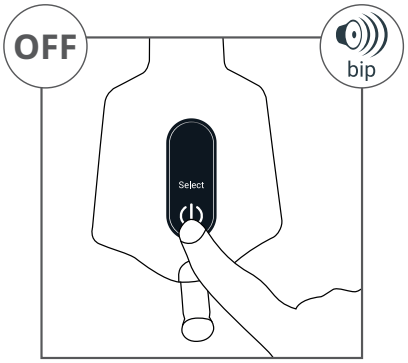


Efter 8 minuters inaktivitet stängs apparaten automatiskt av.

För att slå på den igen, tryck på på/av-knappen. Apparaten går då in i förvärmningsfasen.

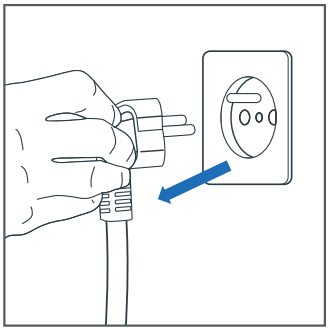
STÄNGA AV APPARATEN

OFF

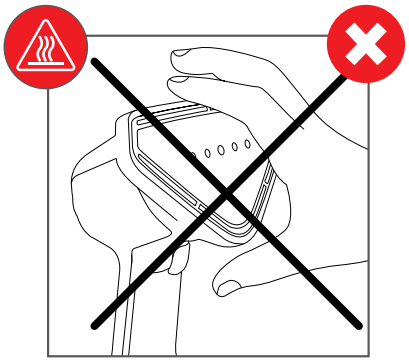


Stäng av apparaten genom att trycka på ON/OFF-knappen.
En ljudsignal bekräftar att den har stannat.

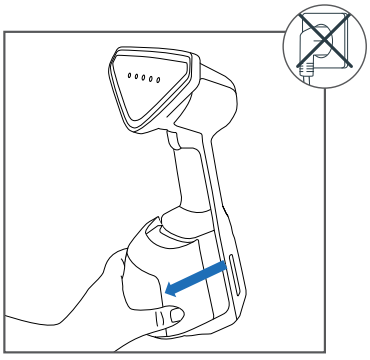
SV



Koppla ur apparaten.



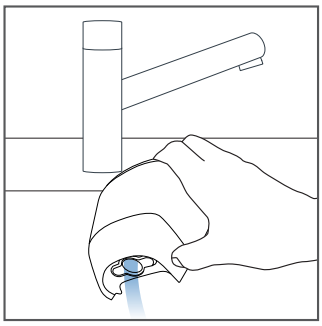
VARNING:
Rör aldrig apparatens värmeplatta när den är varm.



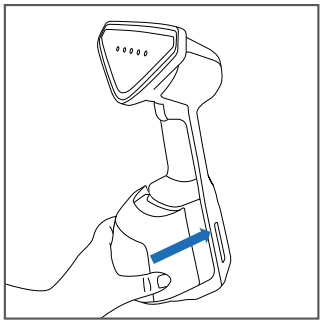
Ta bort vattenbehållaren.

STÄNGA AV APPARATEN

OFF

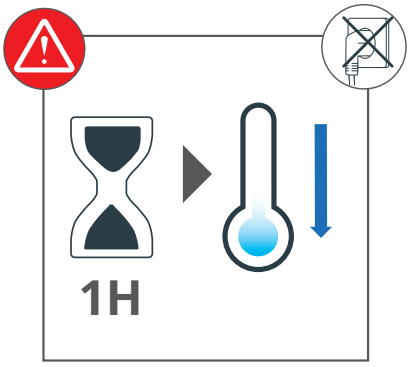


Töm vattentanken helt och stäng sedan vatteninloppslocket.

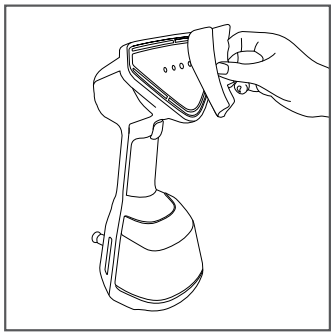


Sätt tillbaka vattentanken på sin plats på apparaten och se till att den sitter ordentligt.

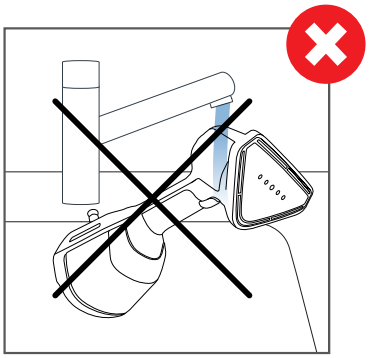
RENGÖRA APPARATEN



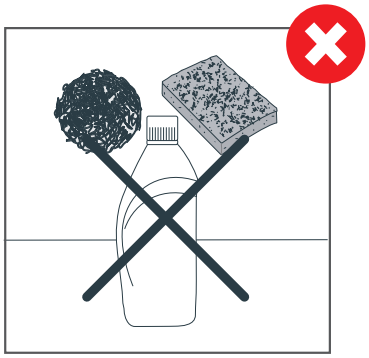
Vänta en timme tills apparaten har svalnat helt.



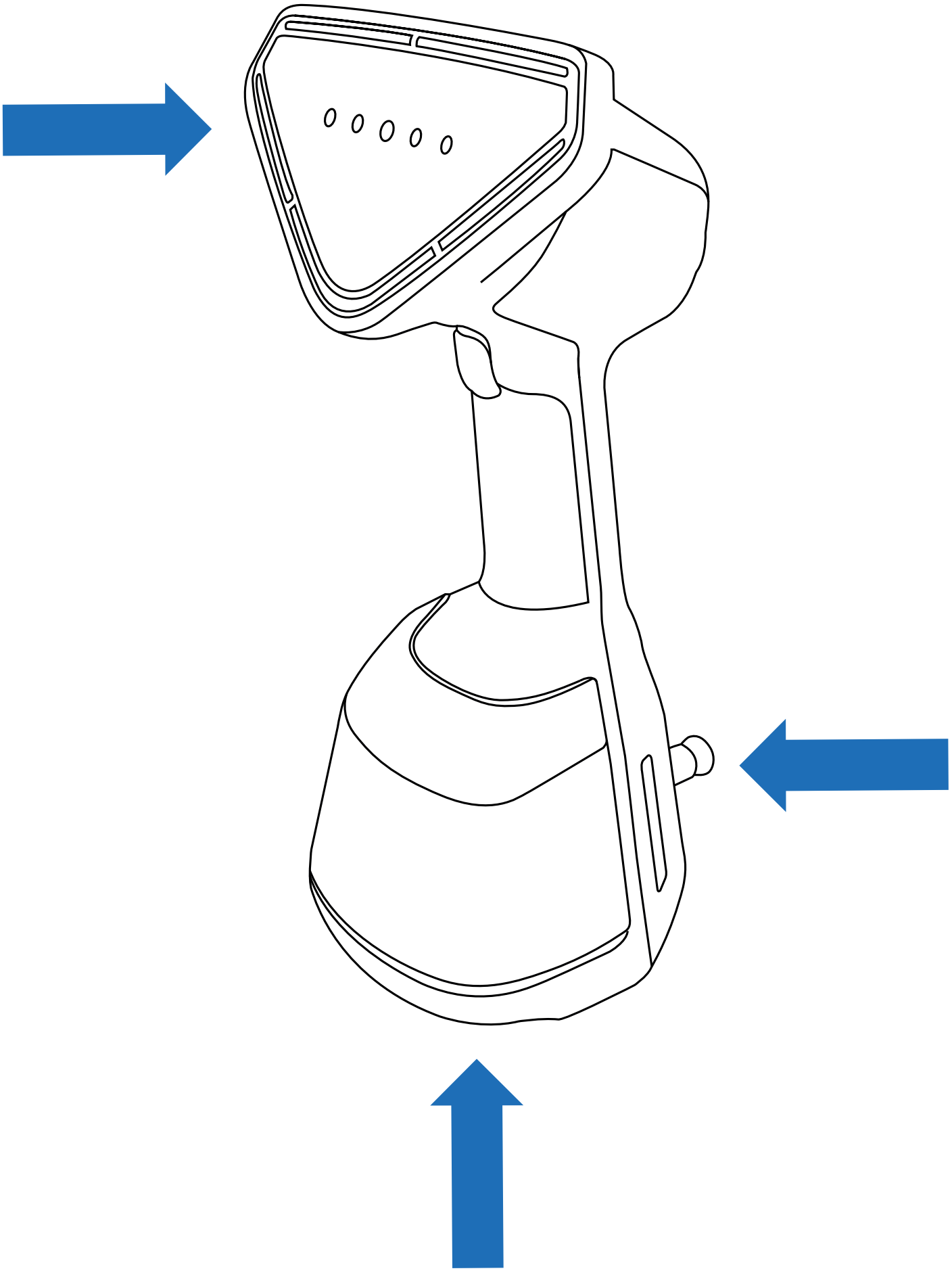
Rengör apparentes delar med en fuktig trasa.



Tvätta eller skölj aldrig apparaten direkt över ett handfat.



Använd inte något rengöringsmedel för att rengöra din apparat.



Kontrollera att luftintags- och/eller luftutloppsgallerna inte är blockerade.
Täck inte över luftintags- och/eller luftutloppsgallerna.

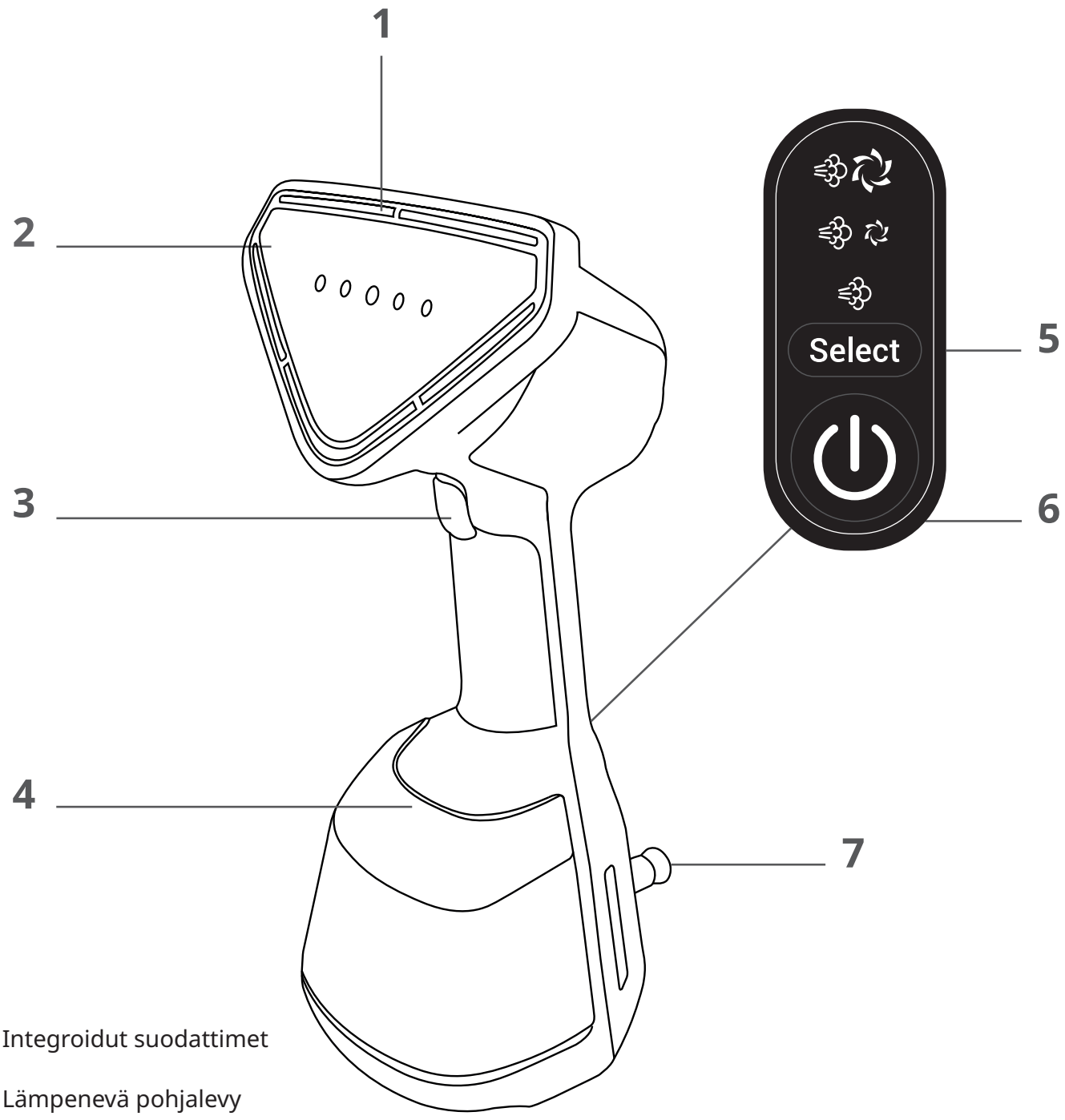
FELSÖKNINGSGUIDE

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Det kommer ingen ånga.	Apparaten är inte ansluten till elnätet, eller inte påslagen eller inte klar för användning (uppvärmningstiden är inte uppnådd)	Kontrollera att apparaten är inkopplad och påslagen. Vänta sedan att apparaten är redo för ångan att användas
	Vattennivån är för låg / pumpen når inte vattnet.	Ställ regelbundet tillbaka apparaten i vertikalt läge. Om den fortfarande inte fungerar, koppla ur apparaten och fyll på den igen
	Ångpumpen har inte primats	Håll in ångknappen tills ångan produceras
	Du använder apparaten för första gången	Håll in ångknappen tills ångan produceras
	Vattentanken är inte korrekt monterad *	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats
Apparaten värms inte upp.	Den är inte inkopplad eller påslagen	Koppla in och slå på apparaten.
	Apparaten är i automatiskt avstängningsläge . *	Starta om apparaten genom att trycka på PÅ/ AV-knappen
Vattentanken läcker.	Vattentanken är inte korrekt monterad eller så är pluggen inte ordentligt stängd. *	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.*
Ånghastigheten minskar eller avvisar partiklar	Kalkavlagring *	Se avsnittet ANTIKALK i bruksanvisningen *
Ångan lämnar fläckar på tyget eller apparaten stänker	Du använder vatten med tillsatsämnen.	Tillsätt aldrig tillsatser i vattenbehållaren.
	Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen. (Om avkalkning krävs enligt bruksanvisningen) *	Läs noggrant avsnittet ”ANTIKALK” i bruksanvisningen. *
	Du använder andra vätskor än vit vinäger för att avkalka produkten. (Om användning av vit vinäger krävs enligt bruksanvisningen) *	Läs noggrant avsnittet ”ANTIKALK” i bruksanvisningen. *
Det kommer hela tiden ånga från apparaten	Ångutlösaren är i det låsta läget *	Lås upp ångutlösaren. *
Vatten läcker från ångmunsticket	Apparaten har stått i lutande läge för länge.	Stanna inte för länge i en lutande position och återgå regelbundet till en vertikal position.
Apparaten har stängts av automatiskt*	När apparaten inte har använts på ett tag aktiveras systemens automatiska avstängningssystem.	Tryck på knappen PÅ/AV för att starta om.
Ett högt ljud från apparaten.	Inte tillräckligt med vatten i behållaren	Fyll behållaren.

* beror på modell, kontrollera bruksanvisningen för din apparat

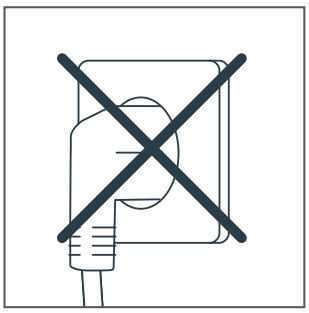
TUOTTEEN ESITTELY

Lue “Tärkeitä turvallisuussuosituksia” huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

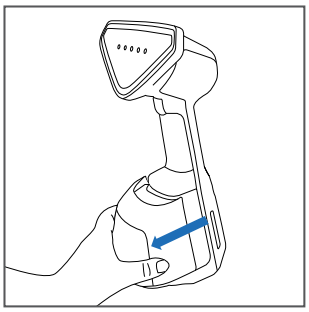


1. Integroidut suodattimet
2. Lämpenevä pohjalevy
3. Höyryliipaisin
4. Irrotettava vesisäiliö
5. Tilan valintapainike
6. Virtapainike
7. Virtajohto

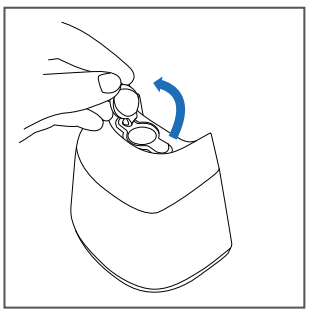
VESISÄILIÖN TÄYTTÄMINEN



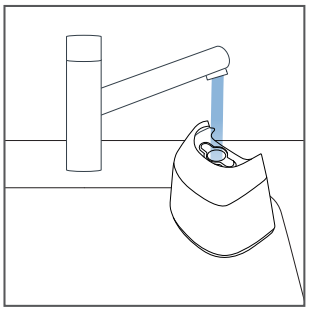
Tarkista, että laite ei ole kytketty pistorasiaan.



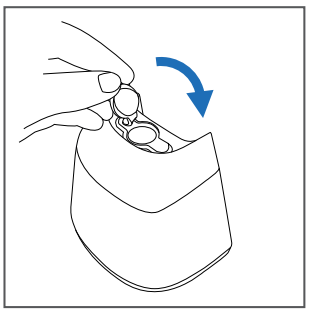
Irrota vesisäiliö.



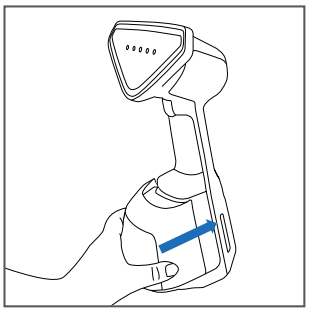
Avaa vesisäiliön korkki.



Täytä vesisäiliö vedellä.



Kiinnitä vesisäiliön korkki paikalleen.

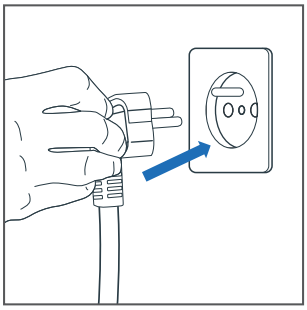


Vaihda vesisäiliö liu'uttamalla sitä sisään, kunnes se lukittuu kunnolla paikalleen.
Varmista, että kuulet napsahduksen.

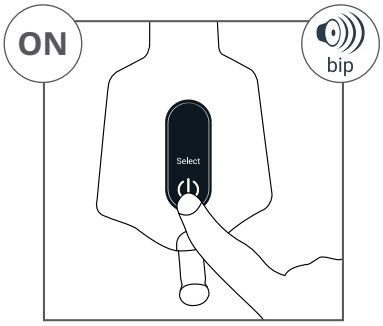
FI

VIRRAN KYTKEMINEN, ESILÄMMITYS

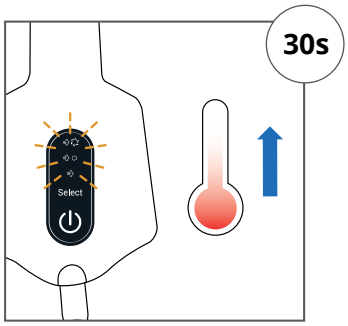
ON



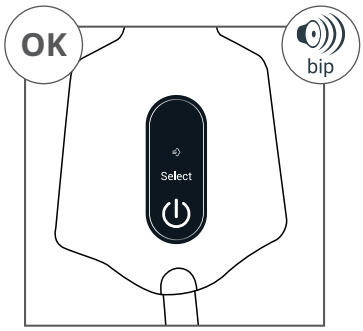
Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.



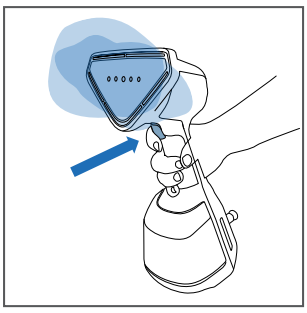
Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta.
Laitteesta kuuluu äänimerkki.



LED-valot vilkkuvat merkiksi siitä, että laite kuumenee (noin 30 s).

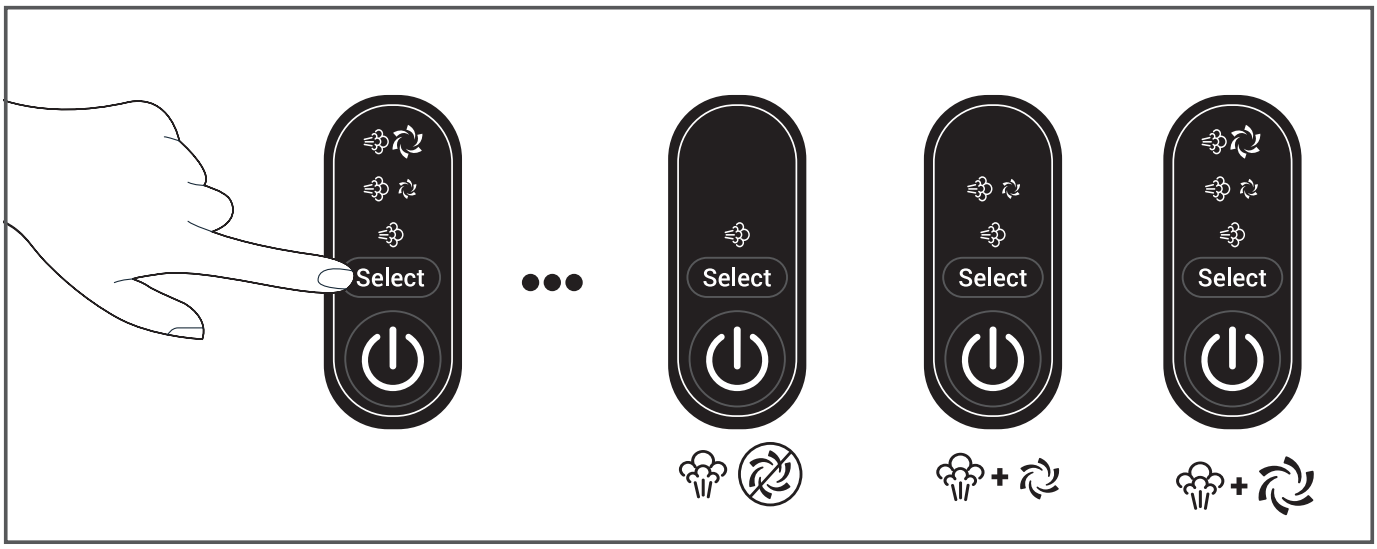


Merkkivalo palaa tasaisesti ja laitteesta kuuluu äänimerkki, kun laite on käyttövalmis. Laite on asetettu oletusarvoisesti vain höyry -tilaan.



Paina höyrypainiketta pohjalevy ulospäin suunnattuna ja pitäen laitetta pystyasennossa.

LAITTEEN KÄYTTÖ



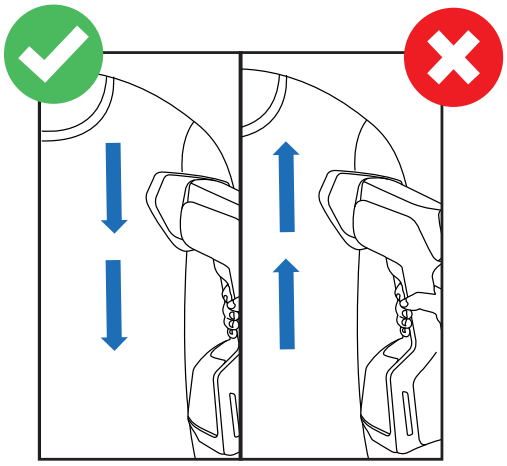
FI

Valittavana on 3 tilaa tekstiilin mukaan:

- Vain höyry,
- Höyry + kevyt imu,
- Höyry + turboimu.

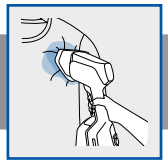
Saat vaihdettua tilan painamalla valintapainiketta.

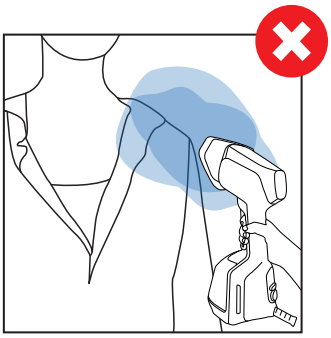
Kevyen imun ja turboimun tilassa laitteesta kuuluu moottorin tehoon liittyviä ääniä. Tämä on normaalia.



Parhaan käytön saavuttamiseksi pehmeässä imu- tai turbomoodissa käytä laitetta ylhäältä alas, ei päinvastoin.

LAITTEEN KÄYTTÖ

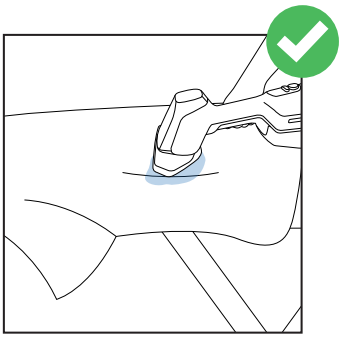




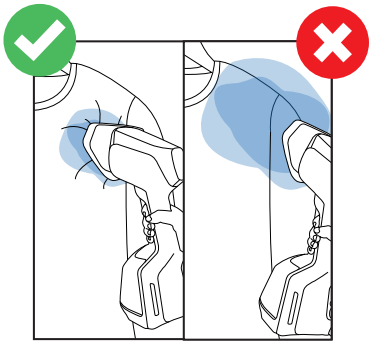
VAROITUS:
Älä höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä.



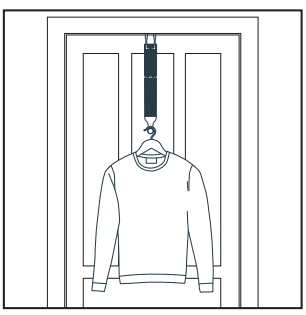
Höyry on erittäin kuumaa!
Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.



Höyrystintä voi käyttää vaaka-asennossa.



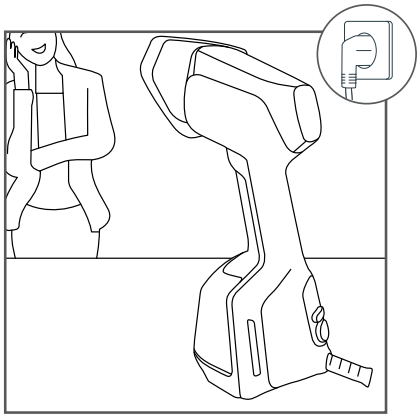
Parhaan tuloksen saat asettamalla höyrystimen suoraan kosketukseen kankaan kanssa.

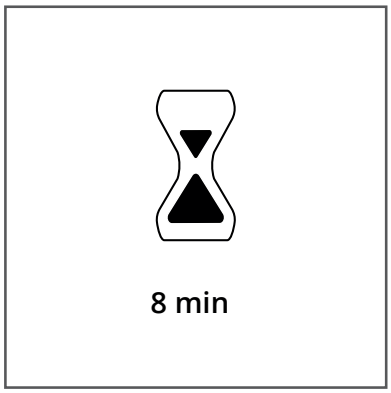


Mallista riippuen laitteessa on ovikoukku, joka helpottaa höyryttämistä. Sen voi ripustaa oveen.

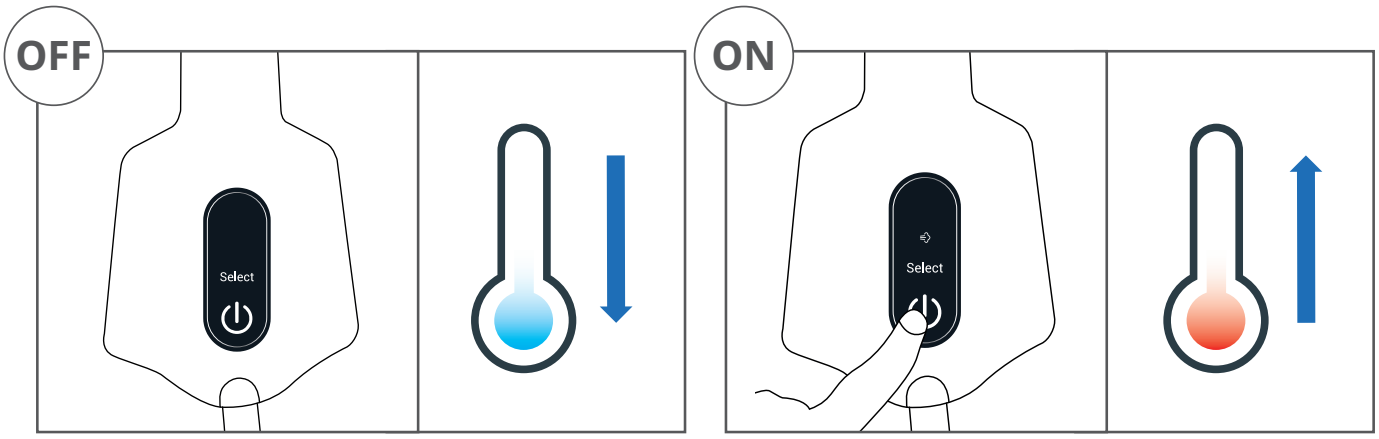
AUTOMAATTINEN SAMMUTUS

AUTO OFF





FI

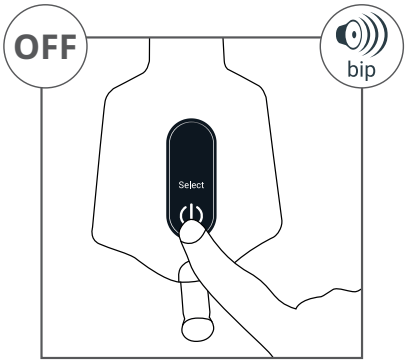


Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin.

Jos haluat kytkeä sen uudestaan päälle, paina virtapainiketta. Laite siirtyy esilämmitysvaiheeseen.

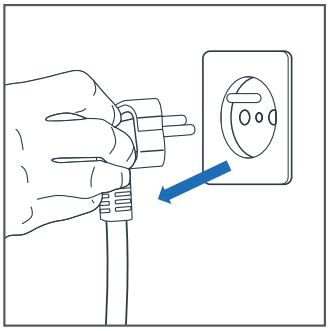
LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

OFF

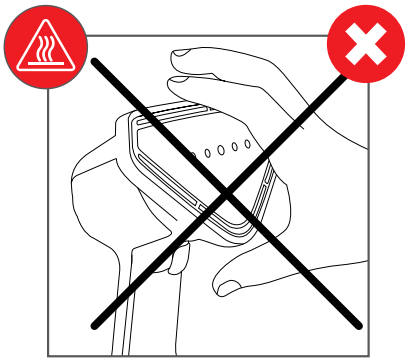


Sammuta laite painamalla virtapainiketta.
Laitteesta kuuluva äänimerkki vahvistaa sammumisen.

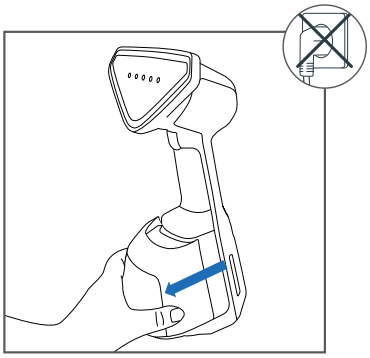
FI



Irrota virtajohto pistorasiasta.



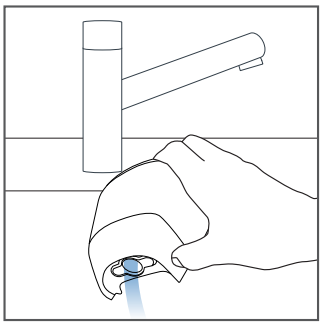
VAROITUS:
älä koske laitteen pohjalevyyn sen ollessa kuuma.



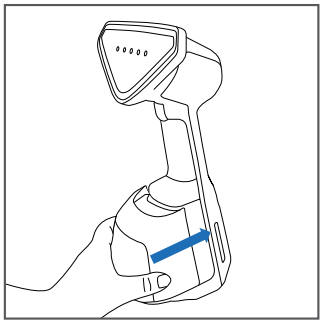
Irrota vesisäiliö.

LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

OFF

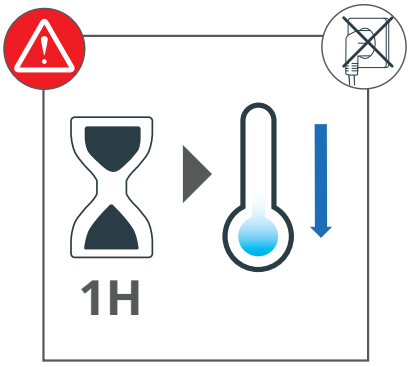


Tyhjennä vesisäiliö kokonaan ja sulje sitten vesisäiliön korkki.

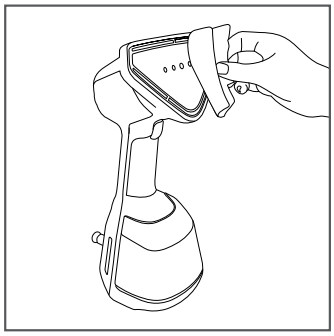


Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen ja varmista, että se on kunnolla paikallaan.

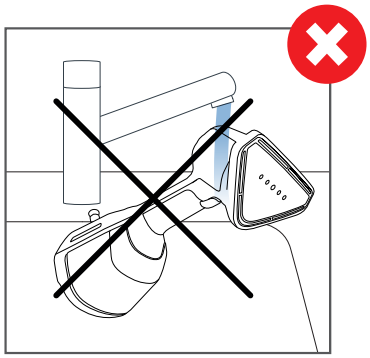
LAITTEEN PUHDISTAMINEN



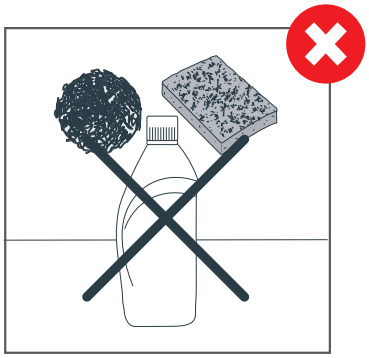
Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan.



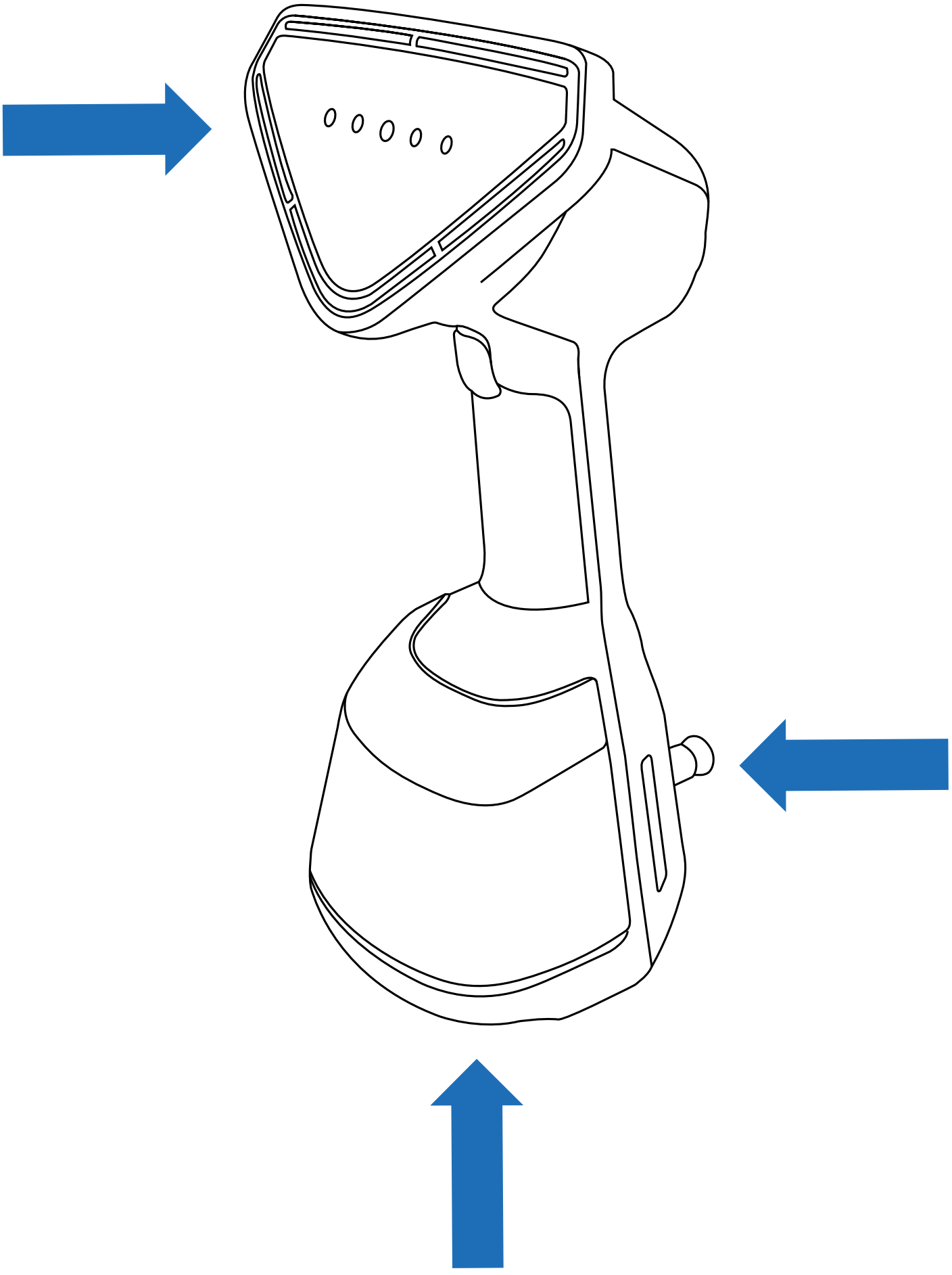
Puhdista laitteen osat kuivalla liinalla.



Älä koskaan pese tai huuhtele laitetta suoraan vesihanan alla.



Älä käytä laitteen puhdistuksessa puhdistusaineita.



Tarkista, ettei ilmanottoaukossa eikä ilmanpoistosäleikössä ole tukoksia.
Älä peitä ilmanottoaukkoa ja/tai ilmanpoistosäleikköä.

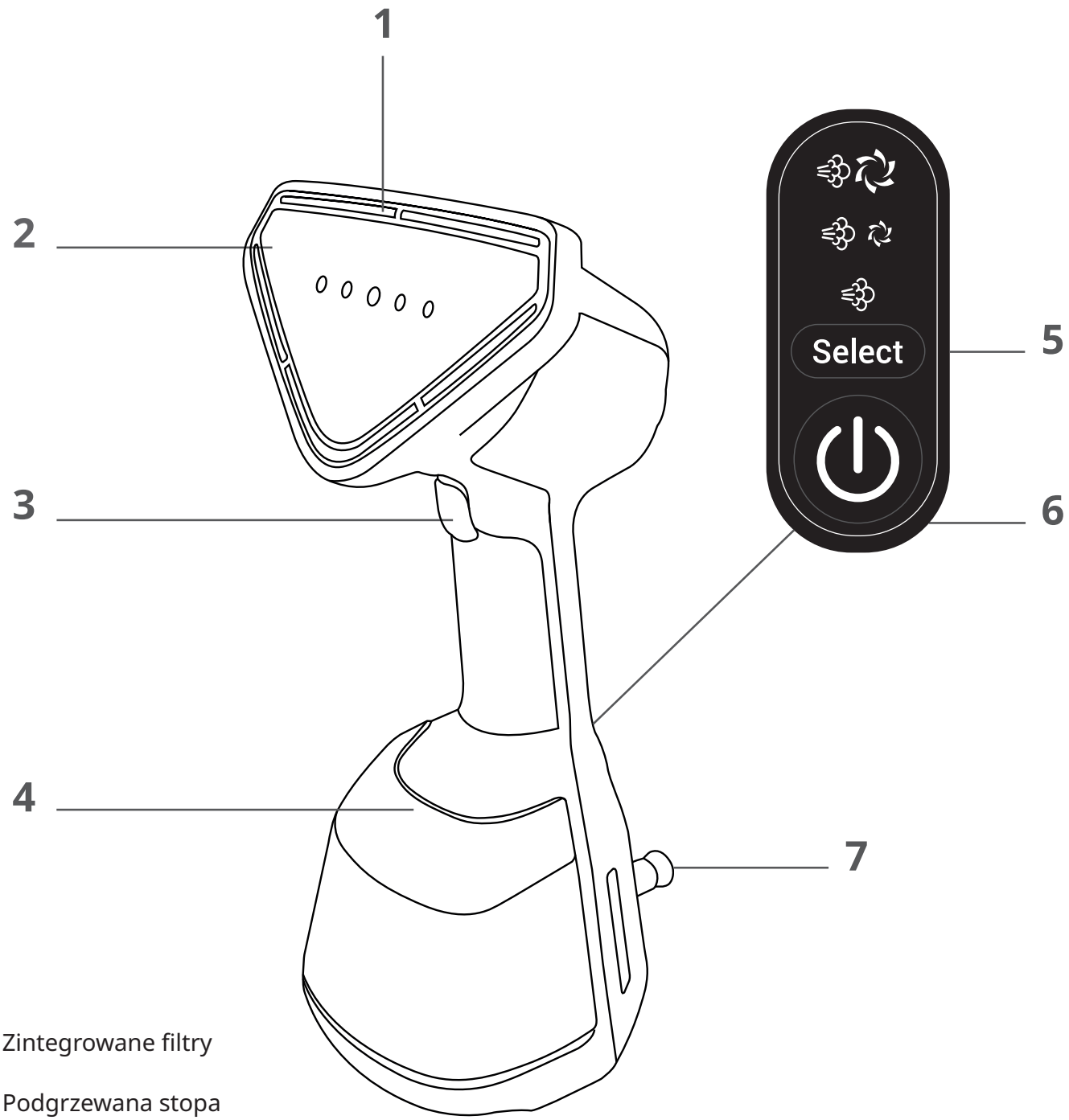
VIANMÄÄRITYSOPAS

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei muodostu.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, se ei ole päällä tai se ei ole käyttövalmis (kuumeneminen on kesken).	Tarkista, että laite on kytketty pistorasiaan ja että se on päällä. Odota, että höyrytoiminto on valmis käytettäväksi.
	Vedentaso on liian matala / pumppu ei yllä veteen.	Palauta laite säännöllisesti pystysuoraan asentoon. Jos laite ei vieläkään toimi, irrota laite sähköverkosta ja täytä se.
	Höyrypumppua ei ole valmisteltu käyttöön.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan*.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliöstä kuuluu napsahdus, kun asetat sen paikalleen.
Laite ei lämpene.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, tai se ei ole päällä.	Kytke laite pistorasiaan ja käynnistä se.
	Laite on sammunut automaattisesti*.	Käynnistä laite uudelleen painamalla ON/ OFF-painiketta.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai suojakantta ei ole suljettu kunnolla*.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliöstä kuuluu napsahdus, kun asetat sen paikalleen*.
Höyryn määrä vähenee tai laitteesta purkautuu hiukkasia.	Kalkkikertymä*	Katso käyttöohjeen kohta -KALKINPOISTO.*
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee vettä.	Olet lisännyt veteen jotakin ainetta.	Älä koskaan lisää aineita vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole huuhdeltu tarpeeksi kalkinpoiston jälkeen (jos käyttöohjeessa edellytetään kalkinpoistoa).*	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.*
	Laitteen kalkinpoistossa on käytetty muita nesteitä kuin väkiviinaetikkaa (jos käyttöohjeessa edellytetään väkiviinaetikan käyttöä).*	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.*
Laite tuottaa höyryä jatkuvasti.	Höyryliipaisin on lukitusasennossa*.	Vapauta höyryliipaisin*.
Höyrypäästä vuotaa vettä.	Laitetta on pidetty liian kauan kallistettuna.	Älä pidä laitetta liian kauaa vaaka-asennossa ja palauta se säännöllisesti pystyasentoon.
Laitteen virta on katkaistu automaattisesti*.	Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei käytetä.	Paina ON/OFF-painiketta.
Laitteesta kuuluu kova ääni.	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä säiliö.

* Vaihtelee mallin mukaan, tarkista laitteesi käyttöohjeesta.

PREZENTACJA PRODUKTU

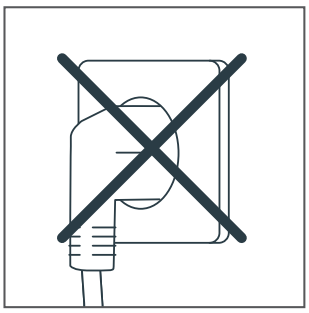
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z broszurą „Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa”.



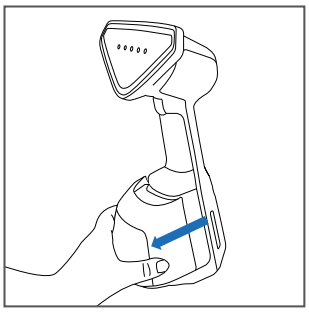
1. Zintegrowane filtry
2. Podgrzewana stopa
3. Spust wyrzutu pary
4. Wyjmowany pojemnik na wodę
5. Przycisk wyboru trybu
6. Przycisk Wł./Wył.
7. Przewód zasilający

PL

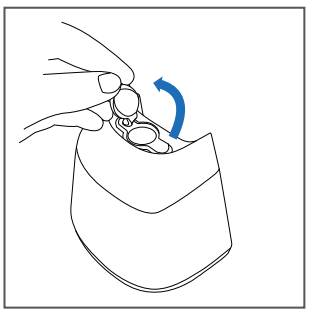
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ



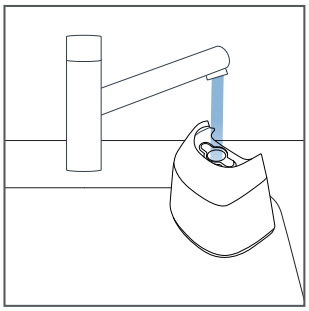
Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.



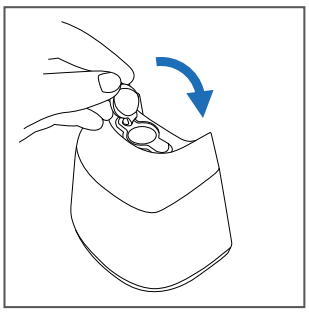
Wyjmij pojemnik na wodę.



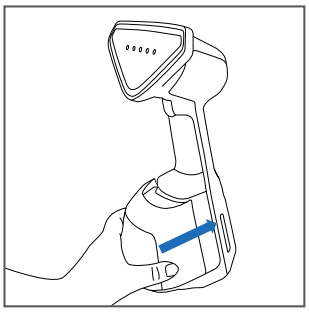
Otwórz korek wlewu wody.



Napełnij zbiornik na wodę.



Zamknij korek wlotu wody.

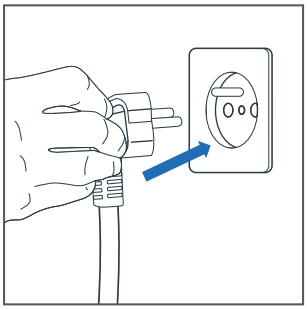


Zamontuj zbiornik na wodę ponownie, wsuwając go na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie.

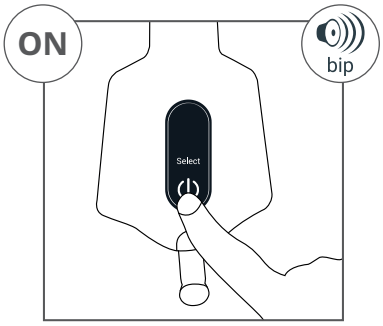
PL

WŁĄCZANIE, NAGRZEWANIE

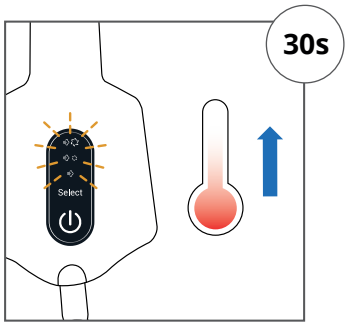
ON



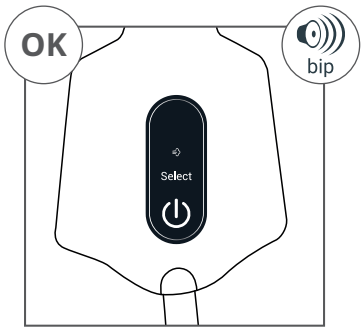
Podłącz urządzenie do gniazda elektrycznego.



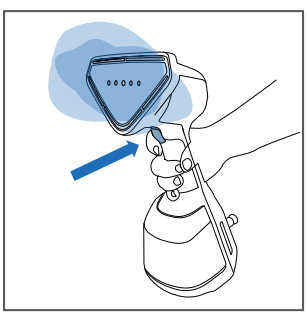
Włącz urządzenie za pomocą przycisku Wł./Wył.
Urządzenie wyemituje słyszalny sygnał dźwiękowy.



Podczas nagrzewania się urządzenia diody LED będą migać (ok. 30 s).



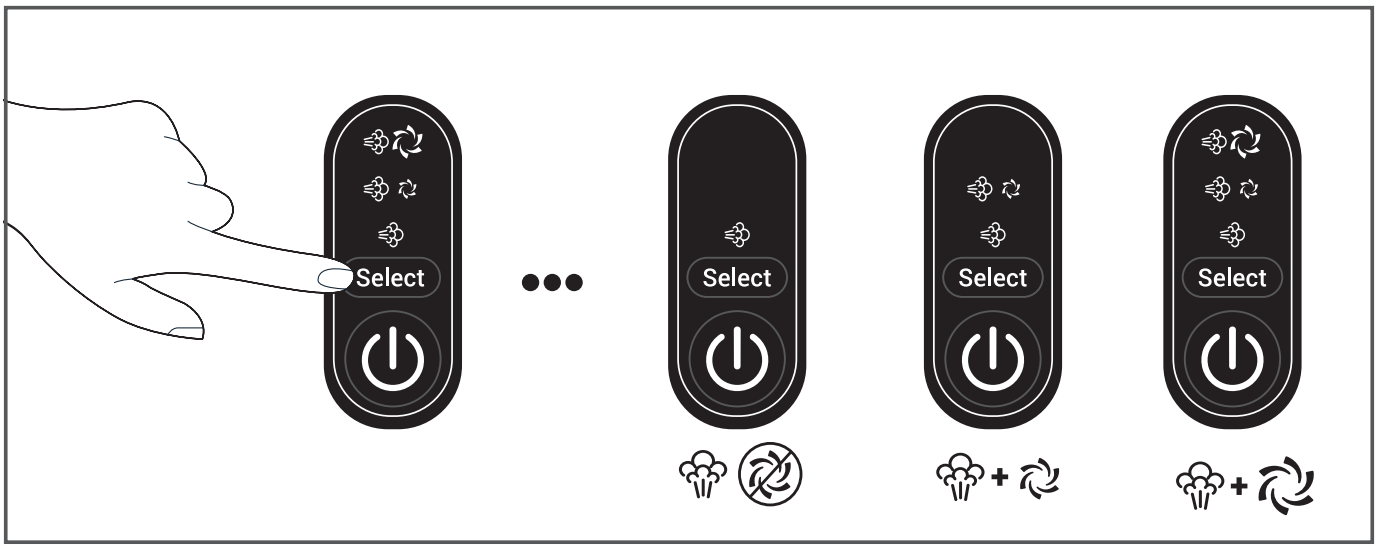
Kiedy urządzenie będzie gotowe do użycia, wyemituje słyszalny sygnał dźwiękowy, a lampka kontrolna będzie świecić światłem ciągłym. Domyślnie urządzenie ma ustawiony tryb „tylko para”.



Naciśnij przycisk pary, kierując stopę na zewnątrz i przytrzymaj urządzenie w pozycji pionowej.

PL

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA



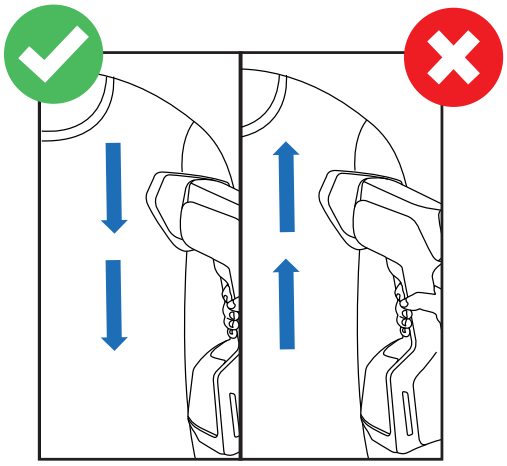
PL

Dostępne są 3 tryby dostosowane do różnych tekstyliów:

- Tylko para,
- Para i delikatne ssanie oraz para
- I turbo ssanie.

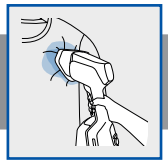
Aby zmienić tryb, naciśnij przycisk wyboru.

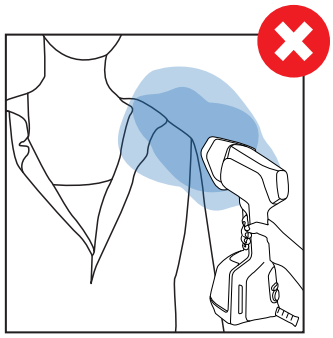
W trybie delikatnego ssania lub turbo ssania urządzenie emituje hałas związany z mocą silnika. Jest to normalne zjawisko.



Aby uzyskać optymalne działanie w trybie delikatnego lub turbo ssania, używaj urządzenia od góry do dołu, a nie odwrotnie.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

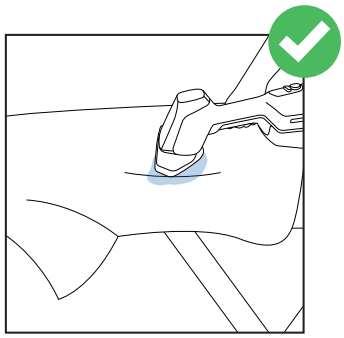




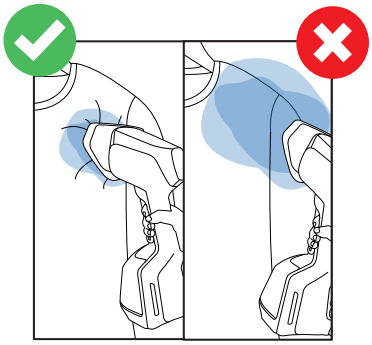
OSTRZEŻENIE:
Nigdy nie używaj pary na odzieży podczas jej noszenia.



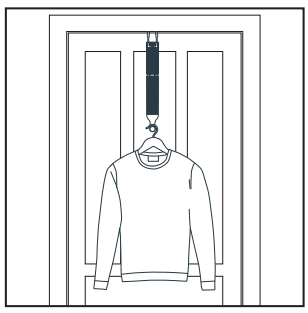
Ponieważ para jest bardzo gorąca:
nigdy nie próbuj usuwać zagnieceń z odzieży, którą masz na sobie; zawsze zawieszaj ubrania na wieszaku na ubrania.



Żelazka parowego można używać poziomo.



Aby uzyskać optymalne efekty, żelazko parowe powinno bezpośrednio stykać się z materiałem.

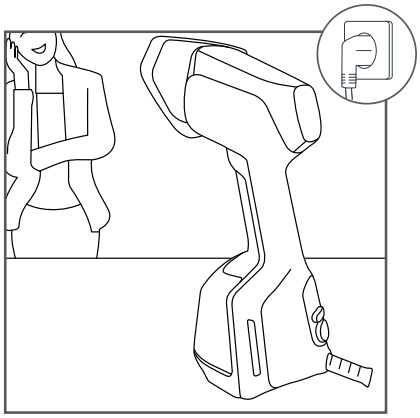


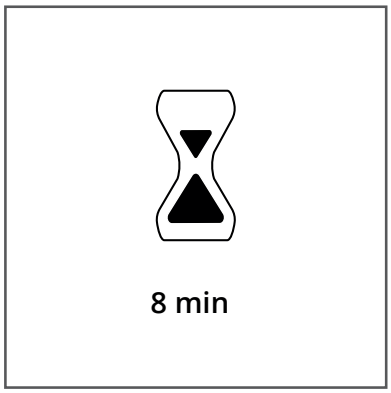
W zależności od modelu do urządzenia dołączony jest haczyk, który ułatwia prasowanie parowe. Można go zawiesić na drzwiach.

PL

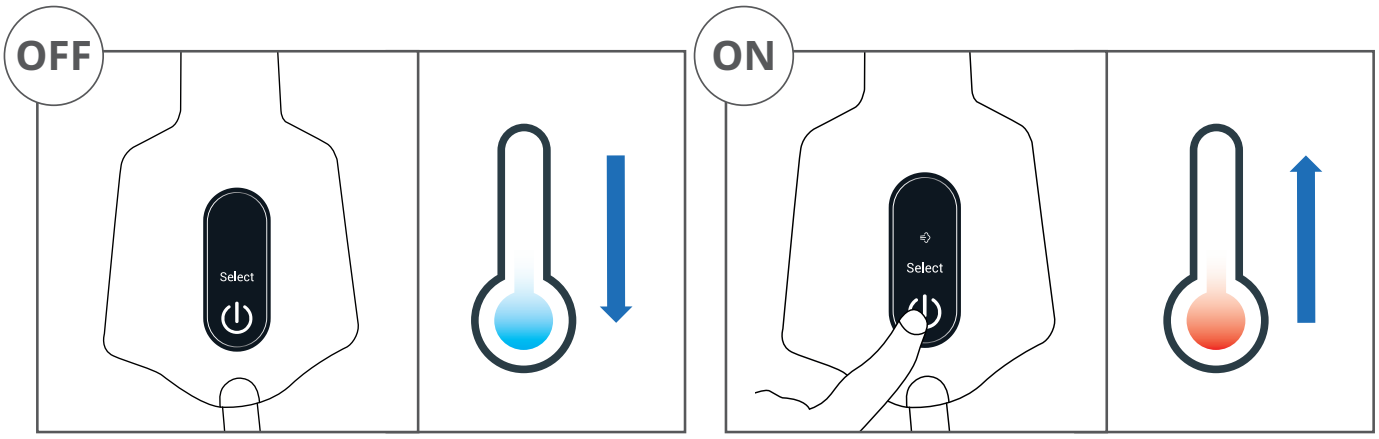
AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

AUTO OFF





PL

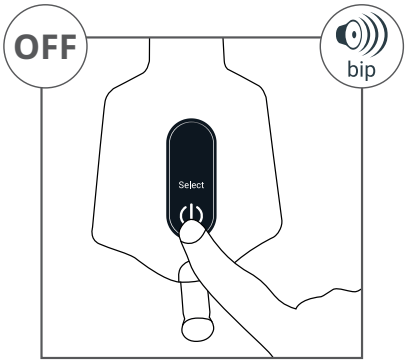


Urządzenie wyłączy się automatycznie po 8 min bezczynności.

Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij przycisk Wł./Wył. Urządzenie rozpocznie wówczas proces nagrzewania.

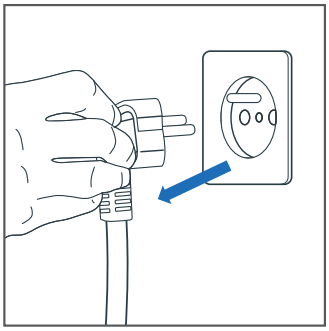
WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

OFF

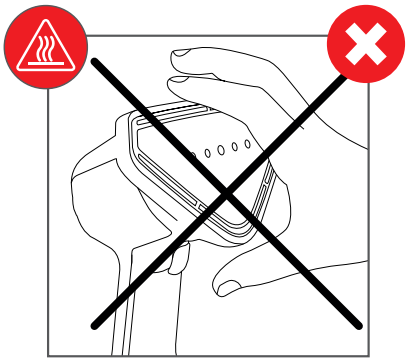


Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk Wł./Wył.
Sygnał dźwiękowy oznacza wyłączenie urządzenia.

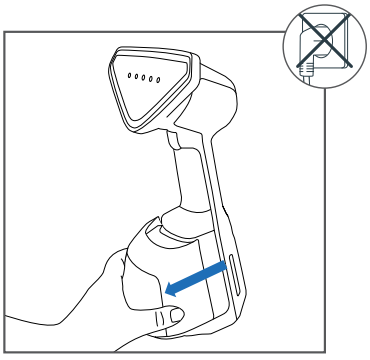
PL



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego.



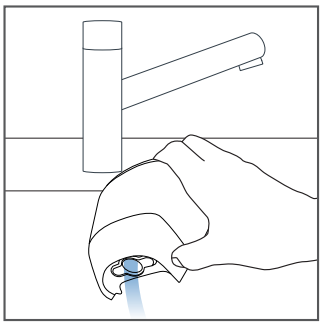
UWAGA:
Nie dotykaj stopy urządzenia, kiedy jest gorąca.



Wyjmij pojemnik na wodę.

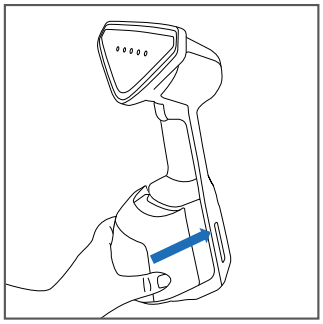
WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

OFF



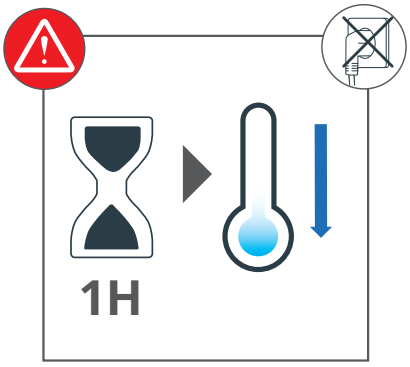
Całkowicie opróżnij zbiornik wody, a następnie zamknij korek wlotu wody.

PL



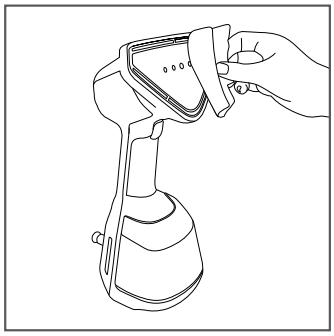
Umieść zbiornik wody na swoim miejscu w urządzeniu i upewnij się, że jest całkowicie na swoim miejscu.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

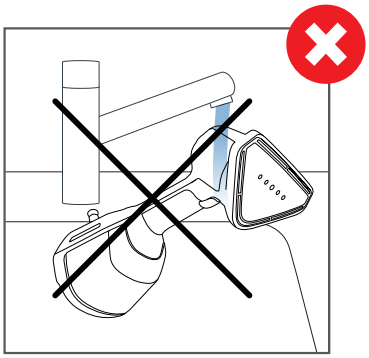


Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

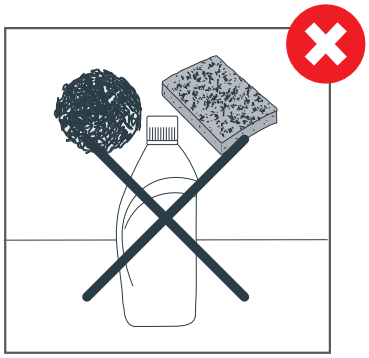
PL



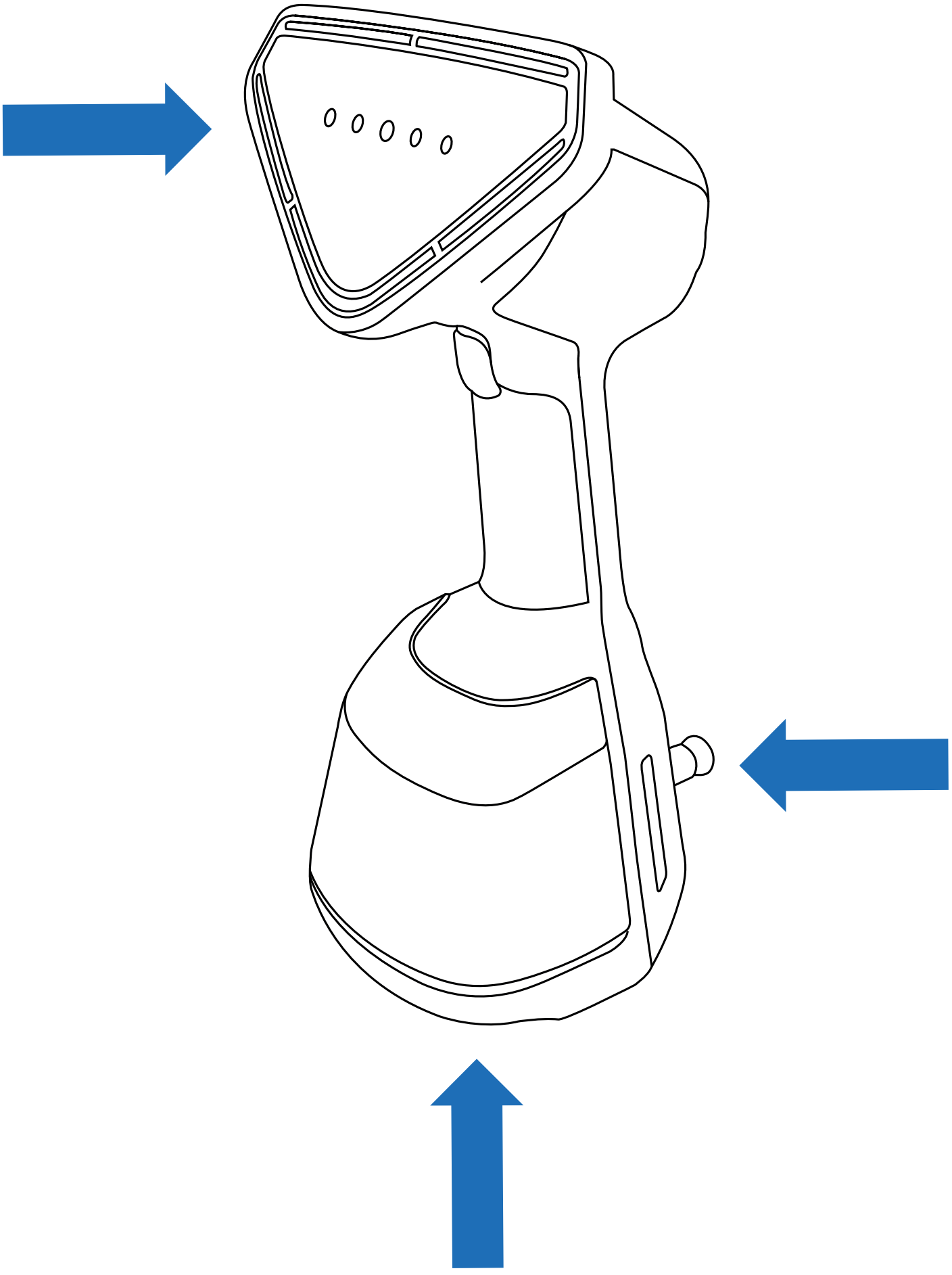
Wyczyść części urządzenia suchą szmatką.



Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.



Do mycia urządzenia nie używaj żadnych środków czyszczących.



Sprawdź, czy kratki wlotu i/lub wylotu powietrza nie są zatkane.
Nie zakrywaj kratek wlotu i/lub wylotu powietrza.

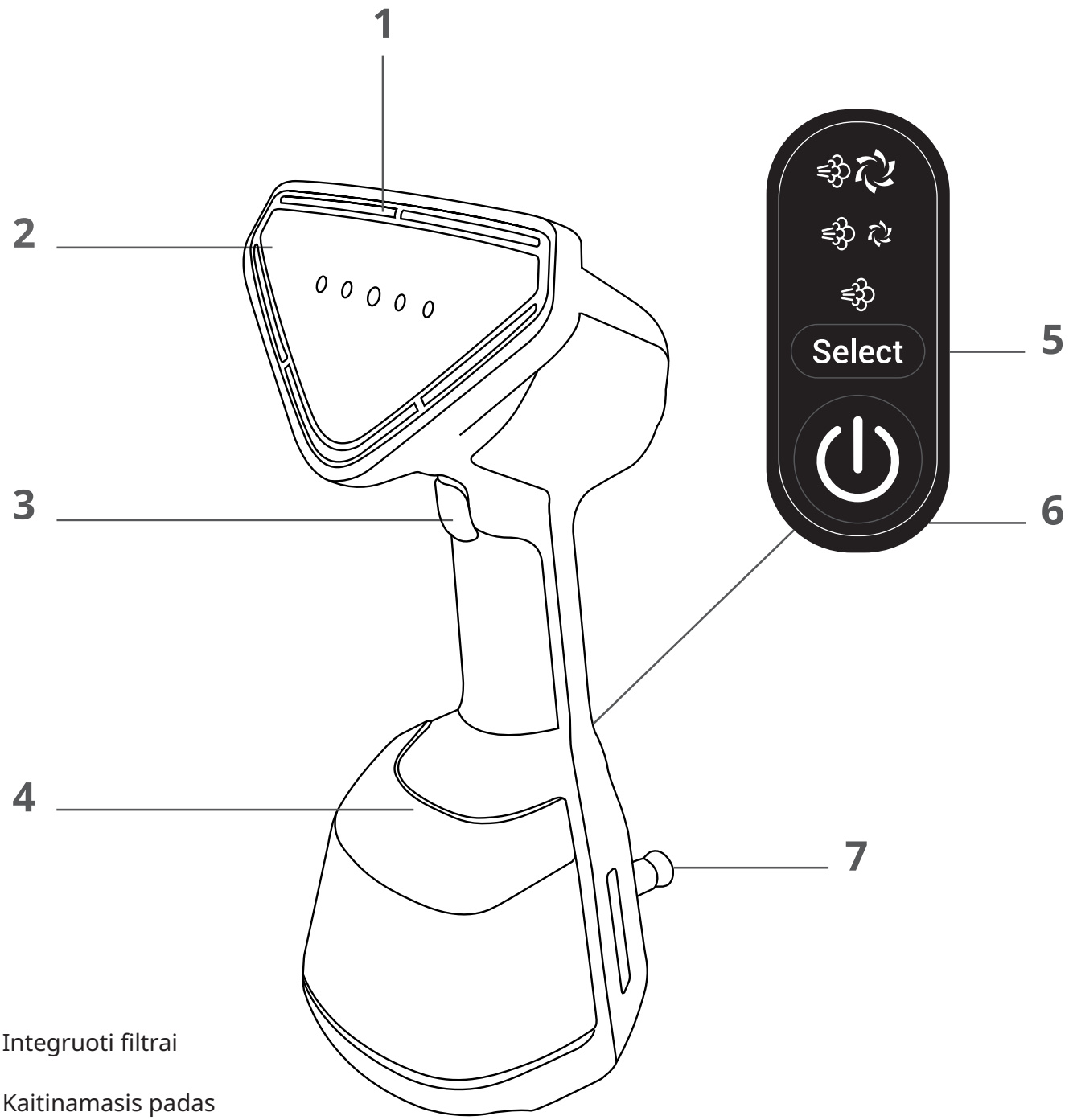
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone albo nie jest gotowe do użycia (za krótki czas nagrzewania).	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i włączone. Następnie zaczekaj, aż urządzenie będzie gotowe do wypuszczenia pary.
	Poziom wody jest za niski / pompa nie może dosięgnąć wody.	Regularnie ustawiak urządzenie w pozycji pionowej. Jeśli urządzenie nadal nie działa, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i uzupełnij zbiornik.
	Pompa pary nie została napełniona.	Naciskaj przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Naciskaj przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu*.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu.
Urządzenie się nie nagrzewa.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je.
	Urządzenie jest w trybie automatycznego wyłączania*.	Ponownie uruchom urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF
Pojemnik na wodę jest nieszczelny.	Pojemnik na wodę nie jest całkowicie zamontowany lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta*.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu*.
Przepływ pary zmniejsza się lub zawiera cząsteczki.	Nagromadzenie się kamienia*	Zapoznaj się z instrukcjami w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
Para zostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wyrzuca wodę.	Używasz wody z dodatkami.	Nigdy nie dodawaj niczego do wody.
	Urządzenie nie zostało dostatecznie przepłukane po usunięciu kamienia (jeśli w instrukcji obsługi wskazano wymóg odkamieniania).*	Przeczytaj uważnie instrukcje w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
	Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu (jeśli w instrukcji obsługi wskazano wymóg używania białego octu).*	Przeczytaj uważnie instrukcje w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
Urządzenie wytwarza parę bez przerwy.	Spust pary znajduje się w pozycji zablokowania.	Odblokuj spust pary*.
Wyciek wody z głowicy parowej.	Urządzenie zbyt długo pozostawało w pozycji przechylonej.	Nie należy zbyt długo utrzymywać urządzenia w pozycji przechylonej. Trzeba regularnie przywracać pozycję pionową.
Urządzenie wyłączyło się automatycznie*	System automatycznego wyłączania jest aktywowany po dłuższym czasie nieużywania żelazka.	Naciśnij przycisk ON/OFF by zresetować urządzenie.
Urządzenie wydaje głośny dźwięk.	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik.

* w zależności od modelu; zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia

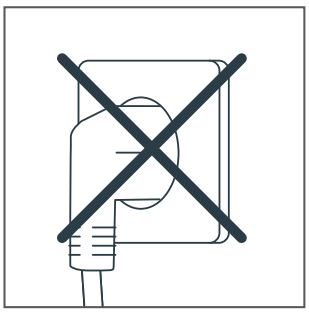
GAMINIO PRISTATYMAS

Prieš pirmą kartą naudodami, įdėmiai perskaitykite brošiūrą „Svarbios saugos rekomendacijos“.

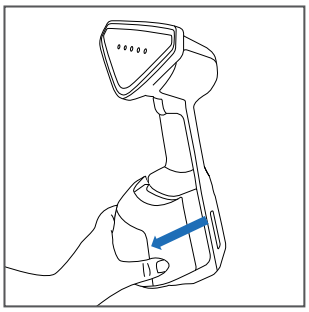


1. Integruoti filtrai
2. Kaitinamasis padas
3. Garų gaidukas
4. Nuimamas vandens rezervuaras
5. Režimo pasirinkimo mygtukas
6. Įjungimo / išjungimo mygtukas
7. Maitinimo laidas

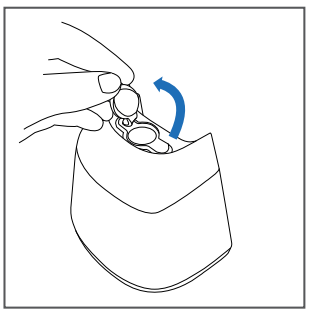
VANDENS BAKELIO PILDYMAS



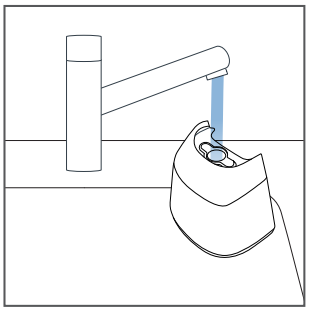
Įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.



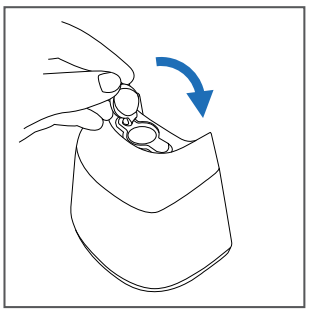
Nuimkite vandens bakelį.



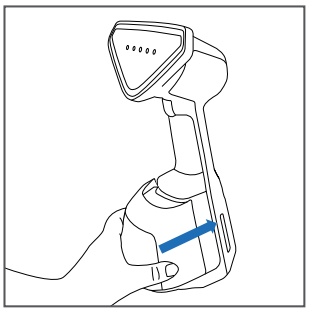
Atidarykite vandens angos dangtelį.



Pripildykite vandens bakelį.



Uždarykite vandens angos dangtelį.

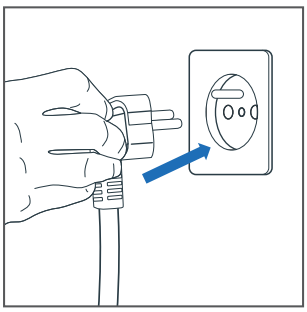


Vandens bakelį įstatykite į vietą, stumdami, kol visiškai užsifiksuos. Įsitikinkite, kad girdėjote spragtelėjimą.

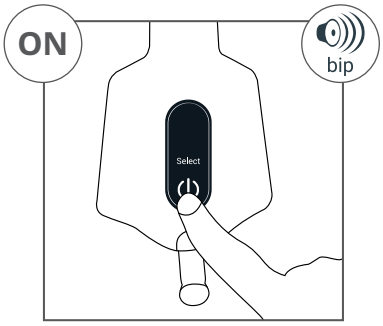
LT

ĮJUNGIMAS, ĮKAITINIMAS

ON

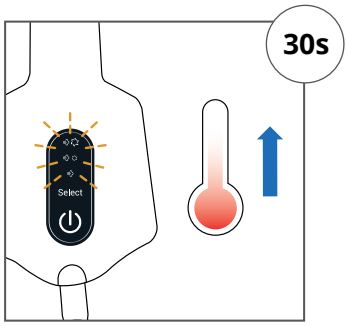


Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo

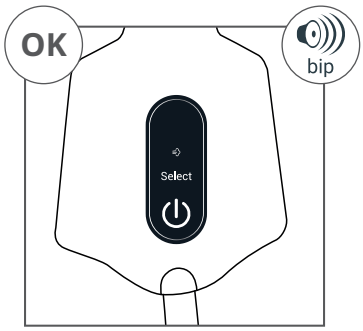


Įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką. Pasigirs garsinis signalas.

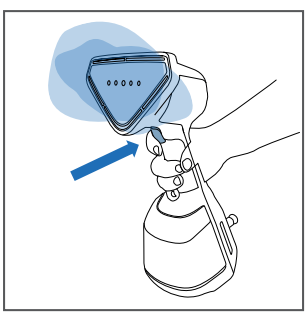
LT



Šviesos diodai mirksi, nurodydami, kad prietaisas kaista (maždaug 30 sek.).

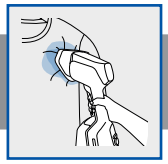


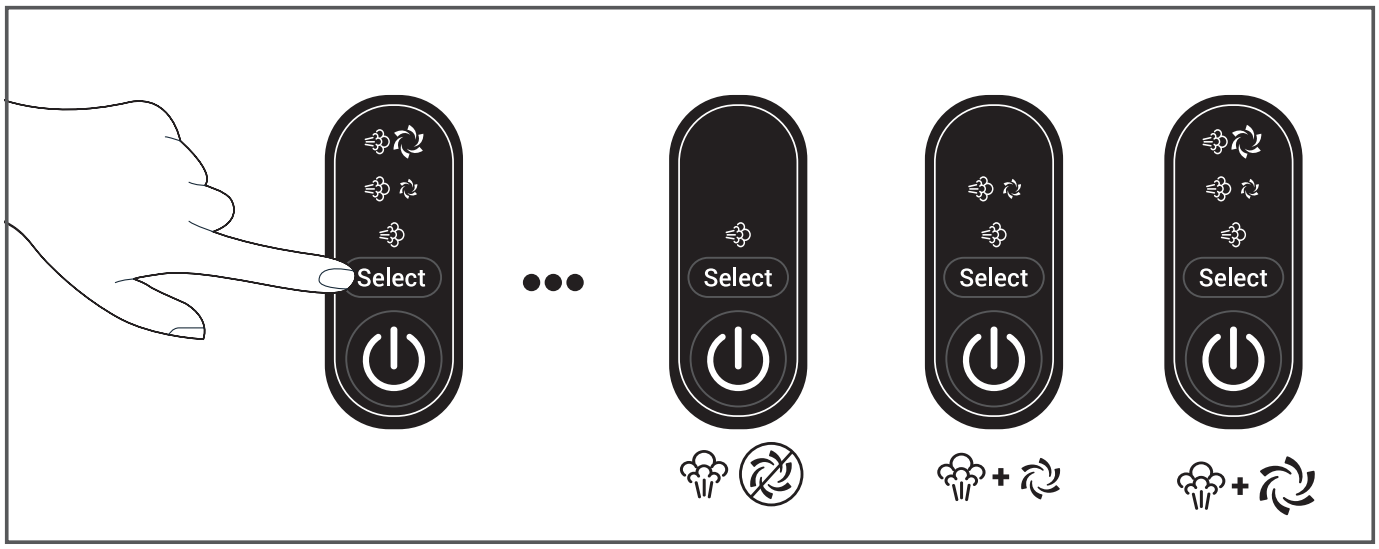
Kai prietaisas paruoštas naudoti, indikatoriaus lemputė ima šviesti nepertraukiamai ir pasigirsta garsinis signalas. Pagal numatytąją nuostatą įjungiamas gaminio „tik garų“ režimas.



Paspauskite garų mygtuką, padą nukreipdami į išorę ir laikydami jį stačioje padėtyje.

PRIETAISO NAUDOJIMAS





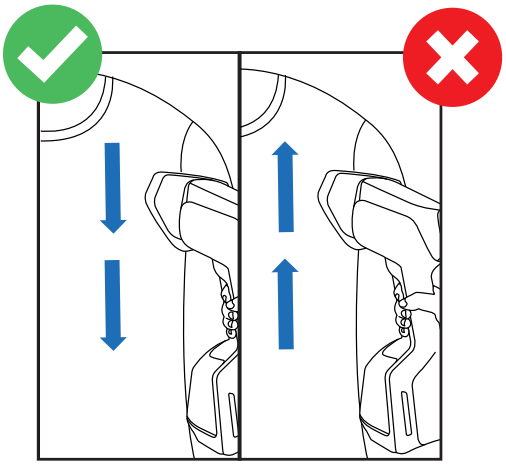
LT

Yra 3 režimai, skirti įvairiai tekstilei:

- Tik garai,
- Garai + švelnus siurbimas,
- Garai + „turbo“ siurbimas

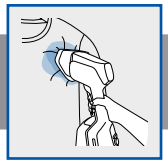
Jei norite pakeisti režimą, paspauskite pasirinkimo mygtuką.

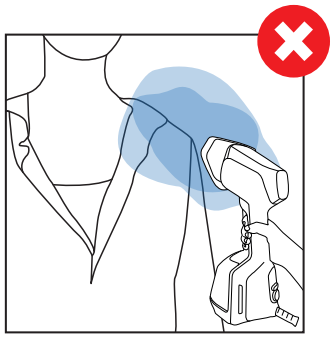
Naudojant švelnaus siurbimo arba „turbo“ siurbimo režimą prietaisas skleis su variklio galia susijusius garsus; tai normalu.



Siekiant optimalaus naudojimo minkšto arba turbo siurbimo režimu, naudokite prietaisą iš viršaus į apačią, o ne atvirkščiai.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

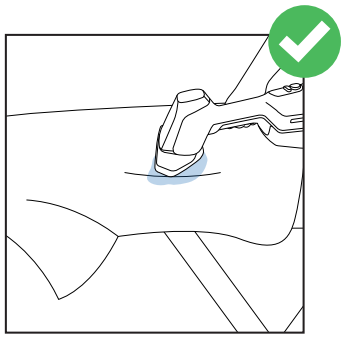




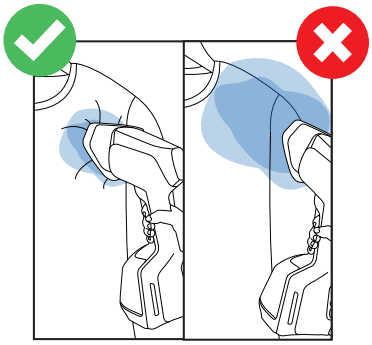
ĮSPĖJIMAS.
Niekada garais nelyginkite dėvimų drabužių.



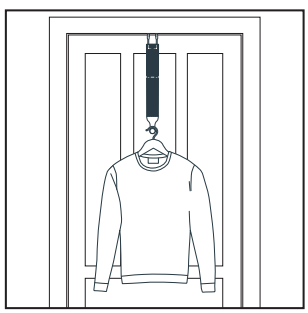
Garai yra labai karšti:
niekada nebandykite pašalinti dėvimų drabužių raukšlių, visada juos kabinkite ant drabužių pakabos.



Garų lygintuvą galima naudoti horizontalioje padėtyje.



Geriausių rezultatų pasieksite garų lygintuvą priglausdami prie audinio.

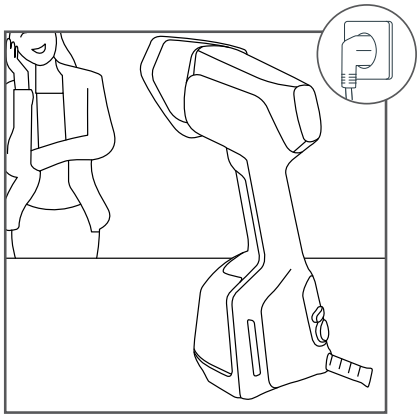


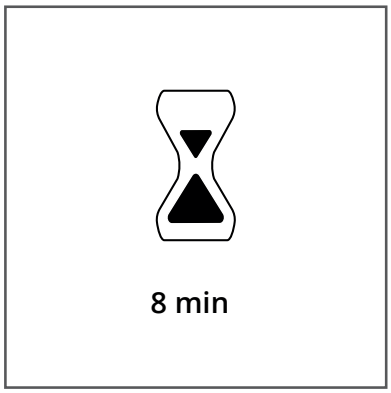
Prie kai kurių modelių pridedamas durų kabliukas, kad būtų lengviau lyginti garais. Jį galite užkabinti ant durų.

LT

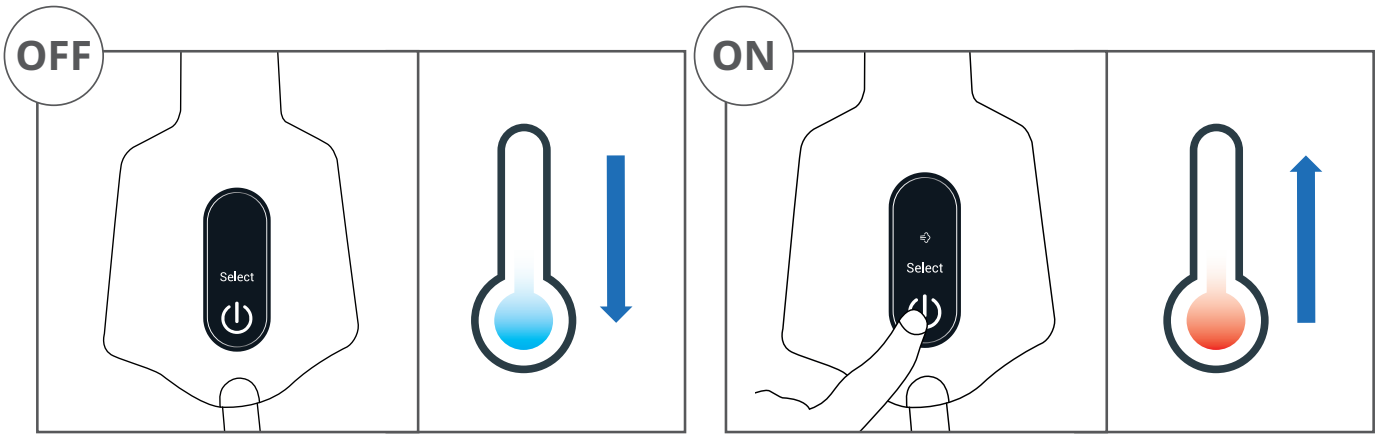
AUTOMATIŠKAI IŠSIJUNGIA

AUTO OFF





LT

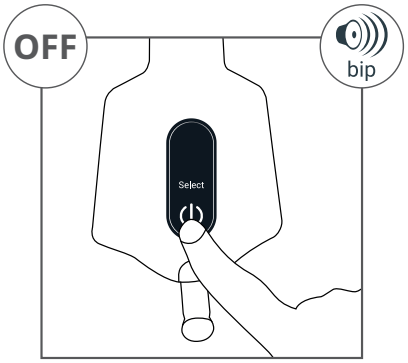


Jei prietaisas bus neaktyvus 8 minutes, jis automatiškai išsijungs.

Norėdami jį vėl įjungti, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Prietaisas pradės kaisti.

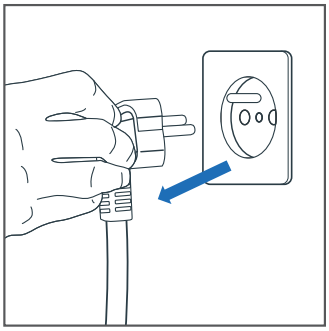
PRIETAISO IŠJUNGIMAS

OFF

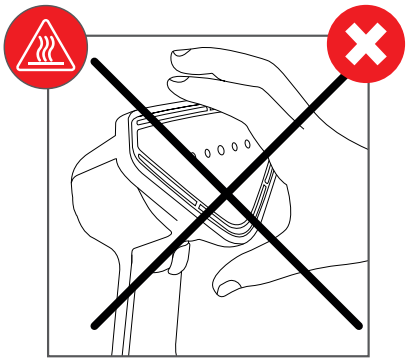


Prietaisą išjunkite paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.
Garsinis signalas nurodo, kad prietaisas sustojo.

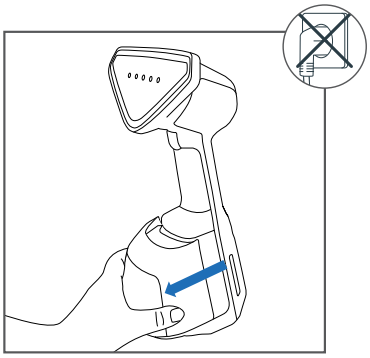
LT



Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.



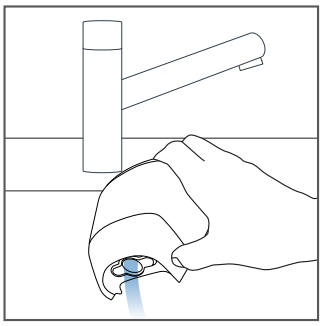
ĮSPĖJIMAS.
Nelieskite prietaiso pado, kol jis karštas.



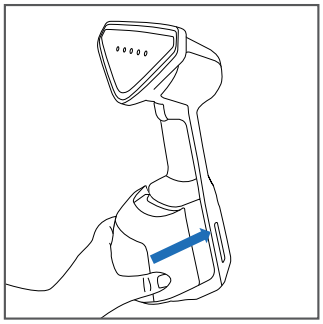
Nuimkite vandens bakelį.

PRIETAISO IŠJUNGIMAS

OFF

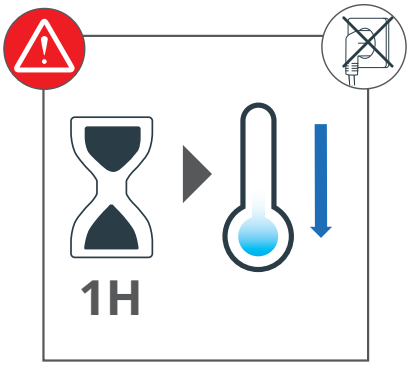


Išpilkite visą vandenį iš vandens bakelio ir uždarykite vandens angos dangtelį.

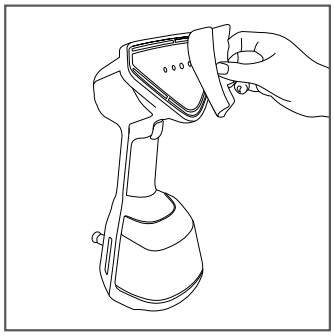


Įstatykite vandens bakelį atgal į prietaisą, įsitikinkite, kad vandens bakelis visiškai įstatytas.

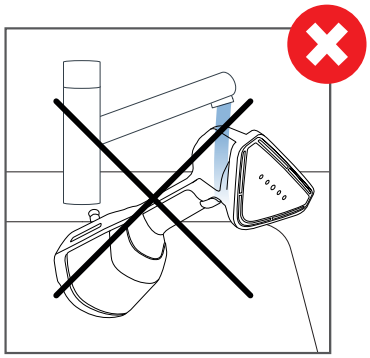
PRIETAISO VALYMAS



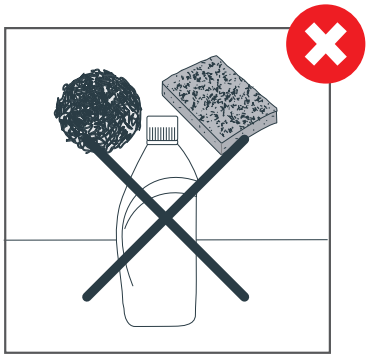
Palaukite vieną valandą, kol prietaisas visiškai atvės.



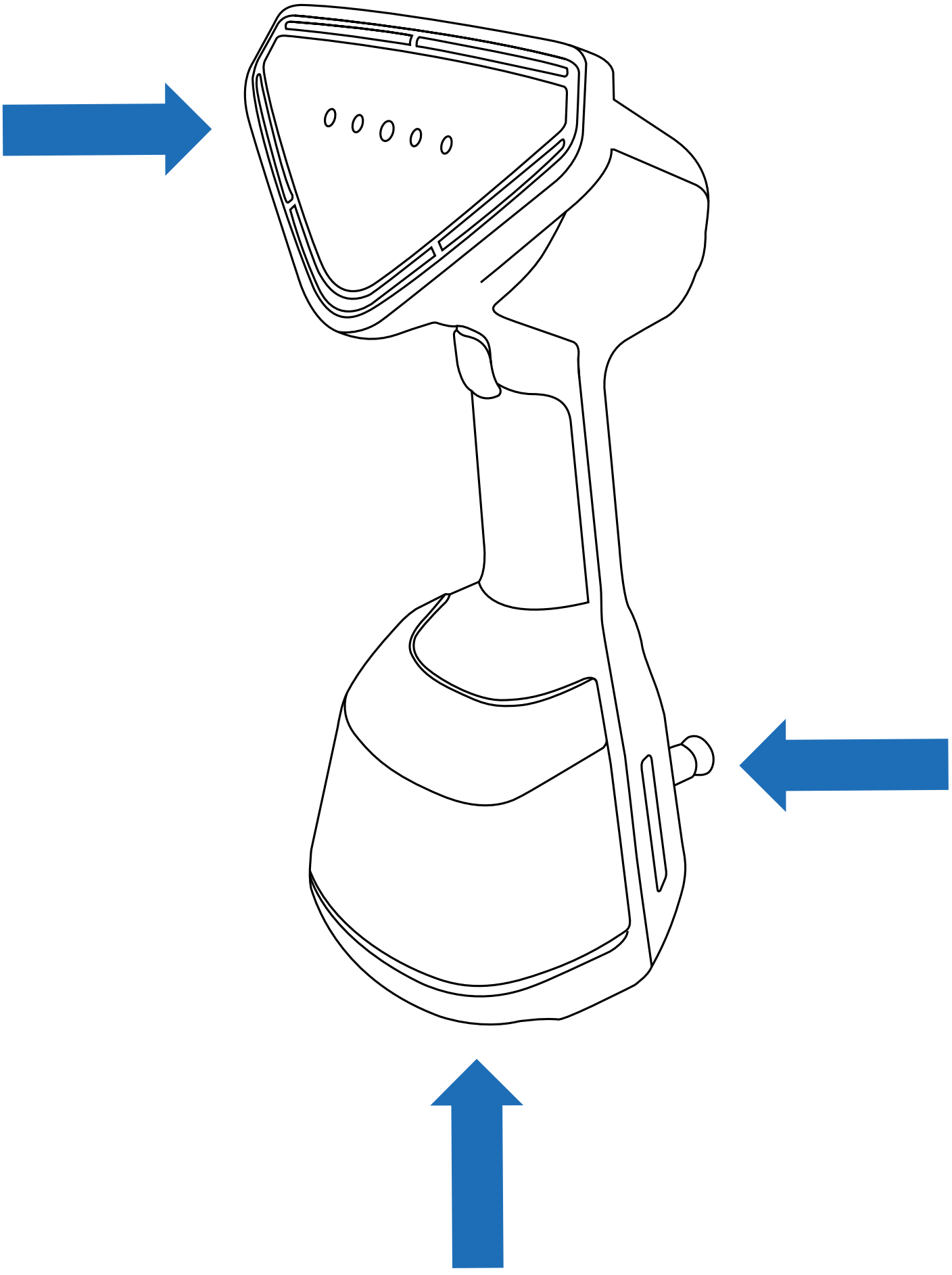
Prietaiso dalis valykite sausa šluoste.



Neplaukite ir neskalaukite prietaiso tiesiai virš plautuvės.



Prietaisui valyti nenaudokite jokių valiklių.



Patikrinkite, ar oro įsiurbimo anga ir (arba) išleidimo grotelės nėra uždengtos.
Neuždenkite oro įsiurbimo angos ir (arba) išleidimo grotelių.

TRIKČIŲ NUSTATYMO IR ŠALINIMO VADOVAS

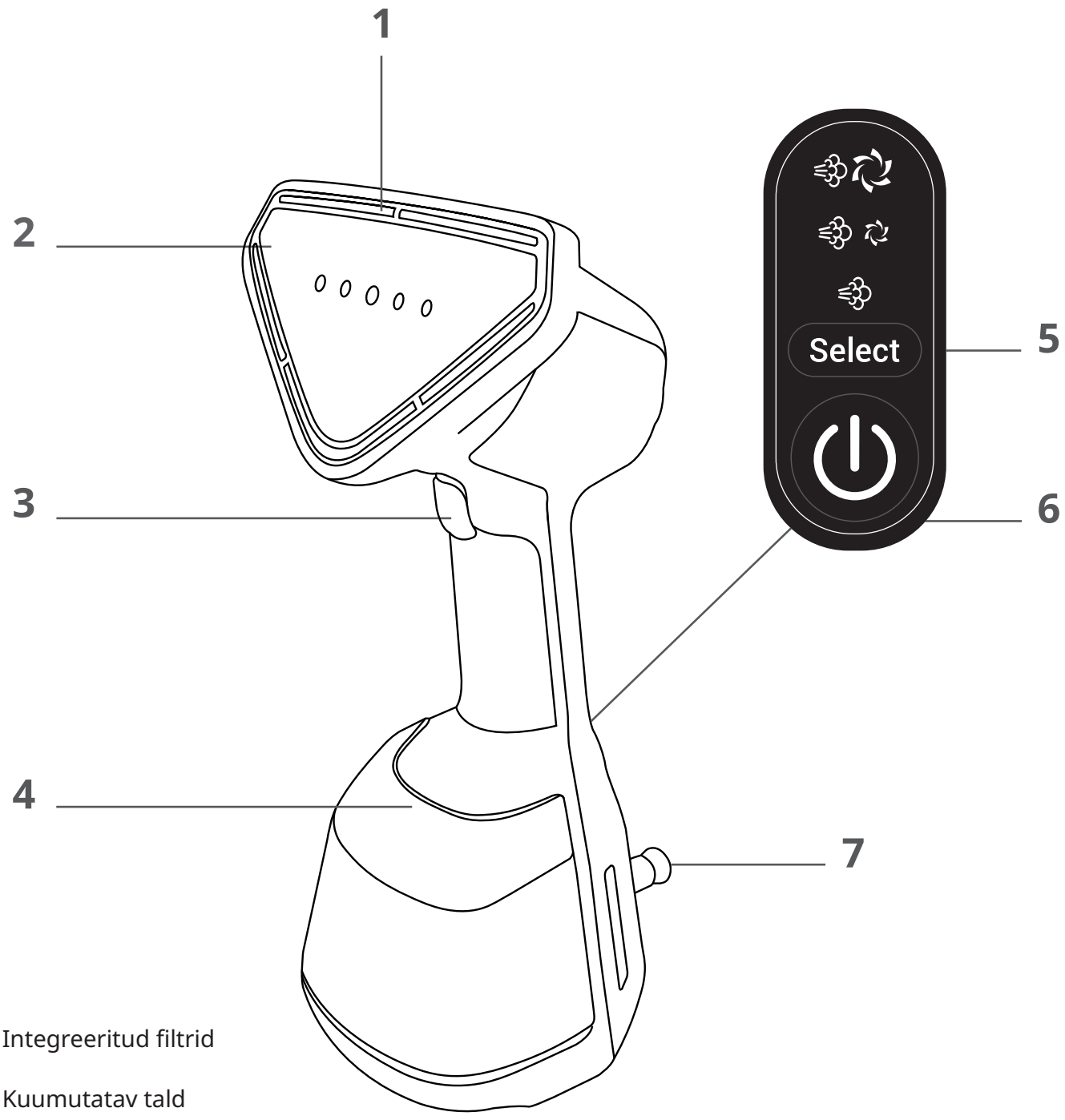
PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo, nejjungtas arba neparuoštas naudoti (nepraėjo įkaitinimo laikas)	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir ar įjungtas maitinimo jungiklis. Tada palaukite, kol susidarys garų
	Vandens lygis per žemas / siurblys nepasiekia vandens.	Reguliariai grąžinkite prietaisą į vertikalią padėtį. Jei jis vis tiek neveikia, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir pripildykite vandens
	Garų siurblys nepripildytas garų	Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garai
	Prietaisą naudojate pirmą kartą	Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garai
	Vandens bakelis nėra gerai įstatytas į vietą*	Įsitikinkite, kad vandens bakelis užkimštas kamščiu, o įstatomas vandens bakelis užsifiksuoja vietoje
Prietaisas nekaista.	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo arba nejjungtas maitinimo jungiklis	Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir įjunkite maitinimo jungiklį.
	Nustatytas prietaiso automatinio išsijungimo režimas. *	Vėl paleiskite prietaisą paspausdami ON/OFF mygtuką
Iš vandens bakelio prateka vanduo.	Vandens bakelis nėra gerai įstatytas į vietą arba netinkamai užkimštas kamščiu. *	Įsitikinkite, kad vandens bakelis užkimštas kamščiu, o įstatomas vandens bakelis užsifiksuoja vietoje. *
Garų srautas sumažėja arba išsiskiria dalelių	Susikaupė kalkių *	Skaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“ *
Garai palieka dėmių ant audinio arba prietaisas taškosi vandeniu	Naudojate vandenį su priedais.	Niekada nedėkite jokių priedų į vandens bakelį.
	Po kalkių šalinimo procedūros prietaisas nebuvo pakankamai gerai išskalautas (jei naudojimo instrukcijoje nurodyta, kad reikia šalinti kalkes) *	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“. *
	Kalkėms iš gaminio pašalinti naudojate kitą skystį, o ne baltąjį actą (jei naudojimo instrukcijoje nurodyta, kad reikia naudoti baltąjį actą) *	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“. *
Prietaisas nuolat skleidžia garus	Garų gaidukas yra užrakintoje padėtyje *	Atrakinkite garų gaiduką. *
Iš garų galvutės prateka vanduo	Prietaisas per ilgai buvo paverstas.	Per ilgai nelaikykite prietaiso pakreipto ir reguliariai grąžinkite jį į vertikalią padėtį.
Prietaisas išsijungė automatiškai*	Automatinio išjungimo sistemos įjungtos po ilgesnio nenaudojimo.	Paspauskite pakartotinio ON/OFF mygtuką.
Prietaisas skleidžia triukšmingus garsus.	Bakelyje per mažai vandens	Pripildykite bakelį.

*Priklausomai nuo modelio, peržiūrėkite prietaiso naudojimo instrukciją

LT

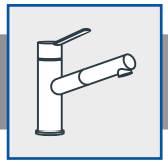
TOOTE JOONIS

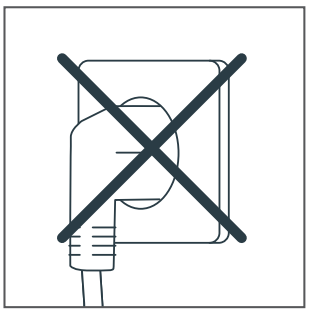
Enne esimest kasutuskorda lugege tähelepanelikult voldikut "Olulised soovitused ohutuse tagamiseks".



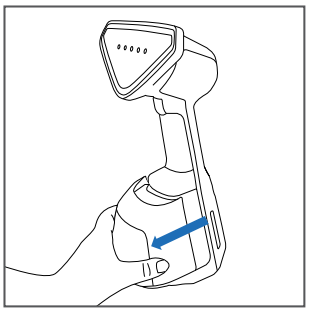
1. Integreeritud filtrid
2. Kuumutatav tald
3. Aurunupp
4. Eemaldatav veepaak
5. Režiimi valikunupp
6. Sisse-väljalülitusnupp
7. Toitejuhe

VEEPAAGI TÄITMINE

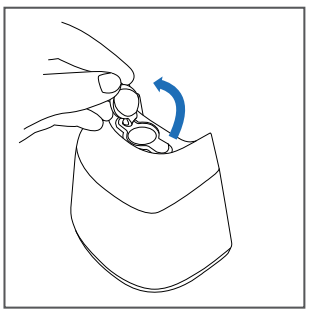




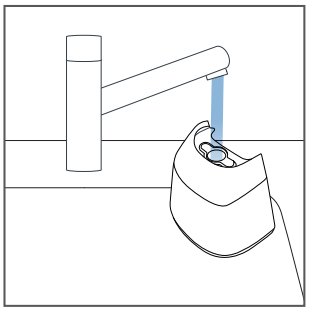
Veenduge, et seade oleks vooluvõrgust lahutatud.



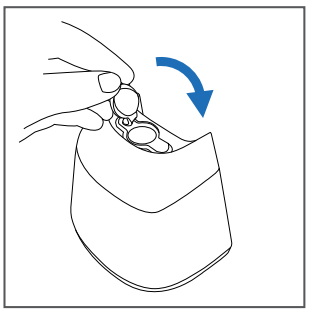
Eemaldage veepaak.



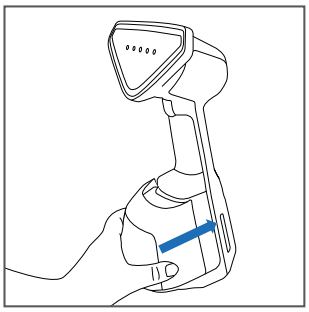
Avage vee sisselaskeava kork.



Täitke veepaak veega.



Sulgege vee sisselaskeava kork.

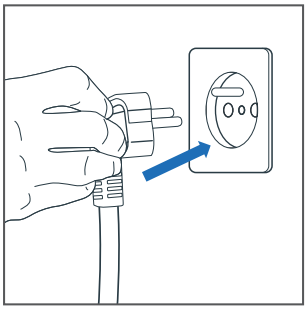


Pange veepaak tagasi, libistades seda sisse, kuni see on täielikult oma kohale lukustunud.
Veenduge, et te kuulete klõpsatust.

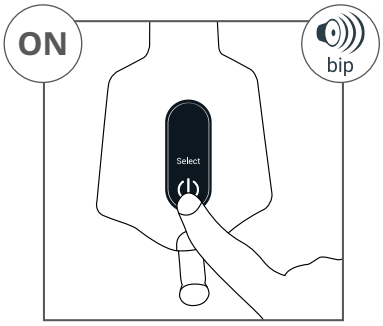
ET

SISSELÜLITAMINE, EELSOOJENDAMINE

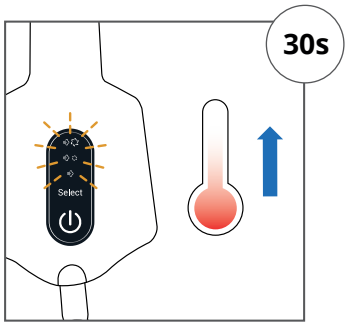
ON



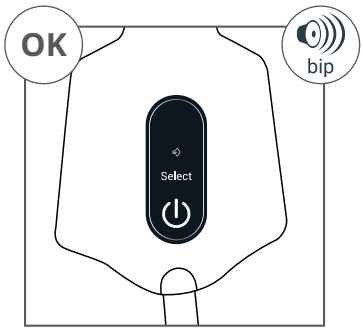
Ühendage seade vooluvõrku



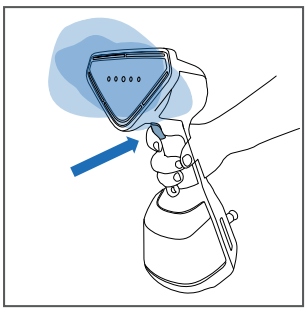
Lülitage seade sisse-väljalülitusnuppu vajutades sisse.
Tootest kostub helisignaal.



LED-tuled vilguvad, et näidata, et seade soojeneb (umbes 30 s).



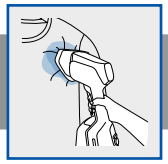
Kui seade on kasutamiseks valmis, jääb märgutuli põlema ja kostub helisignaal. Toode on vaikimisi seatud režiimile „ainult aur“.

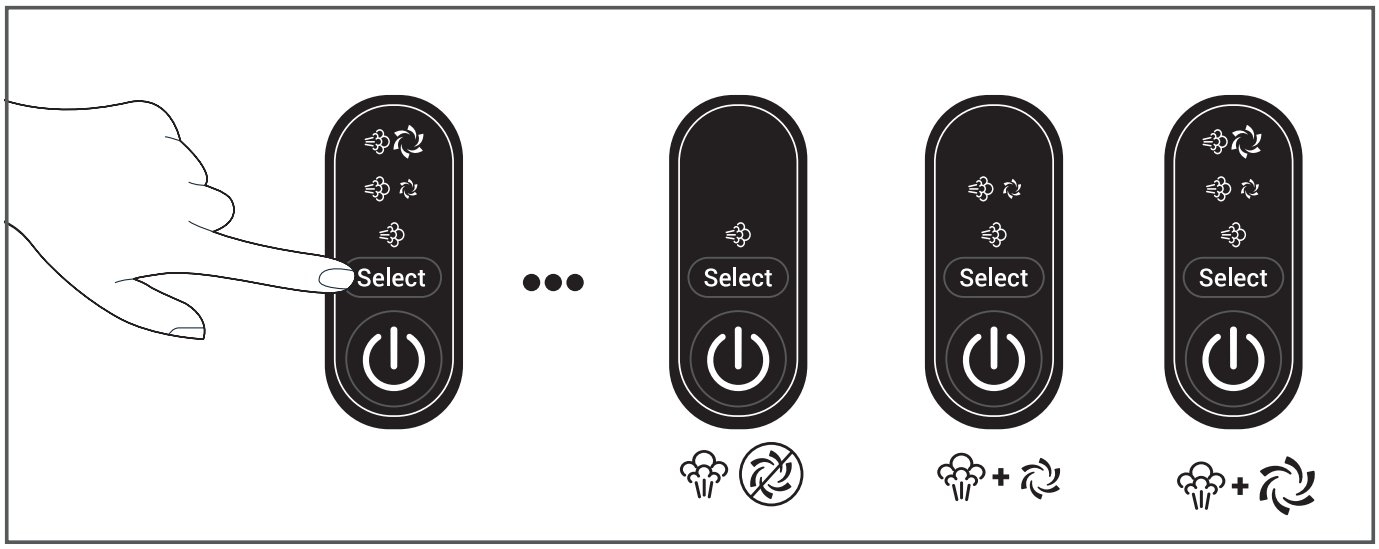


Vajutage auru väljalaske nuppu, kui alus on suunatud väljapoole, ja hoidke seda püstises asendis.

ET

SEADME KASUTAMINE





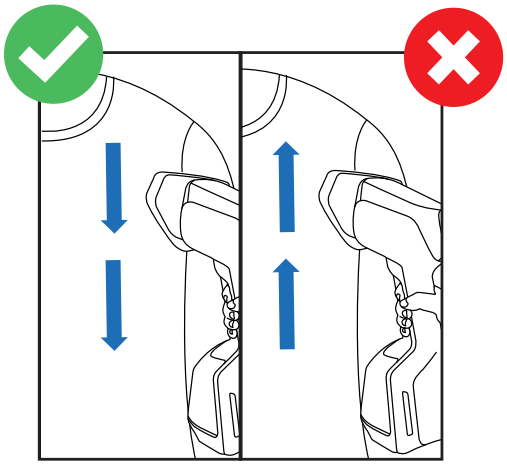
ET

Olenevalt tekstiilist on saadaval 3 režiimi:

- Ainult aur,
- Aur + nõrk imemine,
- Aur + turboimemine

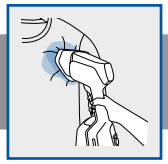
Režiimi vahetamiseks vajutage valimise nuppu.

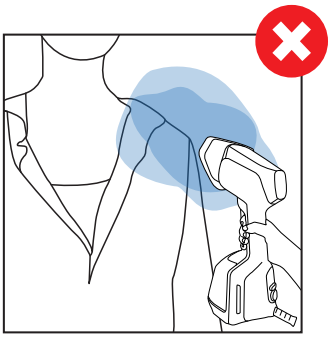
Režiimis nõrk imemine või turboimemine kostub seadmest mootori võimsusega seotud müra: see heli on tavapärane.



Optimaalseks kasutamiseks pehme või turbo imemisrežiimis kasutage seadet ülalt alla, mitte vastupidi.

SEADME KASUTAMINE

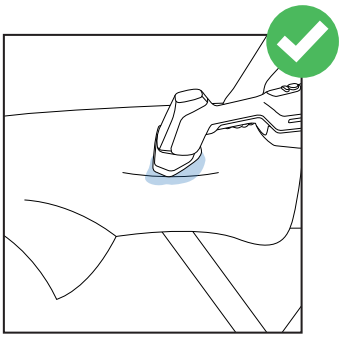




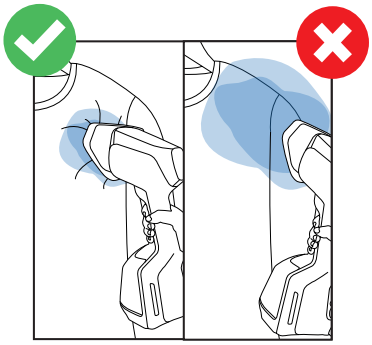
HOIATUS!
Ärge aurutage riideeset, kui see on kellelgi seljas.



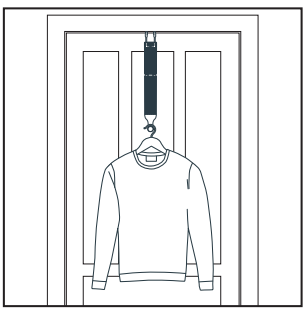
Kuna aur on väga kuum:
ärge kunagi proovige eemaldada kortse riideesemetelt, mis on kellelgi seljas; riputage riided alati riidepuule



Teie aurutajat saab kasutada horisontaalselt.



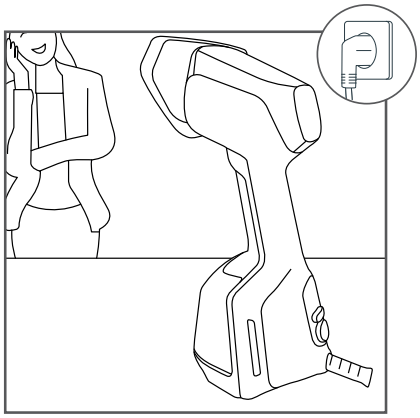
Optimaalsete tulemuste saamiseks pange aurutaja otse vastu riiet.

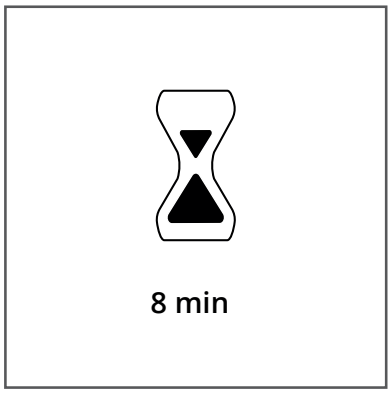


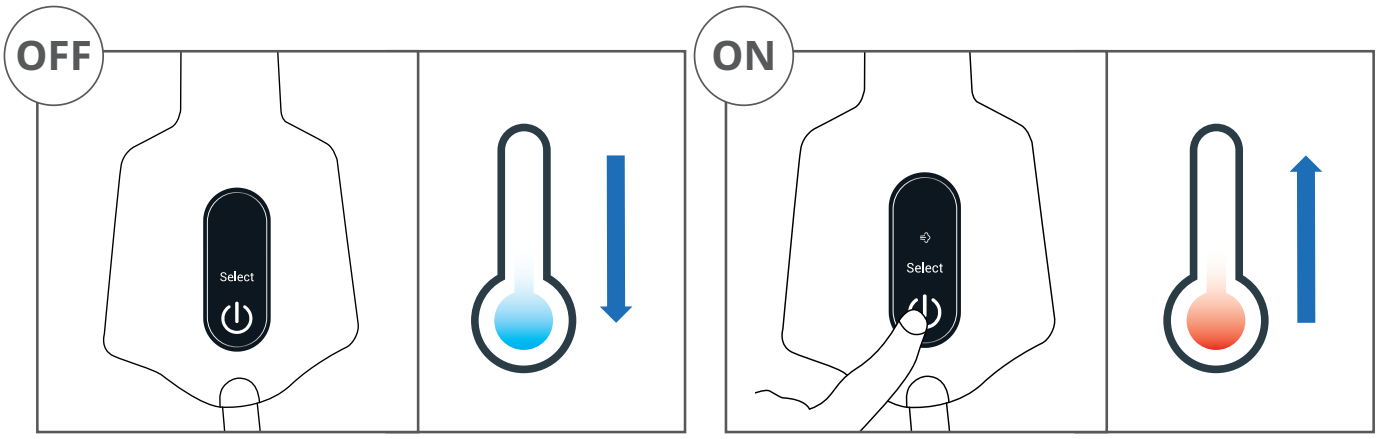
Olenevalt mudelist on aurutamise hõlbustamiseks seadmega kaasas uksekonks. Saate selle ukse külge riputada.

AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUS

AUTO OFF





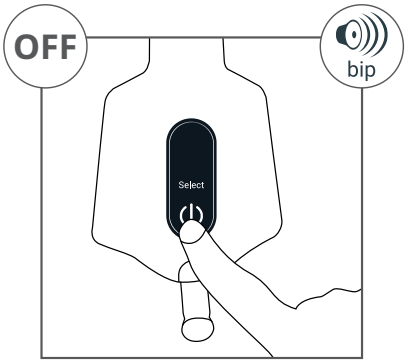


Pärast 8-minutilist tegevusetust lülitub seade automaatselt välja.

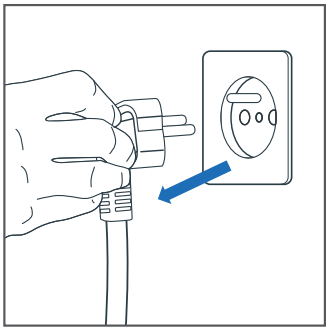
Selle uuesti sisselülitamiseks vajutage sisse-väljalülitusnuppu. Seade siseneb seejärel eelsoojenduse etappi.

SEADME VÄLJALÜLITAMINE

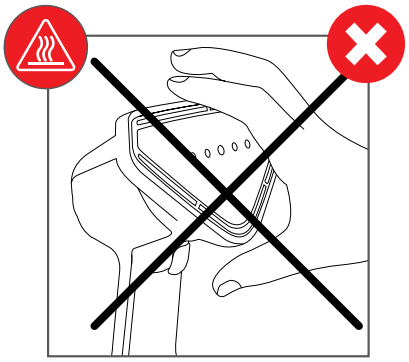
OFF



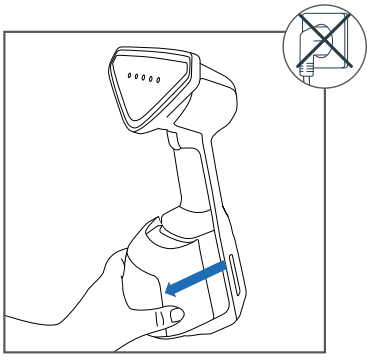
Lülitage seade välja sisse-väljalülitusnuppu vajutades.
Helisignaal kinnitab, et see on peatunud.



Ühendage seade vooluvõrgust lahti.



HOIATUS!
Ärge kunagi puudutage talda, kui see on kuum.

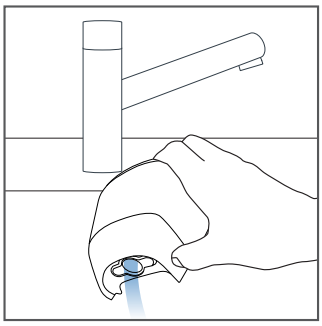


Eemaldage veepaak.

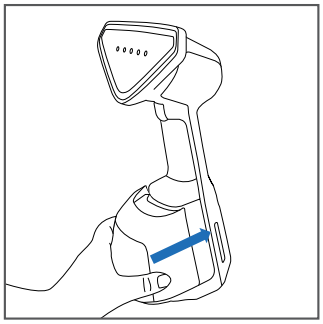
ET

SEADME VÄLJALÜLITAMINE

OFF



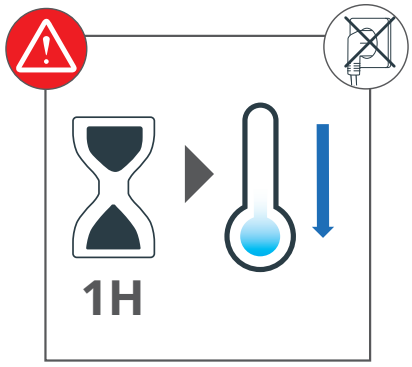
Tühjendage veepaak täielikult ja sulgege seejärel vee sisselaskeava kork.



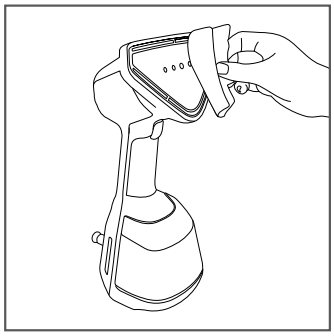
Pange veepaak seadmes oma kohale tagasi, veendudes, et see on täielikult omal kohal.

ET

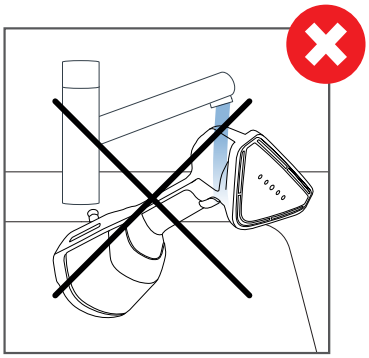
SEADME PUHASTAMINE



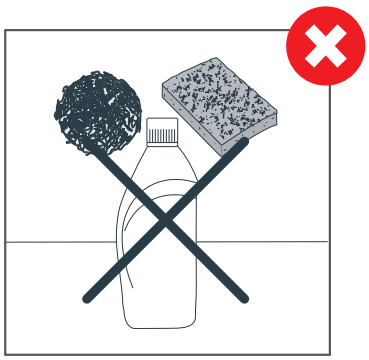
Oodake tund, et seade täielikult jahtuks.



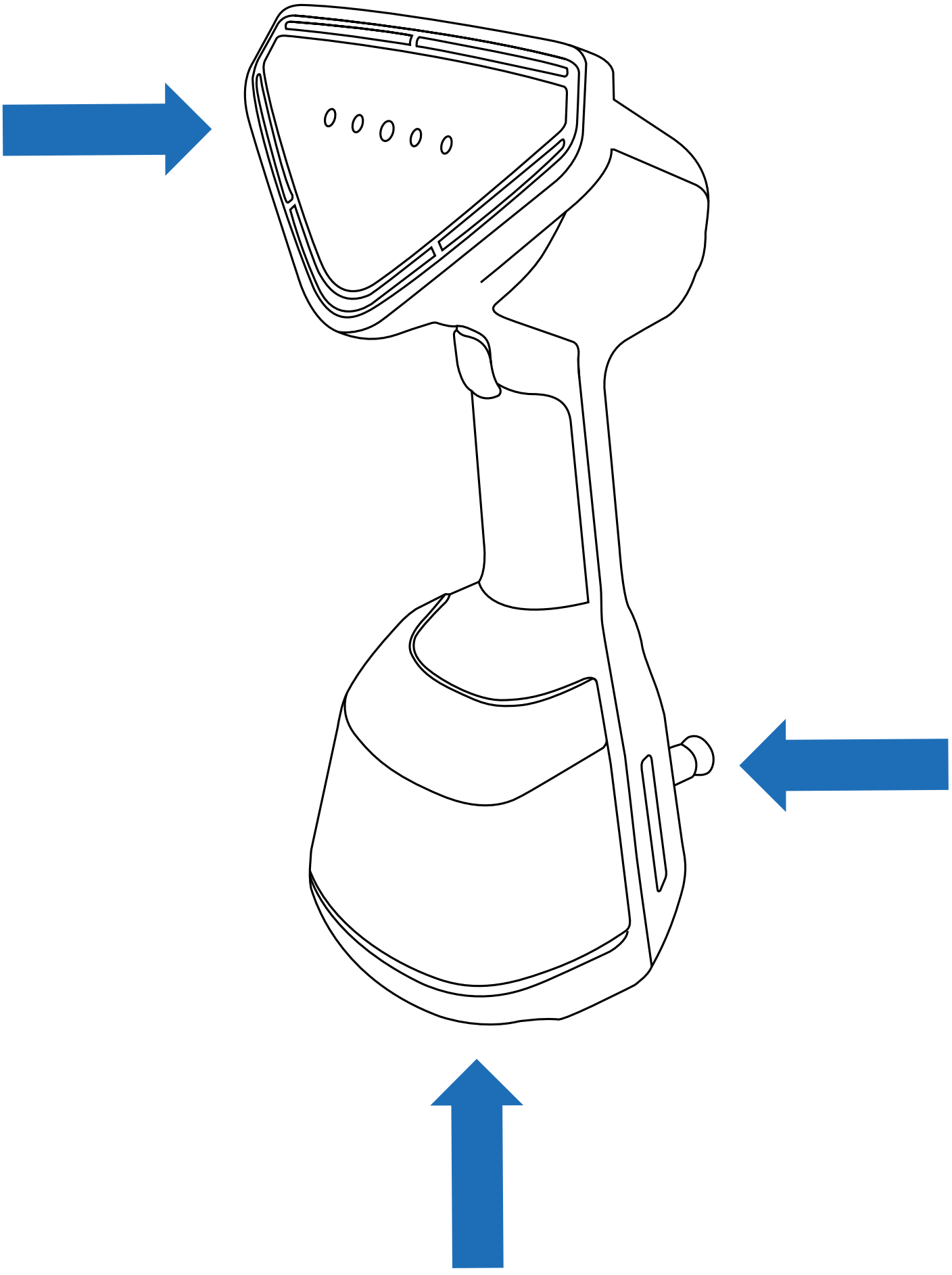
Puhastage seadme osi kuiva lapiga.



Ärge peske ega loputage seadet otse valamu kohal.



Ärge kasutage oma seadme puhastamiseks ühtegi puhastusainet.



Kontrollige, kas õhu sisse- ja/või väljalaskevõred pole kinni kaetud.
Ärge katke õhu sisse- ega väljalaskeavasid kinni.

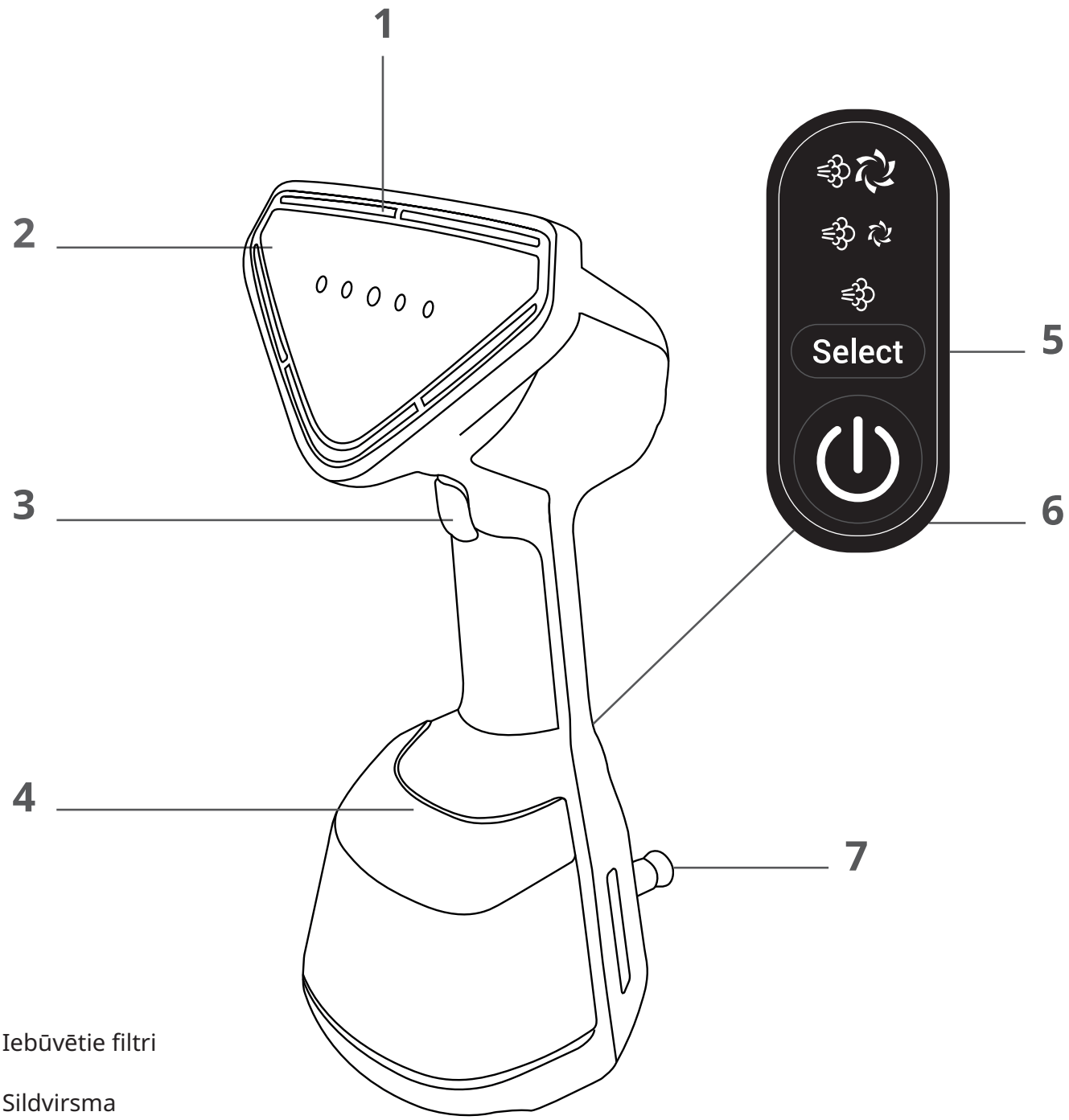
TÕRKEOTSINGU JUHEND

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade pole vooluvõrku ühendatud, see pole sisse lülitatud või see pole kasutamiseks valmis (soojenemise aeg pole saavutatud)	Veenduge, et seade oleks nõuetekohaselt vooluvõrku ühendatud, ja lülitage see sisse. Seejärel oodake umbes 30 sekundit kuni auru tekkimiseni
	Veetase on liiga madal / pumb ei ulatu veeni.	Viige seade regulaarselt tagasi vertikaalsesse asendisse. Kui see ikka ei tööta, eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke see uuesti
	Aurupump pole eelnevalt täidetud	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur
	Kaustate seadet eismest korda	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur
	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud *	Veenduge, et kork oleks suletud ja veepaak lukustuks oma kohale asetamisel klõpsuga paigale
Seade ei soojene.	See pole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse.
	Seade on automaatse väljalülitamise režiimis. *	Käivitage seade uuesti, aktiveerides nupu ON/OFF (sees/väljas)
Veepaak lekib.	Veepaak pole täielikult paigaldatud või sulgur pole korralikult suletud. *	Veenduge, et kork oleks suletud ja veepaak lukustuks oma kohale asetamisel klõpsuga paigale. *
Auru kogus väheneb või väljuvad osakesed	Katlakivi kogunemine *	Vaadake kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“ *
Aur jätab kangale plekid või seade pritsib vett	Kasutate lisaaineid sisaldavat vett.	Ärge kunagi lisage veepaaki lisaaineid.
	Seadet pole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud (kui katlakivi eemaldamine on kasutusjuhendis nõutav) *	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. *
	Kasutate katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke peale äädika (kui kasutusjuhendis on nõutud äädika kasutamist) *	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. *
Seadmest tuleb pidevalt auru	Aurupäästik on lukustatud asendis *	Vabastage aurupäästik. *
Vesi lekib auruotsakust	Seade on olnud liiga kaua kallutatud asendis.	Ärge hoidke seadet liiga kaua kallutatud asendis ja viige see regulaarselt tagasi püstisesse asendisse.
Seade lülitub automaatselt välja*	Automaatse väljalülituse süsteem aktiveerub pärast mittekasutamise perioodi.	Vajutage taaskäivitamise nuppu ON/OFF (sees/väljas).
Seadmest kostab vali heli.	Paagis pole piisavalt vett	Täitke paak.

* olenevat mudelist, kontrollige oma seadme kasutusjuhendit

PRODUKTA PĀRSKATS

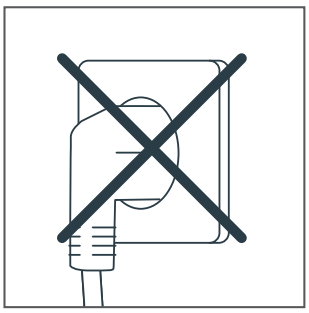
Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet bukletu "Svarīgi ieteikumi par drošību".



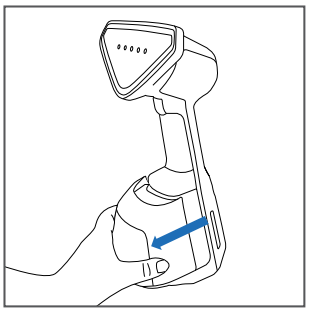
1. Iebūvētie filtri
2. Sildvirsma
3. Tvaika padeves slēdzis
4. Noņemama ūdens tvertne
5. Režīma atlases poga
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
7. Barošanas vads

LV

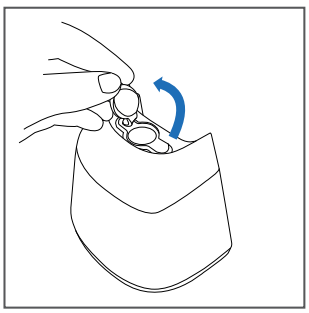
ŪDENS TVERTNES UZPILDĪŠANA



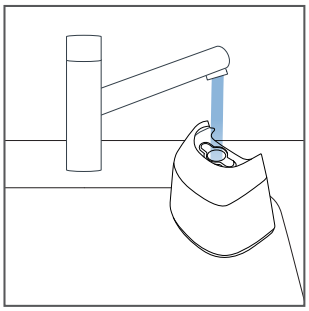
Pārliecinieties, vai ierīce ir atslēgta no elektrotīkla.



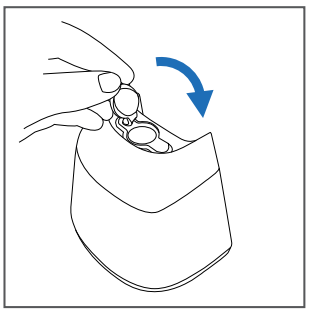
Izņemiet ūdens tvertni.



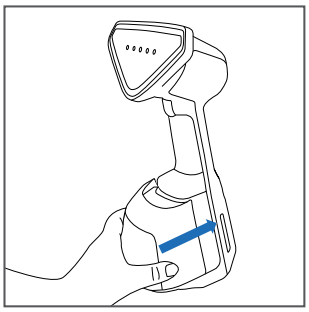
Atveriet ūdens ieplūdes vāciņu.



Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni.



Aizveriet ūdens ieplūdes vāciņu.

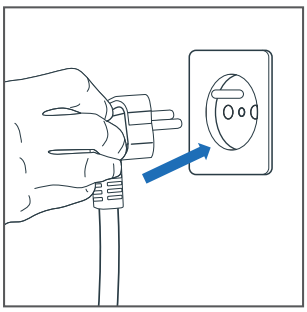


Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ, iebīdot to vietā, līdz tā pilnībā nofiksējas. Pārliecinieties, ka dzirdat “klikšķi”.

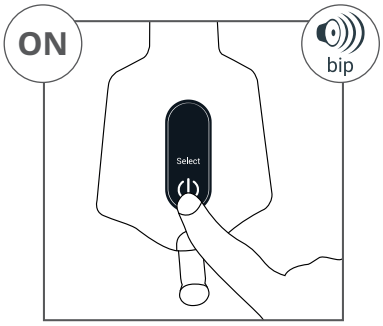
LV

IESLĒGŠANA, UZSILDĪŠANA

ON

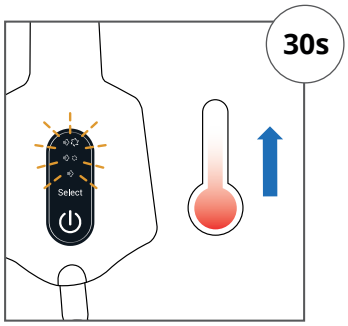


Pievienojiet ierīci elektrotīklam

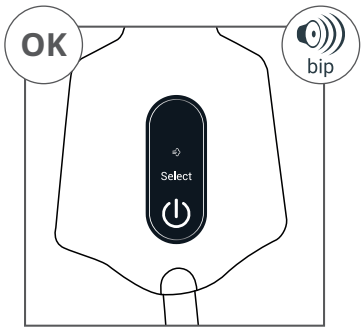


Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
Ierīce atskaņo signālu.

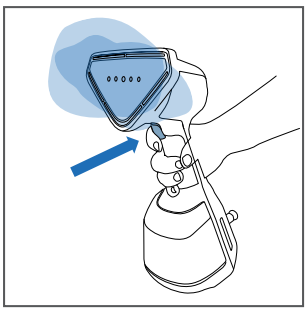
LV



LED indikatori mirgo, norādot, ka notiek ierīces uzsildīšana (aptuveni 30 s).

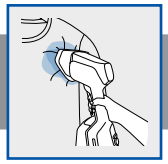


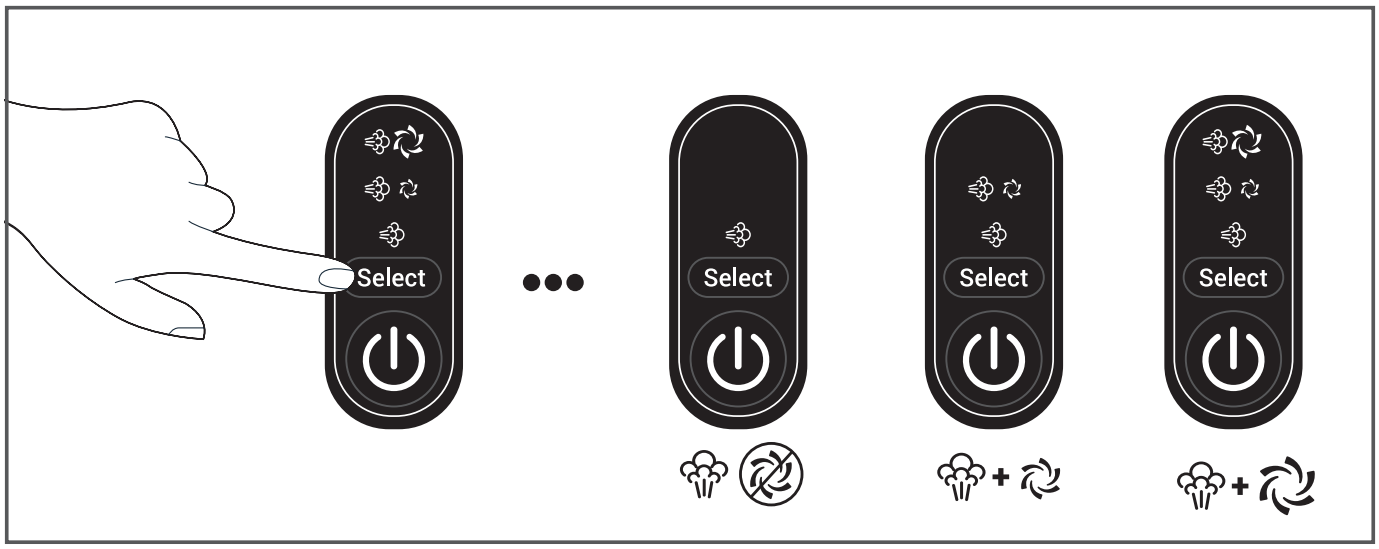
Kad ierīce ir gatava lietošanai, indikatora lampiņa pārstāj mirgot un deg nepārtraukti, kā arī atskan signāls. Ierīcei pēc noklusējuma ir iestatīts režīms “tikai tvaiks”.



Nospiediet tvaika pogu, vēršot sildvirsmu uz āru, un turiet ierīci vertikālā stāvoklī.

IERĪCES LIETOŠANA





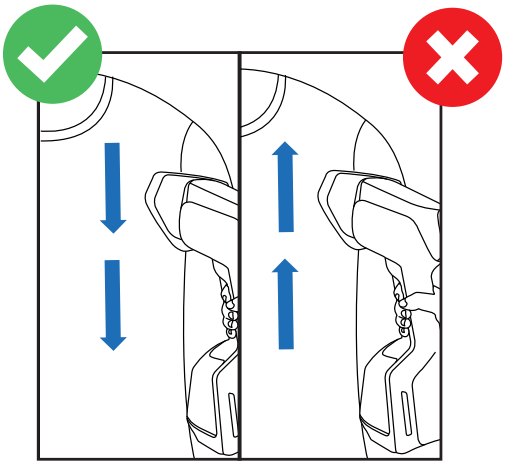
LV

Atkarībā no auduma ir pieejami 3 režīmi:

- Tikai tvaiks,
- Tvaiks + viegla sūkšana,
- Tvaiks + turbo sūkšana

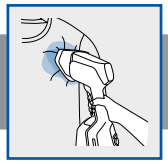
Lai mainītu režīmu, nospiediet pogu “Atlasīt”.

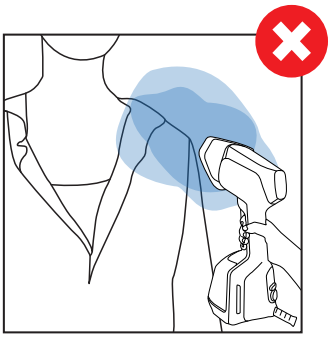
Vieglās sūkšanas vai turbo sūkšanas režīmā ierīce rada troksni, kas saistīts ar motora darbību – tas ir normāli.



Lai nodrošinātu optimālu lietošanu mīkstās vai turbo sūkšanas režīmā, izmantojiet ierīci no augšas uz leju, nevis otrādi.

IERĪCES LIETOŠANA

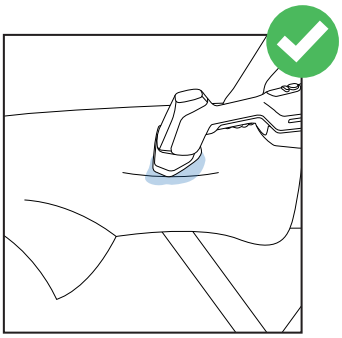




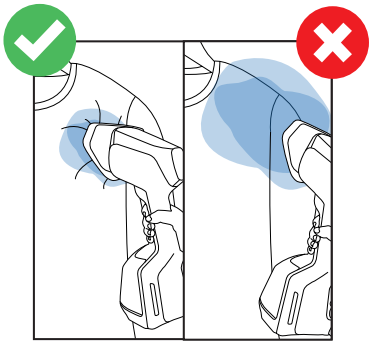
BRĪDINĀJUMS.
Nekādā gadījumā netvaicējiet apģērbu, kamēr to valkājat.



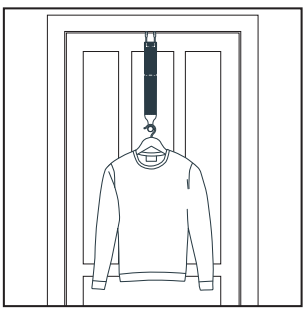
Tā kā tvaiks ir ļoti karsts,
nekādā gadījumā nemēģiniet likvidēt apģērba krokas, kamēr to valkājat;
vienmēr uzkariet apģērbus uz pakaramā.



Tvaicētāju var izmantot horizontālā stāvoklī.



Lai iegūtu vislabākos rezultātus, tvaicētājs jāizmanto tiešā saskarē ar audumu.

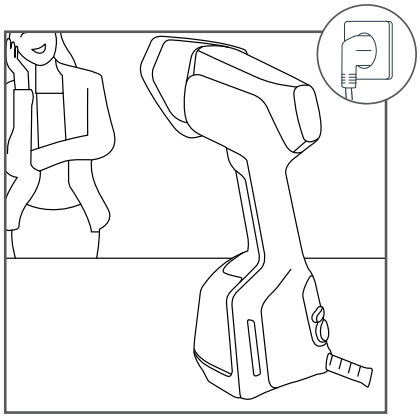


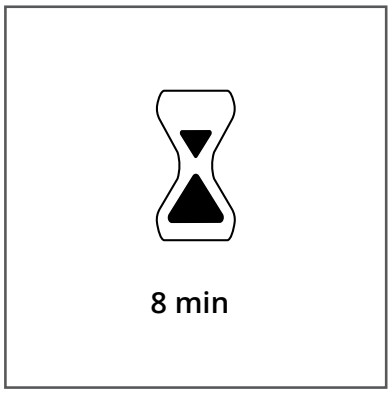
Atkarībā no modeļa jūsu ierīcei var būt pievienots durvju āķis, kas atvieglo tvaicēšanu. To var piekārt pie durvīm.

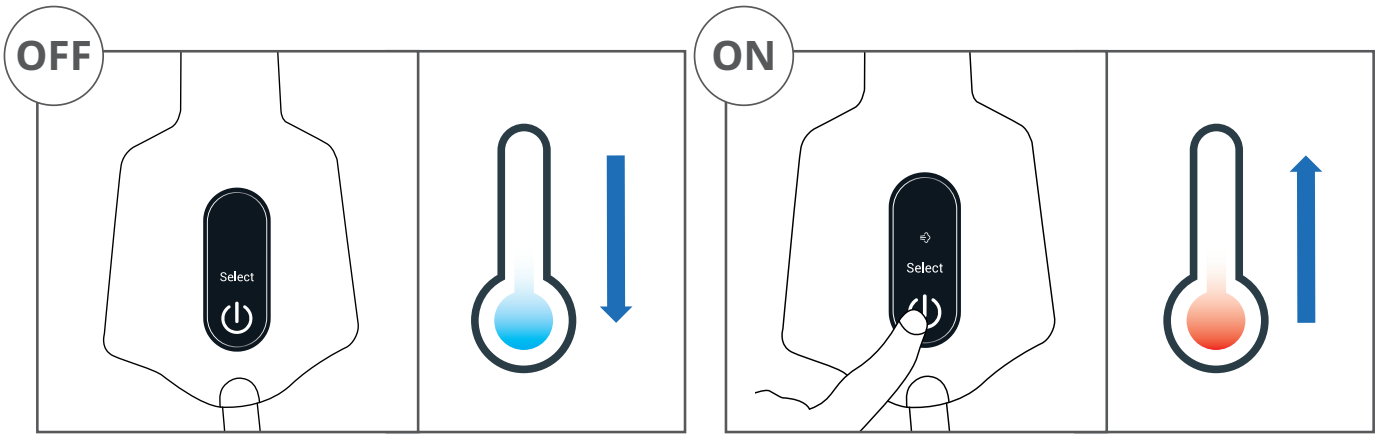
LV

AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANA

AUTO OFF







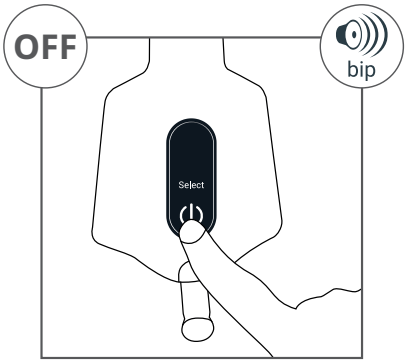
LV

Ierīce automātiski izslēdzas, ja tā netiek lietota 8 minūtes.

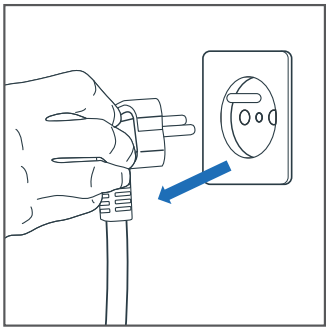
Lai to atkal ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pēc tam ierīce sāk uzsildīšanu.

IERĪCES IZSLĒGŠANA

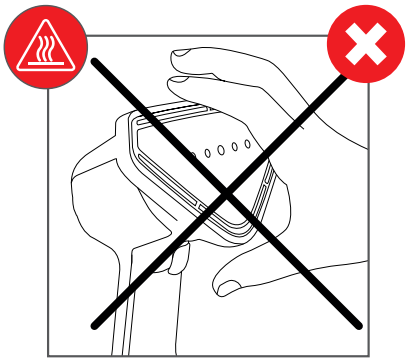
OFF



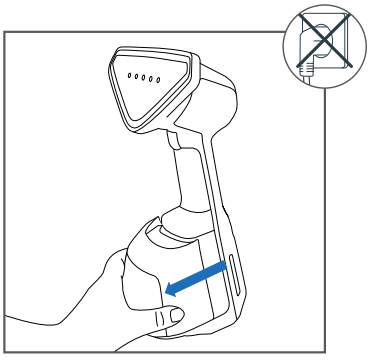
Izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
Skaņas signāls apstiprina, ka tā ir izslēgta.



Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS.
Nekādā gadījumā nepieskarieties ierīces sildvirsmai, kad tā ir karsta.

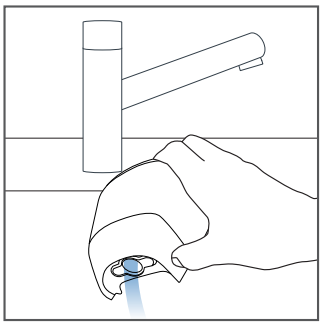


Izņemiet ūdens tvertni.

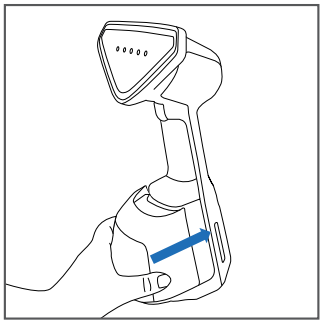
LV

IERĪCES IZSLĒGŠANA

OFF



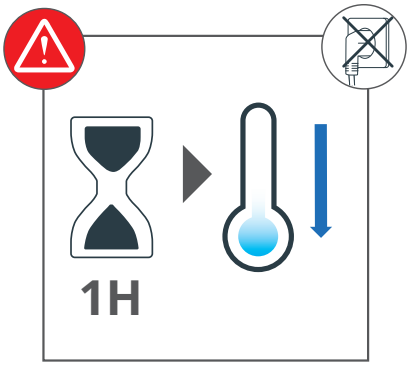
Pilnībā iztukšojiet ūdens tvertni un aizveriet ūdens ieplūdes vāciņu.



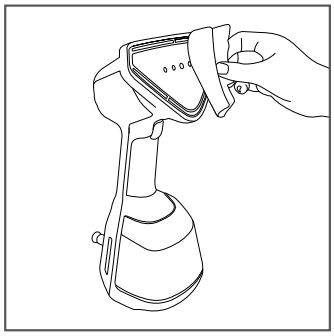
Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē un pārliecinieties, ka tā ir ievietota pilnībā.

LV

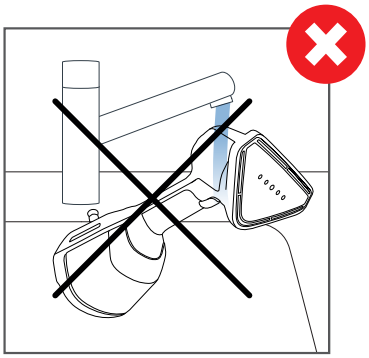
IERĪCES TĪRĪŠANA



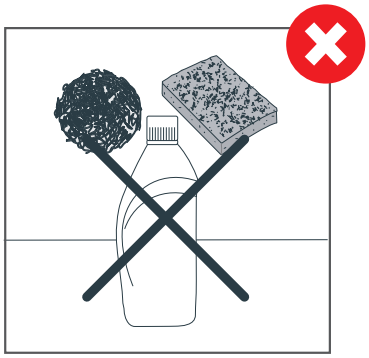
Pagaidiet vienu stundu, līdz ierīce pilnībā atdziest.



Notīriet ierīces daļas ar sausu drānu.

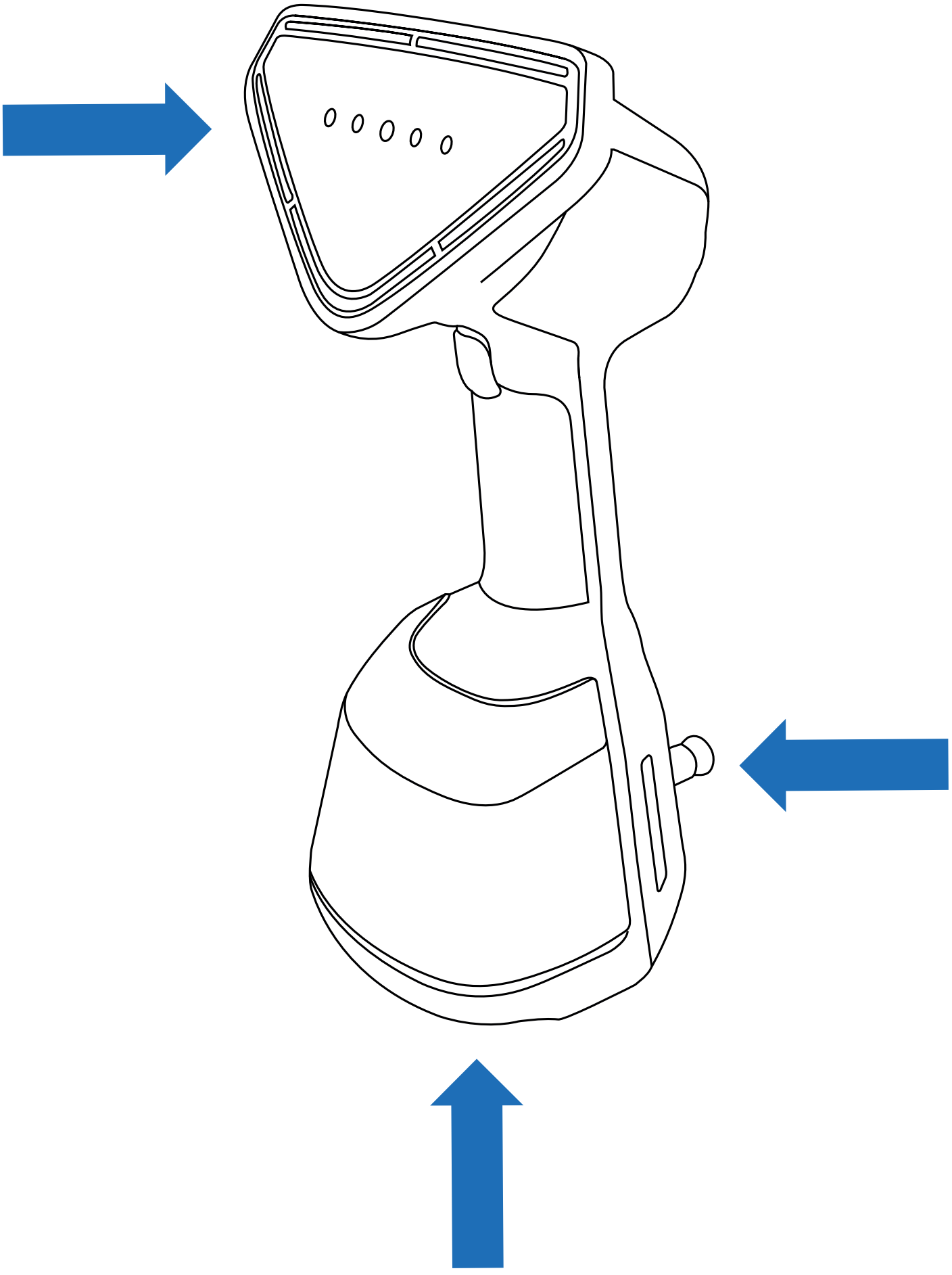


Nekādā gadījumā nemazgājiet un neskalojiet ierīci virs izlietnes.



Neizmantojiet ierīces tīrīšanai nekādus mazgāšanas līdzekļus.

LV



Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres nav nosprostotas.
Neaizklājiet gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres.

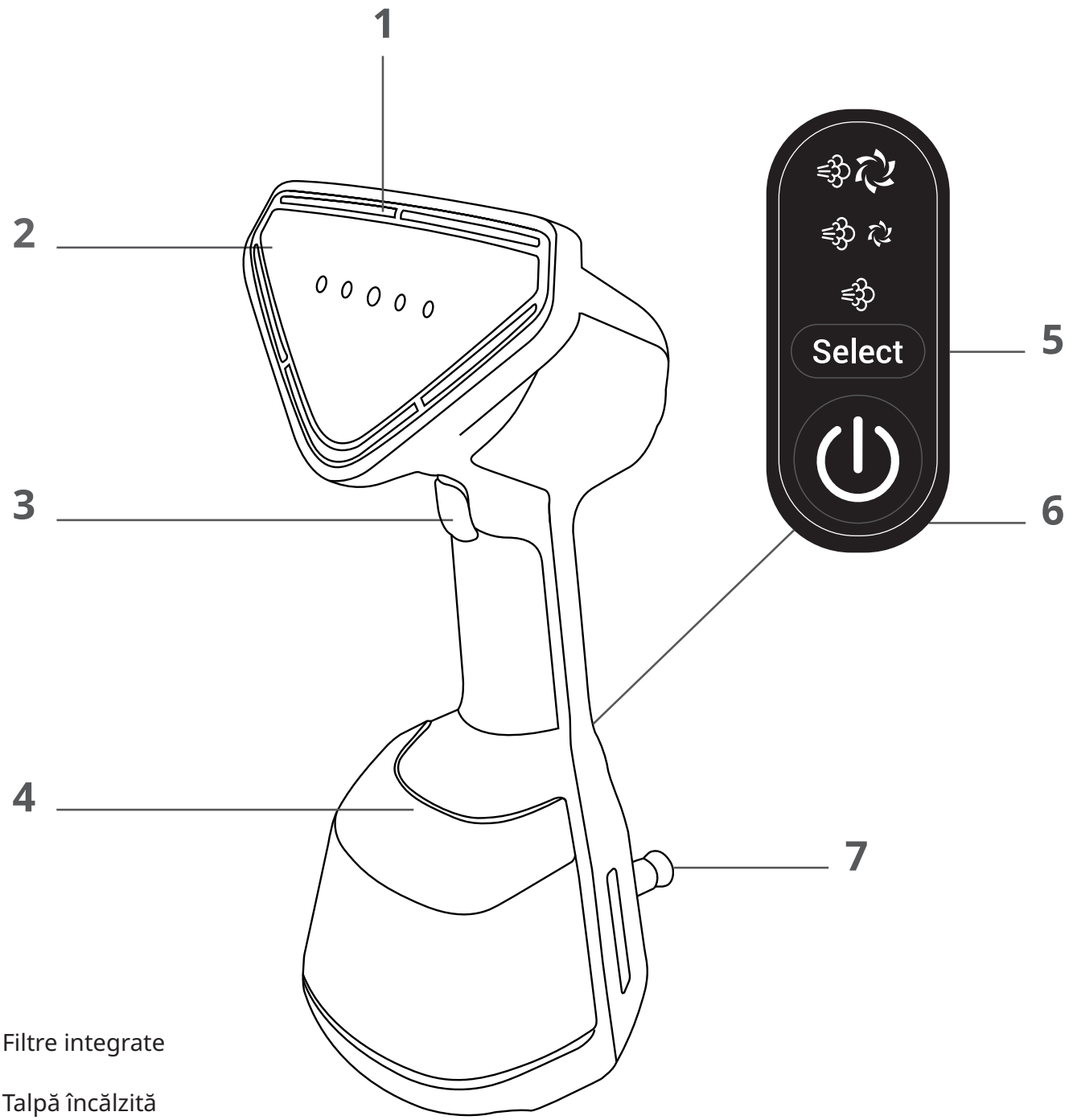
PROBLĒMU NOVĒRŠANAS INSTRUKCIJA

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota kontaktligzdai, tā nav ieslēgta vai nav gatava lietošanai (nav sasniegts uzsilšanas laiks).	Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi pieslēgta kontaktligzdai un ir ieslēgta. Pēc tam pagaidiet, līdz ierīce ir gatava tvaika padevei.
	Pārāk zems ūdens līmenis/ sūknis nevar sasniegt ūdeni.	Regulāri atgrieziet ierīci atpakaļ vertikālā pozīcijā. Ja tā vēl arvien nedarbojas, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un uzpildiet to.
	Tvaika sūknis nav piepildīts.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Ierīce tiek lietota pirmo reizi.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā.*	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
Ierīce neuzkarst.	Tā nav pieslēgta kontaktligzdai vai nav ieslēgta.	Pieslēdziet ierīci kontaktligzdai un ieslēdziet to.
	Ierīce darbojas automātiskās izslēgšanas režīmā.*	Ieslēdziet ierīci no jauna, spiežot ON/ OFF pogu.
Ūdens tvertne tek.	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā, vai aizbāznis nav pareizi noslēgts.*	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.*
Samazinās tvaika padeves intensitāte vai izdalās daļiņas.	Kaļķa uzkrāšanās*	Skatiet lietošanas instrukcijas sadaļu “ATKAĻĶOŠANA”.*
Tvaiks atstāj traipus uz auduma, vai no ierīces tiek izšļākts ūdens.	Tiek izmantots ūdens ar piedevām.	Nekad nelejiet ūdens tvertnē piedevas.
	Ierīce nav pietiekami izskalota pēc atkaļķošanas (ja lietošanas instrukcijā norādīts, ka nepieciešama atkaļķošana).*	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā “ATKAĻĶOŠANA”.*
	Ierīces atkaļķošanai tiek izmantots nevis baltvīna etiķis, bet cits šķidrums (ja lietošanas instrukcijā norādīts, ka jāizmanto baltvīna etiķis).*	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā “ATKAĻĶOŠANA”.*
Ierīce nepārtraukti padod tvaiku.	Tvaika slēdzis ir iestatīts bloķēšanas pozīcijā.*	Atbloķējiet tvaika slēdzi.*
Ūdens noplūde no tvaika uzgaļa	Ierīce pārāk ilgi ir atradusies sasvērtā stāvoklī.	Neatstājiet ierīci ilgstoši sasvērtā pozīcijā un regulāri atgrieziet to vertikālā pozīcijā.
Ierīce ir automātiski izslēgta*.	Ilgāku laiku nelietojot ierīci, tiek aktivizēta “automātiskā izslēgšanās” sistēma.	Nospiediet ON/OFF (restartēšanas) pogu.
Ierīce rada skaļu troksni.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet tvertni.

* atkarībā no modeļa. Skatiet savaierīces lietošanas instrukciju.

PREZENTAREA PRODUSULUI

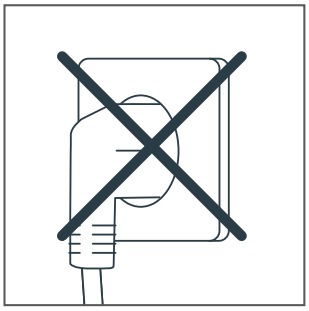
Citiți cu atenție broșura „Recomandări importante de siguranță” înainte de prima utilizare.



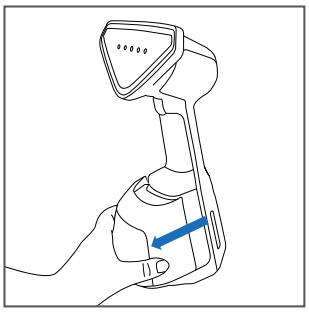
1. Filtre integrate
2. Talpă încălzită
3. Declanșator de abur
4. Rezervor de apă detașabil
5. Buton de selectare a modului
6. Buton de pornire/oprire
7. Cablu de alimentare

RO

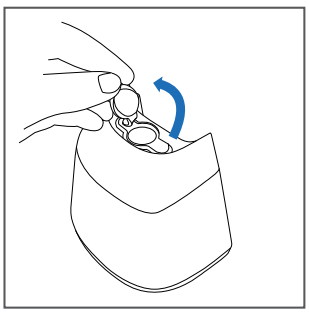
UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ



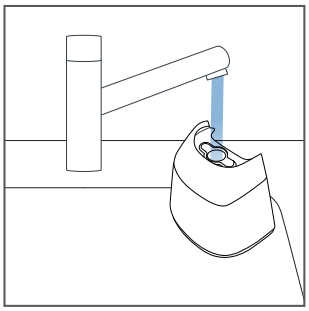
Asigurați-vă că aparatul este scos din priză.



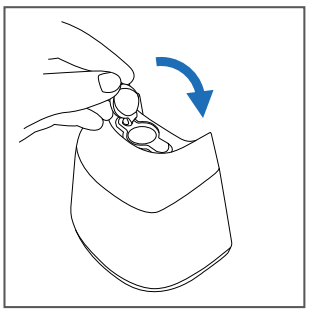
Îndepărtați rezervorul de apă.



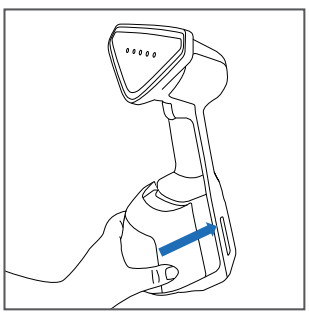
Deschideți dopul orificiului de admisie a apei.



Umpleți rezervorul cu apă.



Închideți dopul orificiului de admisie a apei.

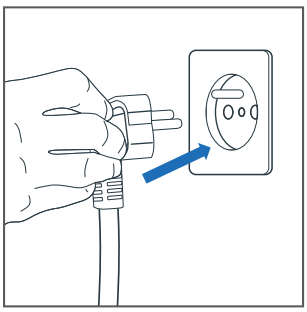


Puneți la loc rezervorul de apă glisându-l până când se fixează complet în poziție.
Asigurați-vă că auziți un „clic”.

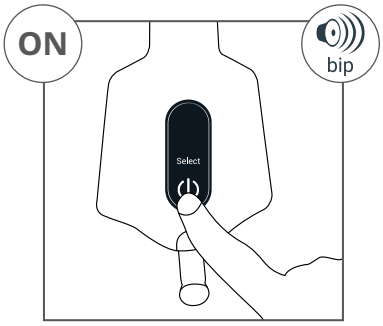
RO

PORNIREA, PREÎNCĂLZIREA

ON

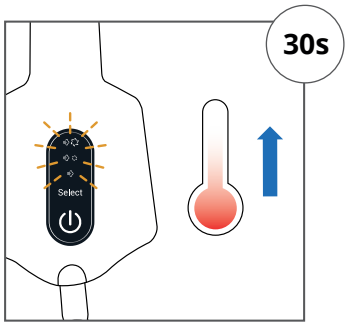


Conectați aparatul la priză

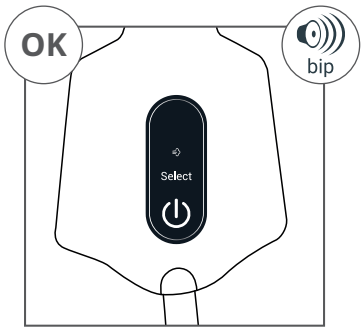


Porniți aparatul apăsând butonul Pornit/Oprit.
Produsul emite un semnal sonor.

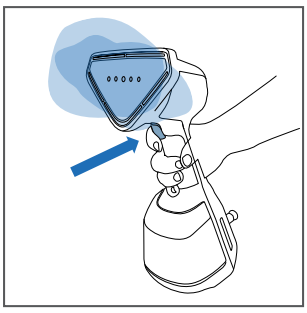
RO



LED-urile clipesc pentru a indica faptul că aparatul se încălzește (aproximativ 30 s).

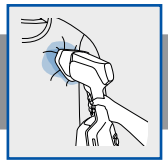


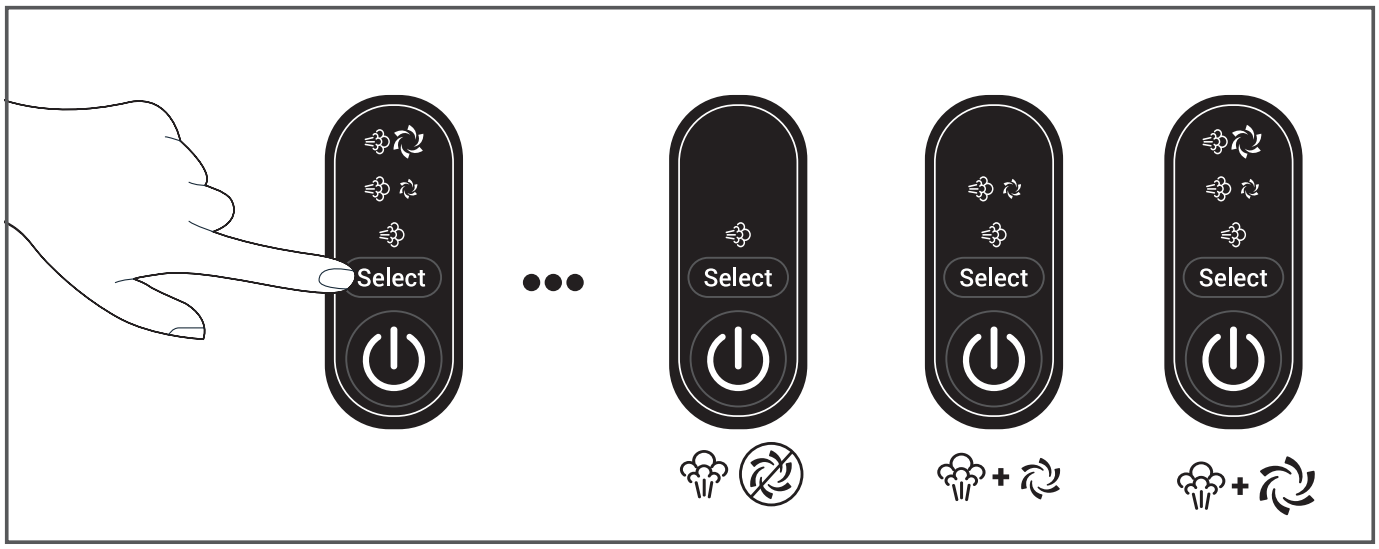
Indicatorul luminos devine continuu și se aude un semnal sonor când aparatul este gata de utilizare. Produsul este setat implicit în modul „Numai abur”.



Apăsați pe butonul de comandă a aburului, cu talpa îndreptată spre exterior, și țineți-l în poziție dreaptă, orientat în sus.

UTILZAREA APARATULUI





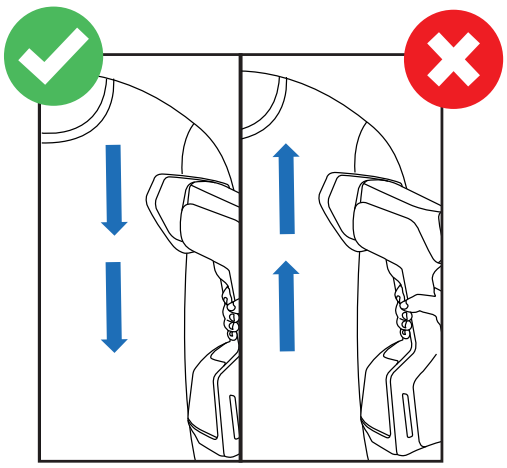
RO

Sunt disponibile 3 moduri, în funcție de materialul textil:

- Numai abur,
- Abur + aspirație ușoară,
- Abur + aspirație turbo

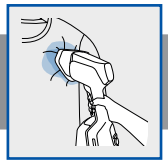
Pentru a schimba modul, apăsați butonul „Select”.

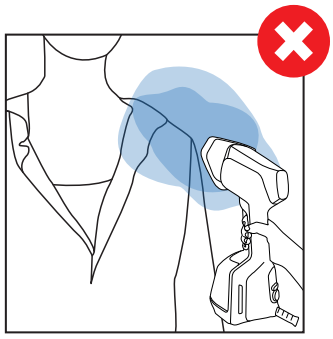
În modul de aspirare ușoară sau turbo, aparatul va emite un zgomot corelat cu puterea motorului: acest sunet este normal.



Pentru o utilizare optimă în modul de aspirație delicată sau turbo, utilizați aparatul de sus în jos, nu invers.

UTILZAREA APARATULUI

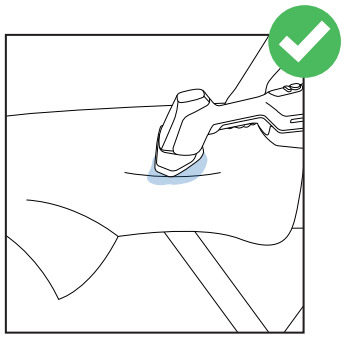




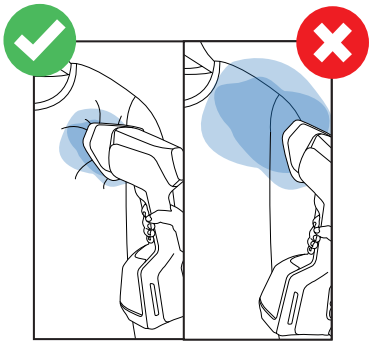
ATENȚIE:
Nu călcați niciodată cu abur un articol în timp ce este purtat.



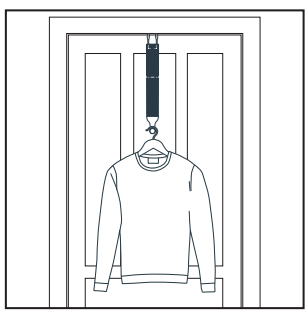
Deoarece aburul este foarte fierbinte,
nu încercați niciodată să îndreptați cutele unei haine în timp ce aceasta este purtată, agățați întotdeauna hainele pe umerașe.



Aparatul de călcat cu abur poate fi utilizat orizontal.



Pentru rezultate optime, așezați aparatul de călcat cu abur în contact direct cu țesătura.

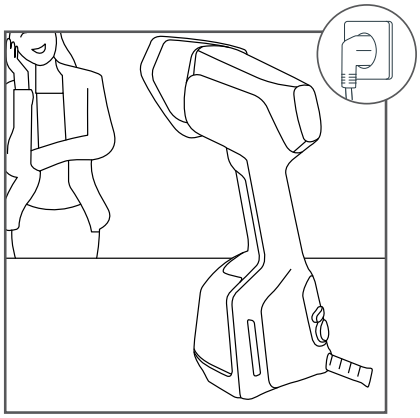


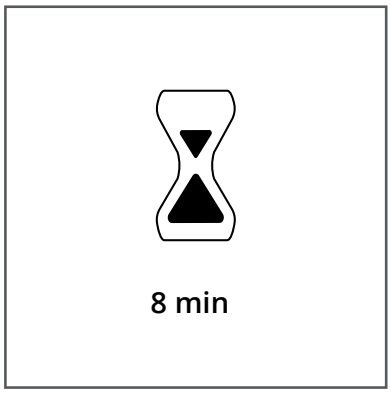
În funcție de model, aparatul este prevăzut cu un cârlig pentru ușă, pentru a facilita utilizarea aburului. Îl puteți agăța pe o ușă.

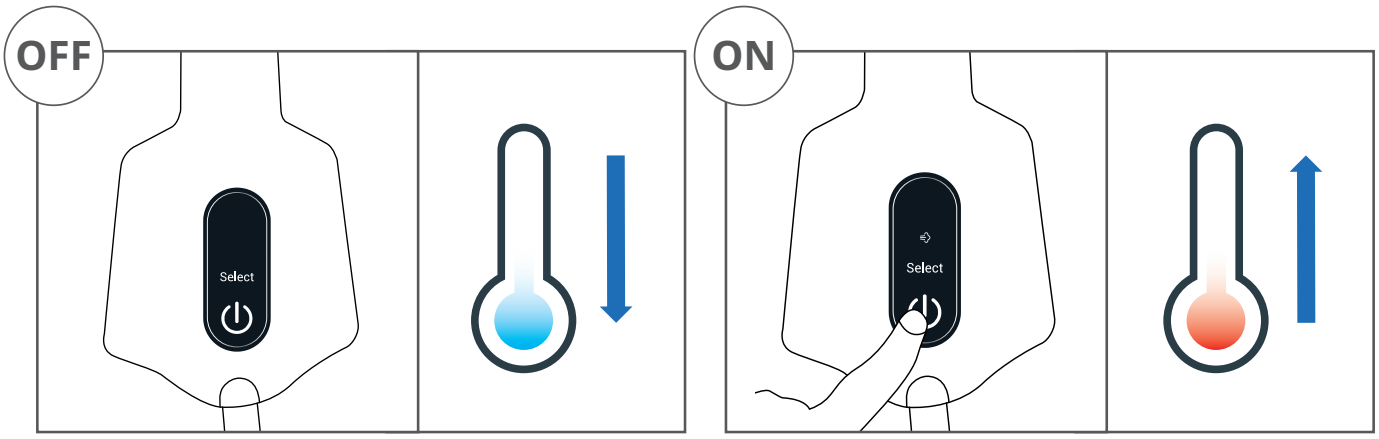
RO

OPRIRE AUTOMATĂ

AUTO OFF







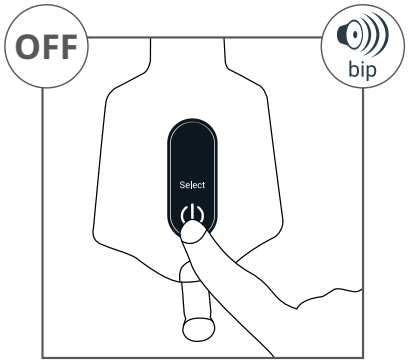
RO

După 8 minute de inactivitate, aparatul se oprește automat.

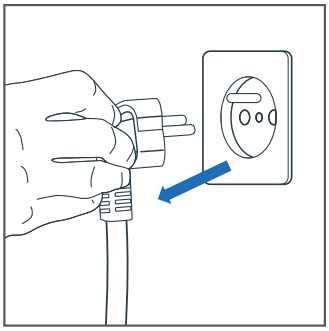
Pentru a-l repune în funcțiune, apăsați butonul Pornit/Oprit. Aparatul intră apoi în faza de preîncălzire.

OPRIREA APARATULUI

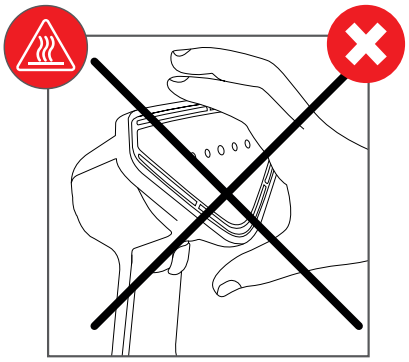
OFF



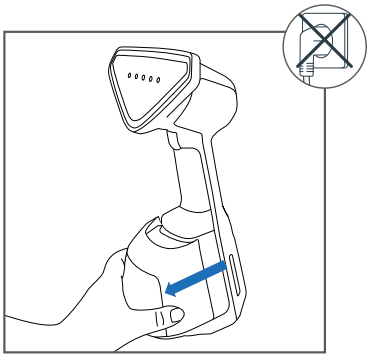
Opriți aparatul apăsând butonul Pornit/Oprit.
Un semnal sonor confirmă că s-a oprit.



Deconectați aparatul de la priză.



ATENȚIE:
Nu atingeți niciodată talpa aparatului când este fierbinte.

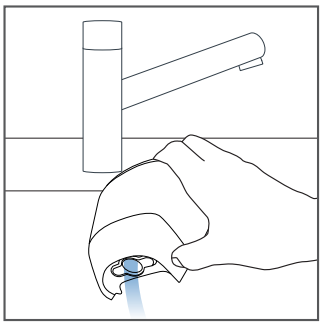


Îndepărtați rezervorul de apă.

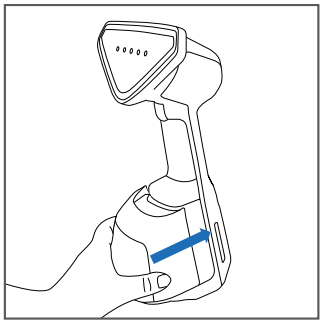
RO

OPRIREA APARATULUI

OFF



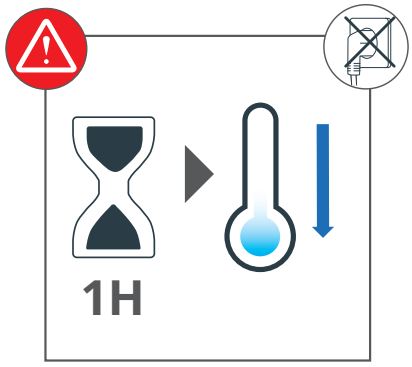
Goliți complet rezervorul de apă și apoi închideți dopul orificiului de admisie a apei.



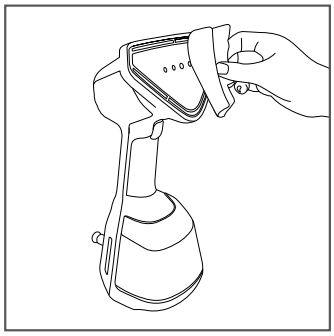
Puneți rezervorul de apă înapoi la loc în aparat și asigurați-vă că este complet fixat.

RO

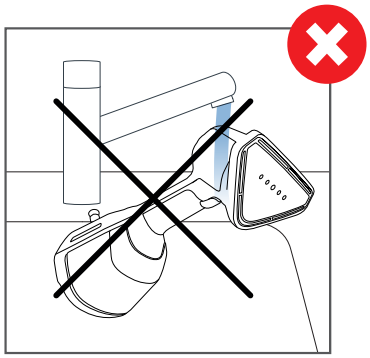
CURĂȚAREA APARATULUI



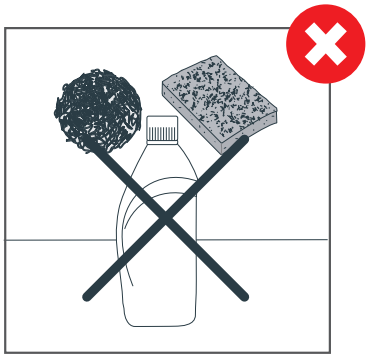
Așteptați o oră până când aparatul se răcește complet.



Curățați componentele aparatului cu o lavetă umedă.

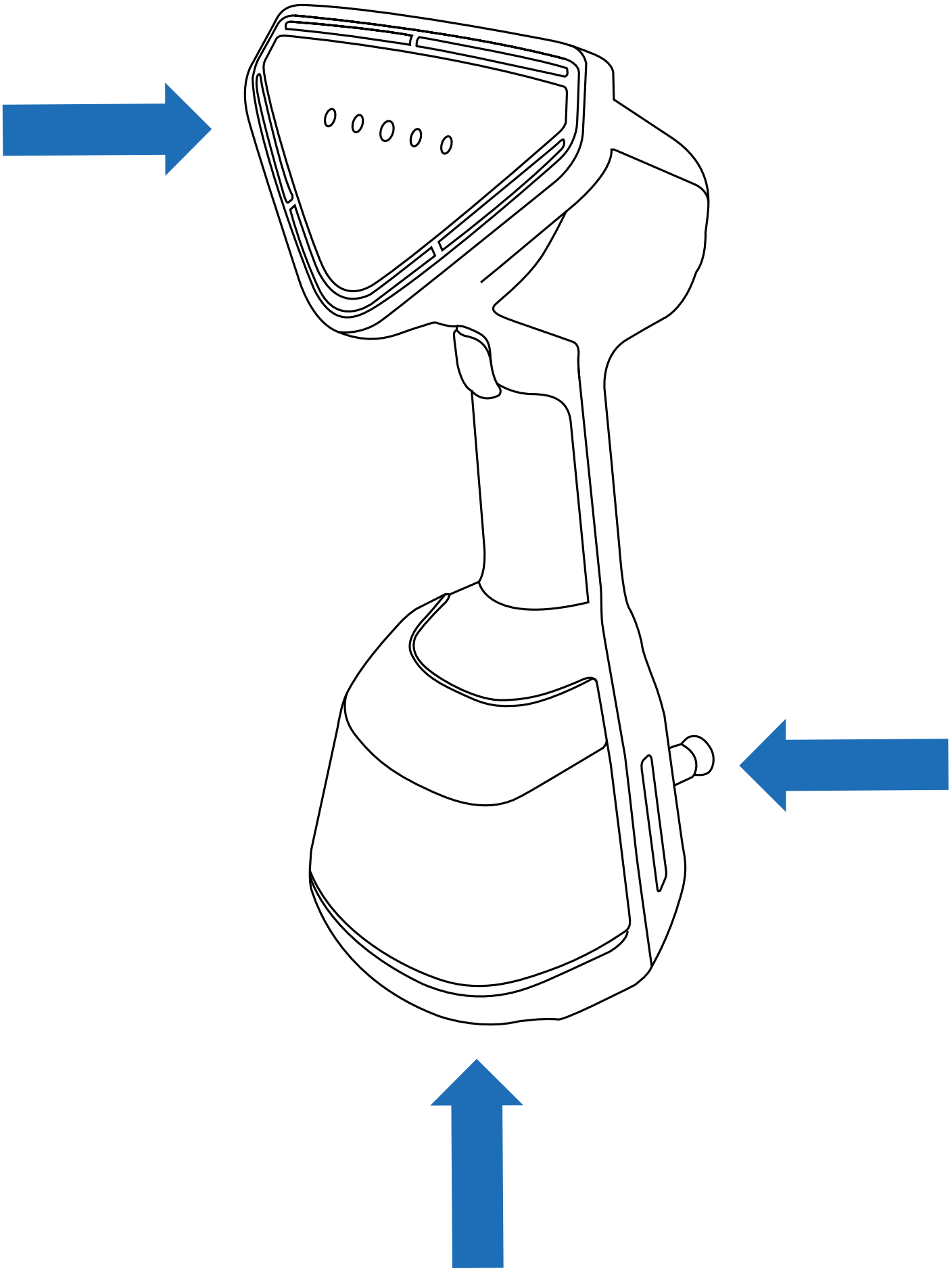


Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct la chiuvetă.



Nu folosiți niciun fel de detergenți pentru curățarea aparatului.

RO



Verificați ca grilele de admisie și/sau evacuare a aerului să nu fie obstrucționate.
Nu acoperiți grilele de admisie și/sau evacuare a aerului.

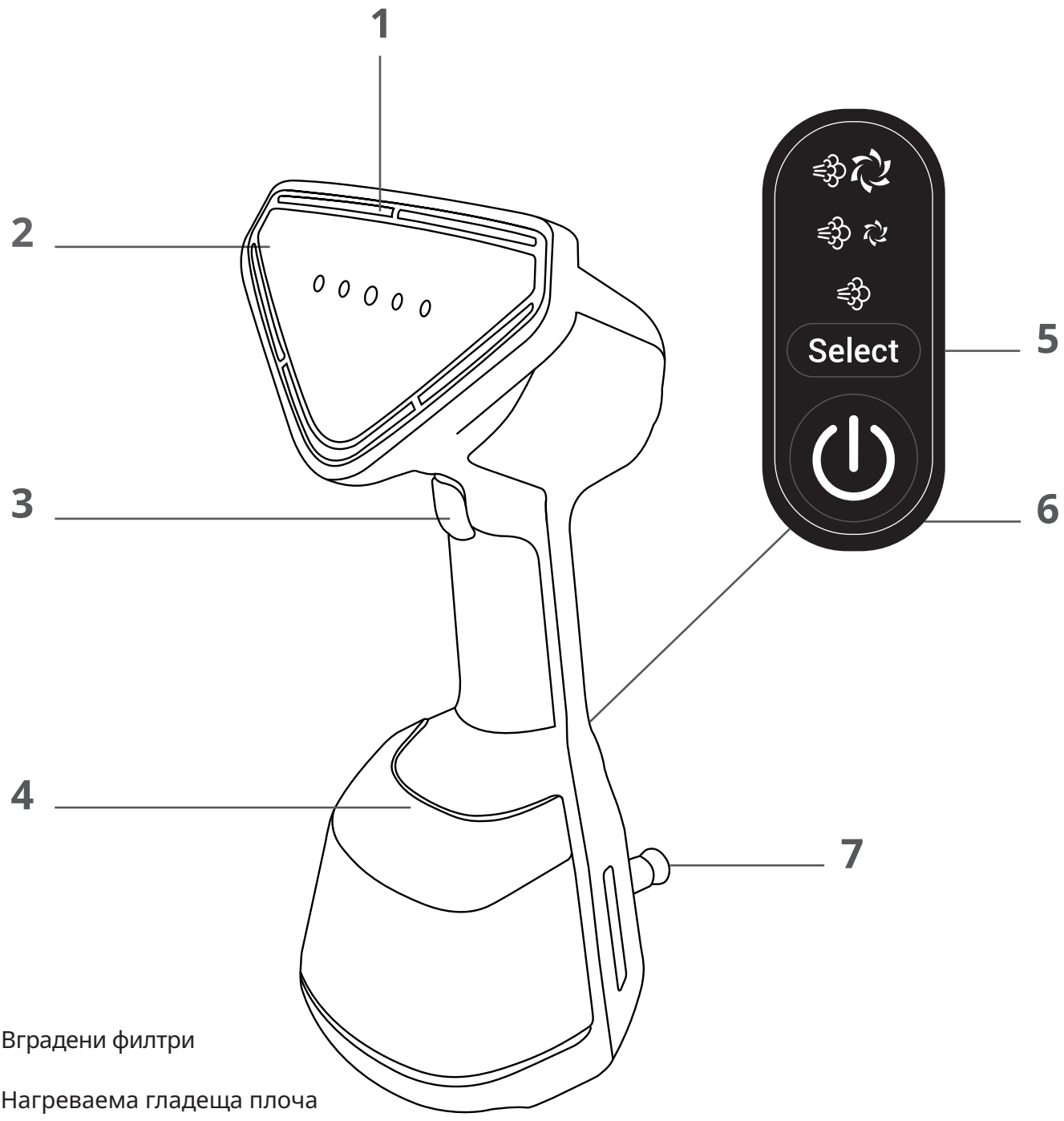
GHID DE DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu generează abur.	Aparatul nu este conectat la priză sau nu este pornit sau nu este pregătit pentru utilizare (timpul de încălzire nu a fost atins).	Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la priză și este pornit. Apoi așteptați ca aparatul să fie gata pentru a putea folosi aburul
	Nivelul apei este prea scăzut / pompa nu poate ajunge la apă.	Aduceți în mod regulat aparatul înapoi în poziție verticală. Dacă tot nu funcționează, deconectați aparatul și reumpleți-l
	Pompa de abur nu a fost activată	Apăsați continuu butonul de abur până când iese abur
	Utilizați aparatul pentru prima oară	Apăsați continuu butonul de abur până când iese abur
	Rezervorul de apă nu este poziționat corect.*	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător
Aparatul nu se încăl-zește.	Acesta nu este conectat la priză sau nu este pornit	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Aparatul este în modul de oprire automată. *	Porniți din nou aparatul apăsând butonul ON/OFF
Rezervorul de apă curge.	Rezervorul de apă nu este poziționat corect sau dopul nu este închis corect.*	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.*
Rata aburului scade sau respinge particulele	Prezintă depuneri de calcar*	Consultați secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare*
Aburul lasă pete pe material sau aparatul stropește	Folosiți apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată aditivi în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost clătit suficient după operațiunea de detartrare (dacă ope-rațiunea de detartrare este prevăzută în IFU).*	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.*
	Utilizați alte lichide decât oțet alb pentru a detartra produsul (dacă utilizarea oțetului alb este prevăzută în IFU).*	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.*
Aparatul produce abur încontinuu	Declanșatorul de abur este în poziția blocat.*	Deblocați butonul pentru abur. *
Curge apă din capul pentru abur	Aparatul a fost menținut într-o poziție înclinată prea mult timp.	Nu țineți aparatul prea mult într-o poziție înclinată și readuceți-l regulat într-o poziție verticală.
Aparatul s-a oprit automat*	Sistemele de oprire automată sunt activate după o perioadă de neutilizare.	Apăsați butonul de restart ON/OFF.
Aparatul emite un zgomot mare.	Nu există apă suficientă în rezervor	Umpleți rezervorul.

* în funcție de model, verificați IFU pentru aparatul dvs.

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРОДУКТА

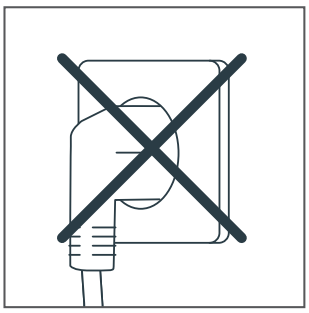
Моля, прочетете внимателно книжката „Важни препоръки за безопасност“ преди първа употреба.



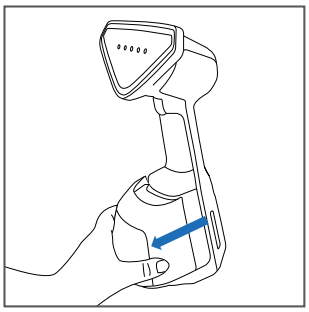
1. Вградени филтри
2. Нагреваема гладеща плоча
3. Спусък за пара
4. Сменяем резервоар за вода
5. Бутон Mode selection (Избор на режим)
6. Бутон On/Off (Вкл./изкл.)
7. Захранващ кабел

BG

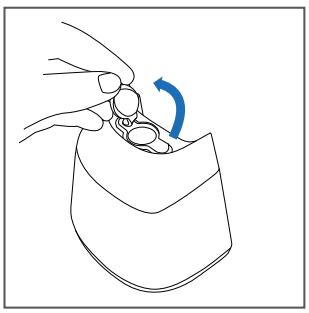
ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА



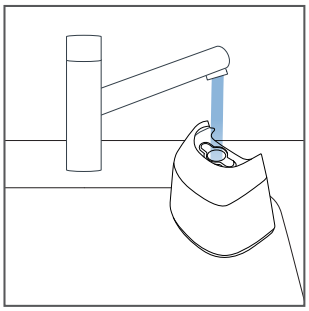
Уверете се, че уредът е изключен от контакта.



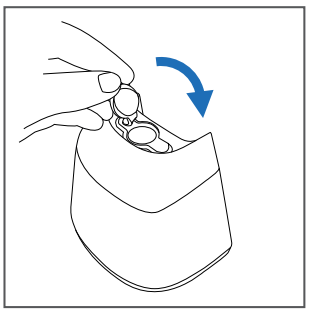
Отстранете резервоара за вода.



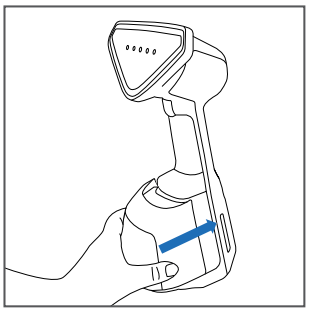
Отворете капачката на входа за вода.



Напълнете резервоара за вода с вода.



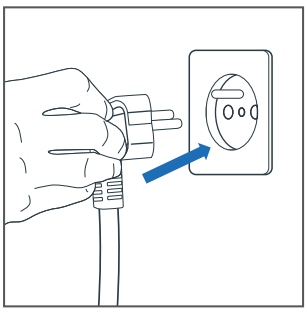
Затворете капачката на входа за вода.



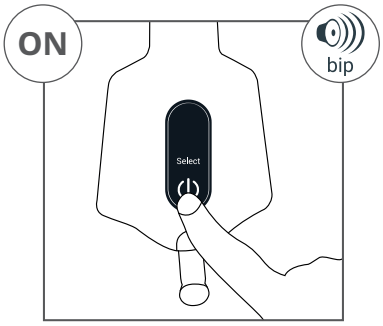
Поставете резервоара за вода, като го плъзнете, докато се фиксира напълно на мястото си.
Уверете се, че чувате щракване.

BG

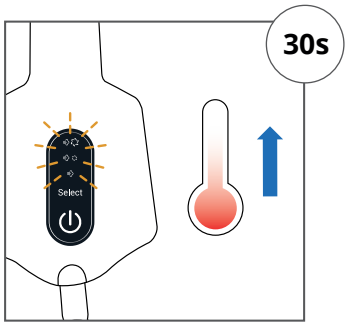
ВКЛЮЧВАНЕ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАГРЯВАНЕ ON



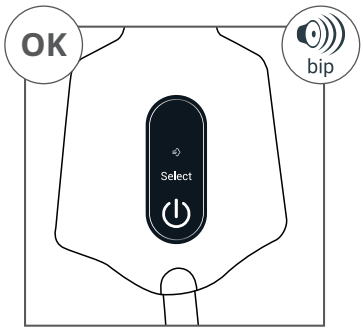
Включете уреда в контакта



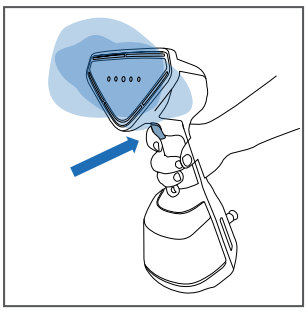
Включете уреда, като натиснете бутона 0n/Off (Включване/ изключване).
Продуктът издава звуков сигнал.



Светодиодите мигат, за да покажат, че уредът се нагрява (приблизително 30 сек).

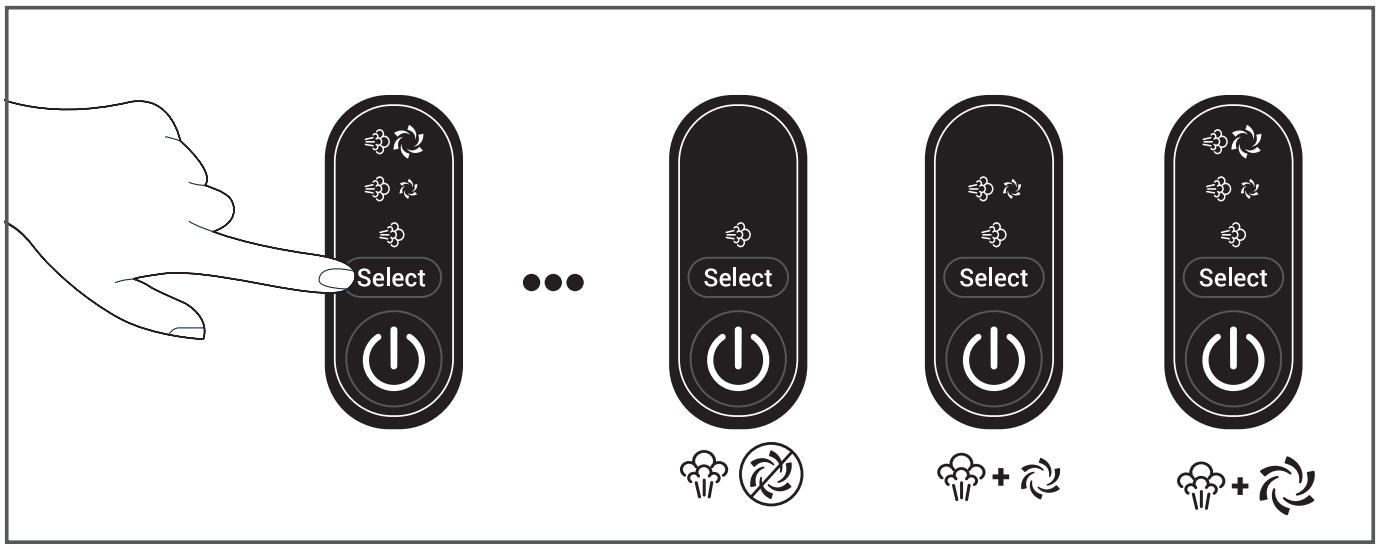


Светлинният индикатор свети постоянно и се чува звуков сигнал, когато уредът е готов за употреба. Продуктът е настроен по подразбиране на режим „само пара“.



Натиснете бутона за пара, като гладещата плоча е насочена навън и държите уреда в изправено положение.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

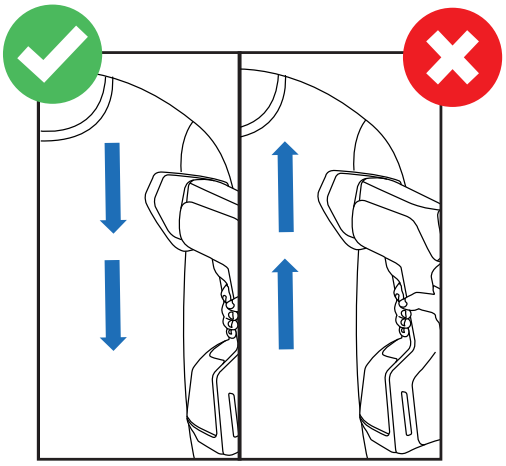


В зависимост от текстила са налични 3 режима:

- Само пара,
- Пара + леко засмукване,
- Пара + интензивно всмукване

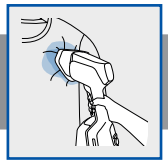
За да промените режима, натиснете бутона „Избор“.

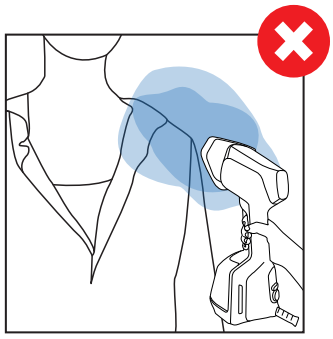
В режим на леко засмукване или интензивно засмукване Вашият уред ще издава шум, свързан с работата на мотора: това е нормално.



За оптимална употреба в режим на меко или турбо засмукване използвайте уреда отгоре надолу, а не обратно.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

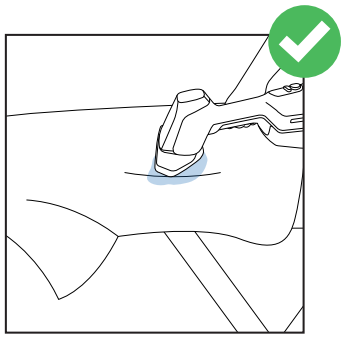




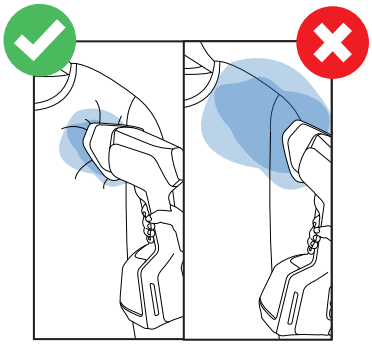
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
никога не гладете с пара дреха, когато е облечена.



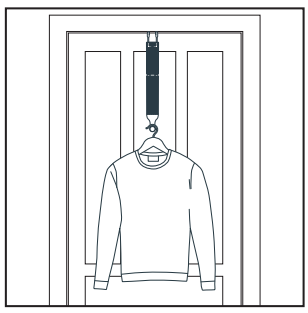
Тъй като парата е много гореща:
никога не се опитвайте да изглаждате гънки от дреха, когато е облечена, винаги окачвайте дрехите на закачалка



Вашият уред за гладене с пара може да се използва хоризонтално.



За оптимални резултати поставете уреда за гладене с пара в пряк контакт с тъканта.

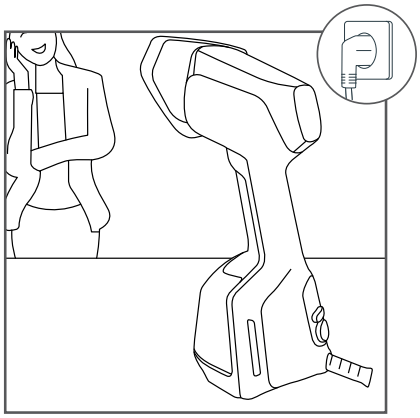


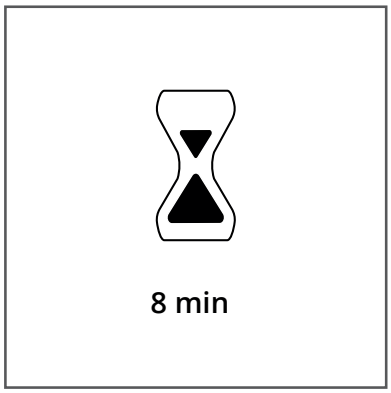
В зависимост от моделите Вашият уред е снабден с кука за врата, която улеснява гладенето с пара. Можете да го окачите на врата.

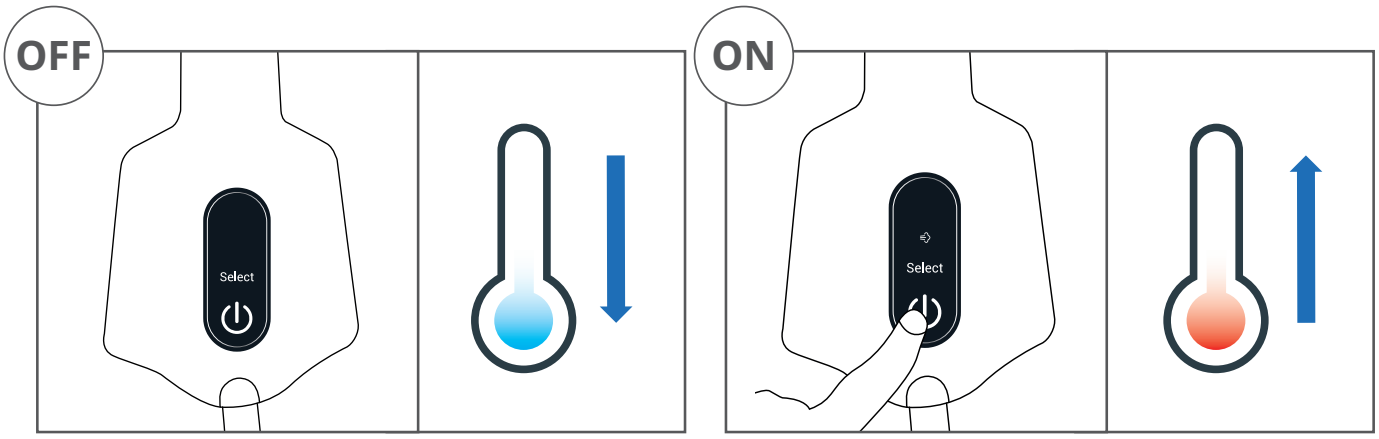
BG

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

AUTO OFF







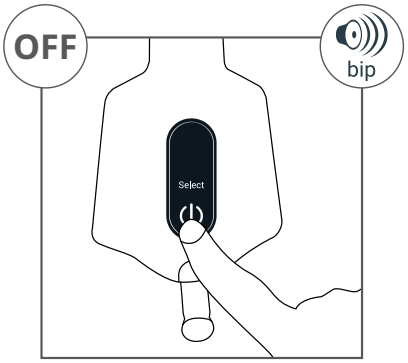
BG

След 8 минути на неактивност уредът автоматично се изключва.

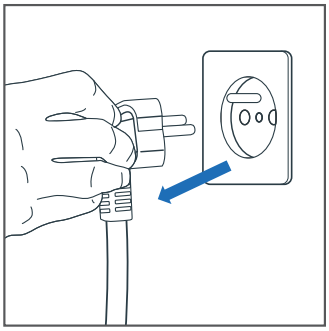
За да го включите отново, натиснете бутона On/Off (вкл./изкл.). Уредът преминава във фаза на предварително загряване.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

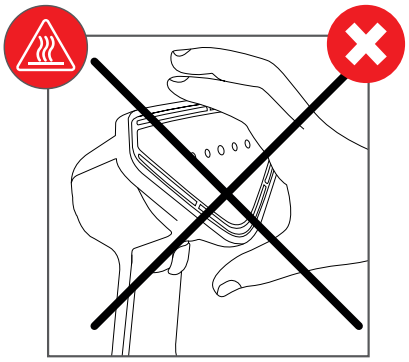
OFF



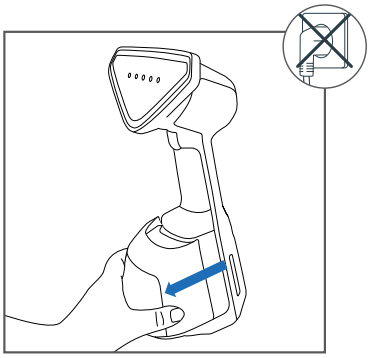
Изключете уреда, като натиснете бутона On/Off (вкл./изкл.).
Звуков сигнал потвърждава, че уредът е спрял.



Изключете уреда от контакта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Никога не докосвайте гладещата плоча на уреда, докато е гореща.

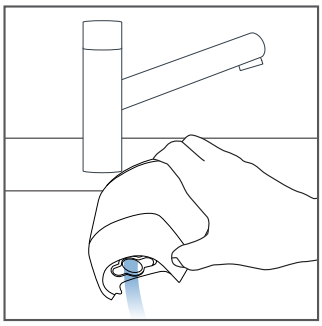


Отстранете резервоара за вода.

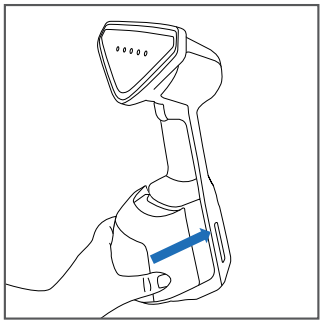
BG

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

OFF



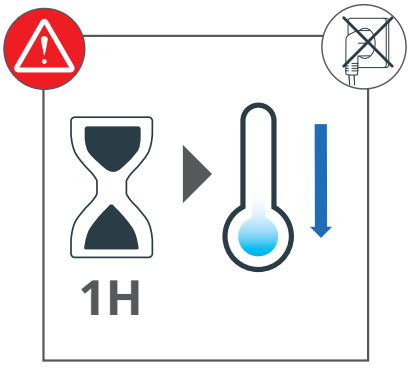
Изпразнете резервоара за вода напълно и след това затворете капачката на входа за вода.



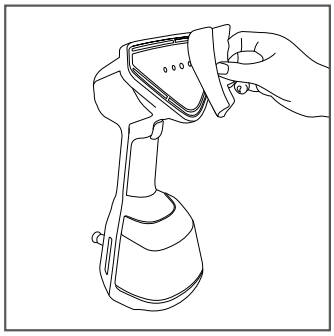
Върнете резервоара за вода на мястото му в уреда. Уверете се, че е изцяло на място.

BG

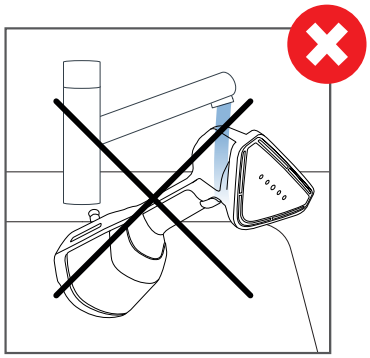
ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА



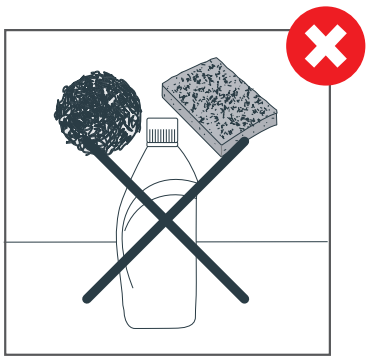
Изчакайте един час, докато уредът се охлади напълно.



Почистете частите на уреда със суха кърпа.

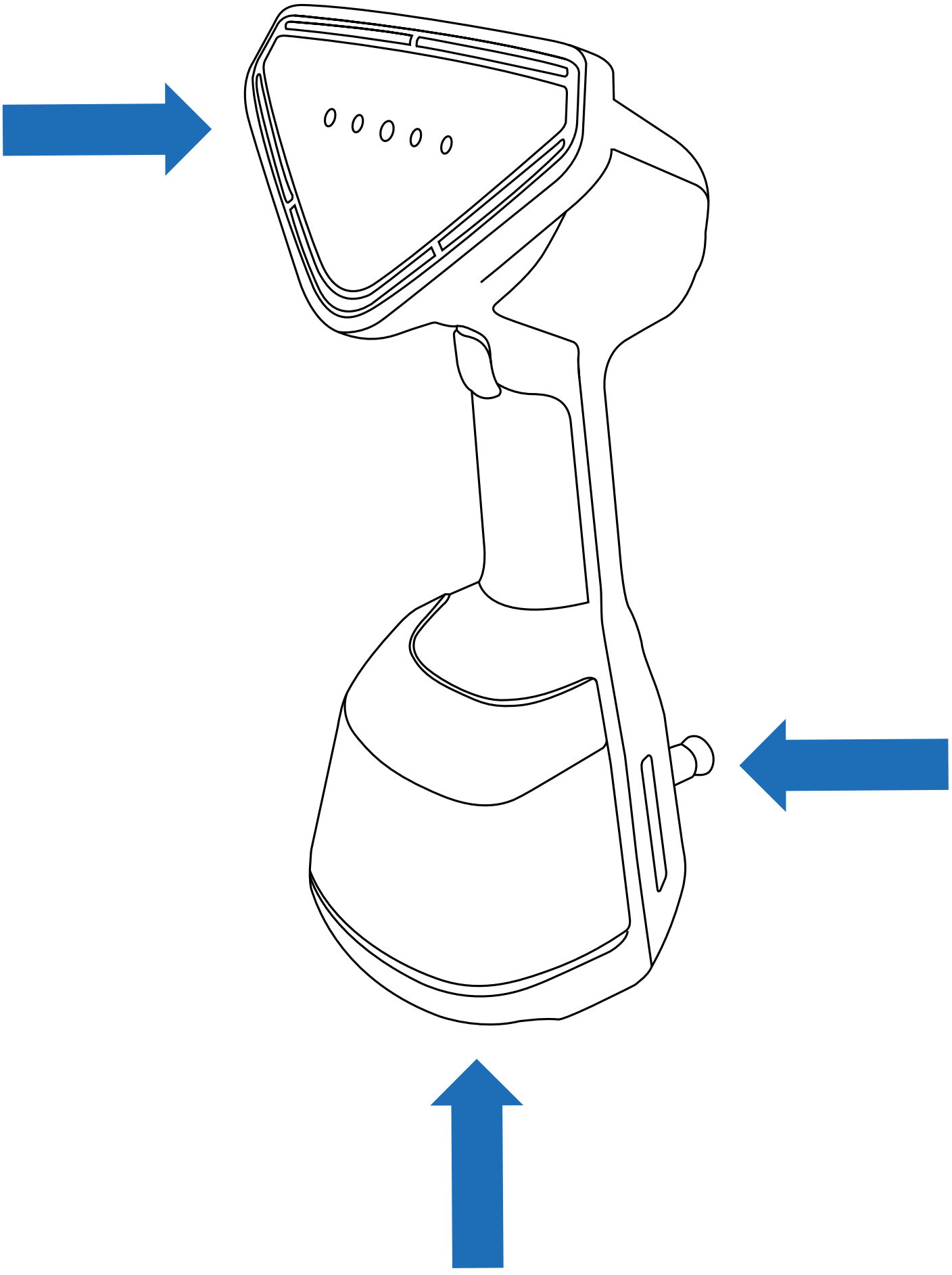


Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.



Не използвайте никакви почистващи препарати за почистване на уреда.

BG



Проверете дали решетките на входа и/или изхода за въздух не са блокирани.
Не покривайте решетките на входа и/или изхода за въздух.

РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

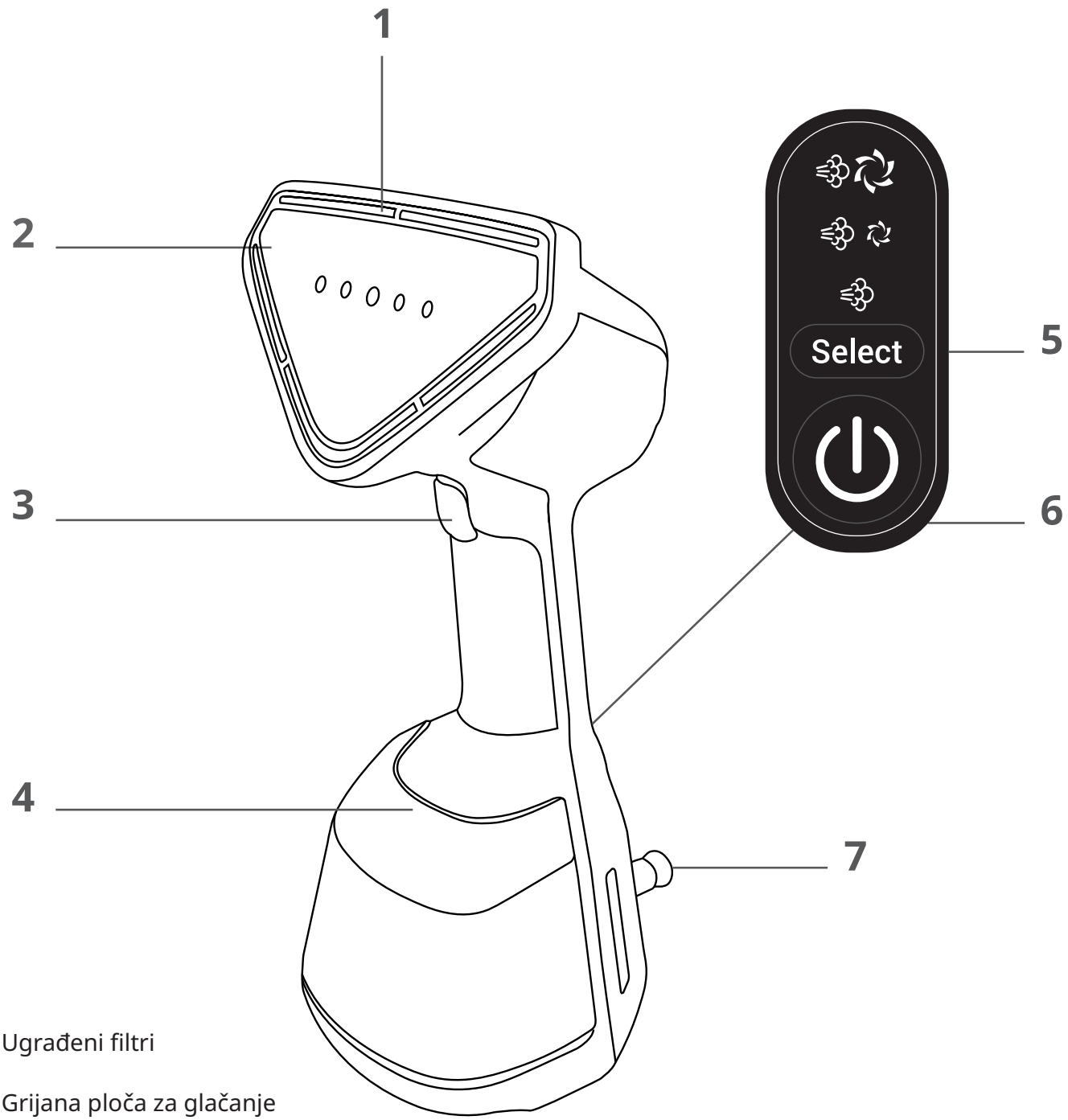
ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в захранването или не е включен, или не е готов за употреба (времето на загряване не е достигнато)	Проверете дали Вашият уред е включен правилно в захранването и дали е включен от бутона. След това изчакайте уреда приблизително 30 секунди, за да се появи пара
	Нивото на водата е твърде ниско/ помпата не може да достигне водата.	Редовно връщайте уреда във вертикално положение. Ако продължава да не работи, изключете уреда от захранването и го напълнете отново с вода
	Парната помпа не е подготвена	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара
	Използвате уреда за първи път	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара
	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай *	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място
Уредът не загрява.	Не е включен в контакта или не е включен от бутона	Включете своя уред в контакта и го включете от бутона.
	Уредът е в режим на автомачно изключване. *	Стартирайте уреда отново, като активирате бутона ON/OFF
Има течове от резервоара за вода.	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай или запушалката не е затворена правилно. *	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място. *
Разходът на пара намалява или има отделяне на частици	Натрупване на котлен камък *	Направете справка с раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба *
Парата оставя петна върху тъканта или уредът „плюе“	Използвате вода с добавки.	Никога не добавяйте каквито и да било добавки в резервоара за вода.
	Уредът не е бил изплакнат добре след операцията по отстраняване на котления камък (ако операцията по отстраняване на котлен камък е необходима съгласно ИЗУ) *	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.*
	Използвате течности, различни от бял оцет за отстраняване на котлен камък от продукта (ако използването на бял оцет е необходимо съгласно ИЗУ)*	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.*
Уредът изпуска пара непрекъснато	Спусъкът за пара е в заключена позиция *	Отключете спусъка за пара. *
Има течове на вода от парната глава	Уредът е бил в наклонено положение прекалено дълго.	Не го оставяйте в наклонено положение твърде дълго и редовно го връщайте във вертикално положение.
Захранването на уреда се е изключило автоматично*	Системите „Auto-off“ (Автоматично изключване) се активират след период на неизползване.	Натиснете бутона за рестартиране „ON-OFF“.
Чува се силен шум от уреда.	Недостатъчно количество вода в резервоара	Напълнете резервоара.

* в зависимост от модела проверете ИЗУ на Вашия уред

BG

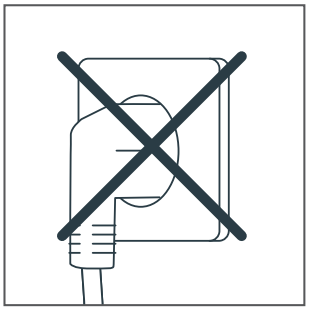
PREZENTACIJA PROIZVODA

Prije prve uporabe pažljivo pročitajte knjižicu „Važne sigurnosne preporuke”.

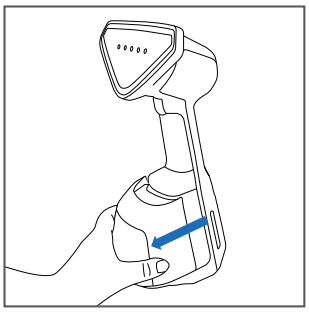


1. Ugrađeni filtri
2. Grijana ploča za glačanje
3. Okidač za paru
4. Odvojivi spremnik za vodu
5. Tipka za ODABIR NAČINA RADA
6. Tipka za uključivanje/isključivanje
7. Kabel za napajanje

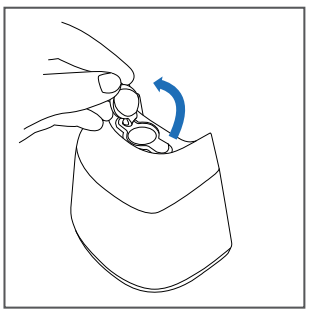
PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU



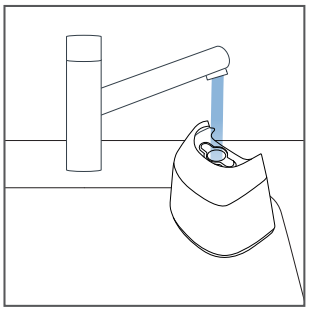
Provjerite je li uređaj isključen iz struje.



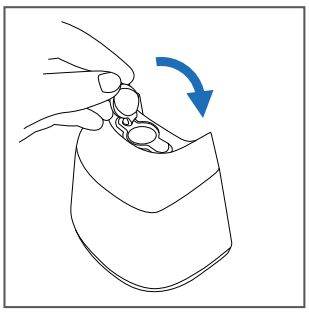
Izvadite spremnik za vodu.



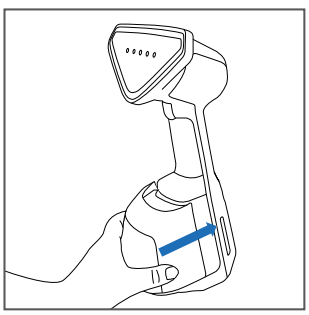
Otvorite poklopac otvora za vodu.



Napunite spremnik vodom.



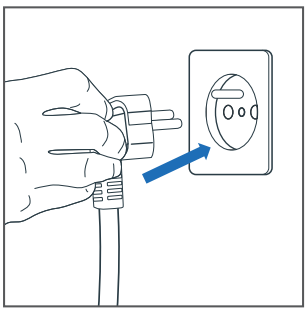
Zatvorite poklopac otvora za vodu.



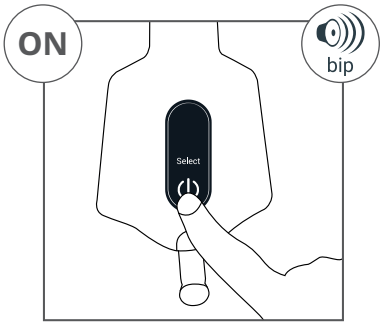
Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto tako da ga gurate dok do kraja ne sjedne na mjesto.
Morate čuti „klik”.

HR

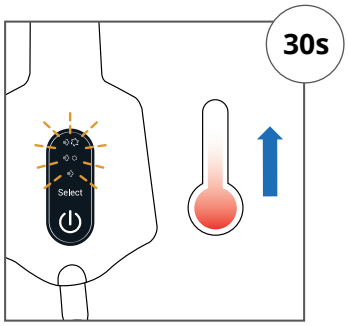
UKLJUČIVANJE, PRETHODNO ZAGRIJAVANJE ON



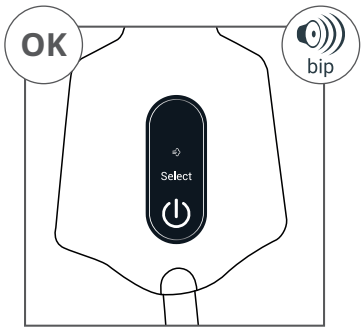
Priključite uređaj.



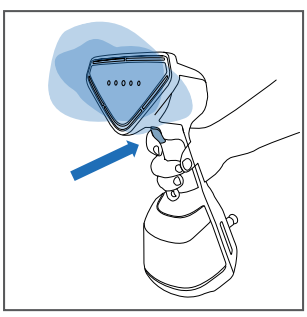
Uključite uređaj pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje. Proizvod će proizvesti zvučni signal.



LED žaruljice počet će treptati, što znači da se uređaj zagrijava (približno 30 s).



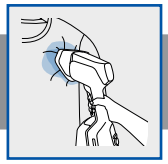
Kada uređaj bude spreman za upotrebu svjetlosni će indikator početi stalno svijetliti i oglasit će se zvučni signal. Proizvod je prema zadanim postavkama postavljen na način rada „Samo para”.

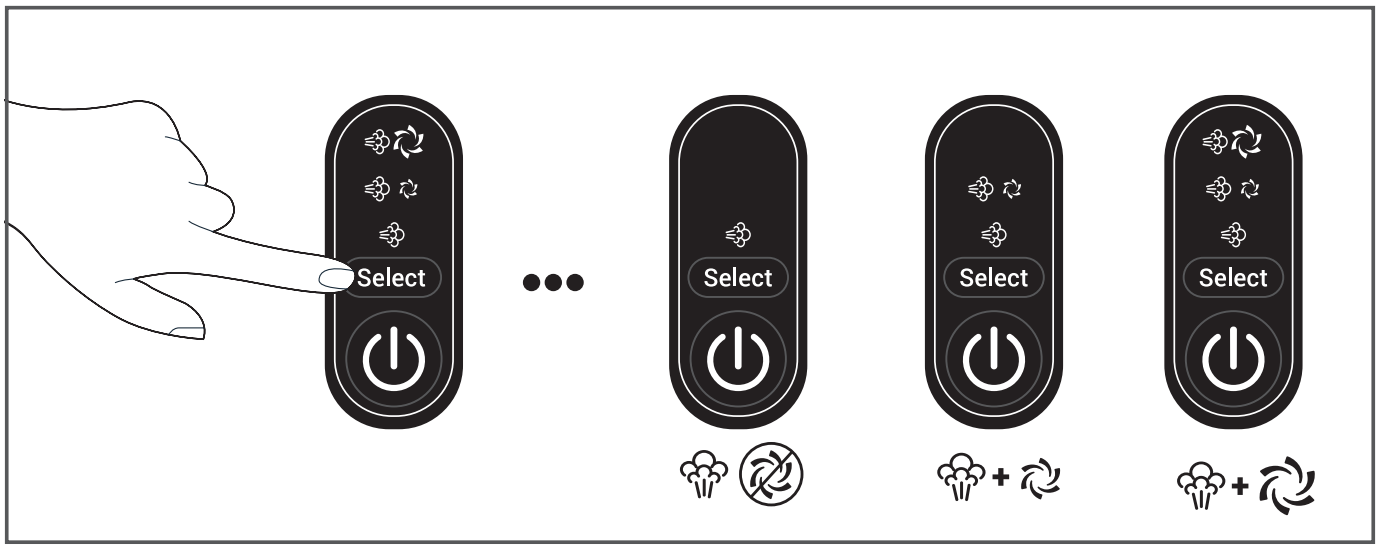


Pritisnite tipku za paru tako da je ploča za glačanje okrenuta prema van i držite je u uspravnom položaju.

HR

UPOTREBA UREĐAJA



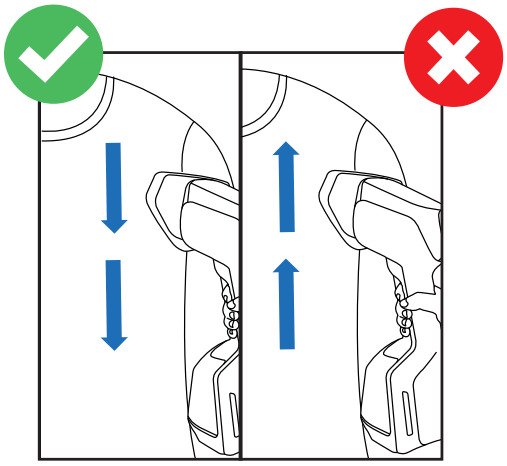


Dostupna su 3 načia rada, ovisno o tkanini:

- Samo para,
- Para + nježno usisavanje,
- Para + turbo usisavanje

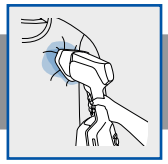
Da biste promijenili način rada, pritisnite tipku „Select” (Odabir).

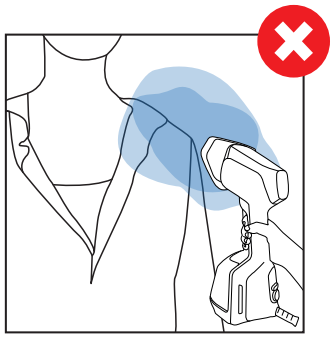
U načinu rada za nježno usisavanje ili turbo usisavanje uređaj će proizvoditi zvuk povezan s napajanjem motora: to je normalan zvuk.



Za optimalnu upotrebu u načinu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj od vrha prema dnu, a ne obrnuto.

UPOTREBA UREĐAJA

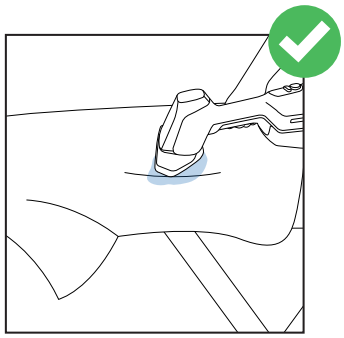




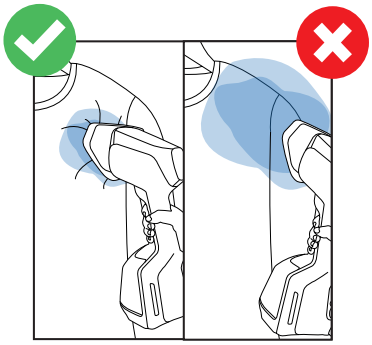
UPOZORENJE:
odjevni predmet nemojte nikada glačati parom dok je na vama.



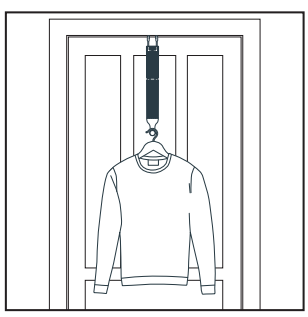
Budući da je para vrlo vruća:
nikada nemojte uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok je na vama, već uvijek objesite odjevne predmete na vješalicu za odjeću.



Glačalo na paru nikada ne rabite u vodoravnom položaju.



Za optimalne rezultate postavite glačalo za paru u izravan kontakt s tkaninom.

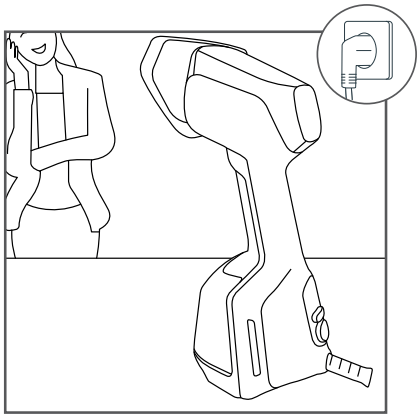


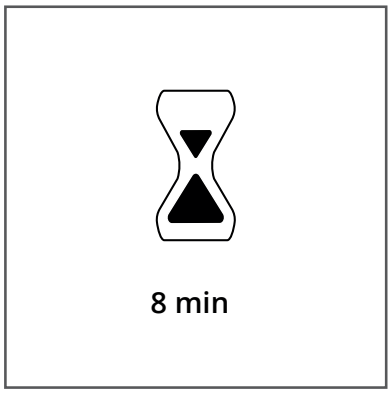
Ovisno o modelu, s uređajem je isporučena kuka za vrata koja olakšava glačanje. Možete je objesiti na vrata.

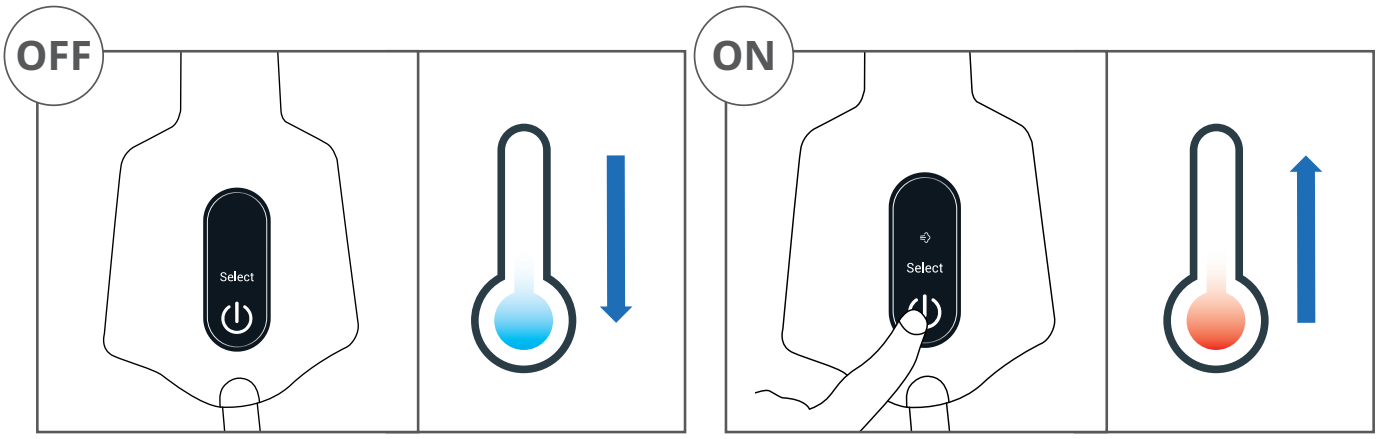
HR

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF







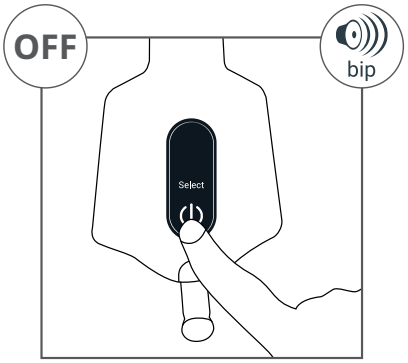
HR

Nakon 8 minuta neaktivnosti uređaj se automatski isključuje.

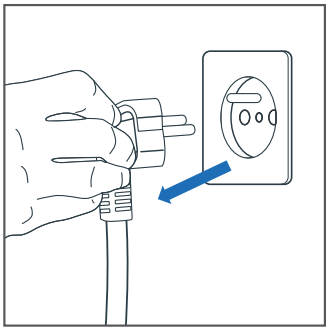
Da biste ga ponovno uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Uređaj će prijeći u fazu prethodnog zagrijavanja.

ISKLJUČIVANJE UREĐAJA

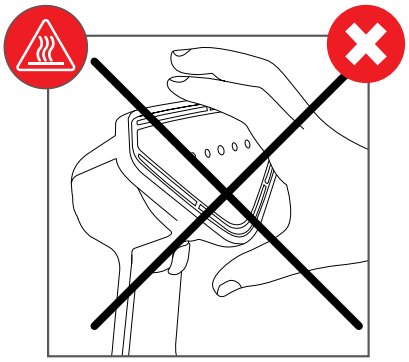
OFF



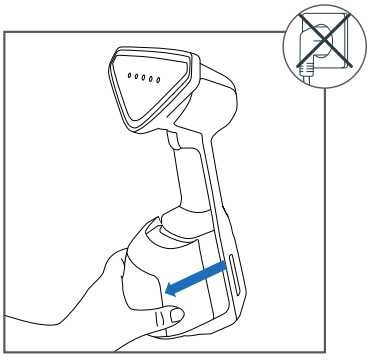
Uređaj isključite pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje.
Zvučni će signal potvrditi da je isključen.



Uređaj isključite iz utičnice.



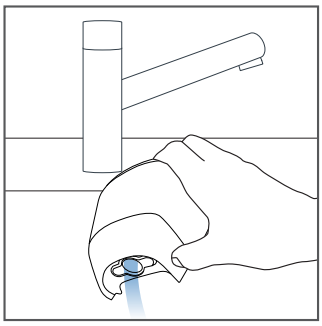
UREĐAJ:
Nikad nemojte dodirivati ploču za glačanje uređaja dok je uređaj vruć.



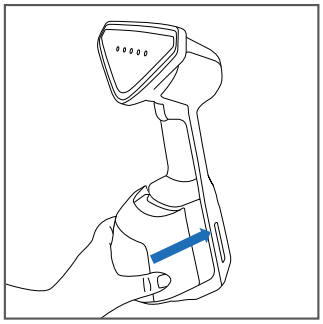
Izvadite spremnik za vodu.

ISKLJUČIVANJE UREĐAJA

OFF



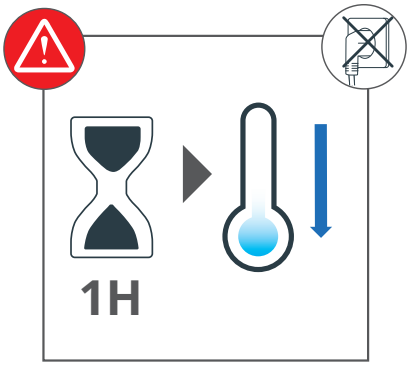
U potpunosti ispraznite spremnik za vodu, a zatim zatvorite poklopac otvora za vodu.



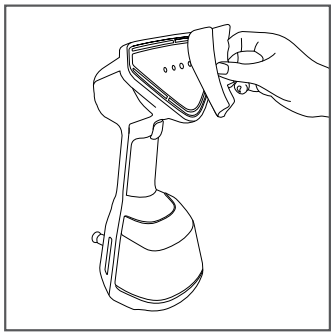
Vratite spremnik za vodu na mjesto na uređaju i provjerite je li potpuno sjeo na mjesto.

HR

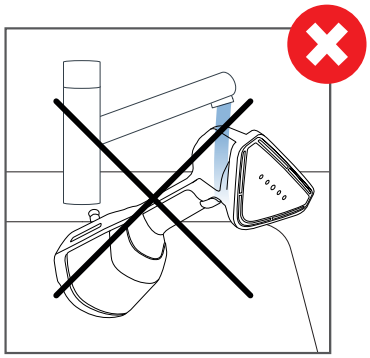
ČIŠĆENJE UREĐAJA



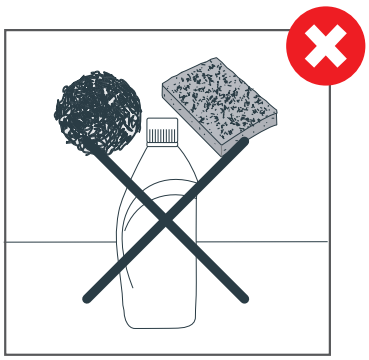
Pričekajte jedan sat da se uređaj potpuno ohladi.



Dijelove uređaja očistite suhom krpom.

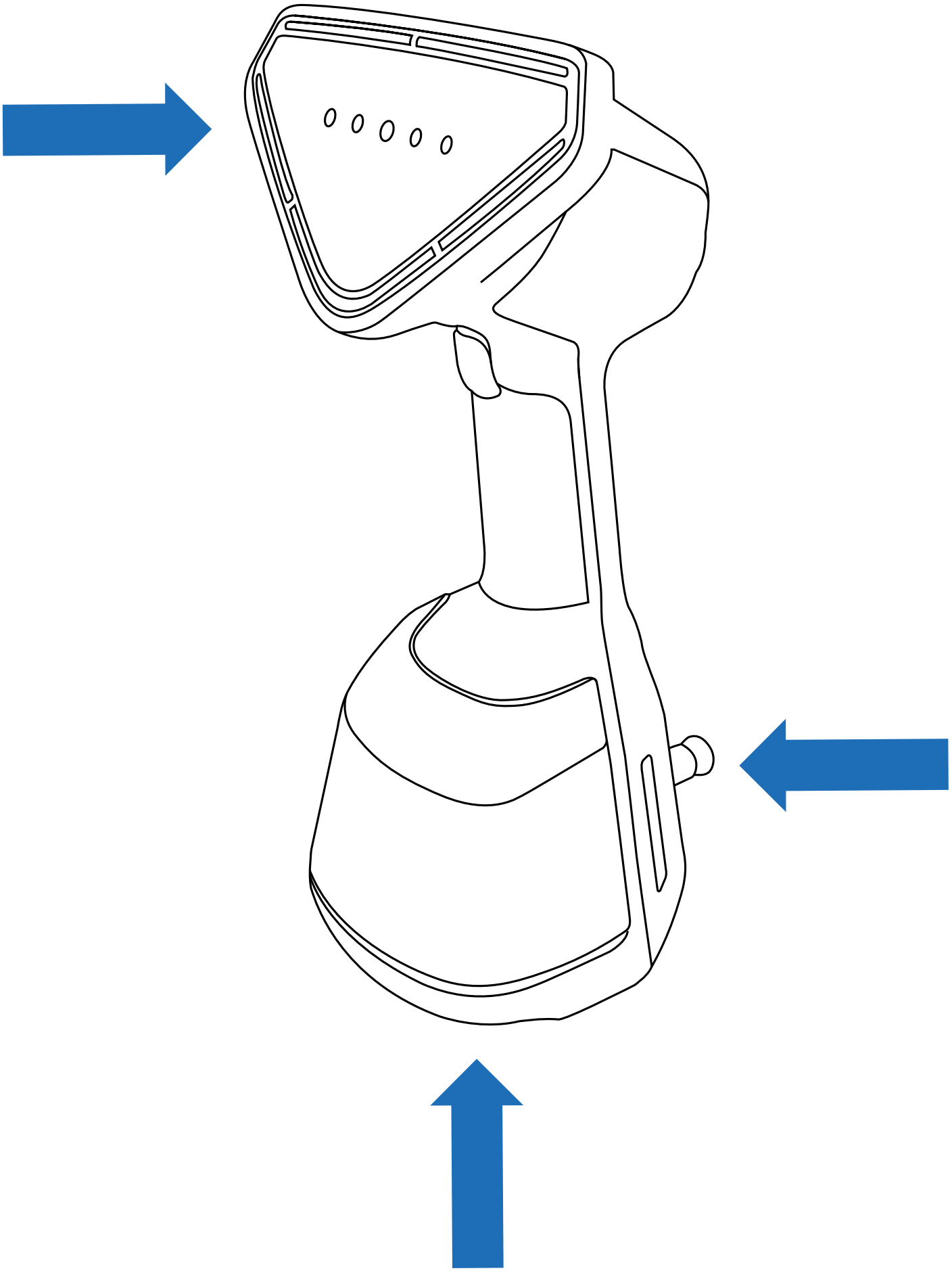


Uređaj nikada nemojte prati ni ispirati izravno iznad sudopera.



Za čišćenje uređaja nikad nemojte rabiti sredstva za čišćenje.

HR



Provjerite nisu li rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka začepljene.
Nemojte prekrivati rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka.

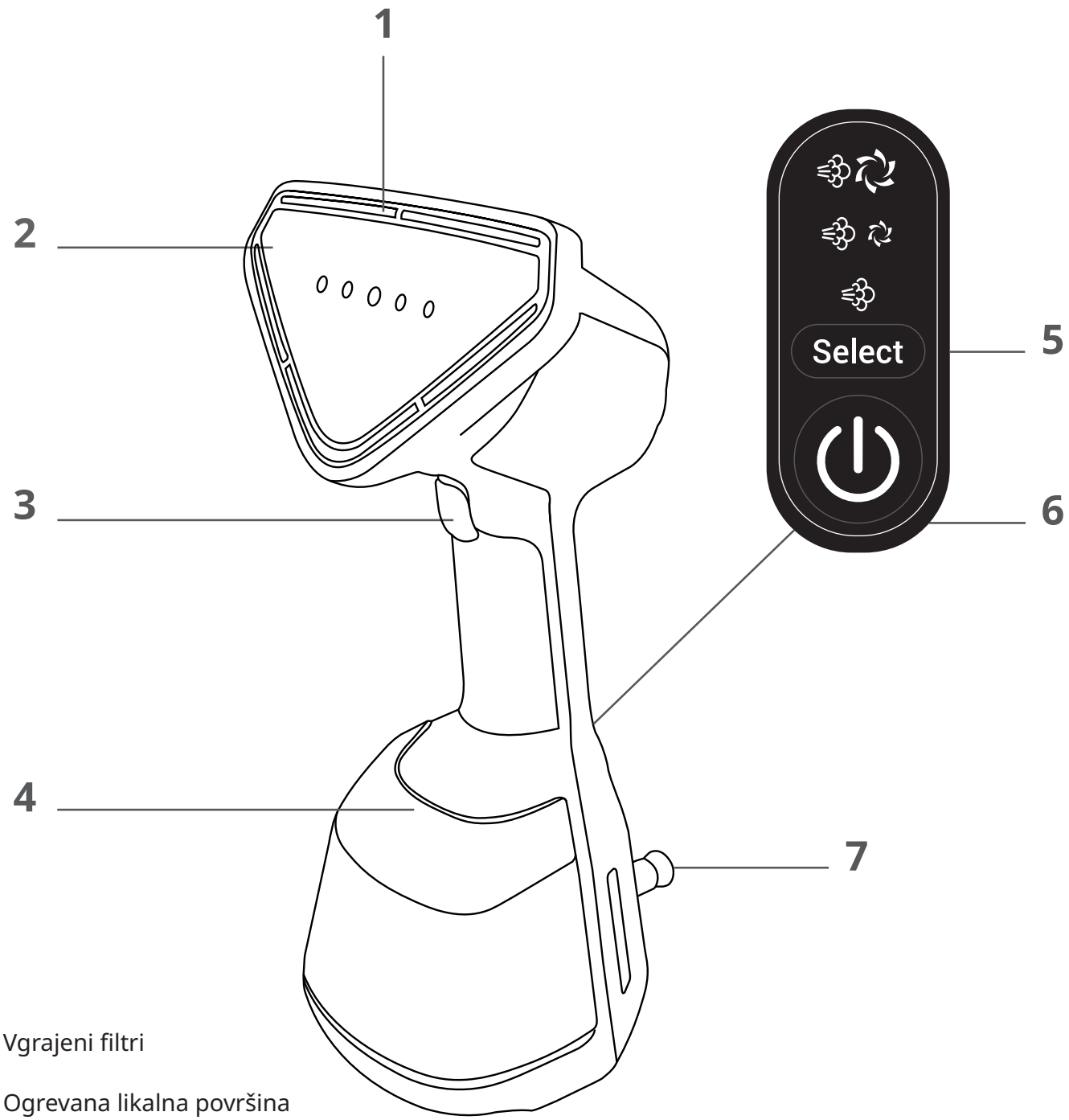
VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije priključen u utičnicu, nije uključen ili nije spreman za uporabu (nije prošlo vrijeme potrebno za zagrijavanje)	Provjerite je li uređaj pravilno ukopčan u struju i uključen. Nakon toga pričekajte da para postane dostupna.
	Razina je vode premala / pumpa ne može dosegnuti vodu.	Redovito vraćajte uređaj u okomiti položaj. Ako uređaj i dalje ne radi, iskopčajte ga iz struje i dopunite.
	Pumpa za paru nije pripremljena.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Riječ je o prvoj uporabi uređaja.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto. *	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto.
Uređaj se ne zagrijava.	Nije priključen ili nije uključen.	Priključite i uključite uređaj.
	Uređaj je u načinu automatskog isključivanja. *	Ponovno pokrenite uređaj tako da ga aktivirate putem tipke ON/OFF (Uključivanje/isključivanje).
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili poklopac nije pravilno zatvoren. *	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto. *
Količina pare se smanjuje ili dolazi do izbacivanja čestica	Nakupljanje kamenca *	Pogledajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA” u uputama za uporabu. *
Para ostavlja mrlje na tkanini ili voda curi iz uređaja.	Rabite vodu s aditivima.	Nikad nemojte dodavati aditive u spremnik za vodu.
	Uređaj nije dobro očišćen nakon uklanjanja kamenca (ako je u uputama za uporabu navedeno da je potrebno ukloniti kamenac) *	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA” u uputama za uporabu. *
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda rabite neke druge tekućine, a ne ocat (ako je u uputama za uporabu navedeno da je potrebno rabiti ocat) *	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA” u uputama za uporabu. *
Uređaj kontinuirano ispušta paru.	Okidač za paru u zaključanom je položaju. *	Otključajte okidač za paru. *
Voda curi iz glave za paru.	Uređaj je bio predugo nagnut.	Uređaj nemojte predugo držati nagnutim i redovito ga vraćajte u okomiti položaj.
Uređaj se automatski isključio*	Sustavi automatskog isključivanja aktivirali su se nakon što se uređaj neko vrijeme nije rabio.	Pritisnite tipku za „ON/OFF” (Uključivanje/isključivanje).
Uređaj ispušta glasan zvuk.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Napunite spremnik.

* ovisno o modelu, pogledajte upute za uporabu za svoj uređaj

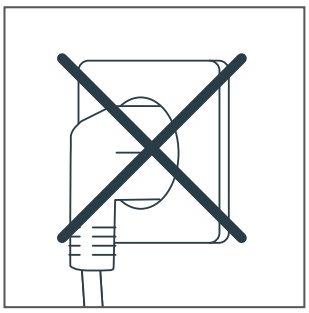
PREDSTAVITEV IZDELKA

Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico "Pomembna varnostna priporočila".

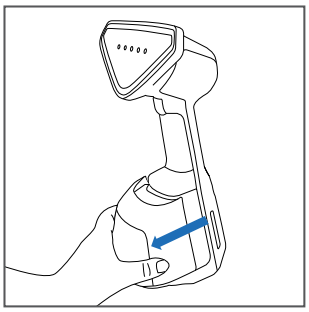


1. Vgrajeni filtri
2. Ogrevana likalna površina
3. Sprožilnik pare
4. Odstranljiv rezervoar za vodo
5. Gumb za izbiro načina
6. Gumb On/Off
7. Napajalni kabel

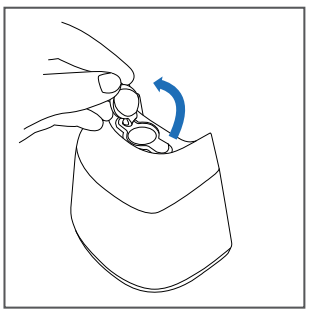
POLNJENJE REZERVOARJA ZA VODO



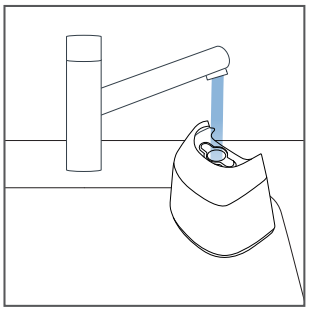
Prepričajte se, da je naprava izključena iz vtičnice.



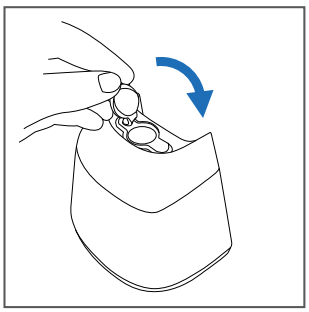
Odstranite rezervoar za vodo.



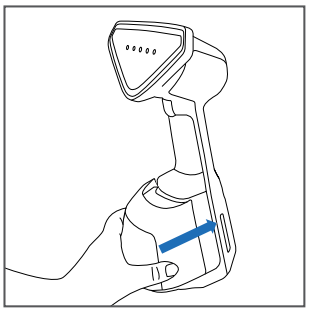
Odprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.



Napolnite rezervoar z vodo.



Zaprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.

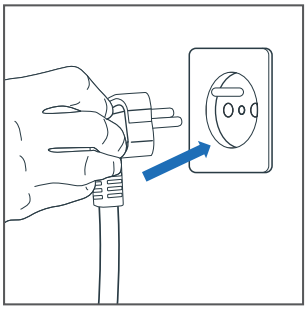


Vodni rezervoar namestite tako, da ga potisnete navznoter, dokler se ne zaskoči na svoje mesto in zaslišite klik.

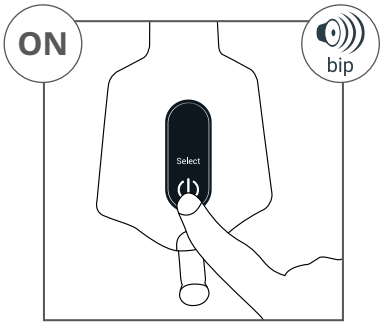
SL

ZAGON, OGREVANJE

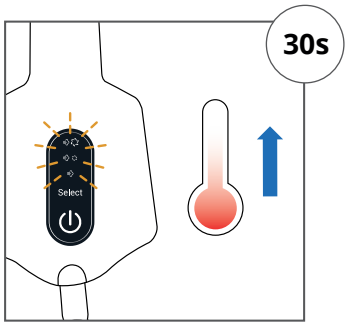
ON



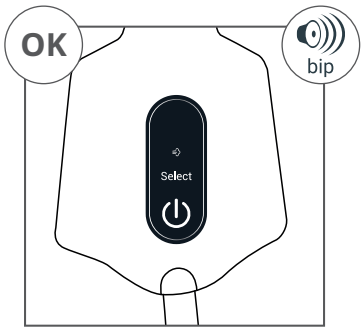
Priključite napravo



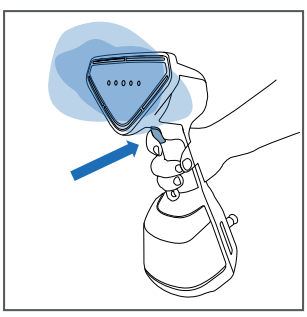
Vklopite napravo s pritiskom na gumb On/Off.
Izdelek bo oddal zvočni signal.



Utripanje LED diod pomeni, da se naprava segreva (približno 30 s).



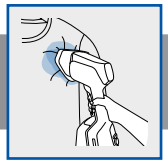
Ko je naprava pripravljena za uporabo, začnejo LED diode svetiti neprekinjeno in se oglasi zvočni signal. Izdelek je po tovarniških nastavitvah nastavljen na način “Samo para”.

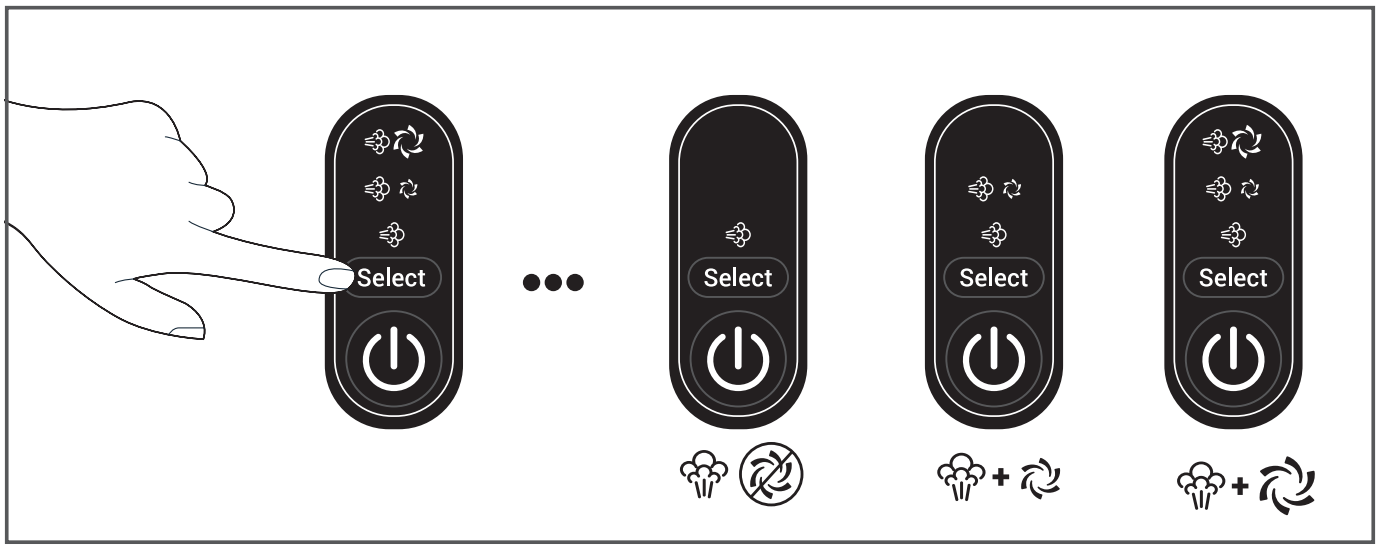


Pritisnite gumb za paro z likalno površino obrnjeno navzven, in jo držite v pokončnem položaju.

SL

UPORABA NAPRAVE



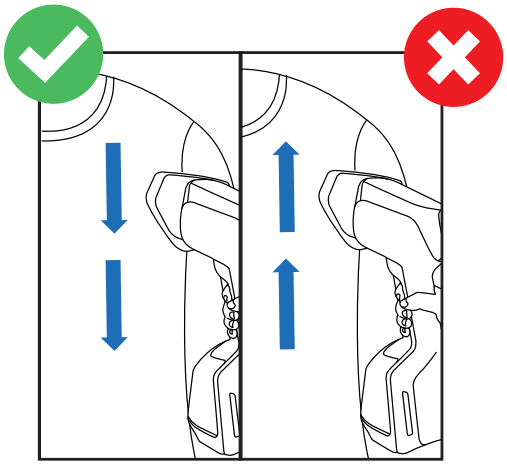


Na voljo so 3 načini za različna tekstila:

- Samo para,
- Para + nežno sesanje,
- Para + turbo sesanje

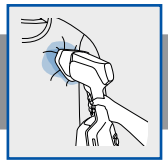
Za spremembo načina pritisnite gumb “Izberi”.

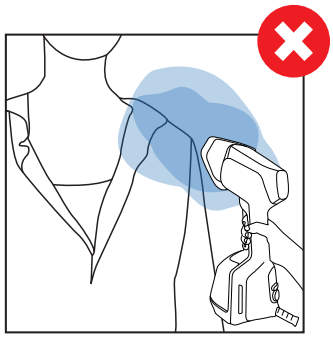
V načinih para + nežno sesanje ali para + turbo sesanje bo naprava oddajala hrup. Ta hrup je odvisen od moči motorja in je pričakovan.



Za optimalno uporabo v načinu nežnega ali turbo sesanja uporabljajte napravo od zgoraj navzdol, ne obratno.

UPORABA NAPRAVE

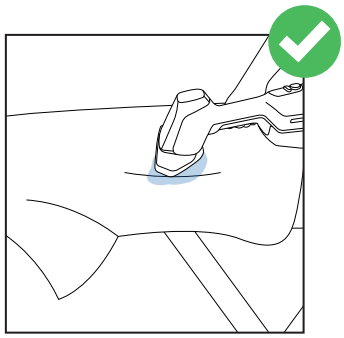




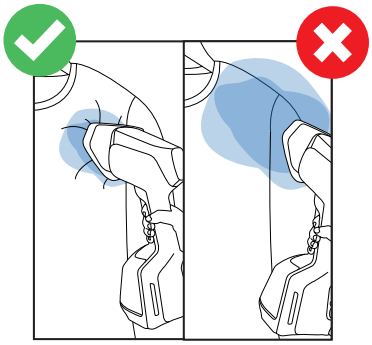
OPOZORILO:
Nikoli ne parite oblačil medtem, ko jih nosite.



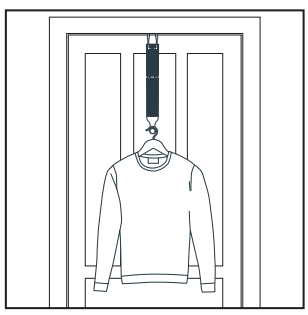
Ker je para zelo vroča:
nikoli ne poskušajte zgladiti gub na oblačilu, ko ga nosite, in ga vedno obesite na obešalnik



Vaš parilnik lahko uporabljate v vodoravnem položaju.



Za optimalne rezultate postavite parilnik v neposreden stik s tkanino.

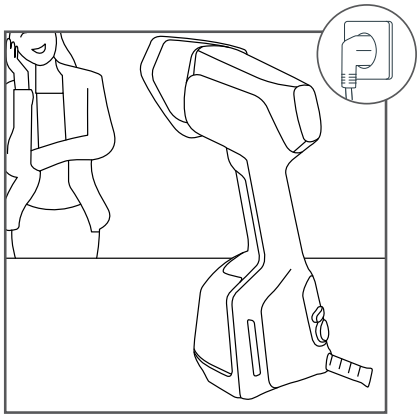


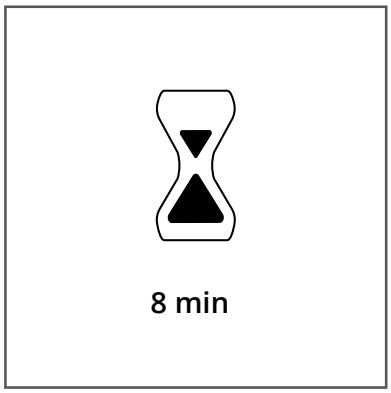
Odvisno od modela, je k vaši napravi priložen kavelj za vrata, ki olajša likanje. Kavelj lahko obesite na vrata.

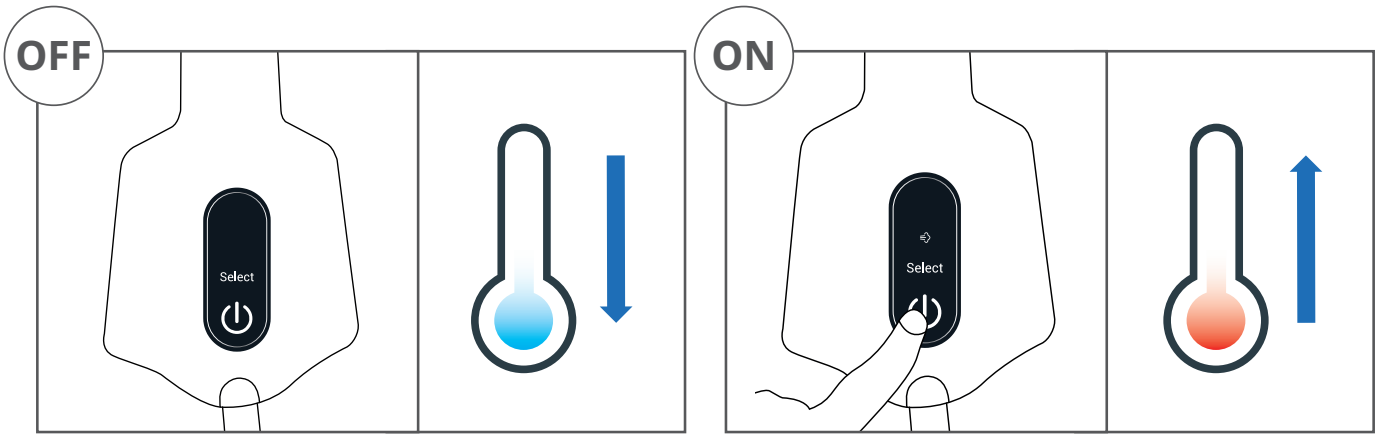
SL

SAMODEJNI IZKLOP

AUTO OFF







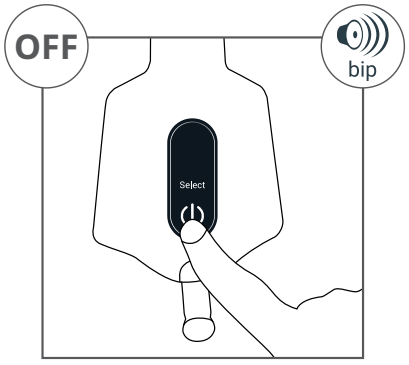
Po 8 minutah nedejavnosti se naprava samodejno izklopi.

Za ponoven vklop naprave pritisnite gumb On/Off. Naprava bo prešla v fazo ogrevanja.

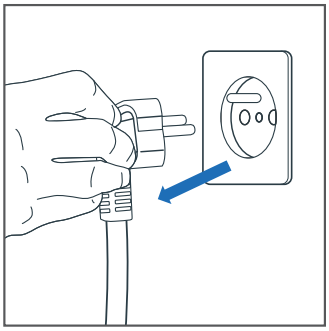
SL

IZKLOP NAPRAVE

OFF

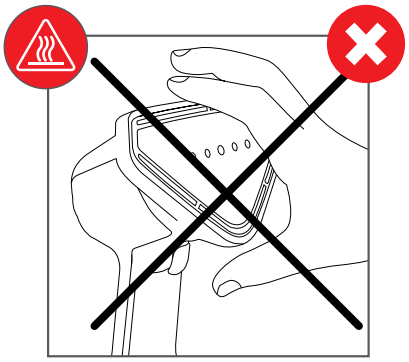


Napravo izklopite s pritiskom na gumb On/Off.
Zvočni signal potrdi, da se je naprava izklopila.

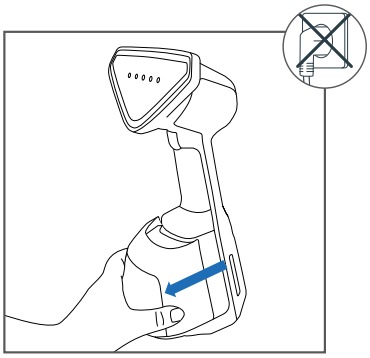


Odklopite napravo iz napajanja.

SL



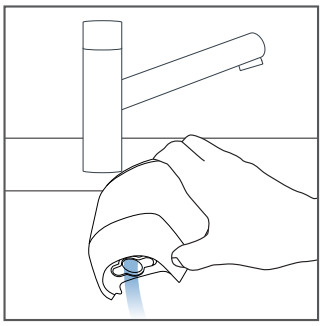
OPOZORILO:
Nikoli se ne dotikajte vroče likalne površine naprave.



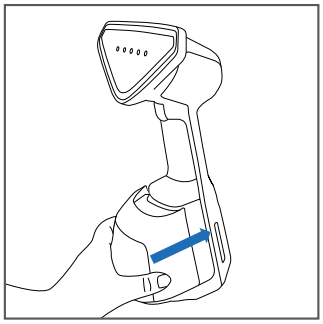
Odstranite rezervoar za vodo.

IZKLOP NAPRAVE

OFF



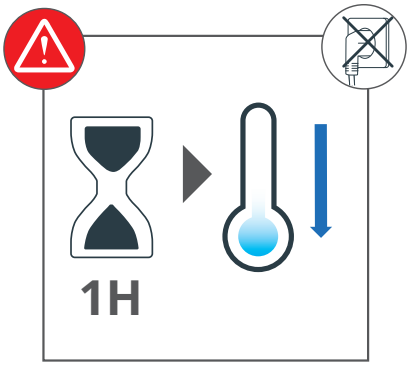
Popolnoma izpraznite rezervoar za vodo in zaprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.



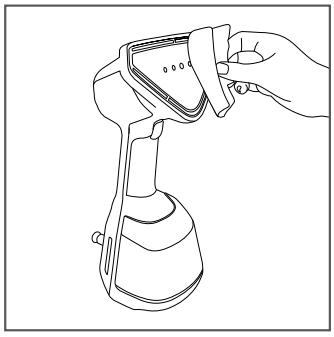
Rezervoar za vodo znova namestite na napravo in se prepričajte, da je popolnoma nameščen.

SL

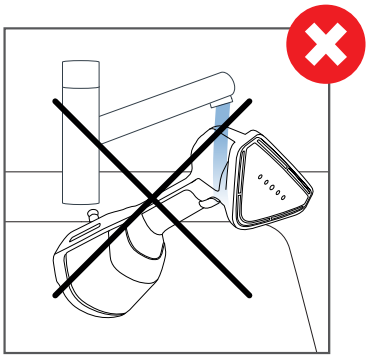
ČIŠČENJE NAPRAVE



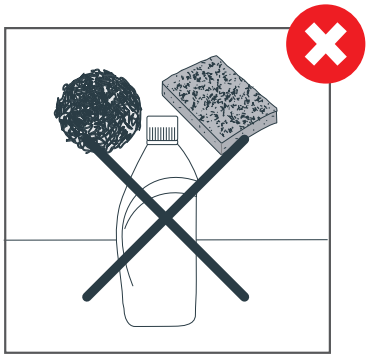
Počakajte eno uro, da se naprava povsem ohladi.



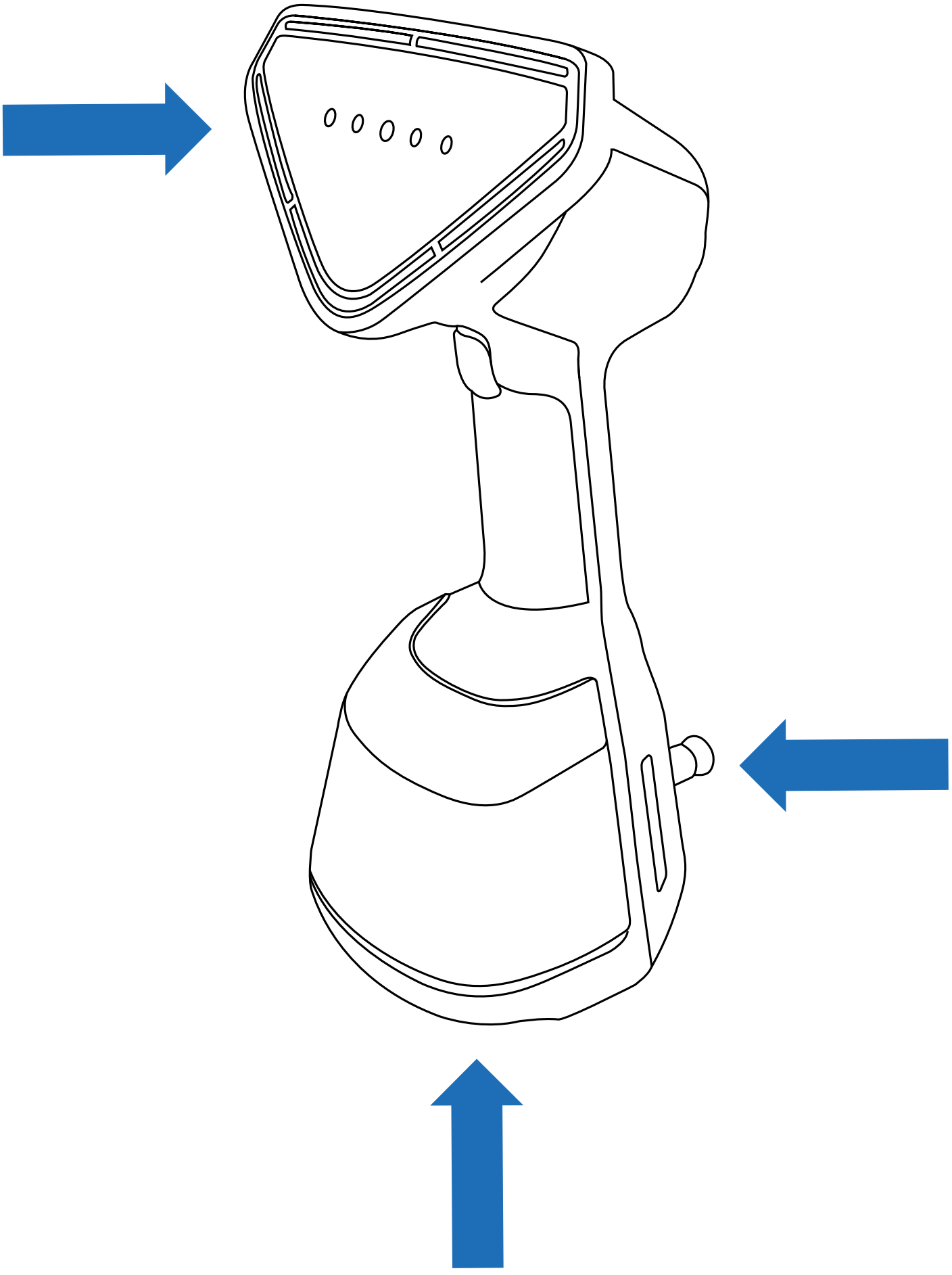
Plastične dele naprave očistite s suho krpo.



Naprave nikoli ne umivajte ali izpirajte neposredno nad umivalnikom.



Za čiščenje naprave ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev.



Preverite, ali rešetke za dovod in/ali odvod zraka niso zamašene.
Ne prekrivajte rešetk za dovod in/ali odvod zraka.

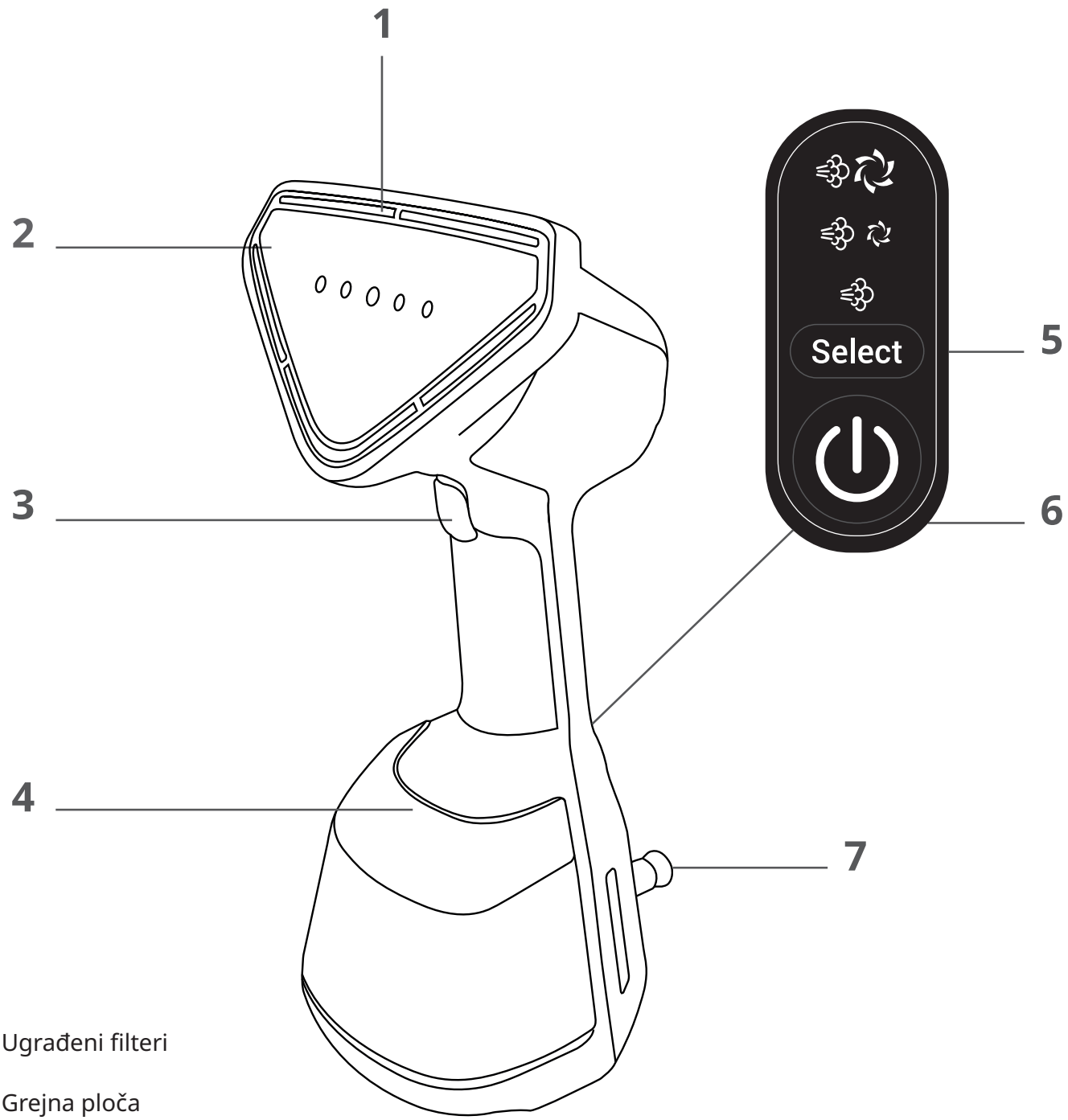
VODIČ ZA ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Naprava ni priklopljena v električno omrežje, ni vklopljena, ali ni pripravljena na uporabo (obdobje segrevanja še ni bilo končano)	Preverite, ali je naprava pravilno priklopljena v električno omrežje in vklopljena. Nato počakajte dokler naprava ni pripravljena in bo para ponovno na voljo
	Raven vode je prenizka/črpalka ne doseže vode.	Napravo redno vrnite v navpičen položaj. Če naprava še vedno ne dela, jo izklopite in ponovno napolnite
	Parna črpalka ni zalita	Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro dokler ne začne izhajati para
	Napravo uporabljate prvič	Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro dokler ne začne izhajati para
	Vodni rezervoar ni nameščen do konca *	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen
Naprava se ne segreva.	Naprava ni vklopljena ali priklopljena v električno omrežje	Priklopite napravo v električno omrežje in jo vklopite.
	Naprava je v načinu samodejnega izklopa.*	Aktivirajte gumb ON/OFF, da znova zaženete napravo
Rezervoar za vodo pušča.	Vodni rezervoar ni nameščen do konca ali zamašek ni pravilno zaprt.*	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.*
Naprava slabše oddaja paro ali zavrača delce	Nabiranje vodnega kamna*	Glejte razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo*
Para pušča madeže na tkanini ali naprava pljuva paro	Uporabljate vodo z dodatki.	V vodni rezervoar nikoli ne dodajajte dodatkov.
	Naprava po odstranjevanju vodnega kamna ni bila dovolj splaknjena. (Če je v navodilih za uporabo potrebno odstranjevanje vodnega kamna)*	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.*
	Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate tekočino, ki ni beli kis (Če je v navodilih za uporabo potrebna uporaba belega kisa)*	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.*
Naprava neprekinjeno oddaja paro	Sprožilnik za paro je v zaklenjenem položaju *	Odklenite sprožilnik za paro.*
Voda pušča iz parne glave	Naprava je bila predolgo v nagnjenem položaju.	Naprave ne držite predolgo v nagnjenem položaju in jo redno postavite v navpični položaj.
Naprava se je samodejno izklopila*	Sistem za samodejni izklop se aktivira po določenem obdobju neuporabe.	Pritisnite gumb za ON/OFF za ponovni vklop.
Naprava sprošča glasen hrup.	V rezervoarju ni dovolj vode	Napolnite rezervoar.

* odvisno od modela, preverite navodila za uporabo vašega aparata

PREZENTACIJA PROIZVODA

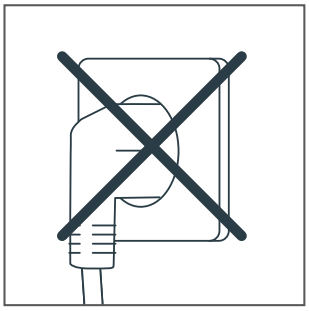
Pažljivo pročitajte brošuru „Važne bezbednosne preporuke“ pre prve upotrebe.



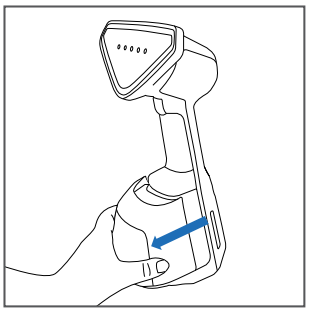
1. Ugrađeni filteri
2. Grejna ploča
3. Prekidač za paru
4. Demontažni rezervoar za vodu
5. Dugme za izbor režima
6. Dugme za uključivanje/isključivanje
7. Kabl za napajanje

SR

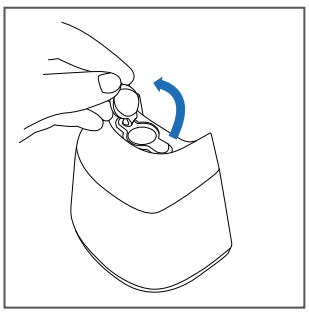
PUNJENJE REZERVOARA ZA VODU



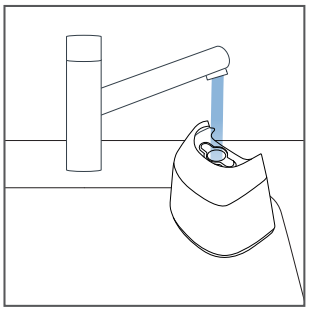
Uverite se da je aparat isključen iz napajanja.



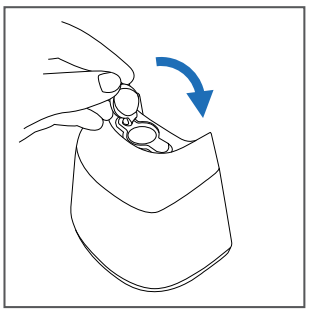
Uklonite rezervoar za vodu.



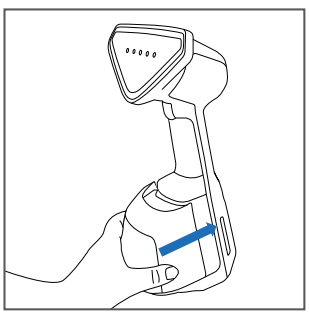
Otvorite poklopac otvora za vodu.



Vodom napunite rezervoar za vodu.



Zatvorite poklopac otvora za vodu.

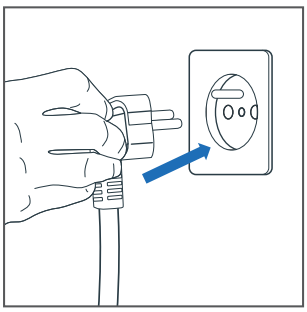


Rezervoar za vodu ponovo postavite tako što ćete ga uvlačiti dok u potpunosti nalegne.
Uverite se da ste čuli „klik“.

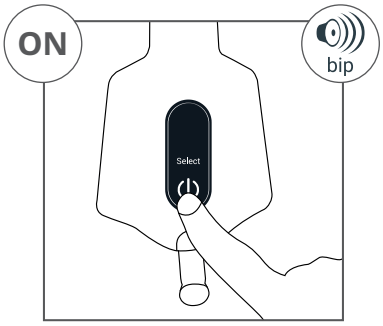
SR

UKLJUČIVANJE, PRETHODNO ZAGREVANJE

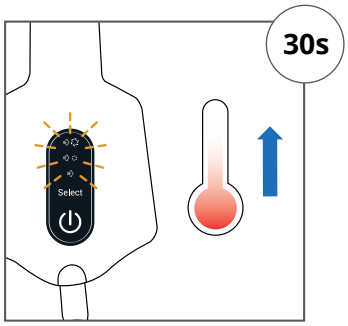
ON



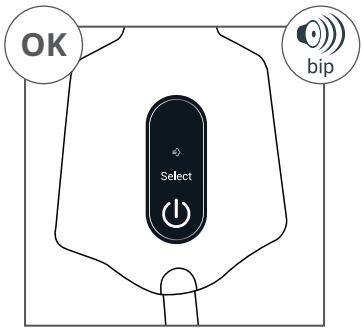
Uključite aparat u struju



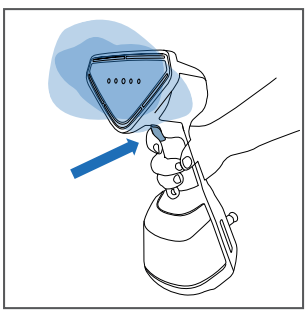
Aparat uključite tako što ćete pritisnuti dugme za uključivanje/isključivanje.
Proizvod ispušta zvučni signal.



LED lampice trepere, što ukazuje na to da se aparat zagreva (otprilike 30 s).



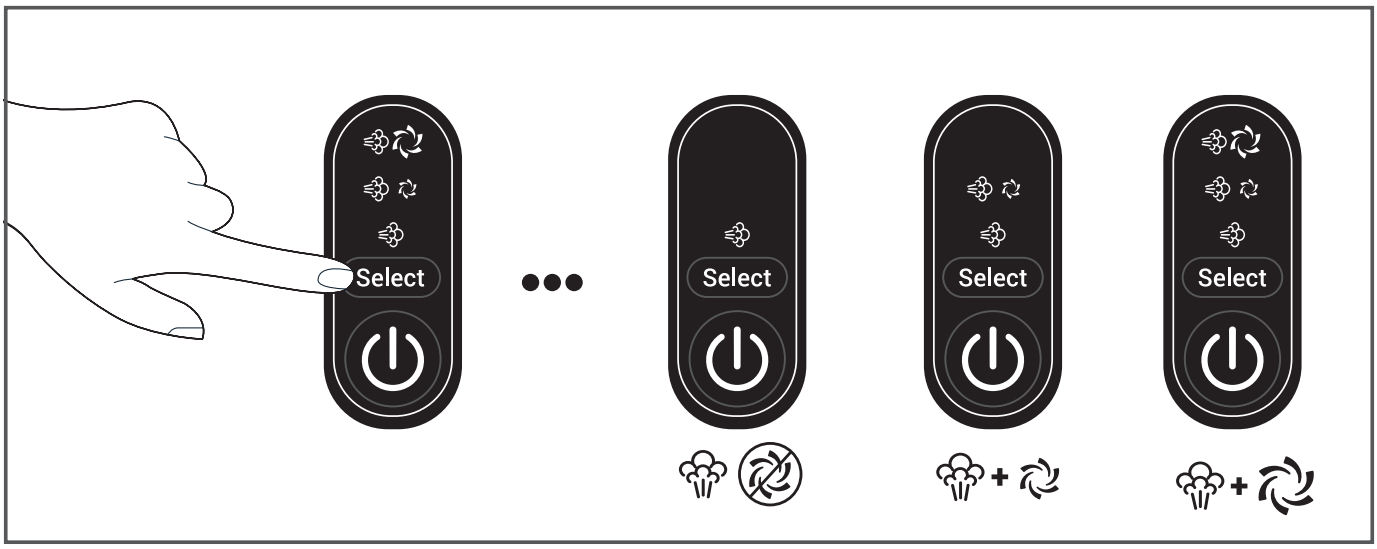
Indikatorska lampica ujednačeno svetli, zvučni signali se oglase kada je aparat spreman za upotrebu. Proizvod je podrazumevano podešen na režim „samo para“.



Pritisnite dugme za paru kada je grejna ploča okrenuta ka spolja i držite ga u uspravnom položaju.

SR

KORIŠĆENJE APARATA

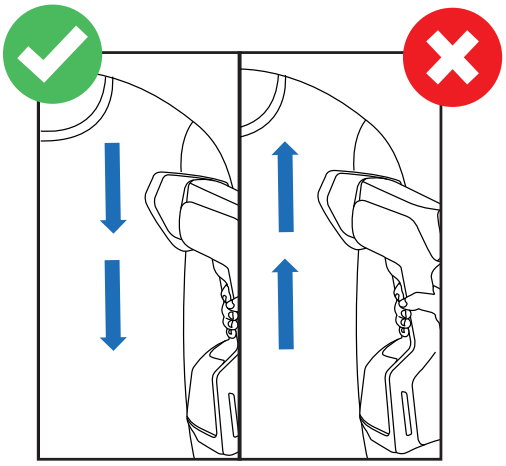


Dostupna su 3 režima, u zavisnosti od tekstila:

- Samo para,
- Para + blago usisavanje,
- Para + turbo usisavanje

Za promenu režima pritisnite dugme „Izaberi“.

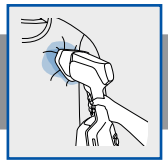
Kod režima blago usisavanje ili turbo usisavanje, aparat emituje šum koji je povezan sa snagom motora: to je uobičajena pojava.

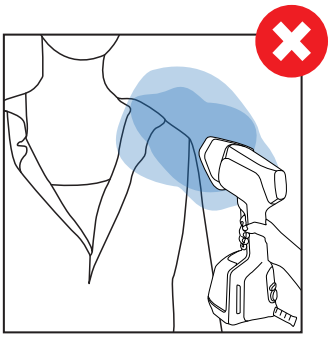


Za optimalnu upotrebu u režimu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj odozgo nadole, a ne obrnuto.

SR

KORIŠĆENJE APARATA

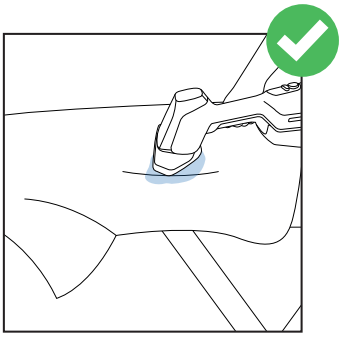




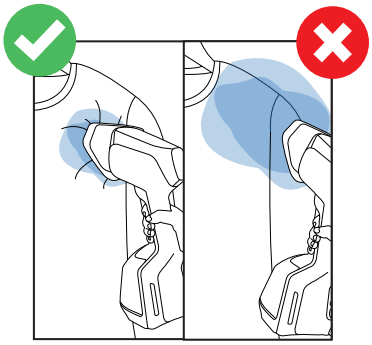
UPOZORENJE:
Nikada ne koristite paru na odeći koja se nosi.



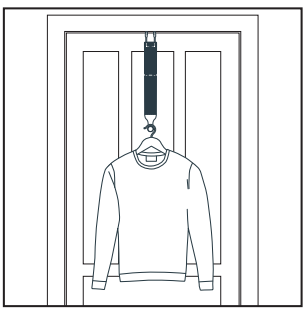
Pošto je para vrela:
nikada ne peglajte nabore na odeći dok se nosi već odeću okačite na ofinger



Aparat za peglanje pomoću pare može da se koristi u horizontalnom položaju.



Za optimalne rezultate aparat za peglanje pomoću pare postavite u direktan kontakt sa tkaninom.

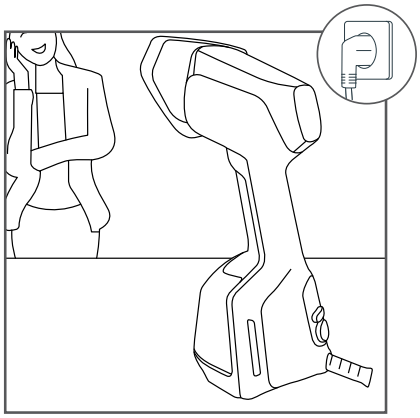


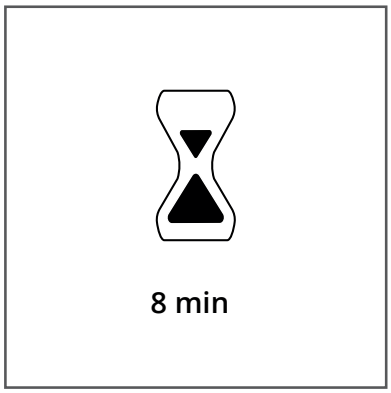
U zavisnosti od modela, kuka za vrata je priložena uz aparat radi lakšeg peglanja. Možete da je okačite na vrata.

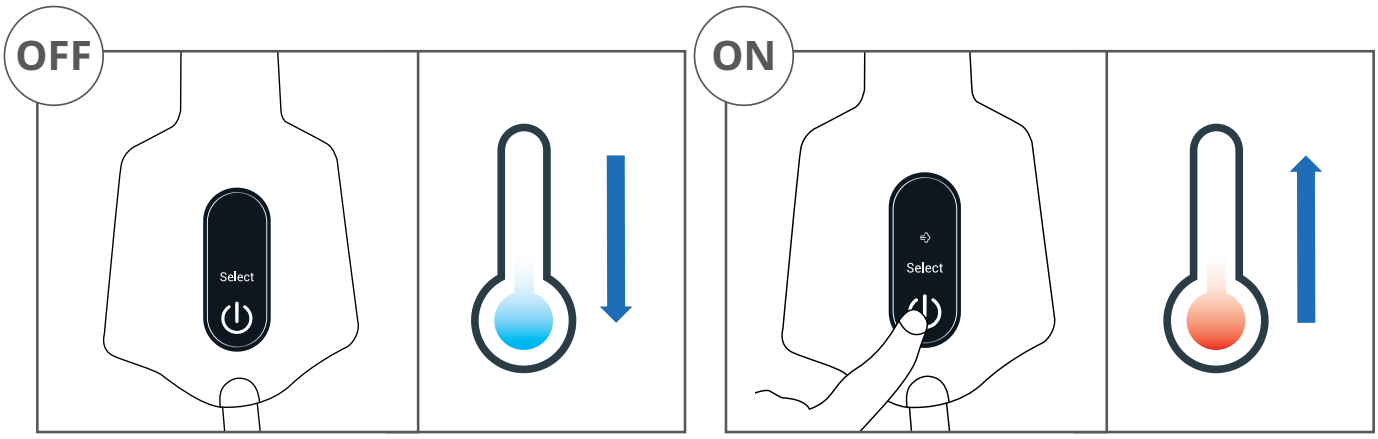
SR

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF







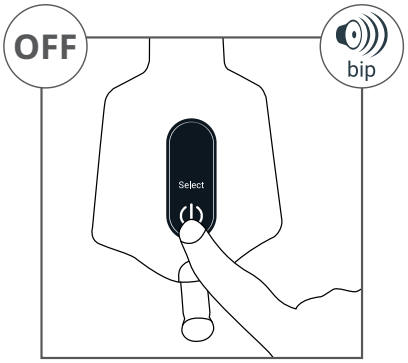
SR

Nakon 8 minuta neaktivnosti, aparat se automatski isključuje.

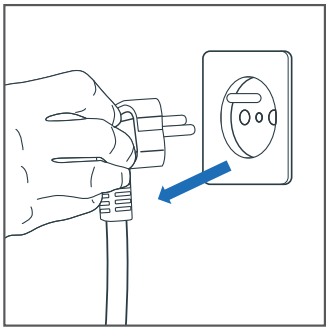
Da biste ga ponovo uključili, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat zatim ulazi u fazu prethodnog zagrevanja.

ISKLJUČIVANJE APARATA

OFF

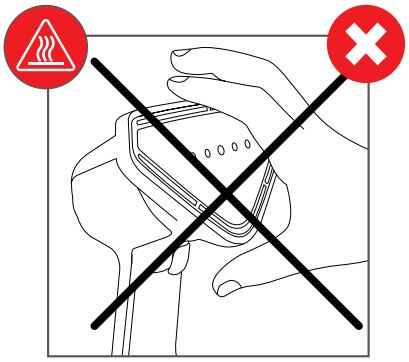


Aparat isključite tako što ćete pritisnuti dugme za uključivanje/isključivanje.
Zvučni signal potvrđuje da je prestao s radom.

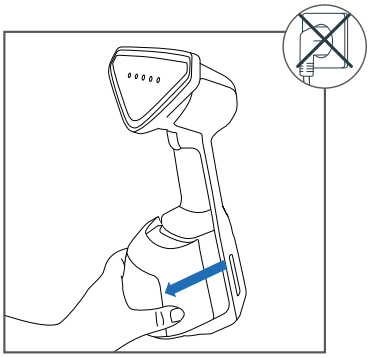


Isključite aparat iz struje.

SR



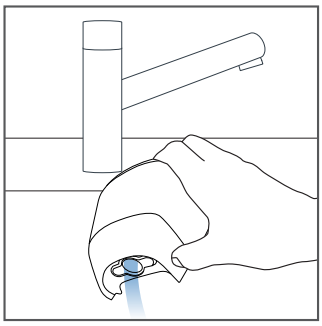
UPOZORENJE:
Nikada ne dodirujte grejnu ploču aparata dok je vruća.



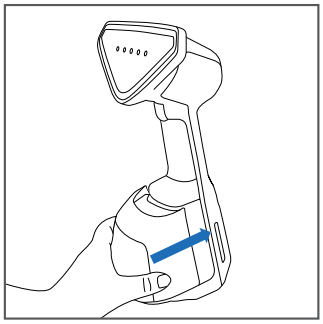
Uklonite rezervoar za vodu.

ISKLJUČIVANJE APARATA

OFF



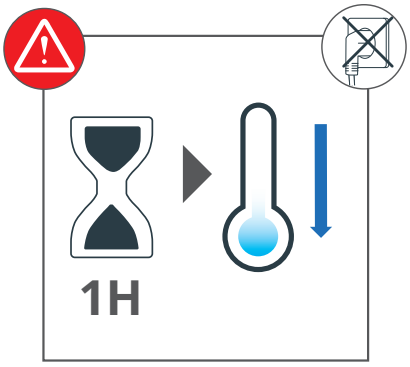
Potpuno ispraznite rezervoar za vodu, a zatim zatvorite poklopac otvora za vodu.



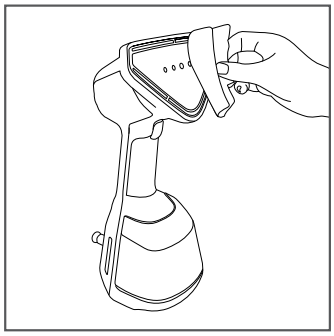
Vratite rezervoar za vodu u njegov položaj na aparatu i uverite se da potpuno naleže.

SR

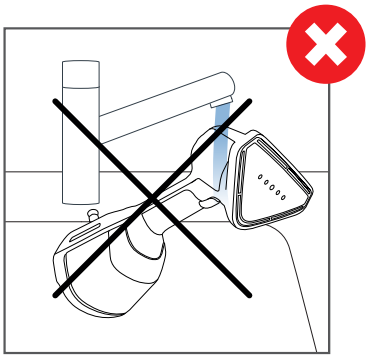
ČIŠĆENJE UREĐAJA



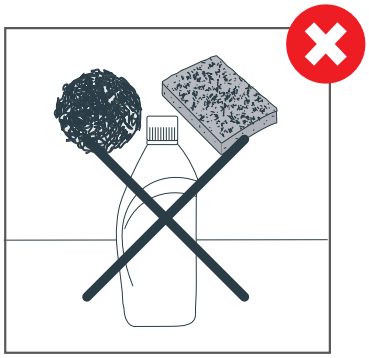
Sačekajte sat vremena da se aparat u potpunosti ohladi.



Obrišite delove aparata suvom krpom.

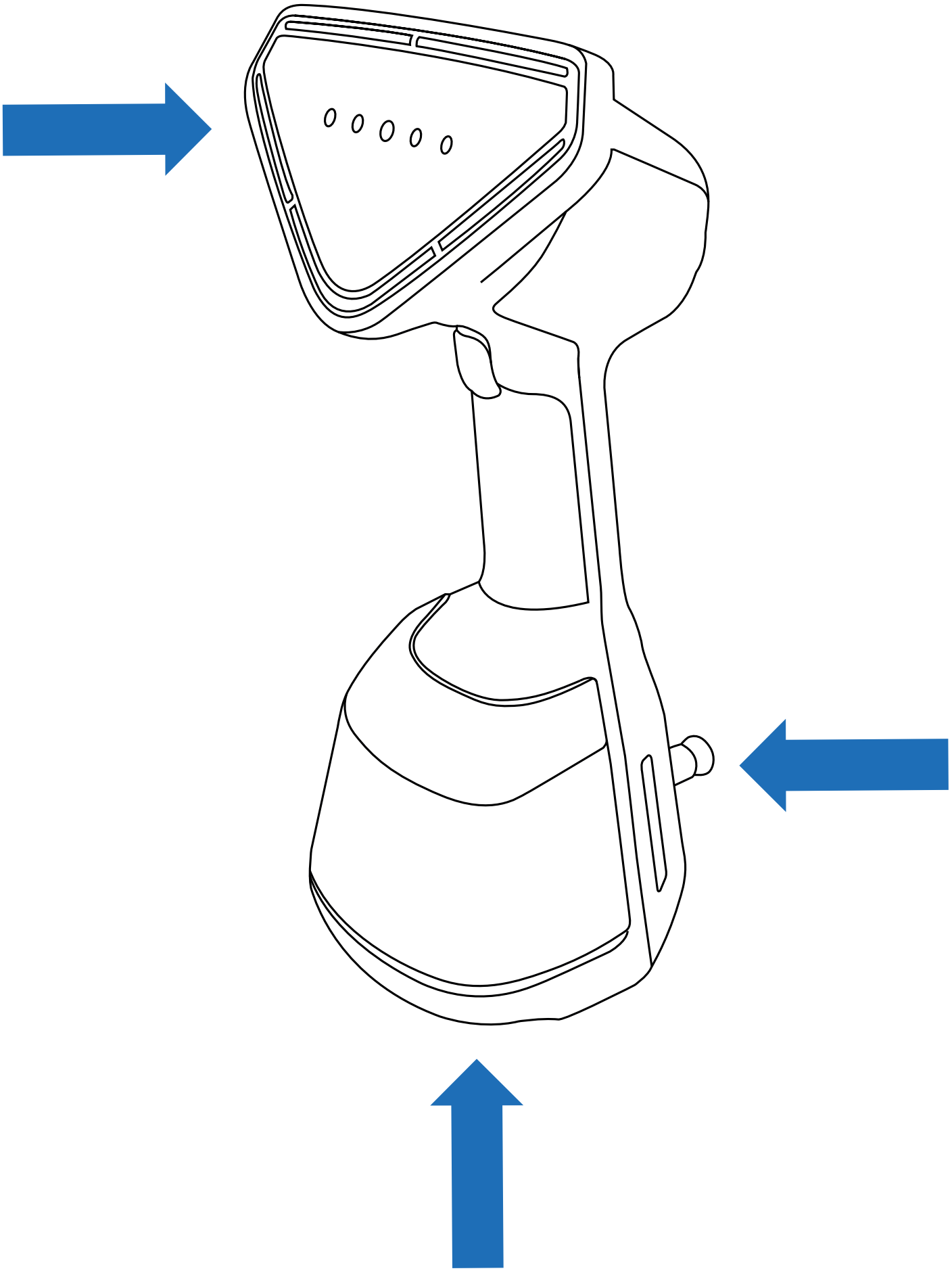


Nikada nemojte da perete ili ispirate aparat neposredno iznad lavaboa.



Nemojte koristiti deterdžent za čišćenje aparata.

SR



Proverite da li postoji prepreka na rešetkama za ulaz/izlaz vazduha.
Izbegavajte pokrivanje rešetaka za ulaz/izlaz vazduha.

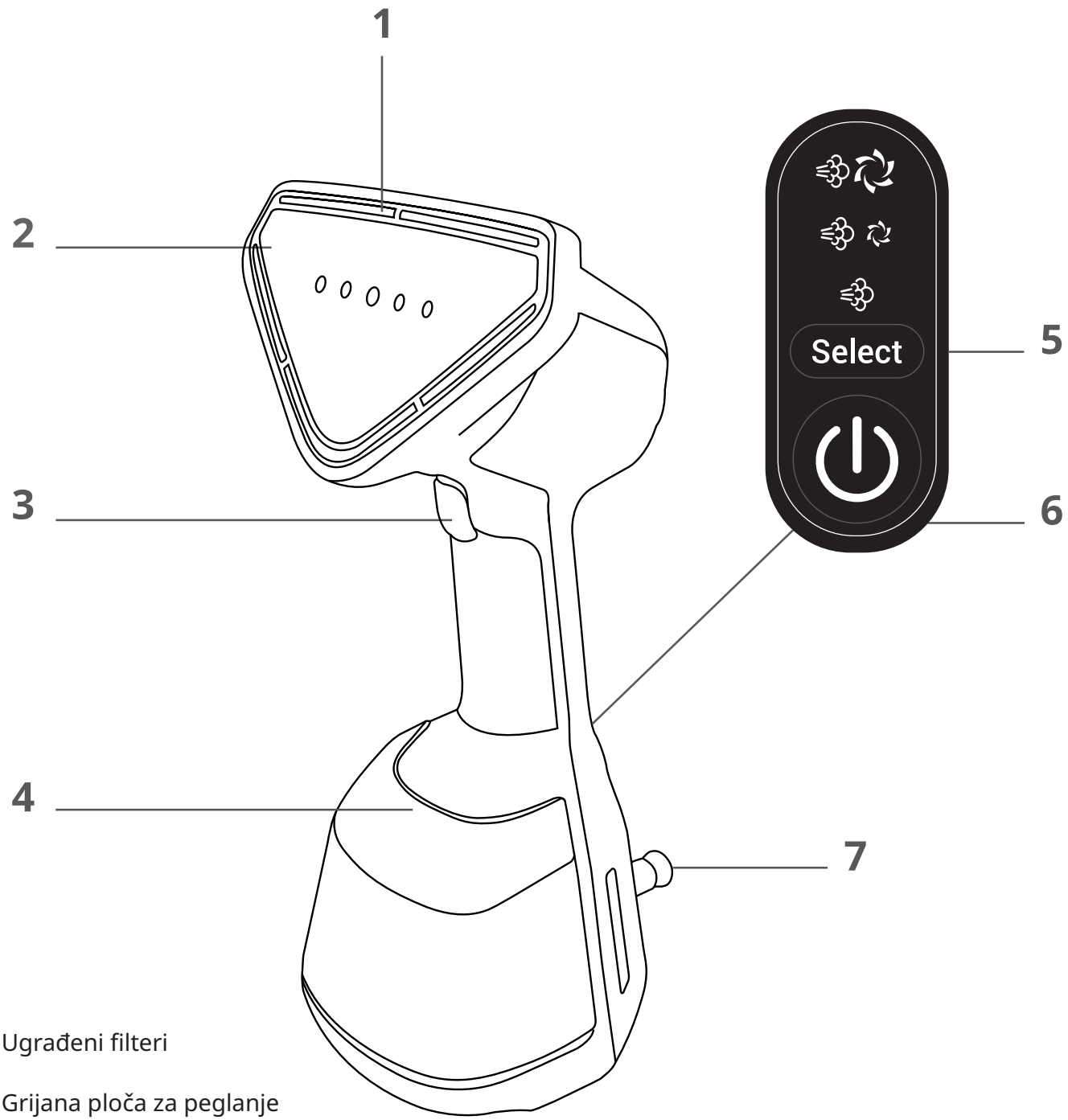
VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen u struju ili nije uključen ili nije spreman za upotrebu (vreme zagrevanja nije postignuto)	Proverite da li je uređaj pravilno priključen u struju i uključen. Zatim pričekajte da aparat bude spreman za ispuštanje pare
	Nivo vode je previše nizak / pumpa ne može doći do vode.	Redovno vraćajte uređaj u vertikalni položaj. Ako i dalje ne radi, isključite aparat iz struje i ponovo ga napunite
	Parna pumpa nije napunjena	Neprekidno pritiskajte prekidač za paru dok se para ne pojavi
	Reč je o prvom korišćenju uređaja	Neprekidno pritiskajte prekidač za paru dok se para ne pojavi
	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu.*	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto
Uređaj se ne zagreva.	Nije priključen u struju ili nije uključen	Ponovo priključite uređaj u struju i uključite ga.
	Aparat je u režimu automatskog isključivanja. *	Ponovo pokrenite aparat aktiviranjem dugmeta ON/OFF
Rezervoar za vodu curi.	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu ili čep nije potpuno zatvoren. *	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto. *
Snaga pare se smanjuje ili izbacuje čestice	Nagomilavanje kamenca *	Pogledajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu *
Para ostavlja mrlje na tkanini ili uređaj izbacuje vodu	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati nikakav aditiv u rezervoar za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakon uklanjanja kamenca (ako se uklanjanje kamenca zahteva u uputstvu za upotrebu) *	Pažljivo pročitajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu. *
	Koristite druge tečnosti umesto alkoholnog sirćeta za uklanjanje kamenca iz proizvoda (ako se korišćenje alkoholnog sirćeta zahteva u uputstvu za upotrebu) *	Pažljivo pročitajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu. *
Para neprestano izlazi iz aparata	Prekidač za paru je u zaključanom položaju.*	Otključajte prekidač za paru. *
Voda curi iz parne glave	Aparat je predugo u nagnutom položaju.	Ne zadržavajte ga predugo u nagnutom položaju i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Uređaj se automatski isključio**	Sistem za „automatsko isključivanje“ je aktiviran nakon perioda nekorišćenja.	Pritisnite dugme „ON/OFF“ za ponovno pokretanje.
Aparat stvara buku.	U rezervoaru nema dovoljno vode	Napunite rezervoar.

* u zavisnosti od modela, pogledajte uputstvo za upotrebu svog aparata

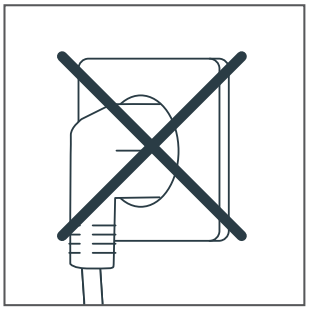
PREZENTACIJA PROIZVODA

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Važne sigurnosne preporuke".

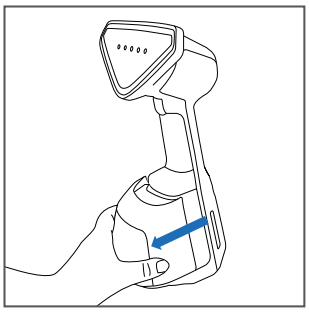


1. Ugrađeni filteri
2. Grijana ploča za peglanje
3. Okidač za paru
4. Odvojivi spremnik za vodu
5. Tipka za odabir načina rada
6. Tipka za uključivanje/isključivanje
7. Kabal za napajanje

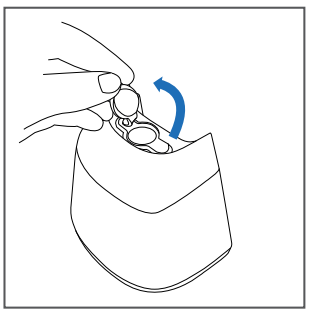
PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU



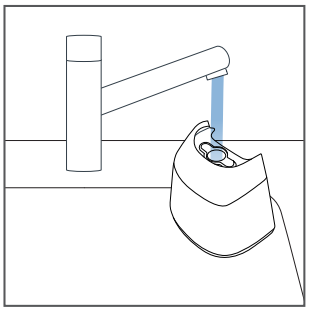
Provjerite je li aparat iskopčan iz napajanja.



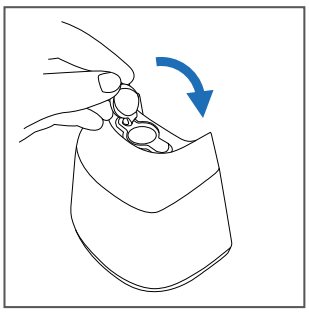
Izvadite spremnik za vodu.



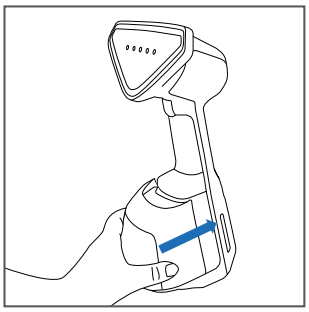
Otvorite poklopac na spremniku za vodu.



Napunite spremnik vodom.



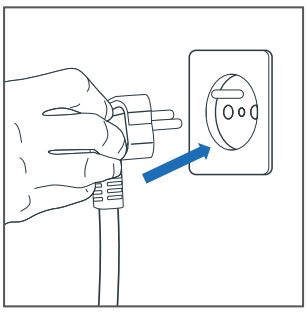
Zatvorite poklopac na spremniku za vodu.



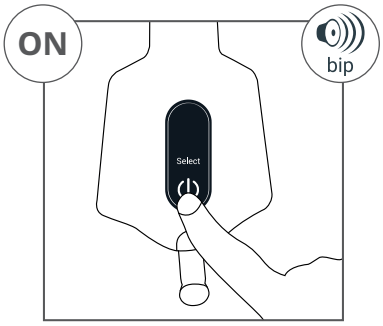
Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto tako da ga gurate dok do kraja ne sjedne na mjesto.
Morate čuti „klik”.

BS

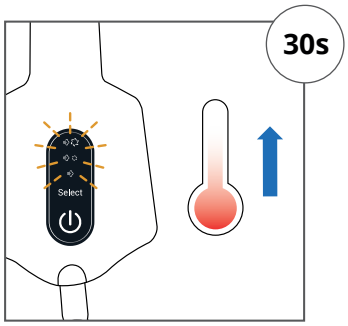
UKLJUČIVANJE, PRETHODNO ZAGRIJAVANJE ON



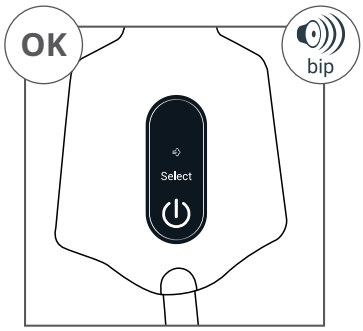
Priključite aparat na napajanje



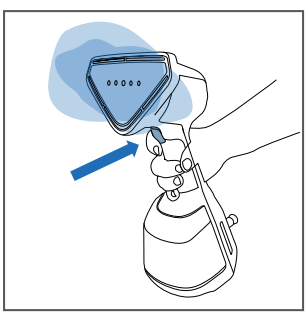
Uključite aparat pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje. Aparat će se oglasiti zvučnim signalom.



LED lampice će početi treperiti, što znači da se aparat zagrijava (približno 30 s).



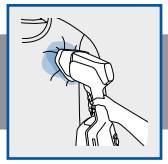
Kada aparat bude spreman za korištenje, svjetlosni indikator će početi stalno svijetliti i oglasit će se zvučni signal. Aparat je po zadanim postavkama postavljen na način rada „Samo para”.

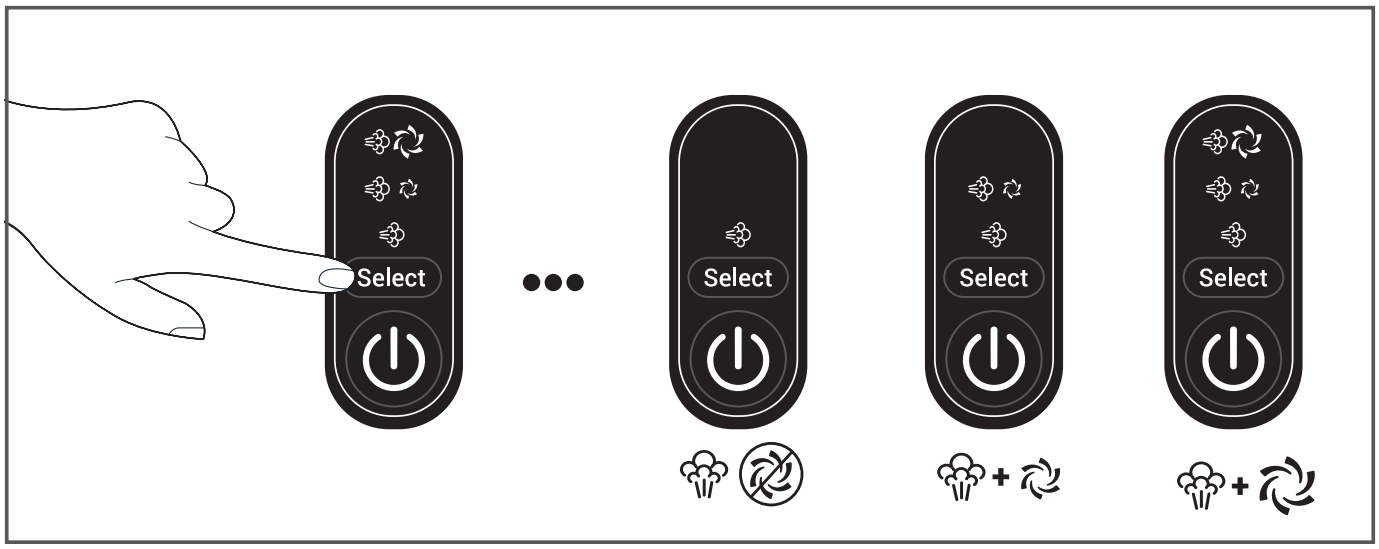


Pritisnite tipku za paru tako da je ploča za peglanje okrenuta prema vani i držite je u uspravnom položaju.

BS

KORIŠTENJE APARATA



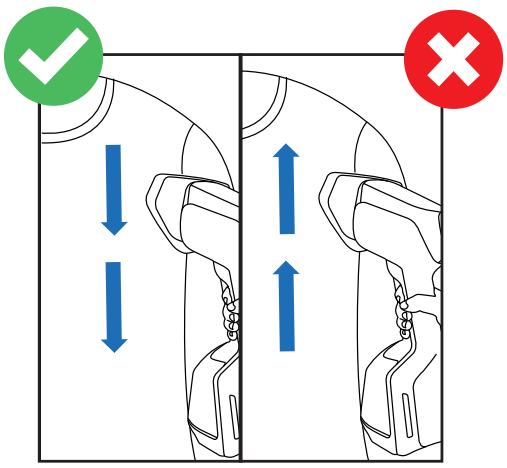


Dostupna su 3 načina rada, ovisno o tkanini:

- Samo para,
- Para + nježno usisavanje,
- Para + turbo usisavanje

Da biste promijenili način rada, pritisnite tipku „Select” (Odabir).

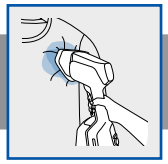
U načinu rada za nježno usisavanje ili turbo usisavanje aparat će proizvoditi zvuk povezan sa snagom motora: to je normalan zvuk.

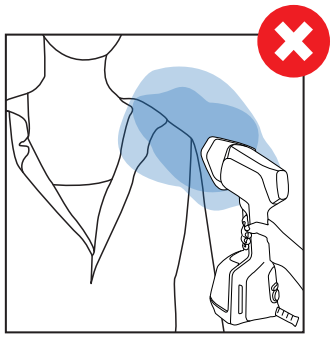


Za optimalnu upotrebu u režimu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj odozgo prema dolje, a ne obrnuto.

BS

KORIŠTENJE APARATA

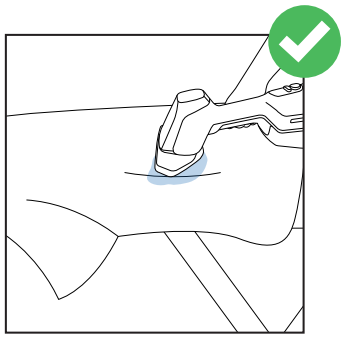




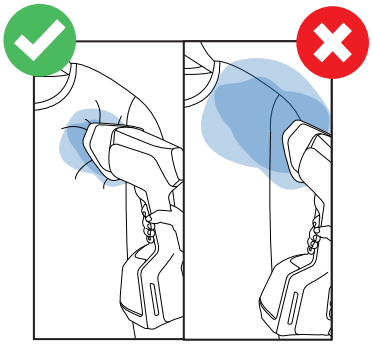
UPOZORENJE:
Odjevni predmet nemojte nikada peglati parom dok je na vama.



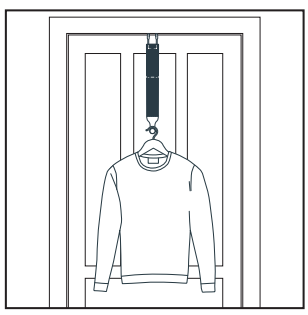
Budući da je para veoma vruća,
nikada ne pokušavajte izravnati nabore na odjeći dok je na vama ili nekom drugom, uvijek objesite odjeću na vješalicu



Peglu na paru nikad ne koristite u vodoravnom položaju.



Za optimalne rezultate postavite peglu na paru u direktan kontakt s tkaninom.

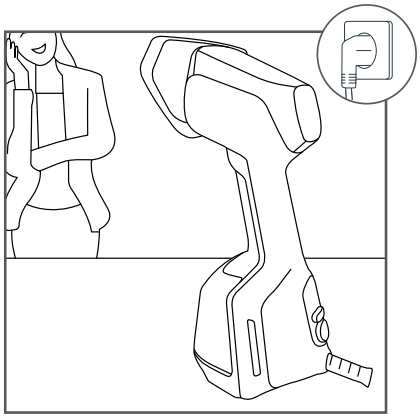


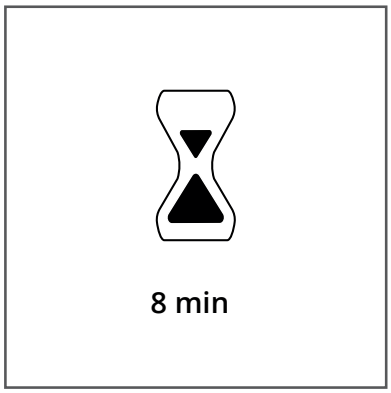
Ovisno o modelima, uz aparat se isporučuje kuka za vrata radi lakšeg peglanja parom. Možete je objesiti na vrata.

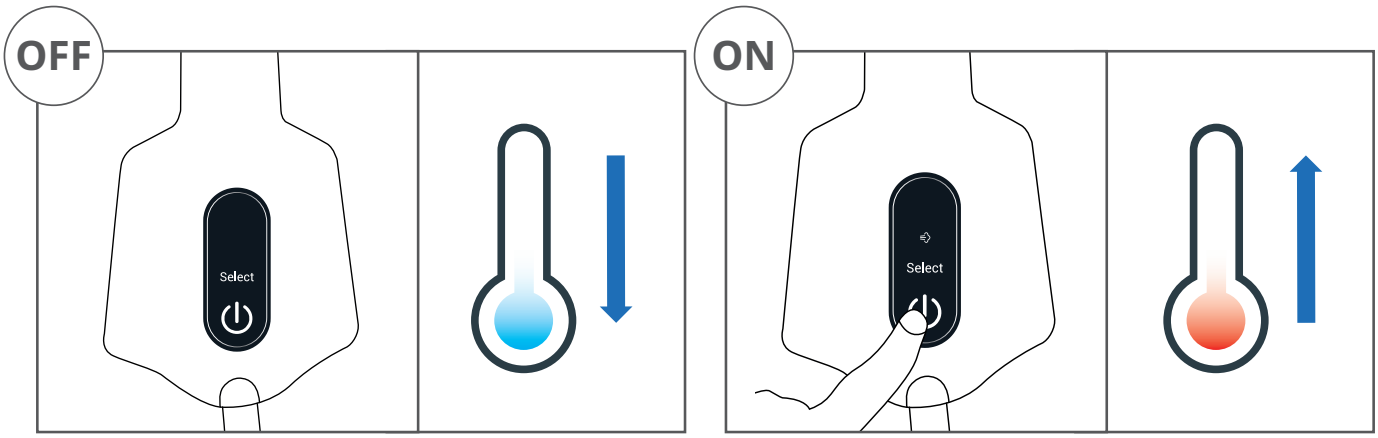
BS

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF







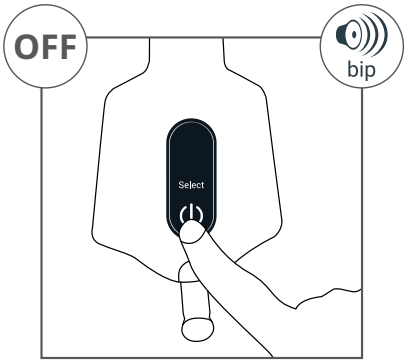
BS

Nakon 8 minuta neaktivnosti aparat se automatski isključuje.

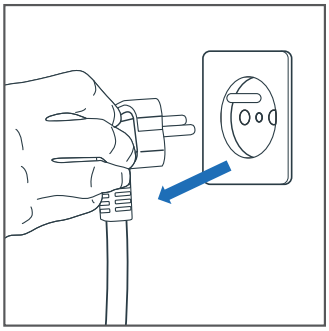
Da biste ga ponovo uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Aparat će preći u fazu prethodnog zagrijavanja.

ISKLJUČIVANJE APARATA

OFF

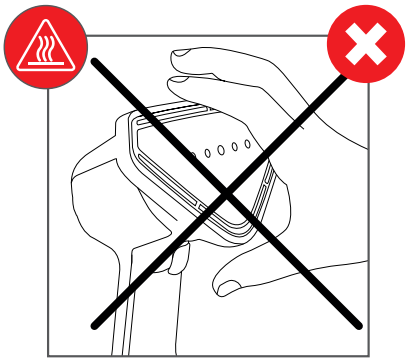


Aparat isključite pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje.
Zvučni signal će potvrditi da je isključen.

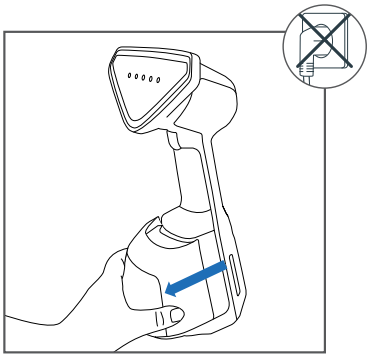


Isključite aparat iz napajanja.

BS



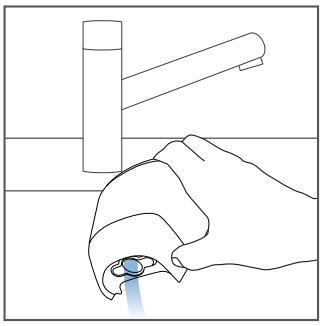
UPOZORENJE:
Nikad nemojte dodirivati ploču za peglanje aparata dok je vruća.



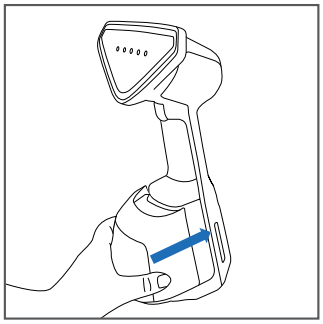
Izvadite spremnik za vodu.

ISKLJUČIVANJE APARATA

OFF



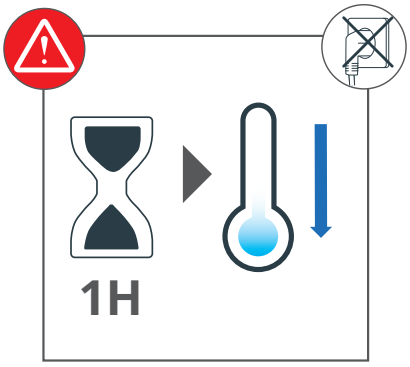
U potpunosti ispraznite spremnik za vodu, a zatim zatvorite poklopac otvora za vodu.



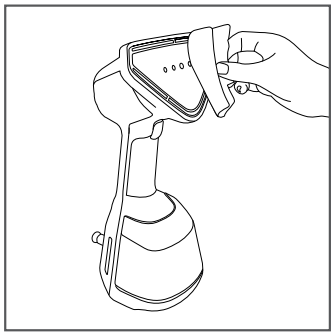
Vratite spremnik za vodu na mjesto na aparata i provjerite je li pravilno postavljen.

BS

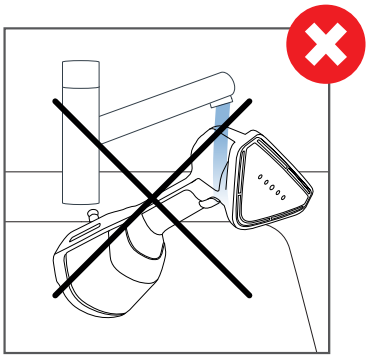
ČIŠĆENJE APARATA



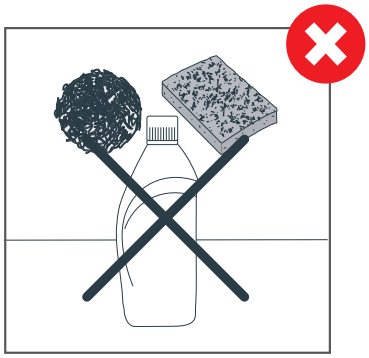
Pričekajte jedan sat da se aparat potpuno ohladi.



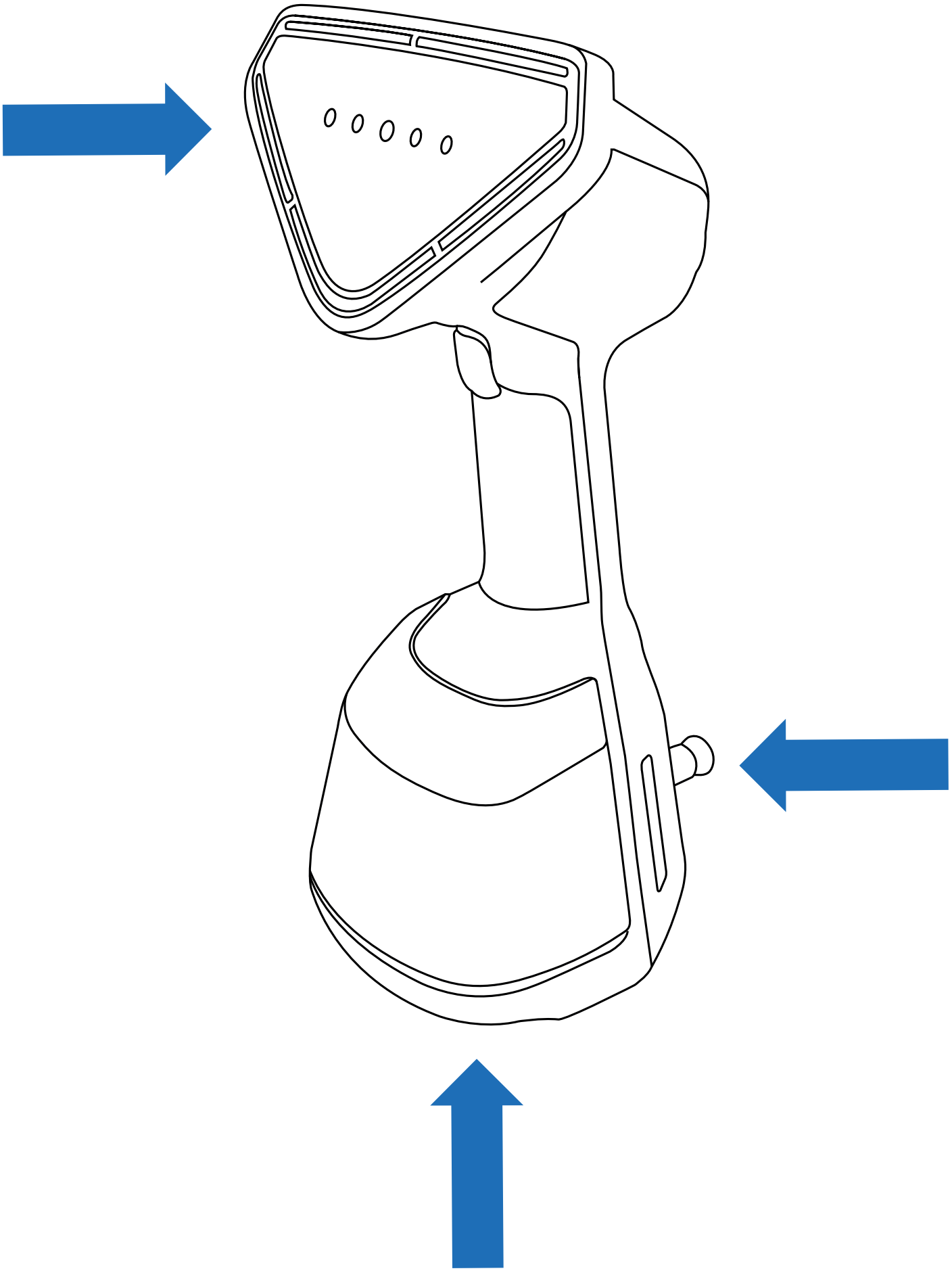
Dijelove aparata očistite suhom krpom.



Aparat nemojte nikada prati ili ispirati direktno iznad sudopera.



Za čišćenje aparata nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje.



Provjerite jesu li rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka začepljene.
Nemojte prekrivati rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka.

VODIČ ZA ISPRAVLJANJE PROBLEMA

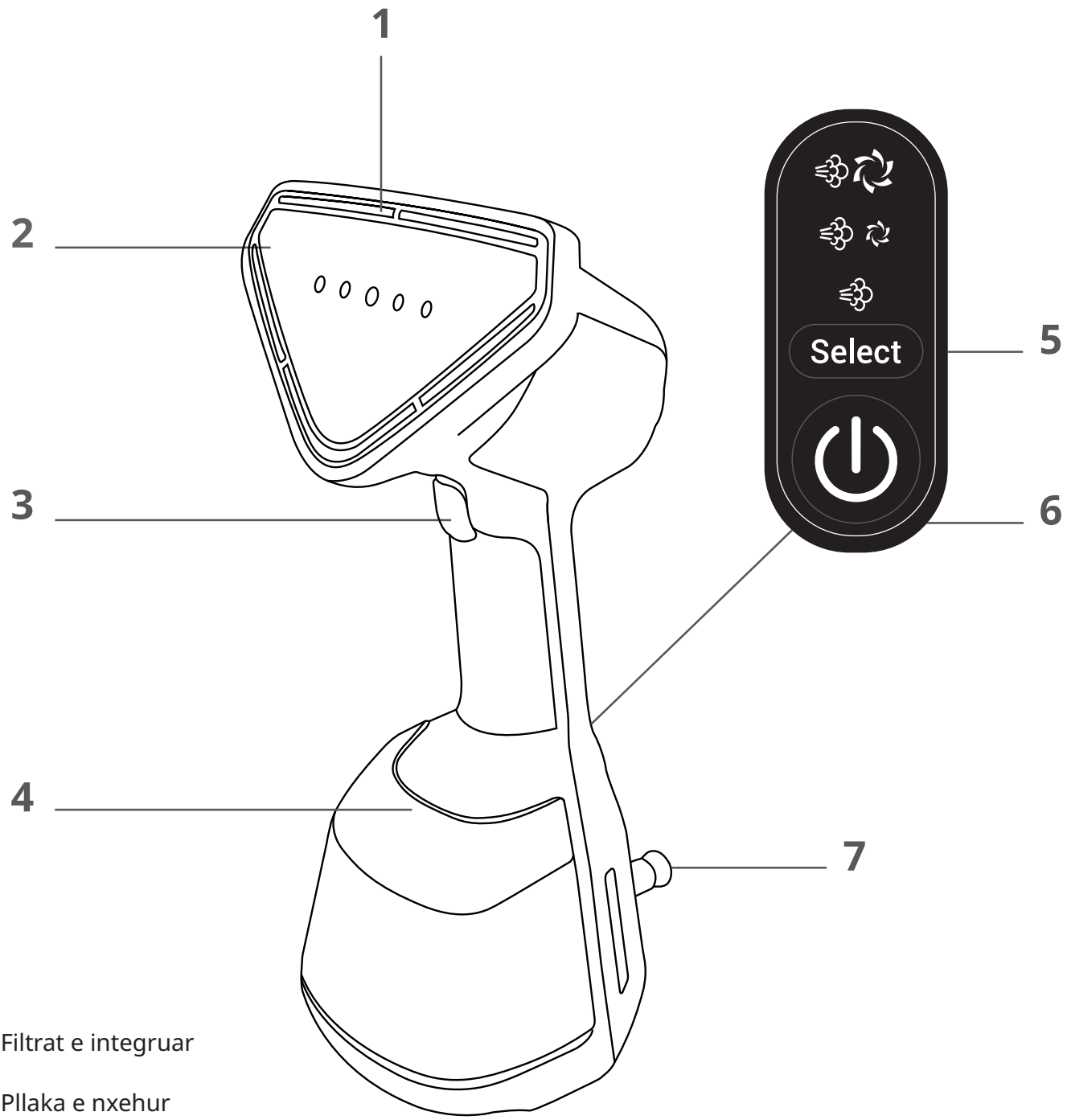
PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na napajanje,nije uključen ili nije spreman za korištenje (nije proteklo vrijeme zagrijavanja)	Provjerite je li aparat pravilno priključenna napajanje i uključen. Zatim sačekajteda aparat bude spreman za dostupnostpare
	Nivo vode je prenizak / pumpane doseže do vode.	Redovno vraćajte aparat u vertikalnipoložaj. Ako i dalje ne radi, iskopčajteaparat iz napajanja i dopunite ga
	Pumpa za paru nijeaktivirana	Kontinuirano pritišćite prekidač za paru dok se nepojavi para
	Aparat koristite poprvi put	Kontinuirano pritišćite prekidač za paru dok se nepojavi para
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen namjesto *	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za voduulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja
Aparat se ne zagrijava.	Nije priključen na napajanje ili nijeuključen	Priključite aparat na napajanje i uključite ga.
	Aparat je u načinu rada za automatskoisključivanje. *	Ponovo pokrenite aparat tako da aktiviratetipku ON/OFF
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljenna mjesto ili zatvarač nije pravilnozatvoren. *	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za voduulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja. *
Para se slabije stvara ili se izbacuju čestice	Nakupljanje kamenca *	Pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' i uputeza upotrebu *
Para ostavlja mrlje natkaninama ili voda curi izaparata	Koristite vodu saditivima.	Nikad ne stavljajte aditive u spremnik za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakonpostupka uklanjanja kamenca(ako se u uputama za korištenjezahtijeva uklanjanje kamenca) *	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputamaza upotrebu. *
	Za uklanjanje kamenca iz aparataste koristili druge tečnosti umjesto bijelogsirćeta (ako se uputama za korištenje zahtijeva upotreba bijelog sirćeta) *	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputamaza upotrebu. *
Aparat neprekidno stvaraparu	Prekidač za paru je u zaključanompoložaju *	Otključajte prekidač za paru. *
Voda curi iz glave zaparu	Aparat je predugo bio u nakonšenompoložaju.	Nemojte ga predugo držati nagnutog iredovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Aparat se automatski isključio*	Sistem „automatskog isključivanja" se aktivira nakon perioda nekorištenja.	Pritisnite tipku „ON/OFF" za ponovno pokretanje.
Jaka buka iz aparata.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode	Napunite spremnik.

* zavisno od modela, pogledajte upute za korištenje aparata

BS

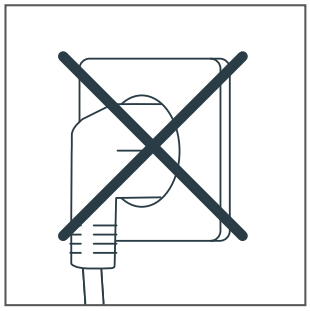
PREZANTIMI I PRODUKTIT

Lexoni me kujdes broshurën "Rekomandime të rëndësishme për sigurinë" përpara përdorimit për herë të parë.

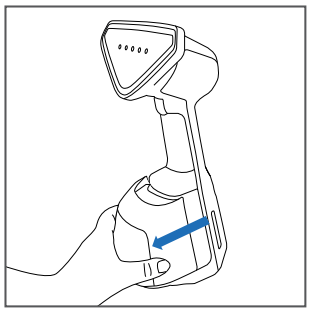


1. Filtrat e integruar
2. Pllaka e nxehur
3. Këmbëza e avullit
4. Depozita e heqshme e ujit
5. Butoni i zgjedhjes së modalitetit
6. Butoni i ndezjes/fikjes
7. Kordoni elektrik

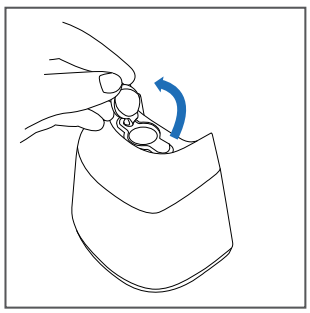
MBUSHJA E DEPOZITËS SË UJIT



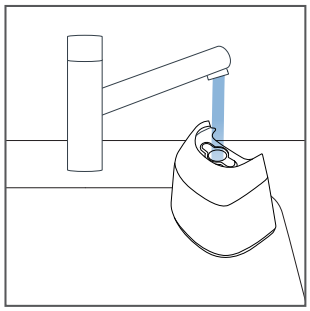
Sigurohuni që pajisja të jetë hequr nga priza.



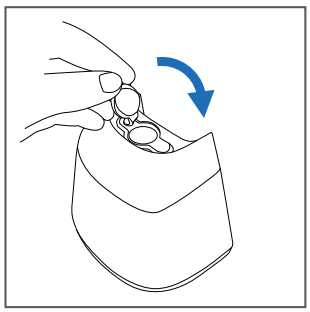
Hiqni depozitën e ujit.



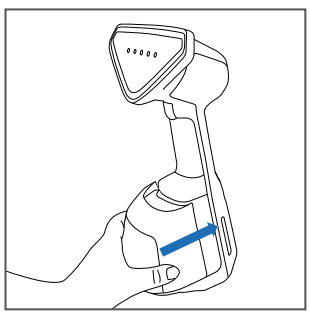
Hapni kapakun e hyrjes së ujit.



Mbushni me ujë depozitën e ujit.



Mbyllni kapakun e hyrjes së ujit.

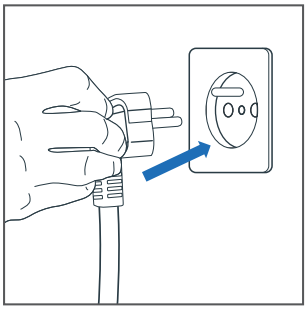


Vendosni përsëri depozitën e ujit brenda me rrëshqitje, derisa të fiksohet plotësisht.
Sigurohuni që të dëgjoni “klikimin”.

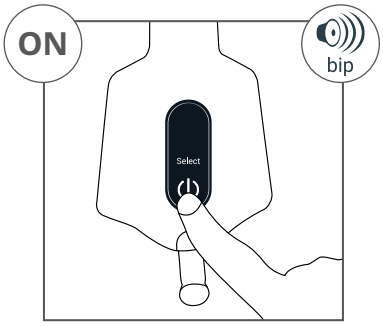
SQ

NDEZJA, NXEHJA PARAPRAKE

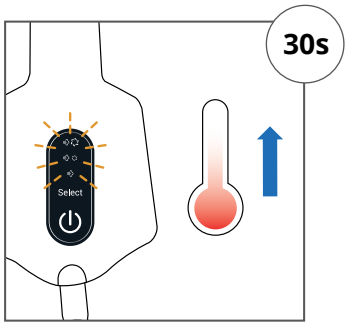
ON



Vendoseni pajisjen në prizë

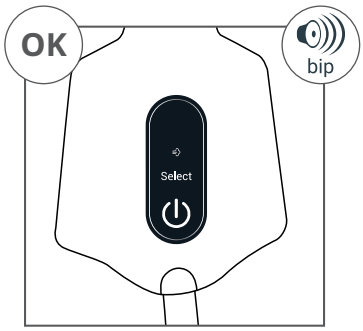


Ndizni pajisjen duke shtypur butonin On/Off.
Produkti lëshon një sinjal zanor.

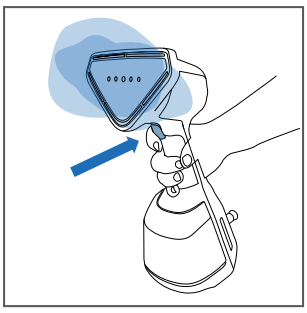


Dritat LED ndizen e fikën për të treguar se pajisja po nxehet (afërsisht 30 sekonda).

SQ

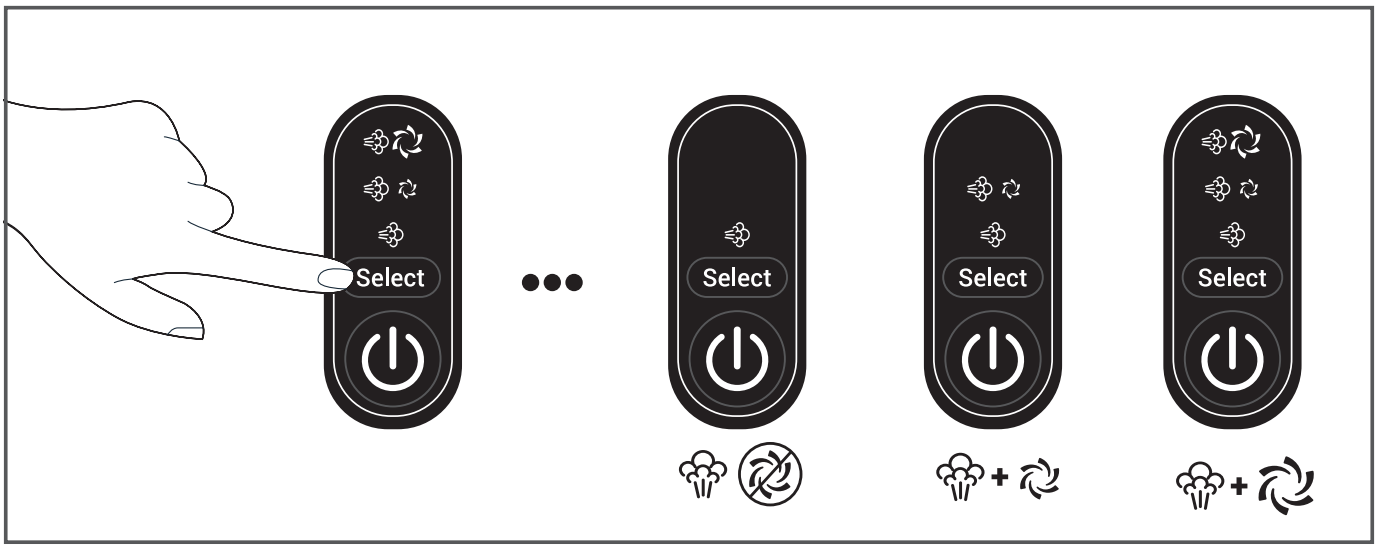


Drita treguese qëndron ndezur dhe pajisja lëshon një sinjal zanor kur është gati për përdorim. Produkti është i vendosur si parazgjedhje në modalitetin “vetëm avull”.



Shtypni butonin e avullit me pllakën të drejtuar nga jashtë dhe mbajeni në pozicion vertikal.

PËRDORIMI I PAJISJES

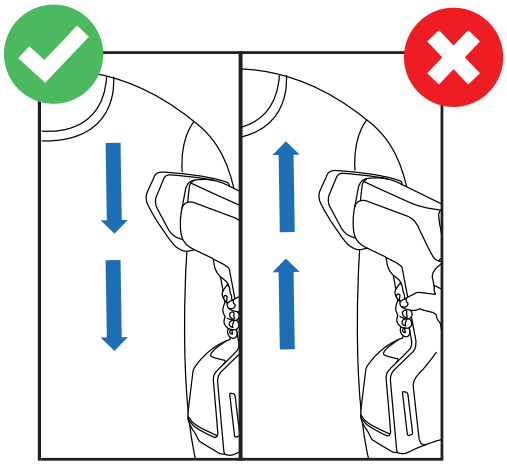


Janë të disponueshme 3 modalitete, në varësi të tekstilit:

- Vetëm avull,
- Avull + thithje e butë,
- Avull + thithje turbo

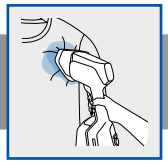
Për të ndryshuar modalitetin, shtypni butonin “Select”.

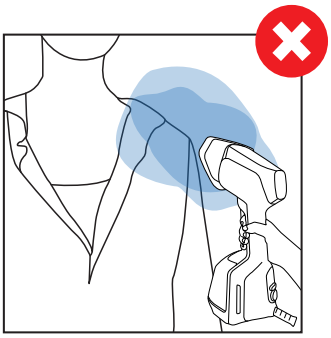
Në modalitetin thithje e butë ose thithje turbo, pajisja do të prodhojë zhurmë të lidhur me fuqinë e motorit: ky tingull është normal.



Për përdorim optimal në modalitetin e thithjes së butë ose turbo, përdorni pajisjen nga lart poshtë, jo anasjelltas.

PËRDORIMI I PAJISJES

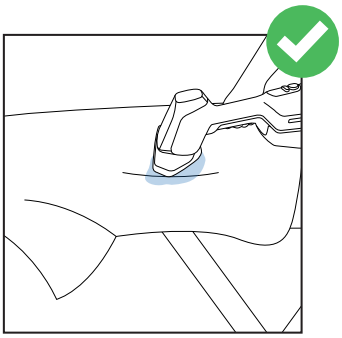




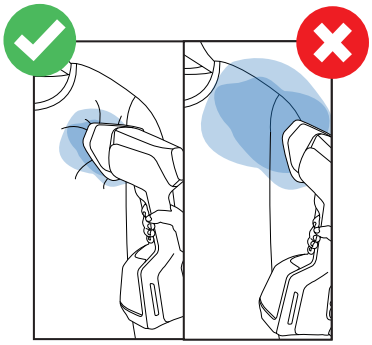
PARALAJMËRIM:
Asnjëherë mos e përdorni pajisjen me avull në një rrobë të veshur.



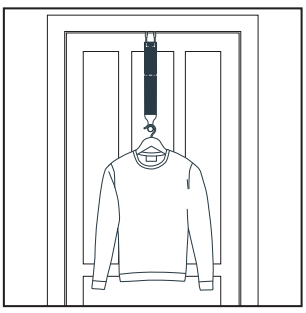
Duke qenë se avulli është shumë i nxehtë:
asnjëherë mos provoni të hiqni rrudhat nga një rrobë e veshur dhe gjithmonë varini rrobat në varëse rrobash



Pajisja mund të përdoret horizontalisht.



Për rezultate optimale, vendosni pajisjen në kontakt të drejtpërdrejtë me pëlhurën.

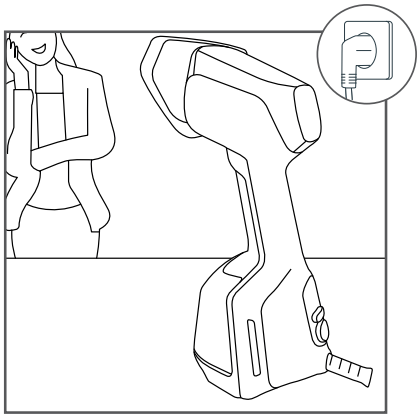


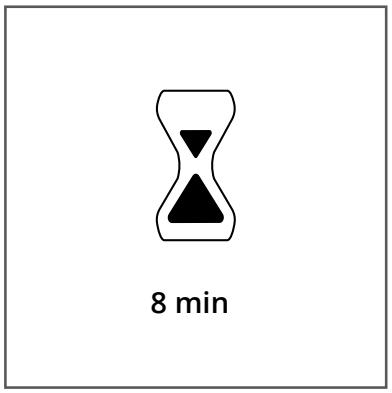
Disa modele përfshijnë një varëse dere me pajisjen për ta lehtësuar avullimin. Mund ta varni në derë.

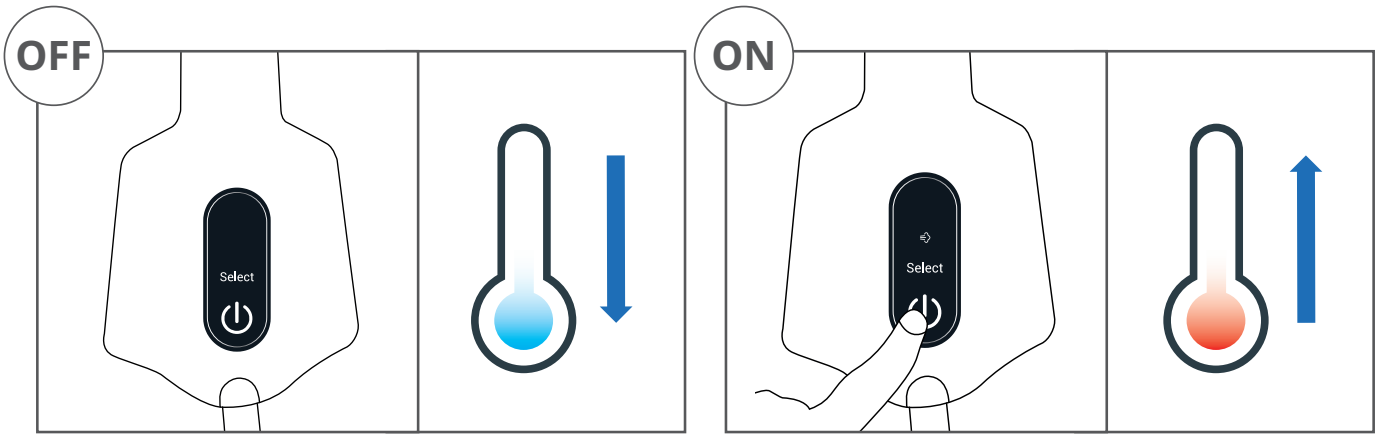
SQ

FIKJA AUTOMATIKE

AUTO OFF







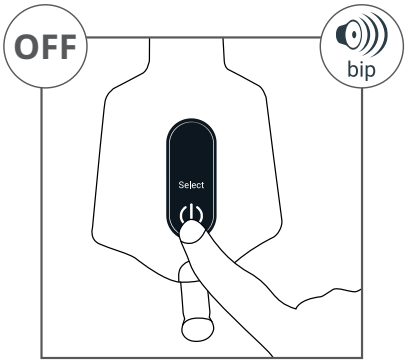
SQ

Pas 8 minutash mosveprim, pajisja fiket automatikisht.

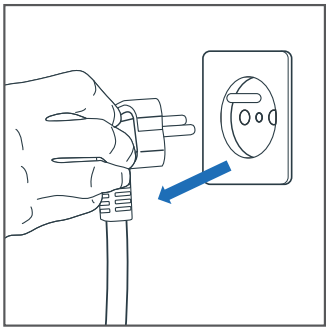
Për ta ndezur sërish, shtypni butonin On/Off. Më pas pajisja hyn në fazën e nxehjes paraprake.

FIKJA E PAJISJES

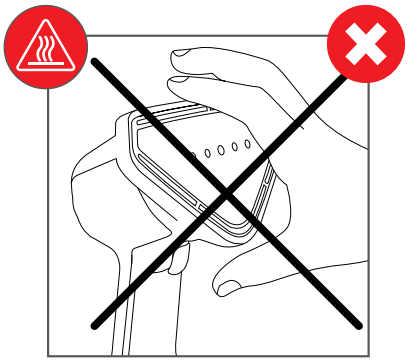
OFF



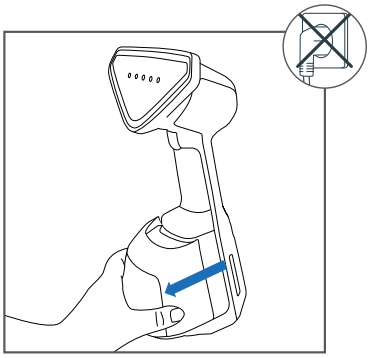
Fikni pajisjen duke shtypur butonin On/Off.
Një sinjal zanor konfirmon se është ndalur.



Hiqeni pajisjen nga priza.



PARALAJMËRIM:
Mos e prekni kurrë pllakën e pajisjes kur është e nxehtë.

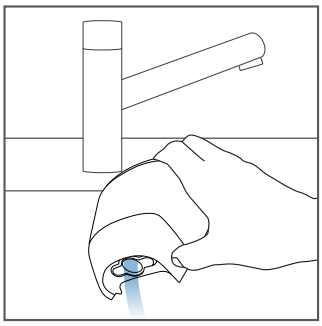


Hiqni depozitën e ujit.

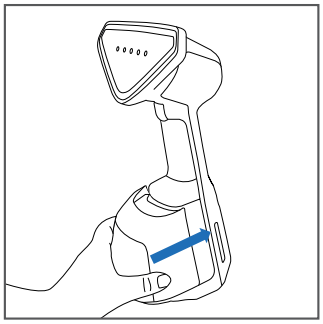
SQ

FIKJA E PAJISJES

OFF



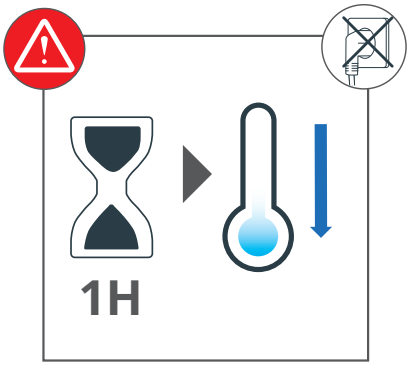
Zbrazeni plotësisht depozitën e ujit dhe më pas mbyllni kapakun e hyrjes së ujit.



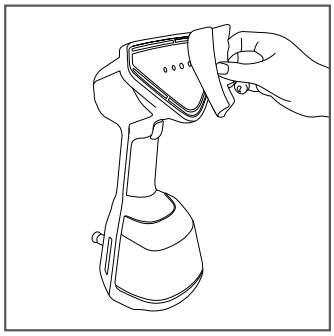
Kthejeni depozitën e ujit në vendin e saj në pajisje dhe sigurohuni që të jetë vendosur saktë.

SQ

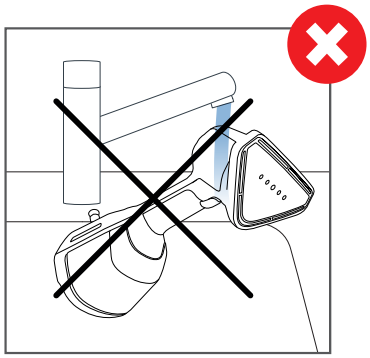
PASTRIMI I PAJISJES



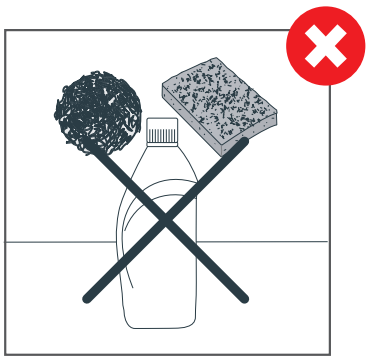
Prisni një orë që pajisja të ftohet plotësisht.



Pastroni pjesët e pajisjes me një leckë të thatë.

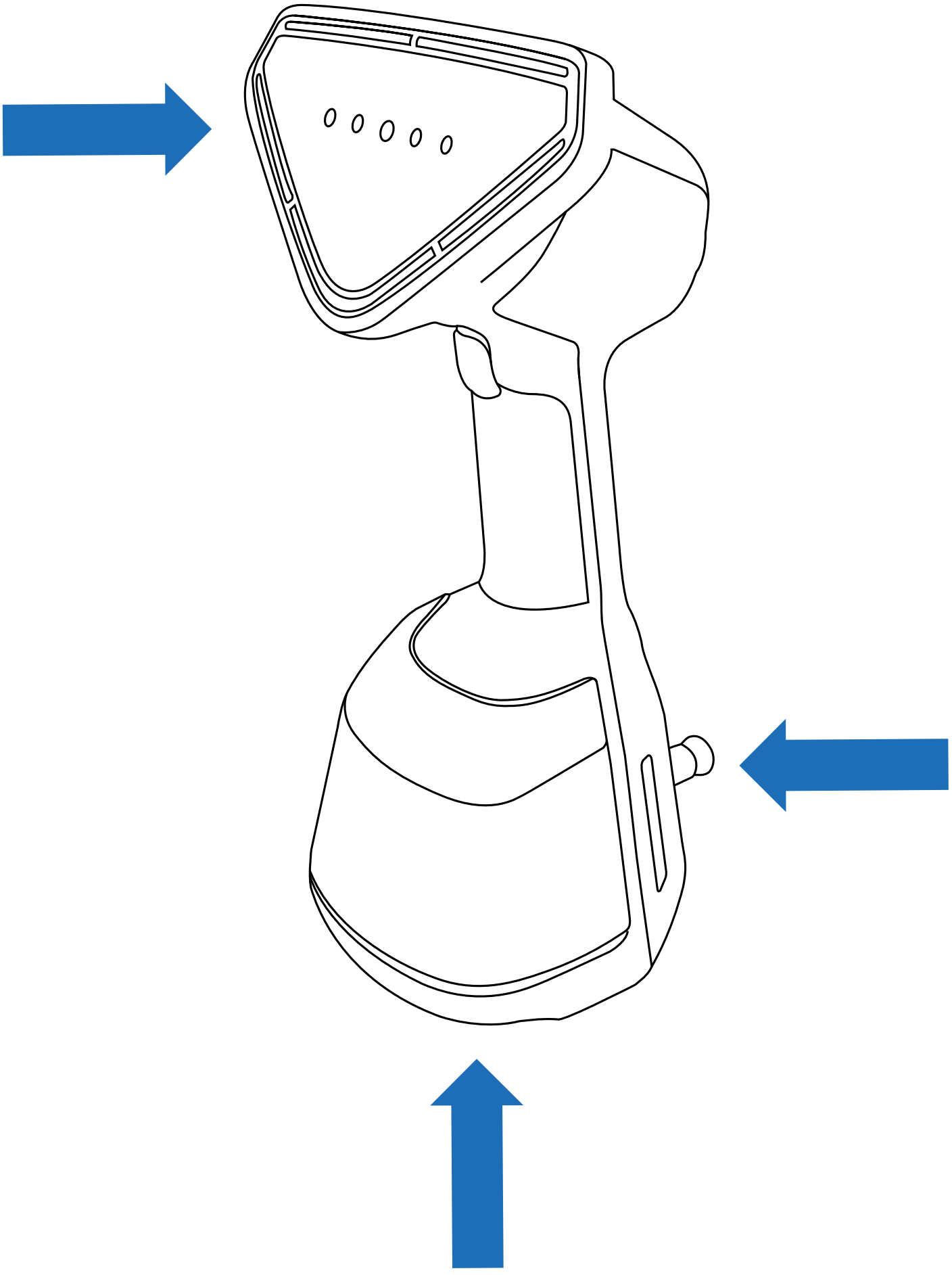


Asnjëherë mos e lani ose shpëlani pajisjen drejtpërdrejt mbi lavaman.



Mos përdorni detergjent për të pastruar pajisjen.

SQ



Kontrolloni se mos janë bllokuar grilat e hyrjes dhe/ose daljes së ajrit.
Mos i mbuloni grilat e hyrjes dhe/ose daljes së ajrit.

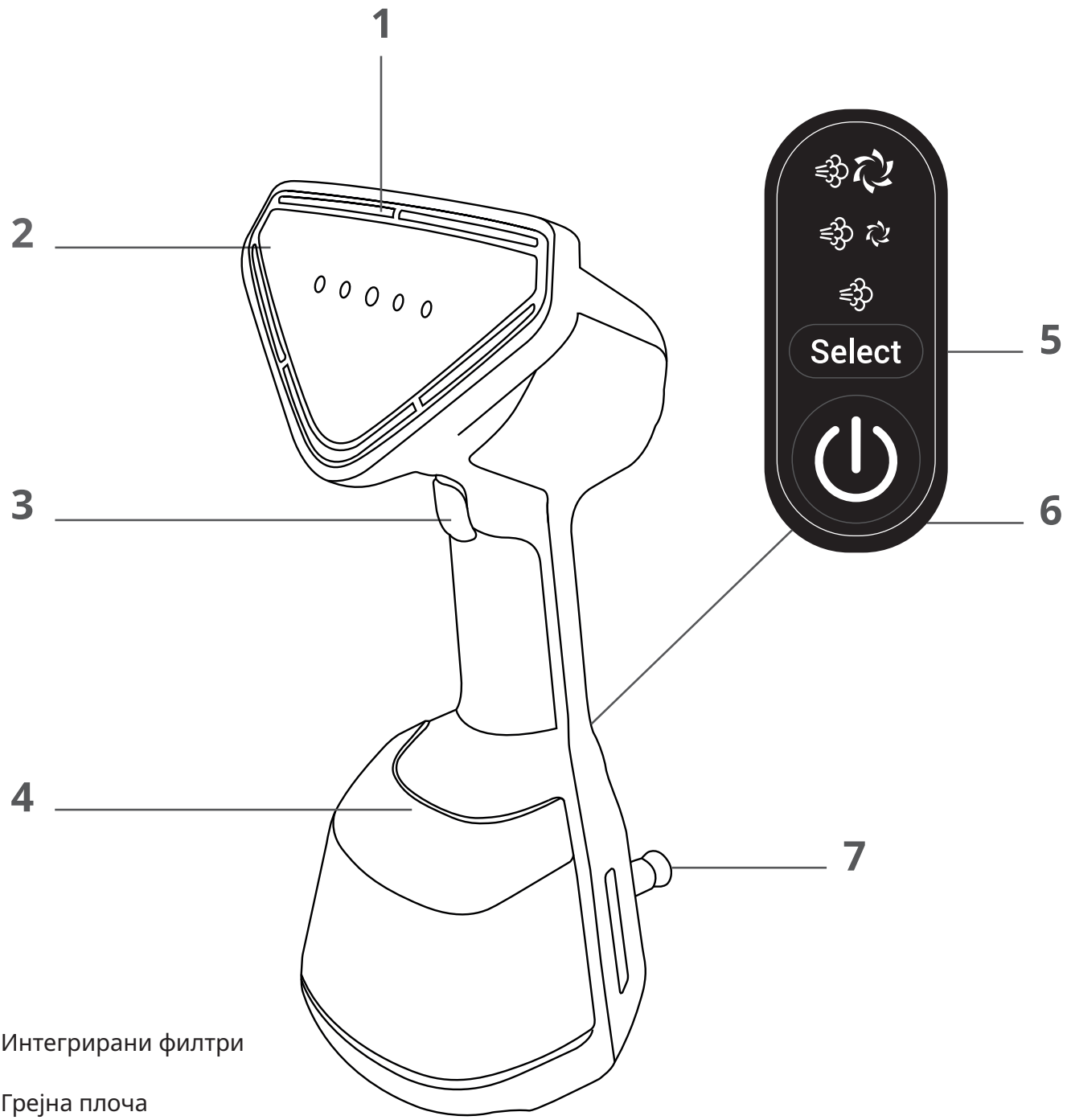
UDHËZUESI PËR ZGJIDHJEN E PROBLEMEVE

PROBLEMET	SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJET
Nuk ka avull.	Pajisja nuk është e futur në prizë,nuk është ndezur ose nuk është gati për përdorim (nuk është përmbushur koha e nxehjes)	Kontrolloni nëse pajisja është futur siç duhetnë prizë dhe është ndezur. Më pas prisniderisa pajisja të jetë gati për prodhimin eavullit
	Niveli i ujit është shumë i ulët/pompanuk mund të arrijë ujin.	Kthejeni rregullisht pajisjen nëpozicion vertikal. Nëse ende nuk funksionon, hiqenipajisjen nga priza dhe rimbusheni
	Pompa e avullit nuk është aktivizuar	Shtypni vazhdimisht këmbëzën e avullit, derisatë dalë avulli
	Po e përdorni pajisjen përherë të parë	Shtypni vazhdimisht këmbëzën e avullit, derisatë dalë avulli
	Depozita e ujit nuk është plotësisht nëvend *	Sigurohuni që tapa të jetë e mbyllur dhe që depozitae ujit të puthitet në vend
Pajisja nuk nxehet.	Nuk është futur në prizë ose nukështë ndezur	Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.
	Pajisja është në modalitetin e fikjesautomatike. *	Ndizeni sërish pajisjen duke aktivizuar butonin ON/ OFF
Depozita e ujit rrjedh.	Depozita e ujit nuk është plotësisht nëvend ose tapa nuk është mbyllursiç duhet. *	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozitae ujit të puthitet në vend. *
Shkalla e avullit bie ose grimcat refuzohen	Grumbullim i çmërsit *	Referojuni seksionit “PASTRIMI I ÇMËRSIT” në udhëzimet e përdorimit *
Avulli lë njolla nërroba ose pajisjanxjerr spërkla	Po përdorni ujë meaditivë.	Asnjëherë mos shtoni aditivë në depozitën e ujit.
	Pajisja nuk është shpëlarë mjaftueshëm pasprocesit të heqjes së çmërsit(nëse procesi kërkohet në udhëzimet e përdorimit) *	Lexoni me kujdes seksionin “PASTRIMI I ÇMËRSIT” nëudhëzimet e përdorimit. *
	Po përdorni lëngje të tjera përveçuthullës së bardhë për të hequr çmërsin ngaprodukti (nëse përdorimi i uthullës së bardhë kërkohet në udhëzimet e përdorimit) *	Lexoni me kujdes seksionin “PASTRIMI I ÇMËRSIT” nëudhëzimet e përdorimit. *
Pajisja nxjerr vazhdimishtavull	Këmbëza e avullit ndodhet në pozicionine bllokimit *	Zhbllokoni këmbëzën e avullit. *
Rrjedh ujë nga kokae avullit	Pajisja ka qëndruar për shumë kohënë pozicion të pjerrët.	Mos e mbani në pozicion të anuar për një kohë të gjatë dhekthejeni rregullisht në pozicion vertikal.
Pajisja është fikur automatikisht*	Sistemi i fikjes automatike aktivizohet pas një periudhe mospërdorimi.	Shtypni butonin e rinisjes “ON-OFF”.
Pajisja lëshon një zhurmë të fortë.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë	Mbushni depozitën e ujit.

* në varësi të modelit, kontrolloni udhëzimet e përdorimit të pajisjes suaj

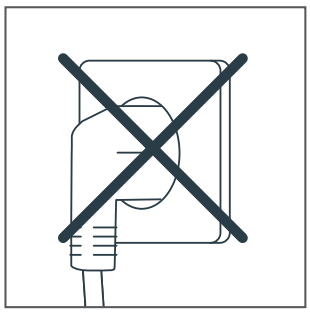
ПРЕЗЕНТАЦИЈА НА УРЕДОТ

Внимателно прочитајте ја брошурата „Важни безбедносни препораки“ пред првата употреба.

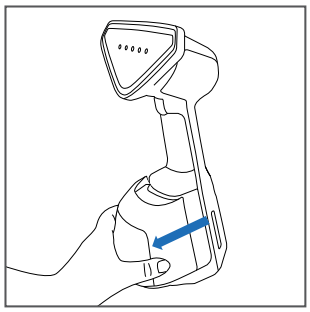


1. Интегрирани филтри
2. Грејна плоча
3. Активатор за пареа
4. Отстранлив резервоар за вода
5. Копче за избор на режим на работа
6. Копче за вклучување/исклучување
7. Кабел за напојување

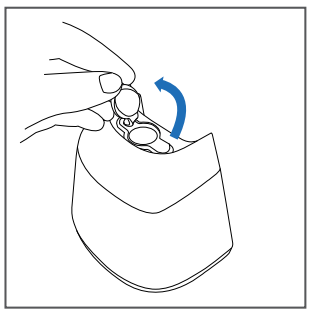
ПОЛНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ВОДА



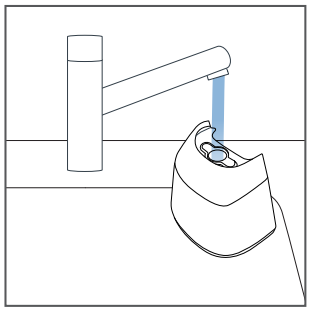
Проверете дали апаратот е исклучен од струја.



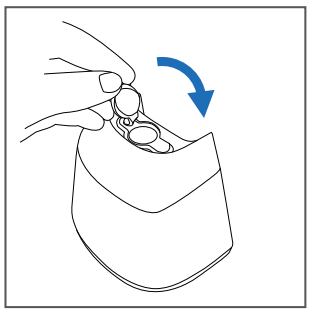
Отстранете го резервоарот за вода.



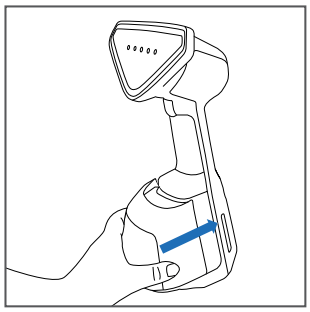
Отворете го капачето за доводот на вода.



Наполнете го резервоарот за вода со вода.



Затворете го капачето за доводот на вода.

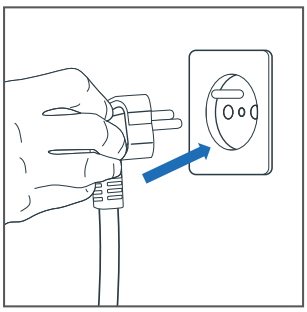


Вратете го резервоарот за вода така што ќе го лизгате додека целосно да дојде на своето место.
Почекајте да слушнете „кликнување“.

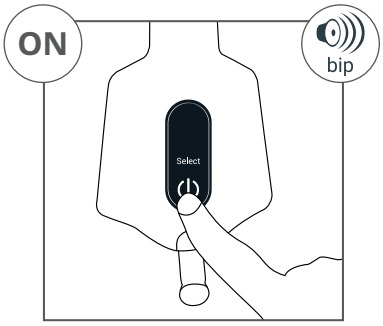
MK

СЕ ВКЛУЧУВА, СЕ ЗАГРЕВА

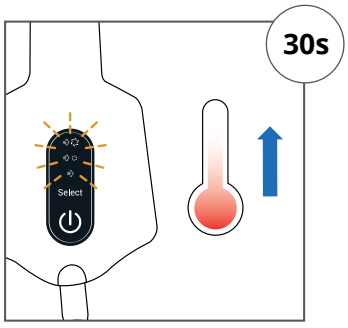
ON



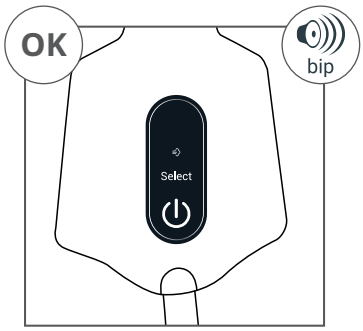
Приклучете го апаратот во струја



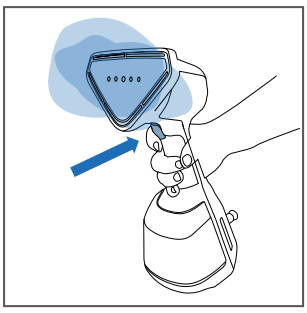
Вклучете го апаратот така што ќе го притиснете копчето за вклучување/исклучување.
Производот испушта звучен сигнал.



ЛЕД-светлата трепкаат за да се укаже дека апаратот се загрева (приближно 30 сек.).



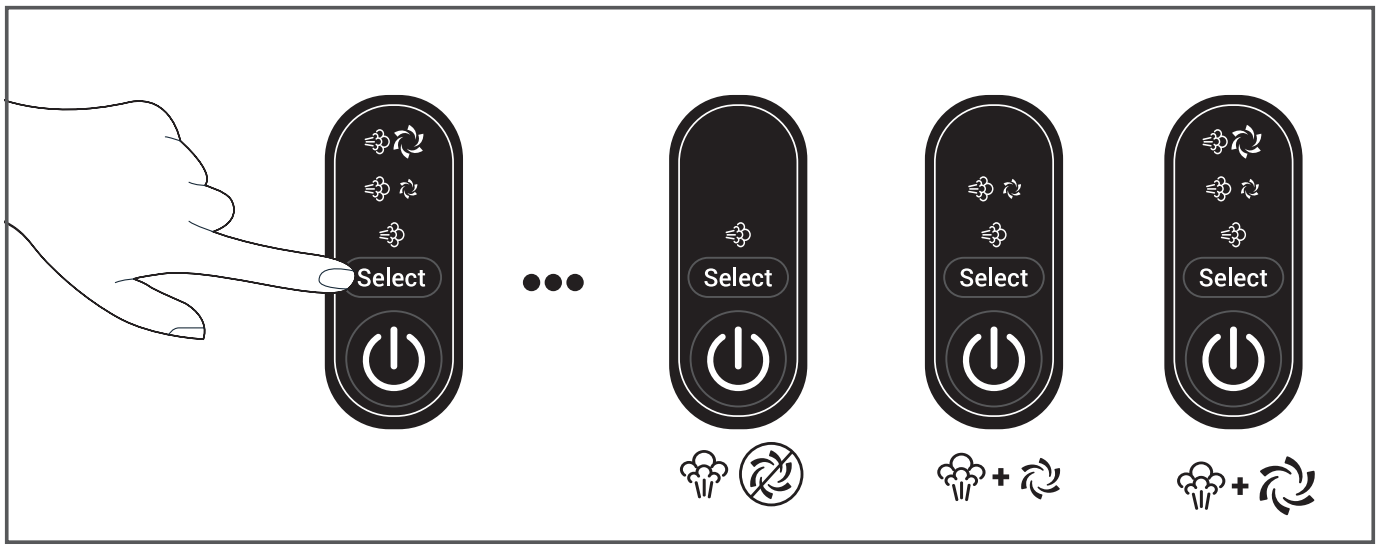
Светлото на индикаторот свети постојано и се слуша звучен сигнал кога апаратот е подготвен за користење. Производот стандардно е поставен во режимот „само пареа“.



Притиснете го копчето за пареа додека грејната плоча е свртена нанадвор и држете ја во исправена положба.

MK

КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ



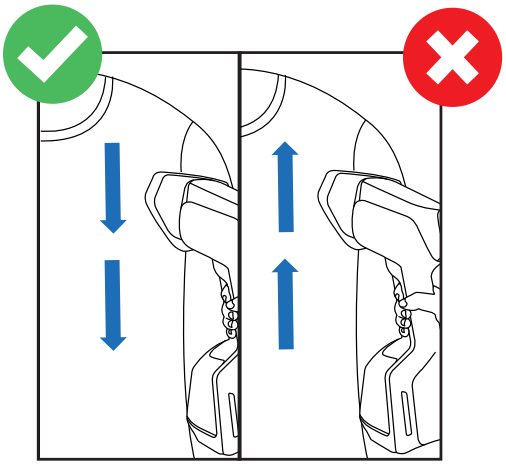
Достапни се 3 режими, во зависност од ткаенината:

- Само пареа,
- Пареа + меко вшмукување,
- Пареа + турбо вшмукување

За да го промените режимот, притиснете го копчето „Избери“.

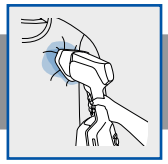
Во режимот за меко вшмукување или турбо вшмукување, апаратот ќе испушта звук што е соодветен за моќноста на моторот: ваквиот звук е нормален.

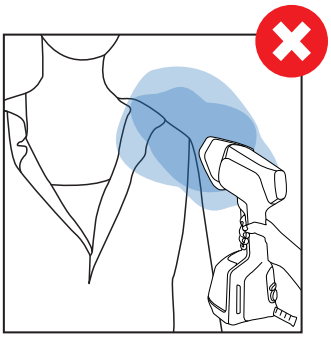
MK



За оптимална употреба во режим на меко или турбо вшмукување, користете го уредот од горе надолу, а не обратно.

КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ

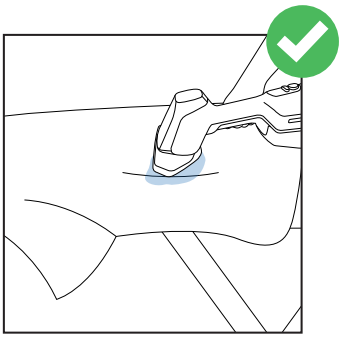




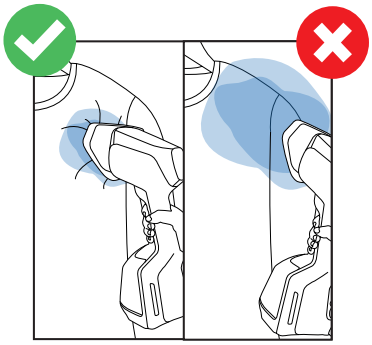
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:
Никогаш не пеглајте ја облеката додека ја носите.



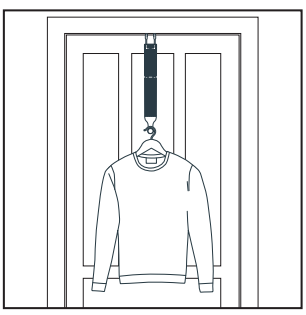
Пареата е многу жешка, па:
никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облеката додека ја носите, секогаш закачувајте ја облеката на закачалка



Пеглата на пареа може да се користи хоризонтално.



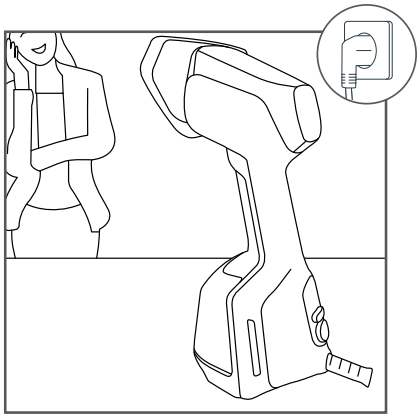
За оптимални резултати, ставете ја пеглата на пареа во директен контакт со ткаенината.

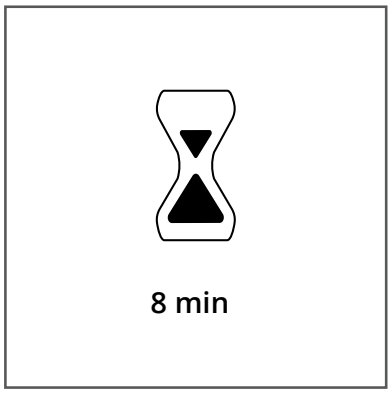


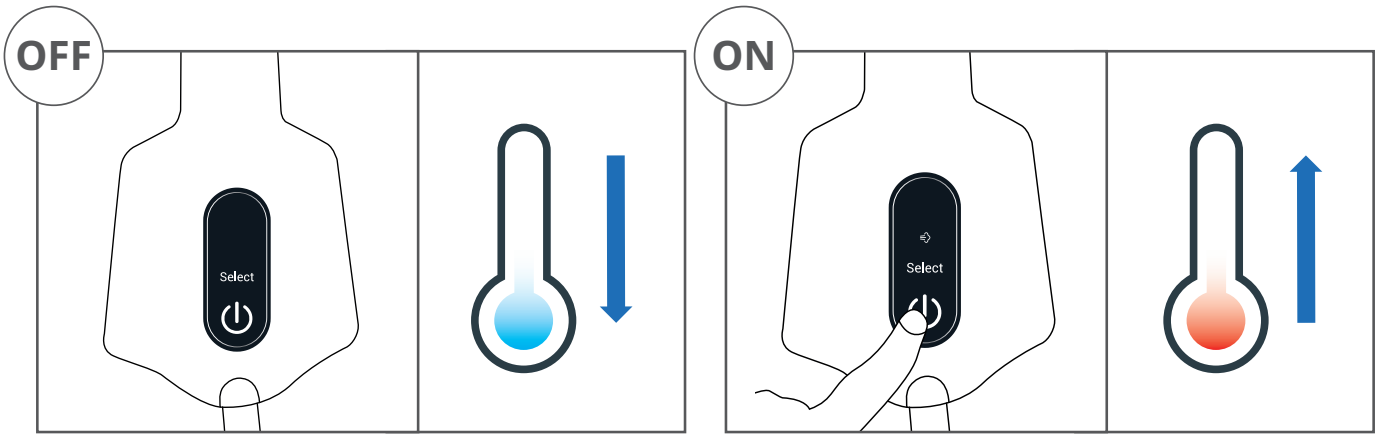
Во зависност од моделите, со апаратот е обезбедена кука за врата што ќе ви помогне при чистењето со пареа. Може да се закачи на врата.

АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ

AUTO OFF







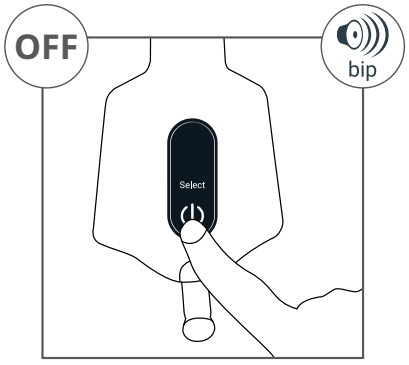
MK

По 8 минути неактивност, апаратот автоматски ќе се исклучи.

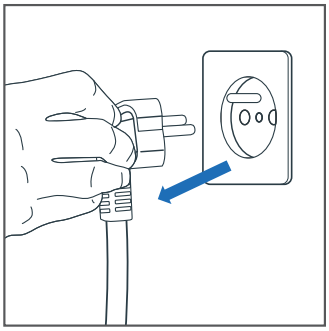
За да го вклучите повторно, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот влегува во фазата на загревање.

ИСКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ

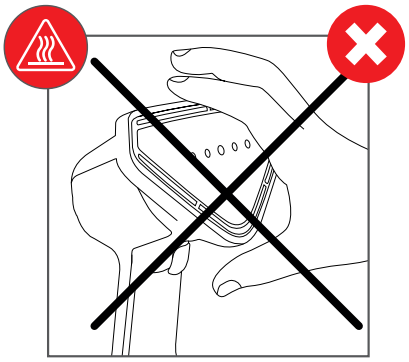
OFF



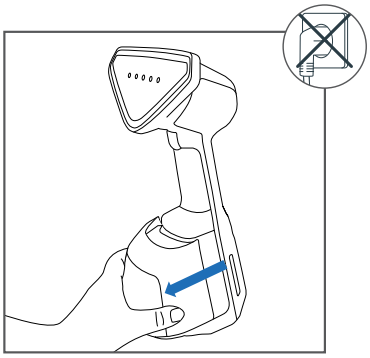
Исклучете го апаратот така што ќе го притиснете копчето за вклучување/исклучување.
Звучниот сигнал потврдува дека апаратот се исклучил.



Исклучете го апаратот од струја.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:
Никогаш не допирајте ја грејната плоча на апаратот додека е жешка.

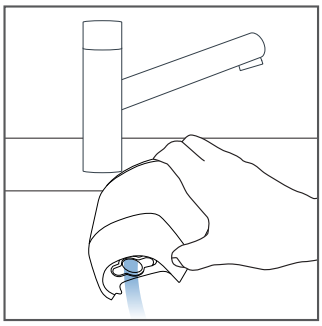


Отстранете го резервоарот за вода.

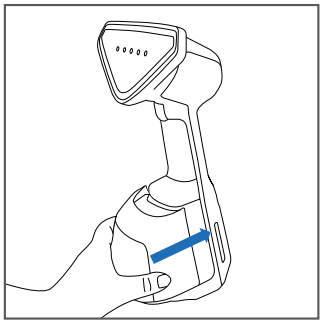
MK

ИСКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ

OFF

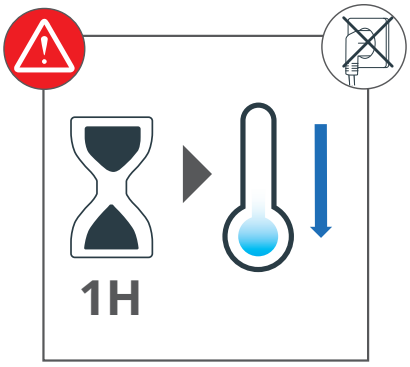


Целосно испразнете го резервоарот за вода, па затворете го капачето за доводот на вода.

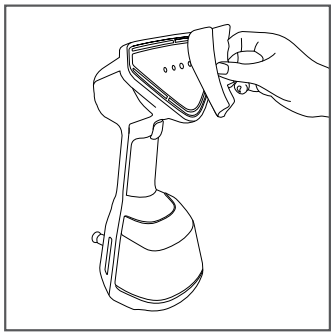


Вратете го резервоарот за вода во апаратот; проверете дали е соодветно поставен на своето место.

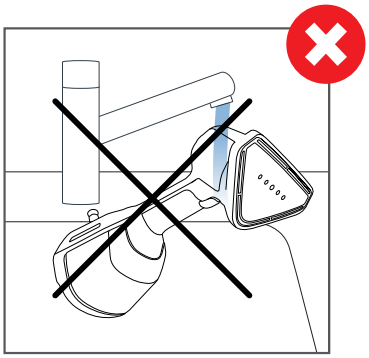
ЧИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ



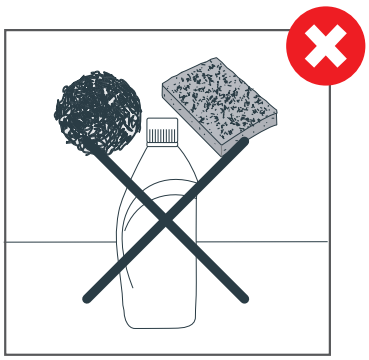
Почекајте еден час за апаратот целосно да се излади.



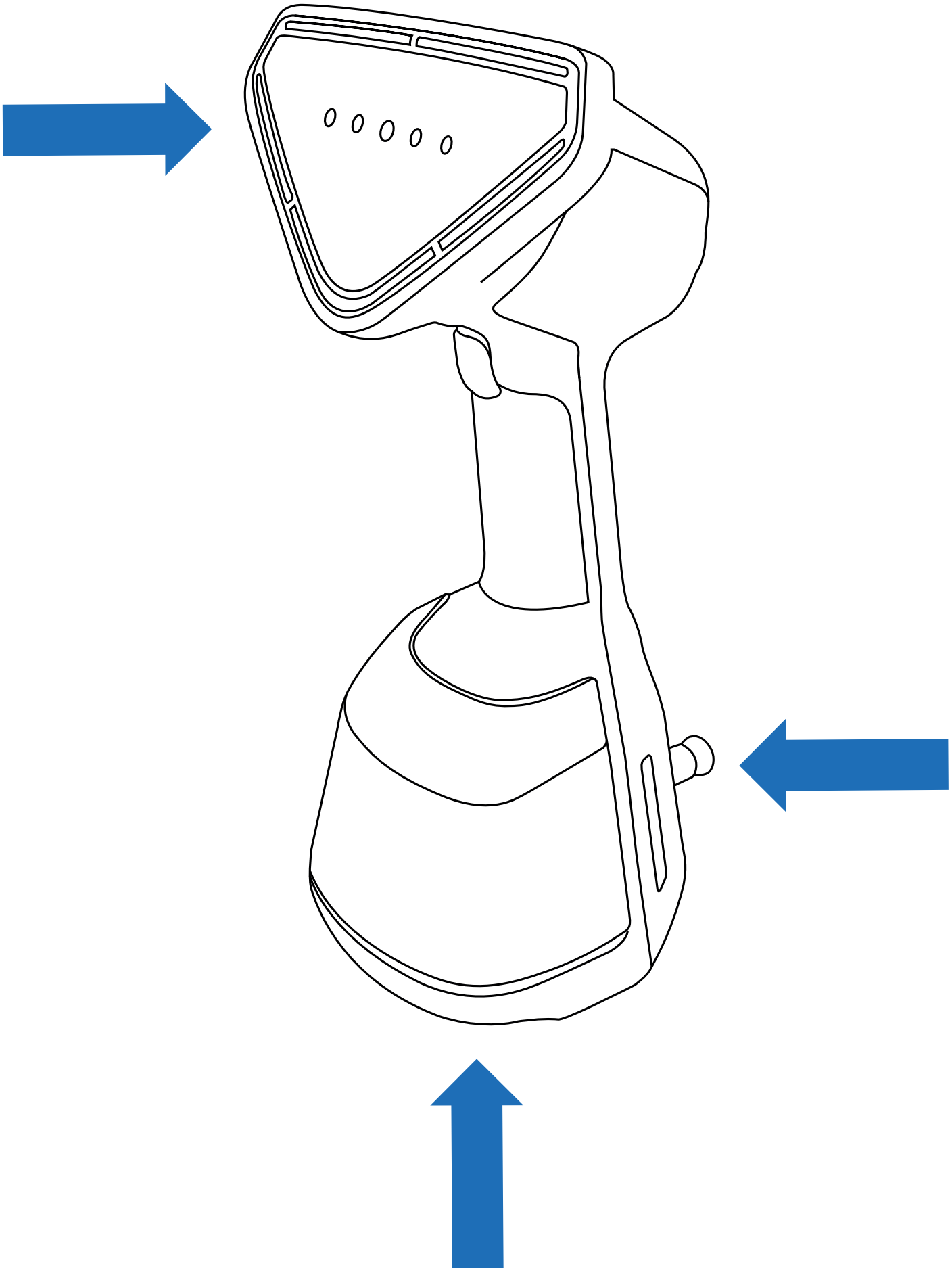
Исчистете ги деловите од апаратот со сува крпа.



Никогаш не мијте го и не плакнете го апаратот директно во мијалник.



Не користете детергент за чистење на апаратот.



Уверете се дека нема пречка на решетките за влез и/или излез на воздух.
Не покривајте ги решетките за влез и/или излез на воздух.

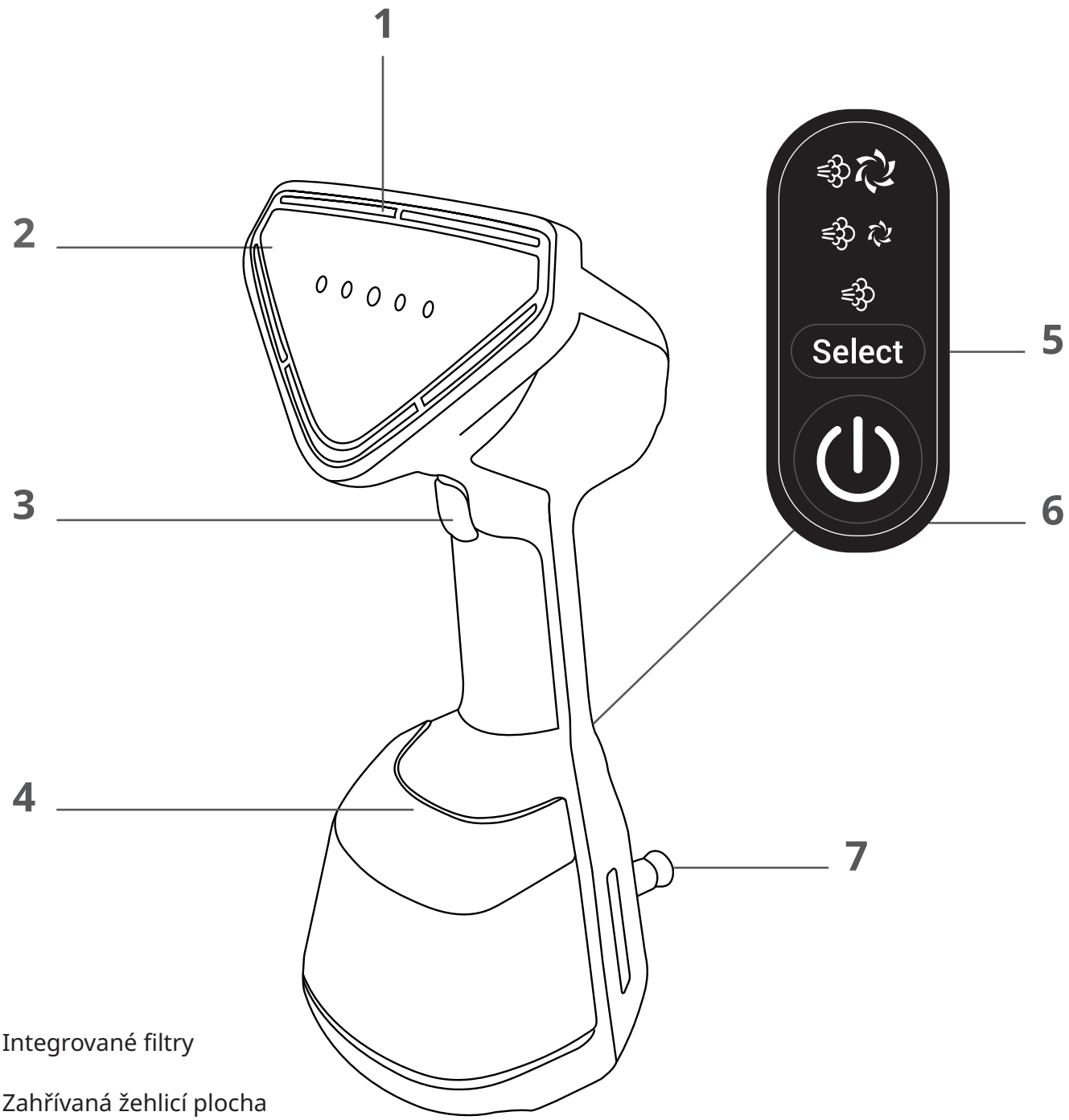
ВОДИЧ ЗА РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЈА
Нема пареа.	Апаратот не е приклучен во струја, не е вклучен или не е подготвен за користење (не е поминато времето за загревање)	Проверете дали апаратот е правилно приклучен во струја и вклучен. Потоа почекајте апаратот да биде подготвен за да биде достапна пареата
	Нивото на водата е премногу ниско / пумпата не може да стигне до водата.	Редовно враќајте го апаратот во вертикална положба. Ако сè уште не работи, исклучете го апаратот од струја и наполнете го
	Воздухот од пумпата за пареа не е испуштен	Долго притиснете го активаторот за пареа додека да се појави пареа
	Го користите апаратот за прв пат	Долго притиснете го активаторот за пареа додека да се појави пареа
	Резервоарот за вода не е соодветно поставен *	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место
Апаратот не се загрева.	Не е приклучен во струја или не е вклучен	Приклучете го апаратот во струја и вклучете го.
	Уредот е во режим на автоматско исклучување. *	Повторно вклучете го апаратот така што ќе го активирате копчето ON/OFF
Резервоарот за вода протекува.	Резервоарот за вода не е соодветно поставен или затворачот не е правилно затворен. *	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место. *
Количината на пареа се намалува или отпадни честички	Наталожен бигор *	Погледнете го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба *
Пареата остава дамки на ткаенината или апаратот прска вода	Користите вода со адитиви.	Не додавајте адитиви во резервоарот за вода.
	Не сте го исплакниле убаво апаратот по постапката за отстранување бигор (ако е наведена операција за отстранување бигор во Упатството за употреба) *	Внимателно прочитајте го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба. *
	Користите некоја друга течност, а не бел оцет за да го отстраните бигорот (ако е наведено користење бел оцет во Упатството за употреба) *	Внимателно прочитајте го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба. *
Апаратот постојано испушта пареа	Активаторот за пареа е во заклучена положба *	Отклучете го активаторот за пареа. *
Протекува вода од главата за пареа	Апаратот предолго бил во навалена положба.	Не оставајте го предолго во навалена положба и редовно враќајте го во вертикална положба.
Апаратот автоматски се исклучил*	Системите за „автоматско исклучување“ се активираат по период на некористење.	Притиснете го копчето за рестартирање „ON/OFF“.
Апаратот прави гласна бучава.	Нема доволно вода во резервоарот	Наполнете го резервоарот.

* во зависност од моделот, разгледајте го Упатството за употреба на вашиот апарат

PREZENTACE PRODUKTU

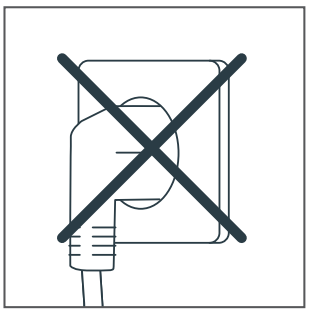
Před prvním použitím si pečlivě přečtěte příručku „Důležitá bezpečnostní doporučení“.



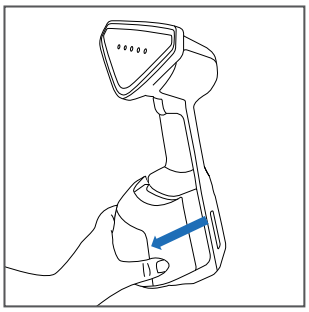
1. Integrované filtry
2. Zahřívaná žehlicí plocha
3. Spoušť páry
4. Odnímatelná nádržku na vodu
5. Tlačítko výběru režimu
6. Tlačítko Zap./Vyp.
7. Napájecí kabel

CS

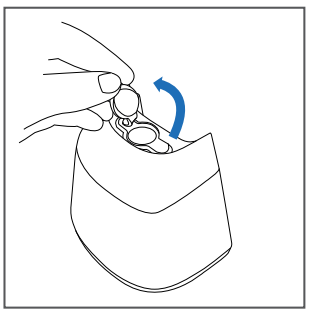
PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU



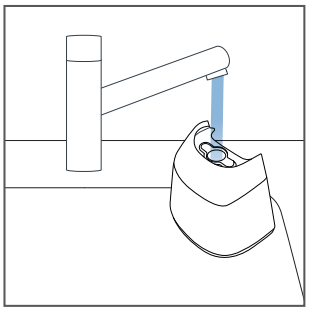
Ujistěte se, že je spotřebič odpojený od sítě.



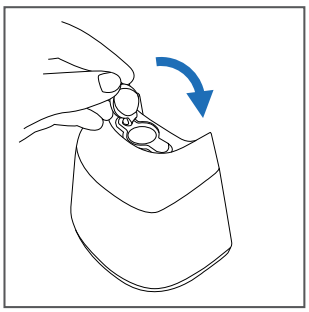
Vyjměte nádržku na vodu.



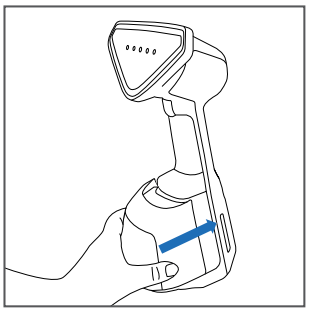
Otevřete uzávěr nálevky na vodu.



Naplňte vodou nádržku na vodu.



Zavřete uzávěr nálevky na vodu.

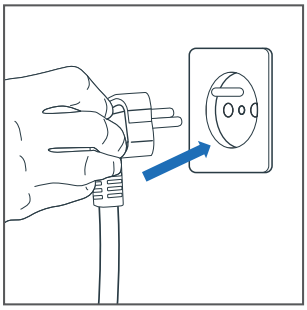


Vraťte zpět nádržku na vodu – zasunujte ji dovnitř, dokud nebude zcela zajištěna na místě.
Je třeba, abyste uslyšeli “cvaknutí”.

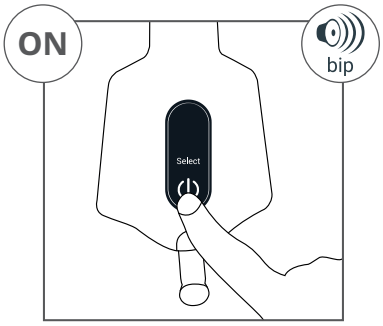
CS

ZAPNUTÍ, PŘEDEHŘÍVÁNÍ

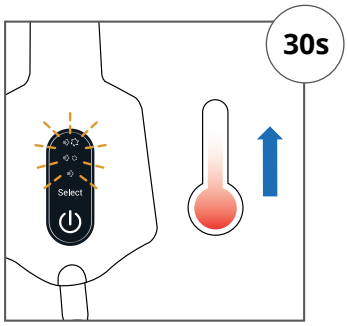
ON



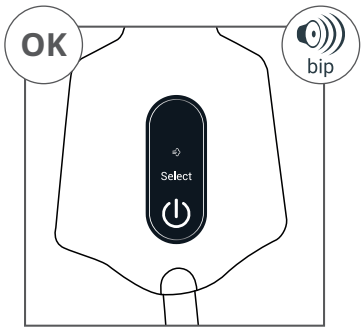
Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky



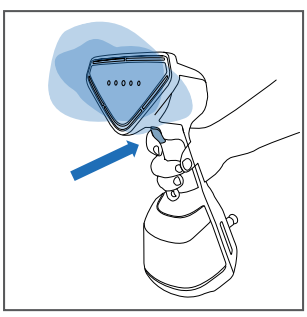
Stisknutím tlačítka Zap./Vyp. spotřebič zapněte.
Produkt vydá zvukový signál.



Kontrolky LED blikají na znamení, že se spotřebič zahřívá (přibližně 30 s).



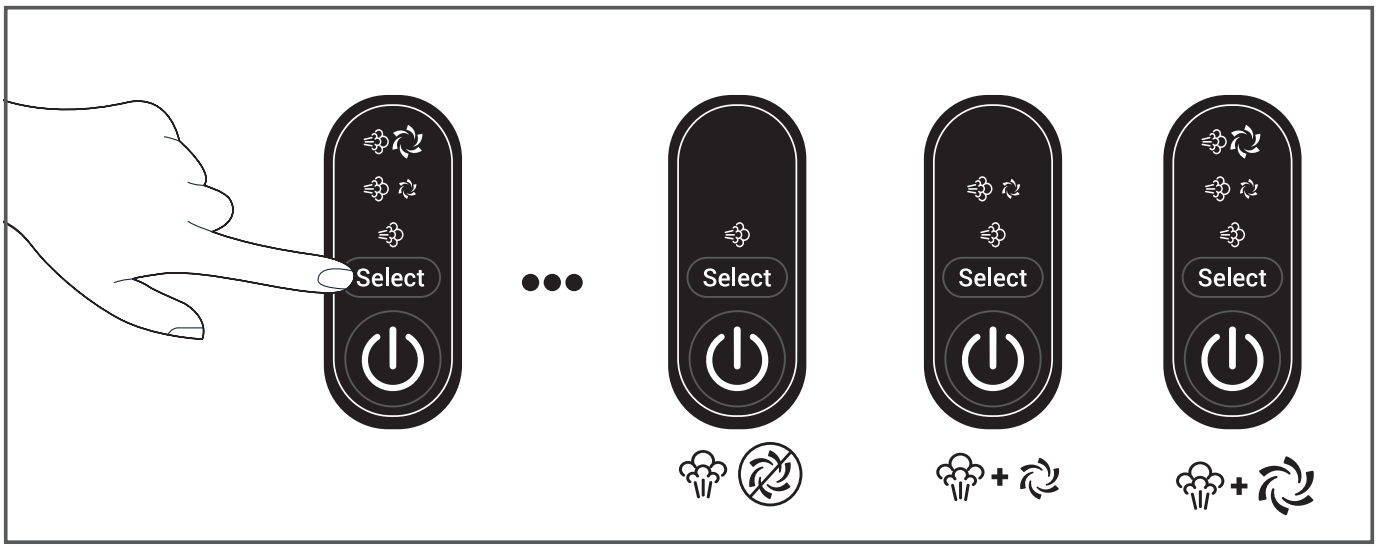
Když je spotřebič připraven k použití, kontrolka zůstane svítit a ozve se zvukový signál. Produkt je továrně nastaven na režim “pouze napařování”.



Stiskněte tlačítko napařování, přičemž žehlicí plocha směřuje ven, a držte spotřebič ve svislé poloze.

CS

POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

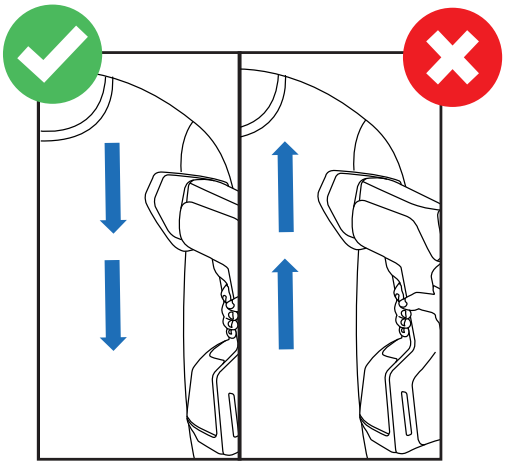


K dispozici jsou 3 režimy, v závislosti na textílii:

- Pouze napařování,
- Pára + jemné odsávání,
- Pára + turbo odsávání

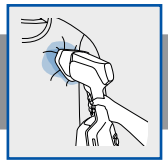
Režim změníte stisknutím tlačítka “Vybrat”.

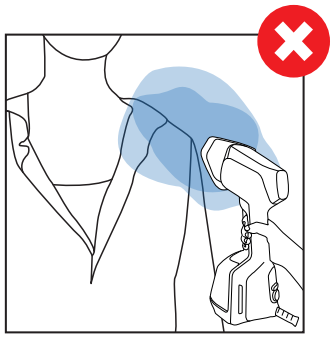
V režimu jemného odsávání nebo turbo odsávání vyluzuje spotřebič hluk spojený s výkonem motoru: to je normální.



Pro optimální použití v režimu jemného nebo turbo sání používejte zařízení shora dolů, nikoli naopak.

POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

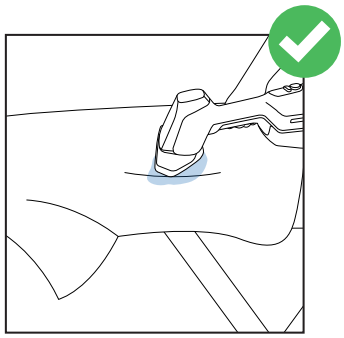




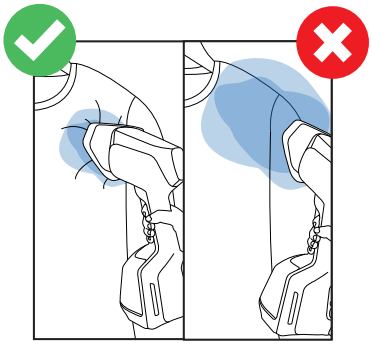
VAROVÁNÍ:
Nikdy nenapařujte oděv, když jej máte na sobě.



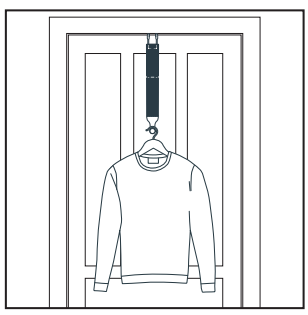
Protože je pára velmi horká:
nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby na oděvu zatímco ho máte na sobě, vždy jej nejprve pověste na ramínko



Napařovač lze použít vodorovně.



Abyste dosáhli optimálních výsledků, musí být napařovač v bezprostředním kontaktu s textilií.

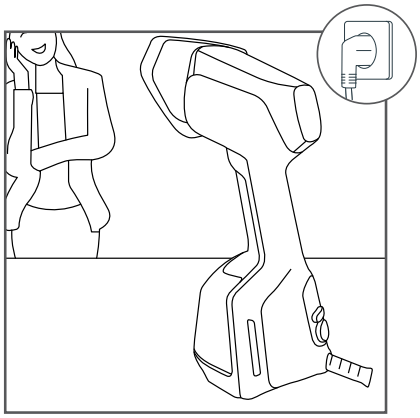


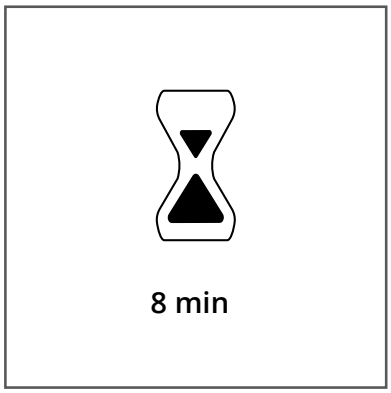
Podle modelu je s vaším spotřebičem dodán háček na dveře s cílem usnadnit napařování. Můžete jej zavěsit na dveře.

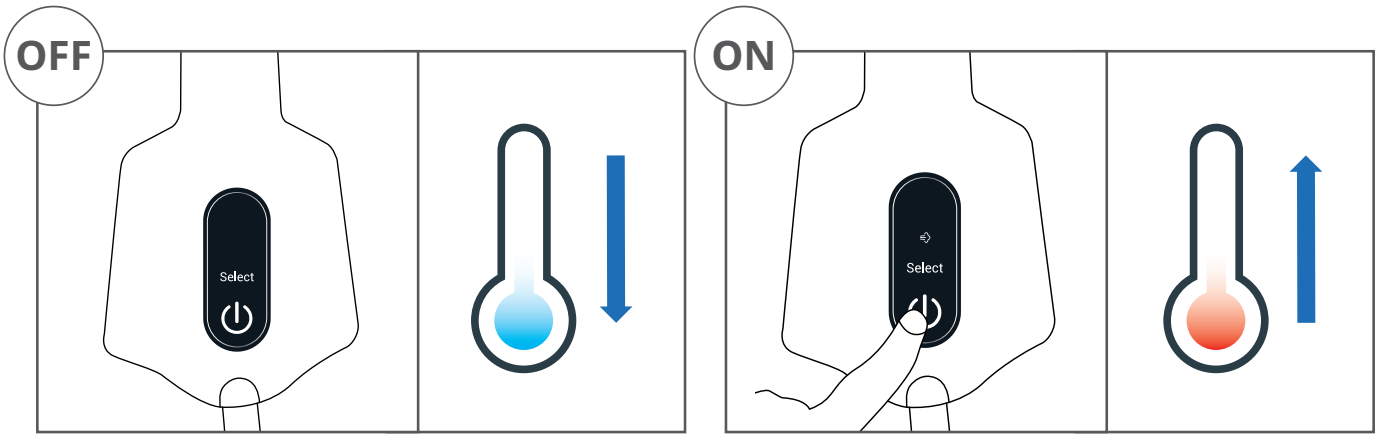
CS

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

AUTO OFF







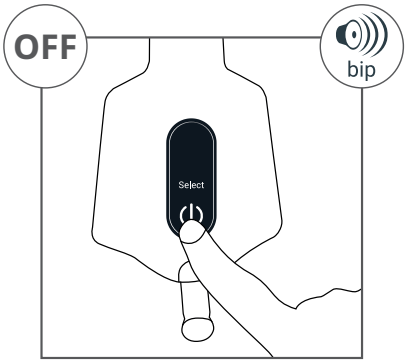
Po 8 minutách nečinnosti se spotřebič automaticky vypne.

Znova ho zapnete stisknutím tlačítka Zap./Vyp. Spotřebič přejde do předehřívací fáze.

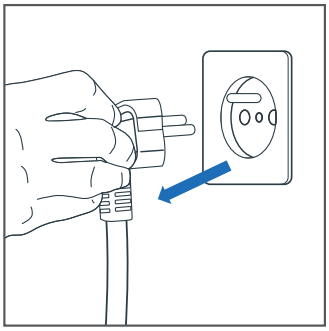
CS

VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

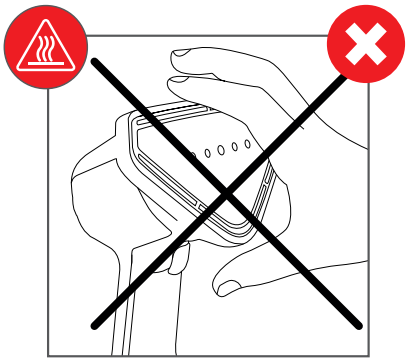
OFF



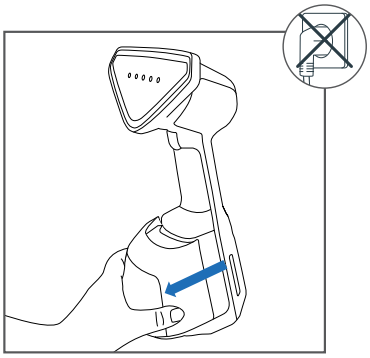
Vypněte spotřebič stisknutím tlačítka Zap./Vyp.
Vypnutí potvrdí zvukový signál.



Spotřebič odpojte ze zásuvky.



VAROVÁNÍ:
Nikdy se nedotýkejte žehlicí plochy spotřebiče, když je horká.

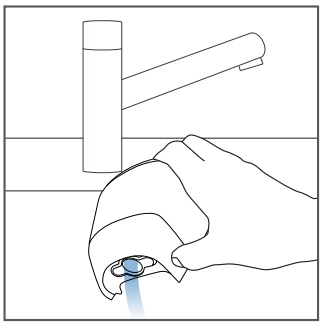


Vyjměte nádržku na vodu.

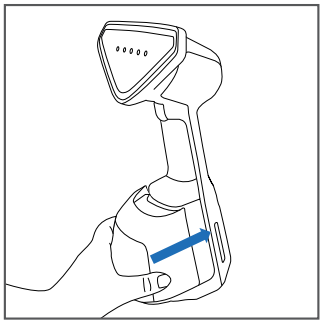
CS

VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

OFF



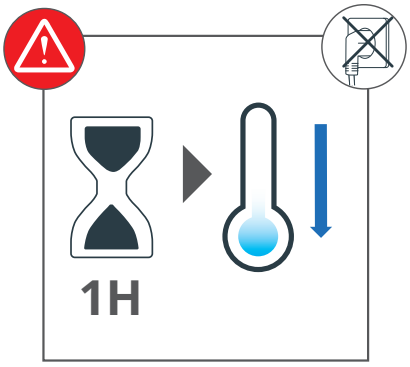
Nádržku na vodu zcela vyprázdněte a poté zavřete uzávěr nálevky na vodu.



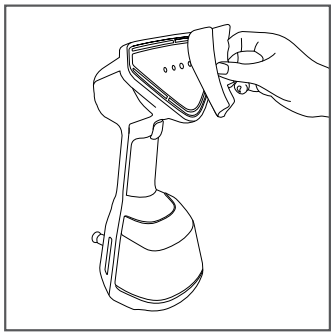
Vraťte nádržku na vodu na své místo a ujistěte se, že je zcela zajištěna.

CS

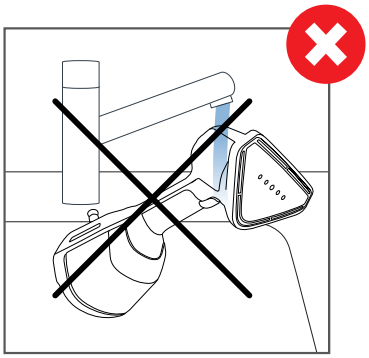
ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE



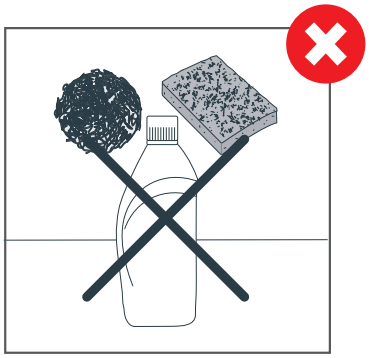
Vyčkejte hodinu, než spotřebič zcela zchladne.



Jednotlivé části spotřebiče otřete suchým hadříkem.

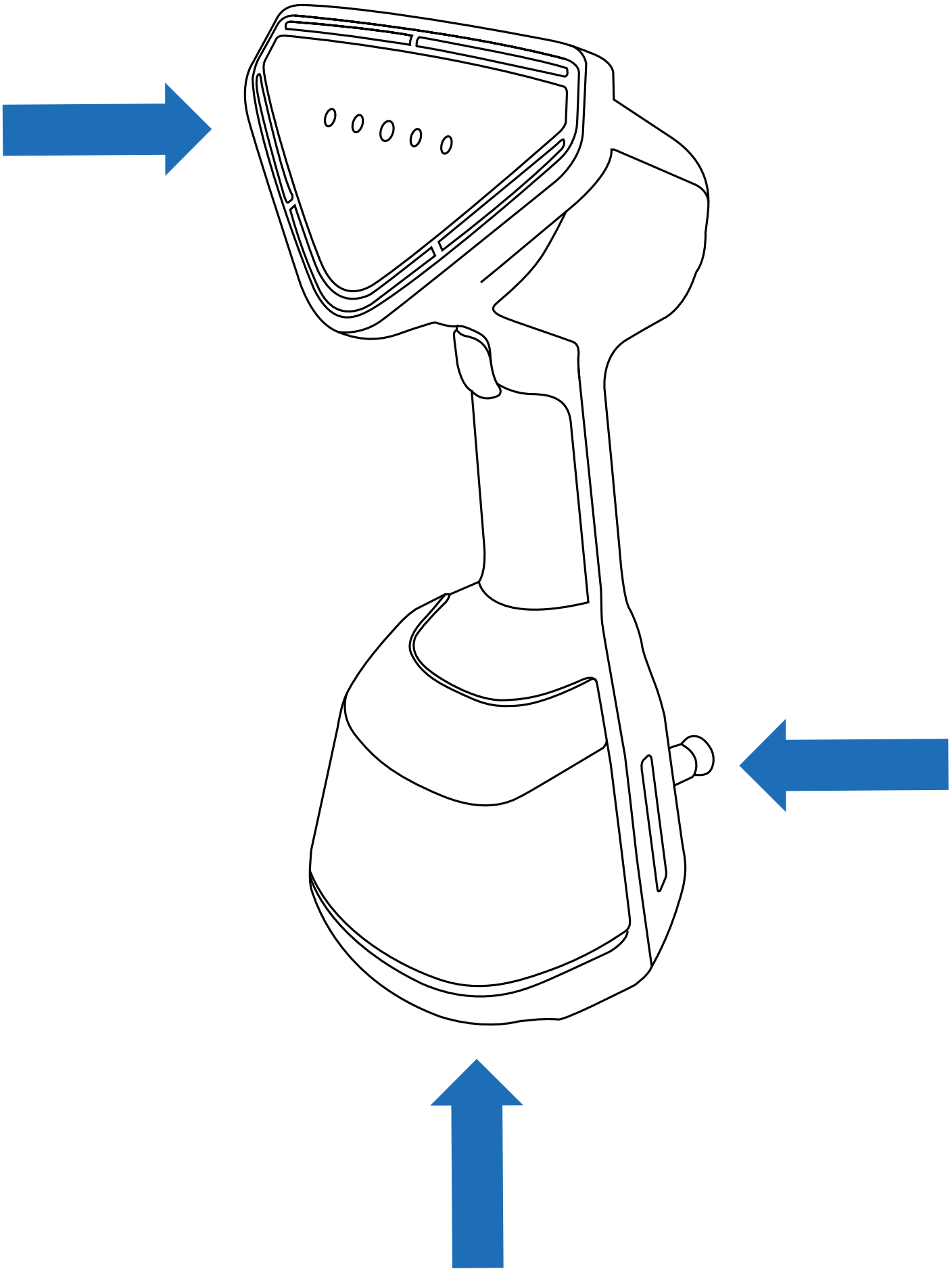


Spotřebič nikdy nemyjte ani neoplachujte přímo nad dřezem.



K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí prostředky.

CS



Zkontrolujte, zda nejsou ucpané mřížky vstupu či výstupu vzduchu.
Nezakrývejte vstupní ani výstupní mřížky přívodu vzduchu.

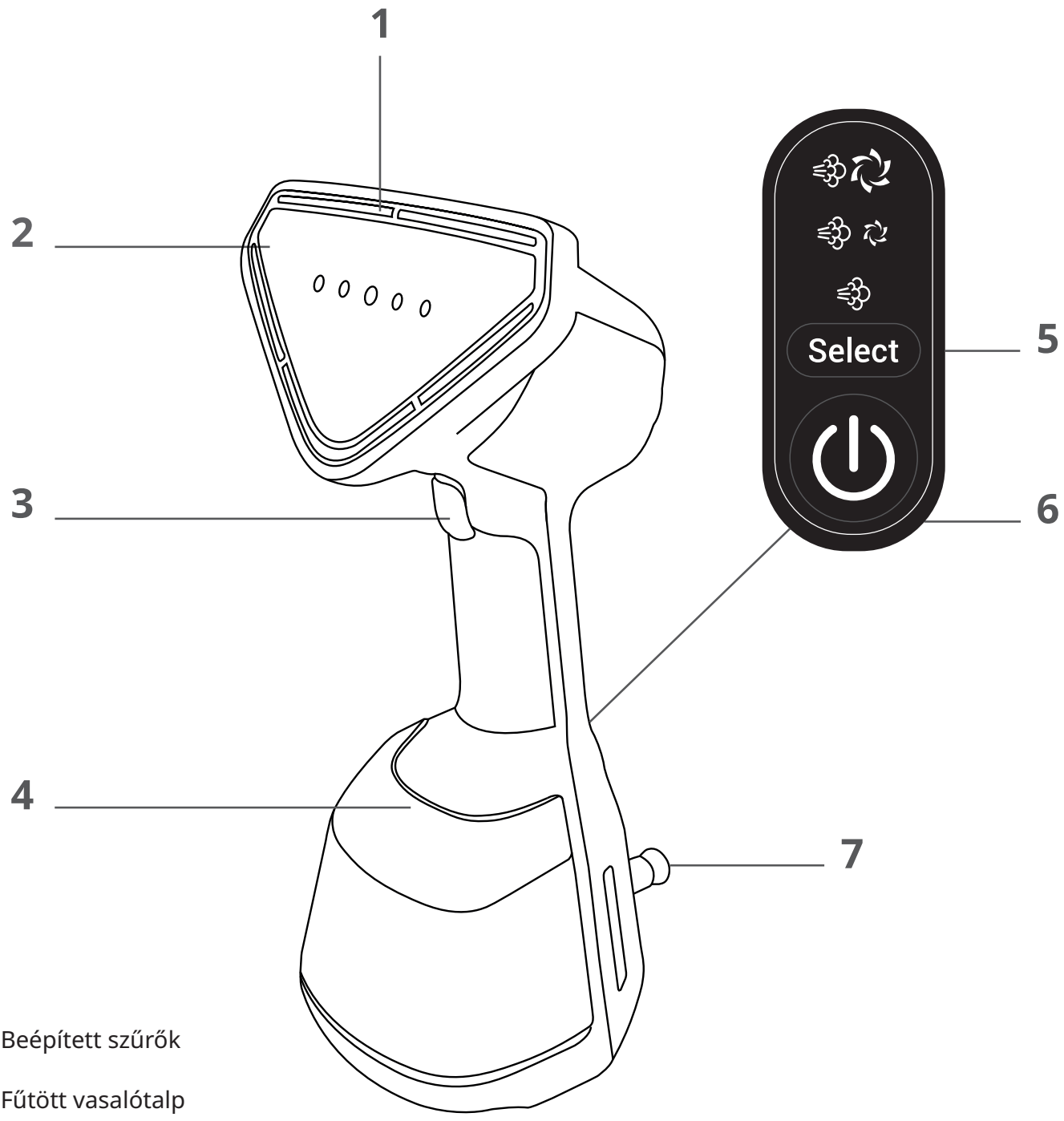
PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Ze spotřebiče nevychází pára.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý, případně ještě není připraven k použití (neuplynula doba potřebná k zahřátí).	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený a zapnutý. Pak počkejte, dokud nebude spotřebič připraven k napařování.
	Hladina vody je příliš nízká / čerpadlo nedosáhne hladiny vody.	Spotřebič pravidelně umisťujte do svislé polohy. Pokud spotřebiče stále nefunguje, odpojte jej ze zásuvky a znovu jej naplňte.
	Parní čerpadlo nebylo připraveno k použití.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Používáte spotřebič poprvé.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Nádržka na vodu není zcela na svém místě. *	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo.
Přístroj se neohřívá.	Spotřebič není zapojený nebo není zapnutý.	Zapojte spotřebič a zapněte ho.
	Je nastaveno automatické vypnutí spotřebiče. *	Spotřebič znovu zapnete stisknutím tlačítka ON/OFF.
Nádržka na vodu protéká.	Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená. *	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo. *
Produkce páry se snižuje nebo dochází k uvolňování částic.	Usazování vodního kamene *	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Používáte vodu s přidanými složkami.	Nikdy do nádržky na vodu nepřidávejte další složky.
	Spotřebič nebyl po odvápnění dostatečně vypláchnut (pokud je odvápnění vyžadováno v návodu k použití). *	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
	K odvápnění spotřebiče používáte jiné kapaliny než bílý ocet (pokud je použití bílého octa vyžadováno v návodu k použití). *	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru.	Spoušť páry je v uzamčené poloze. *	Odjistěte spoušť páry. *
Z napařovací hlavy uniká voda.	Spotřebič byl po příliš dlouhou dobu v nakloněné poloze.	Nenechávejte spotřebič příliš dlouho v nakloněné poloze a pravidelně jej umisťujte do svislé polohy.
Spotřebič se automaticky vypnul.*	Systémy „automatického vypnutí“ se aktivují po uplynutí doby nepoužívání.	Stiskněte restartovací tlačítko „ON/OFF“.
Spotřebič vydává hlasitý zvuk.	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Doplňte nádržku na vodu.

* v závislosti na modelu (informace naleznete v návodu k použití spotřebiče)

A TERMÉK BEMUTATÁSA

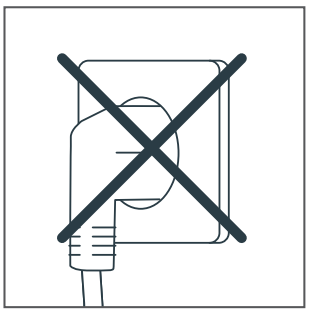
Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Fontos biztonsági javaslatok” című kézikönyvet.



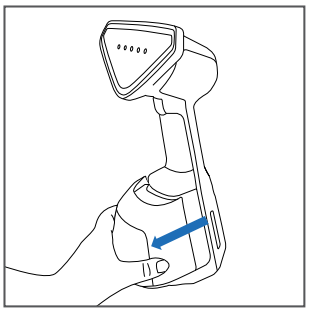
1. Beépített szűrők
2. Fűtött vasalótalp
3. Gőzölés gomb
4. Kivehető víztartály
5. Módválasztó gomb
6. On/Off gomb
7. Hálózati kábel

HU

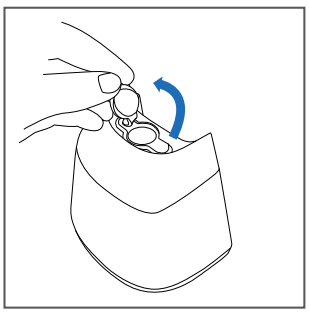
A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE



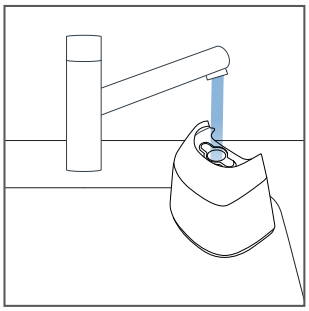
Győződjön meg róla, hogy a készülék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz.



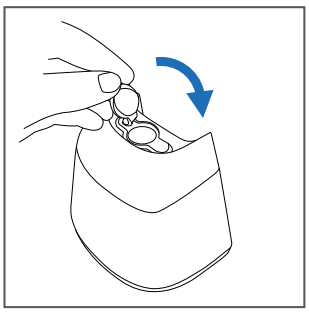
Vegye le a víztartályt.



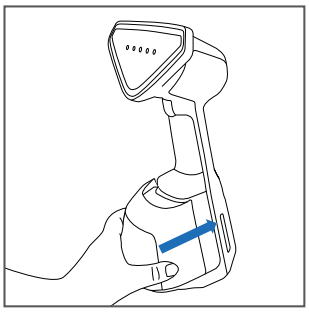
Nyissa fel a vízbemenet kupakját.



Töltse fel a víztartályt vízzel.



Zárja be a vízbemenet kupakját.

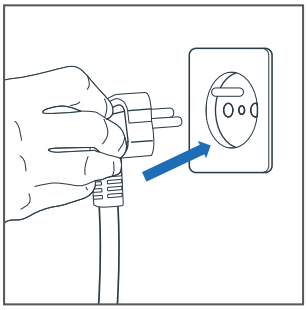


Helyezze vissza a víztartályt: addig csúsztassa, amíg teljesen a helyére nem rögzül.
Győződjön meg róla, hogy hallja a kattanást.

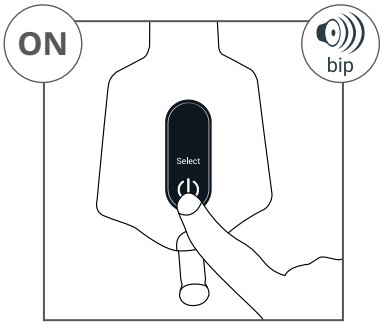
HU

BEKAPCSOLÁS, ELŐMELEGÍTÉS

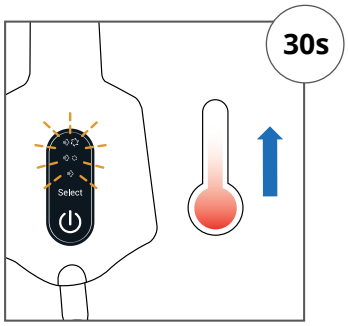
ON



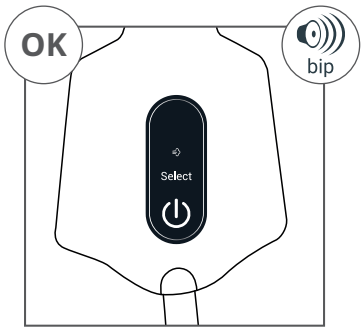
Dugja be a készüléket



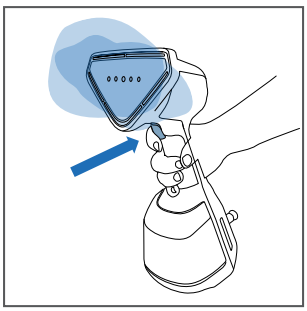
Kapcsolja be az On/Off gomb megnyomásával.
A termék hangjelzést ad ki.



A LED-ek villognak, jelezve, hogy a készülék melegszik (körülbelül 30 másodpercig).



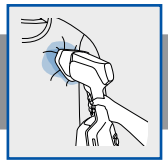
Amikor a készülék használatra kész, a jelzőfény folyamatosan világít, és hangjelzés hallható. A termék alapértelmezett beállítása a „csak gőz” mód.

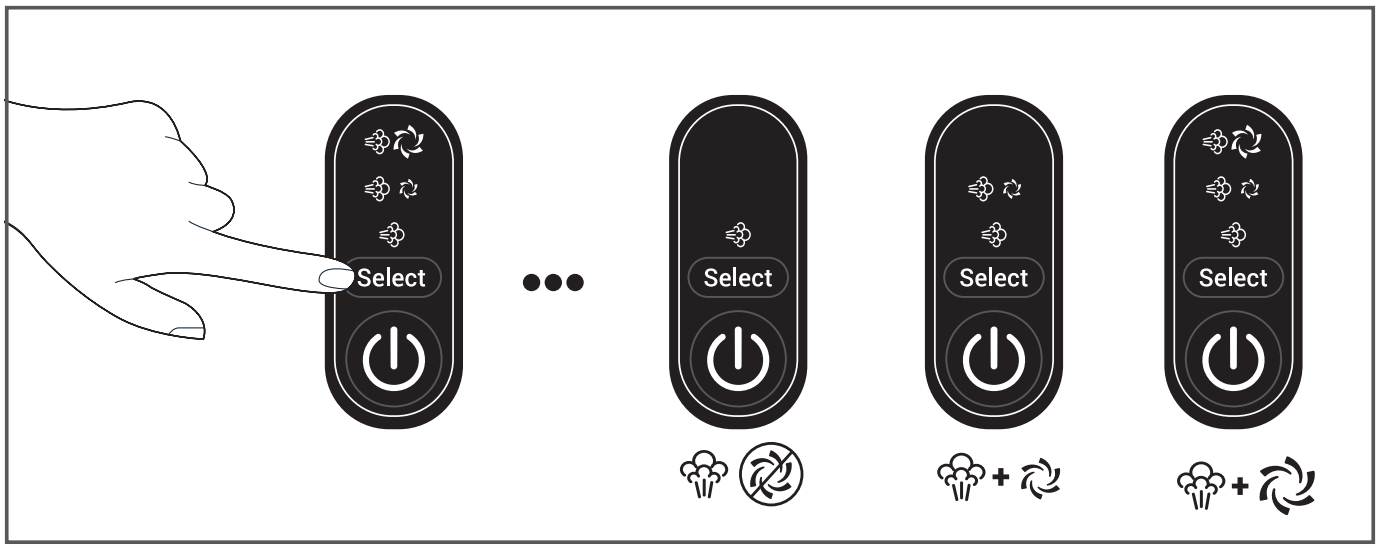


Nyomja meg a gőzölés gombot, közben a vasalótalp kifelé nézzen, és függőleges helyzetben legyen.

HU

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA





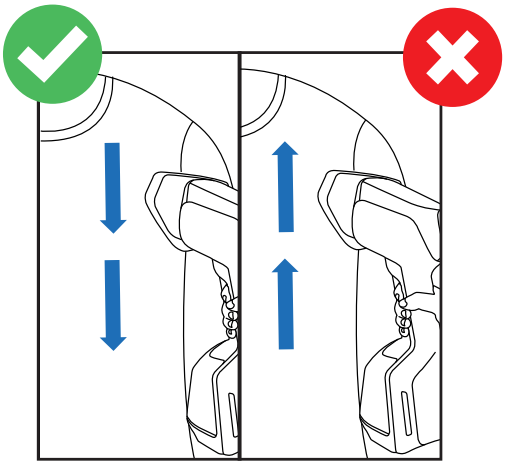
Az anyag típusától függően 3 üzemmód érhető el:

- Csak gőz,
- Gőz + gyenge szívás,
- Gőz + turbó szívás

Az üzemmód váltásához nyomja meg a „Select” gombot.

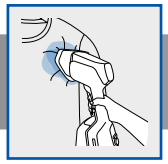
A lágy vagy turbó szívás üzemmódban a készülék a motor működése miatt zajt bocsát ki: ez normális jelenség.

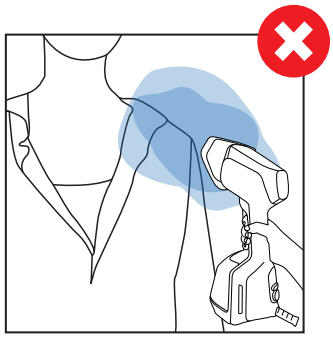
HU



Az optimális használat érdekében lágy vagy turbó szívó módban a készüléket felülről lefelé használja, ne fordítva.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

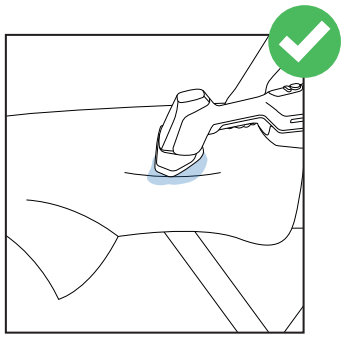




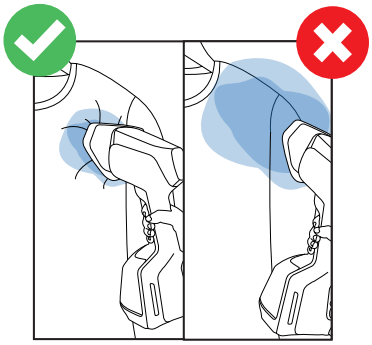
FIGYELEM:
Soha ne gőzöljön olyan ruhát, amelyet éppen hordanak.



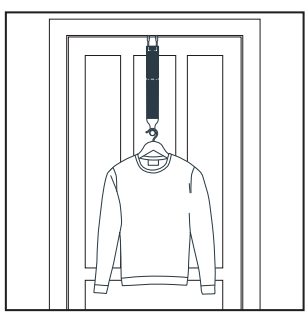
Mivel a gőz nagyon forró,
soha ne próbálja meg eltávolítani olyan ruháról a gyűrődéseket, amelyet éppen viselnek, hanem mindig akassza fel egy vállfára



A gőzölőt vízszintesen is használhatja.



A jobb eredményért helyezze a gőzölőt közvetlenül az anyagra.

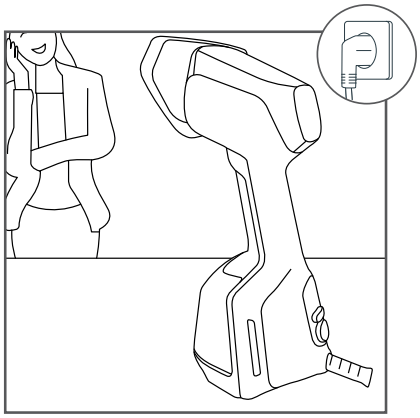


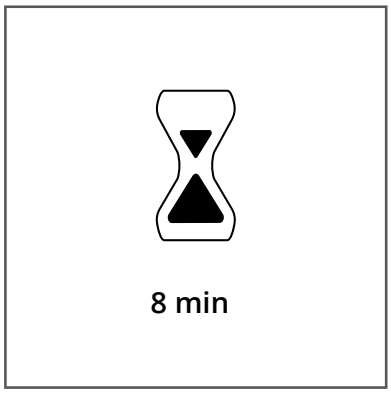
A modelltől függően ajtóra szerelhető akasztót mellékelünk a készülékhez a gőzölés megkönnyítésére. Ajtóra akaszthatja.

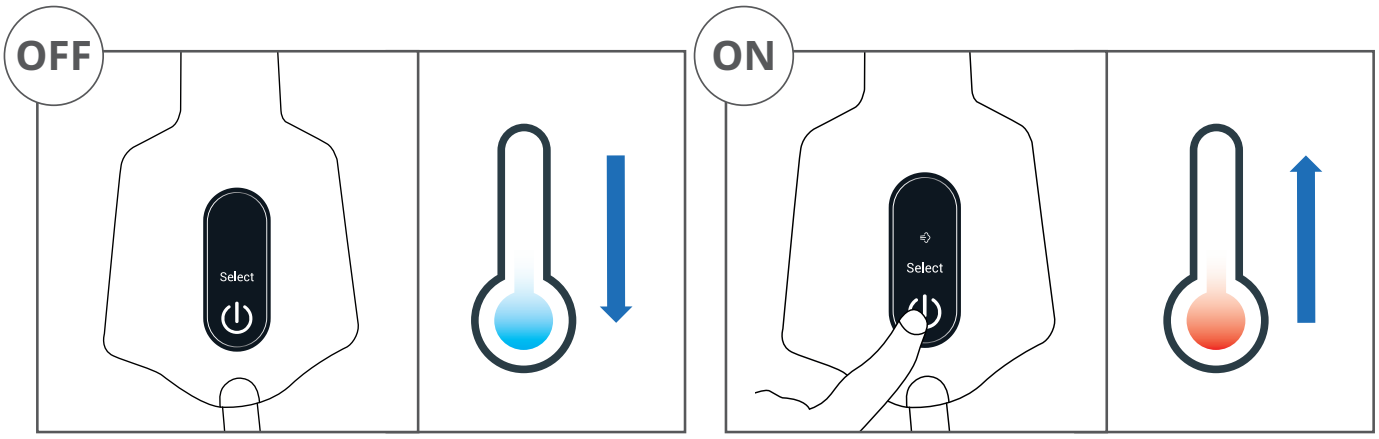
HU

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

AUTO OFF







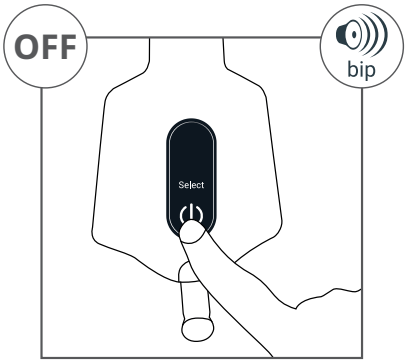
8 perc tétlenség után a készülék automatikusan kikapcsol.

A visszakapcsoláshoz nyomja meg az On/Off gombot. Ekkor a készülék megkezdi az előmelegítést.

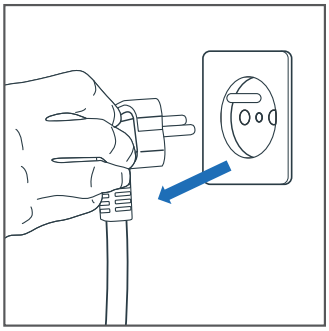
HU

A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

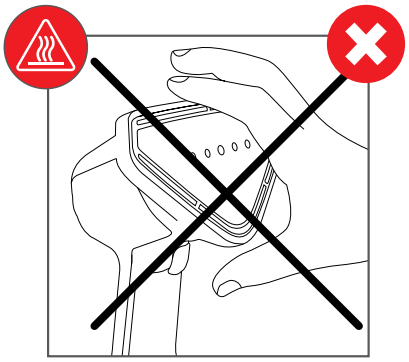
OFF



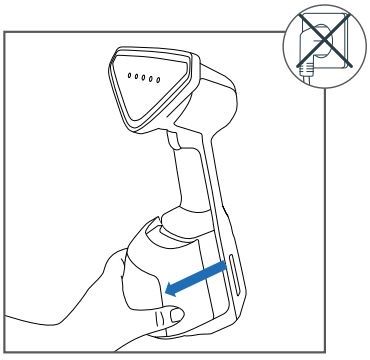
Kapcsolja ki a készüléket az On/Off gombbal.
Egy hang jelzi, hogy leállt.



Húzza ki a készüléket a konnektorból.



FIGYELEM:
Soha ne érintse meg a készülék talpát, amíg az forró.

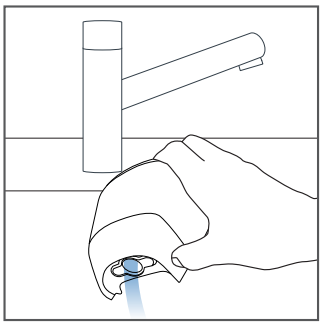


Vegye le a víztartályt.

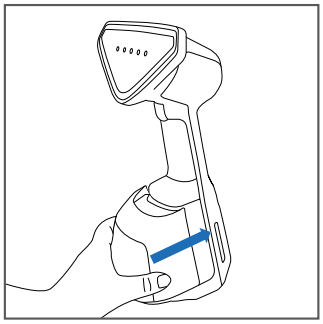
HU

A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

OFF



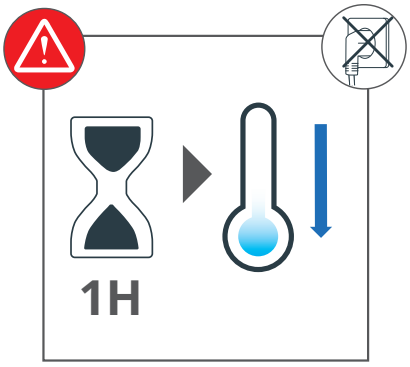
Ürítse ki teljesen a víztartályt, majd zárja le a vízbemeneti kupakot.



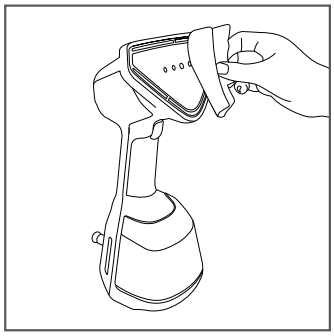
Helyezze vissza a víztartályt a készülékre és ellenőrizze, hogy teljesen a helyén van-e.

HU

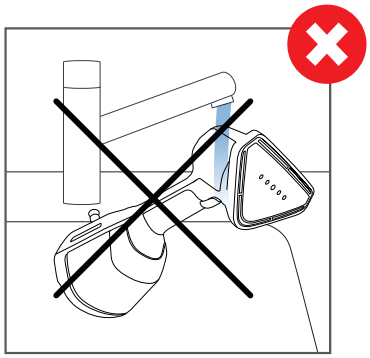
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA



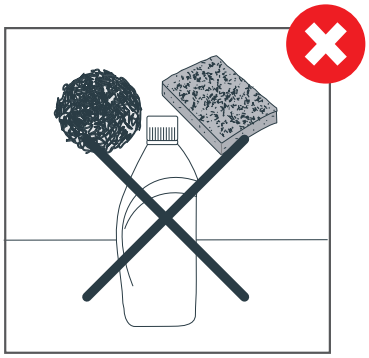
Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.



A készülék műanyag részeit egy száraz ruhával tisztítsa meg.

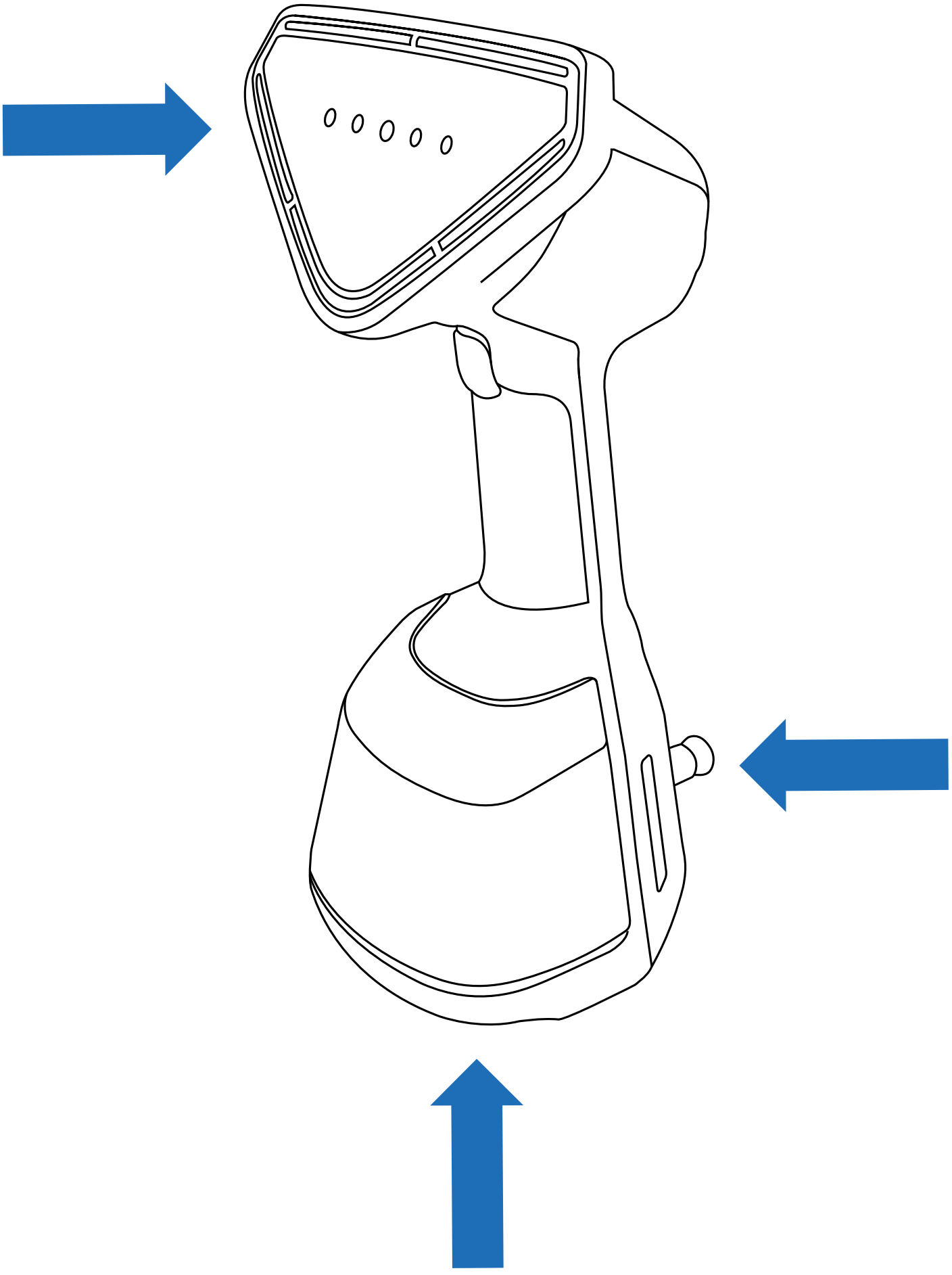


Soha ne mossa vagy öblítse a készüléket közvetlenül mosogató felett.



Ne használjon tisztítószert a készülék tisztításához.

HU



Ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti és/vagy kimeneti rácsok nincsenek-e eltömődve.
Ne takarja le a levegőbemeneti és/vagy kimeneti rácsokat.

HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

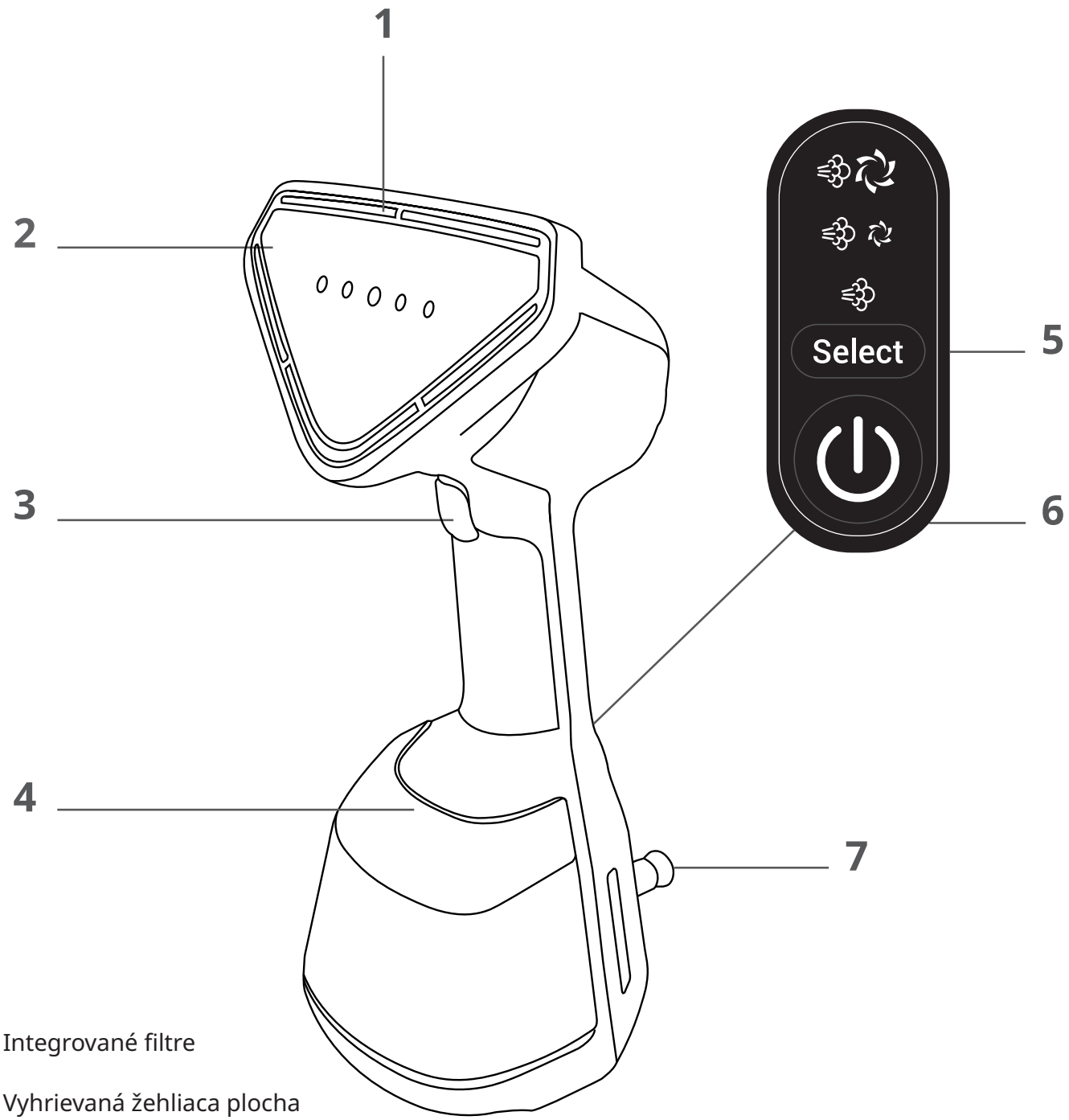
PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
Nincs gőz.	A készülék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz, vagy nincs bekapcsolva, vagy nem kész a használatra (nem érte el a felmelegedési időt)	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik és be van-e kapcsolva. Ezután várjon, amíg a készülék készen áll arra, hogy megjelenjen a gőz
	A vízszint túl alacsony/a szivattyú nem éri el a vizet.	Rendszeresen állítsa vissza a készüléket függőleges helyzetbe. Ha továbbra sem működik, húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és töltse fel újra
	A gőzszivattyú nem lett előkészítve	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik
	A készüléket első alkalommal használja	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik
	A víztartály nincs teljesen a helyén *	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattan, amikor a helyére illeszti
A készülék nem melegszik fel.	Nem csatlakozik, vagy nincs bekapcsolva	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be
	A készülék automatikus kikapcsolás módban van. *	Kapcsolja be újra a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával
Szivárog a víztartály.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva. *	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattan, amikor a helyére illeszti. *
Csökken a gőzkibocsátás ereje, vagy részecskék távoznak	Vízkőlerakódás *	Lásd a használati útmutató „ANTI CALC” (Vízkőmentesítés) című részét *
A gőz foltokat hagy a szöveten, vagy a készülék fröcsköl	Adalékanyagokat tartalmazó vizet használ.	Soha ne töltsön adalékanyagot a víztartályba.
	A készülék nem lett eléggé átöblítve a vízkőmentesítés után (Ha a használati útmutató szerint szükséges a vízkőmentesítés) *	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC” (Vízkőmentesítés) című részt a használati útmutatóban. *
	Háztartási ecettől eltérő folyadékokat használ a termék vízkőmentesítéséhez (Ha a használati útmutató szerint háztartási ecetet kell használni) *	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC” (Vízkőmentesítés) című részt a használati útmutatóban. *
A készülék folyamatosan gőzöl	A gőzölés gomb rögzített állásban van *	Oldja ki a gőzölés gombot. *
Víz szivárog a gőzölőfejből	A készülék túl régóta van megdöntött helyzetben.	Ne hagyja túl sokáig döntött helyzetben, és rendszeresen állítsa vissza függőleges helyzetbe.
A készülék automatikusan kikapcsolt*	Az „automatikus kikapcsolás” rendszerek a használaton kívüli időszak után aktiválódnak.	Nyomja meg az ON/OFF gombot.
A készülék hangos hangot ad ki.	Nincs elég víz a tartályban	Töltse fel a tartályt!

* A modelltől függően nézze meg a készüléke használati útmutatóját

HU

PREZENTÁCIA PRODUKTU

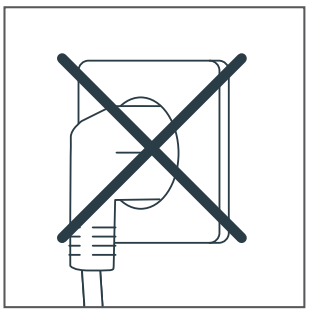
Pred prvým použitím si pozorne prečítajte brožúru „Dôležité bezpečnostné odporúčania“.



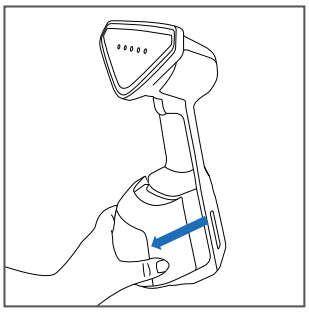
1. Integrované filtre
2. Vyhrievaná žehliaca plocha
3. Akivátor pary
4. Odnímateľná nádrž na vodu
5. Tlačidlo výberu režimu
6. Vypínač
7. Napájací kábel

SK

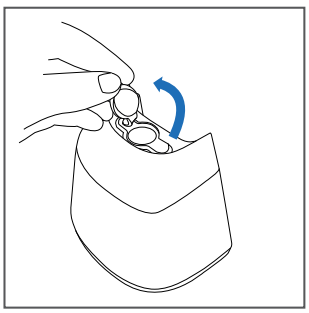
PLNENIE NÁDRŽKY NA VODU



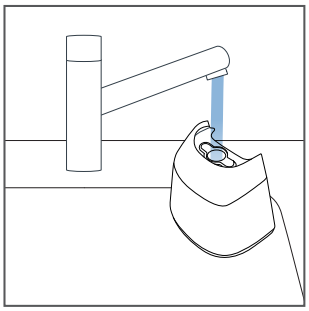
Uistite sa, že zariadenie je odpojené od elektriny.



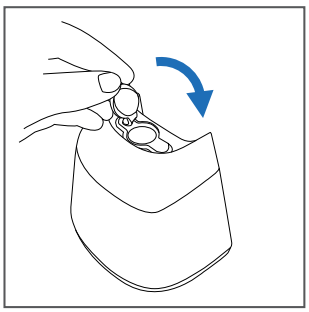
Vyberte nádržku na vodu.



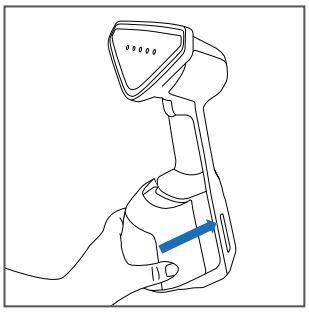
Otvorte uzáver prívodu vody.



Naplňte nádržku vodou.



Zatvorte uzáver prívodu vody.

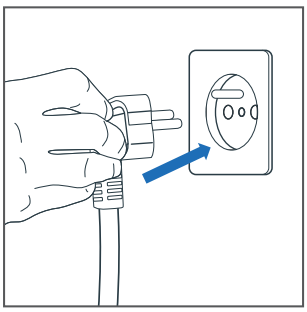


Nádržku na vodu nasaďte späť tak, že ju zasuniete, až kým nie je úplne zaistená na svojom mieste.
Uistite sa, že počujete „zacvaknutie“.

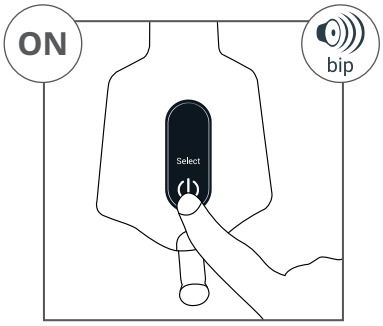
SK

ZAPNUTIE, PREDHRIEVANIE

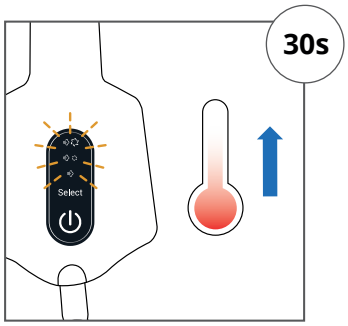
ON



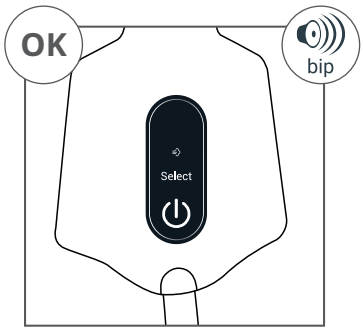
Zapojte zariadenie do elektriny.



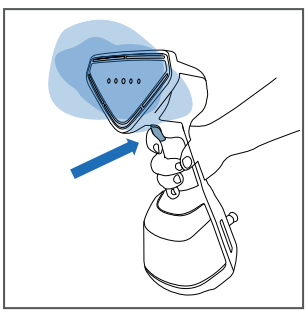
Zapnite zariadenie stlačením vypínača.
Za zariadenia sa ozve zvukový signál.



Kontrolky blikajú, čím signalizujú, že sa spotrebič zahrieva (približne 30 s).



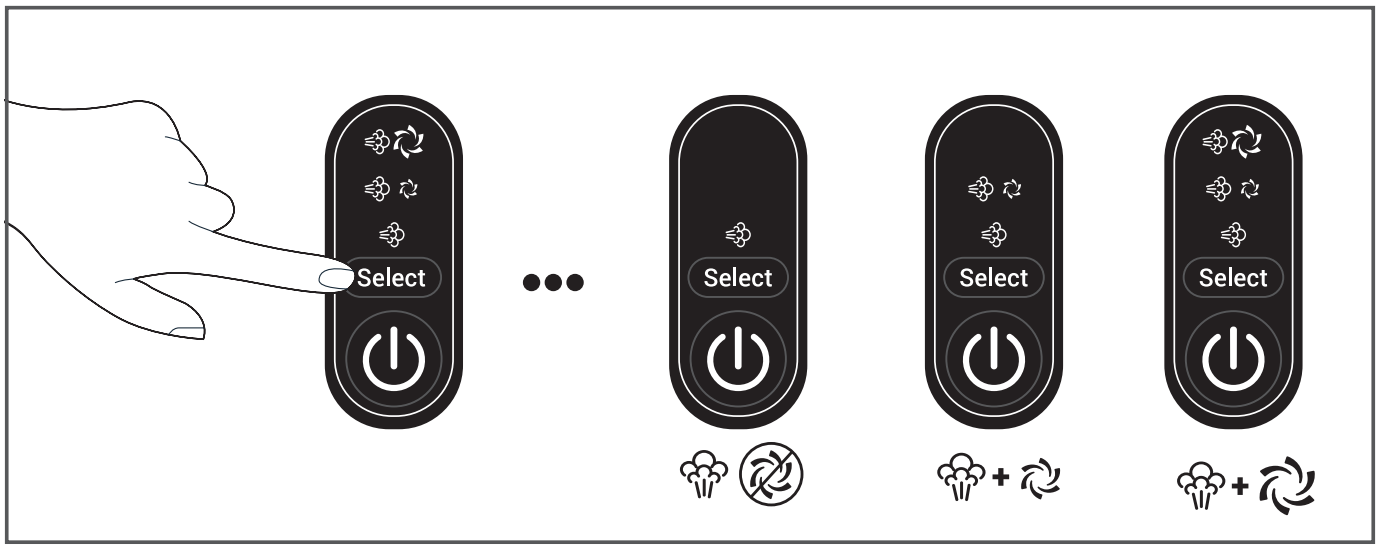
Keď je spotrebič pripravený na použitie, kontrolka zostane svietiť a ozve sa zvukový signál. Zariadenie je predvolene nastavený na režim „iba para“.



Stlačte tlačidlo pary so žehliacou plochou smerom von a podržte ju vo zvislej polohe.

SK

POUŽÍVANIE ZARIADENIA



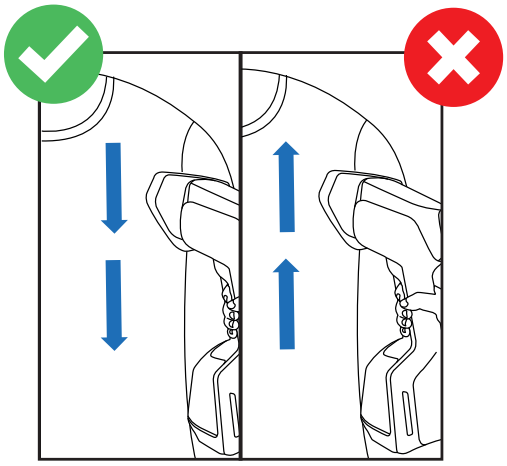
K dispozícii sú 3 režimy v závislosti od textílie:

- Len para,
- Para + jemné odsávanie,
- Para + turbo odsávanie

Režim sa prepína stlačením tlačidla výberu „Select“.

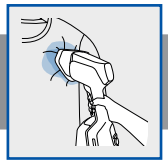
V režime jemného alebo turbo odsávania bude zariadenie vydávať hluk súvisiaci s výkonom motora: tento zvuk je normálny.

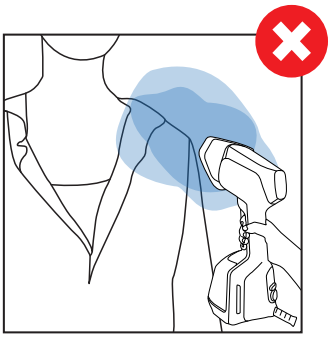
SK



Pre optimálne použitie v režime jemného alebo turbo sania používajte zariadenie zhora nadol, nie naopak.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

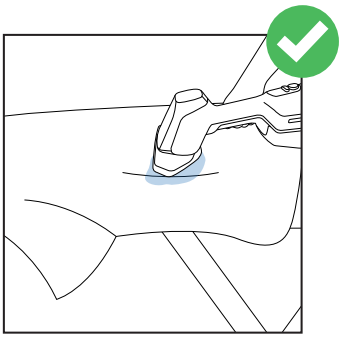




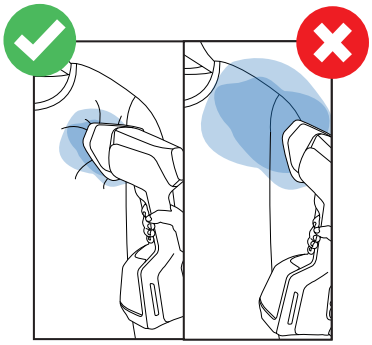
VAROVANIE:
Nikdy nenaparujte odev, ktorý má niekto na sebe.



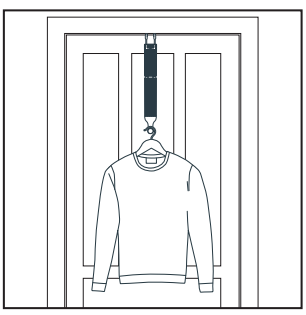
Para je veľmi horúca:
nikdy sa preto nepokúšajte odstraňovať záhyby na odeve, ktorý má niekto oblečený, odev vždy zaveste na vešiak.



Naparovač môžete používať vo vodorovnej polohe.



Na dosiahnutie optimálnych výsledkov umiestnite naparovač do priameho kontaktu s tkaninou.

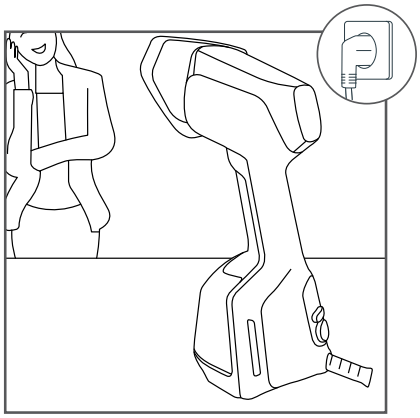


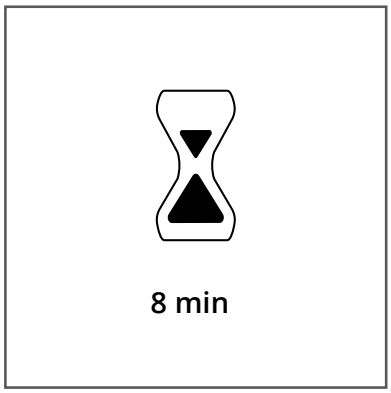
V závislosti od modelov je k vášmu spotrebiču dodávaný háčik na dvere, ktorý uľahčuje naparovanie. Môžete ho zavesiť na dvere.

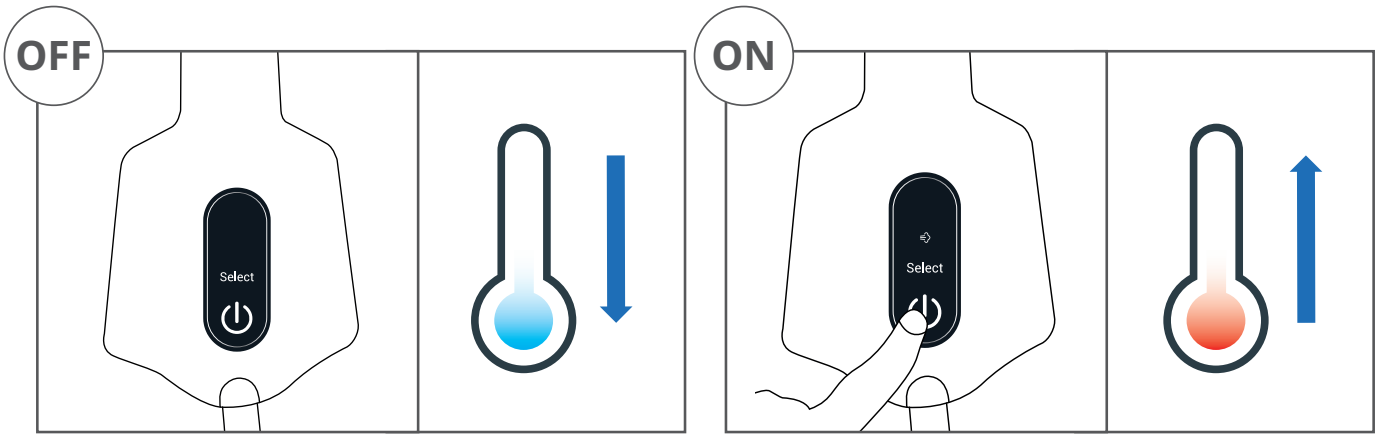
SK

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

AUTO OFF







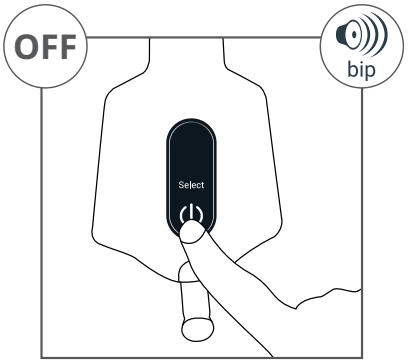
Po 8 minútach nečinnosti sa zariadenie automaticky vypne.

Ak ho chcete znova zapnúť, stlačte vypínač. Zariadenie potom prejde do fázy predhrievania.

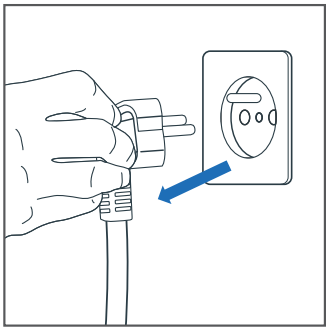
SK

VYPNUTIE ZARIADENIA

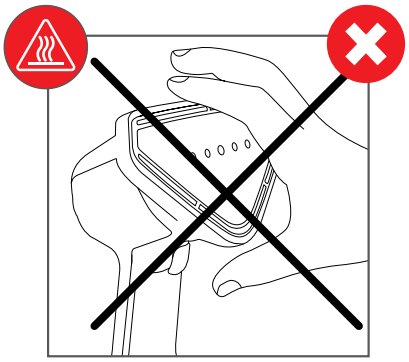
OFF



Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
Vypnutie potvrdí akustický signál.

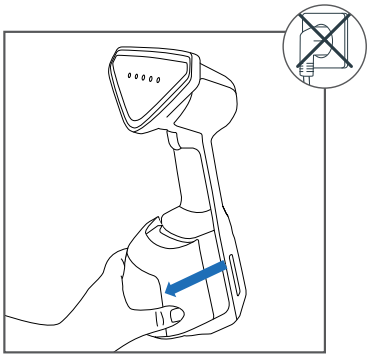


Spotrebič odpojte zo zásuvky.



VAROVANIE:
Nikdy sa nedotýkajte žehliacej plochy, keď je horúca.

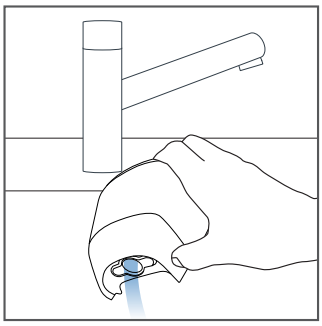
SK



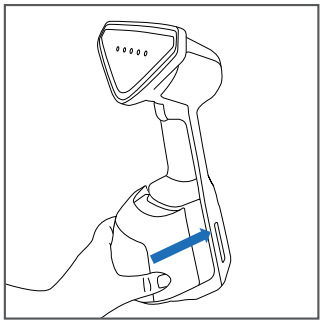
Vyberte nádržku na vodu.

VYPNUTIE ZARIADENIA

OFF



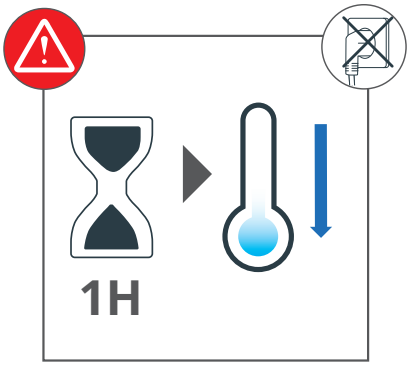
Úplne vyprázdnite nádržku na vodu a potom zatvorte uzáver prívodu vody.



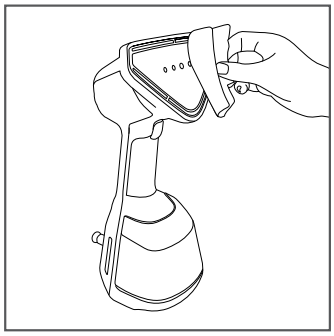
Nádržku na vodu vráťte na miesto v zariadení a skontrolujte, či je úplne na mieste.

SK

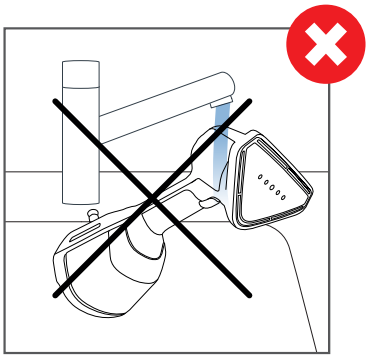
ČISTENIE ZARIADENIA



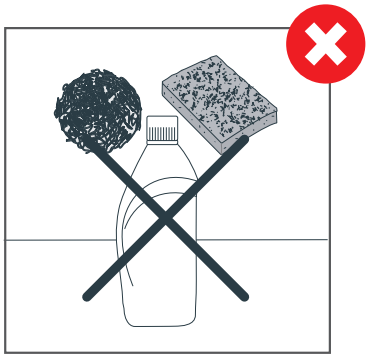
Počkajte zhruba hodinu, kým zariadenie úplne nevychladne.



Časti zariadenia vyčistite suchou handričkou.

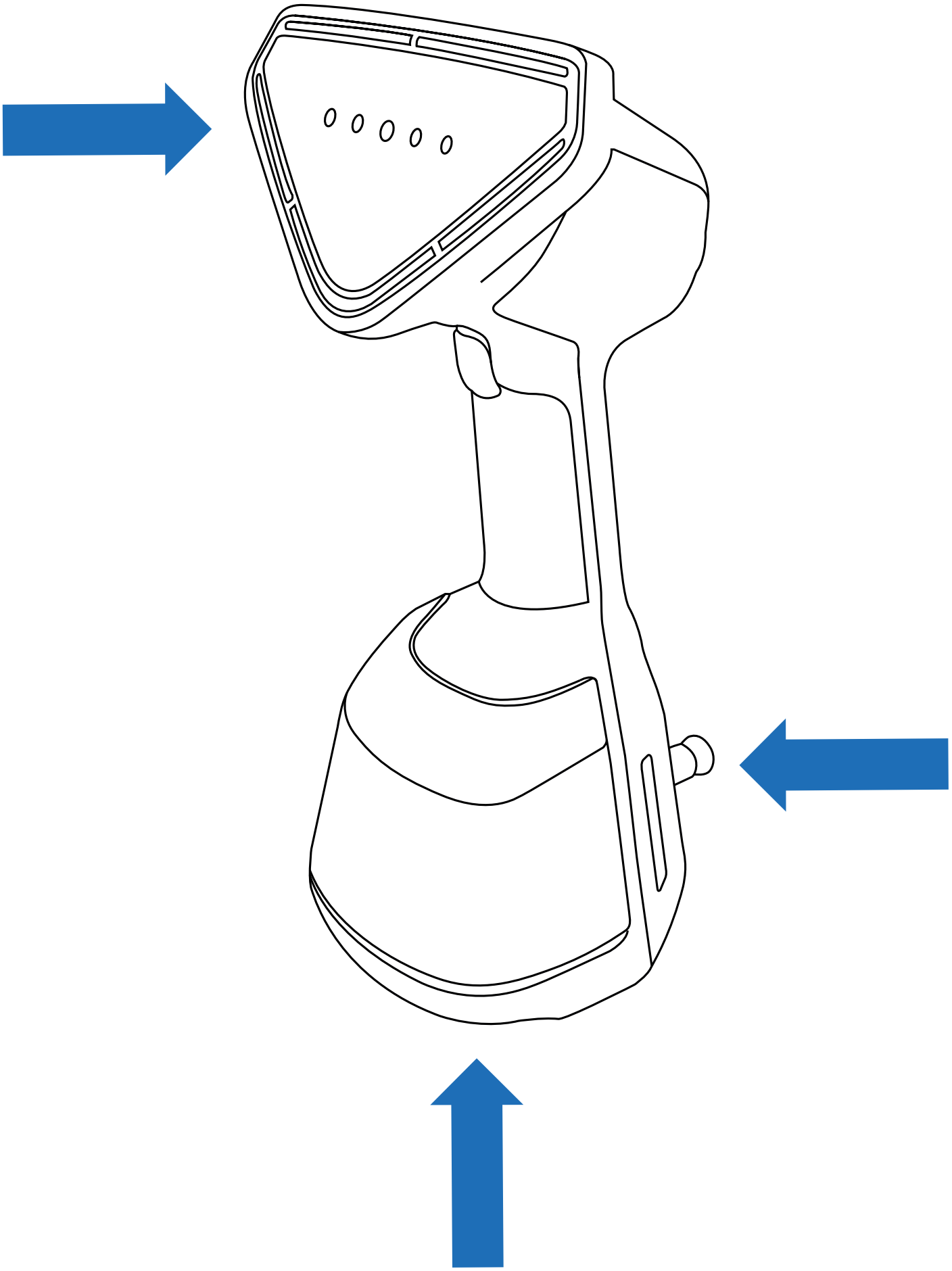


Zariadenie nikdy neumývajte ani neoplachujte priamo nad umývadlom.



Na čistenie zariadenia nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.

SK



Skontrolujte, či nie sú upchaté mriežky na prívod a vývod vzduchu.
Mriežky na prívod a vývod nezakrývajte.

PRÍRUČKA NA RIEŠENIE PROBLÉMOV

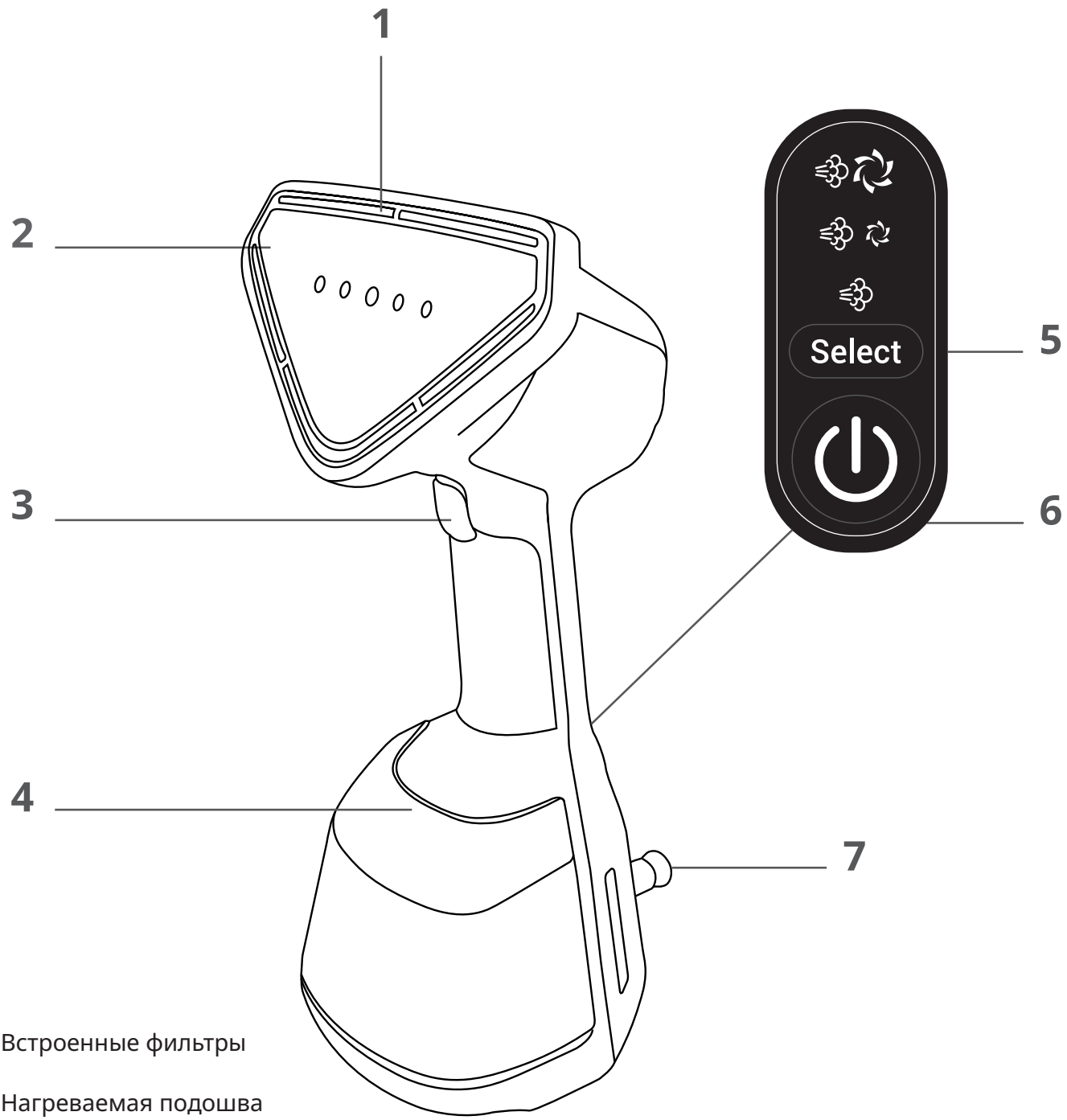
PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Netvorí sa žiadna para.	Zariadenie nie je zapojené do elektriny, nie je zapnuté alebo nie je pripravené na používanie (nie je dosiahnutý čas ohrevu)	Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý. Potom počkajte, kým bude spotrebič pripravený na tvorbu pary
	Hladina vody je príliš nízka/ čerpadlo nezachytáva vodu.	Zariadenie pravidelne dávajte späť do zvislej polohy. Ak stále nefunguje, odpojte ho zo zásuvky a znovu ho naplňte
	Parné čerpadlo nebolo naplnené	Nepretržite stláčajte aktivátor pary, kým sa neobjaví para
	Zariadenie používate prvýkrát	Nepretržite stláčajte aktivátor pary, kým sa neobjaví para
	Nádržka na vodu nie je úplne na svojom mieste*	Uistite sa, že krytka je zatvorená a nádržka na vodu zacvakne, keď ju dáte na svoje miesto
Prístroj sa nezohrieva.	Zariadenie nie je zapojené do elektriny alebo nie je zapnuté	Zapojte zariadenie do zásuvky a zapnite ho.
	Zariadenie je v režime automatického vypnutia. *	Znova spustite zariadenie aktivovaním hlavného vypínača (ON/OFF)
Nádržka na vodu netesní.	Nádržka na vodu nie je úplne na svojom mieste alebo krytka nie je správne uzavretá. *	Uistite sa, že krytka je zatvorená a nádržka na vodu zacvakne, keď ju dáte na svoje miesto. *
Zníženie rýchlosti pary alebo odlietavanie drobných častíc	Nahromadenie vodného kameňa *	Pozrite si časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na používanie *
Para zanecháva škvrny na látke alebo zo spotrebiča kvapká	Používate vodu s prísadami.	Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiadne prísady.
	Zariadenie nebolo po odvápnení dostatočne opláchnuté (ak sa odvápnenie vyžaduje v návode na používanie) *	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na používanie. *
	Na odvápnenie zariadenia používate iné kvapaliny ako biely ocot (ak sa použitie bieleho octu vyžaduje v návode na používanie) *	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na používanie. *
Zo zariadenia sa nepretržite uvoľňuje para	Aktivátor pary je v polohe zaistenia*	Odistite aktivátor pary. *
Úniky vody z parnej hlavice	Zariadenie bolo príliš dlho v naklonenej polohe.	Zariadenie nenechávajte príliš dlho v naklonenej polohe a pravidelne sa vracajte do zvislej polohy.
Napájanie zariadenia sa automaticky vyplo*	Systém automatického vypnutia je aktivovaný po čase nepoužívania.	Stlačte hlavný vypínač (ON/OFF) na opätovné spustenie.
Hlasitý hluk zo spotrebiča.	V nádržke nie je dostatok vody	Naplňte nádržku.

* v závislosti od modelu, skontrolujte návod k vášmu spotrebiču

SK

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

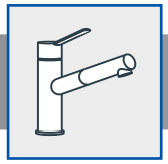
Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой «Важные рекомендации по технике безопасности».

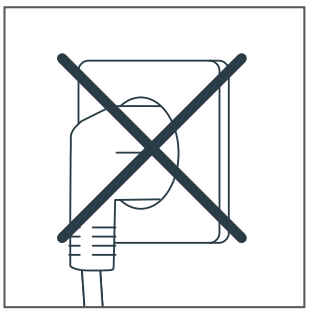


1. Встроенные фильтры
2. Нагреваемая подошва
3. Кнопка подачи пара
4. Съемный резервуар для воды
5. Кнопка выбора режима
6. Кнопка включения/выключения (On/Off)
7. Кабель питания

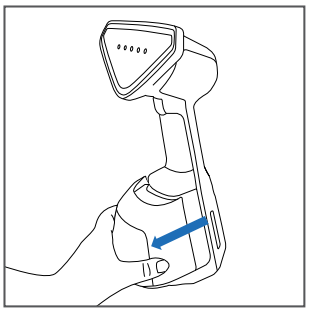
RU

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

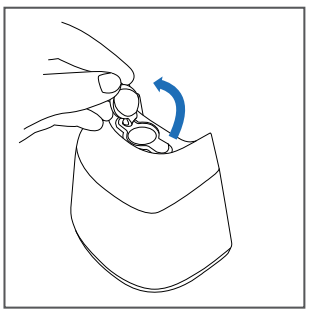




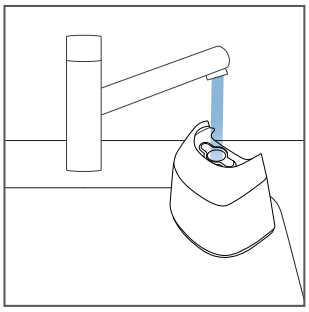
Убедитесь, что прибор отключен от сети.



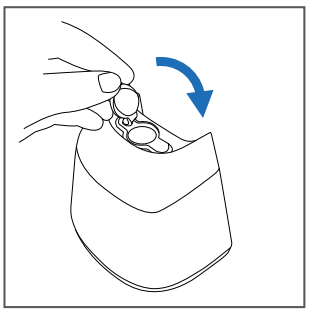
Снимите резервуар для воды.



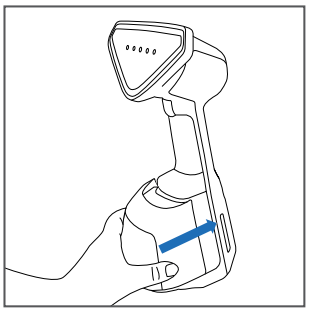
Откройте крышку отверстия для воды.



Наполните резервуар для воды.



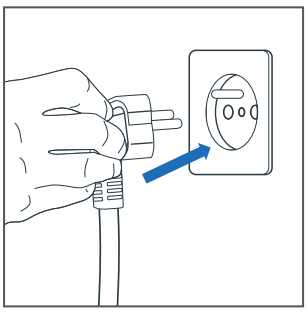
Закройте крышку отверстия для воды.



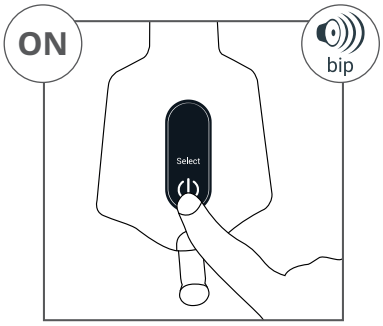
Установите резервуар для воды на место, сдвинув его до упора и зафиксировав в нужном положении.
Убедитесь, что вы слышите щелчок.

RU

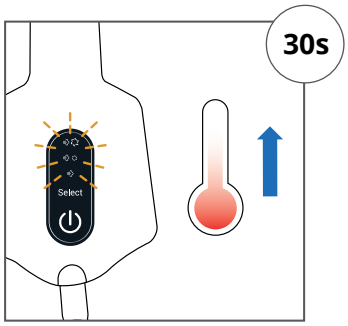
ВКЛЮЧЕНИЕ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ ON



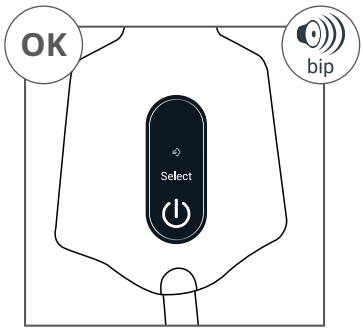
Подключите прибор к электросети



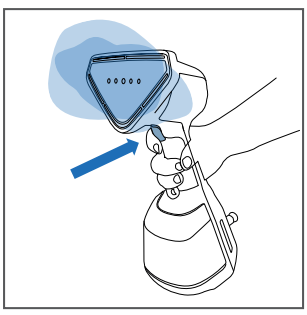
Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (On/Off). Прибор издаст звуковой сигнал.



Светодиоды замигают, указывая на то, что прибор нагревается (примерно 30 секунд).



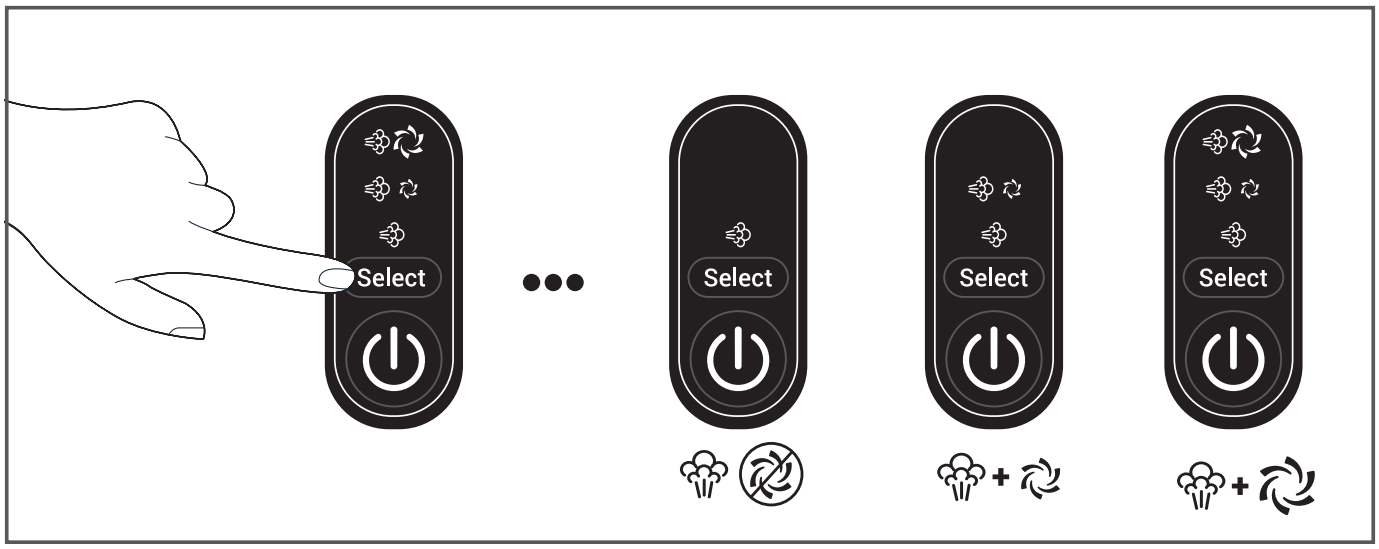
Лампочка индикатора загорится постоянно, и раздастся звуковой сигнал, когда прибор будет готов к использованию. По умолчанию прибор настроен на режим “только отпаривание”.



Нажмите кнопку подачи пара, удерживая прибор подошвой от себя и в вертикальном положении.

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА



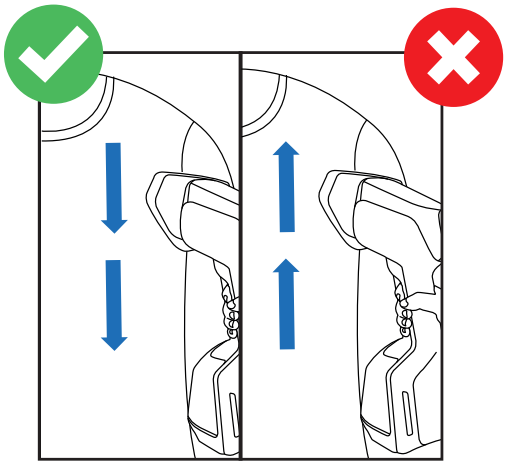
В зависимости от типа ткани доступны 3 режима:

- Только отпаривание,
- Отпаривание + мягкое всасывание,
- Отпаривание + турбо-всасывание

Для смены режима нажмите кнопку выбора “Select”.

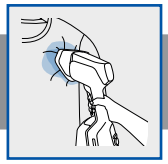
В режиме мягкого или турбо-всасывания прибор будет издавать шум, связанный с мощностью двигателя: этот звук является нормальным.

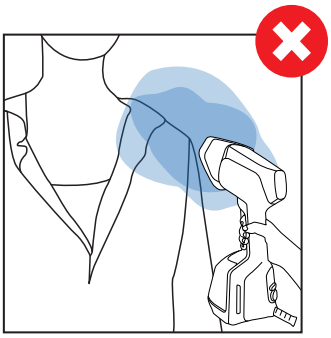
RU



Для оптимального использования в режиме мягкого или турбо всасывания используйте устройство сверху вниз, а не наоборот.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

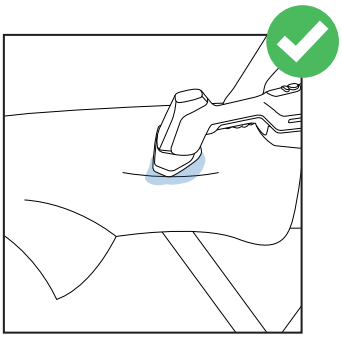




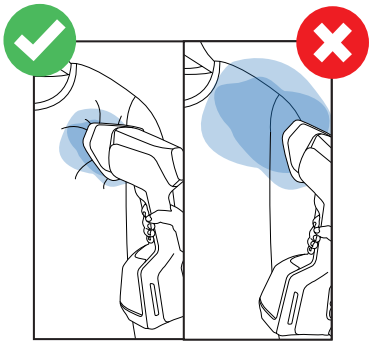
ВНИМАНИЕ:
Не отпаривайте надетую одежду.



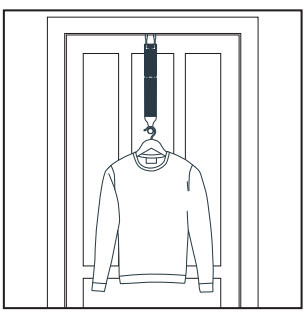
Поскольку пар очень горячий:
не пытайтесь разгладить складки на одежде, не снимая ее, всегда вешайте одежду на вешалку



Отпариватель можно использовать в горизонтальном положении.



Для достижения оптимальных результатов держите отпариватель в непосредственном контакте с тканью.

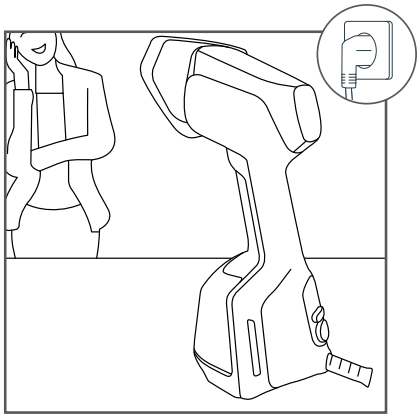


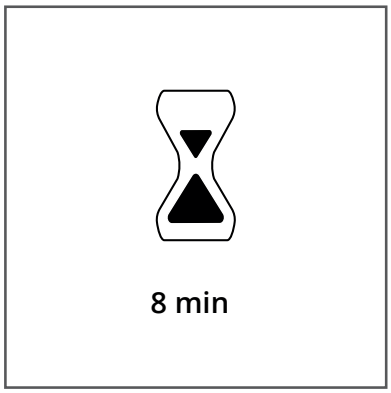
В зависимости от модели, к прибору прилагается дверной крючок для удобства отпаривания. Его можно повесить на дверь.

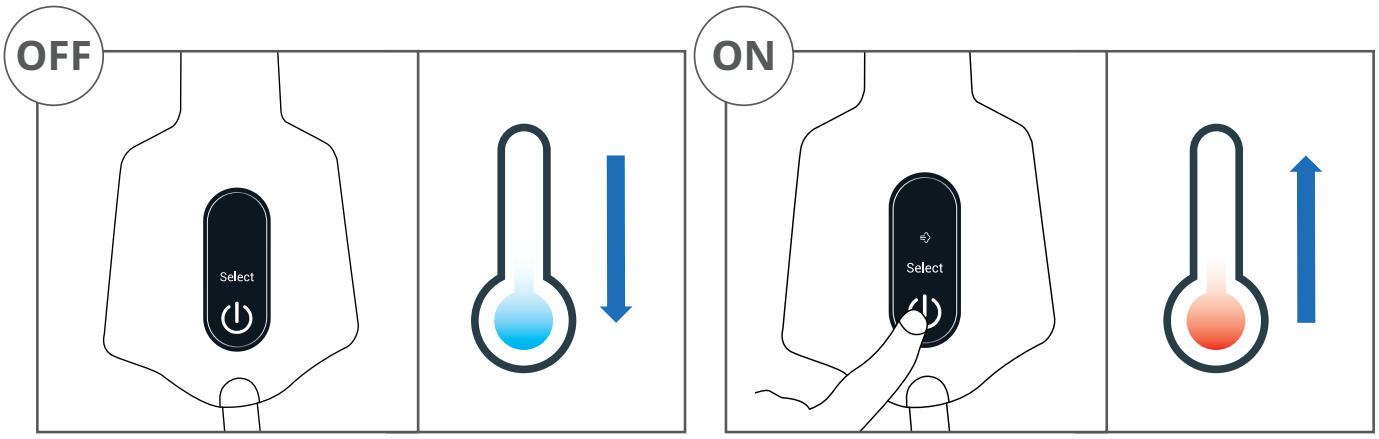
RU

АВТООТКЛЮЧЕНИЕ

AUTO OFF







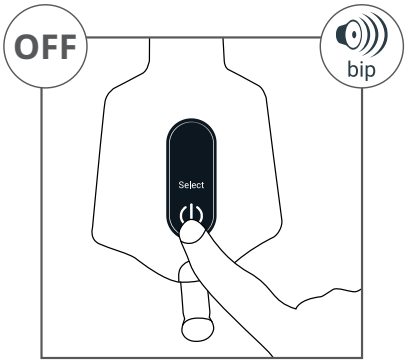
После 8 минут бездействия прибор автоматически выключается.

Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения (On/Off). После этого прибор перейдет в режим предварительного нагрева.

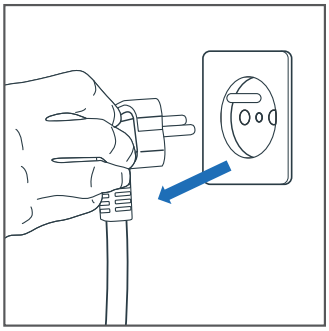
RU

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

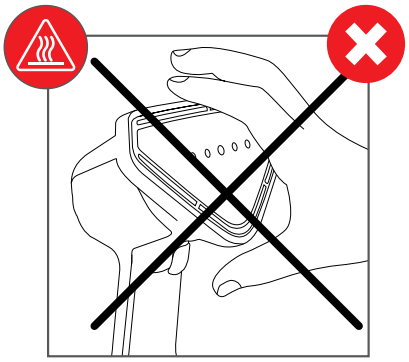
OFF



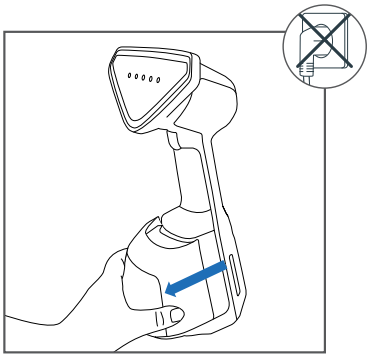
Выключите прибор, нажав кнопку включения/выключения (On/Off).
Звуковой сигнал подтвердит, что прибор остановлен.



Отключите прибор от электросети.



ВНИМАНИЕ:
Не прикасайтесь к подошве прибора, пока он горячий.

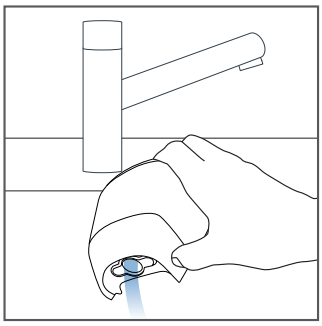


Снимите резервуар для воды.

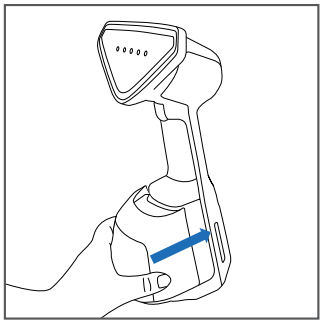
RU

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

OFF



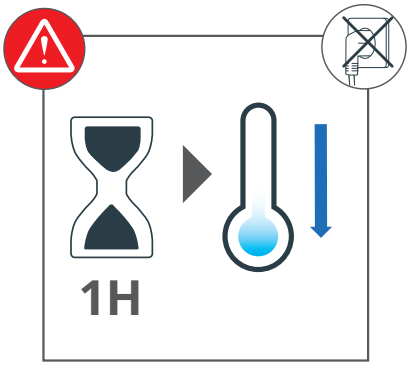
Полностью опустошите резервуар и закройте крышку отверстия для воды.



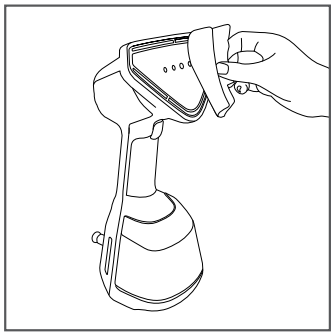
Установите резервуар для воды на место в приборе, убедитесь, что он полностью зафиксирован.

RU

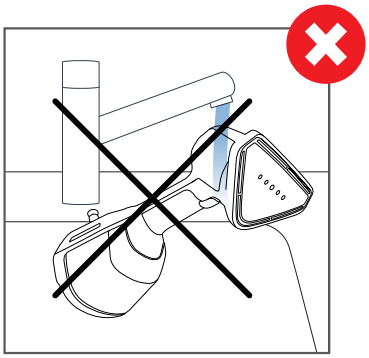
ОЧИСТКА ПРИБОРА



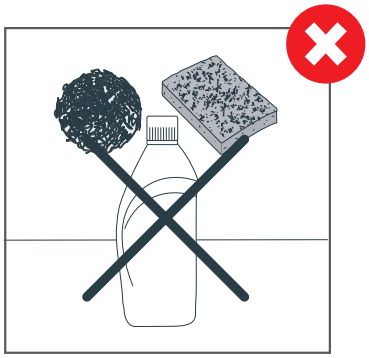
Подождите час, пока прибор полностью остынет.



Протрите детали прибора сухой тканью.

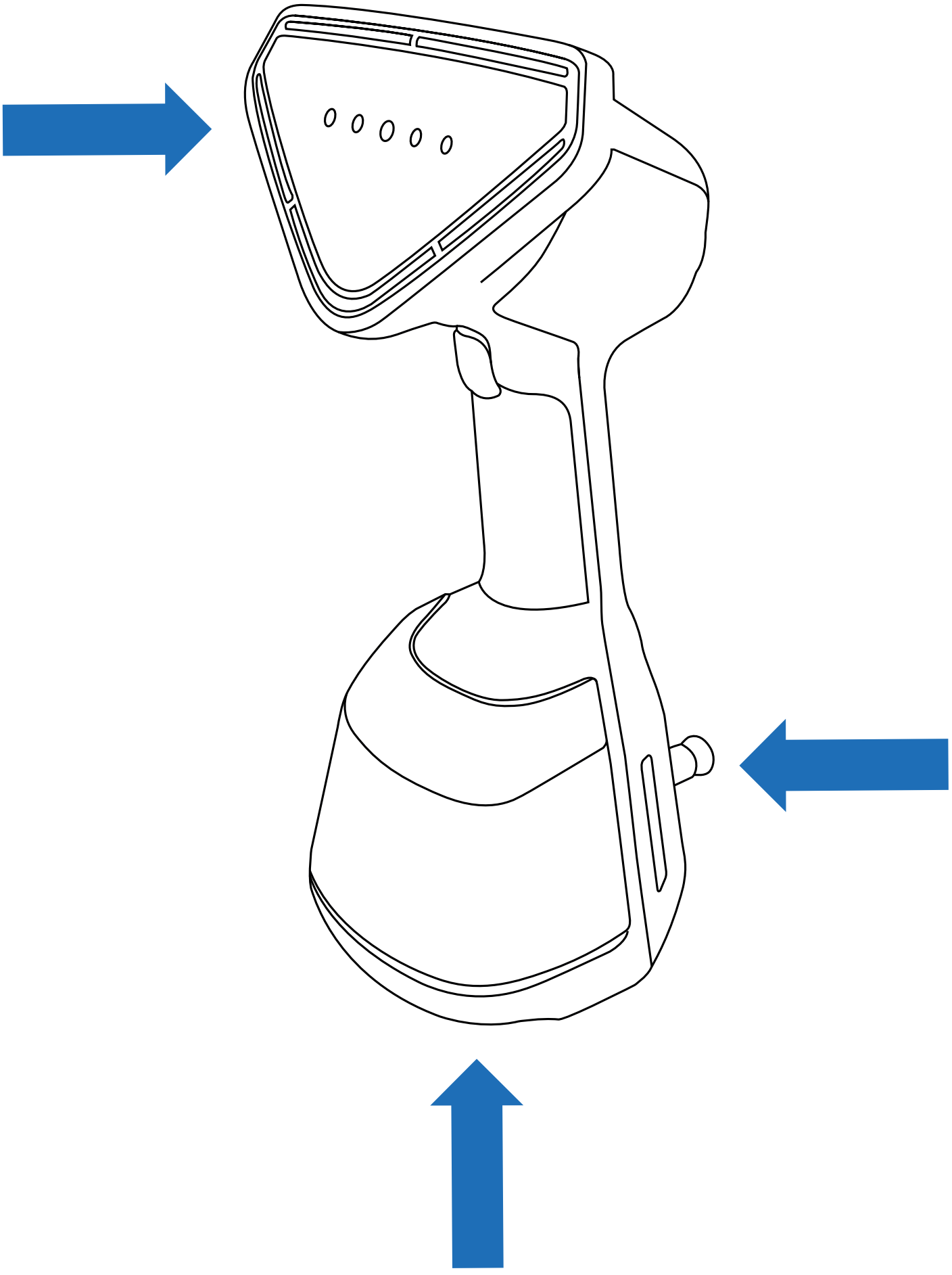


Не мойте и не ополаскивайте прибор непосредственно над раковиной.



Не используйте моющие средства для чистки прибора.

RU



Убедитесь, что вентиляционные решетки для входа и выхода воздуха не заблокированы.
Не закрывайте решетки для входа и выхода воздуха.

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

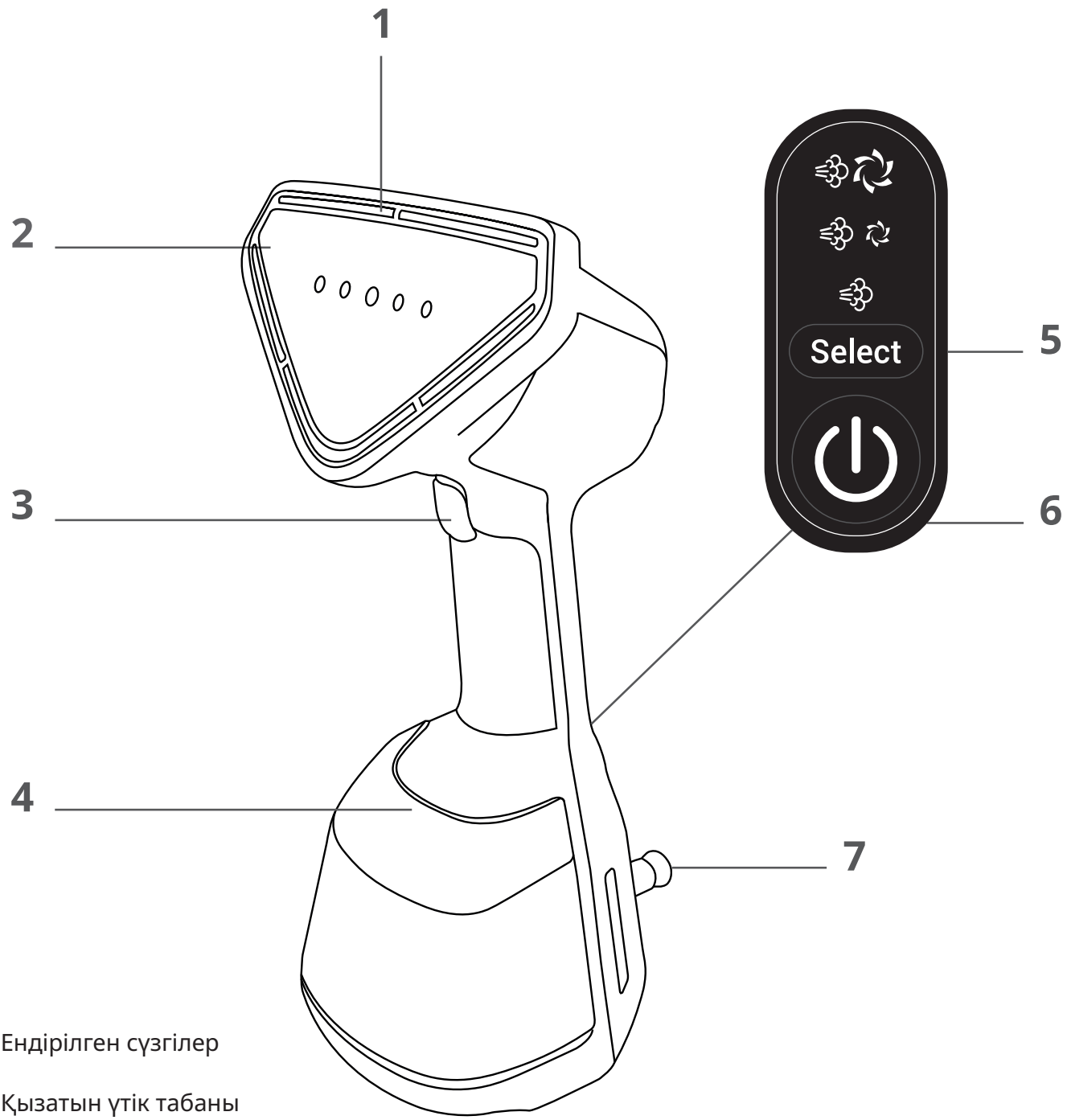
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Нет пара.	Прибор не подключен к сети, или не включен, или еще не готов к использованию (время нагрева не достигнуто)	Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети и включен. Затем подождите, пока прибор не будет готов к работе и не появится пар
	Уровень воды слишком низкий / насос не достает до воды.	Регулярно возвращайте прибор в вертикальное положение. Если проблема сохраняется, отключите прибор от сети и залейте в него воду
	Паровой насос не был подготовлен	Нажимайте на курок подачи пара непрерывно, пока не появится пар
	Вы используете прибор впервые	Нажимайте на курок подачи пара непрерывно, пока не появится пар
	Резервуар для воды установлен не полностью *	Убедитесь, что пробка закрыта и что резервуар для воды защелкивается при установке на место
Прибор не нагревается.	Прибор не подключен к сети или не включен	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
	Прибор находится в режиме автоматического выключения. *	Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку ON/OFF
Резервуар для воды протекает.	Резервуар для воды установлен не полностью или пробка вставлена неплотно. *	Убедитесь, что пробка закрыта и что резервуар для воды защелкивается при установке на место. *
Скорость подачи пара снижается или происходит отвод частиц	Скопление накипи *	Обратитесь к разделу «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации *
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор испускает брызги	Вы используете воду с добавками.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор недостаточно промыт после удаления накипи (если удаление накипи требуется согласно инструкции по применению) *	Внимательно изучите раздел «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации. *
	Вы используете другие жидкости, помимо белого уксуса для удаления накипи из прибора (если использование белого уксуса требуется согласно инструкции по применению) *	Внимательно изучите раздел «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации. *
Прибор постоянно генерирует пар	Курок подачи пара находится в заблокированном положении *	Разблокируйте паровой триггер. *
Вода вытекает из паровой головки	Прибор слишком долго находился в наклонном положении.	Не держите его слишком долго в наклонном положении и регулярно возвращайте в вертикальное.
Прибор автоматически отключился*	Системы «автоматического отключения» активируются после периода бездействия.	Нажмите кнопку перезагрузки «ON-OFF».
Сильный шум от прибора.	В резервуаре недостаточно воды	Наполните резервуар водой.

* В зависимости от модели, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации прибора

RU

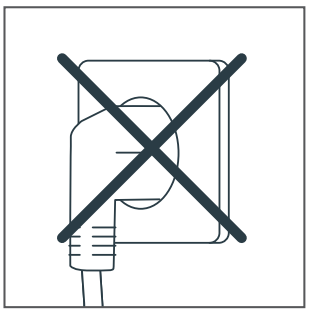
БҰЙЫММЕН ТАНЫСУ

Бірінші пайдалану алдында «Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар» мұқият оқып шығыңыз.

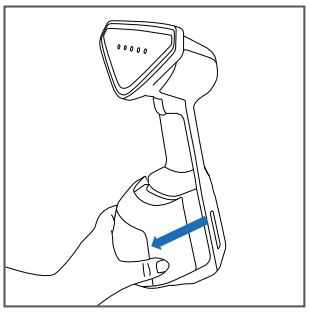


1. Ендірілген сүзгілер
2. Қызатын үтік табаны
3. Бу триггері
4. Алынбалы су ыдысы
5. Режим таңдау түймесі
6. Қосу/өшіру түймесі
7. Қуат сымы

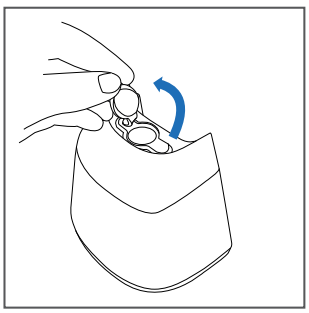
СУ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ



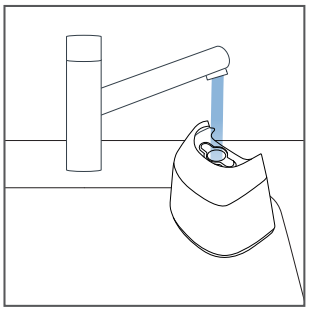
Құрылғы ток көзінен ажыратылуы керек.



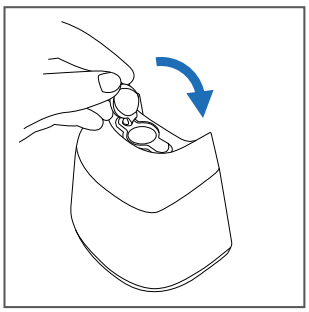
Су ыдысын шығарып алыңыз.



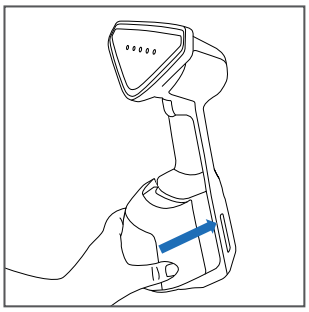
Су құятын саңылау қақпағын ашыңыз.



Су ыдысына су толтырыңыз.



Су құятын саңылау қақпағын жабыңыз.

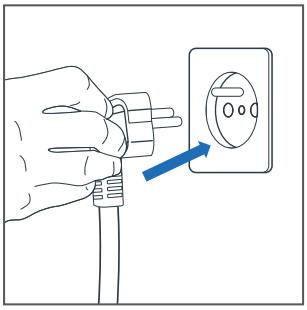


Су ыдысын орнына бекігенше сырғыта отырып орнына салыңыз.
«Сырт» еткен дыбыс естілуі керек.

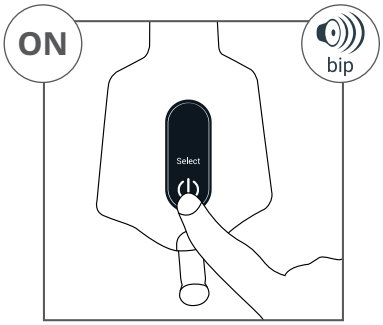
KK

ҚУАТТЫ ҚОСУ, АЛДЫН АЛА ҚЫЗДЫРУ

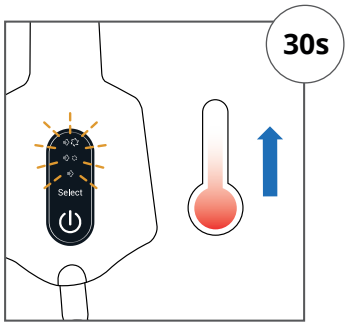
ON



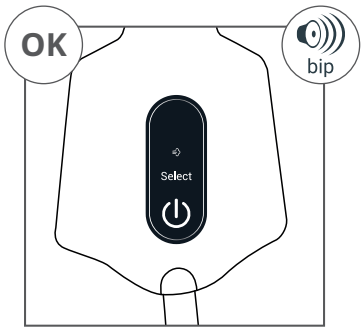
Құрылғыны ток көзіне қосыңыз



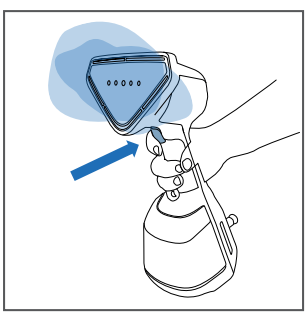
Құрылғының қуатын қосу үшін Қосу/өшіру түймесін басыңыз. Бұйымнан дыбыстық сигнал шығады.



LED шамдары жыпылықтап, құрылғы қызып жатқанын көрсетеді (шамамен 30 с).



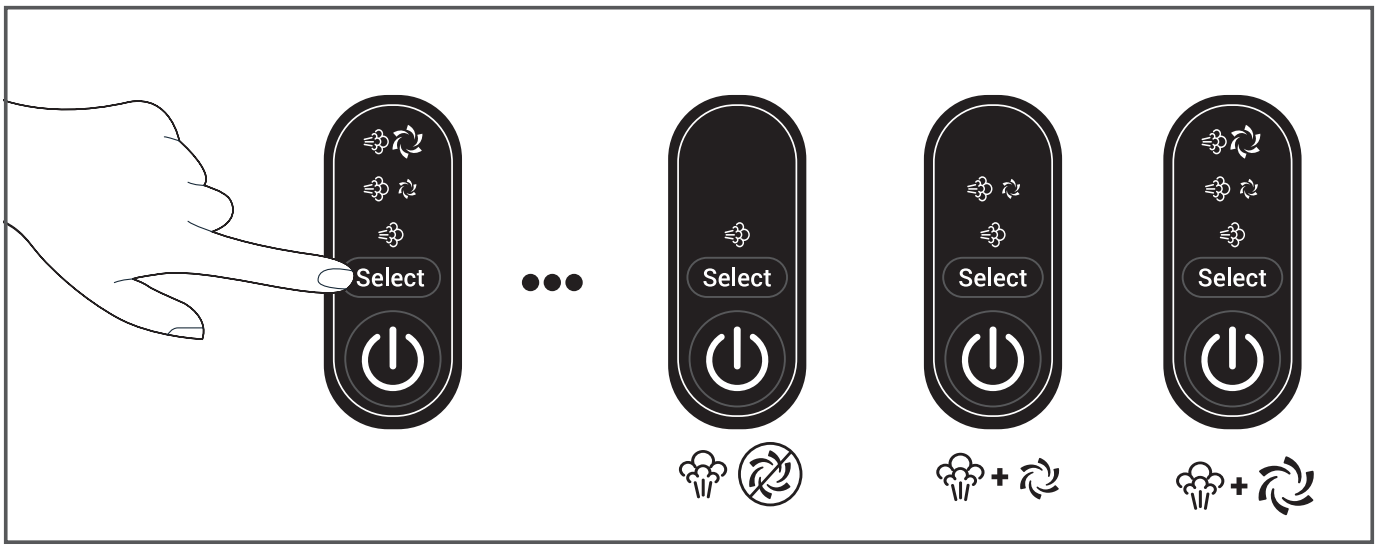
Құрылғы пайдалануға дайын болғанда, индикатор шамы тұрақты жанып, дыбыстық сигнал естіледі. Бұйым әдепкі күйде «тек бу» режиміне орнатылады.



Үтіктің табанын сыртқа қаратып бу түймесін басыңыз да, оны тігінен ұстаңыз.

KK

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ



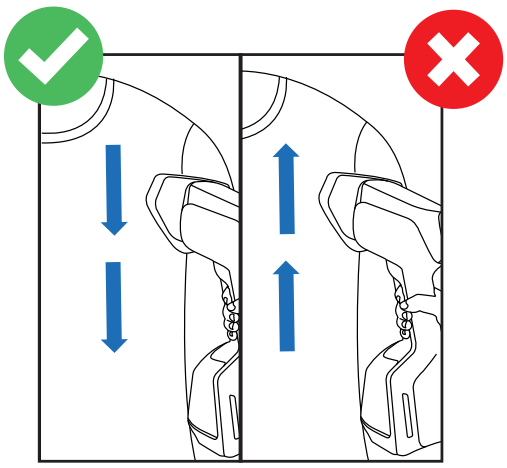
Матаның түріне қарай 3 режим бар:

- Тек бу,
- Бу + жұмсақ сору,
- Бу + турбосору

Режимді ауыстыру үшін «Select» (Таңдау) түймесін басыңыз.

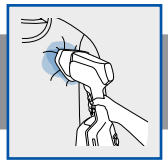
«Жұмсақ сору» немесе «турбосору» режимінде құрылғы мотордың қуатына байланысты шу шығарады: бұл – қалыпты жағдай.

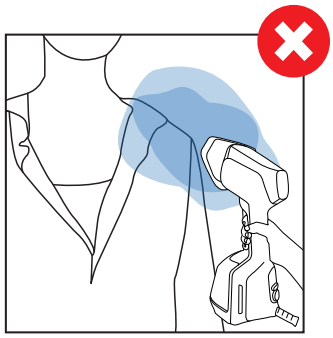
KK



Жұмсақ немесе турбо сору режимінде оңтайлы пайдалану үшін құрылғыны жоғарыдан төмен қарай қолданыңыз, керісінше емес.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

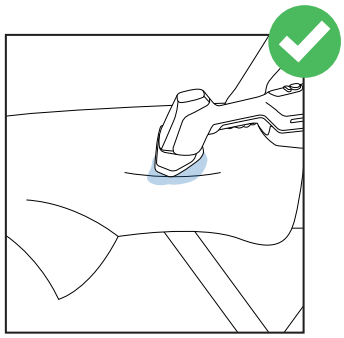




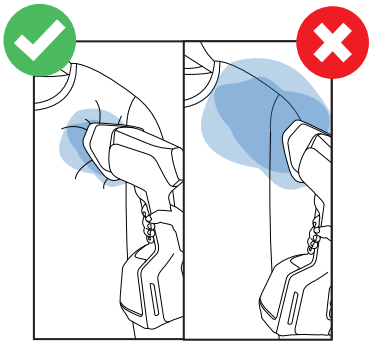
АБАЙЛАҢЫЗ!
Ешқашан киімді киіп тұрып бумен үтіктемеңіз.



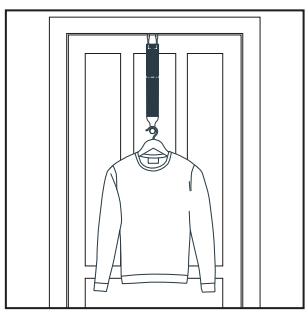
Бу өте ыстық болатындықтан,
киімді ешқашан киіп тұрған кезде қыртысын кетіруге тырыспаңыз;
киімді әрқашан киім ілгішке іліп қойып үтіктеңіз



Бу үтігін көлденең жатқызып қолдануға болады.



Нәтижелер оңтайлы болуы үшін, бу үтігі матаға тікелей жанасуы керек.

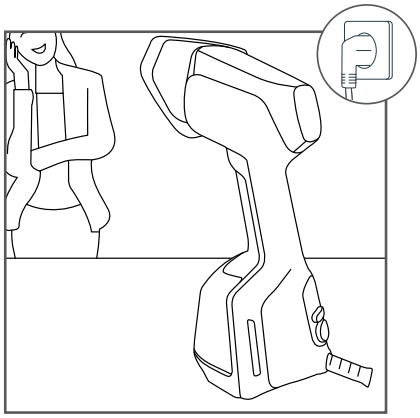


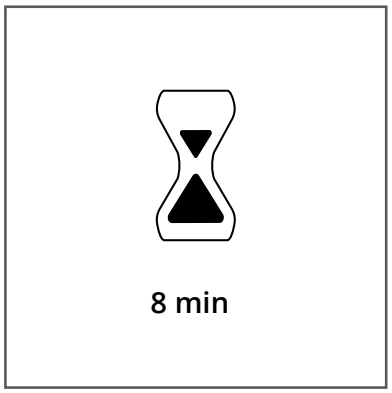
Үлгіге байланысты, құрылғы ыңғайлы булауы үшін есік ілмегімен бірге келуі мүмкін. Оны есікке іліп қоюға болады.

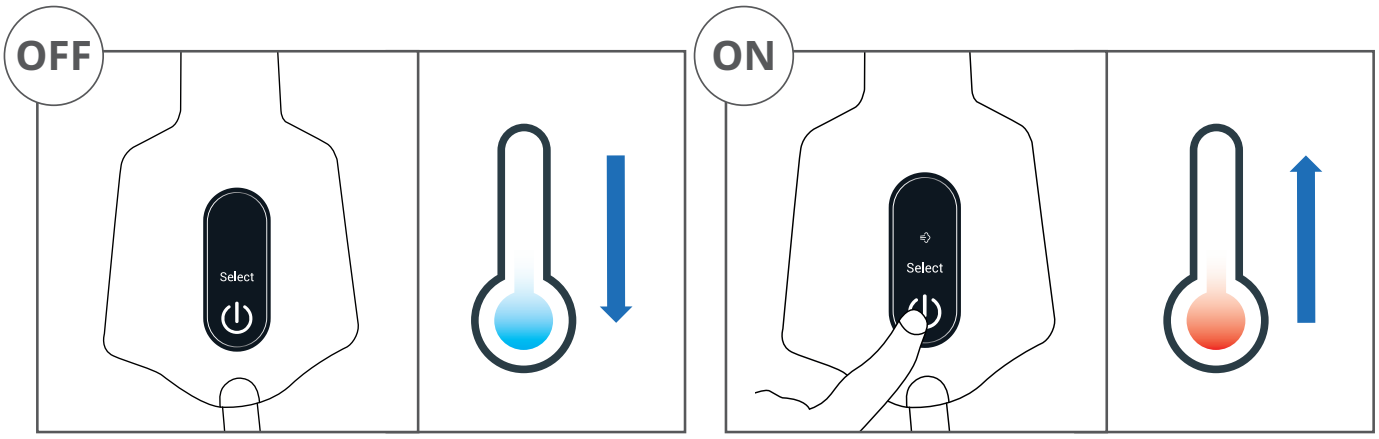
KK

АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ ӨШІРУ

AUTO OFF







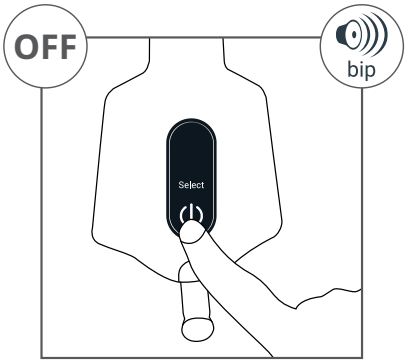
8 минут әрекетсіздіктен кейін құрылғы автоматты түрде өшеді.

Оны қайтадан қосу үшін, Қосу/өшіру түймесін басыңыз. Одан кейін құрылғы алдын ала қыздыру режиміне кіреді.

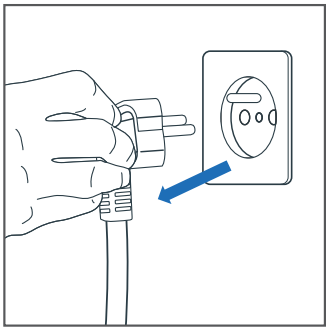
KK

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ӨШІРУ

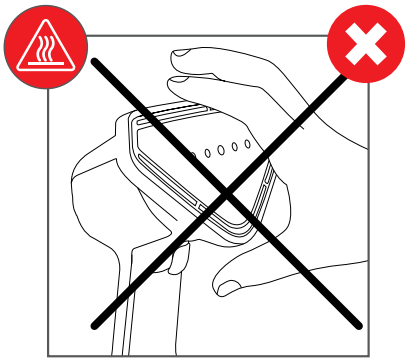
OFF



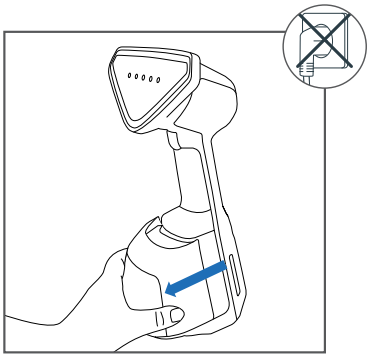
Құрылғыны өшіру үшін, Қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Дыбыстық сигнал шығып, ол тоқтағанын растайды.



Құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ!
Құрылғының табаны ыстық болып тұрған кезде, оны қолмен ұстауға мүлдем болмайды.

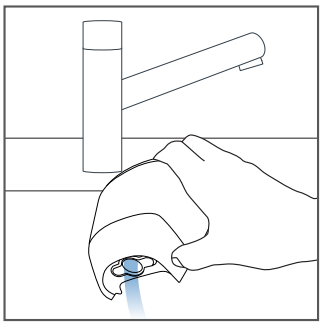


Су ыдысын шығарып алыңыз.

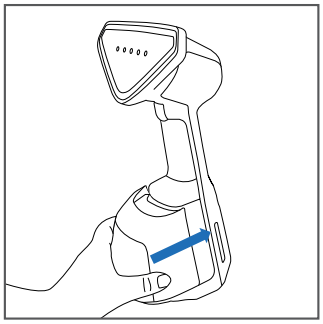
KK

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ӨШІРУ

OFF



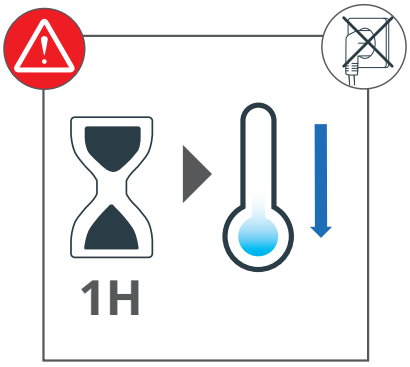
Су ыдысын толығымен босатып, су құятын саңылау қақпағын жабыңыз.



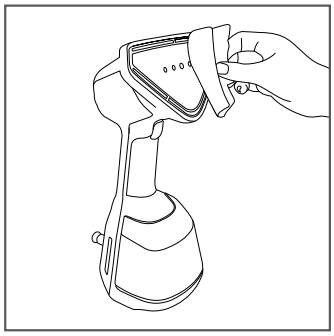
Су ыдысын құрылғыдағы орнына салып, ол толығымен орнына түскеніне көз жеткізіңіз.

KK

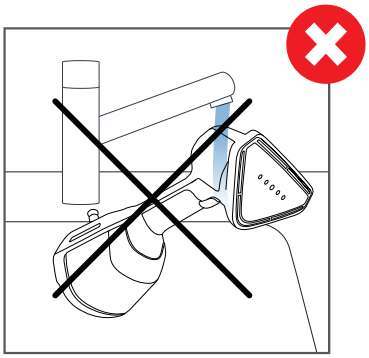
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАЗАЛАУ



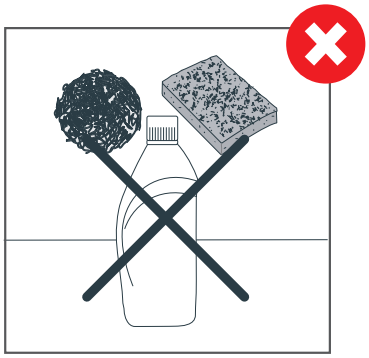
Құрылғы әбден суығанша бір сағат күтіңіз.



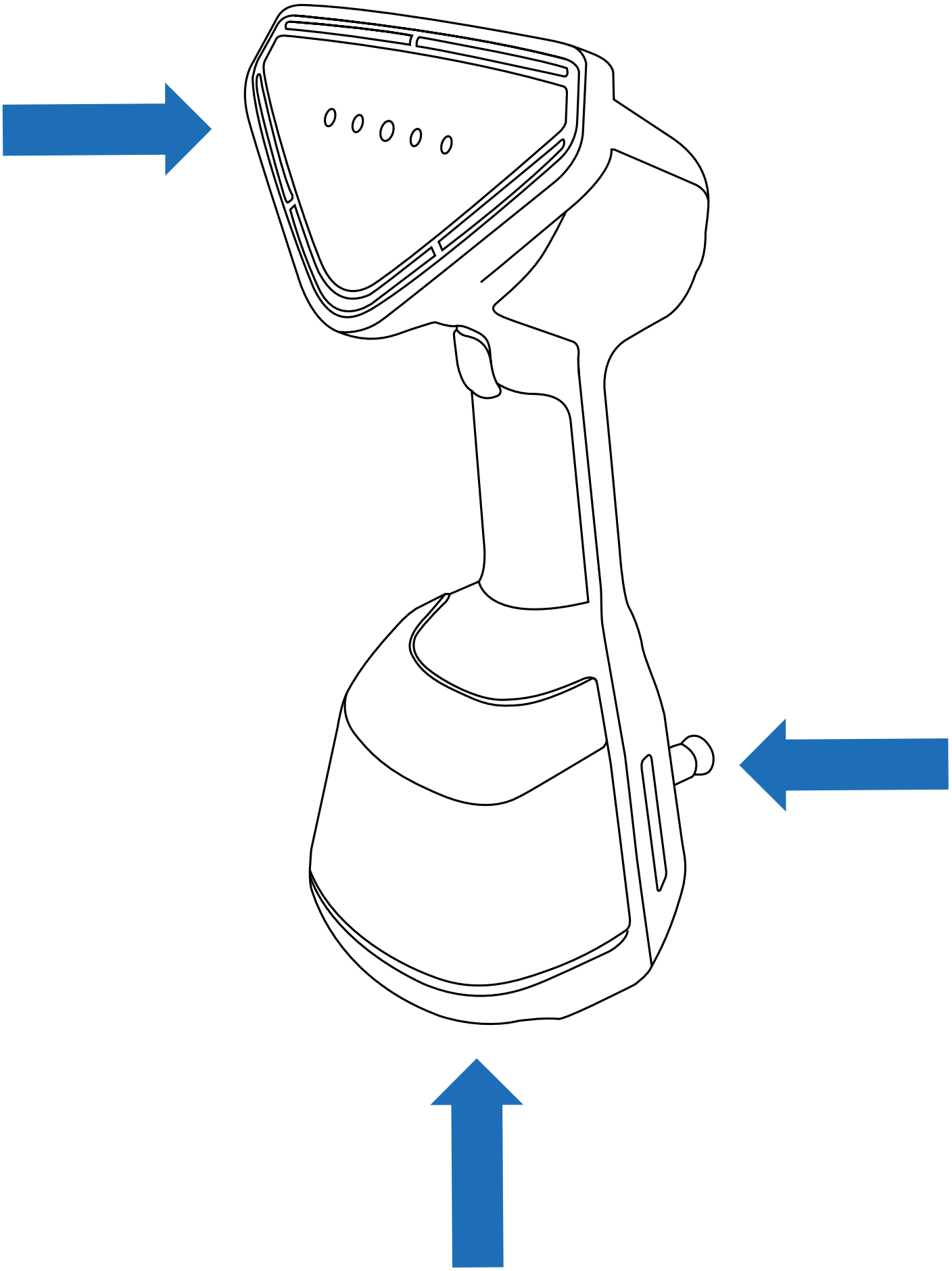
Құрылғының бөліктерін құрғақ шүберекпен тазалаңыз.



Құрылғыны шұңғылшаның үстінде жууға немесе шаюға болмайды.



Құрылғыны тазалау үшін жуу құралын пайдалануға болмайды.



Ауа кіретін және/немесе шығатын торлар бітелмегенін тексеріңіз.
Ауа кіретін және/немесе шығатын торларды жаппаңыз.

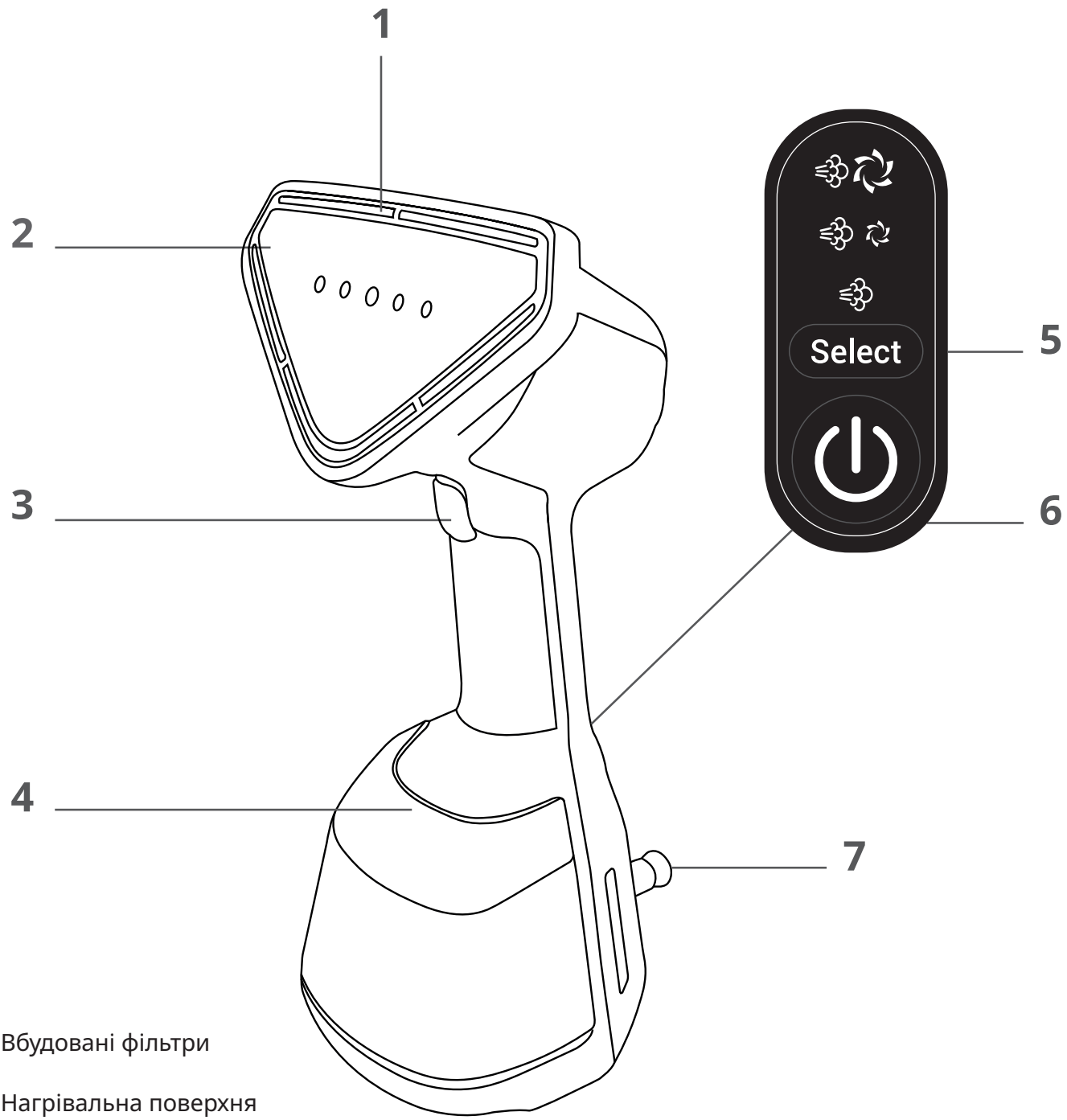
АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ НҰСҚАУЛЫҒЫ

МӘСЕЛЕ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Бу шықпайды.	Құрылғы розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған немесе пайдалануға дайын емес (қыздыру уақыты аяқталмаған)	Құрылғының розеткаға дұрыс жалғанғанын және іске дұрыс қосылғанын тексеріңіз. Одан кейін бу пайда болғанша шамамен 15 секунд күтіңіз
	Су деңгейі тым төмен / сорғы суға жетпей тұр.	Құрылғыны жиі тігінен қойыңыз. Әлі де жұмыс істемесе, розеткадан ажыратып, құрылғыға су құйыңыз
	Бу сорғысы толтырылмаған	Бу пайда болғанша буды қосқышты үздіксіз басыңыз
	Құрылғыны бірінші рет пайдаланып отырсыз	Бу пайда болғанша буды қосқышты үздіксіз басыңыз
	Су ыдысы орнына толығымен түспеген *	Тығын жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз
Құрылғы қызбайды.	Ол розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған	Құрылғыңызды розеткаға жалғап, қуатын қосыңыз.
	Құрылғыда автоматты түрде өшу режимі қосылған. *	ON/OFF (Қосу/өшіру) түймесін басып құрылғыны қайта іске қосыңыз
Су ыдысынан су ағып тұр.	Су ыдысы орнына толығымен түспеген немесе тығын дұрыс * жабылмаған. *	Тығынның жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз. *
Бу шығару жылдамдығы төмендейді немесе бөлшектерді қабылдамайды	Қақ түзіледі *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТІРУ» бөлімін қараңыз *
Бу матада дақтар қалдырады немесе құрылғы жан-жағына су шашады	Қоспалары бар суды пайдаланып жатырсыз.	Су ыдысына ешқашан қоспа қоспаңыз.
	Қақты кетіру әрекетінен кейін құрылғы көбірек шайылмаған (Пайдаланушы нұсқаулығында қақты кетіру әрекеті қажет болса) *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТІРУ» бөлімін мұқият оқып шығыңыз. *
	Өнімдегі қақты кетіру үшін ақ сірке суынан басқа сұйықтықтарды пайдаланып жатырсыз (Пайдаланушы нұсқаулығында ақ сірке суын пайдалану қажет болса) *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТІРУ» бөлімін мұқият оқып шығыңыз. *
Құрылғы үздіксіз бу шығарады	Буды қосқыш құлыпталған күйде *	Буды қосқыш құлпын ашыңыз. *
Бу басынан су ағып тұр	Құрылғы тым ұзақ бойы еңкейтілген күйде тұрған.	Еңкейтілген күйде тым ұзақ қоймаңыз және үнемі қайтадан тігінен қойып отырыңыз.
Құрылғы автоматты түрде өшті*	Пайдаланбаған кезеңнен кейін «автоматты түрде өшу» жүйелері іске қосылған.	Бастау үшін «ON/OFF» (Қосу/өшіру) түймесін басыңыз.
Құрылғыдан қатты дыбыс естіледі.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз	Ыдысқа толтырып су құйыңыз.

* үлгіге байланысты құрылғының пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

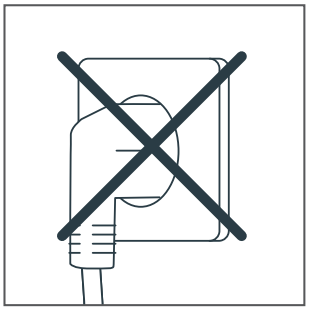
ОПИС ВИРОБУ

Перед першим використанням виробу уважно прочитайте брошуру «Важливі рекомендації щодо безпеки».

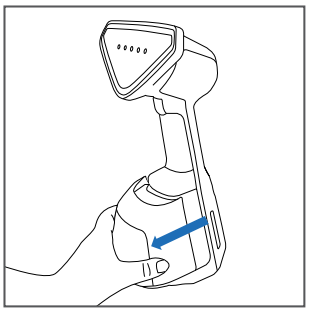


1. Вбудовані фільтри
2. Нагрівальна поверхня
3. Кнопка подавання пари
4. Знімний резервуар для води
5. Кнопка вибору режиму
6. Кнопка ввімкнення / вимкнення
7. Шнур живлення

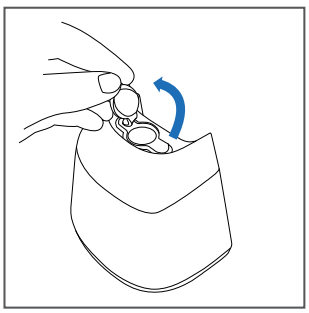
НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ



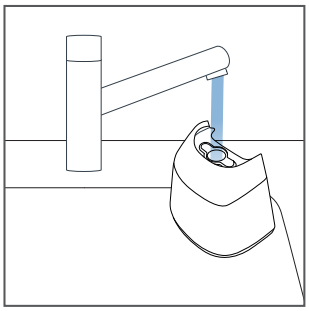
Переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення.



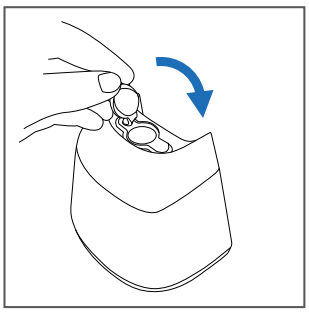
Вийміть резервуар для води.



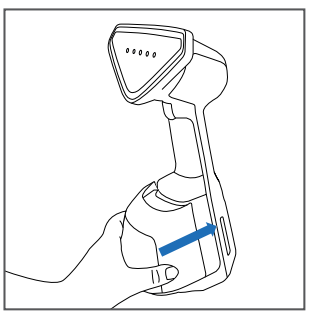
Відкрийте кришку впускного отвору для води.



Наповніть резервуар водою.



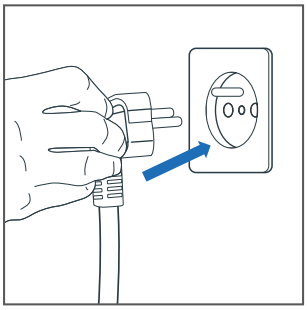
Закрийте кришку впускного отвору для води.



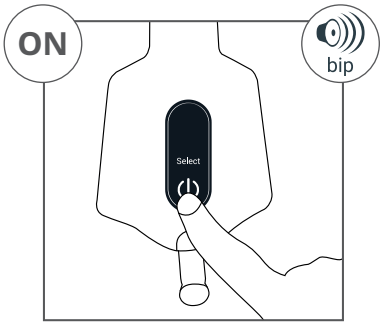
Установіть резервуар для води на місце, вставивши його до фіксації.
Переконайтеся, що резервуар зафіксувався з клацанням.

УВІМКНЕННЯ, РОЗІГРІВАННЯ

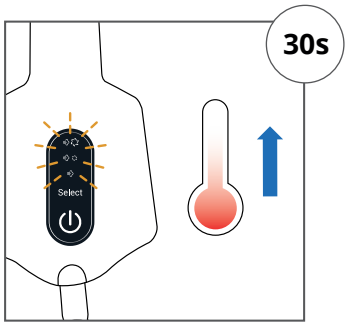
ON



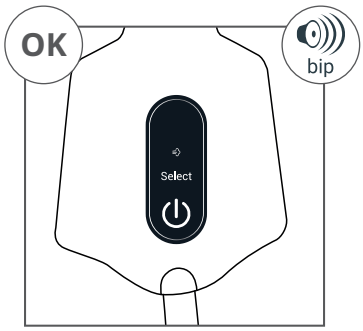
Під’єднайте прилад до мережі живлення



Увімкніть прилад, натиснувши кнопку живлення.
Прилад видасть звуковий сигнал.

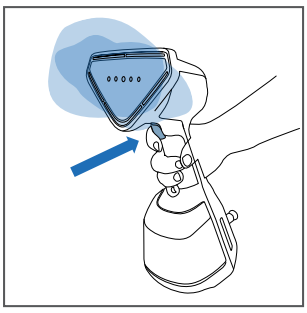


Світлодіоди блимнуть, показуючи, що прилад розігрівається (приблизно 30 с).



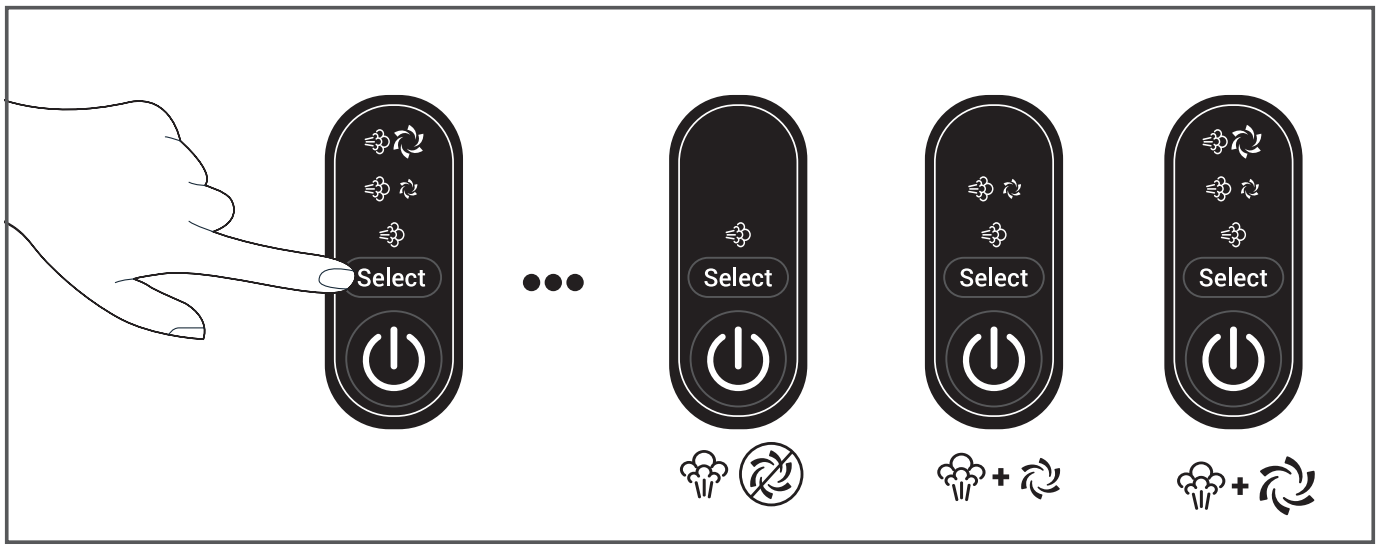
Коли прилад готовий до використання, індикатор починає світитися постійно, і лунає звуковий сигнал. За замовчуванням прилад налаштовано на режим «лише пара».

UK



Натисніть кнопку подачі пари, тримаючи нагрівальну поверхню у вертикальному положенні у напрямку від себе.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

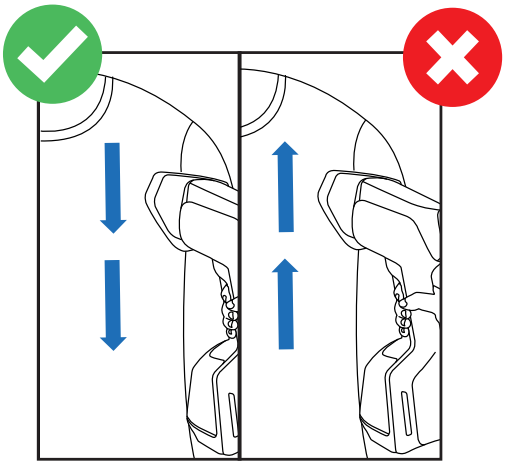


Доступні 3 режими, залежно від тканини:

- Лише пара,
- Пара + м’яке всмоктування,
- Пара + потужне всмоктування

Щоб змінити режим, натисніть кнопку “Select”.

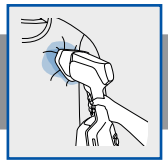
У режимі м’якого всмоктування або потужного всмоктування прилад видаватиме шум, пов’язаний із роботою електродвигуна – це нормально.

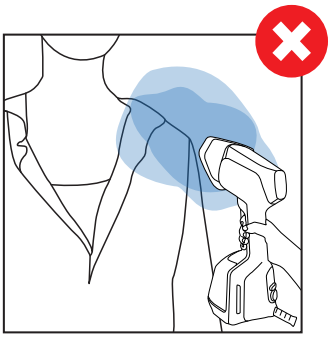


Для оптимального використання в режимі м’якого або турбо всмоктування використовуйте пристрій зверху вниз, а не навпаки.

UK

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

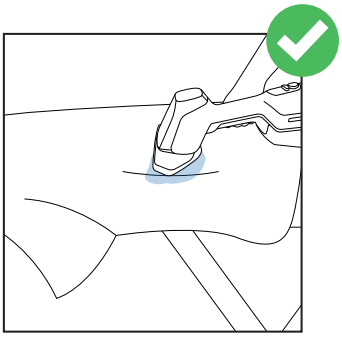




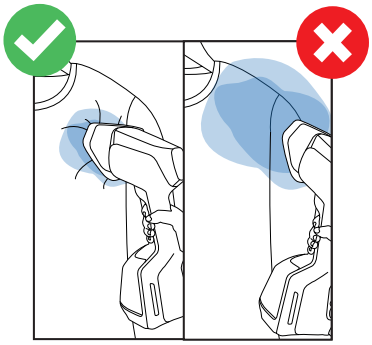
ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Ніколи не відпарюйте одяг на собі або іншій людині.



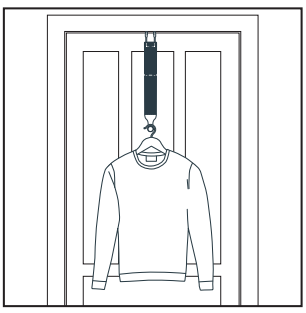
Оскільки пара дуже гаряча:
ніколи не намагайтеся розгладжувати складки на одязі, що надягнений, завжди вішайте одяг на вішалку



Відпарювач можна використовувати у горизонтальному положенні.



Для досягнення найкращих результатів розміщуйте відпарювач у безпосередньому контакті з тканиною.

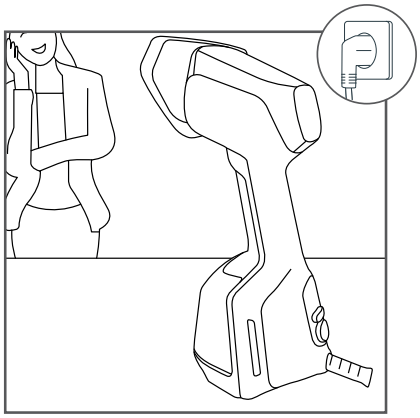


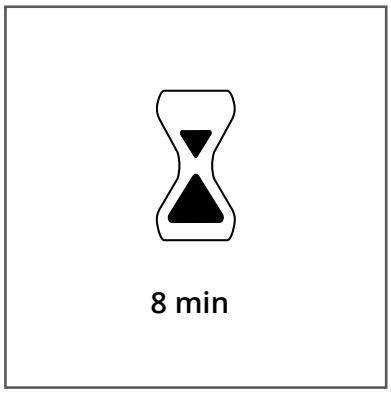
Залежно від моделі, ваш прилад може постачатися з дверним гачком для полегшення відпарювання. Ви можете підвішувати його на дверях.

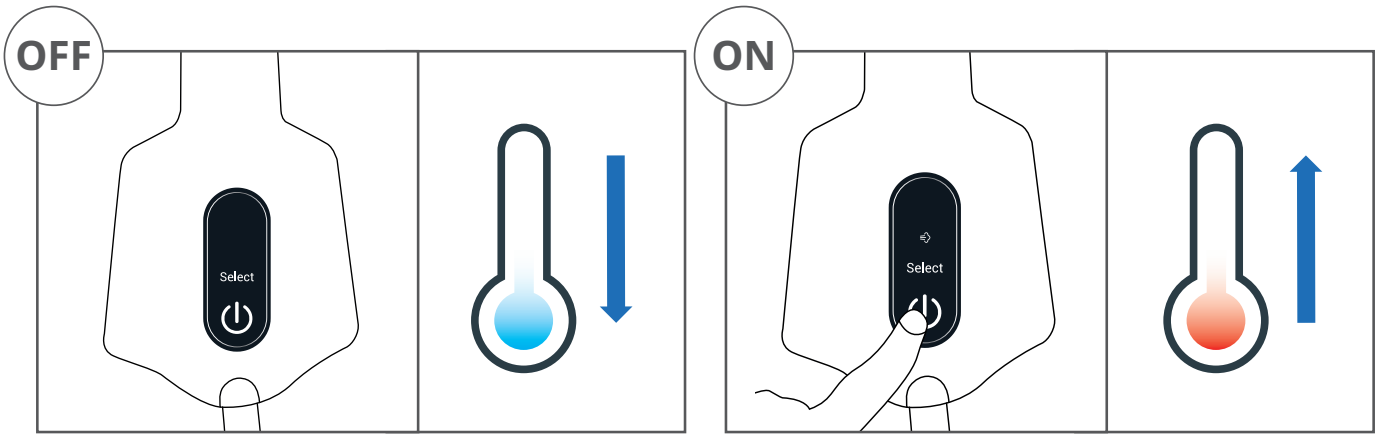
UK

АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

AUTO OFF







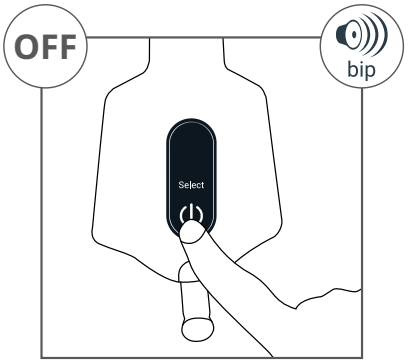
Після 8 хвилин простою відпарювач автоматично вимикається.

Щоб знову ввімкнути його, натисніть кнопку живлення. Після цього прилад перейде у фазу розігрівання.

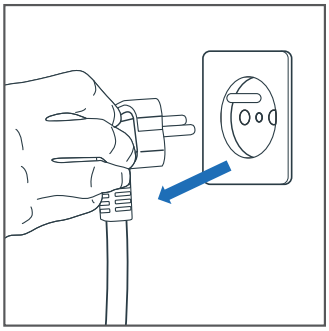
UK

ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

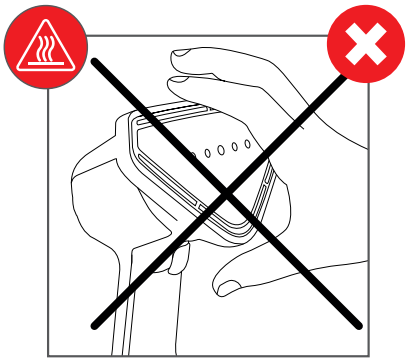
OFF



Вимкніть прилад, натиснувши кнопку живлення.
Звуковий сигнал підтвердить припинення його роботи.

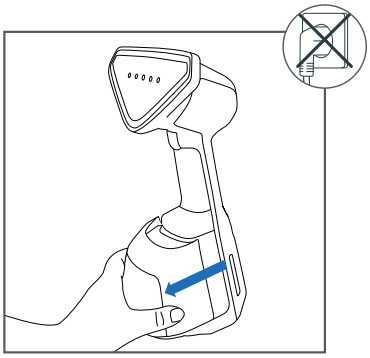


Вийміть вилку з розетки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не торкайтеся нагрівальної поверхні приладу, поки вона гаряча.

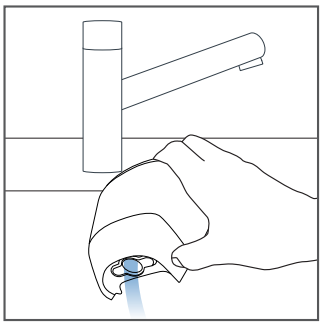
UK



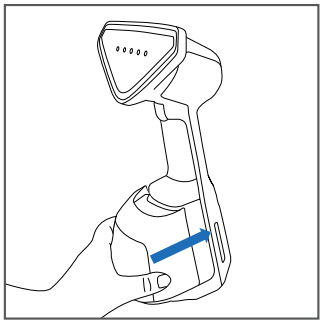
Вийміть резервуар для води.

ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

OFF

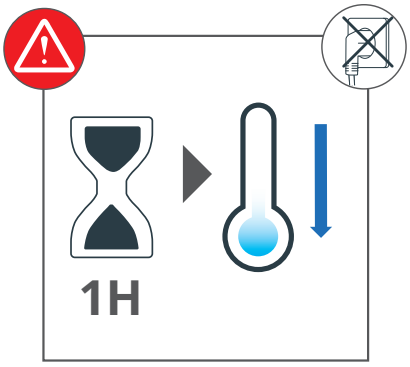


Повністю злийте воду з контейнера для води, а потім закрийте кришку впускного отвору для води.

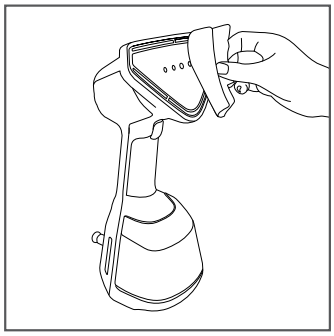


Установіть контейнер для води назад у прилад, і переконайтеся, що його вставлено повністю.

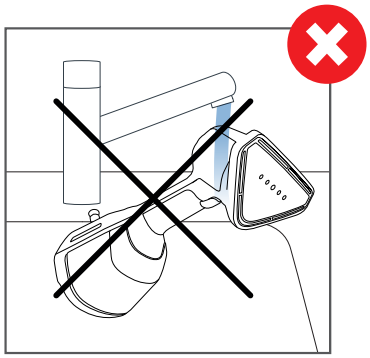
ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ



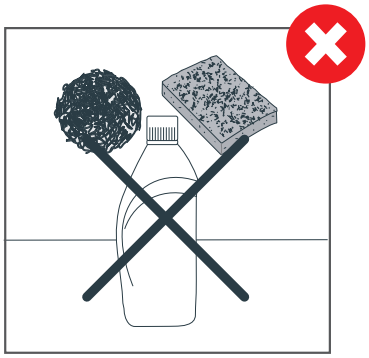
Зачекайте годину, поки прилад повністю охолоне.



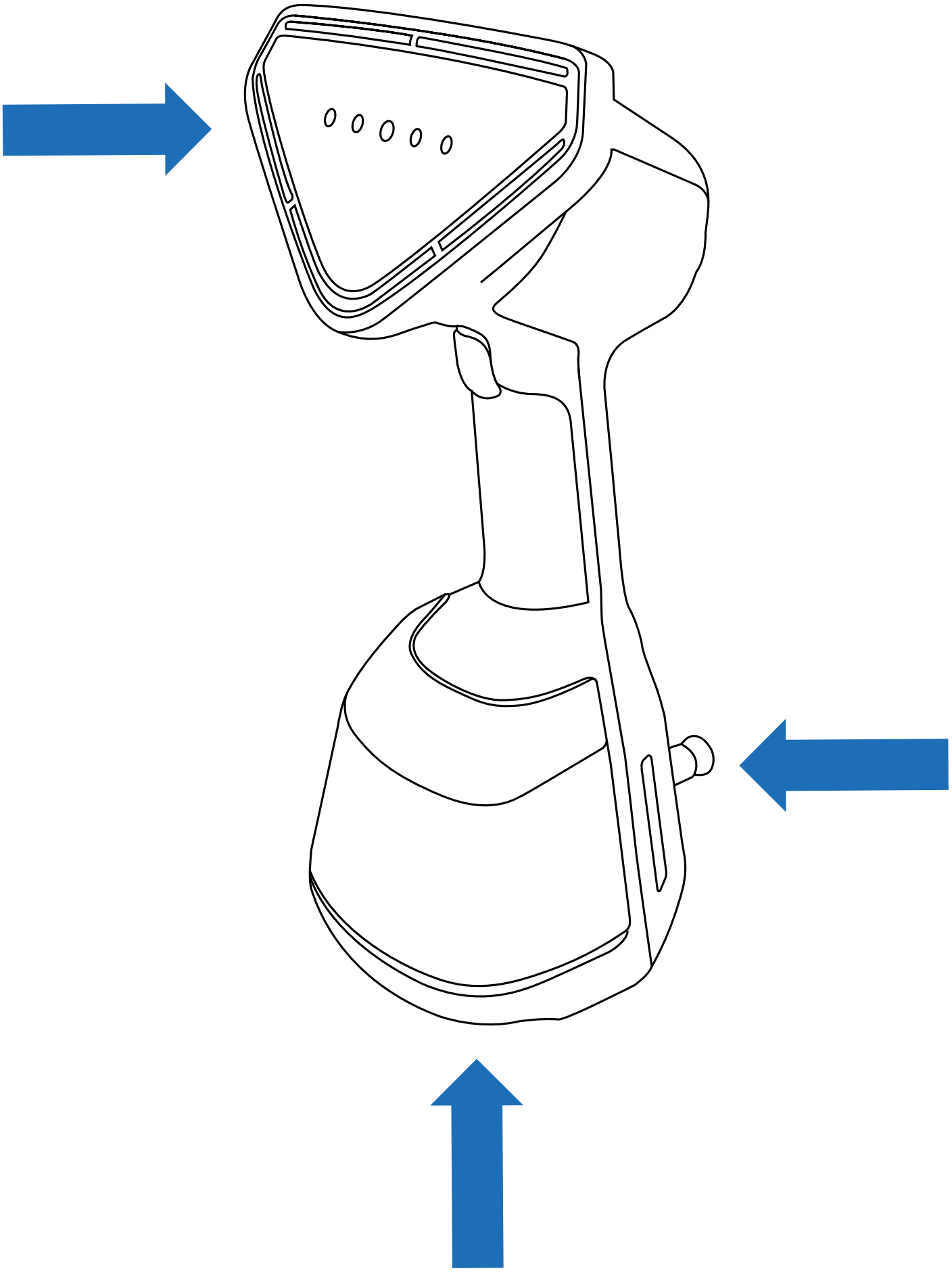
Протріть компоненти приладу сухою ганчіркою.



Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.



Не використовуйте жодні мийні засоби для чищення приладу.



Переконайтеся, що решітки впуску й випуску повітря не засмічені.
Не перекривайте решітки впуску й випуску повітря.

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

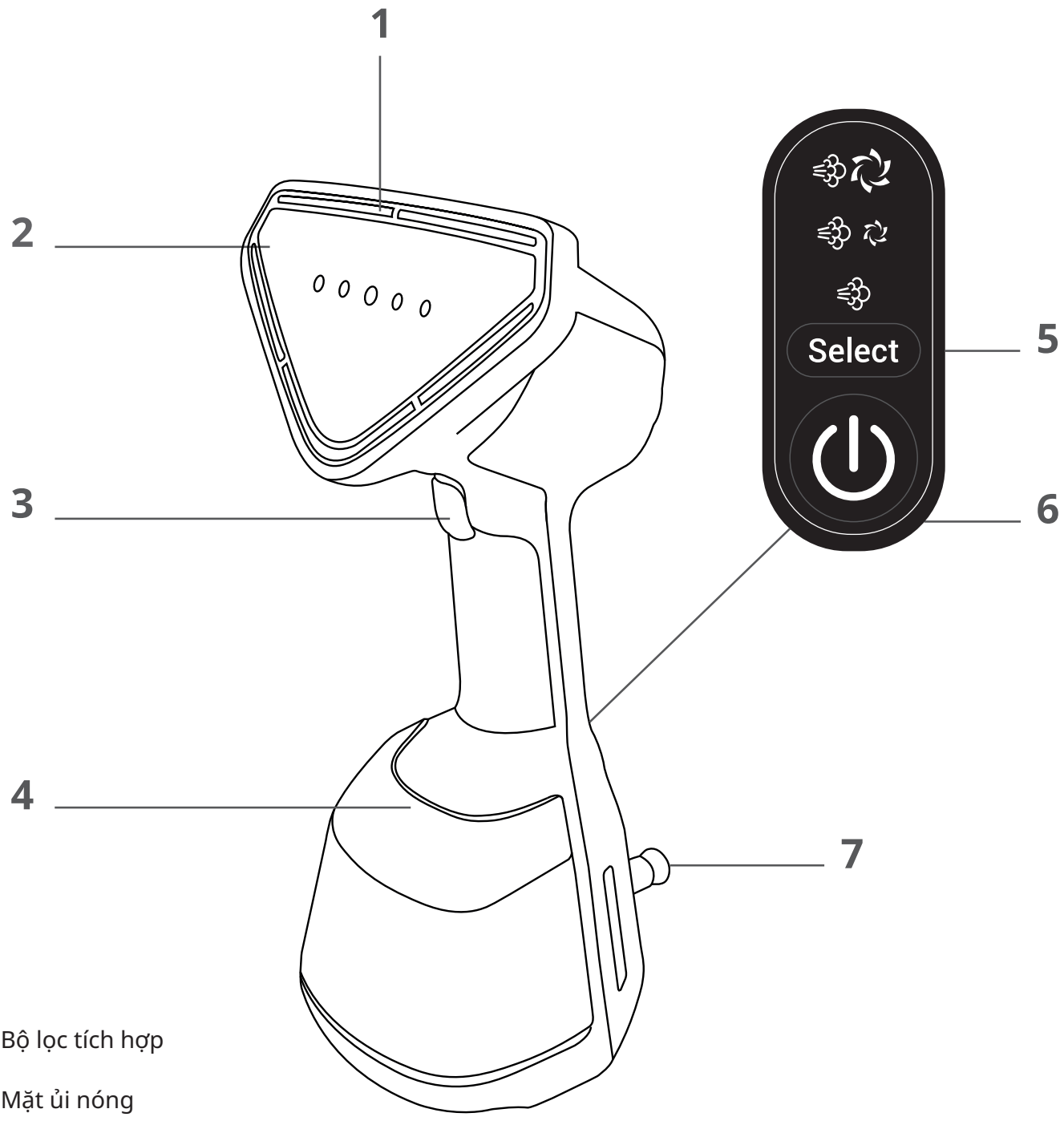
ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключено до електромережі, або не ввімкнено, або ще не готовий до використання (не повністю нагрівся)	Перевірте, чи правильно прилад підключено до електромережі і чи ввімкнено. Потім зачекайте, поки прилад почне виробляти пару
	Рівень води занизький / насос не отримує воду.	Регулярно встановлюйте прилад вертикально. Якщо прилад усе ще не працює, від'єднайте його від мережі та налийте воду
	Насос пари не заповнено	Безперервно натискайте важіль подачі пари, доки вона не з'явиться
	Ви використовуєте прилад уперше	Безперервно натискайте важіль подачі пари, доки вона не з'явиться
	Резервуар для води не повністю зафіксований на місці *	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням
Прилад не нагрівається.	Він не підключений до мережі або не ввімкнений	Підключіть прилад до електромережі та ввімкніть.
	Прилад у режимі автоматичного вимкнення. *	Знову запустіть прилад, натиснувши кнопку ON/OFF
Протікає резервуар для води.	Резервуар для води встановлено не повністю, або пробку неправильно закрито. *	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням. *
Знижена інтенсивність пари або наявність у парі часток	Утворення накипу *	Див. розділ про видалення накипу в інструкції з експлуатації *
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає	Ви використовуєте воду з домішками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
	Прилад був недостатньо добре промитий після видалення накипу (якщо вимагається видалення накипу) *	Уважно ознайомтеся з розділом про видалення накипу в інструкції з експлуатації. *
	Для очищення від накипу ви використовуєте не білий оцет, а інші рідини (якщо вимагається видалення накипу) *	Уважно ознайомтеся з розділом про видалення накипу в інструкції з експлуатації. *
Прилад безперервно генерує пару	Важіль подачі пари зафіксований у положенні пуску *	Розблокуйте важіль подачі пари. *
З парової головки витікає вода	Прилад занадто довго знаходиться у нахиленому положенні.	Не залишайте прилад занадто довго в нахиленому положенні й регулярно встановлюйте його вертикально.
Пристрій вимкнувся автоматично*	Система автоматичного вимкнення активується після періоду бездіяльності.	Натисніть кнопку перезапуску ON/OFF.
Прилад сильно шумить.	Не достатньо води в резервуарі	Наповніть резервуар.

* Залежно від моделі, перегляньте інструкції з експлуатації свого приладу

UK

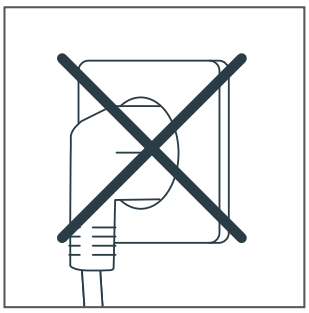
GIỚI THIỆU SẢN PHẨM

Vui lòng đọc kỹ tập sách "Khuyến nghị quan trọng về an toàn" trước khi sử dụng lần đầu.

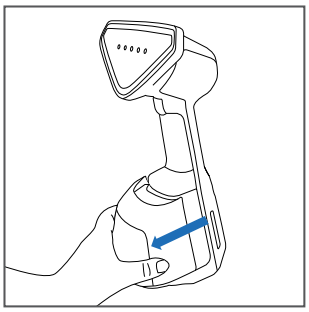


1. Bộ lọc tích hợp
2. Mặt ủi nóng
3. Nút kích hoạt chế độ phun hơi
4. Bình chứa nước có thể tháo rời
5. Nút chọn chế độ
6. Nút Bật/Tắt
7. Dây nguồn

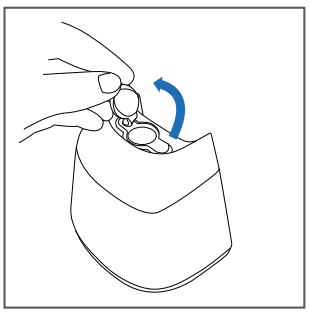
CÁCH ĐỔ NƯỚC VÀO BÌNH CHỨA NƯỚC



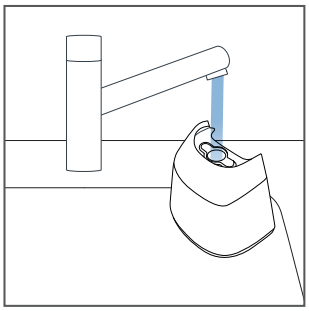
Đảm bảo đã rút phích cắm điện của thiết bị.



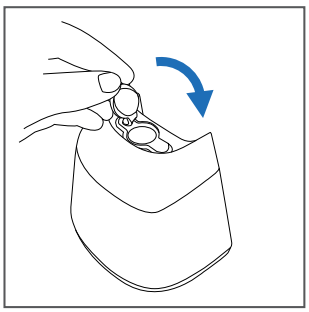
Tháo bình chứa nước.



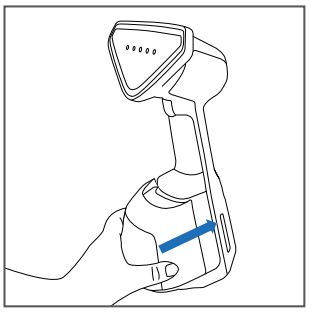
Mở nắp cửa nạp nước.



Đổ nước vào bình chứa nước.



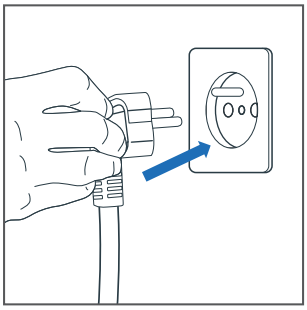
Đóng nắp cửa nạp nước.



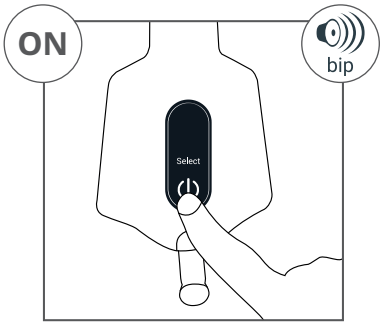
Thay bình chứa nước bằng cách trượt bình vào cho đến khi bình hoàn toàn khóa vào vị trí.
Đảm bảo nghe thấy tiếng “tách”.

CÁCH BẬT NGUỒN, LÀM NÓNG

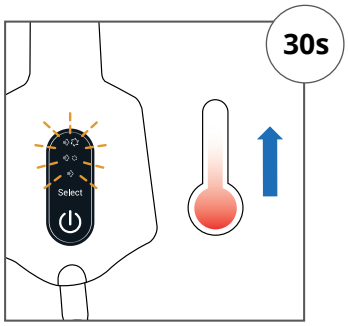
ON



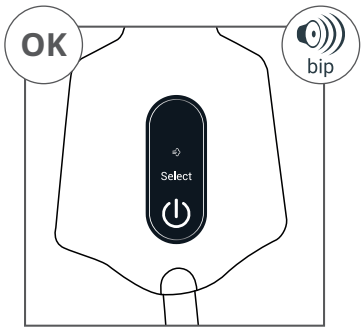
Cắm điện cho thiết bị



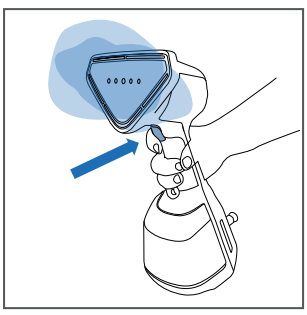
Bật thiết bị bằng cách ấn nút Bật/Tắt.
Thiết bị sẽ phát ra một âm báo.



Đèn LED nhấp nháy cho thấy thiết bị đang được làm nóng (khoảng 30 giây).



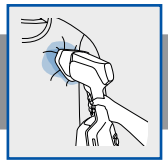
Đèn báo sáng ổn định và có một âm báo khi thiết bị đã sẵn sàng để sử dụng. Sản phẩm được đặt ở chế độ mặc định “chỉ phun hơi”.

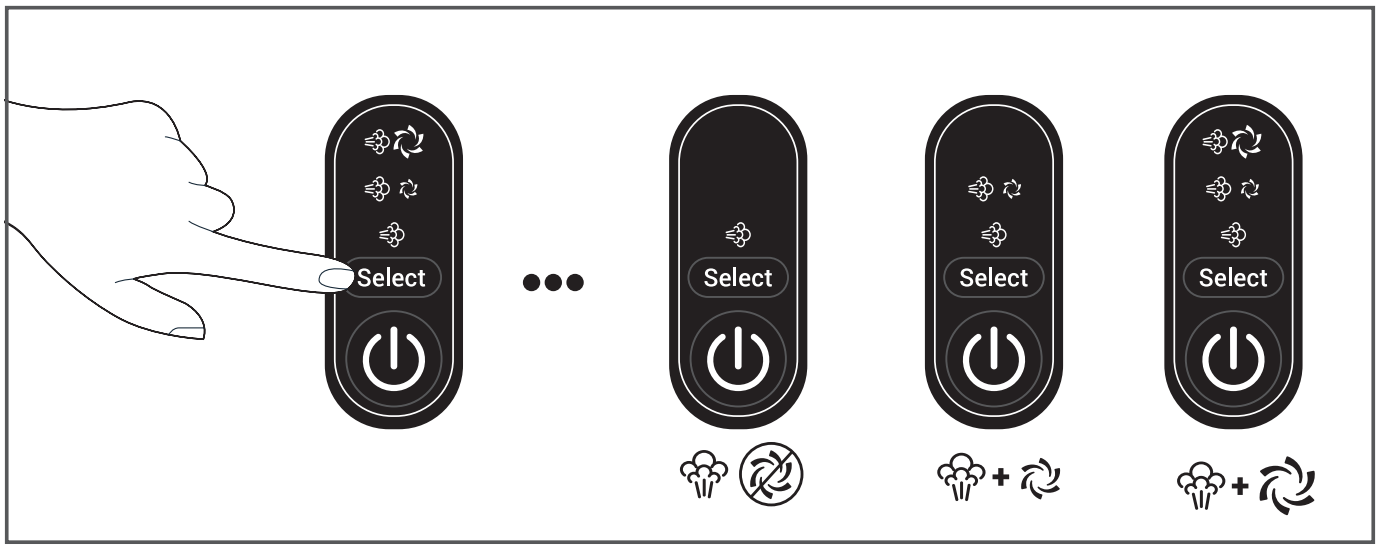


Nhấn nút phun hơi trong khi mặt ủi hướng ra và thiết bị được giữ thẳng đứng.

VI

SỬ DỤNG THIẾT BỊ



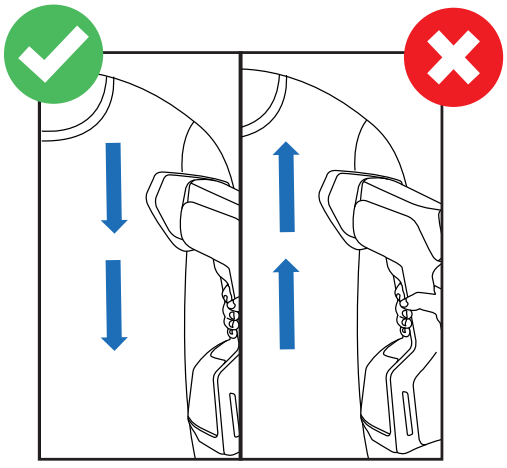


Có 3 chế độ, tùy thuộc vào chất liệu :

- Chỉ phun hơi,
- Phun hơi + hút nhẹ,
- Phun hơi + hút Turbo

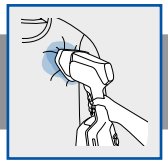
Để thay đổi chế độ, hãy nhấn nút “Chọn”.

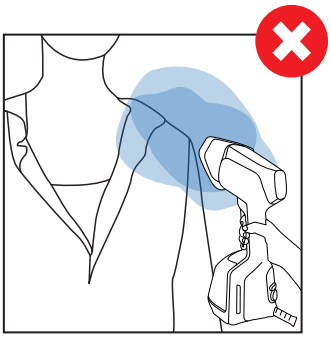
Ở chế độ hút nhẹ hoặc hút Turbo, động cơ của thiết bị sẽ phát ra tiếng ồn: âm thanh này là hiện tượng bình thường.



Để sử dụng tối ưu ở chế độ hút nhẹ hoặc turbo, hãy sử dụng thiết bị từ trên xuống dưới, không theo chiều ngược lại.

SỬ DỤNG THIẾT BỊ

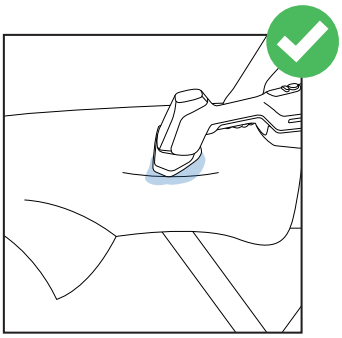




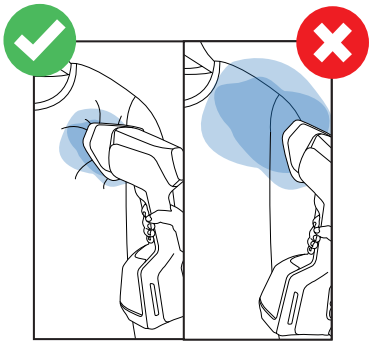
CẢNH BÁO:
Không là quần áo khi đang mặc.



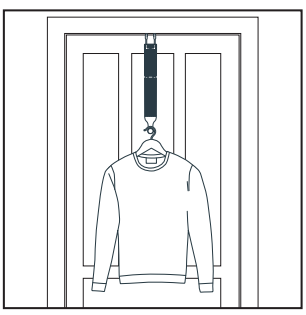
Vì hơi nước rất nóng:
tuyệt đối không vừa mặc vừa cố loại bỏ vết nhăn trên quần áo, hãy luôn treo quần áo lên móc



Bàn ủi hơi nước có thể sử dụng theo chiều ngang.



Để đạt hiệu quả tối đa, hãy đặt bàn ủi hơi nước trực tiếp lên mặt vải.

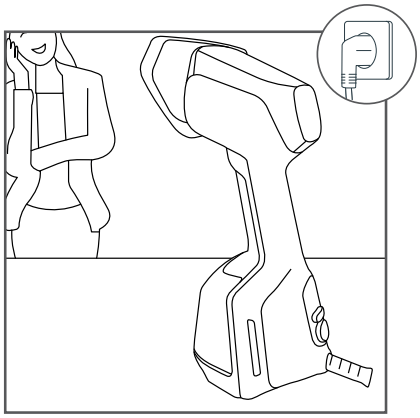


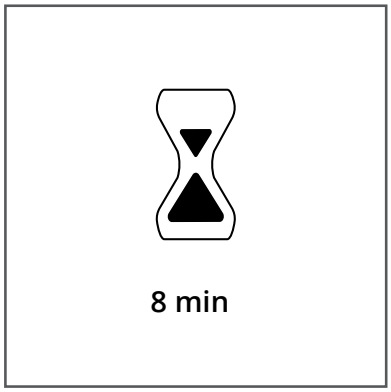
Tùy theo từng mẫu máy, thiết bị của bạn có thể được trang bị móc treo sau cửa để là ủi dễ hơn. Bạn có thể treo lên cửa.

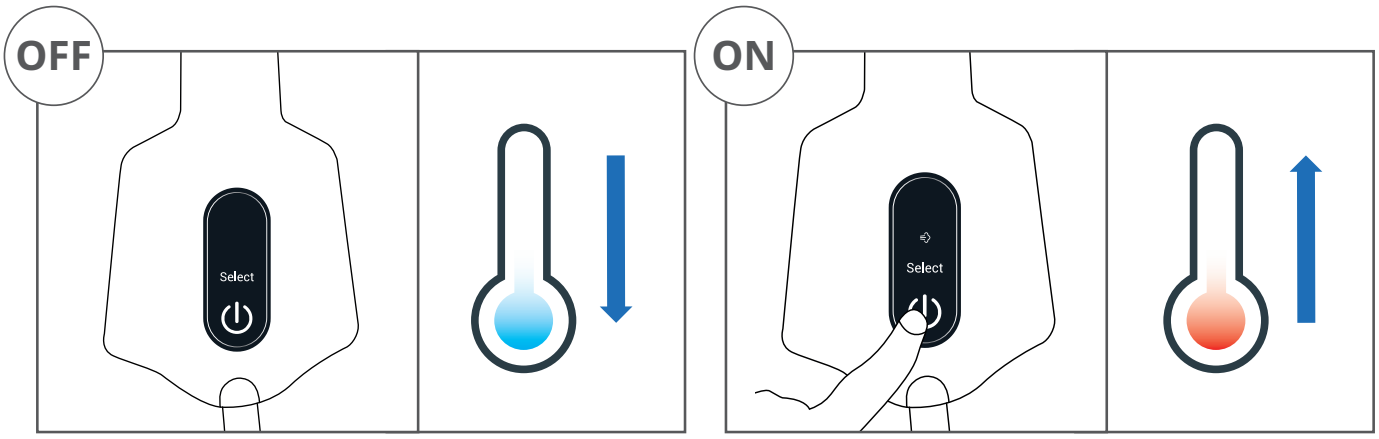
VI

TỰ ĐỘNG TẮT

AUTO OFF





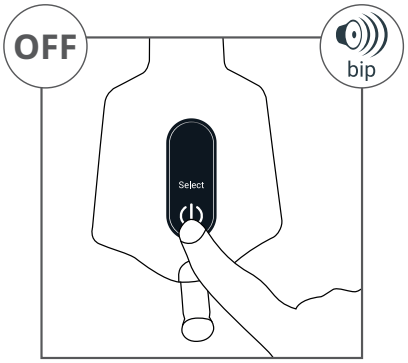


Sau 8 phút không sử dụng, thiết bị sẽ tự động tắt.

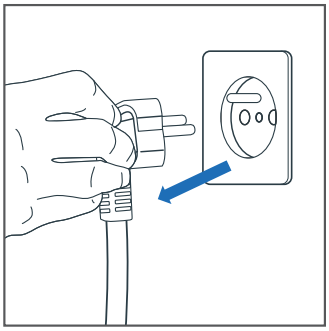
Để bật lại thiết bị, hãy nhấn nút Bật/Tắt. Khi đó, thiết bị sẽ chuyển sang trạng thái làm nóng.

CÁCH TẮT THIẾT BỊ

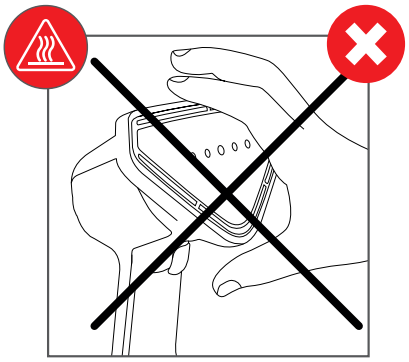
OFF



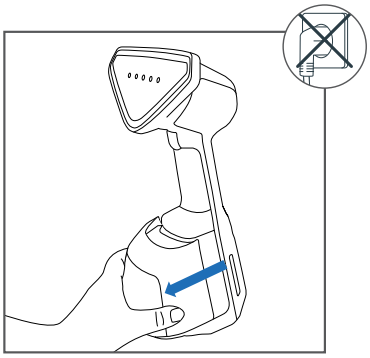
Tắt thiết bị bằng cách nhấn nút Bật/Tắt.
Một âm báo sẽ xác nhận đã tắt thiết bị.



Rút phích cắm của thiết bị.



CẢNH BÁO:
Tuyệt đối không chạm vào mặt ủi của thiết bị trong khi mặt ủi đang nóng.

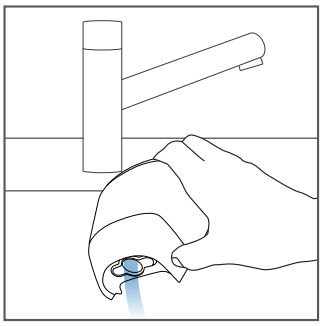


Tháo bình chứa nước.

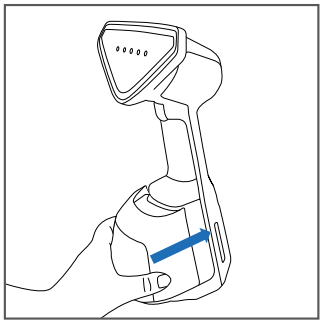
VI

CÁCH TẮT THIẾT BỊ

OFF

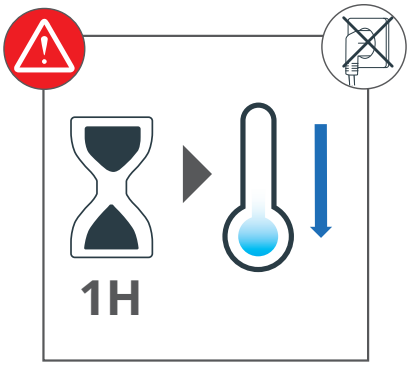


Đổ hết nước ra khỏi bình chứa nước sau đó đóng nắp cửa nạp nước.

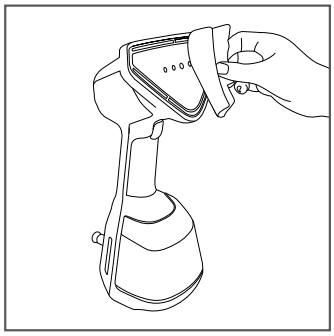


Lắp lại bình chứa nước vào vị trí trên thiết bị, đảm bảo bình chứa nước đã hoàn toàn cố định vào vị trí.

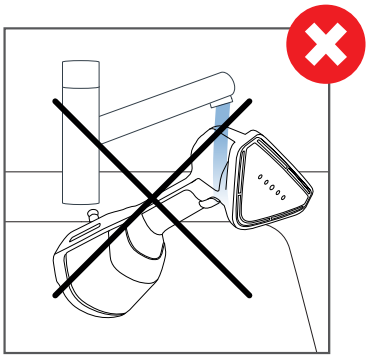
CÁCH VỆ SINH THIẾT BỊ



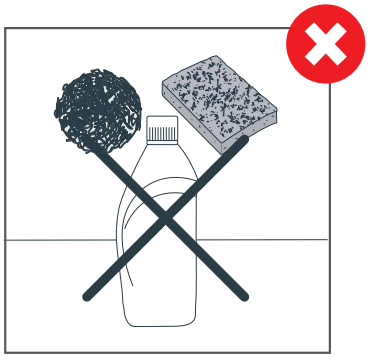
Chờ một giờ để thiết bị nguội hoàn toàn.



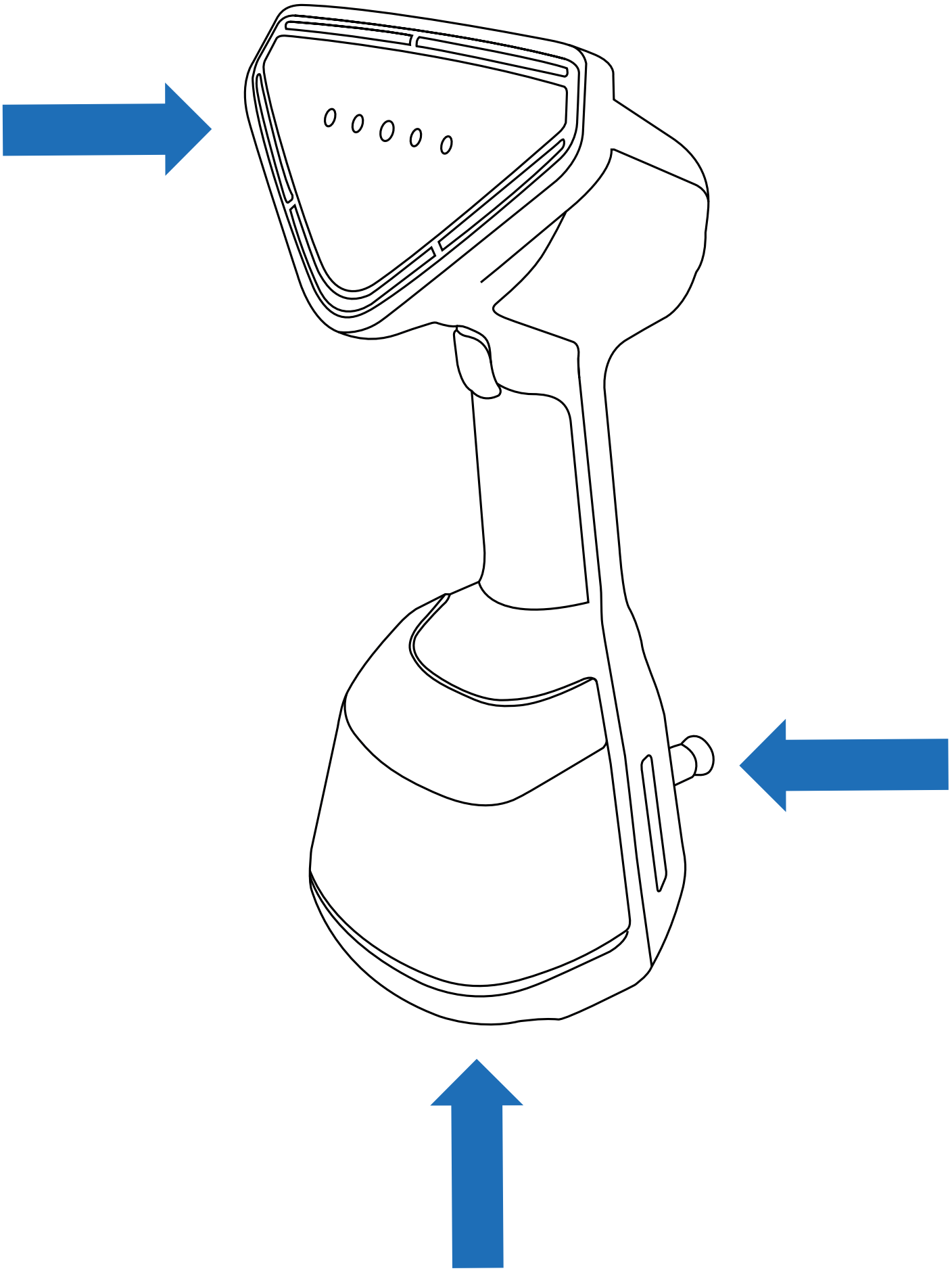
Vệ sinh các bộ phận của thiết bị bằng vải khô.



Không rửa hoặc súc rửa thiết bị trực tiếp trên bồn rửa.



Không sử dụng mọi chất tẩy rửa để vệ sinh thiết bị.



Kiểm tra xem lưới hút gió và/hoặc thoát gió có bị tắc nghẽn không.
Không che lưới hút gió và/hoặc thoát gió.

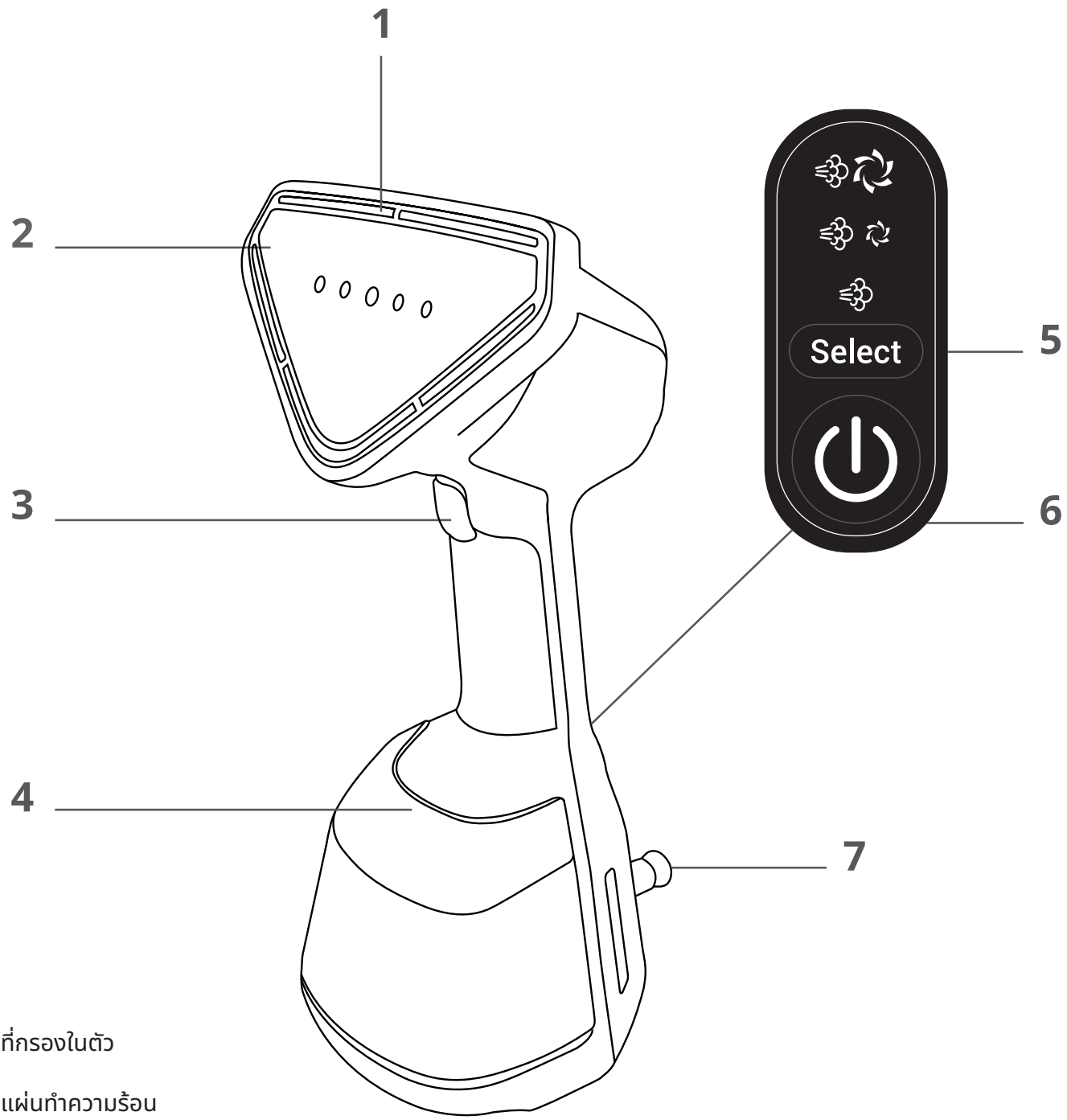
HƯỚNG DẪN KHẮC PHỤC SỰ CỐ

VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN TIỀM ẨN	GIẢI PHÁP
Không có hơi nước.	Thiết bị chưa kết nối với nguồn điện, chưa được bật hoặc chưa sẵn sàng để sử dụng (chưa đủ thời gian để làm nóng)	Kiểm tra xem thiết bị của bạn đã được cắm điện và bật đúng cách chưa. Sau đó đợi thiết bị sẵn sàng tạo hơi nước
	Mức nước quá thấp/ bơm không thể chạm đến nước.	Thường xuyên đặt thiết bị về lại vị trí thẳng đứng. Nếu sự cố vẫn tiếp diễn, hãy rút phích cắm của thiết bị ra khỏi ổ điện và châm lại nước vào thiết bị
	Bơm phun hơi chưa được mồi	Liên tục nhấn nút phun hơi cho đến khi hơi nước xuất hiện
	Bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên	Liên tục nhấn nút phun hơi cho đến khi hơi nước xuất hiện
	Bình chứa nước chưa hoàn toàn cố định vào vị trí *	Đảm bảo đã đóng nút gài và có tiếng tách khi đặt bình chứa nước vào vị trí
Thiết bị không nóng lên.	Thiết bị chưa kết nối với nguồn điện hoặc chưa được bật	Cắm điện và bật thiết bị.
	Thiết bị đang ở chế độ tự động tắt. *	Khởi động lại thiết bị bằng cách bật nút ON/OFF
Bình chứa nước bị rò rỉ.	Bình chứa nước chưa hoàn toàn cố định vào vị trí hoặc nút gài chưa được đóng chặt. *	Đảm bảo đã đóng nút gài và có tiếng tách khi đặt bình chứa nước vào vị trí. *
Tốc độ phun hơi giảm hoặc phun ra hạt nhỏ	Tích tụ cặn *	Tham khảo phần “TẨY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng *
Hơi nước để lại vết trên vải hoặc thiết bị phun nước	Bạn đang sử dụng nước có phụ gia.	Không thêm bất kỳ phụ gia nào vào bình chứa nước.
	Thiết bị chưa được súc rửa đủ sau khi khử cặn (Nếu hướng dẫn sử dụng yêu cầu khử cặn) *	Đọc kỹ phần “TẨY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng. *
	Bạn đang sử dụng các chất lỏng khác ngoài giấm trắng để khử cặn cho sản phẩm (Nếu hướng dẫn sử dụng yêu cầu dùng giấm trắng) *	Đọc kỹ phần “TẨY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng. *
Thiết bị phun hơi nước liên tục	Nút phun hơi ở vị trí khóa *	Mở khóa nút phun hơi. *
Nước rỉ ra từ đầu phun hơi	Bạn đặt nghiêng thiết bị quá lâu.	Không nghiêng thiết bị quá lâu và thường xuyên đưa về lại vị trí thẳng đứng.
Thiết bị tự động tắt*	Hệ thống «tự động tắt» kích hoạt sau một thời gian không sử dụng.	Nhấn nút khởi động lại «ON/OFF».
Thiết bị phát ra tiếng ồn lớn.	Không đủ nước trong bình chứa	Châm đầy bình chứa.

* xem hướng dẫn sử dụng của thiết bị theo mẫu

การนำเสนอผลิตภัณฑ์

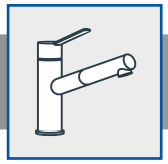
โปรดอ่านคู่มือเล่มเล็ก “คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ” อย่างละเอียดก่อนใช้งานครั้งแรก.

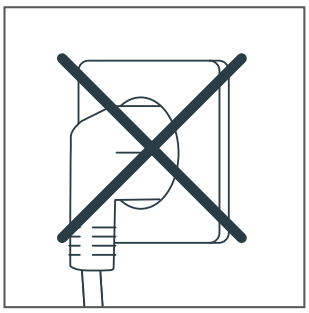


1. ที่กรองในตัว
2. แผ่นทำความร้อน
3. ปุ่มปล่อยไอน้ำ
4. ถังบรรจุน้ำแบบถอดออกได้
5. ปุ่มเลือกโหมด
6. ปุ่มเปิด/ปิด
7. สายไฟ

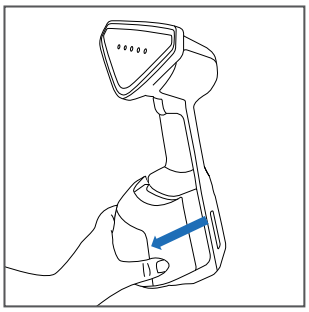
TH

การเติมถังบรรจุน้ำ

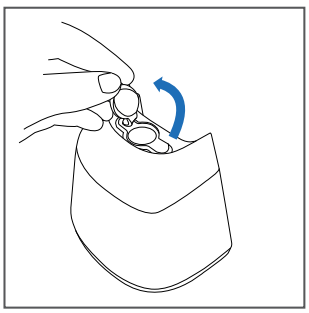




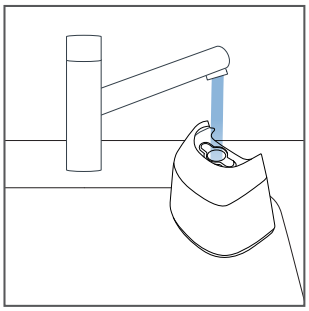
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ถอดปลั๊กเครื่องแล้ว



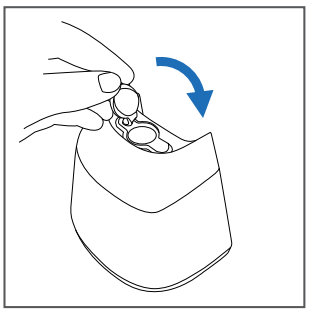
ถอดถังบรรจุน้ำออก



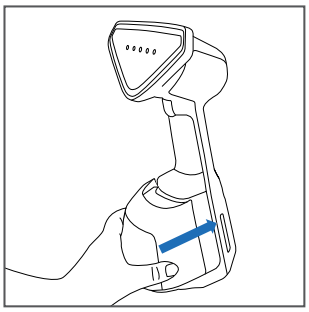
เปิดฝาใส่น้ำ



เติมน้ำในถังบรรจุน้ำ



ปิดฝาใส่น้ำ

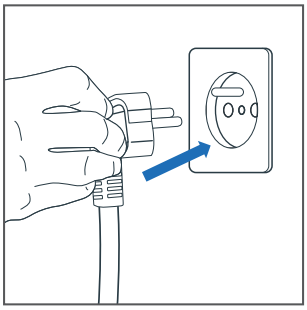


เปลี่ยนถังบรรจุน้ำด้วยการเลื่อนถังเข้าไปจนกว่าจะล็อกเข้าที่ โดยจะต้องได้ยินเสียง “คลิก”

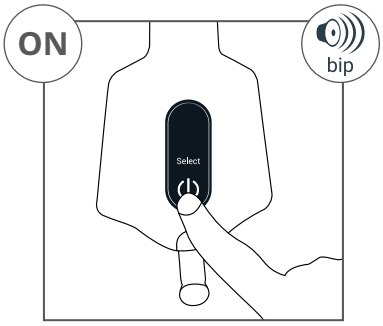
TH

การเปิดเครื่อง การทำความร้อน

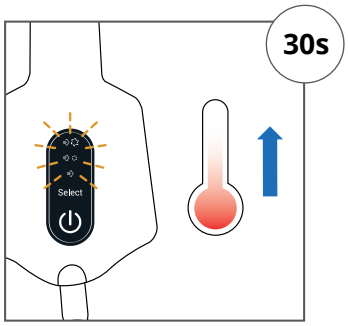
ON



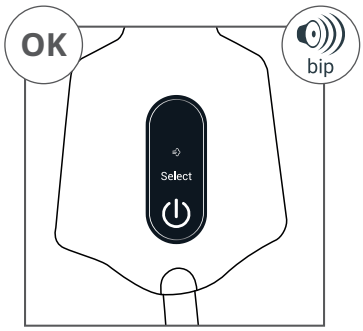
เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า



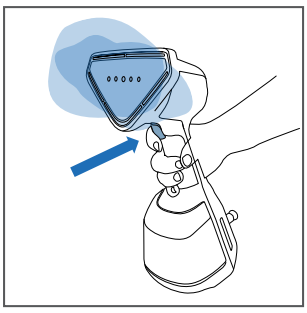
เปิดเครื่องด้วยการกดปุ่มเปิด/ปิด
เครื่องจะส่งสัญญาณเสียงให้ได้ยิน



ไฟ LED กะพริบเพื่อแสดงว่าเครื่องกำลังทำความร้อน (ประมาณ 30 วินาที)



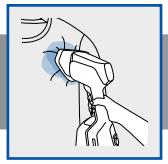
ไฟสัญญาณจะหยุดกะพริบและมีสัญญาณเสียงเมื่อเครื่องพร้อมใช้งาน โดยค่าเริ่มต้น
เครื่องจะอยู่ในโหมด “ปล่อยไอน้ำเท่านั้น”

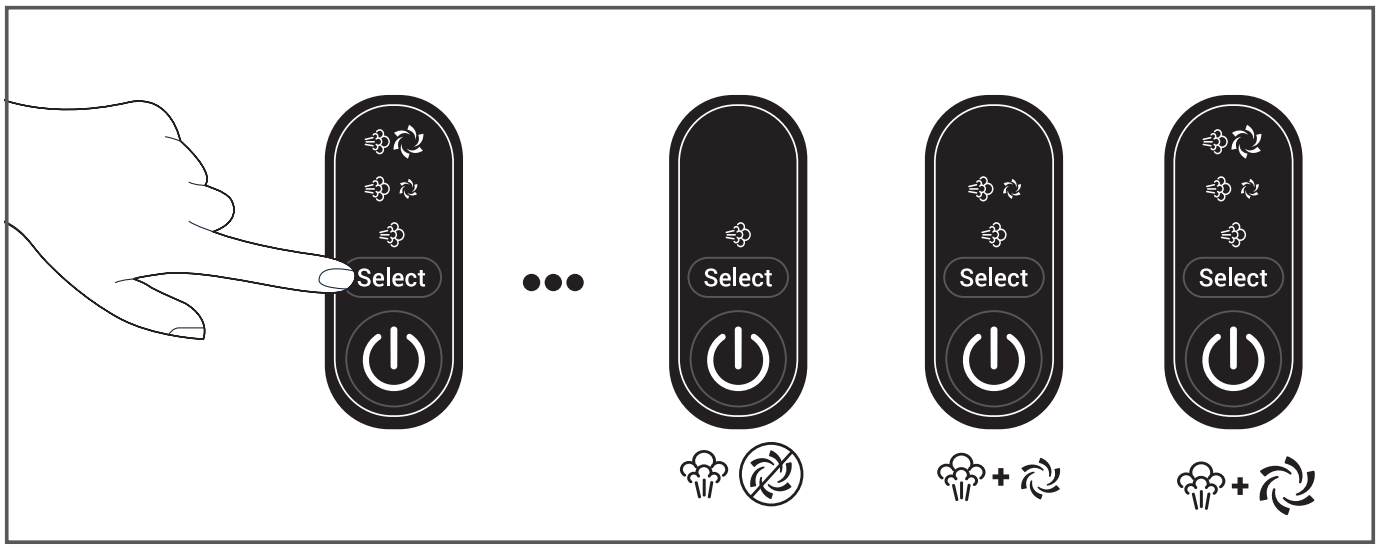


กดปุ่มไอน้ำโดยให้แผ่นทำความร้อนหันออกจากตัวคุณ และถือในไว้ในแนวตั้งขึ้น

TH

การใช้เครื่อง



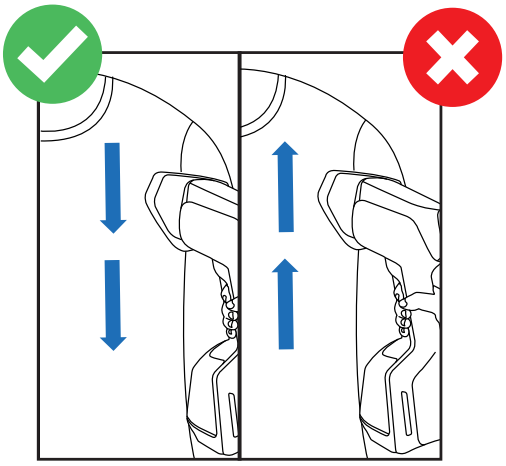


เครื่องมือ 3 โหมด ขึ้นอยู่กับประเภทผ้า ได้แก่

- ปล่อยไอน้ำเท่านั้น,
- ปล่อยไอน้ำ + ดูดแบบอ่อนโยน
- และปล่อยไอน้ำ + ดูดแบบเทอร์โบ

หากต้องการเปลี่ยนโหมด กดปุ่ม “เลือกฎ”

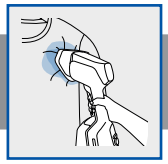
ในดูดแบบอ่อนโยนหรือดูดแบบเทอร์โบ เครื่องจะส่งเสียงตามพลังของมอเตอร์ ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ

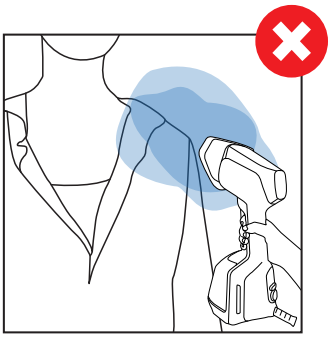


เพื่อการใช้งานที่เหมาะสมในโหมดดูดแบบนุ่มนวลหรือเทอร์โบ ให้ใช้เครื่องจากบนลงล่าง ไม่ใช่ในทางกลับกัน

TH

การใช้เครื่อง

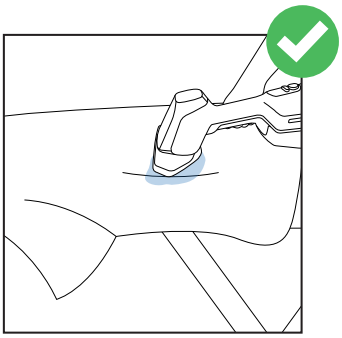




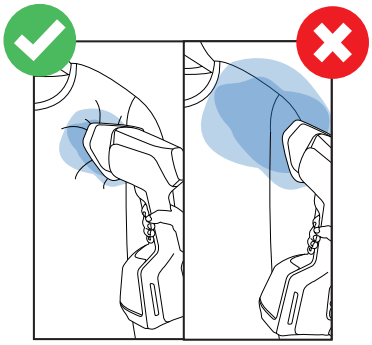
คำเตือน:
ห้ามรีดไอน้ำเสื้อผ้าขณะที่กำลังสวมใส่



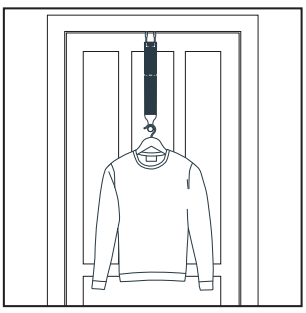
เนื่องจากไอน้ำร้อนมาก
อย่าพยายามขจัดรอยยับออกจากเสื้อผ้าในขณะกำลังสวมใส่ ให้แขวนเสื้อผ้าไว้บนไม้แขวนเสื้อเสมอ



คุณสามารถใช้เครื่องรีดไอน้ำในแนวนอนได้



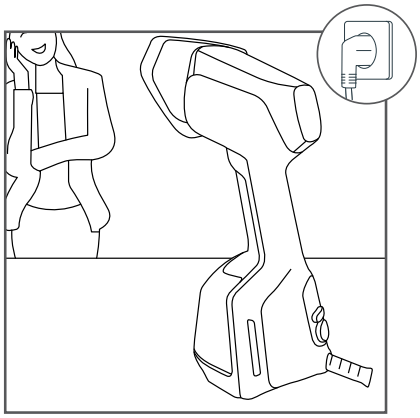
เพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ให้วางเครื่องโดยให้สัมผัสกับผ้าโดยตรง

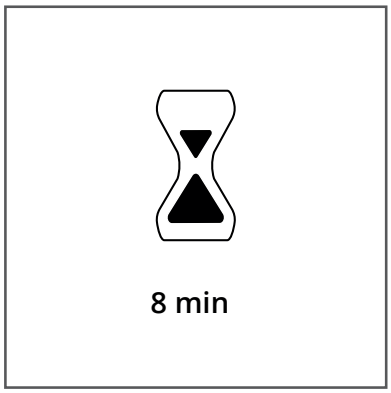


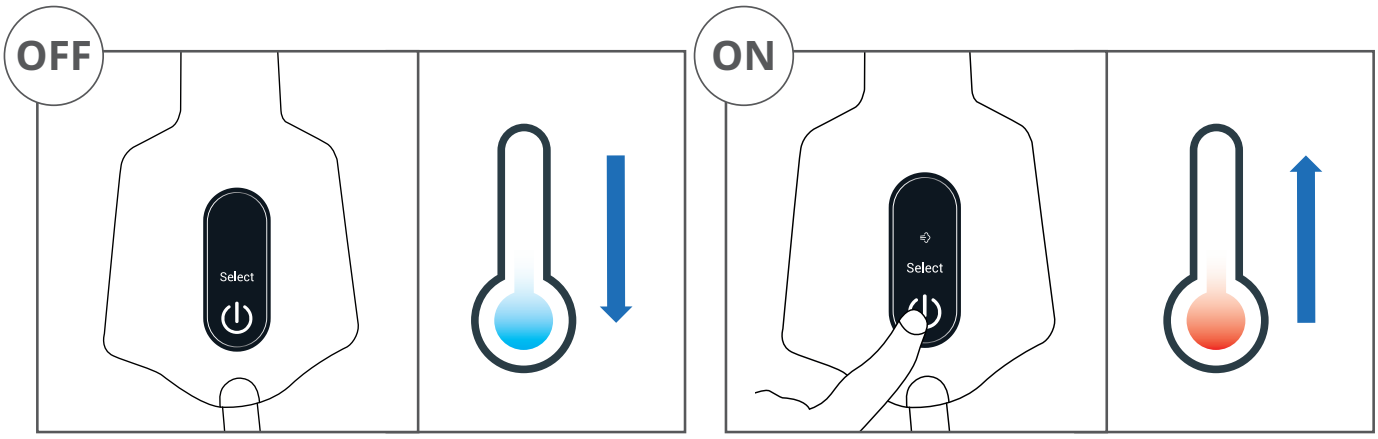
เครื่องมีตะขอแขวนประตูเพื่อความสะดวกในการพ่นไอน้ำ คุณสามารถแขวนเครื่องไว้ที่ประตูได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรุ่น

ตัดไฟอัตโนมัติ

AUTO OFF







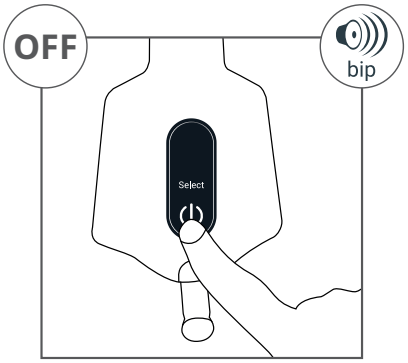
หลังจากไม่ได้ใช้ 8 นาที เครื่องจะปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติ

หากต้องการเปิดกลับขึ้นมา ให้กดปุ่มเปิด/ปิด จากนั้นเครื่องจะเข้าสู่ขั้นตอนทำความร้อน

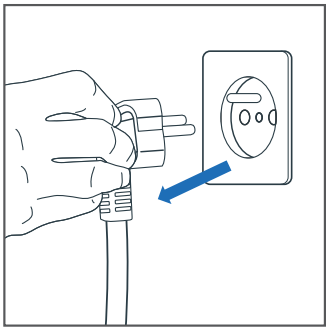
TH

การปิดเครื่อง

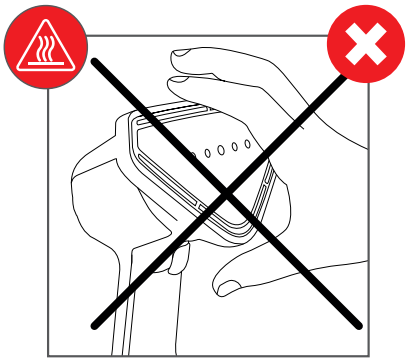
OFF



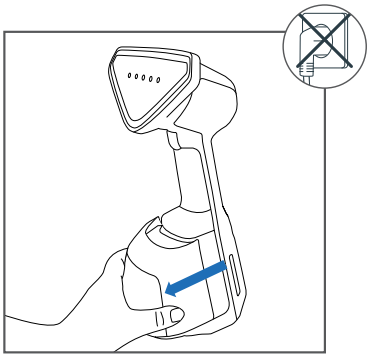
ปิดเครื่องด้วยการกดปุ่มเปิด/ปิด
จะได้ยินสัญญาณเสียงยืนยันว่าเครื่องหยุดทำงานแล้ว



ถอดปลั๊กเครื่อง



คำเตือน:
ห้ามสัมผัสแผ่นทำความร้อนขณะที่ยังร้อนอยู่

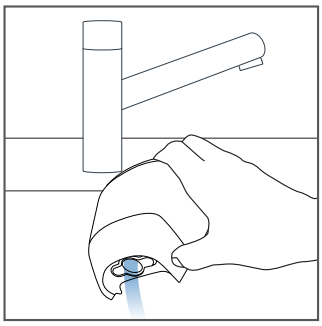


ถอดถังบรรจุน้ำออก

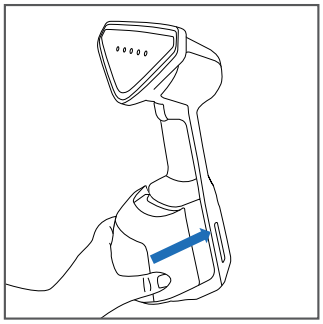
TH

การปิดเครื่อง

OFF

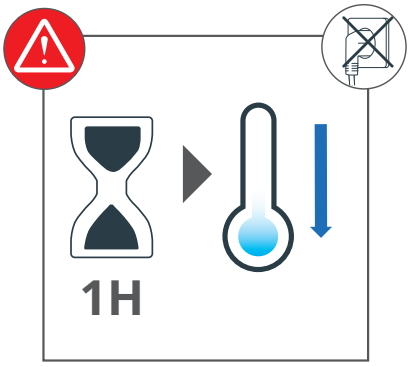


เทน้ำในถังออกให้หมด และจากนั้นให้ปิดฝาใส่น้ำ

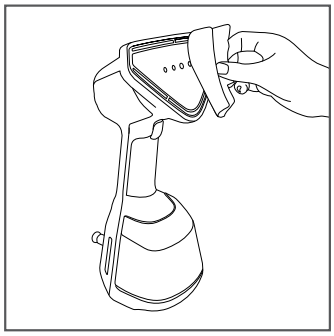


ประกอบถังบรรจุน้ำกลับเข้าไปที่เครื่อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถังล็อกเข้าที่แล้ว

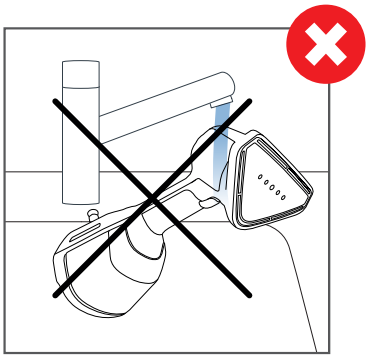
การทำความสะอาดเครื่อง



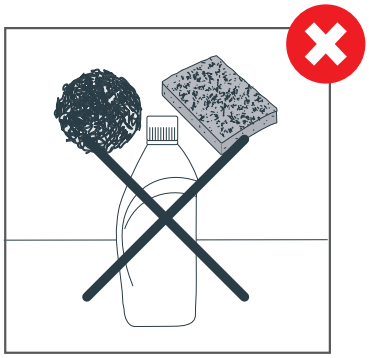
รอ 1 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นสนิท



ทำความสะอาดส่วนต่างๆ ของเครื่องด้วยผ้าแห้ง

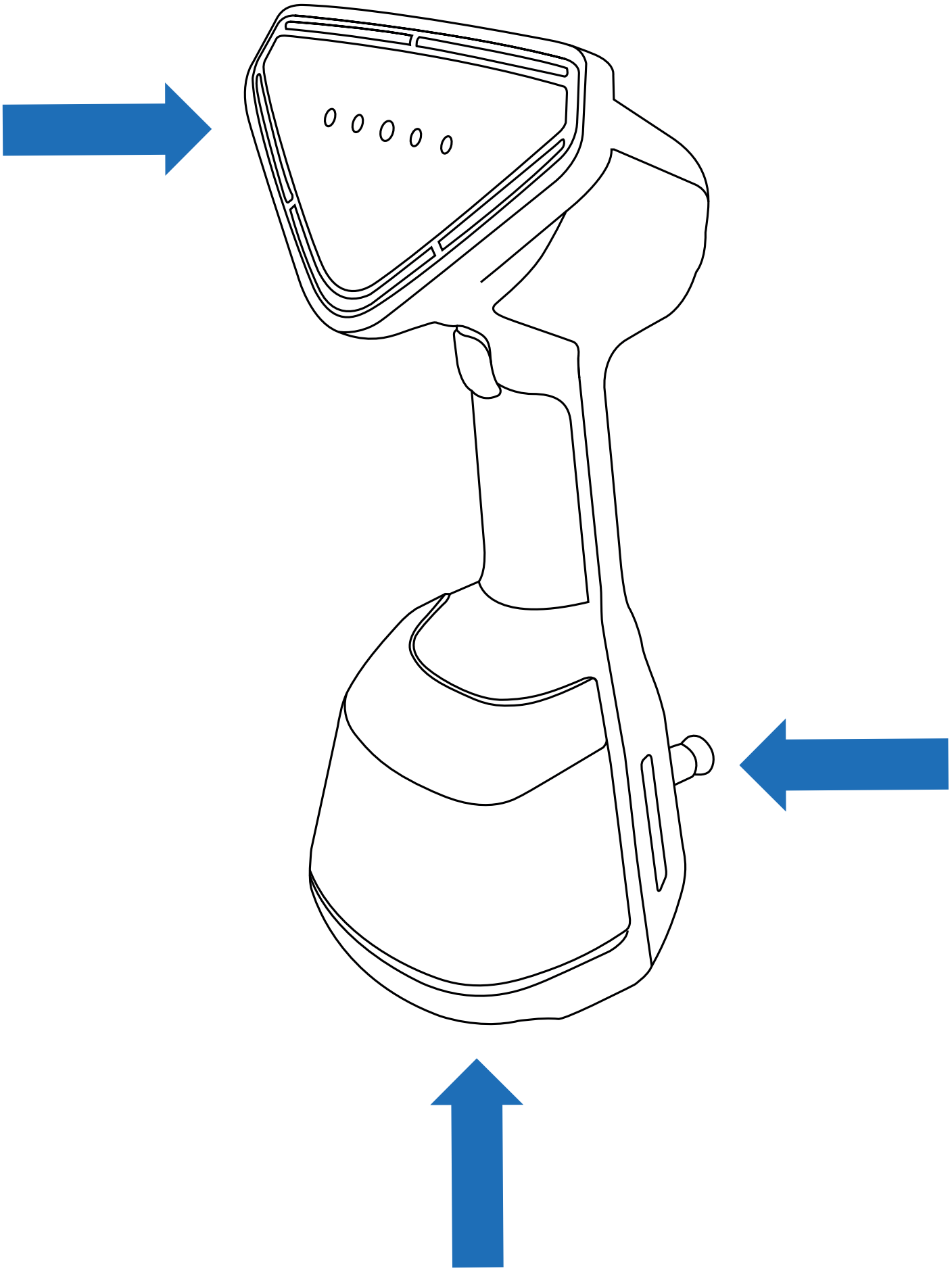


ห้ามล้างหรือจุ่มเครื่องลงในอ่างน้ำโดยตรง



ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดในการทำความสะอาดเครื่อง

TH



ตรวจดูว่าไม่มีอะไรมาปิดกั้นตะแกรงอากาศเข้าและ/หรือตะแกรงระบายอากาศ
อย่าบังตะแกรงอากาศเข้าและ/หรือตะแกรงระบายอากาศ

คู่มือการแก้ไขปัญหา

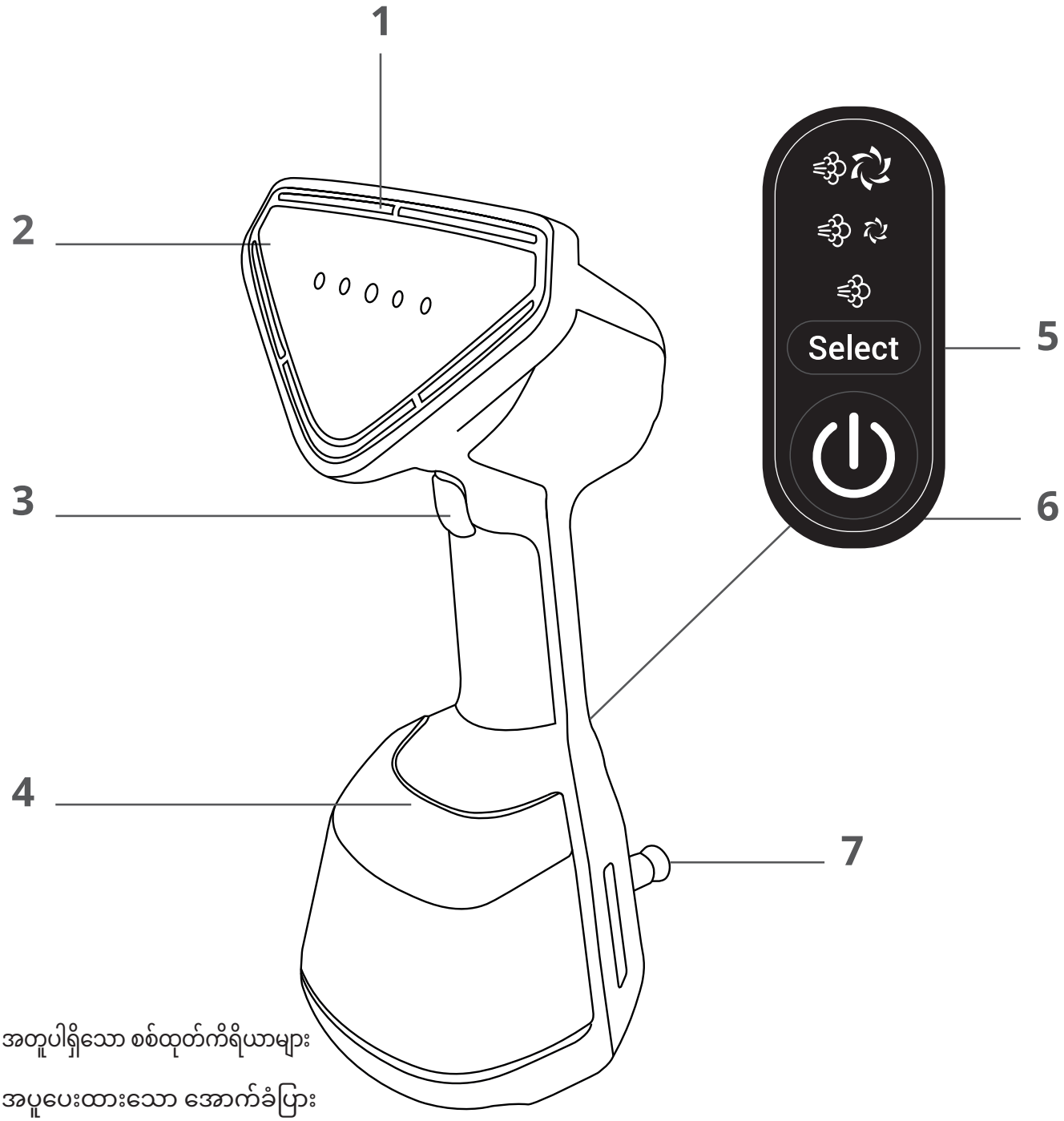
ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ไม่มีไอน้ำ	เครื่องไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้เปิดเครื่อง หรือไม่พร้อมใช้งาน (ยังทำความร้อนไม่นานพอ)	ตรวจสอบว่าเครื่องของคุณเสียบปลั๊ก และเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง จากนั้น รอให้ไอน้ำพร้อมใช้งาน
	ระดับน้ำต่ำเกินไป / ปั๊ม ไม่สามารถเข้าถึงน้ำได้	กลับไปใช้งานเครื่องของคุณใน แนวตั้งตามปกติ หากยังไม่ทำงาน ให้ถอดปลั๊กแล้วเติมน้ำใหม่
	ปั๊มไอน้ำไม่ทำงาน	กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำ จะออกมา
	คุณใช้เครื่องนี้เป็นครั้งแรก	กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำ จะออกมา
	ถังบรรจุน้ำไม่เข้าที่*	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังบรรจุน้ำล็อคเข้าที่ดีแล้ว
เครื่องไม่ร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้ เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่องของคุณ
	เครื่องอยู่ในโหมดปิด อัตโนมัติ*	เปิดเครื่องอีกครั้งโดยเปิดที่ปุ่ม ON/OFF
ถังบรรจุน้ำรั่วซึม	ถังบรรจุน้ำไม่เข้าที่ หรือปิดจุกปิดไม่สนิท*	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังบรรจุน้ำล็อคเข้าที่ดีแล้ว*
อัตราปล่อยไอน้ำลดลงหรือปล่อยอนุภาค	ตะกรันก่อตัว*	ดูที่ส่วน การขจัดตะกรัน ในคำแนะนำในการใช้งาน*
ไอน้ำทิ้งคราบบนผ้า หรือเครื่องพ่นน้ำออกมา	คุณใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง*	ห้ามเติมสารเติมแต่งใดๆ ลงในถังบรรจุน้ำ
	ไม่ได้ล้างทำความสะอาด เครื่องอย่างเพียงพอหลัง จากการขจัดคราบตะกรัน (ถ้า IFU ระบุว่าต้องดำเนินการขจัดคราบตะกรัน)*	โปรดอ่านส่วน 'การขจัดตะกรัน' ใน คำแนะนำในการใช้งานโดยละเอียด*
	คุณกำลังใช้ของเหลวอื่นที่ไม่ใช่ น้ำส้มสายชูขาวในการขจัดตะกรัน ของผลิตภัณฑ์ (ถ้า IFU ระบุว่าต้องใช้น้ำส้มสายชูขาว)*	โปรดอ่านส่วน 'การขจัดตะกรัน' ใน คำแนะนำในการใช้งานโดยละเอียด*
เครื่องปล่อยไอน้ำ อย่างต่อเนื่อง	ปุ่มใช้พลังไอน้ำอยู่ในตำแหน่ง ล็อก*	ปลดล็อคปุ่มใช้พลังไอน้ำ*
มีน้ำรั่วจากหัวพ่น ไอน้ำ	เครื่องอยู่ในตำแหน่งเอียงข้าง นานเกินไป	ห้ามปล่อยให้เครื่องเอียงนานเกินไป และ เปลี่ยนกลับมาเป็นแนวตั้งอยู่เสมอ
เครื่องปิดอัตโนมัติ*	ระบบ «ปิดอัตโนมัติ» จะทำงานหลังจากไม่ได้ใช้งาน	กดปุ่มรีสตาร์ท «ON/OFF»
มีเสียงดังจากเครื่อง	มีน้ำในถังไม่พอ	เติมน้ำลงในถัง

*ขึ้นอยู่กับรุ่น โปรดตรวจสอบ IFU สำหรับเครื่องของคุณ

TH

ထုတ်ကုန်အကြောင်းအရာ

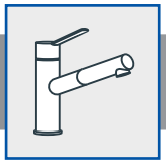
ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးမပြုမီ “အရေးကြီးသော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ အကြံပြုချက်များ” စာအုပ်ငယ်ကို သေချာဖတ်ရှုပေးပါ.

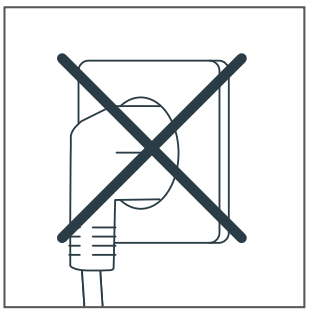


1. အတူပါရှိသော စစ်ထုတ်ကိရိယာများ
2. အပူပေးထားသော အောက်ခံပြား
3. ရေနွေးငွေ့ထုတ်ခလုတ်
4. ဖြုတ်တပ်နိုင်သော ရေထည့်ခွက်
5. မုဒ်ရွေးချယ်ရန်ခလုတ်
6. ဖွင့်/ပိတ် ခလုတ်
7. ပါဝါကြိုး

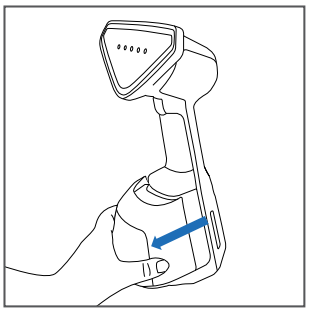
MY

ရေထည့်ခွက်ကို ရေဖြည့်ခြင်း

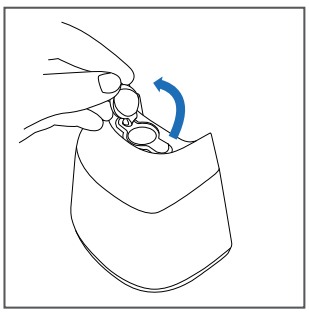




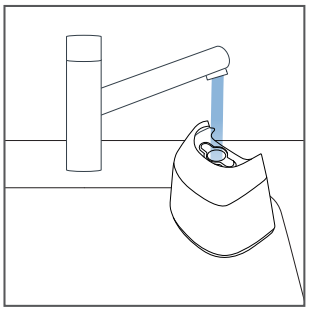
မီးပူကို ပလတ်ဖြုတ်ထားပါ။



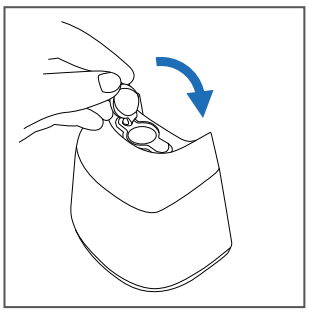
ရေထည့်ခွက်ကို ဖြုတ်ပါ။



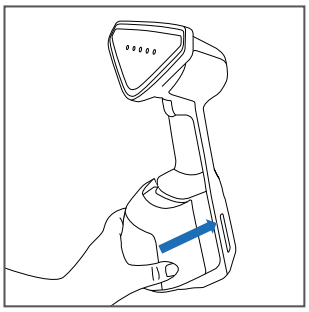
ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ဖွင့်ပါ။



ရေထည့်ခွက်ကို ရေဖြည့်ပါ။



ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ပိတ်ပါ။

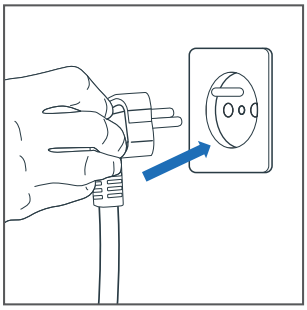


ရေထည့်ခွက်ကို လုံးဝအံဝင်ခွင်ကျဖြစ်သည်အထိ အထဲသို့ လျှောသွင်း၍ လဲလှယ်အသုံးပြုပါ။
“ချက်ခနဲ” မြည်သံကြားကိုကြားရမည်။

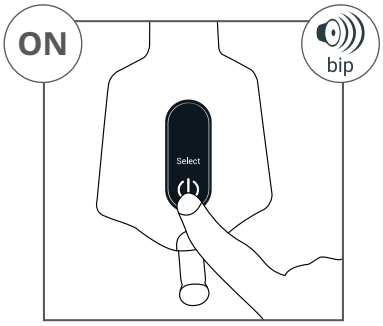
MY

ပါဝါဖွင့်ခြင်း၊ ကြိုတင်အပူပေးခြင်း

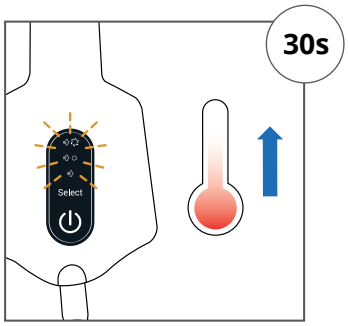
ON



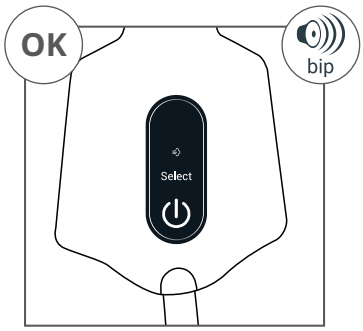
မီးပူကို ပလတ်ထိုးပါ



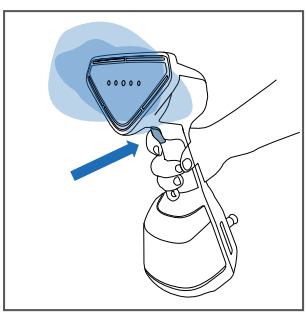
ဖွင့်/ပိတ် ခလုတ်ကို နှိပ်၍ မီးပူကို ဖွင့်ပါ။
မီးပူမှ အသံမြည်၍ အချက်ပြသည်။



မီးပူ ပူနေပြီဖြစ်ကြောင်းကို LED မီးများ တဖျပ်ဖျပ်လင်း၍ ညွှန်ပြသည် (30 စက္ကန့်ခန့်)။



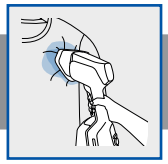
မီးပူကို အသုံးပြုရန် အဆင်သင့်ဖြစ်သည့်အခါ အချက်ပြမီး မှိတ်တုတ်မှိတ်တုတ် မဖြစ်တော့ဘဲ အချက်ပေးသံ မြည်လာမည်။ ထုတ်ကုန်ကို “ရေနွေးငွေ့သီးသန့်” မုဒ်တွင် ပုံသေသတ်မှတ်ထားသည်။

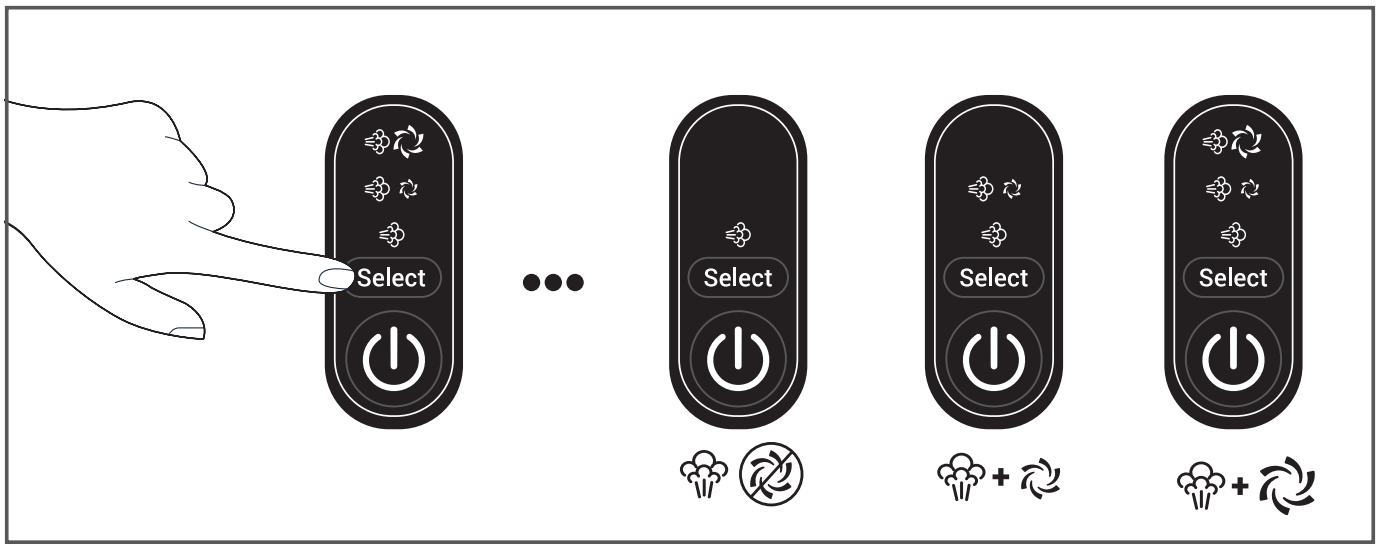


အောက်ခံပြားကို အပြင်ဘက်မျက်နှာမူပြီး မတ်မတ်ကိုင်ထား၍ ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

MY

မီးပူကို အသုံးပြုခြင်း



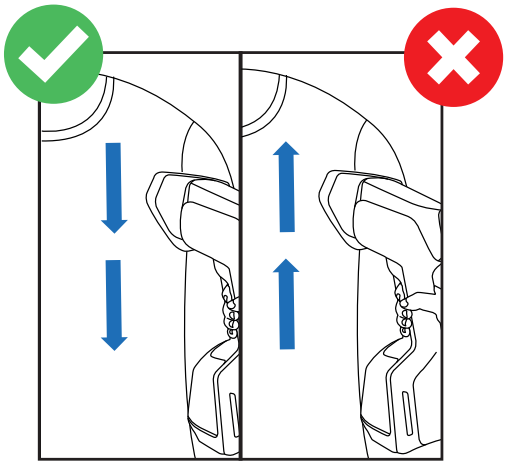


အထည်ပေါ်မူတည်၍ မုဒ် 3 ခုကို အသုံးပြုနိုင်သည် -

- ရေနွေးငွေ့သီးသန့်၊
- ရေနွေးငွေ့ထုတ် + အားပျော့စုပ်ယူမှု၊
- ရေနွေးငွေ့ထုတ် + အားပြင်းစုပ်ယူမှုဟူ၍ ဖြစ်သည်

မုဒ်ကို ပြောင်းရန် “Select (ရွေးချယ်ရန်)” ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

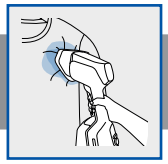
အားပျော့စုပ်ယူမှု သို့မဟုတ် အားပြင်းစုပ်ယူမှု မုဒ်တွင် သင့်မီးပူသည် မော်တာအားကြောင့် ဆူညံသံ ထွက်လာပါမည်- ၎င်းသည် ပုံမှန်ဖြစ်ပါသည်။

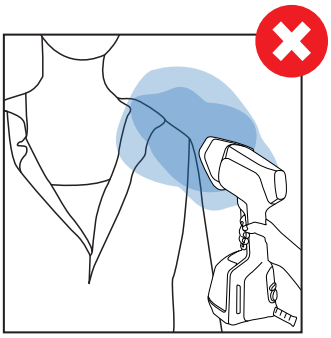


နူးညံ့သော စုပ်ယူမှု သို့မဟုတ် တာဘို စုပ်ယူမှု မုဒ်တွင် အကောင်းဆုံး အသုံးပြုရန်၊ ကိရိယာကို အပေါ်မှ အောက်သို့ အသုံးပြုပါ၊ ပြောင်းပြန် မဟုတ်ပါ။

MY

မီးပူကို အသုံးပြုခြင်း

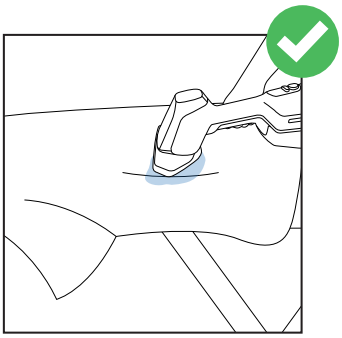




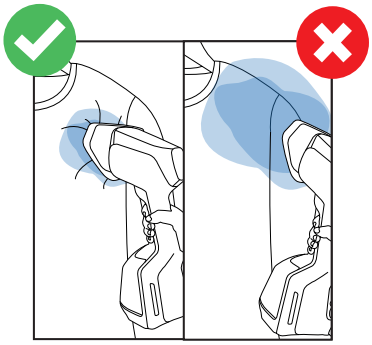
သတိပေးချက်-
အဝတ်အစားကို ဝတ်ထားစဉ် ဘယ်တော့မှ ရေနွေးငွေ့မဖျန်းပါနှင့်။



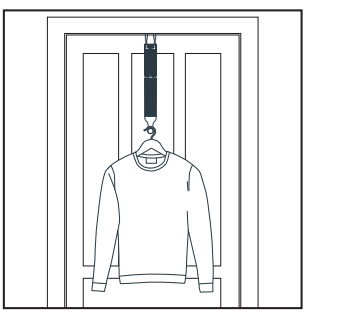
ရေနွေးငွေ့သည် အလွန်ပူပါသည်-
အဝတ်အစားဝတ်ထားစဉ် တွန့်ကြေနေမှုများကို မီးပူတိုက်ရန် မကြိုးစားပါနှင့်၊
အဝတ်အစားများကို အဝတ်ချိတ်ပေါ်တွင် အမြဲတမ်း ချိတ်ပြီးမှ မီးပူတိုက်ပါ



ရေနွေးငွေ့မီးပူကို အလျားလိုက် သုံးနိုင်သည်။



မီးပူတိုက်ရာတွင် ပြန့်နေစေရန် ရေနွေးငွေ့မီးပူကို အထည်နှင့် တိုက်ရိုက်ထိသော နေရာတွင် ထားပါ။

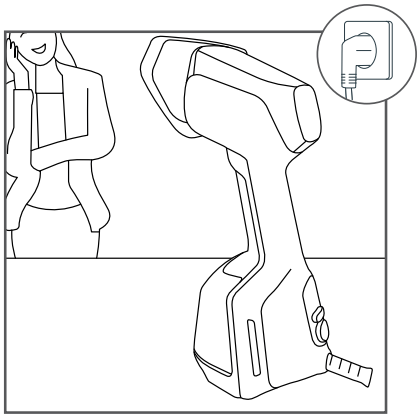


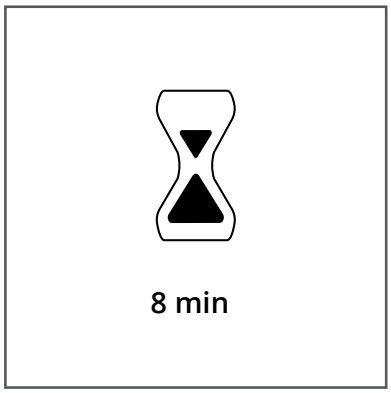
မော်ဒယ်ပေါ်မူတည်၍ ရေနွေးငွေ့ဖြင့် မီးပူတိုက်ရာတွင် အဆင်ပြေစေရန် မီးပူနှင့် အတူ တံခါးချိတ် ပေးထားသည်။ ၎င်းကို တံခါးတွင် ချိတ်နိုင်သည်။

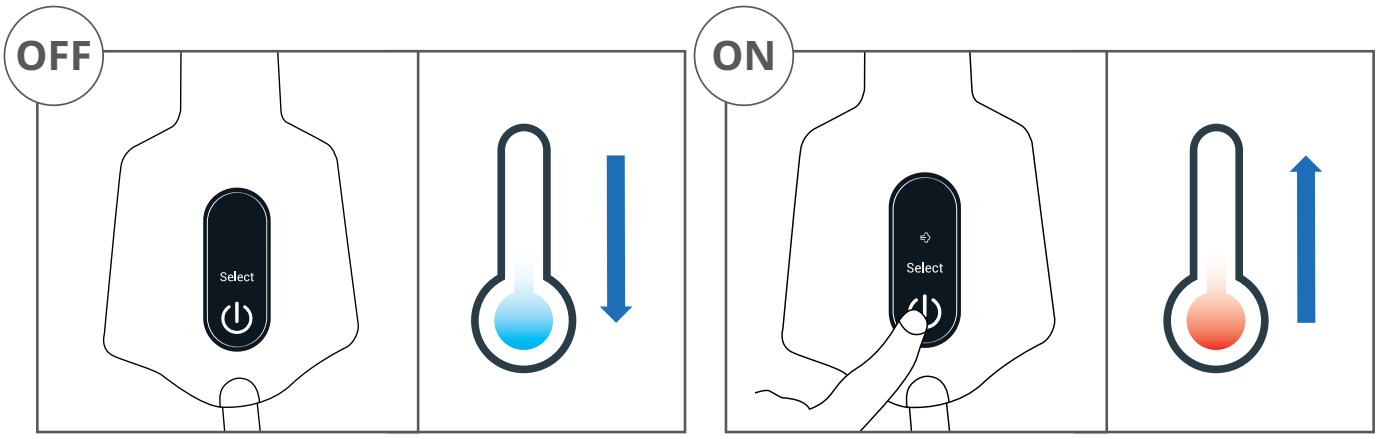
MY

အလိုအလျောက်ပိတ်ခြင်း

AUTO OFF







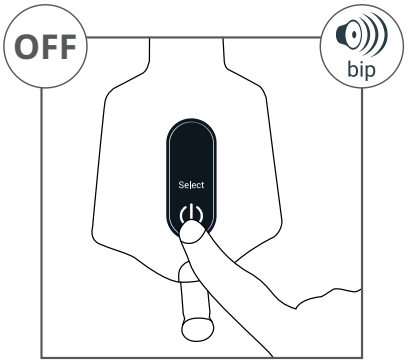
8 မိနစ်ကြာ အသုံးမပြုဘဲထားလျှင် မီးပူသည် အလိုအလျောက်ပိတ်သွားပါမည်။

၎င်းကို ပြန်ဖွင့်ရန် On/Off ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။ ထို့နောက် မီးပူသည် ကြိုတင်အပူပေးသည့်အဆင့်သို့ ဝင်ရောက်သည်။

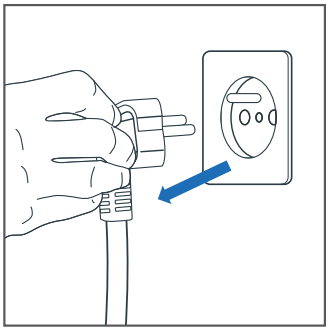
MY

မီးပူကို ပိတ်ခြင်း

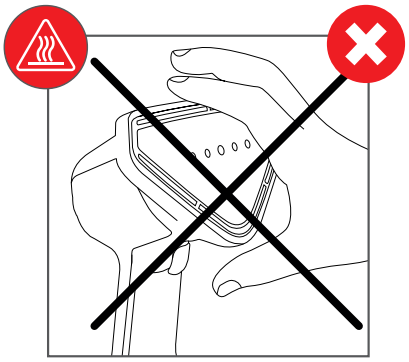
OFF



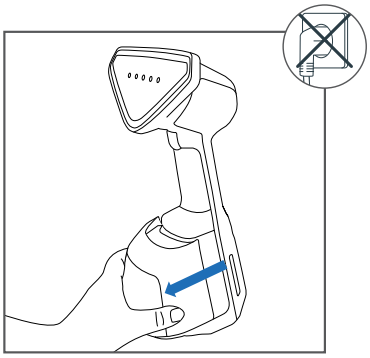
On/Off ခလုတ်ကို နှိပ်၍ မီးပူကို ပိတ်ပါ။
ရပ်သွားကြောင်း အသံအချက်ပြ၍ အတည်ပြုသည်။



မီးပူကို ပလတ်ဖြုတ်ပါ။



သတိပေးချက်-
မီးပူ ပူနေစဉ် ၎င်း၏ အောက်ခံပြားကို လုံးဝ မထိပါနှင့်။

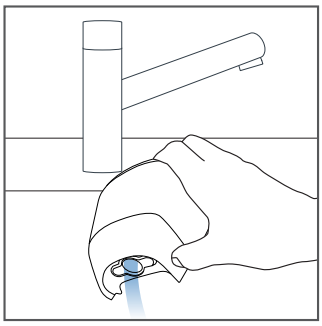


ရေထည့်ခွက်ကို ဖြုတ်ပါ။

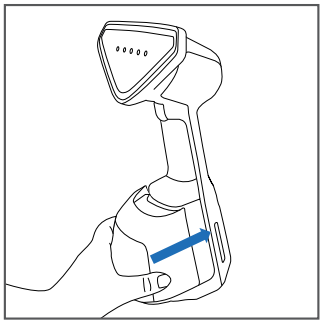
MY

မီးပူကို ပိတ်ခြင်း

OFF



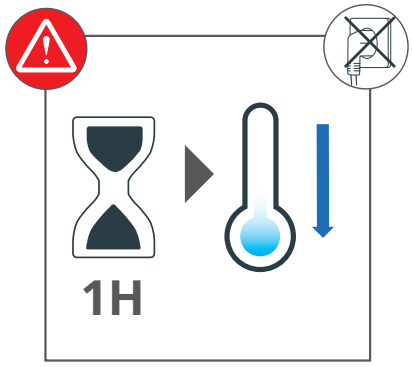
ရေထည့်အကန့်ထဲရှိ ရေအားလုံးကို သွန်ပစ်ပြီး ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ပိတ်ပါ။



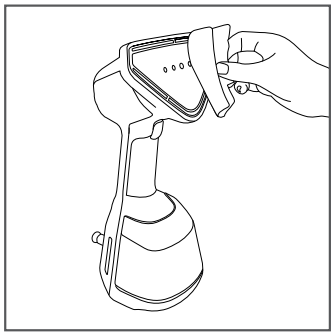
ရေထည့်ခွက်ကို မီးပူတွင် သူ့နေရာသူ ပြန်ထားပြီး လုံးဝအံဝင်ခွင်ကျဖြစ်အောင် သေချာထည့်ပါ။

MY

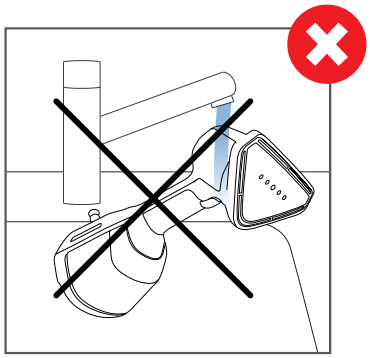
မီးပူကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ခြင်း



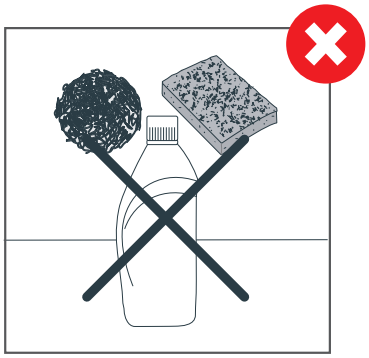
မီးပူ လုံးဝအေးသွားသည်အထိ တစ်နာရီစောင့်ပါ။



မီးပူ၏ အစိတ်အပိုင်းများကို ခြောက်သွေ့သောအဝတ်ဖြင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပါ။

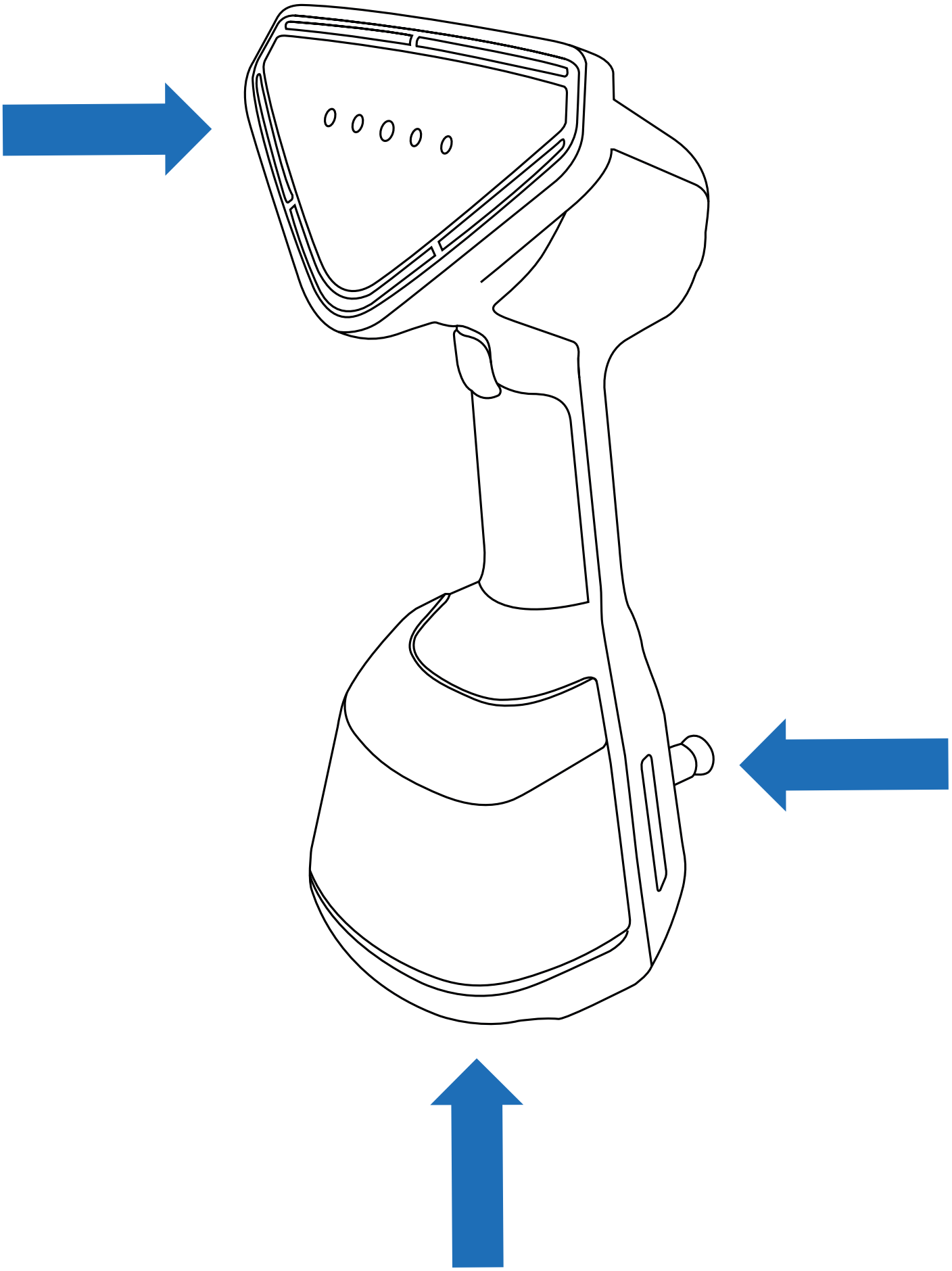


မီးပူကို ဘေစင်တွင် တိုက်ရိုက်ဆေးကြောခြင်း သို့မဟုတ် ရေလောင်းခြင်း မပြုပါနှင့်။



မီးပူကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရန် ဆပ်ပြာမှုန့် မသုံးပါနှင့်။

MY



လေဝင်ပေါက် နှင့်/သို့မဟုတ် လေထွက်ပေါက် သံဆန်ခါများ ပိတ်ဆို့မနေကြောင်း စစ်ဆေးပါ။
လေဝင်ပေါက် နှင့်/သို့မဟုတ် လေထွက်ပေါက် သံဆန်ခါများကို ဖုံးအုပ်မထားပါနှင့်။

ပြဿနာရှာဖွေဖြေရှင်းနည်း လမ်းညွှန်

ပြဿနာ	ဖြစ်နိုင်သော အကြောင်းရင်းများ	ဖြေရှင်းနည်းများ
ရေနွေးငွေ့မထွက်ပါ။	စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ထိုးမထားပါ သို့မဟုတ် ခလုတ်ဖွင့်မထားပါ သို့မဟုတ် အသုံးပြုရန် အသင့်မဖြစ်သေးပါ (အပူတက်သည့် အချိန်မရောက်သေးပါ)	သင့်စက်ပစ္စည်းအား မှန်ကန်စွာ ပလတ်ထိုးထားပြီး ခလုတ်ဖွင့်ထားကြောင်း သေချာစစ်ဆေးပါ။ ထို့နောက် ရေနွေးငွေ့ ထွက်ဖို့ စက်ပစ္စည်း အသင့်ဖြစ်ရန် စောင့်ပါ
	ရေပမာဏ အလွန်နည်းနေသည် / ပန့်က ရေကို မမီပါ။	သင့်စက်ပစ္စည်းကို ထောင်လျက်အနေအထား သို့ ပုံမှန် ပြန်ပြန်ထားပေးပါ။ မရသေးပါက သင့်စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ဖြုတ်ပြီးနောက် ၎င်းကို ပြန်ဖြည့်ပါ
	ရေနွေးငွေ့ပန့်ထဲသို့ ရေမရောက်ဘဲ လေခို နေသည်	ရေနွေးငွေ့ထွက်သည်အထိ ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို ဆက်တိုက်နှိပ်ထားပါ
	သင်သည် စက်ပစ္စည်းကို ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးပြုနေခြင်းဖြစ်သည်	ရေနွေးငွေ့ထွက်သည်အထိ ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို ဆက်တိုက်နှိပ်ထားပါ
	ရေထည့်သည့်အကန့်ကို အံဝင်ခွင်ကျထည့်မထားပါ *	အဖုံးကို ပိတ်ထားကြောင်းနှင့် ရေထည့်သည့် အကန့်ကို ပြန်ထည့်သည့်အခါတွင် အံဝင်ခွင်ကျ ဖြစ်ကြောင်း သေချာပါစေ
စက်ပစ္စည်း ပူမလာပါ။	၎င်းကို ပလတ်ထိုးမထားပါ သို့မဟုတ် ခလုတ် ဖွင့်မထားပါ	သင့်စက်ကို ပလတ်ထိုးပြီး ခလုတ်ဖွင့်ပါ။
	စက်ပစ္စည်းက အလိုအလျောက်ပိတ်စနစ်တွင် ရှိနေသည်။ *	ON/OFF ခလုတ်ကို နှိပ်ခြင်းဖြင့် စက်ပစ္စည်းကို ပြန်စဖွင့်ပါ
ရေထည့်သည့်အကန့်က ရေယိုစိမ့်နေသည်။	ရေထည့်သည့်အကန့် အံဝင်ခွင်ကျမဖြစ်ပါ သို့မဟုတ် အဖုံးကို သေချာပိတ်မထားပါ။ *	အဖုံးကို ပိတ်ထားကြောင်းနှင့် ရေထည့်သည့် အကန့်ကို ပြန်ထည့်သည့်အခါတွင် အံဝင်ခွင်ကျ ဖြစ်ကြောင်း သေချာပါစေ။ *
ရေနွေးငွေ့ထုတ်နှုန်း လျော့နည်းလာသည် သို့မဟုတ် အနယ်အမှုန်များ မှုတ်ထုတ်နေသည်	ရေချိုးများတက်နေသည် *	အသုံးပြုနည်း လမ်းညွှန်ထဲမှ ‘ချေးခွာတ်ခြင်း’ အခန်းကို ကိုးကားပါ *
ရေနွေးငွေ့ကြောင့် အထည်ပေါ်တွင် အစွန်းအထင်းများ ဖြစ်စေသည် သို့မဟုတ် စက်ပစ္စည်းမှ ရေနွေးငွေ့နှင့် အတူ ရေပါမှုတ်ထုတ် နေသည်	သင်သည် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများပါသည့် ရေကို အသုံးပြုနေပါသည်။	ရေထည့်သည့်အကန့်အတွင်း မည့်သည့် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းကိုမျှ မထည့်ရပါ။
	ချေးခွာတ်ပြီးနောက် စက်ပစ္စည်းကို လုံလောက်အောင်ရေမဆေးထားပါ (IFU အတွင်း ချေးခွာတ်ရန် လိုပါက) *	အသုံးပြုနည်းလမ်းညွှန်ထဲမှ ‘ချေးခွာတ်ခြင်း’ အခန်းကို သေချာဖတ်ရှုပါ။ *
	ထုတ်ကုန်ကို ချေးခွာတ်ရာတွင် အဖြူရောင် ရှာလကာရည်ကို အသုံးပြုရမည့်အစား အခြားအရည်များကို သုံးထားသည် (IFU ထဲတွင် အဖြူရောင် ရှာလကာရည်ကို အသုံးပြုရန် လိုအပ်ပါက) *	အသုံးပြုနည်းလမ်းညွှန်ထဲမှ ‘ချေးခွာတ်ခြင်း’ အခန်းကို သေချာဖတ်ရှုပါ။ *

* မော်ဒယ်အလိုက် သင့်စက်၏ IFU ကို စစ်ဆေးပါ

MY

ပြဿနာရှာဖွေဖြေရှင်းနည်း လမ်းညွှန်

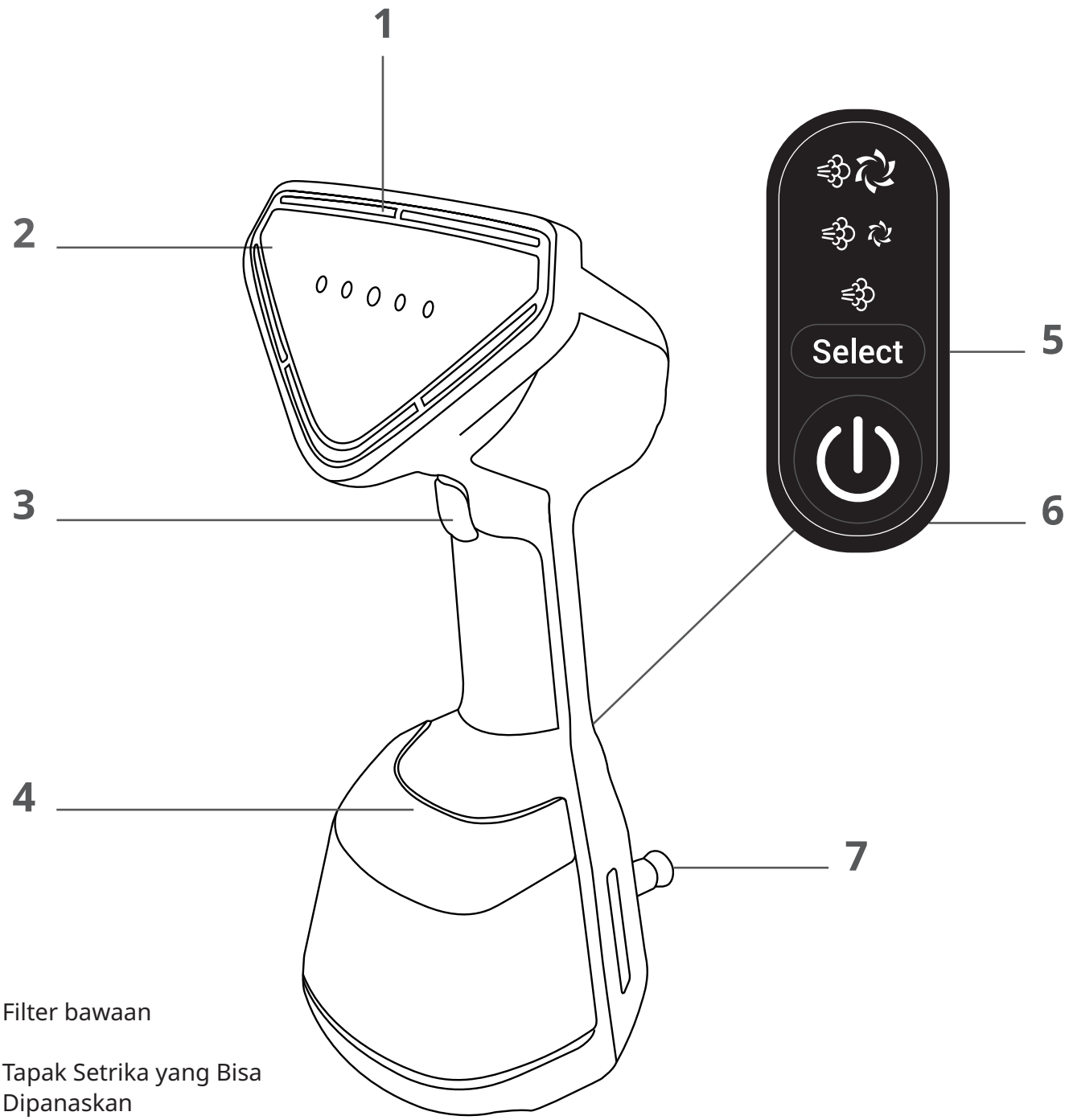
ပြဿနာ	ဖြစ်နိုင်သော အကြောင်းရင်းများ	ဖြေရှင်းနည်းများ
စက်ပစ္စည်းက ရေနွေးငွေ့များ အဆက်မပြတ်မှုတ်ထုတ်နေသည်	ရေနွေးငွေ့ခလုတ်သည် သော့ခတ်အနေအထားတွင် ရှိနေသည် *	ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို သော့ဖွင့်ပါ။ *
ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းမှ ရေယိုစိမ့်နေသည်	စက်ပစ္စည်းက စောင်းလျက်အနေအထားဖြင့် အချိန်ကြာမြင့်လွန်းစွာထားထားသည်။	စောင်းလျက်အနေအထားတွင် အကြာကြီးမထားဘဲ ဒေါင်လိုက်အနေအထားသို့ ပုံမှန် ပြန်ပြန်ထားပါ။
စက်ပစ္စည်းက အလိုအလျောက် ပါဝါပိတ်သွားသည်*	အချိန်တစ်ခုအထိ အသုံးမပြုဘဲထားပြီးနောက် «အလိုအလျောက် ပိတ်» စနစ်ကို ဖွင့်ထားသည်။	ပြန်လည်စတင်ခလုတ် «ON/OFF» ကိုနှိပ်ပါ။
စက်ပစ္စည်းမှ ဆူညံသံထွက်နေသည်။	ရေထည့်သည့်အကန့်ထဲတွင် ရေမလုံလောက်ပါ	ရေထည့်အကန့်ကို ရေဖြည့်ပါ။

* မော်ဒယ်အလိုက် သင့်စက်၏ IFU ကို စစ်ဆေးပါ

MY

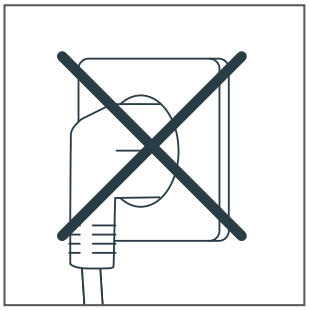
TAMPILAN PRODUK

Harap baca dengan cermat buklet "Rekomendasi Penting terkait Keselamatan" sebelum pemakaian perdana.

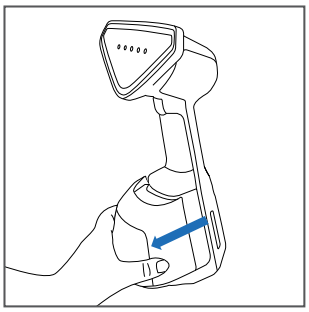


1. Filter bawaan
2. Tapak Setrika yang Bisa Dipanaskan
3. Pemicu Uap
4. Tangki air lepas-pasang
5. Tombol pemilihan mode
6. Tombol Nyala/Mati
7. Kabel listrik

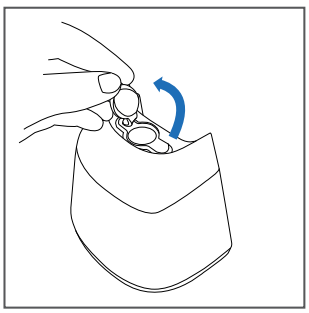
MENGISI TANGKI AIR



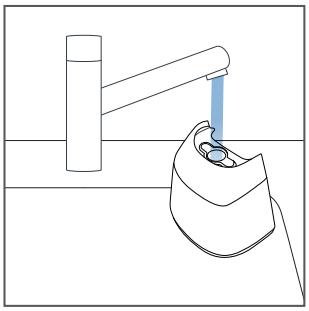
Pastikan steker alat sudah dicabut dari stopkontak.



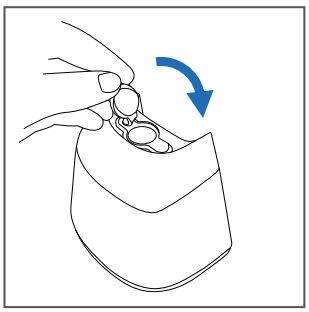
Lepaskan tangki air.



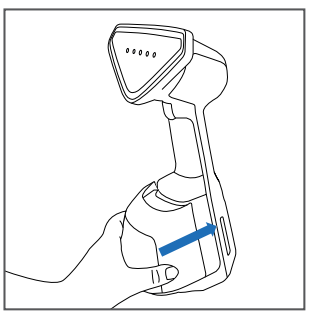
Buka kap lubang pengisian air.



Isi tangki dengan air.



Tutup kap lubang pengisian air.

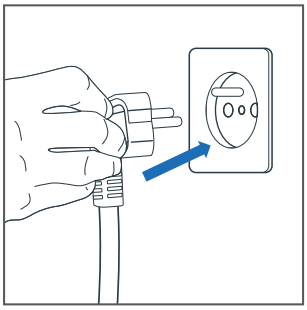


Pasang tangki air dengan menggesernya ke tempatnya hingga terdengar bunyi “klik”.

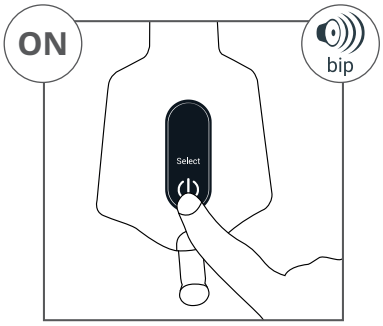
IN

MENYALAKAN, MEMANASKAN TAHAP AWAL

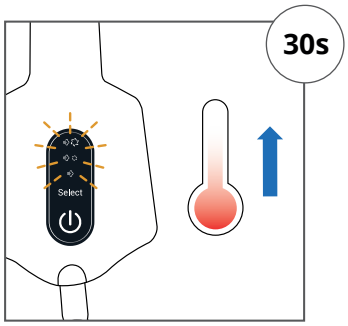
ON



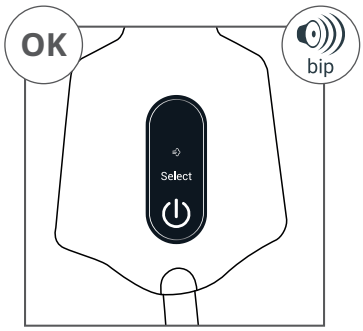
Pasang steker alat ke stopkontak



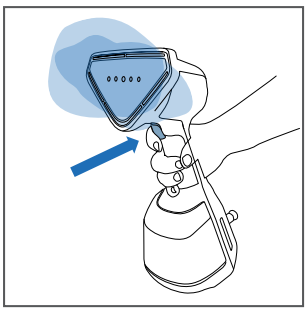
Nyalakan alat dengan cara menekan tombol Nyala/Mati hingga terdengar suara.



Lampu LED akan berkedip untuk menandakan bahwa alat sedang memanaskan (sekitar 30 detik).



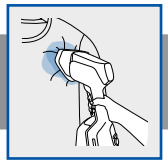
Alat siap digunakan ketika lampu indikatornya menyala konstan dan terdengar suara. Secara default, alat akan berada di mode “penguapan saja”.

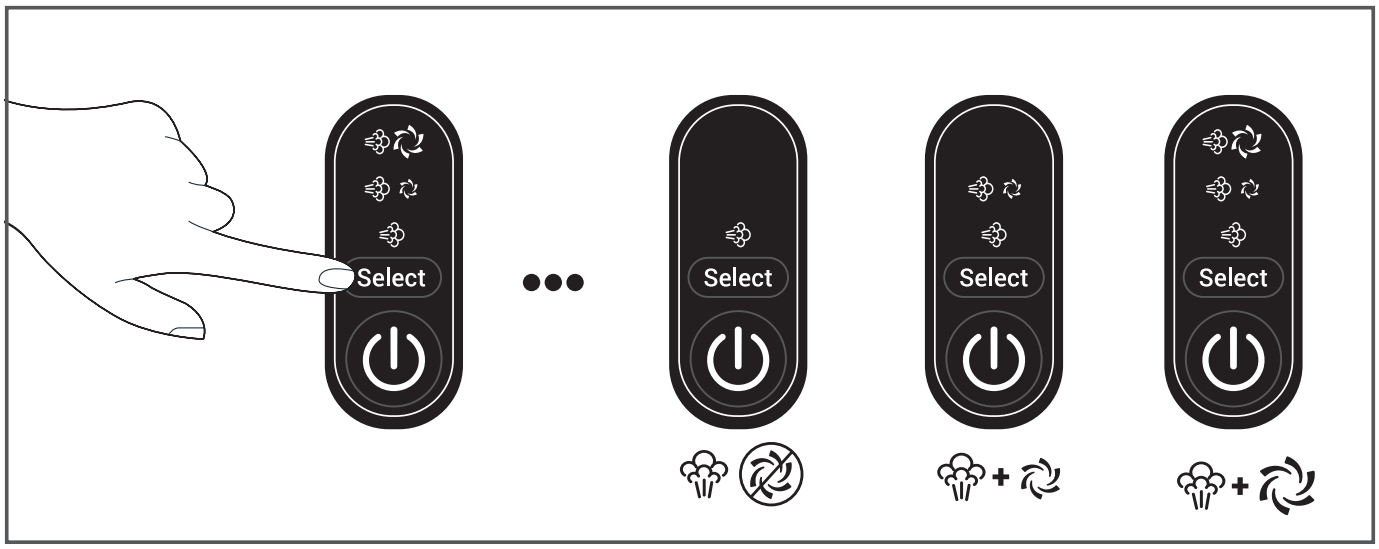


Tekan tombol uap dengan tapak setrika menghadap ke sisi luar, lalu pegang alat dalam posisi vertikal.

IN

CARA PENGGUNAAN ALAT



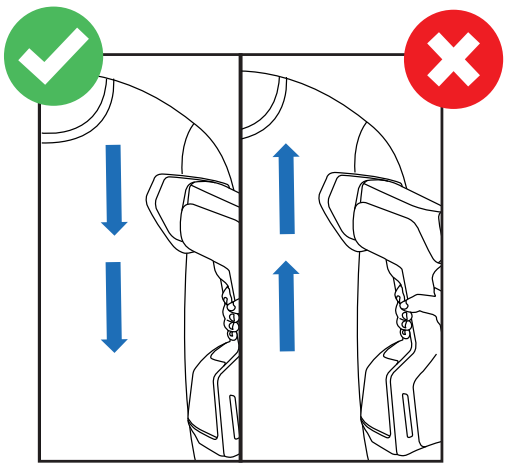


Tersedia 3 mode penggunaan untuk berbagai bahan kain:

- Uap saja,
- Uap + isap ringan,
- Uap + isap kuat

Untuk mengubah mode, tekan tombol “Pilih”.

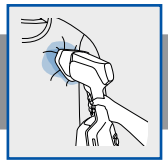
Pada mode isap ringan dan isap kuat, alat akan bersuara sesuai intensitasnya. Ini normal terjadi.

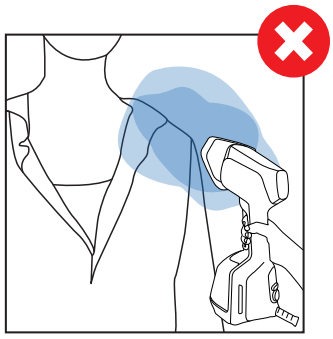


Untuk penggunaan optimal dalam mode hisap lembut atau turbo, gunakan perangkat dari atas ke bawah, bukan sebaliknya.

IN

CARA PENGGUNAAN ALAT

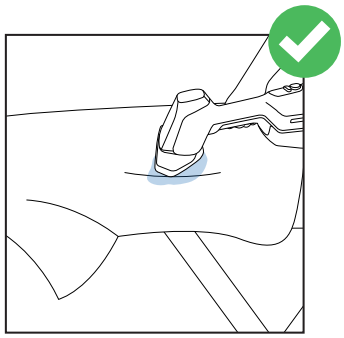




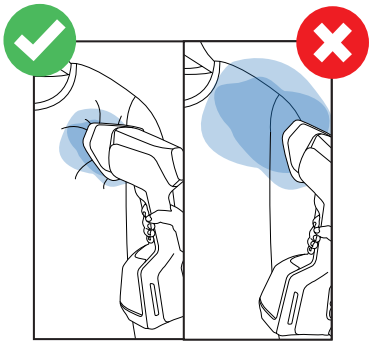
PERINGATAN:
Jangan menguapi pakaian yang sedang dikenakan.



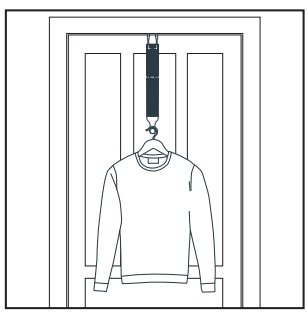
Suhu uap sangat panas:
jangan menguapi pakaian yang sedang dikenakan. Selalu gunakan alat pada pakaian yang digantung dengan gantungan baju.



Alat penguap ini dapat digunakan secara horizontal.



Demi hasil optimal, lakukan penguapan dengan menempelkan alat pada kain.

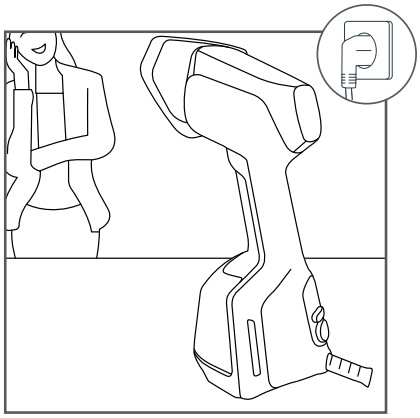


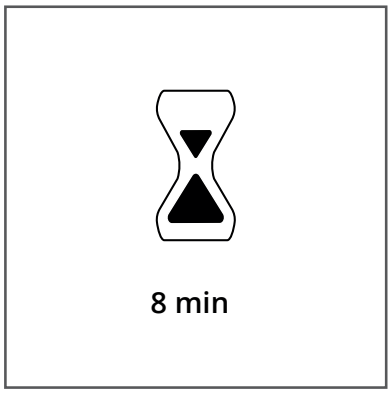
Tergantung modelnya, alat Anda disertai dengan gantungan untuk menggantung pakaian di gagang pintu demi kemudahan menguapi.

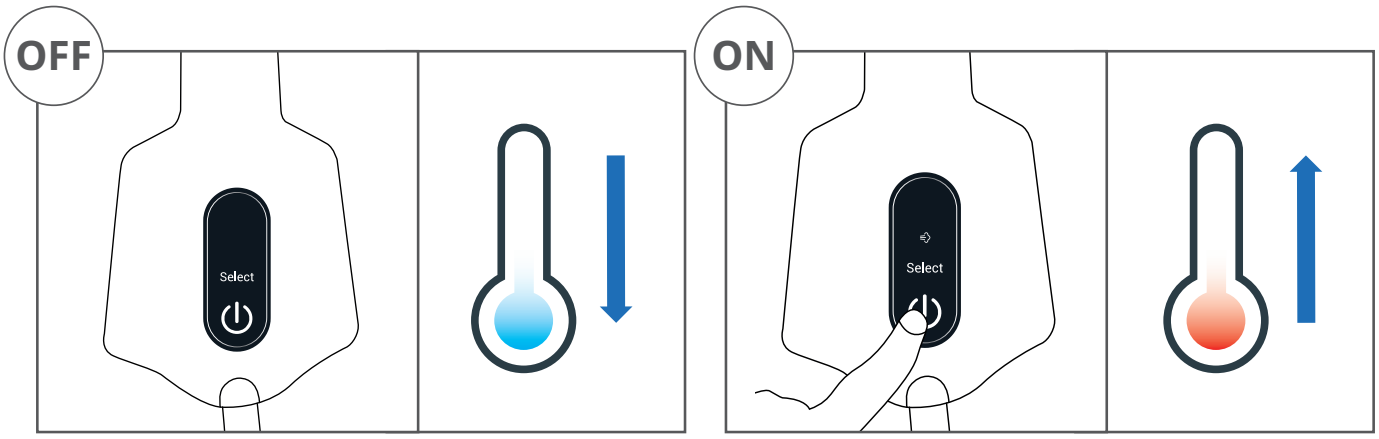
IN

MATI OTOMATIS

AUTO OFF







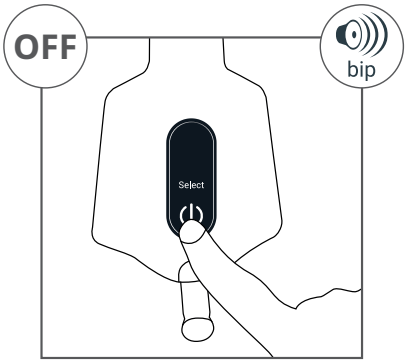
Setelah tidak aktif selama 8 menit, alat akan mati dengan sendirinya.

Untuk menyalakannya kembali, tekan tombol Nyala/Mati. Alat akan kembali menjalankan pemanasan awal.

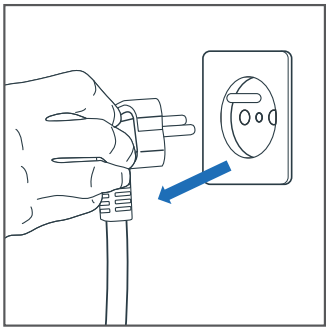
IN

MEMATIKAN ALAT

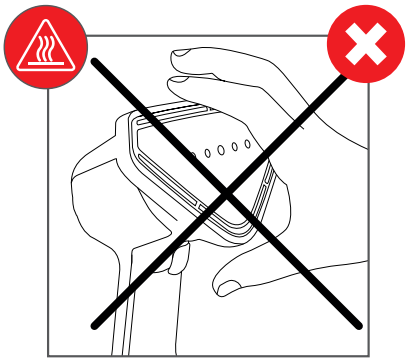
OFF



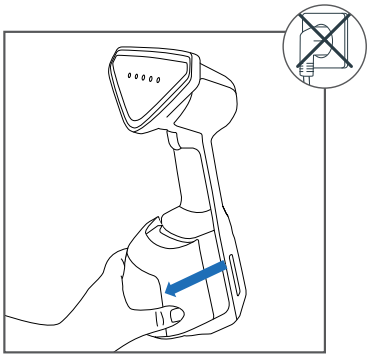
Matikan alat dengan cara menekan tombol Nyala/Mati hingga terdengar suara.



Cabut steker alat dari stopkontak.



PERINGATAN:
Jangan menyentuh tapak setrika alat yang masih panas.

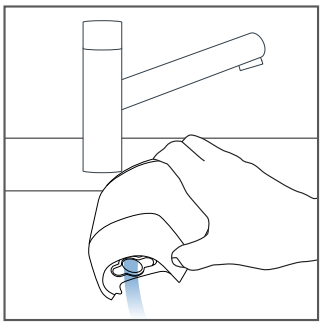


Lepaskan tangki air.

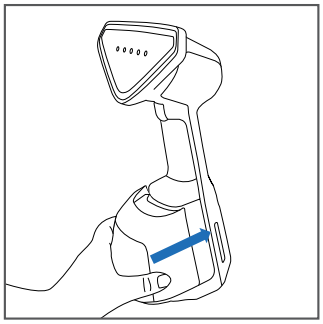
IN

MEMATIKAN ALAT

OFF



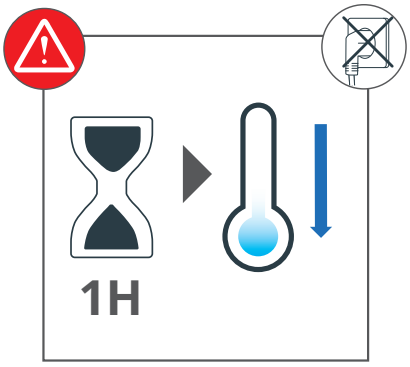
Kosongkan air dalam tangki, lalu tutup kap lubang pengisian air.



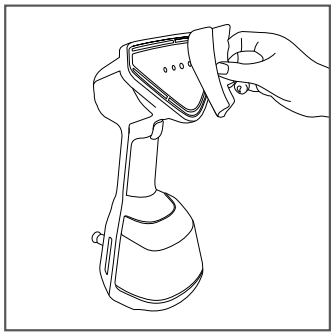
Pasang kembali tangki air dengan benar pada alat.

IN

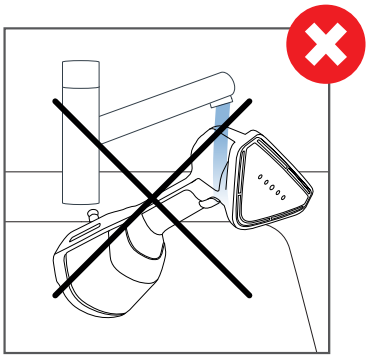
MEMBERSIHKAN ALAT



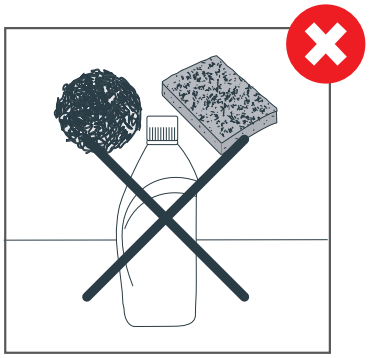
Tunggu selama satu jam sampai alat benar-benar dingin.



Bersihkan komponen alat dengan kain kering.

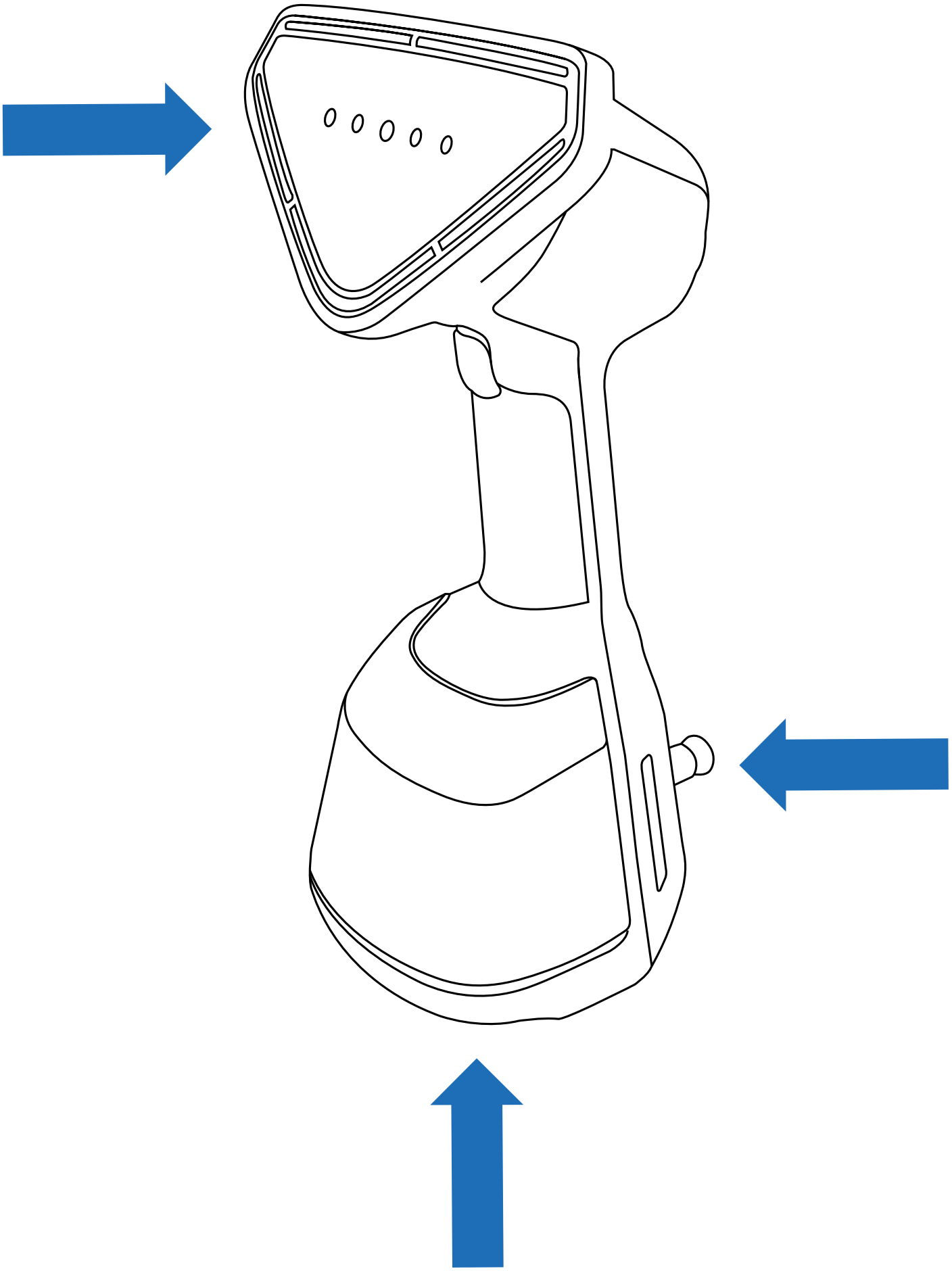


Jangan pernah cuci atau bilas alat secara langsung di wastafel.



Jangan gunakan detergen untuk membersihkan alat.

IN



Pastikan tidak ada kotoran pada lubang udara masuk dan/atau keluar.
Jangan sampai lubang udara tersebut tertutupi.

PANDUAN PEMECAHAN MASALAH

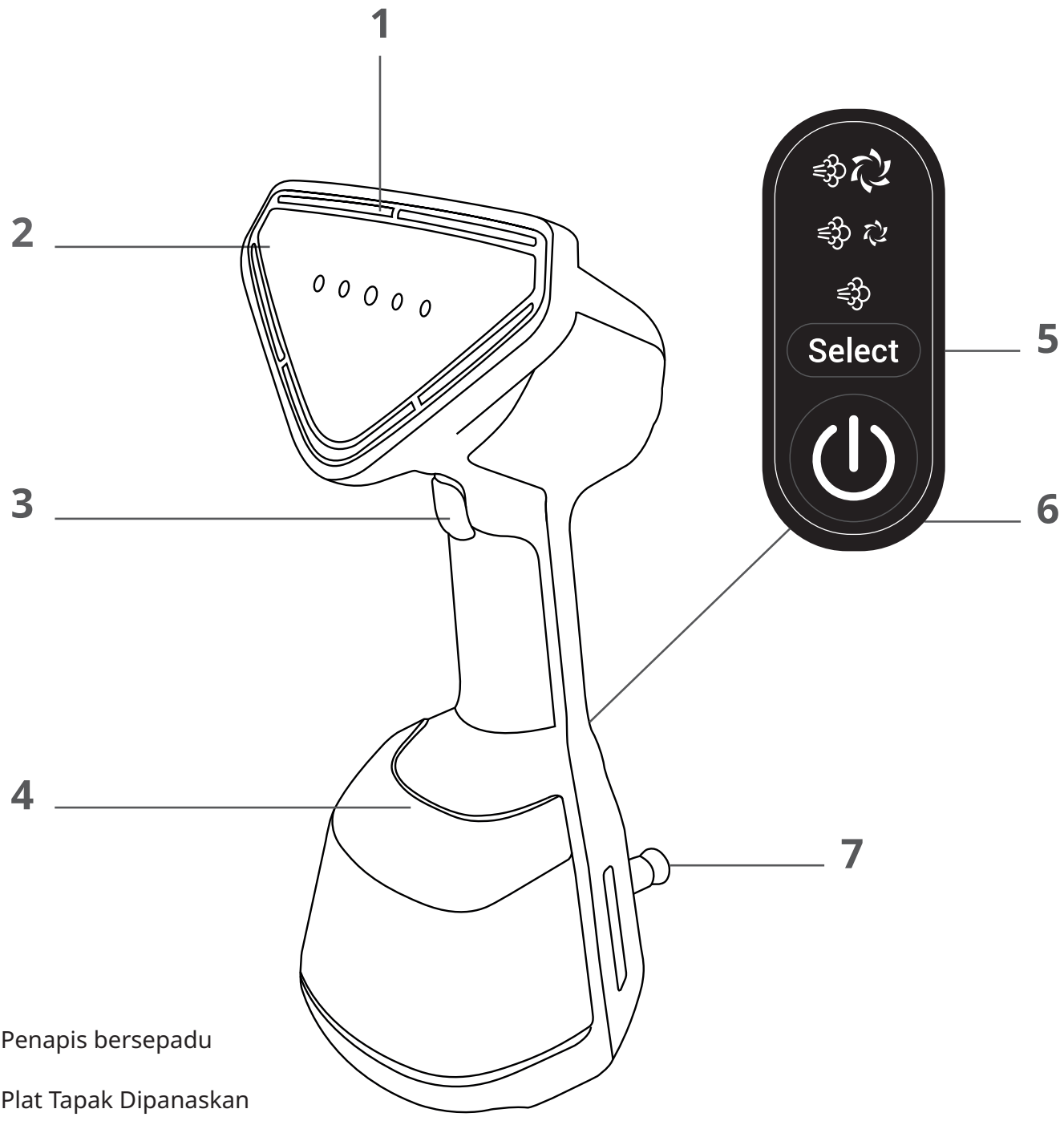
MASALAH	KEMUNGKINAN PENYEBAB	SOLUSI
Uap tidak keluar.	Alat belum tersambung ke sumber listrik, belum dinyalakan, atau belum siap digunakan (kurang lama dipanaskan)	Pastikan alat sudah terhubung ke stopkontak dan dinyalakan. Kemudian, tunggu uapnya terkumpul hingga alat siap digunakan.
	Air terlalu sedikit/ tidak terjangkau oleh pompanya.	Sesekali, letakkan alat ke posisi berdiri. Jika masalah berlanjut, cabut stekernya dari stopkontak, lalu isi airnya
	Pompa uap belum terisi air	Tekan tombol penguap berulang kali hingga uap keluar.
	Alat digunakan untuk pertama kali	Tekan tombol penguap berulang kali hingga uap keluar.
	Tangki air belum terpasang dengan benar*	Pastikan penutup tangki air sudah ter-tutup dan tangki air terpasang dengan benar.
Alat tidak memanas.	Alat belum tersambung ke sumber listrik atau belum dinyalakan	Sambungkan alat ke stopkontak, lalu nyalakan.
	Alat dalam mode mati otomatis.*	Ulangi menyalakan alat dengan menggunakan tombol ON/OFF.
Tangki air bocor.	Tangki air belum terpasang dengan benar atau penutup tangki air belum tertutup sempurna.*	Pastikan penutup tangki air sudah tertutup dan tangki air terpasang dengan benar.
Intensitas uap menu-run atau mengeluarkan partikel	Ada kerak yang menumpuk*	Lihat bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
Uap menimbulkan noda pada kain atau alat menyemburkan air	Air dalam alat mengandung aditif.	Jangan tambahkan aditif ke dalam tangki air.
	Alat tidak dicuci dengan benar setelah keraknya dibersihkan (jika pembersi-han kerak diharuskan dalam petunjuk penggunaan)*	Baca bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
	Cairan selain cuka putih digunakan un-tuk membersihkan kerak pada alat (jika penggunaan cuka putih diharuskan dalam petunjuk penggunaan)*	Baca bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
Alat terus mengeluarkan uap	Pemicu uap dalam posisi terkunci*	Buka kunci pemicu uap.*
Air meleler dari kepala penguap.	Alat digunakan pada posisi miring da-lam waktu yang terlalu lama.	Jangan meletakkan alat dalam posisi miring terlalu lama. Sesekali, letakkan kembali dalam posisi berdiri.
Alat mati dengan sendirinya*	Sistem «mati otomatis» diaktifkan untuk setelah alat tidak digunakan.	Tekan tombol "ON/OFF" untuk menyalakan ulang.
Suara bising terdengar dari alat.	Air di tangki tidak cukup.	Isi tangki dengan air.

* tergantung model, cek petunjuk penggunaan alat

IN

PEMBENTANGAN PRODUK

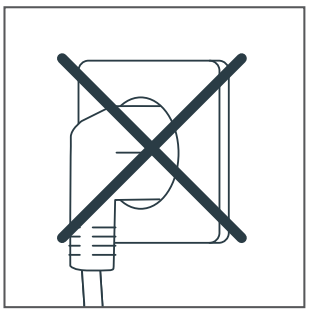
Sila baca buku kecil "Saranan Keselamatan penting" sebelum kegunaan pertama.



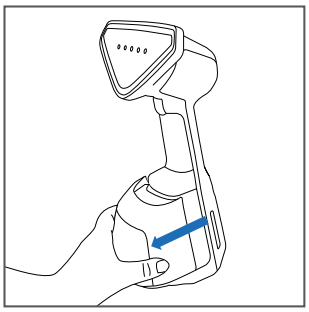
1. Penapis bersepadu
2. Plat Tapak Dipanaskan
3. Pencetus Stim
4. Tangki air boleh tanggal
5. Butang pemilihan mod
6. Butang Hidup/Mati
7. Kabel kuasa

MS

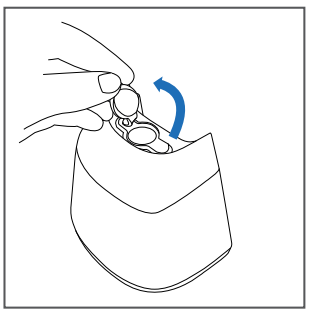
MENGISI TANGKI AIR



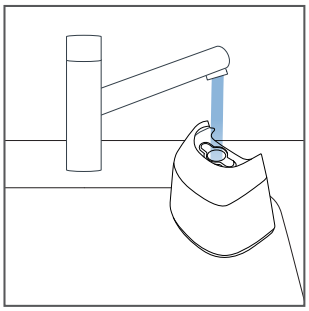
Pastikan perkakas telah dicabut daripada plagnya.



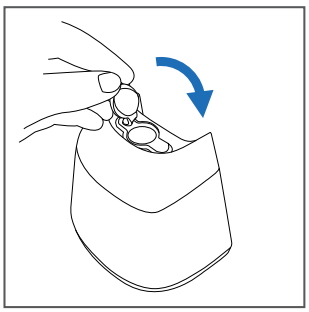
Keluarkan tangki air.



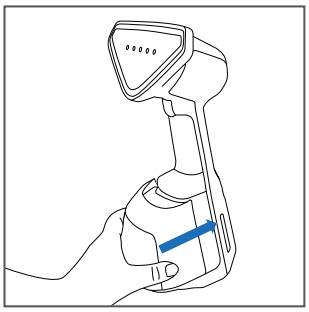
Buka penutup salur masuk air.



Isi tangki air dengan air.



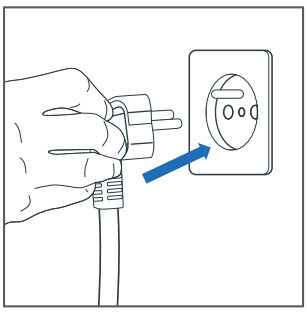
Tutup penutup salur masuk air.



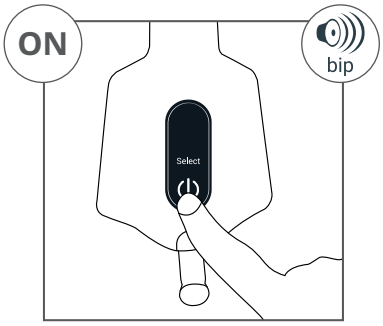
Pasang semula tangki air dengan menggesernya ke dalam sehingga ia terkunci sepenuhnya di tempatnya.
Pastikan anda mendengar bunyi “klik”.

MS

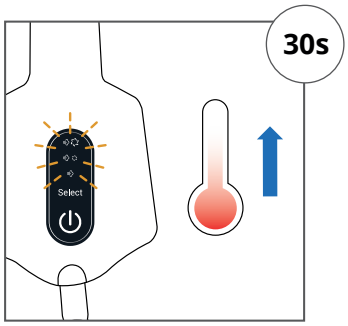
MEMASUAI KUASA, MEMANASKAN PRAPANAS ON



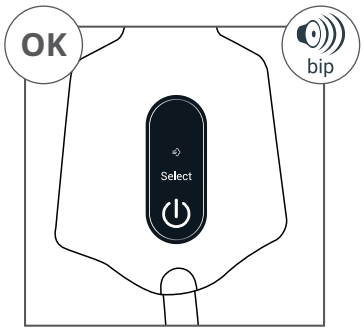
Pasangkan palam perkakas



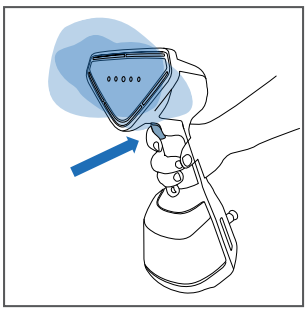
Hidupkan perkakas dengan menekan butang 0n/Mati.
Produk ini memancarkan isyarat yang boleh didengar.



LED berkelip untuk menunjukkan bahawa perkakas sedang dipanaskan (kira-kira 30 saat).



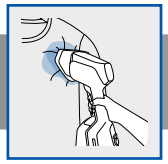
Lampu penunjuk menjadi stabil dan isyarat boleh didengar berbunyi apabila perkakas sedia untuk digunakan. Produk ditetapkan secara lalai kepada mod “stim sahaja”.

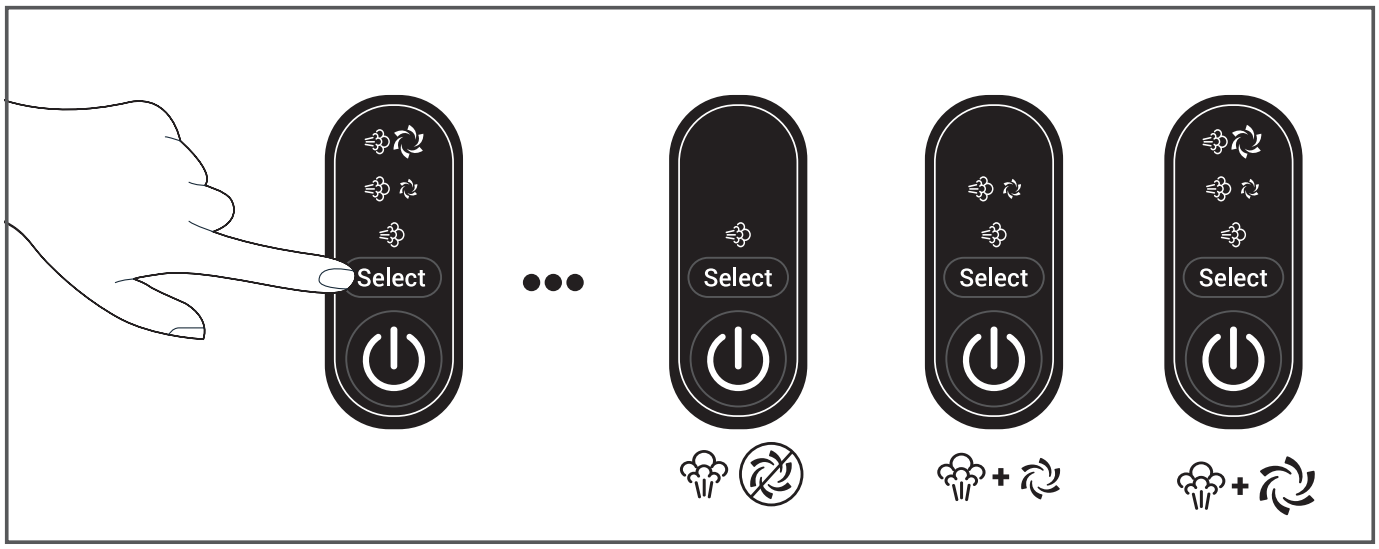


Tekan butang stim dengan plat tapak menghadap ke luar dan tahan dalam kedudukan tegak.

MS

PENGGUNAAN PERKAKAS



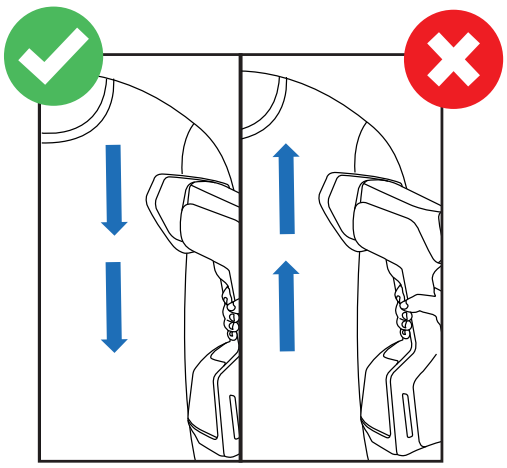


3 mod tersedia, bergantung pada tekstil:

- Stim sahaja,
- Stim + sedutan lembut,
- Stim + sedutan turbo

Untuk menukar mod, tekan butang “Pilih”.

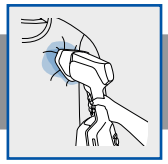
Dalam mod sedutan lembut atau sedutan turbo, perkakas anda akan mengeluarkan bunyi yang berkaitan dengan kuasa motor: bunyi ini adalah normal.

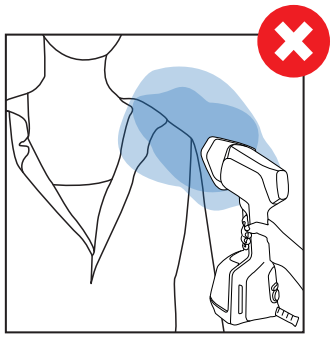


Untuk penggunaan optimum dalam mod sedutan lembut atau turbo, gunakan peranti dari atas ke bawah, bukan sebaliknya.

MS

PENGGUNAAN PERKAKAS

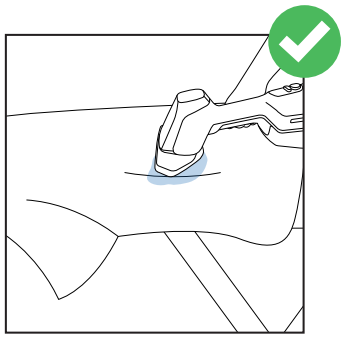




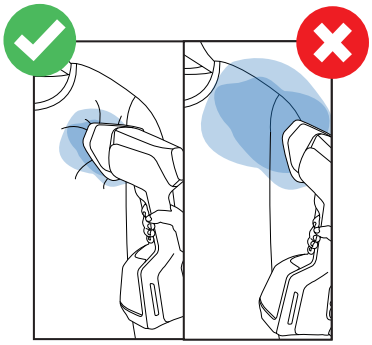
AMARAN:
Jangan sekali-kali mengukus pakaian semasa ia sedang dipakai.



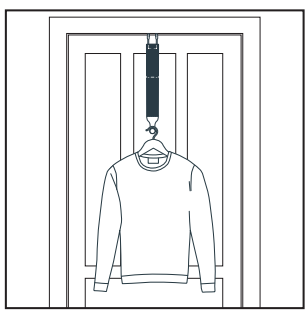
Oleh kerana wap sangat panas:
jangan sekali-kali cuba menanggalkan kedutan pada pakaian semasa ia dipakai, sentiasa gantungkan pakaian pada penyangkut baju



Pengukus anda boleh digunakan secara mendatar.



Untuk hasil yang optimum, letakkan pengukus bersentuhan langsung dengan fabrik.

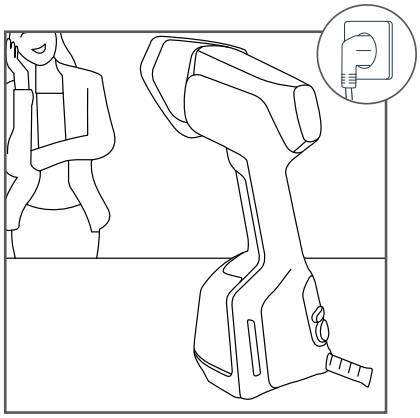


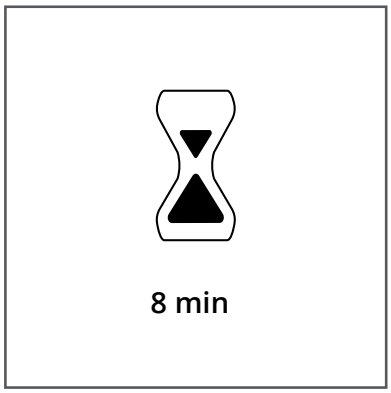
Bergantung pada model, cangkuk pintu disediakan dengan perkakas anda untuk memudahkan penstiman. Anda boleh menggantungnya pada pintu.

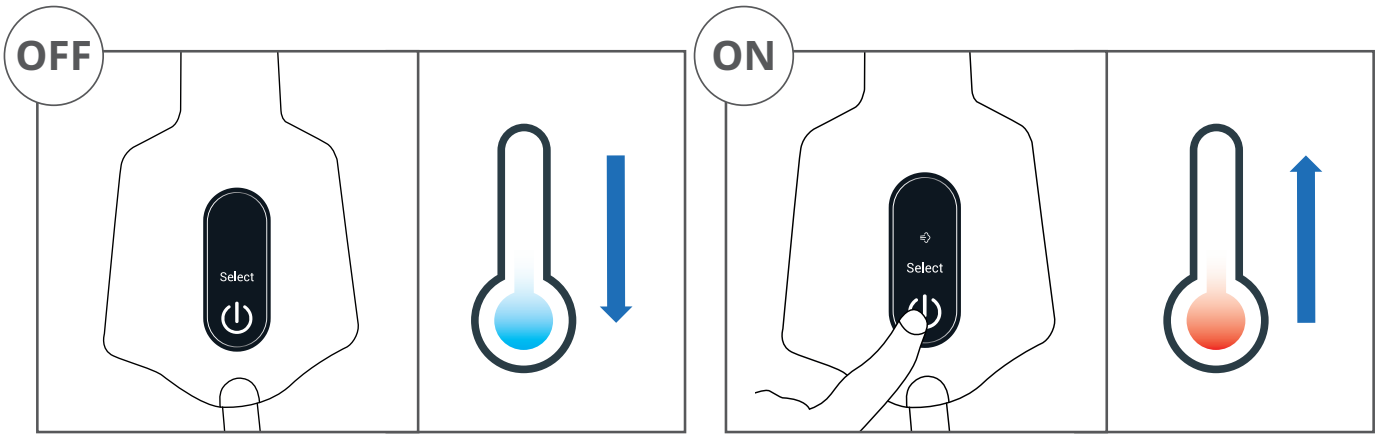
MS

PEMATIAN AUTOMATIK

AUTO OFF





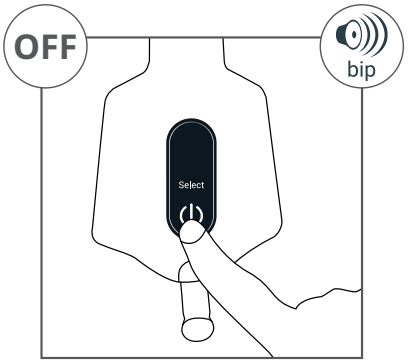


Selepas 8 minit tidak aktif, perkakas akan dimatikan secara automatik.

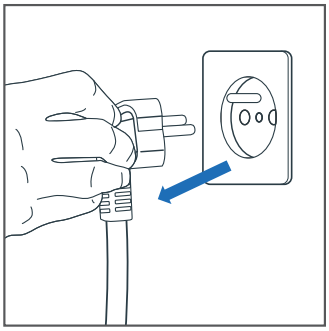
Untuk menghidupkannya semula, tekan butang Hidup/Mati. Perkakas kemudiannya memasuki fasa prapemanasan.

MEMATIKAN PERALATAN

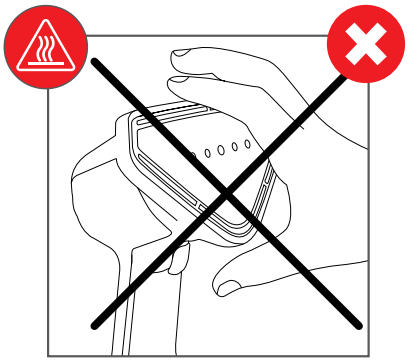
OFF



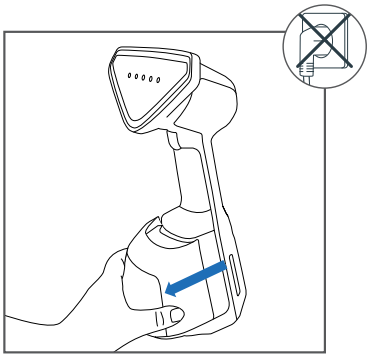
Matikan perkakas dengan menekan butang Hidup/Mati.
Isyarat akustik mengesahkan bahawa ia telah berhenti.



Cabut palam perkakas.



AMARAN:
Jangan sekali-kali sentuh plat tapak perkakas semasa ia panas.

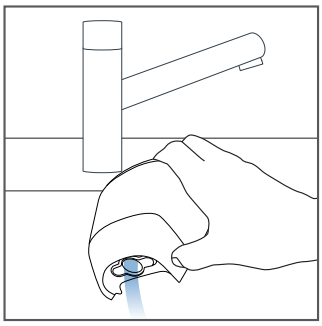


Keluarkan tangki air.

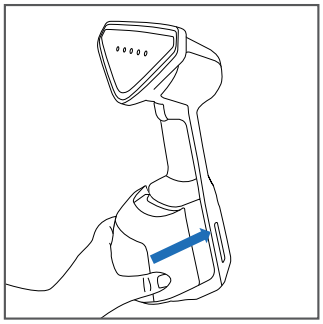
MS

MEMATIKAN PERALATAN

OFF



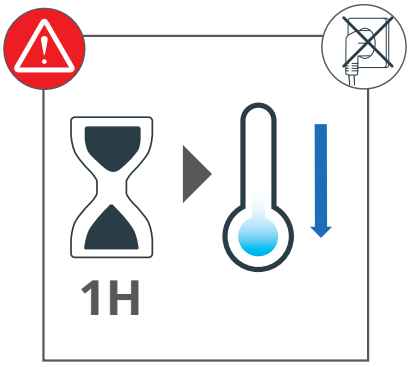
Kosongkan tangki air sepenuhnya, kemudian tutup penutup salur masuk air.



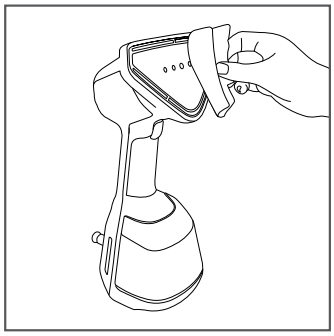
Kembalikan tangki air ke tempatnya pada perkakas, pastikan ia berada di tempatnya sepenuhnya.

MS

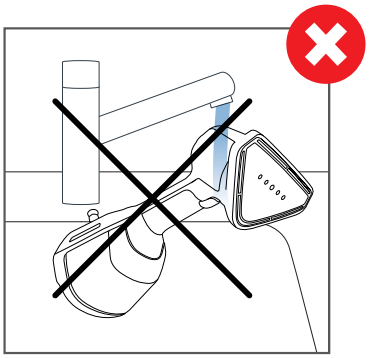
MEMBERSIHKAN PERALATAN



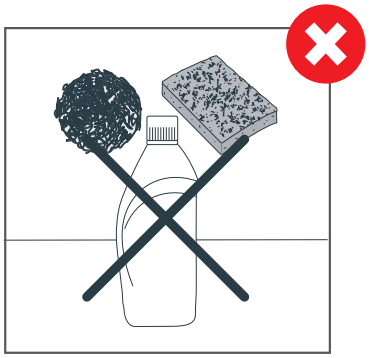
Tunggu sejam sehingga perkakas sejuk sepenuhnya.



Bersihkan bahagian-bahagian perkakas dengan kain kering.

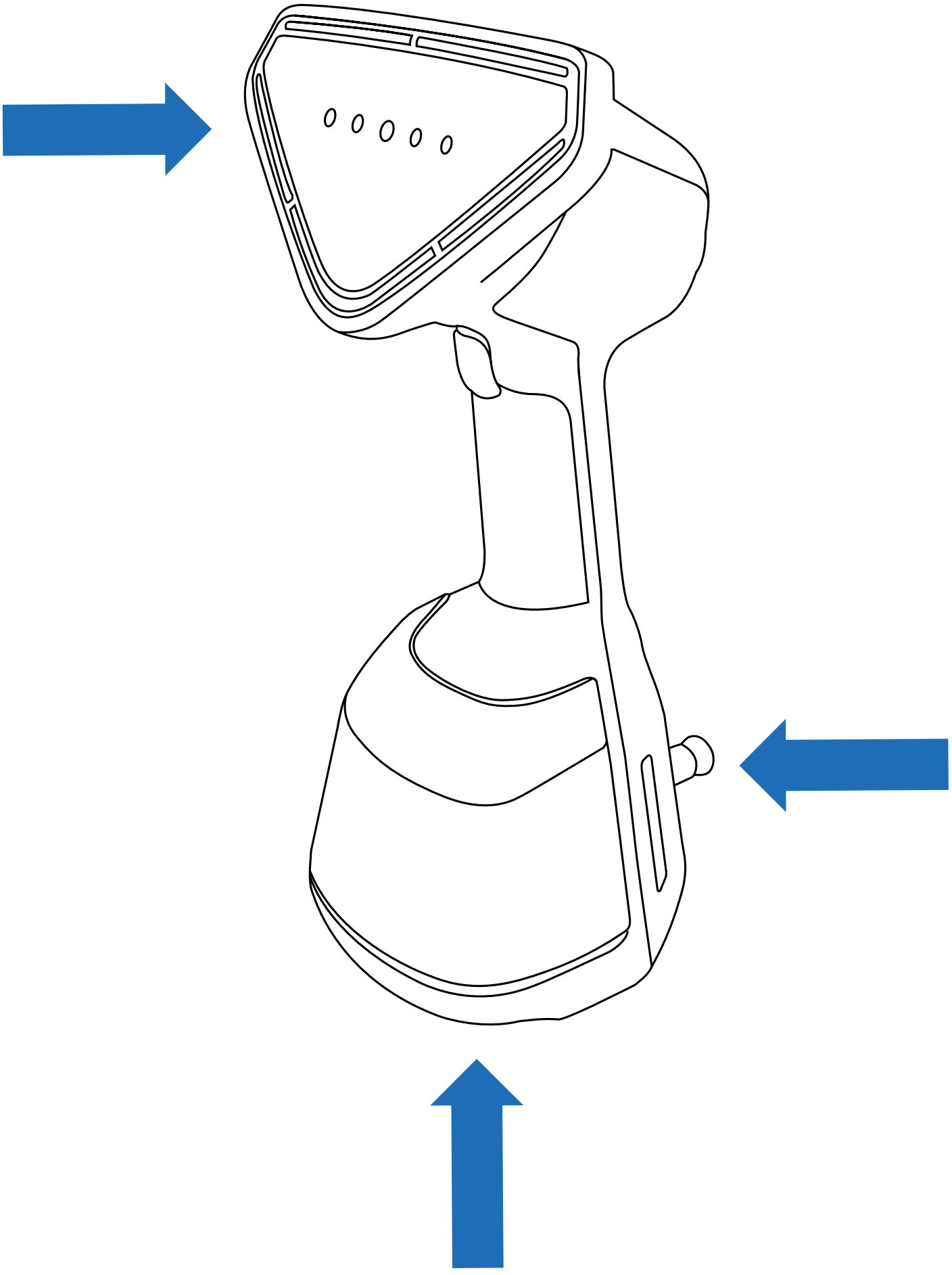


Jangan sesekali membasuh atau membilas terus di dalam singki.



Jangan gunakan sebarang detergen untuk membersihkan perkakas anda.

MS



Pastikan gril salur masuk dan/atau salur keluar udara tidak tersumbat.
Jangan tutup gril salur masuk dan/atau salur keluar udara.

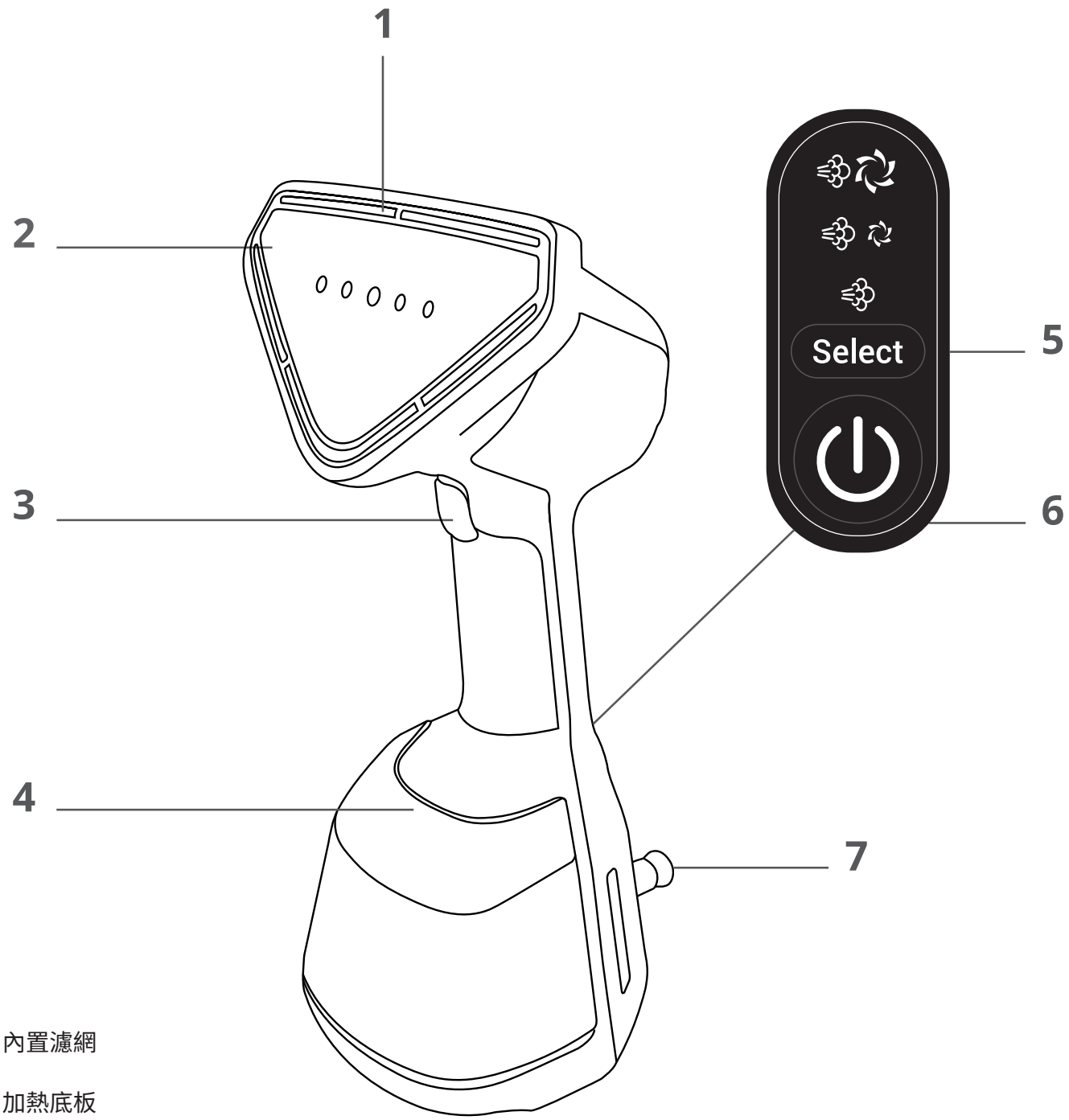
PANDUAN PENCARISILAPAN

MASALAH	PUNCA YANG MUNGKIN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Perkakas tidak dipasang, atau tidak dihidupkan atau tidak sedia untuk digunakan (masa pemanasan tidak tercapai)	Pastikan perkakas anda dipasang dan dihidupkan dengan betul dan tunggu perkakas sedia untuk stim tersedia
	Paras air terlalu rendah / pam tidak dapat sampai ke air.	Kembalikan perkakas anda ke kedudukan menegak secara berkala. Jika masih tidak berfungsi, cabut plag perkakas anda dan isi semula
	Pam stim belum diprimerkan	Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim muncul
	Anda menggunakan perkakas ini untuk kali pertama	Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim muncul
	Tangki air tidak berada sepenuhnya di tempatnya *	Pastikan penutup ditutup dan tangki air terputus apabila dipasang
Perkakas ini tidak memanas.	Ia tidak dipasang, atau tidak dihidupkan	Pasang palam perkakas anda dan hidupkan.
	Perkakas ini dihidupkan secara automatik pada mod *	Mulakan semula perkakas dengan mengaktifkan butang ON/ OFF
Tangki air bocor.	Tangki air tidak berada sepenuhnya di tempatnya atau penutupnya tidak ditutup dengan betul. *	Pastikan penutup ditutup dan tangki air terputus apabila diletakkan di tempatnya. *
Kadar stim berkurangan atau menolak zarah	Pengumpulan kerak *	Rujuk bahagian ‘ANTI CALC’ dalam arahan untuk penggunaan *
Stim meninggalkan kesan pada fabrik atau perkakas meludah	Anda menggunakan air dengan bahan tambahan.	Jangan sekali-kali tambah sebarang bahan tambahan di dalam tangki air.
	Perkakas ini belum dibilas secukupnya selepas operasi penyahkerakan (Jika operasi penyahkerakan diperlukan dalam IFU) *	Baca dengan teliti bahagian ‘ANTI CALC’ dalam arahan penggunaan. *
	Anda menggunakan cecair selain cuka putih untuk menanggalkan kerak produk (Jika penggunaan cuka putih diperlukan dalam IFU) *	Baca dengan teliti bahagian ‘ANTI CALC’ dalam arahan penggunaan. *
Perkakas mengeluarkan stim secara berterusan	Pencetus stim berada pada kedudukan kunci *	Buka kunci picu stim. *
Air menitis daripada kepala stim	Perkakas telah berada dalam kedudukan condong terlalu lama.	Jangan terlalu lama dalam posisi condong dan kembali ke posisi menegak dengan kerap.
Perkakas telah dimatikan secara automatik*	Sistem «mati automatik» diaktifkan selepas tempoh tidak digunakan.	Tekan butang mula semula «ON-OFF».
Bunyi kuat daripada perkakas.	Air di dalam tangki tidak mencukupi	Isi tangki.

* bergantung pada model, periksa IFU perkakas anda

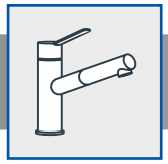
產品展示

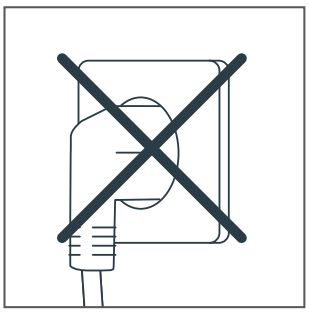
首次使用前，請仔細閱讀「重要安全建議」小冊子。



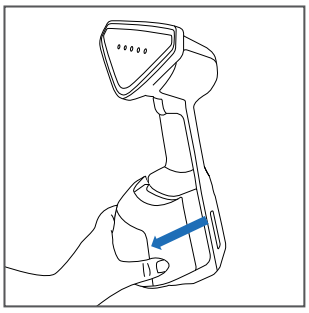
1. 內置濾網
2. 加熱底板
3. 蒸氣按鈕
4. 可拆式水箱
5. 模式選擇按鈕
6. 開/關按鈕
7. 電源線

為水箱注水

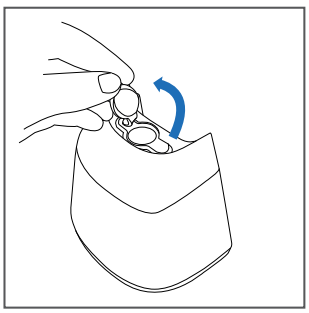




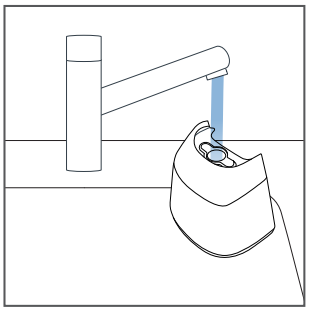
確保本電器已經拔除電源。



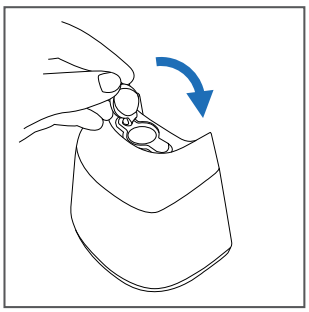
取出水箱。



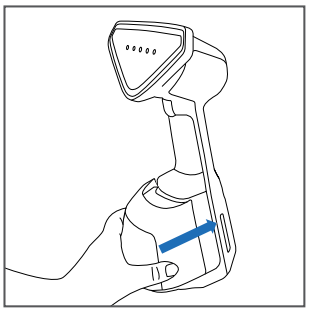
打開水箱注水蓋。



為水箱加水。



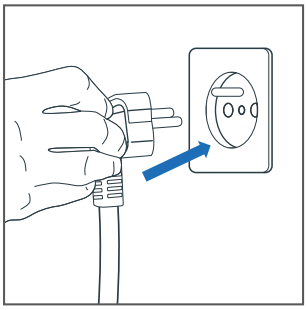
關上水箱注水蓋。



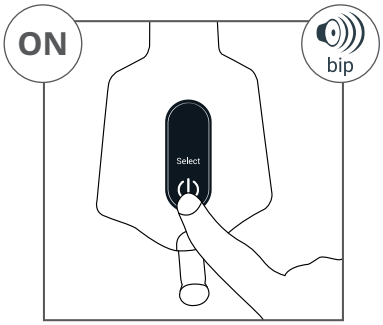
把水箱沿導軌滑入，直至完全鎖定到位，
並確認聽到「咔嗒」聲。

開啟電源, 預熱

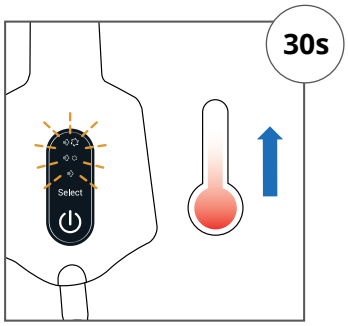
ON



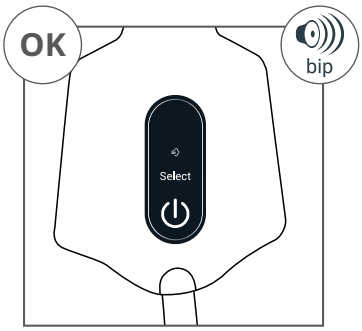
插上電源



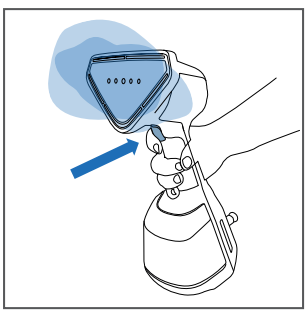
按開/關按鈕啟動裝置。
產品會發出提示音。



LED 指示燈會閃爍, 表示裝置正在加熱 (約 30 秒)。



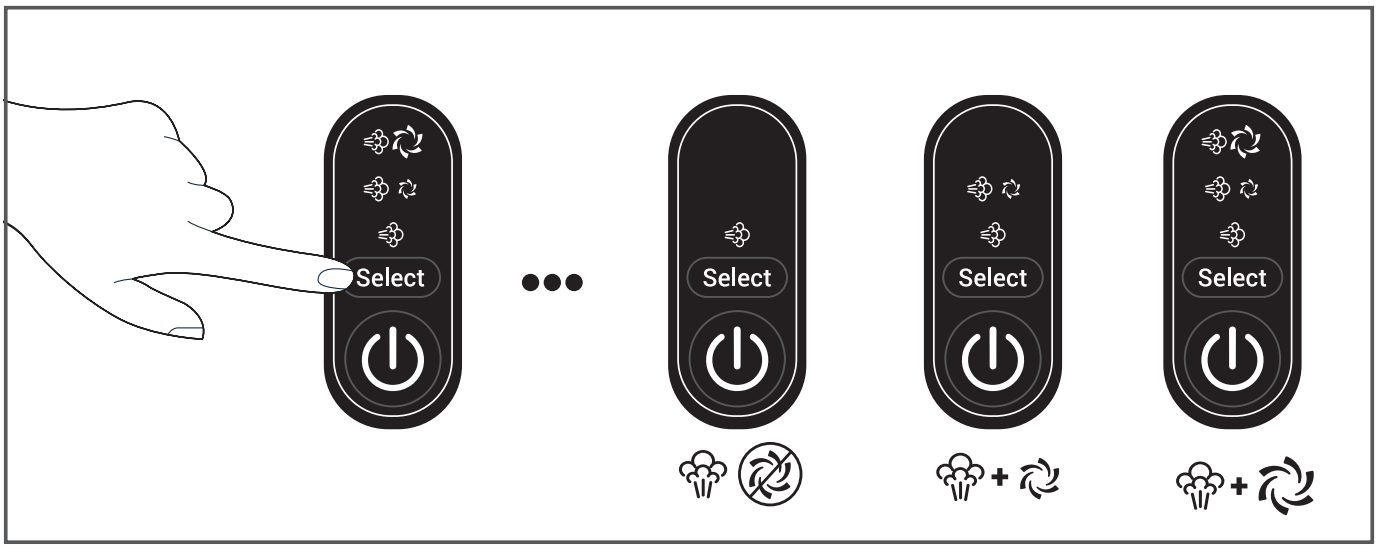
當指示燈常亮並發出提示音時, 表示裝置已準備就緒。產品預設為「純蒸氣」模式。



按下蒸氣按鈕時, 應確保熨斗底板朝外, 並垂直握持裝置。

ZH

使用裝置

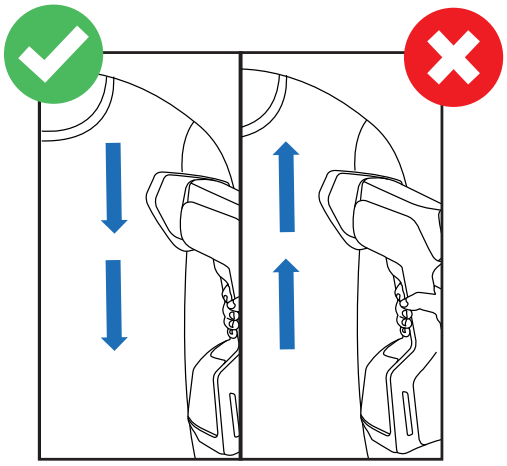


裝置有 3 種模式可用，可按布料類型選擇：

- 「純蒸氣」、
- 「蒸氣 + 輕柔抽吸」及
- 「蒸氣 + 加速抽吸」

如要更改模式，請按下「選擇」按鈕。

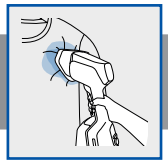
在輕柔抽吸或加速抽吸模式下，裝置會因應引擎功率發出噪音：這是正常現象。

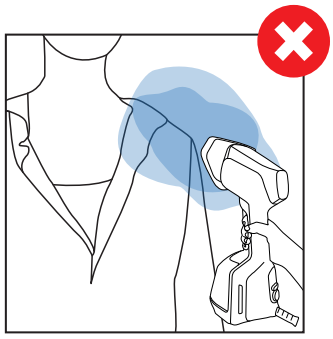


为了在柔和吸力或强力吸力模式下获得最佳效果，请从上到下使用设备，而不是相反方向。

ZH

使用裝置

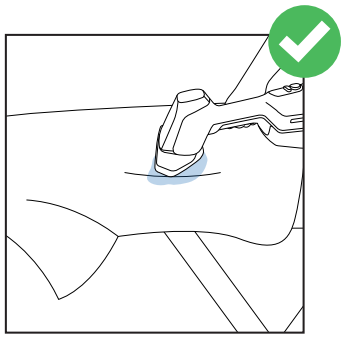




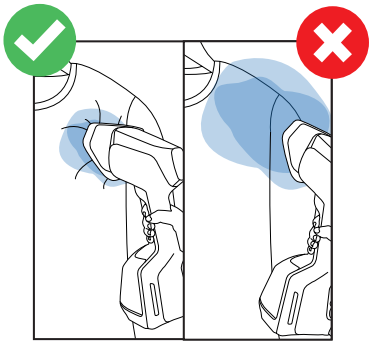
警告：
衣服穿在身上時切勿蒸熨。



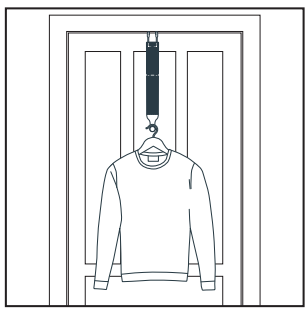
蒸氣非常灼熱：
切勿嘗試在穿上衣物的狀態下，使用裝置去除衣物上的皺摺。應確保用衣架掛起衣物後蒸熨



蒸氣熨斗可水平使用。



為達最佳效果，請直接貼合布料使用蒸氣熨斗。

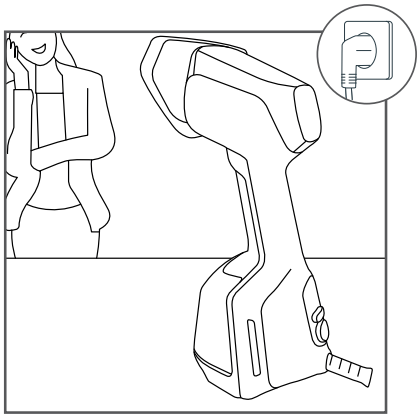


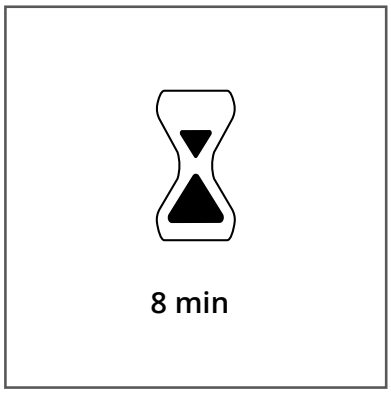
視乎型號，本裝置隨附一個門頂掛勾，以便進行蒸煮。您可以將其掛在門上。

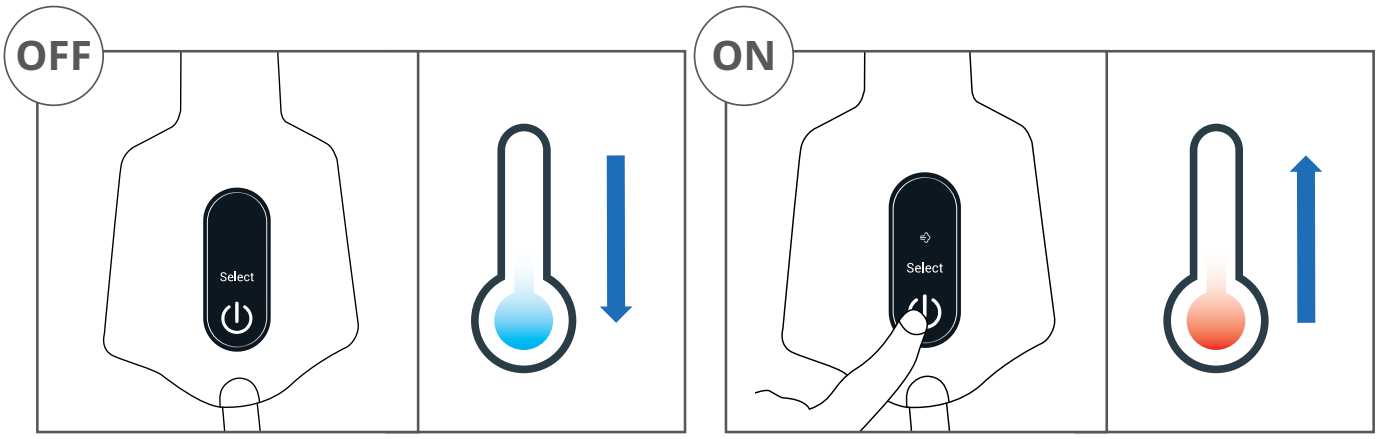
ZH

自動關機

AUTO OFF





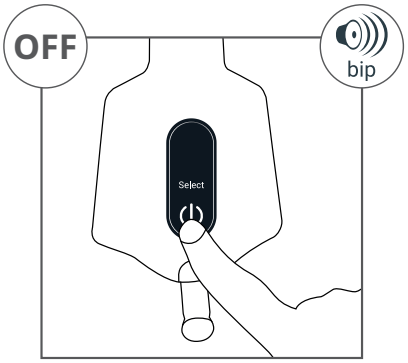


如 8 分鐘內未有操作，裝置會自動關機。

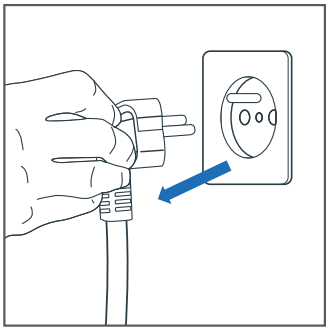
如需重新開啟，按下開/關按鈕。裝置會進入預熱階段。

關閉裝置

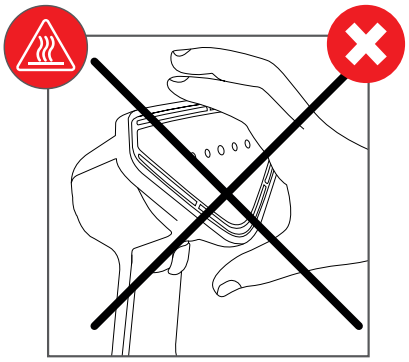
OFF



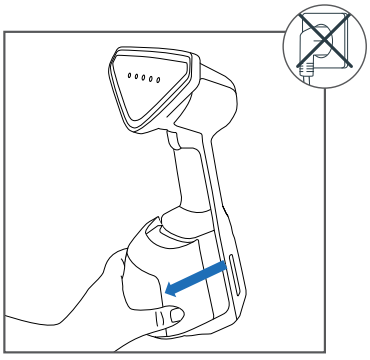
按下開/關按鈕以關閉裝置。
提示音會響起，確認裝置已停止運作。



拔除電源。



警告：
裝置的底板高溫時，切勿觸摸。

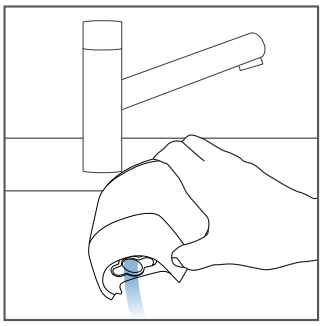


取出水箱。

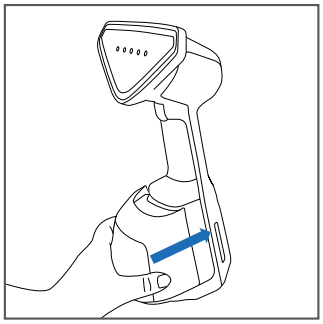
ZH

關閉裝置

OFF



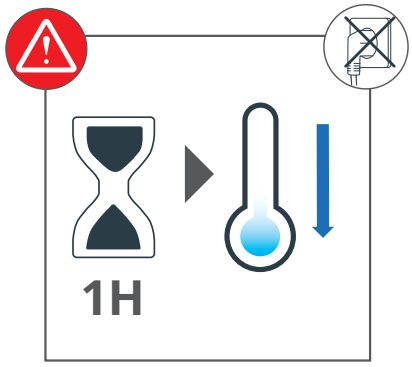
徹底倒掉水箱內的清水，然後關上水箱入口蓋。



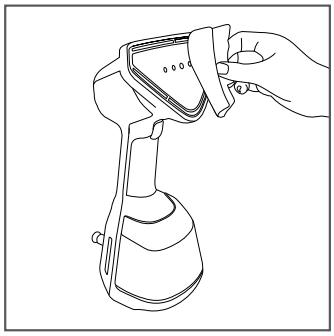
將水箱裝回裝置的機身原位，並確定已完全裝妥。

ZH

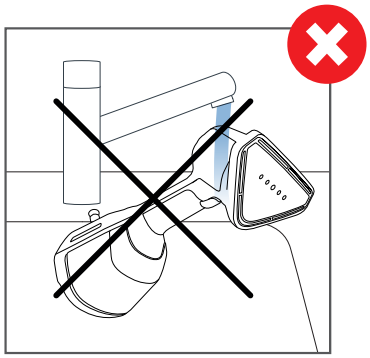
清潔裝置



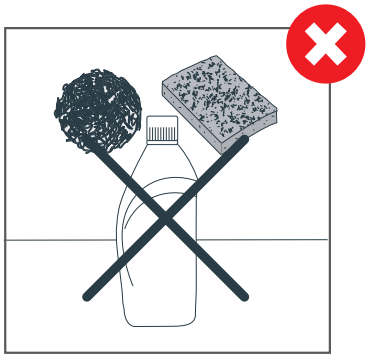
等候 1 小時，讓裝置徹底冷卻。



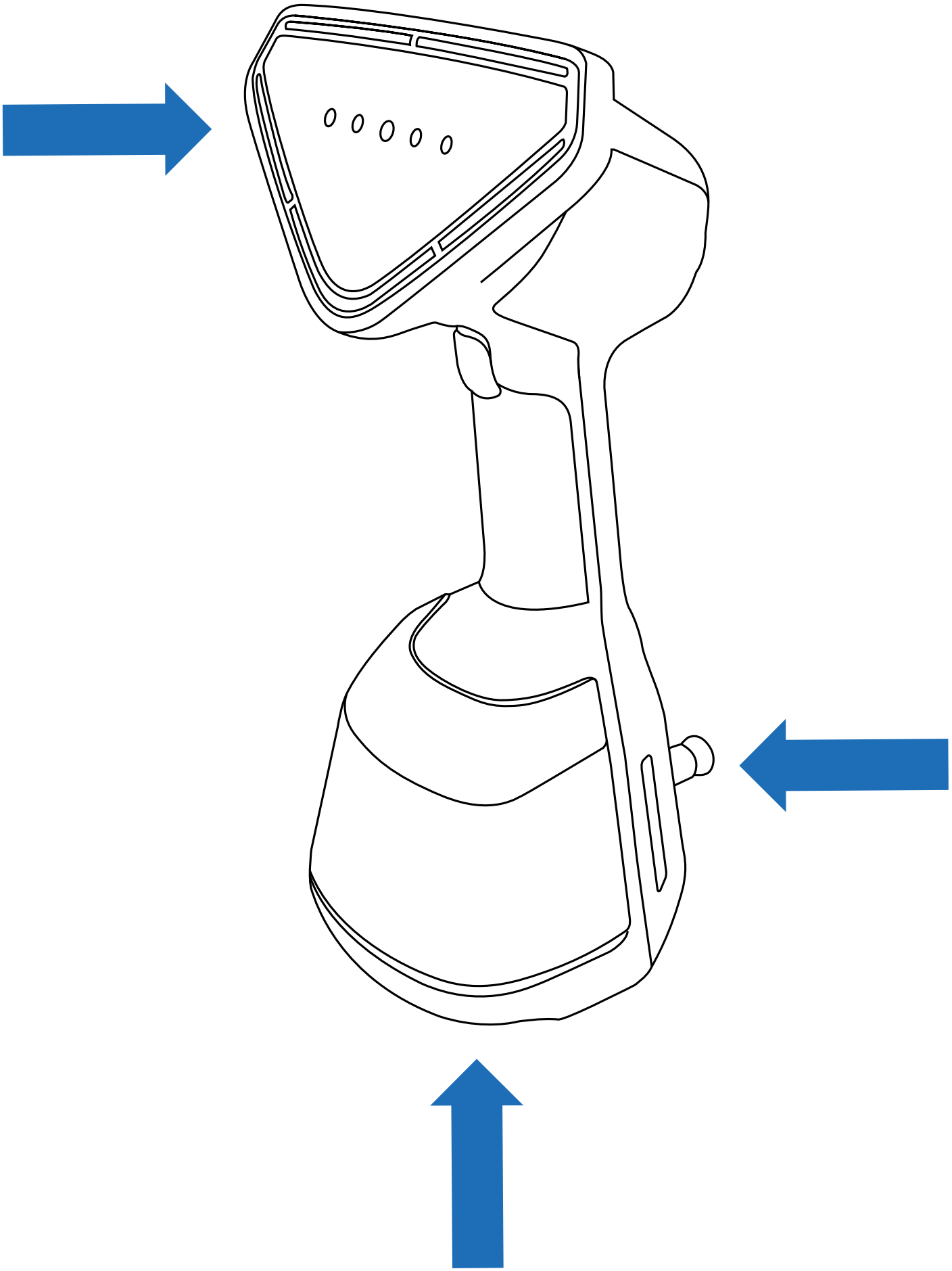
用乾布擦拭裝置的部件。



切勿直接將機身放入鋅盤沖洗。



切勿使用任何清潔劑清潔裝置。



檢查進氣口和/或出氣口格柵是否堵塞。
切勿遮蓋進氣口和/或出氣口格柵。

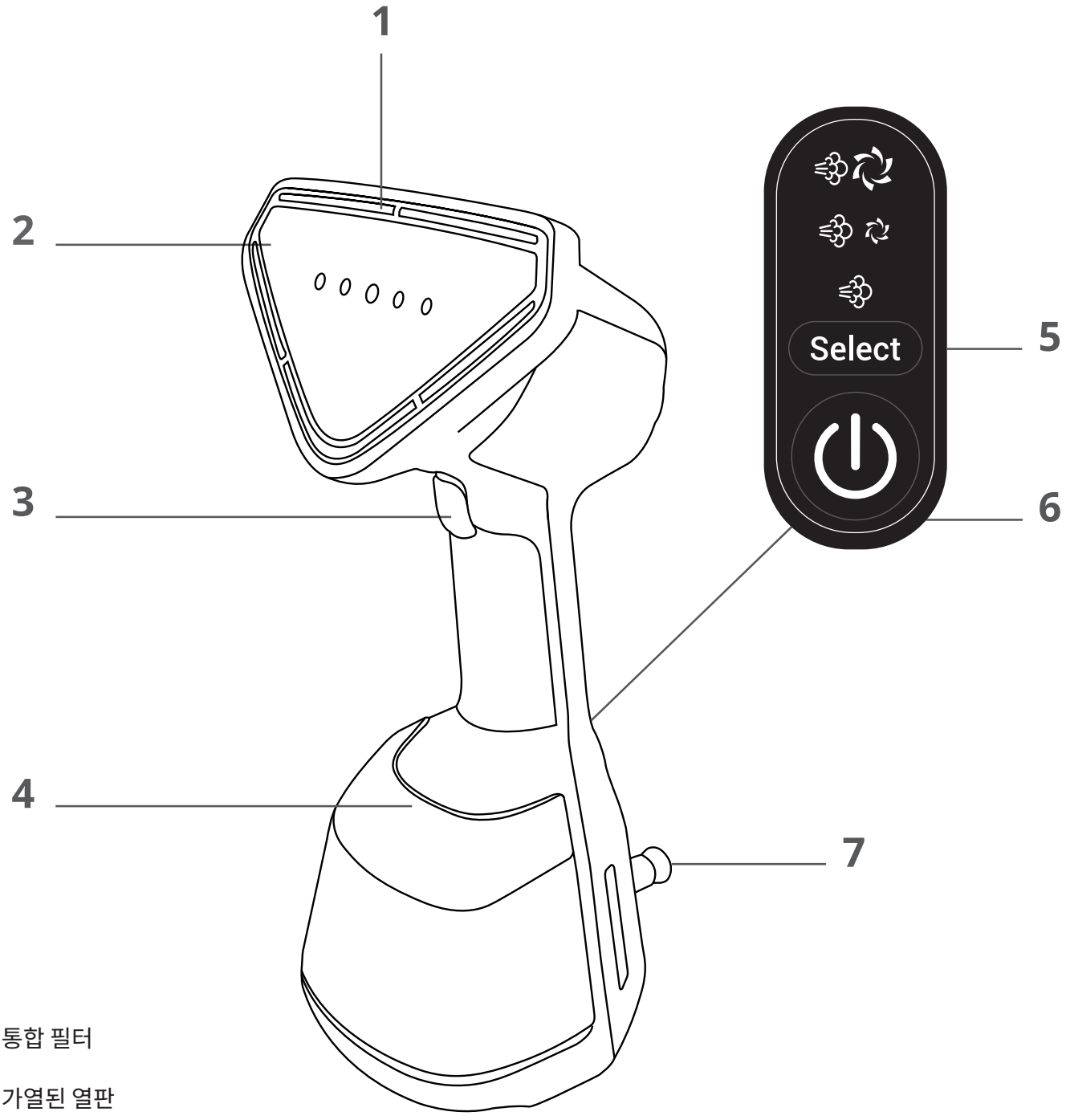
疑難排解指南

問題	可能原因	解決方案
無蒸氣釋出。	裝置未接上電源，或未開啟，或尚未準備就緒 (未完成加熱時間)	檢查裝置是否已插妥電源並打開。再等候大約 30 秒，待蒸氣就緒。
	水位太低 或泵無法取水。	定期將裝置還原至垂直位置。如果無法解決問題，請拔除電源然後加水
	蒸氣泵尚未 完全就緒	連續按下蒸氣噴射按鈕，直至裝置噴出蒸氣
	初次使用本裝置	連續按下蒸氣噴射按鈕，直至裝置噴出蒸氣
	水箱未裝妥*	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「啪」一聲
裝置沒有 加熱。	電源未插上，或裝置未打開	插上並打開裝置電源。
	裝置正處於 自動關機模式。*	按下「ON/OFF」按鈕 以重新啟動裝置
水箱漏水。	水箱並未完全裝上，或水箱瓣蓋並未 關妥。*	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「啪」一聲。*
蒸氣釋出量下降或噴出顆粒	水垢積聚 *	請參考本說明書中「除鈣垢」一節 *
所釋出的蒸氣 在衣服上留下污漬，或裝置噴出異樣液體	所使用的水 含有添加劑。	切勿在水箱中倒入任何添加劑。
	裝置除垢後沖洗不足 (如使用說明書要求進行除垢) *	請仔細參閱本說明書中「除鈣垢」一節。*
	除垢時使用了白醋以外的液體 (如使用說明書要求使用白醋) *	請仔細參閱本說明書中「除鈣垢」一節。*
裝置不斷 噴出蒸氣	蒸氣按鈕處於鎖定狀態 *	解鎖蒸氣按鈕。*
水從蒸氣噴頭中 漏出	裝置處於傾斜狀態過久。	切勿讓裝置長時間保持傾斜狀態，需定期還原至垂直位置。
裝置已自動關閉*	閒置一段時間後，「自動關機」系統啟動。	按下「ON/OFF」重新啟動按鈕。
裝置發出嘈吵噪音。	水箱水量不足	為水箱加水。

* 視乎型號而定，請檢查此裝置的指引說明書

제품 프레젠테이션

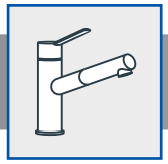
처음 사용하기 전에 “안전 및 사용 설명서”를 주의 깊게 읽어 주십시오.

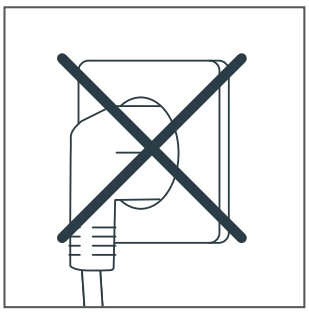


1. 통합 필터
2. 가열된 열판
3. 스팀 버튼
4. 분리형 물탱크
5. 모드 선택 버튼
6. 전원 버튼
7. 전원 코드

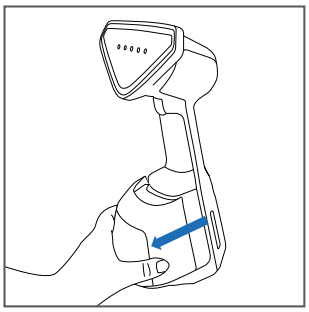
KO

물탱크에 물 채우기

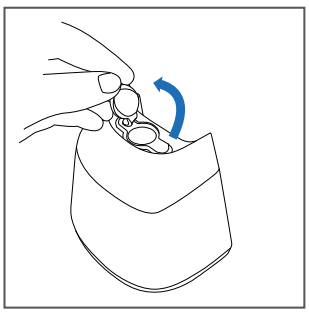




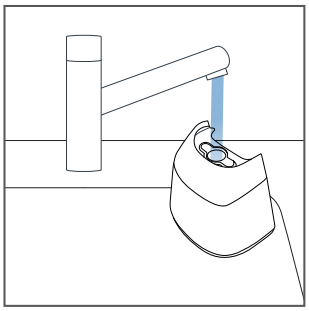
제품의 전원 플러그가 분리되어 있는지 확인하십시오.



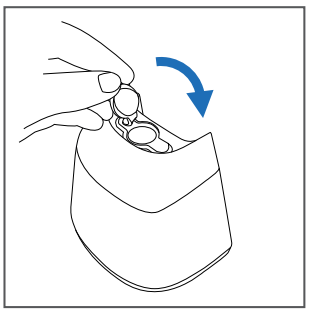
물탱크를 분리하세요.



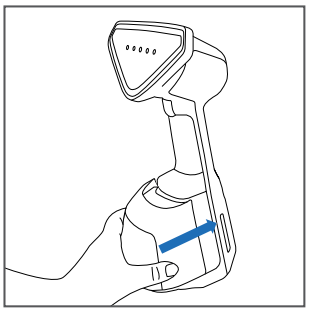
물 주입구 뚜껑을 엽니다.



물탱크에 물을 채우십시오.



물 주입구 뚜껑을 닫습니다.

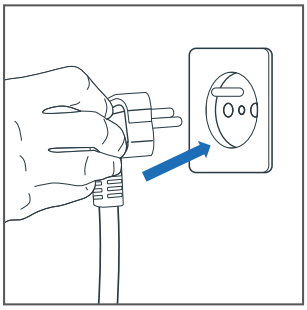


물탱크를 완전히 고정될 때까지 밀어 넣어 다시 장착하세요.
“딸깍” 소리가 나는지 확인하세요.

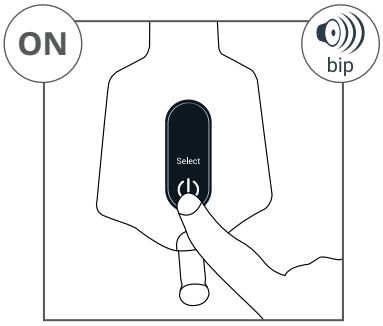
KO

전원 켜기 및 예열

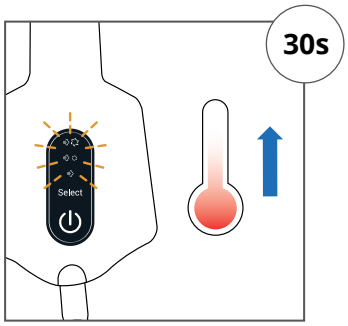
ON



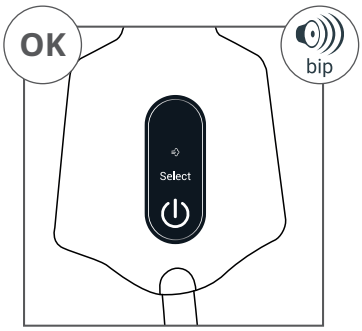
제품의 플러그를 연결합니다.



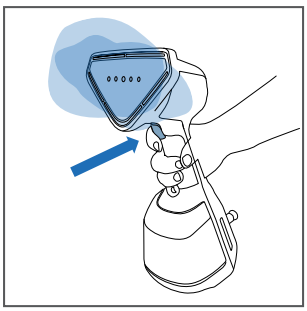
전원 버튼을 눌러 제품을 켜세요.
제품에서 소리가 납니다.



LED 표시등이 깜박이며 제품이 가열 중임을 나타냅니다 (약 30초).



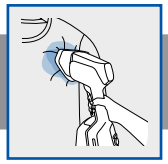
표시등이 계속 켜져 있고 알림음이 울리면 제품을 사용할 수 있습니다. 제품은 기본적으로 “스팀 전용” 모드로 설정되어 있습니다.

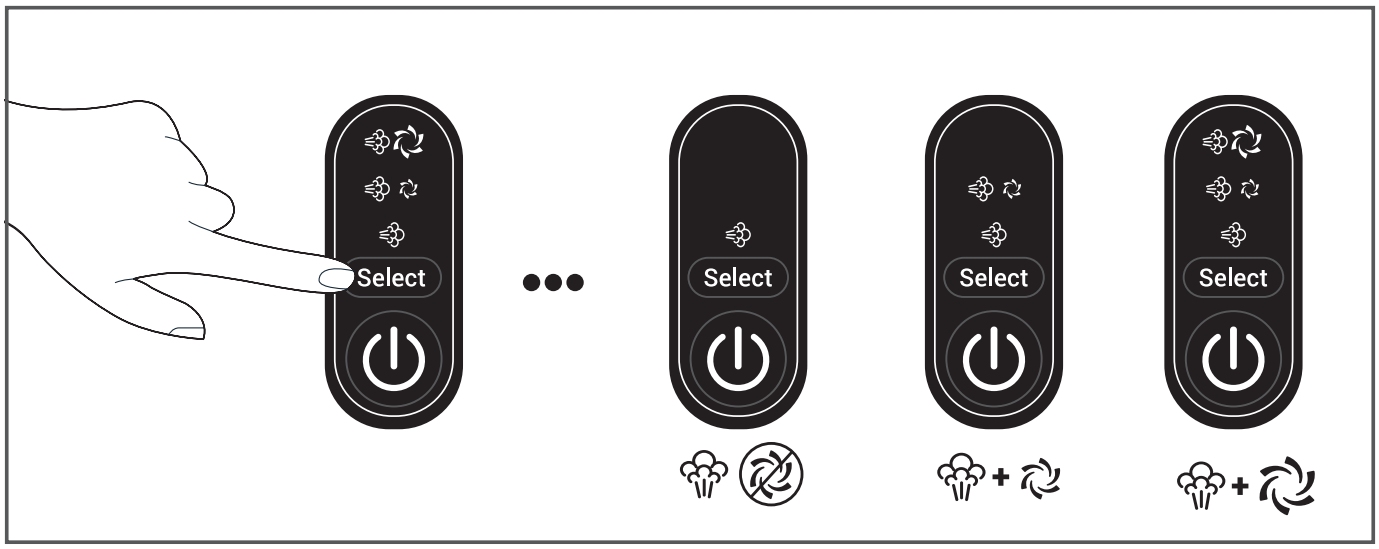


열판이 바깥을 향하도록 한 상태에서 제품을 세워 들고 스팀 버튼을 누릅니다.

KO

제품의 사용



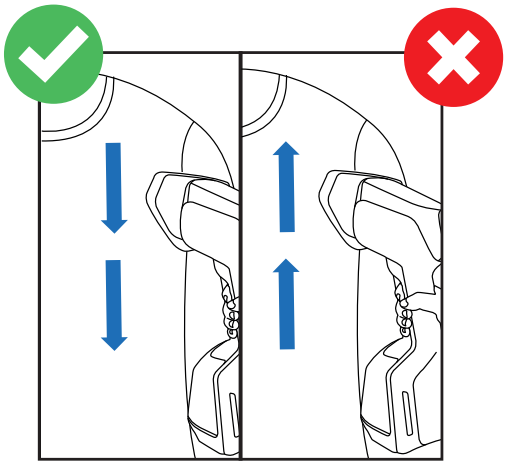


3가지 모드를 사용할 수 있습니다, 직물 종류에 따라 :

- 스팀 전용,
- 스팀 + 약한 흡입,
- 스팀 + 강력 흡입

모드를 변경하려면 “선택” 버튼을 누르십시오.

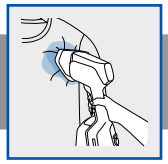
약한 흡입 또는 강력 흡입 모드에서는 모터 출력에 따라 소음이 발생할 수 있으며, 이것은 정상적인 현상입니다.

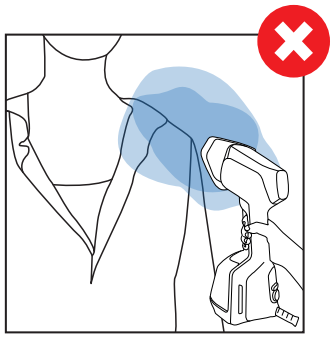


부드러운 흡입 또는 터보 흡입 모드에서 최적의 사용을 위해 기기를 위에서 아래로 사용하고 반대로 사용하지 마십시오.

KO

제품의 사용

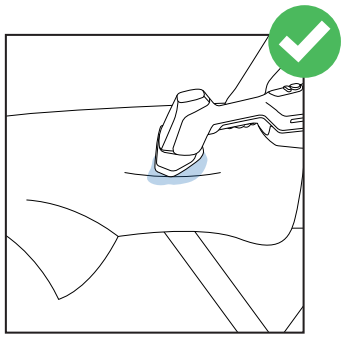




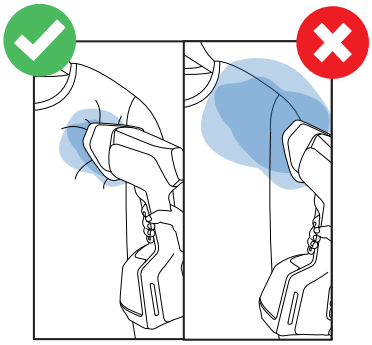
경고:
옷을 입은 채로 스팀을 분사하지 마십시오.



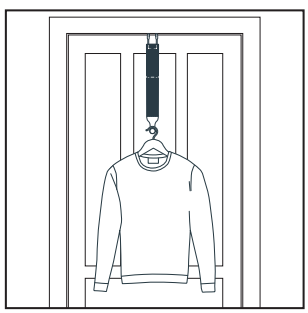
스팀이 매우 뜨겁습니다.
절대 옷을 입은 상태에서 주름을 펴려고 하지 마십시오. 항상 의류를 옷걸이에 건 상태로 사용하십시오.



스티머는 수평으로 사용할 수 있습니다.



최상의 결과를 위해 스티머를 직물에 직접 밀착시켜 사용하십시오.

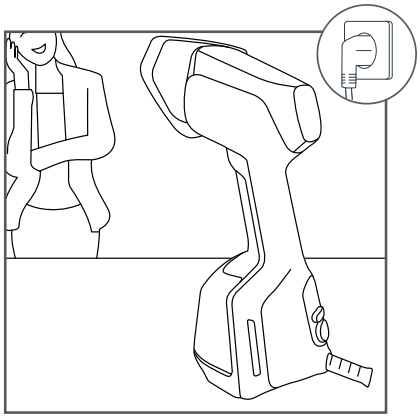


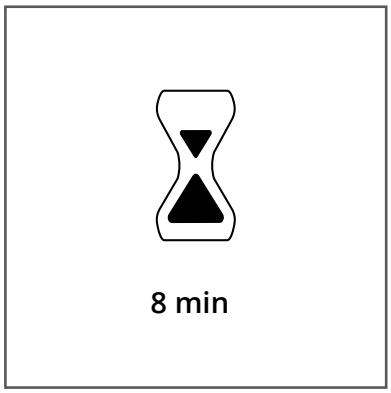
일부 모델에는 다림질을 돕기 위한 도어 후크가 포함되어 있습니다. 이 경우, 도어 후크를 문에 걸어 사용할 수 있습니다.

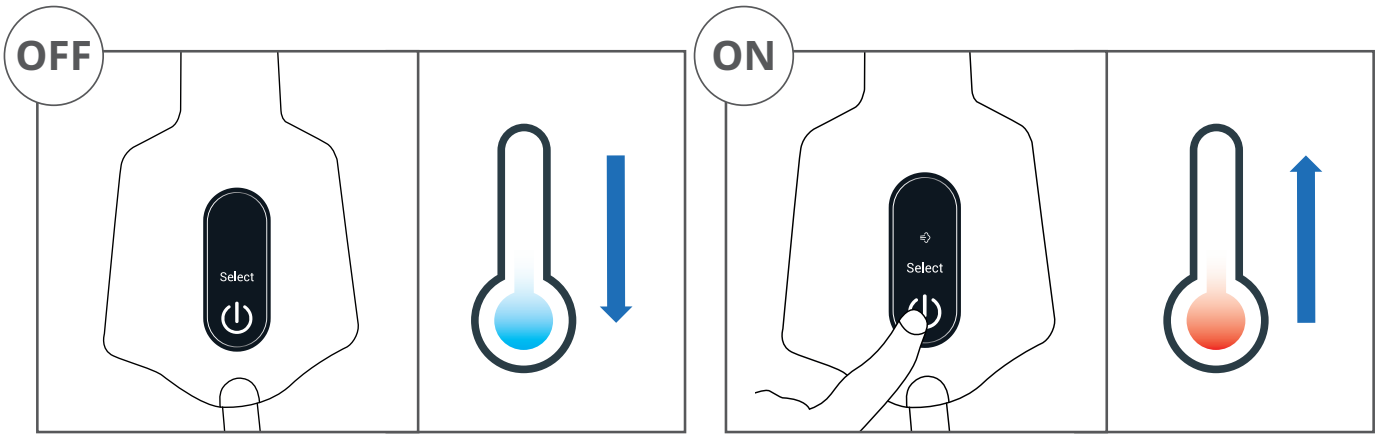
KO

자동 꺼짐

AUTO OFF







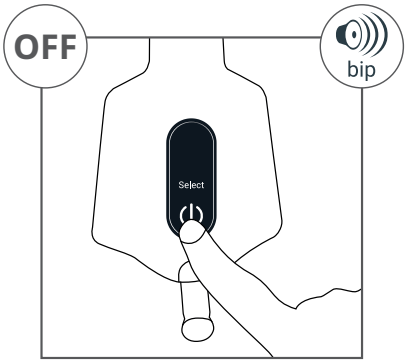
8분 동안 사용하지 않으면 제품 전원이 자동으로 꺼집니다.

다시 켜려면 전원 버튼을 누르십시오. 그러면 예열 단계부터 다시 시작됩니다.

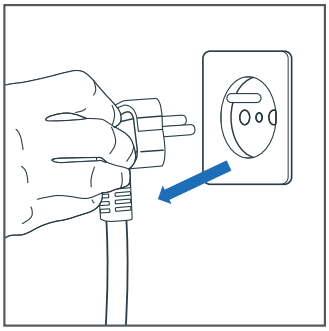
KO

제품 전원 끄기

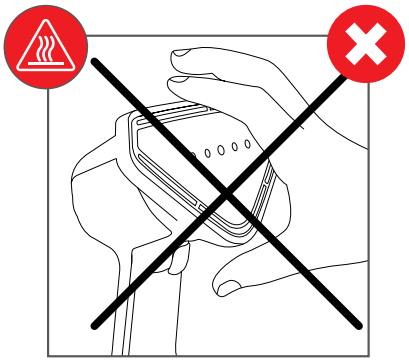
OFF



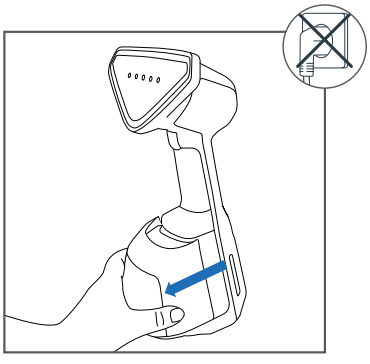
전원 버튼을 눌러 제품을 끕니다.
알림음이 울리며 작동이 중지되었음을 알려줍니다.



제품의 플러그를 뽑습니다.



경고:
제품이 뜨거울 때에는 열판에 절대 손을 대지 마십시오.

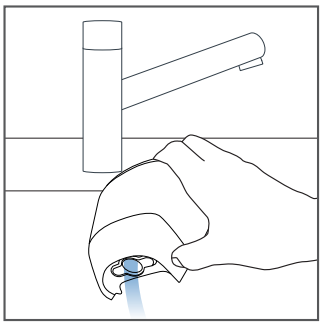


물탱크를 분리하세요.

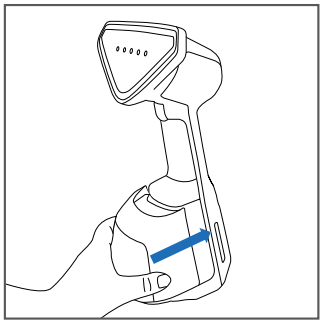
KO

제품 전원 끄기

OFF



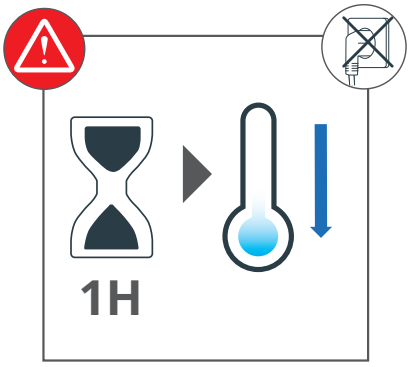
물탱크를 완전히 비운 후 급수구 캡을 닫으세요.



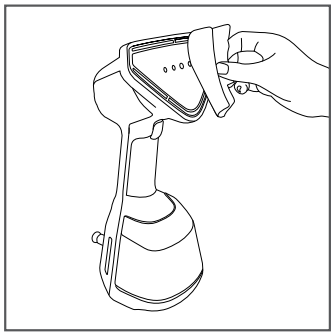
물탱크를 제품에 다시 장착하고, 완전히 제자리에 고정되었는지 확인하세요.

KO

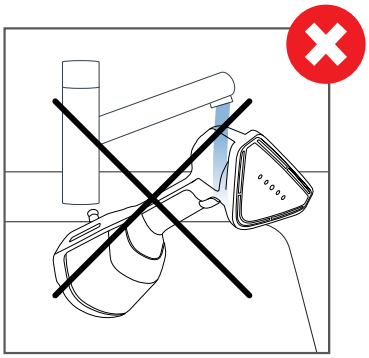
제품 청소



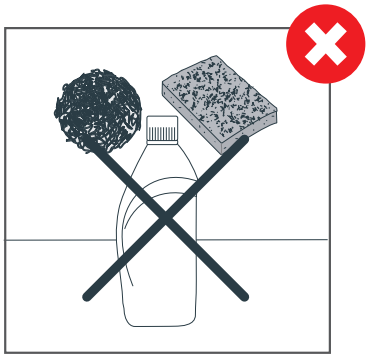
제품이 완전히 식을 때까지 1시간 동안 기다립니다.



제품의 각 부품을 마른 천으로 닦아 주십시오.

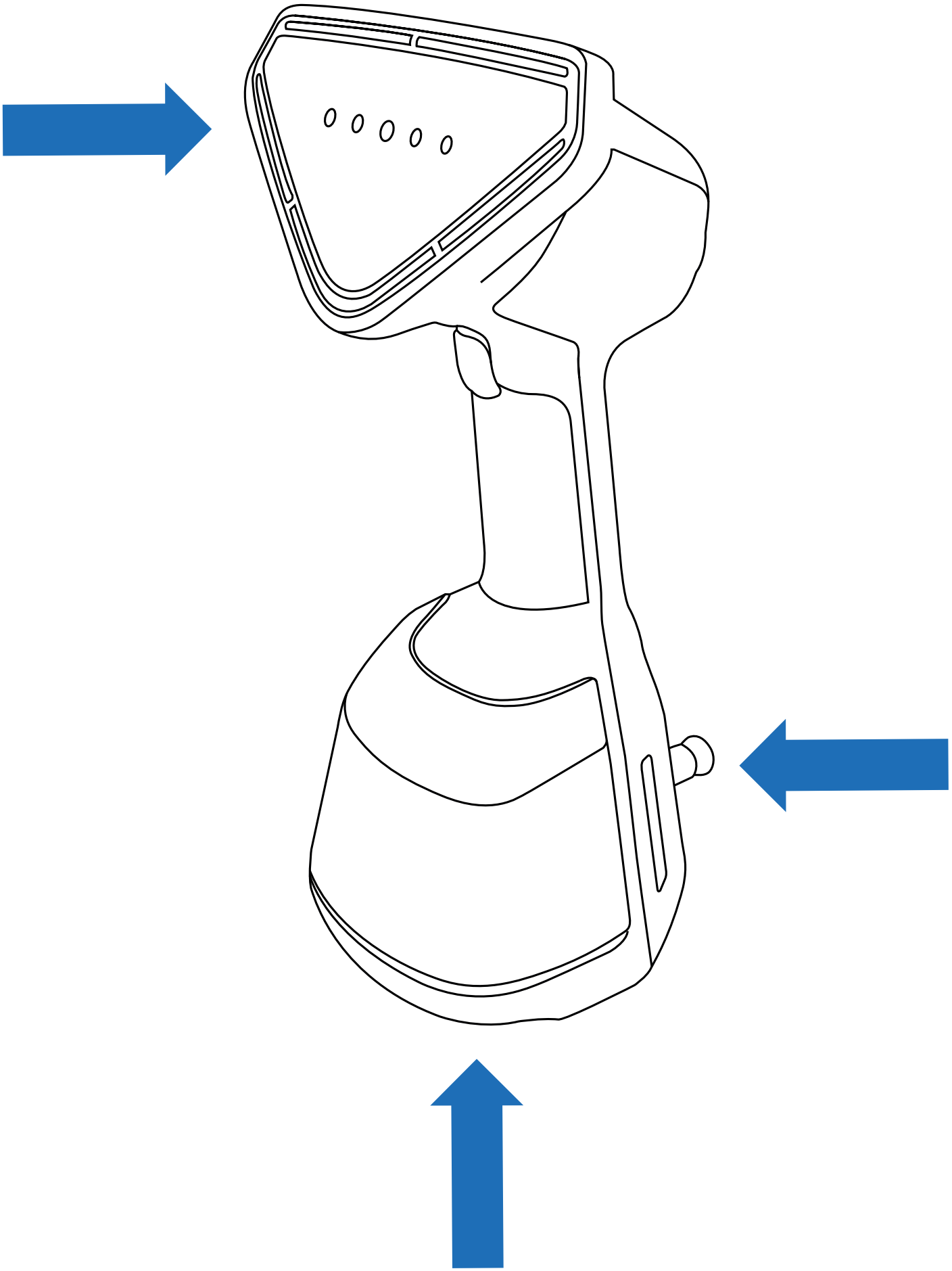


싱크대 위에서 제품을 직접 세척하거나 헹구지 마십시오.



세제를 사용해 제품을 청소하지 마십시오.

KO



공기 흡입구 및/또는 배출구 그릴이 막히지 않았는지 확인하세요.
공기 흡입구 및/또는 배출구 그릴을 덮지 마세요.

KO

문제 해결 가이드

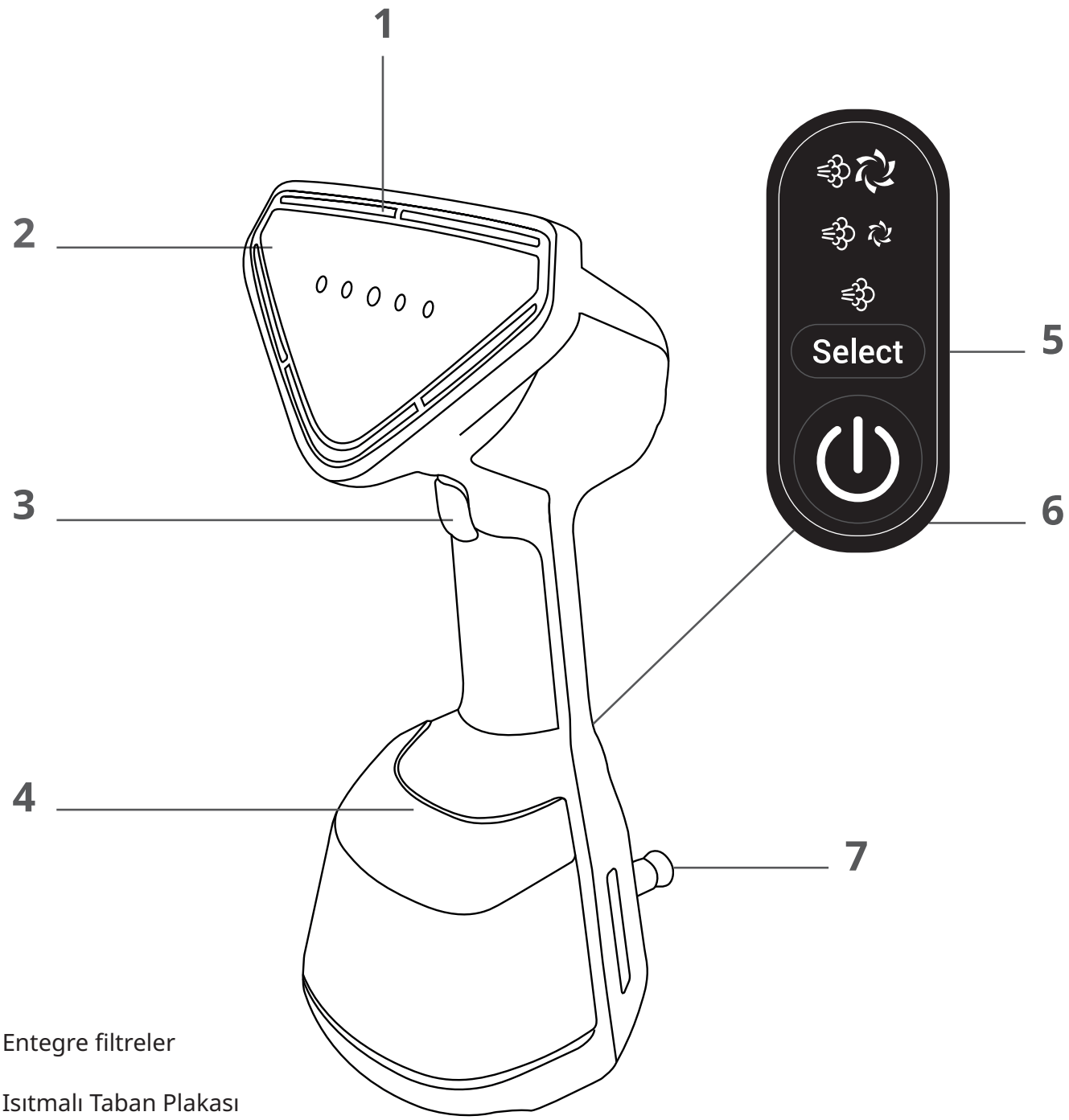
문제	가능한 원인	해결 방법
스팀이 나오지 않습니다.	기기가 전원에 연결되어 있지 않거나 전원이 켜져 있지 않거나, 아직 사용 준비 (가열 완료)가 되지 않았습니다.	기기의 플러그가 제대로 연결되어 있고 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오. 그리고 나서 스팀을 사용할 수 있을 때까지 기다리십시오.
	물 수위가 너무 낮아 펌프가 물을 끌어올리지 못합니다.	제품을 정기적으로 수직 위치로 되돌립니다. 그래도 작동하지 않으면 제품의 플러그를 뽑고 다시 채우십시오.
	스팀이 잘 분사 되지 않습니다.	스팀이 생길 때까지 스팀 버튼을 계속 누릅니다.
	제품을 처음 사용하는 경우입니다.	스팀이 생길 때까지 스팀 버튼을 계속 누릅니다.
	물탱크가 제자리에 완전히 고정되어 있지 않습니다.*	마개를 닫고 물탱크를 제자리에 끼웠을 때 딸깍 소리가 나야 합니다.
기기가 가열되지 않습니다.	플러그가 빠져 있거나, 전원이 꺼져 있습니다.	제품을 전원에 연결하고 전원을 켜십시오.
	기기가 자동 꺼짐 모드입니다.*	전원 버튼을 눌러 기기를 다시 시작하십시오.
물탱크에서 물이 샙니다.	물탱크가 제자리에 장착되지 않았거나 물 주입 마개가 제대로 닫히지 않았습니다.*	마개를 닫고 물탱크를 제자리에 끼웠을 때 딸깍 소리가 나야 합니다.*
스팀량이 줄어들거나 이물질이 배출됩니다.	석회질이 축적되었습니다.*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
스팀이 옷에 얼룩을 남기거나 기기에서 물이 튑니다.	물에 첨가제를 넣어 사용하고 있습니다.	물탱크에 어떠한 첨가제도 넣지 마십시오.
	석회질 제거 후 충분히 헹구지 않았습니다(IFU에서 석회질 제거가 요구되는 경우).*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
	제품의 석회질 제거 시 백식초가 아닌 다른 액체를 사용했습니다(IFU에서 백식초를 사용하도록 안내한 경우).*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
기기가 계속해서 스팀을 분사합니다.	스팀 버튼이 잠금 위치에 있습니다.*	스팀 버튼의 잠금을 해제하십시오.*
스팀 헤드에서 물이 샙니다.	기기가 오랫동안 기울어진 상태로 유지되었습니다.	기울어진 채로 너무 오래 유지하지 말고 정기적으로 수직 위치로 전환하십시오.
기기가 자동으로 전원이 꺼졌습니다.*	'자동 꺼짐' 시스템은 미사용 기간이 지나면 활성화됩니다.	'전원' 재시작 버튼을 누르십시오.
제품에서 소음이 크게 납니다.	물통에 물이 부족합니다.	물탱크를 채우십시오.

* 모델에 따라 상이. 해당 기기의 IFU를 확인하십시오.

KO

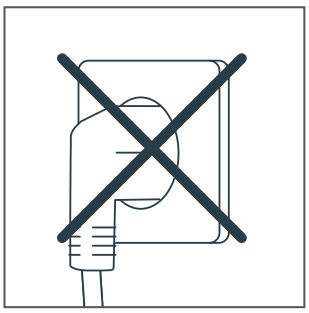
ÜRÜN SUNUMU

Lütfen ilk kullanımdan önce "Önemli Güvenlik Tavsiyeleri" kitapçığını dikkatlice okuyun.

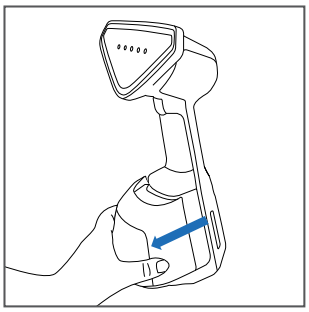


1. Entegre filtreler
2. Isıtmalı Taban Plakası
3. Buhar Tetiği
4. Çıkarılabilir su haznesi
5. Mod seçme düğmesi
6. Açma/Kapatma düğmesi
7. Güç kablosu

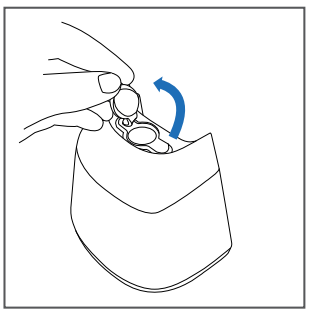
SU HAZNESİNİ DOLDURMA



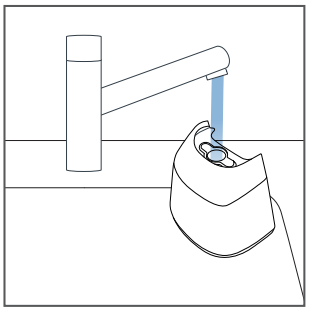
Cihazın fişinin prize takılı olmadığından emin olun.



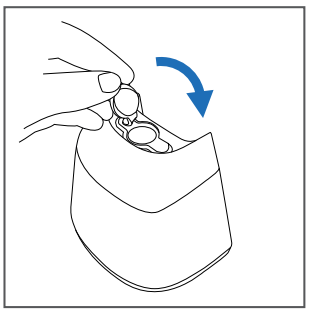
Su haznesini çıkarın.



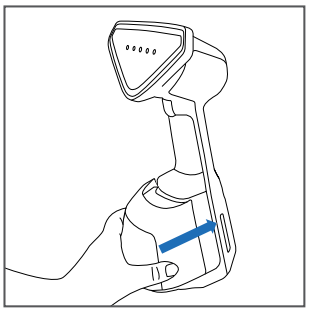
Su girişi kapağını açın.



Su haznesini suyla doldurun.



Su girişi kapağını kapatın.

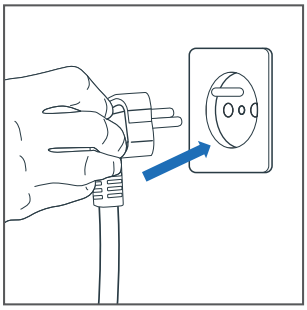


Su haznesini tamamen yerine oturana kadar kaydırarak geri takın.
“Klik” sesini duyduğunuzdan emin olun.

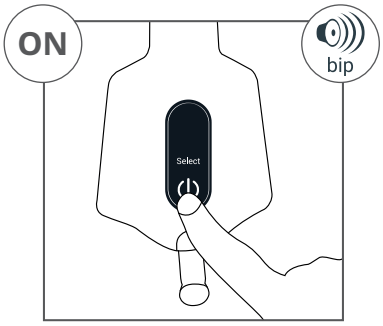
TR

ÜRÜNÜ AÇMA, ÖN ISITMA

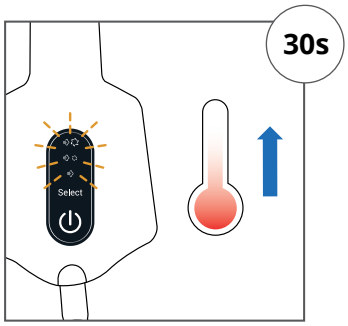
ON



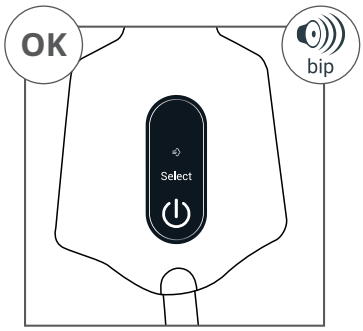
Cihazı prize takın



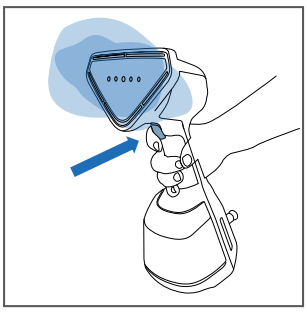
Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı açın.
Üründen bir sinyal sesi gelir.



LED'ler, cihazın ısınmakta olduğunu belirtmek için yanıp söner (yaklaşık 30 saniye).



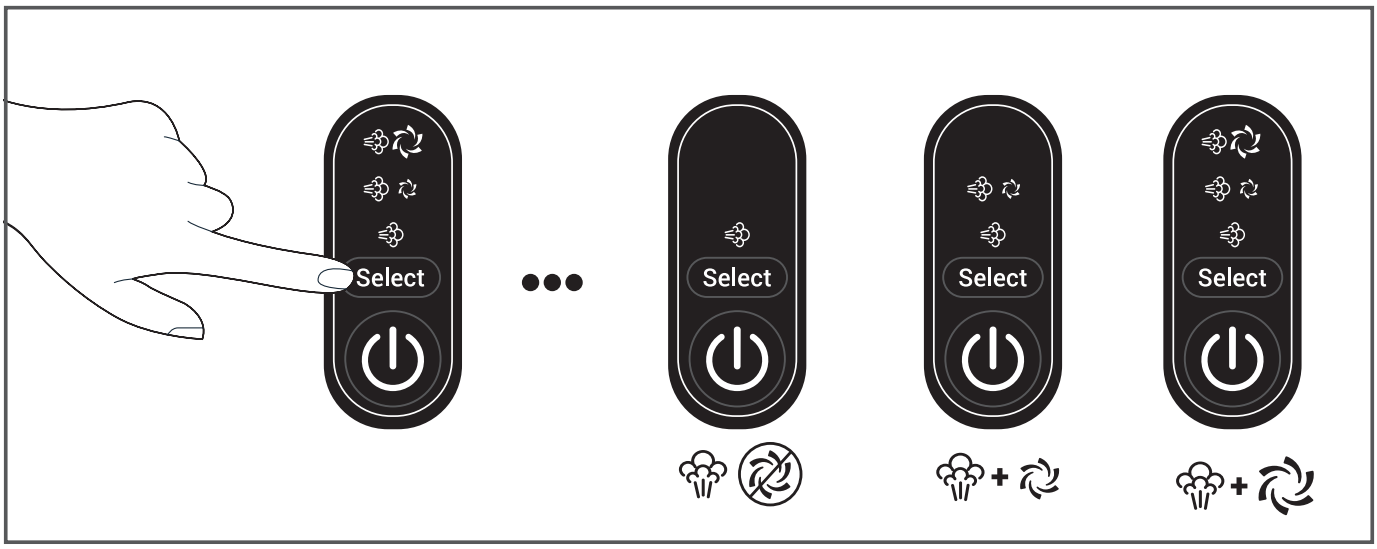
Cihaz kullanıma hazır olduğunda gösterge ışığı sabit hale gelir ve sesli bir sinyal duyulur. Ürün, varsayılan olarak "yalnızca buhar" moduna ayarlıdır.



Buhar düğmesine taban plakası dışarı bakacak şekilde basın ve dik konumda tutun.

TR

CİHAZIN KULLANIMI

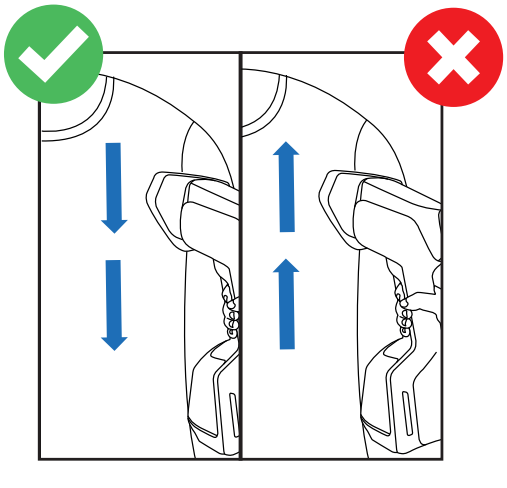


Kumaş türüne bağlı olarak 3 mod bulunur:

- Yalnızca buhar,
- Buhar ve yumuşak emme,
- Buhar ve turbo emme

Modu değiştirmek için “Seç” düğmesine basın.

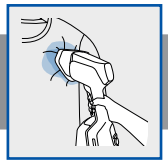
Yumuşak emme veya turbo emme modunda, cihazınız motorun gücüne bağlı olarak ses çıkarır: Bu ses normaldir.

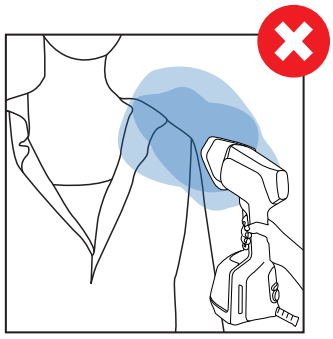


Yumuşak emiş veya turbo emiş modunda optimum kullanım için cihazı yukarıdan aşağıya doğru kullanın, tersine değil.

TR

CİHAZIN KULLANIMI

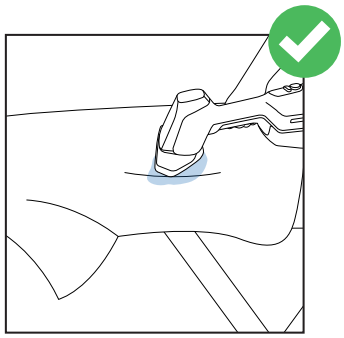




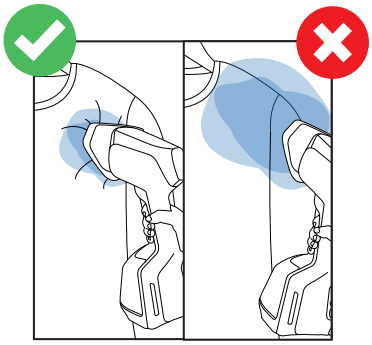
UYARI:
Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.



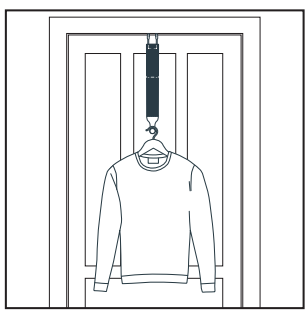
Buhar çok sıcak olduğundan:
Asla giyilen giysilerdeki kırışıklıkları açmaya çalışmayın, giysileri her zaman elbise askısına asın



Buharlı ütü yatay olarak kullanılabilir.



İdeal sonuçlar için buharlı ütüyü kumaşla doğrudan temas edecek şekilde yerleştirin.

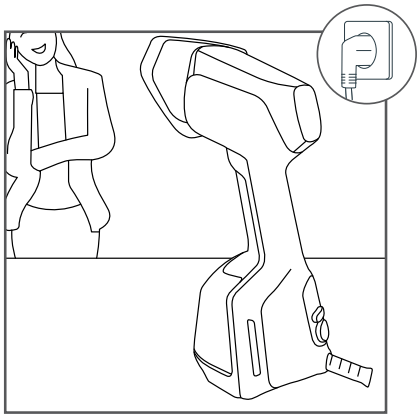


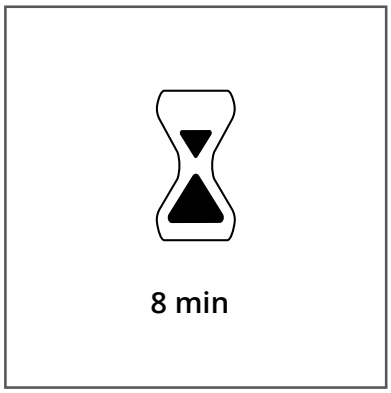
Modellere bağlı olarak, buharlamayı kolaylaştırmak için cihazınızla birlikte kapı askısı verilir. Bunu kapıya asabilirsiniz.

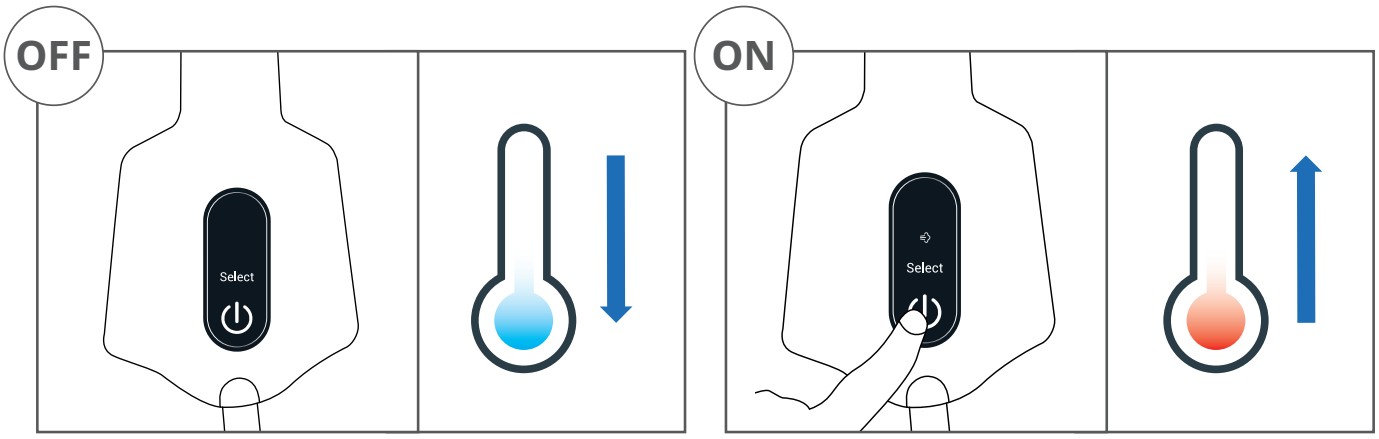
TR

OTOMATİK KAPANMA

AUTO OFF







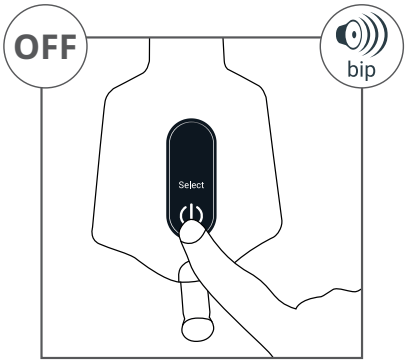
Cihaz 8 dakika boyunca kullanılmazsa otomatik olarak kapanır.

Yeniden açmak için Açma/Kapatma düğmesine basın. Bunu yaptığınızda cihaz ön ısıtma aşamasına girer.

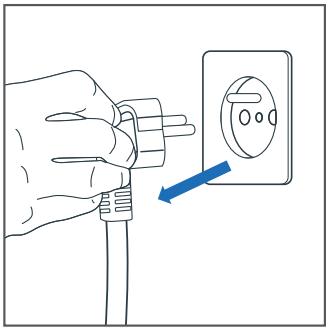
TR

CİHAZI KAPATMA

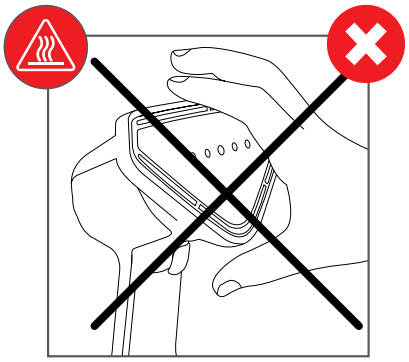
OFF



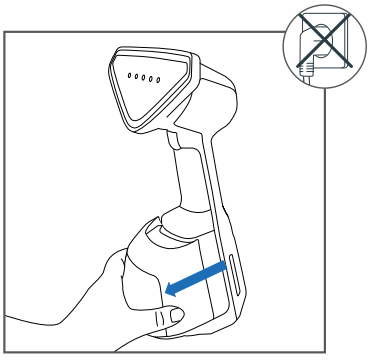
Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı kapatın.
Cihazın çalışmayı durdurduğunu onaylayan sesli bir sinyal duyulur.



Cihazın fişini prizden çekin.



UYARI:
Cihazın taban plakasına sıcakken kesinlikle dokunmayın.

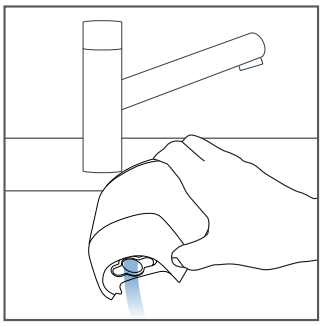


Su haznesini çıkarın.

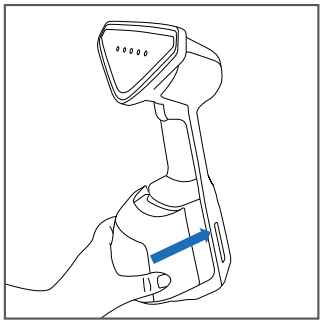
TR

CİHAZI KAPATMA

OFF

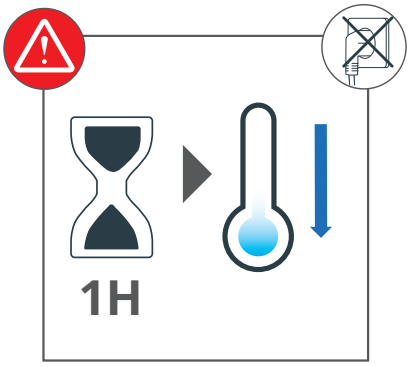


Su haznesini tamamen boşaltın ve su girişi kapağını kapatın.

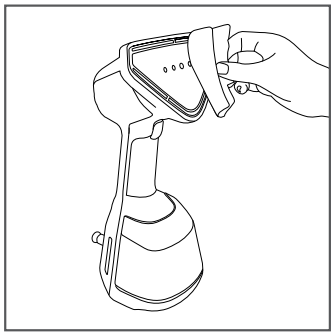


Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin ve yerine tam oturduğundan emin olun.

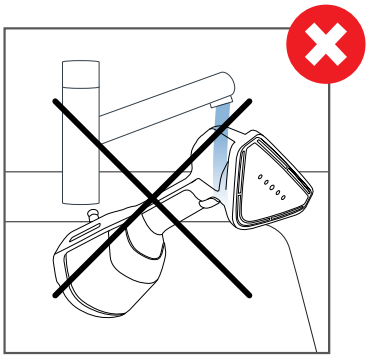
CİHAZI TEMİZLEME



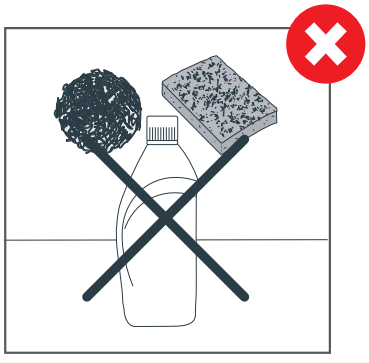
Cihazın tamamen soğuması için bir saat bekleyin.



Cihazın parçalarını kuru bir bezle temizleyin.

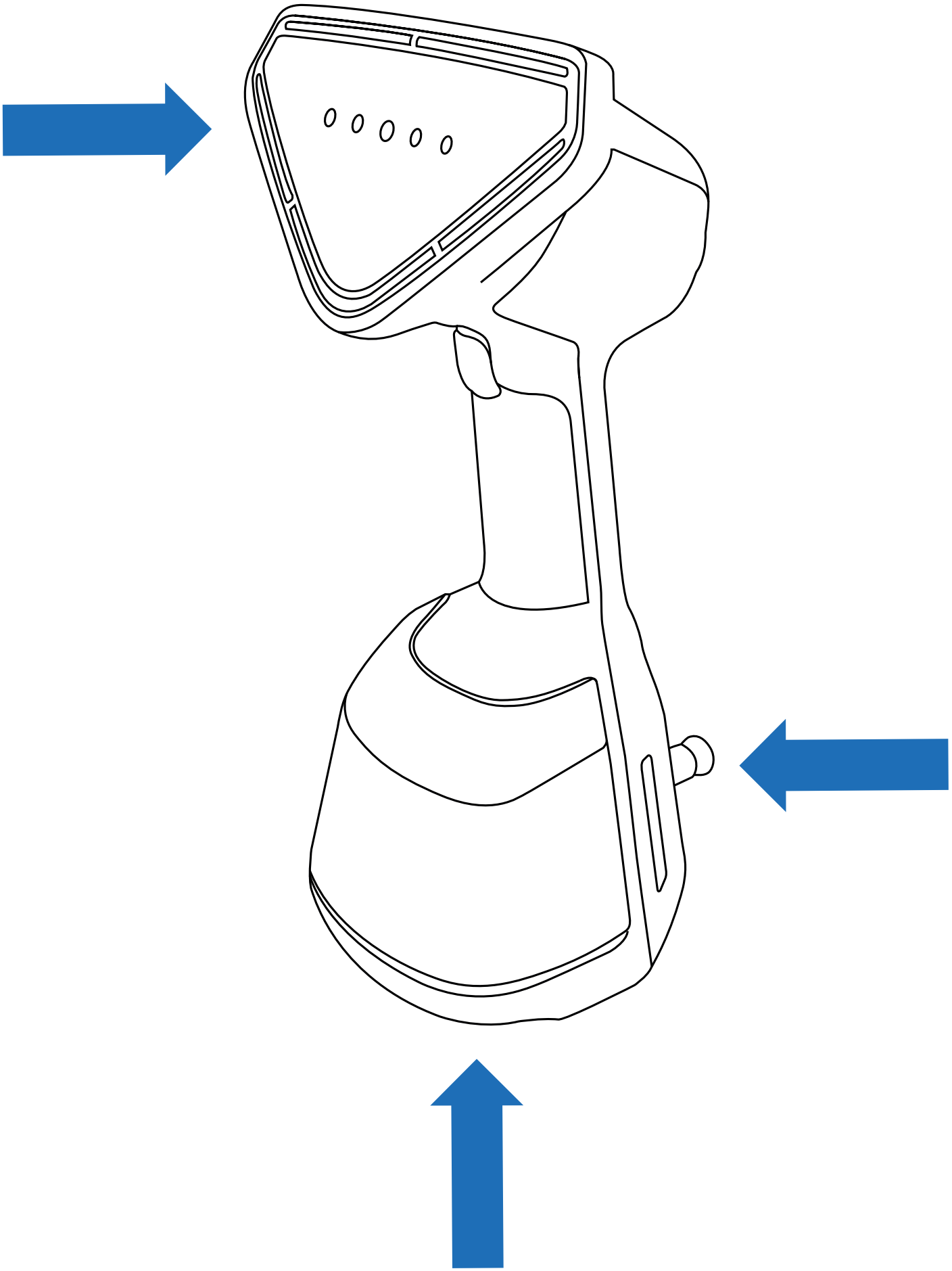


Cihazı asla doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.



Cihazınızı temizlemek için deterjan kullanmayın.

TR



Hava giriş ve/veya çıkış ızgaralarının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
Hava giriş ve/veya çıkış ızgaralarını kapatmayın.

SORUN GIDERME REHBERI

SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Buhar yok.	Cihaz prize takılı değil veya açık değildir ya da kullanıma hazır değildir (ısınma süresi bitmemiştir)	Cihazınızın fişinin doğru şekilde takıldığından ve açıldığından emin olun. Daha sonra buharın kullanılabilmesi için bekleyin
	Su seviyesi çok düşüktür / pompa suya ulaşamıyordur.	Cihazınızı düzenli olarak dikey konuma getirin. Hâlâ çalışmıyorsa cihazın fişini prizden çekin ve yeniden doldurun
	Buhar pompası hazırlanmamıştır	Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın
	Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuzdur	Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın
	Su haznesi yerine tam oturmamıştır *	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun
Cihaz ısınmıyor.	Prize takılı değil veya açık değildir	Cihazınızı prize takın ve açın.
	Cihaz, otomatik kapanma modundadır. *	ON/OFF düğmesini etkinleştirerek cihazı yeniden başlatın
Su haznesi sızdırıyor.	Su haznesi tam olarak yerine oturmamış veya tıpa düzgün kapatılmamıştır. *	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun. *
Buhar hızı azalıyor veya parçacıklar çıkıyor	Kireç oluşumu *	Kullanım talimatlarında «KİREÇ GİDERME» bölümüne bakın *
Buhar kumaşta leke bırakıyor veya cihaz su atıyor	Katkı maddeli su kullanıyorsunuzdur.	Su haznesine hiçbir katkı maddesi eklemeyin.
	Cihaz kireç çözme işleminden sonra yeterince durulanmamıştır (Kullanım talimatlarına göre kireç çözme işlemi gerekliyse) *	Kullanım talimatlarındaki «KİREÇ GİDERME» bölümünü dikkatlice okuyun. *
	Üründe kireç çözme için beyaz sirke dışında sıvılar kullanıyorsunuzdur (Kullanım talimatlarına göre beyaz sirke kullanımı gerekliyse) *	Kullanım talimatlarındaki «KİREÇ GİDERME» bölümünü dikkatlice okuyun. *
Cihaz sürekli buhar üretiyor	Buhar tetiği kilitli konumdadır *	Buhar tetiğinin kilidini açın. *
Buhar başlığından su sızıyor	Cihaz çok uzun süre boyunca eğik pozisyonda kalmıştır.	Cihazı çok uzun süre eğik konumda tutmayın ve düzenli olarak dikey bir konuma getirin.
Cihaz otomatik olarak kapanmıştır*	«Otomatik kapanma» sistemleri, kullanılmama süresinden sonra etkinleştirilir.	«ON/OFF» yeniden başlatma düğmesine basın.
Cihazdan gürültü geliyor.	Su haznesinde yeterli su yoktur	Su haznesini doldurun.

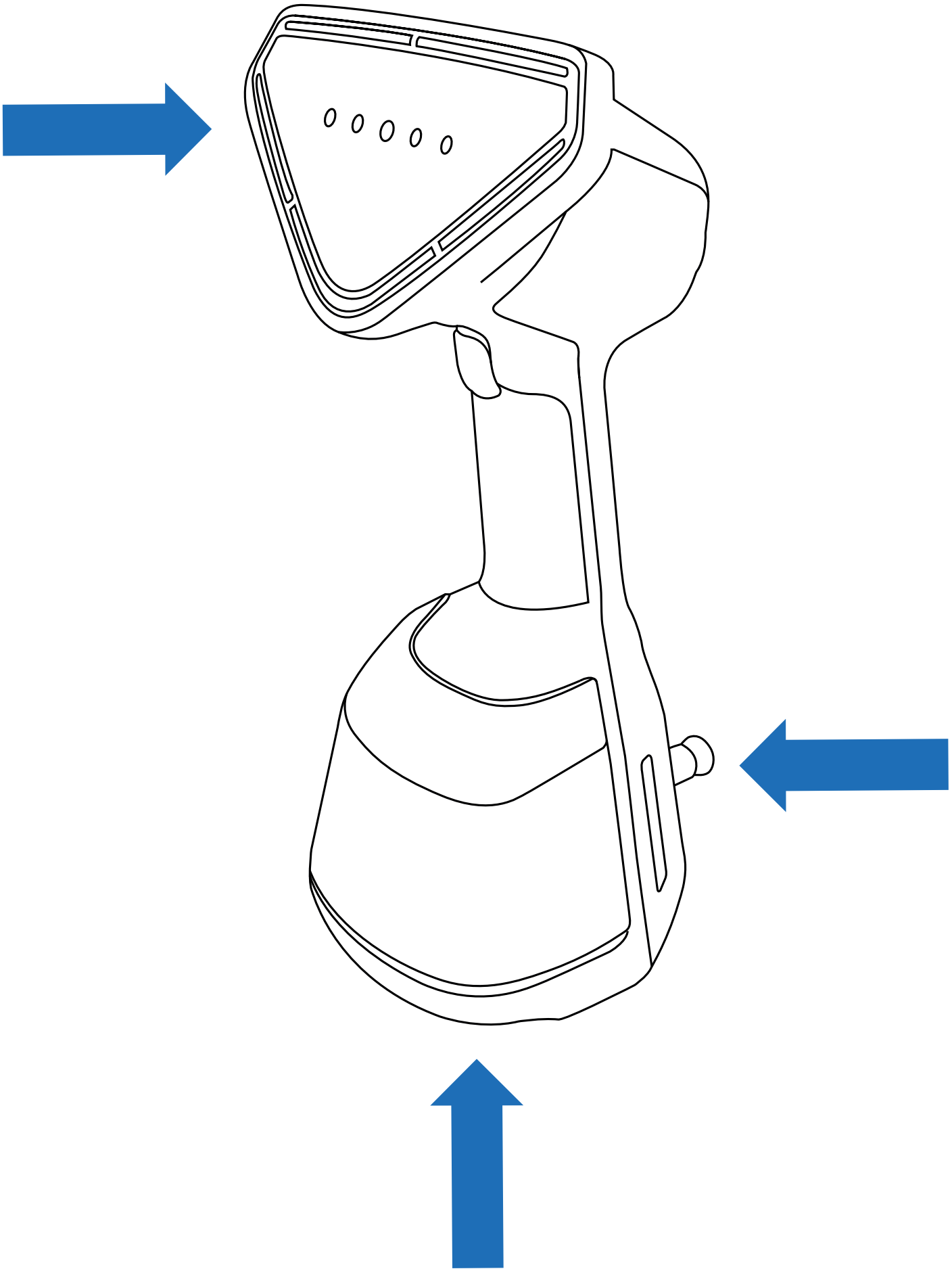
* modele bağlı olarak, cihazınızın kullanım talimatlarına bakın

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصّل بالطاقة، أو لم يتم تشغيله أو ليس جاهزًا للاستخدام (لم يتم بلوغ وقت التسخين)	تحقق من توصيل جهازك بالتيار الكهربائي وتشغيله على النحو الصحيح. ثم انتظر لتتوفر ميزة البخار في الجهاز
	مستوى الماء منخفض جدًا / يتعذر على المضخة الوصول إلى الماء.	أعد جهازك بانتظام إلى الوضع العمودي. وإذا كان الجهاز لا يزال لا يعمل، فافصله وأعد تعبئته
	مضخة البخار غير جاهزة	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار
	أنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار
	خزان الماء ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل.*	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيله بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل.
	الجهاز في وضع إيقاف التشغيل التلقائي. *	ابدأ تشغيل الجهاز من جديد عن طريق تنشيط زر ON/OFF
هناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء ليس مثبَّتًا في مكانه بشكل كامل أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح. *	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه. *
معدل إطلاق البخار منخفض أو يحدث تطاير لجسيمات	تراكم الكلس *	ارجع إلى فقرة «إزالة التكلس» في إرشادات الاستخدام *
يترك البخار بقعًا على القماش أو تنبعث إفرازات من الجهاز	أنت تستخدم الماء مع إضافات.	لا تضع أي إضافات مطلقًا في خزان الماء.
	لم يتم غسل الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة التكلس (في حال كانت عملية إزالة التكلس مطلوبة في تعليمات الاستخدام) *	اقرأ بعناية قسم «إزالة التكلس» في إرشادات الاستخدام. *
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة التكلس من المنتج (في حالة كان استخدام الأبيض مطلوبًا في تعليمات الاستخدام) *	اقرأ بعناية قسم «إزالة التكلس» في إرشادات الاستخدام. *
الجهاز يولد البخار باستمرار	زناد البخار في وضع الغلق *	حرّر زناد البخار. *
يتسرّب الماء من رأس البخار	الجهاز موضوع في وضع مائل لفترة طويلة للغاية.	لا تُبقِ الجهاز في وضع مائل مطوّلاً وأبقِه في وضع عمودي بانتظام.
تم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا*	يتم تنشيط أنظمة «auto-off» (إيقاف التشغيل التلقائي) بعد فترة عدم الاستخدام.	اضغط على زر «ON/OFF» لإعادة التشغيل.
ضوضاء عالية من الجهاز.	لا يوجد ماء كافٍ في الخزان	املأ الخزان.

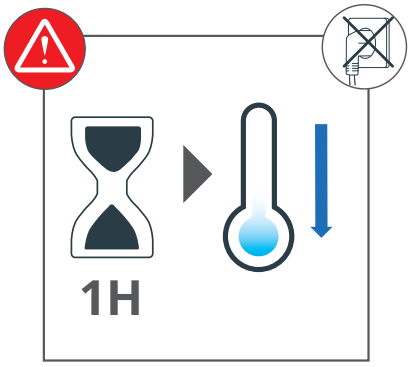
* حسب الطراز، تحقق من تعليمات الاستخدام الخاصة بجهازك

AR

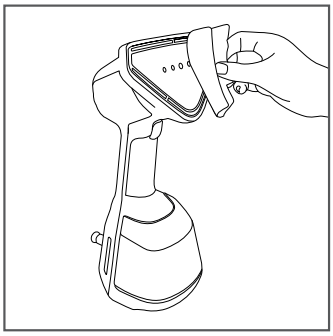


تأكد من عدم انسداد مدخل الهواء و/أو شبكات المخرج.
وتجنب تغطية مدخل الهواء و/أو شبكات المخرج.

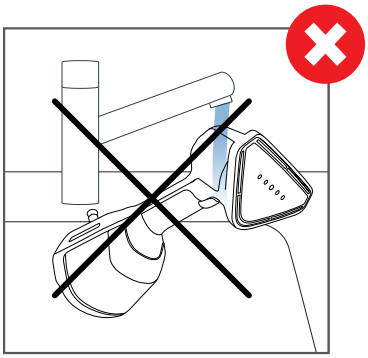
تنظيف الجهاز



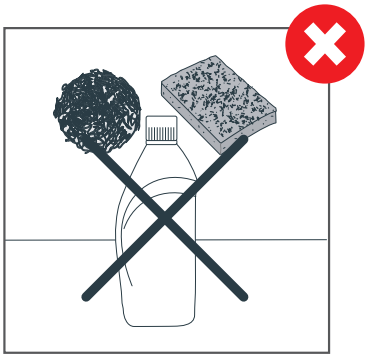
انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



نظِّف أجزاء الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة.



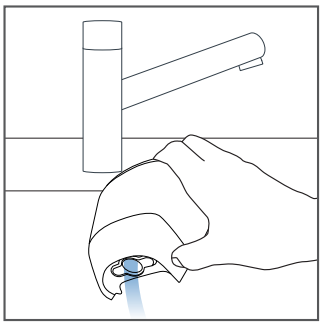
لا تغسل أو تشطف الجهاز مطلقًا في حوض غسيل.



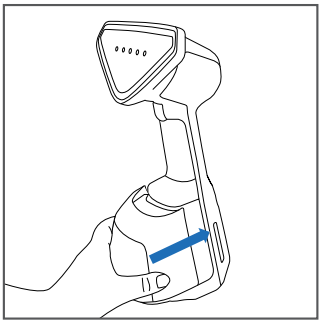
لا تستخدم أي منظف لتنظيف جهازك.

إيقاف تشغيل الجهاز

OFF



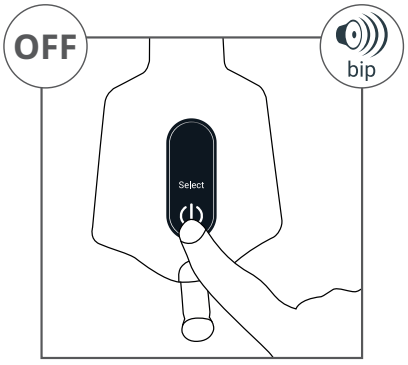
أفر غ خزان المياه بالكامل ثم أغلق غطاء مدخل المياه.



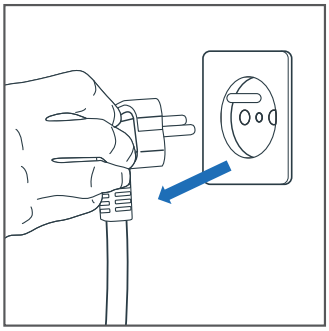
أعد تركيب خزان المياه في موضعه على الجهاز، واحرص على تثبيته في موضعه بالكامل.

إيقاف تشغيل الجهاز

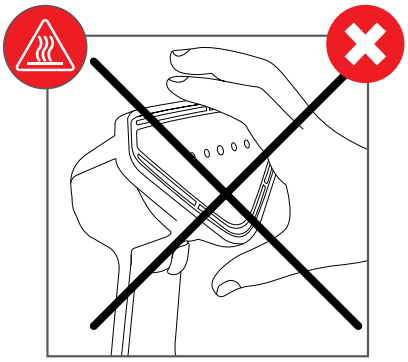
OFF



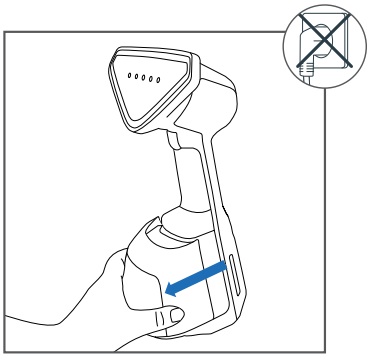
أوقف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل).
وتؤكد إشارة صوتية بأنّه توقف.



افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.



تحذير:
لا تلمس أبدًا قاعدة الجهاز بينما تكون ساخنة.

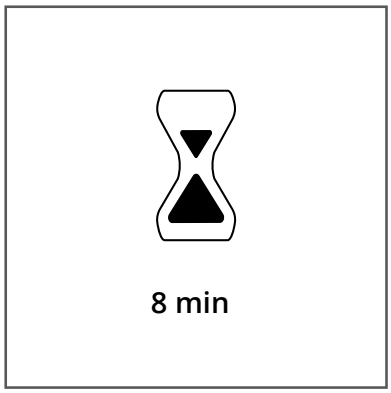


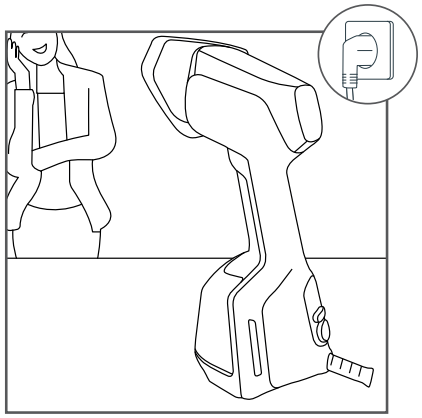
أزل خزان المياه.

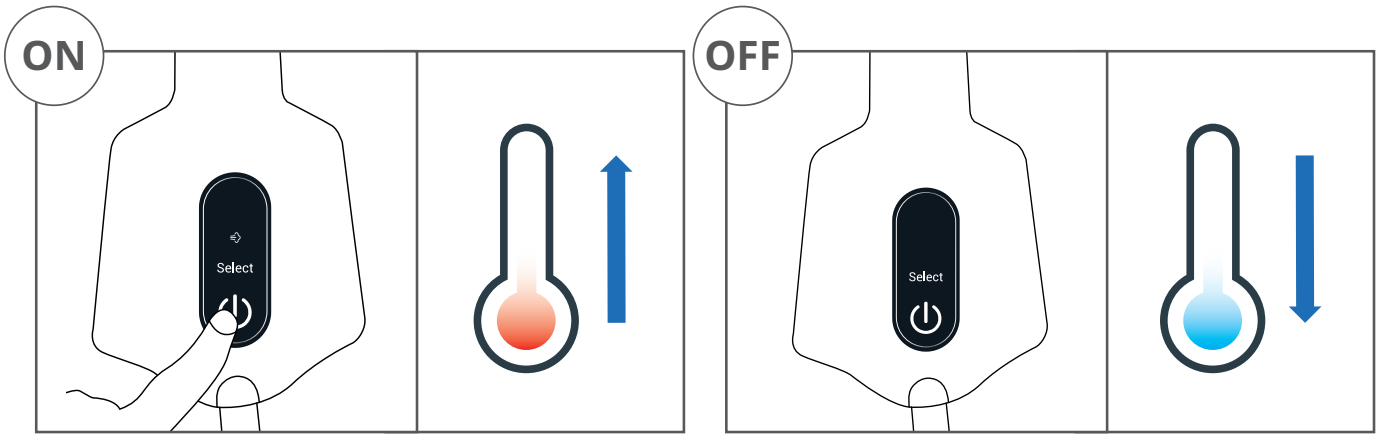
AR

إيقاف تشغيل تلقائي

AUTO OFF







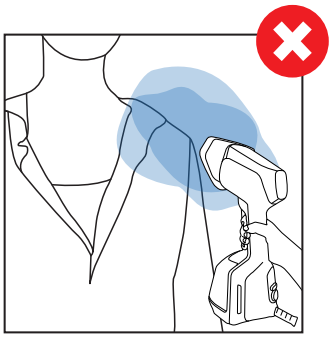
بعد 8 دقائق من عدم النشاط، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا.

لإعادة تشغيله، اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل). ثم سيدخل الجهاز مرحلة التسخين المسبق.

AR



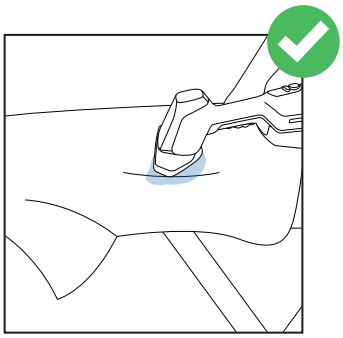
استخدام الجهاز



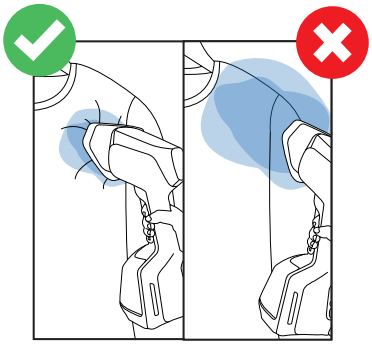
تحذير:
لا تنظف مطلقًا الملابس بالبخار في أثناء ارتدائها.



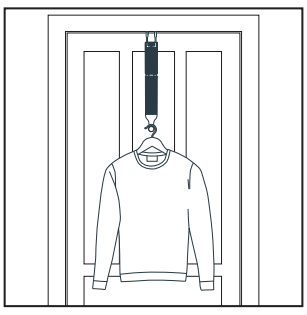
نظرًا إلى أن البخار ساخن للغاية:
لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملابس في أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على شماعة



يمكن استخدام آلة التنظيف بالبخار أفقيًا.



للحصول على نتائج مثلى، ضع آلة التنظيف بالبخار على اتصال مباشر بالقماش.

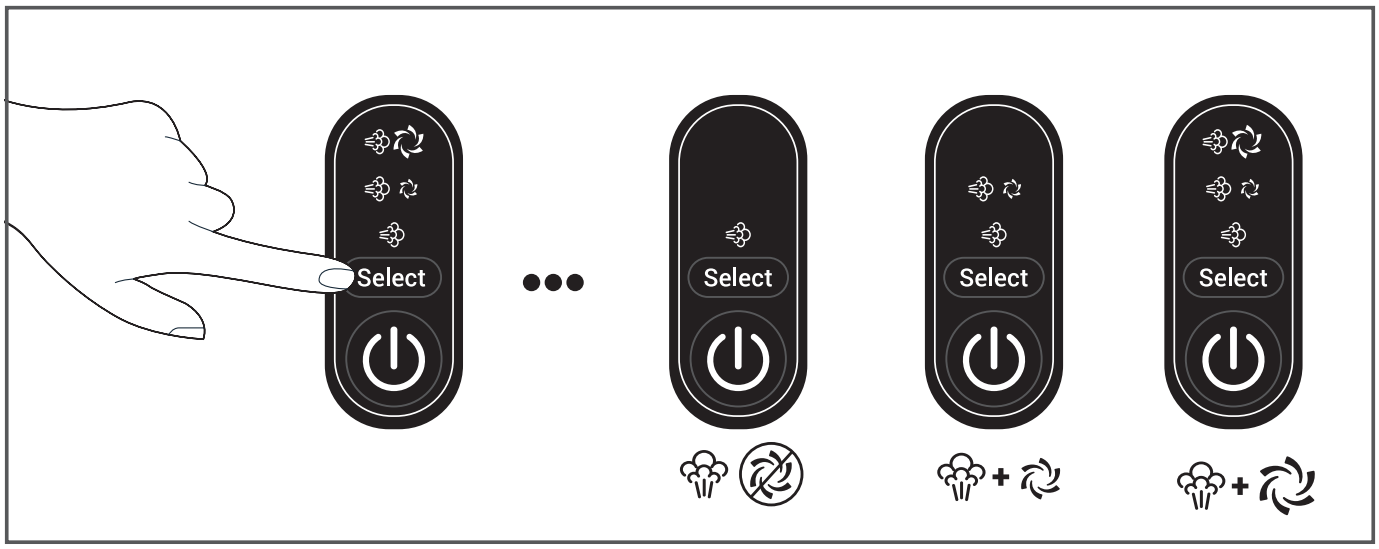


بحسب الموديلات، يتم توفير علّاقة باب مع جهازك لتسهيل التنظيف بالبخار. ويمكنك تعليقها على باب.

AR



استخدام الجهاز

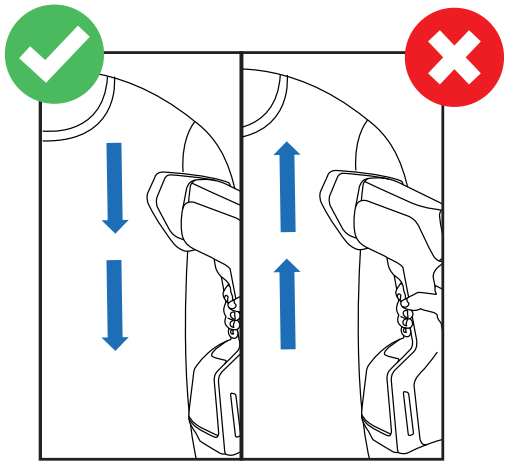


تتوفر 3 أوضاع، وذلك بحسب النسيج:

- بخار فقط،
- بخار + شفط لين،
- بخار + شفط قوي

لتغيير الوضع، اضغط على زر "تحديد".

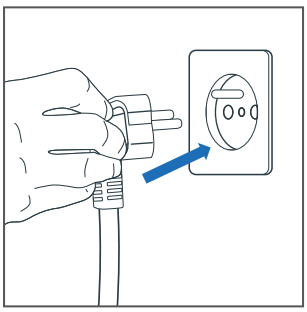
في وضع الشفط اللين أو الشفط القوي، ستصدر من جهازك ضوضاء مرتبطة بقوة المحرك: هذا الصوت طبيعي.



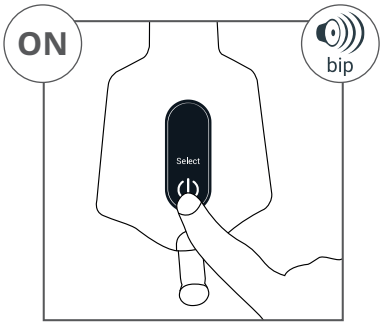
للاستخدام الأمثل في وضع الشفط اللطيف أو التوربو، استخدم الجهاز من الأعلى إلى الأسفل، وليس العكس.

AR

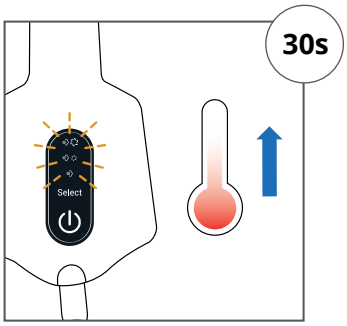
ON تشغيل الجهاز إلى حين اكتمال التسخين المسبق



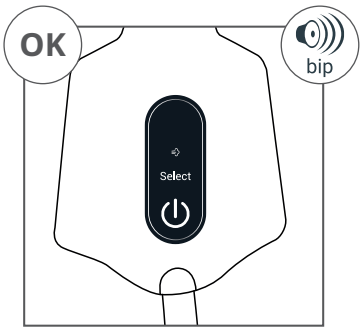
قُم بتوصيل الجهاز بالتيار



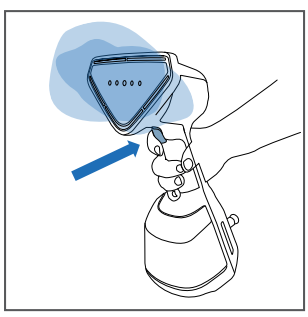
شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل).
وسيصدر المنتج إشارة مسموعة.



تومض مصابيح LED للإشارة إلى أنّ الجهاز قيد التسخين (لمدة 30 ثانية تقريبًا).



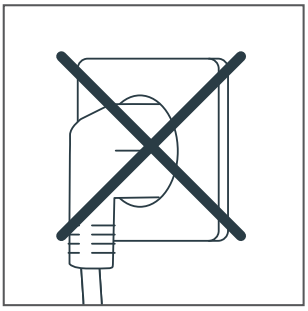
يصبح ضوء المؤشر ثابتًا وتصدر إشارة مسموعة حين يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام.
ويُضبط المنتج افتراضيًا على وضع "بخار فقط".



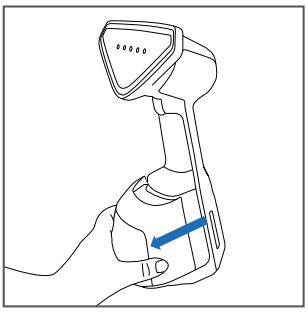
اضغط على زر البخار مع توجيه القاعدة للخارج وأمسك الجهاز في وضع مستقيم.

AR

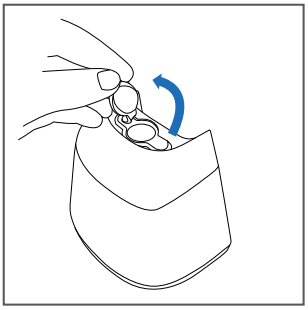
ملء خزان المياه



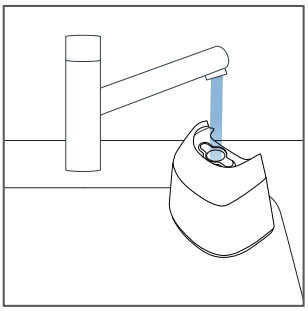
تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار.



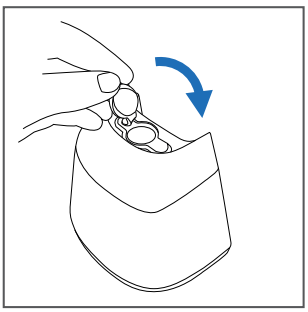
أزل خزان المياه.



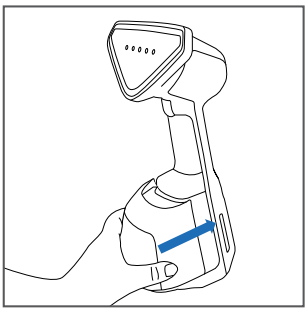
افتح غطاء مدخل المياه.



املأ خزان المياه بالمياه.



أغلق غطاء مدخل المياه.

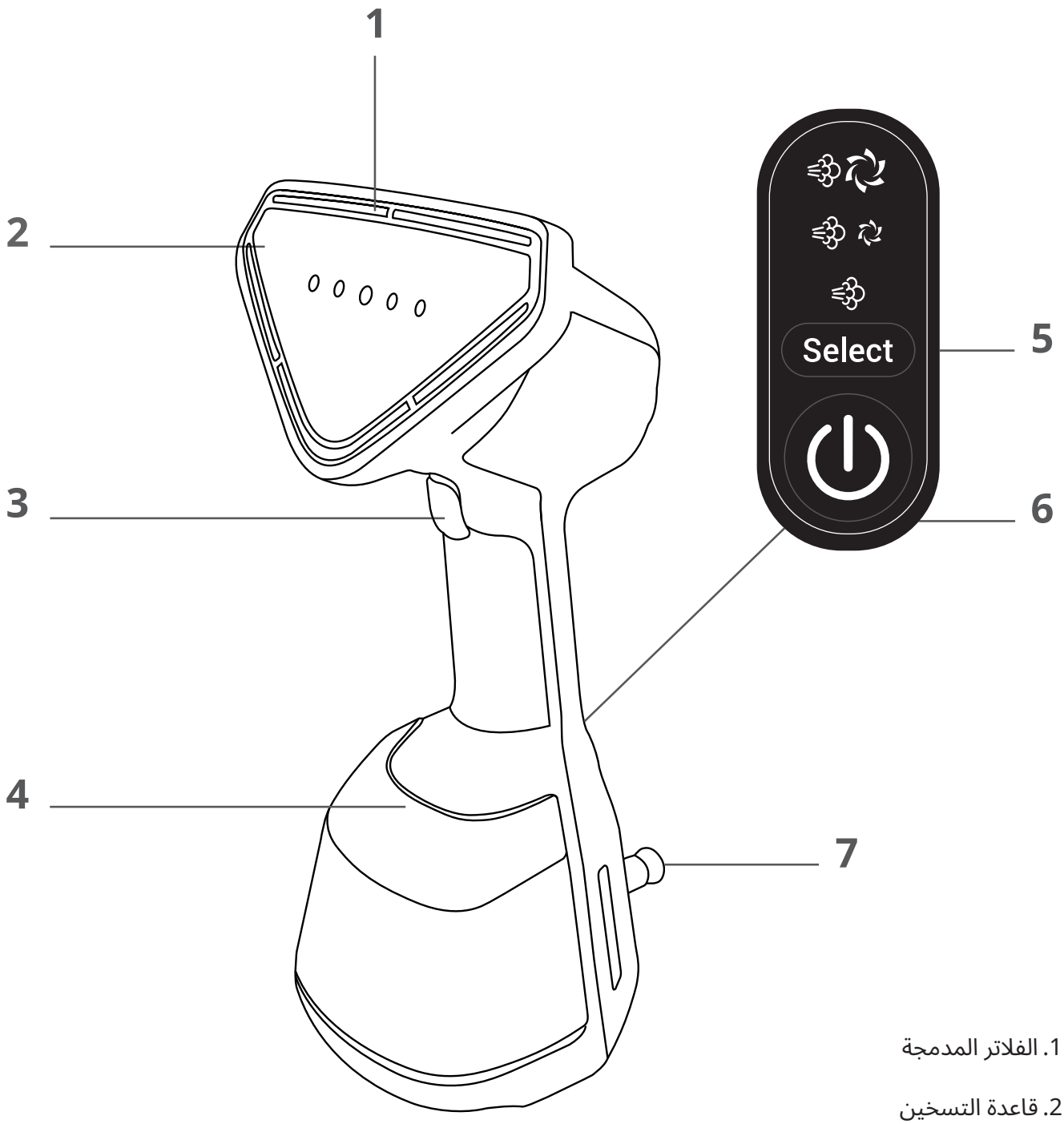


أعد وضع خزان المياه من خلال زلقه حتى يستقر في مكانه بشكل كامل.
تأكد من سماع صوت "نقرة".

AR

العرض التقديمي للمنتج

يُرجى قراءة كتيّب "توصيات مهمة تتعلق بالسلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.



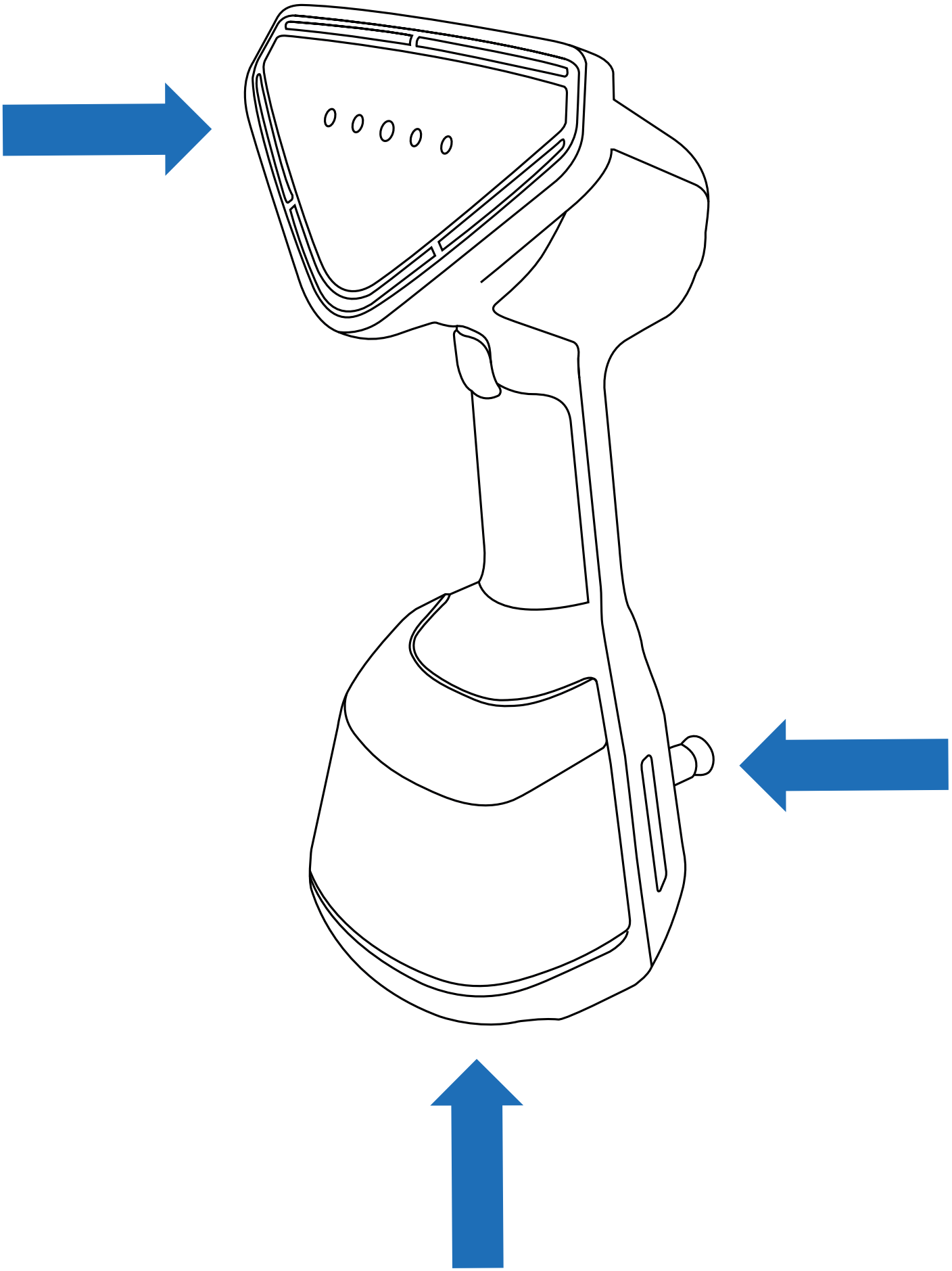
1. الفلاتر المدمجة
2. قاعدة التسخين
3. زناد البخار
4. خزان مياه قابل للإزالة
5. زر تحديد الوضع
6. زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل)
7. سلك الطاقة

AR

راهنمای عیب‌یابی

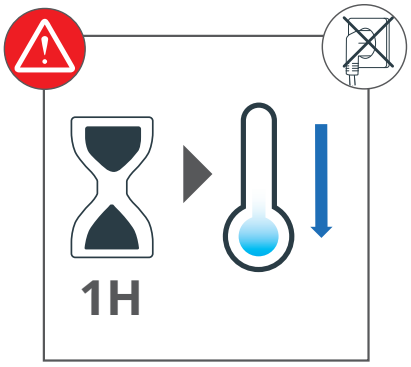
مشکل	علت احتمالی	راه‌حل
بخار بیرون نمی‌آید.	دستگاه به برق وصل نیست، یا روشن نشده است یا برای استفاده آماده نیست (هنوز به اندازه کافی گرم نشده است)	بررسی کنید که دستگاه درست به برق وصل شده باشد و سپس آن را روشن کنید. بعد صبر کنید تا دستگاه آماده شود و بخار پدیدار شود
	سطح آب خیلی پایین است / پمپ نمی‌تواند به آب برسد.	مرتباً دستگاه را به حالت عمودی برگردانید. اگر همچنان کار نمی‌کند، دستگاه را از برق بکشید و مخزن آب آن را دوباره پر کنید
	پمپ بخار راه‌اندازی اولیه نشده است	دکمه راه‌انداز بخار را چندبار فشار دهید تا بخار پدیدار شود
	برای اولین بار است که از دستگاه استفاده می‌کنید	دکمه راه‌انداز بخار را چندبار فشار دهید تا بخار پدیدار شود
	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است *	مطمئن شوید که توپی مسدودکننده بسته است و مخزن آب پس از قرار گرفتن در جای خود چفت شده است
دستگاه گرم نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نشده است	دستگاه را به برق بزنید و روشن کنید.
	دستگاه روی حالت خاموشی خودکار تنظیم شده است. *	با فعال کردن دکمه ON/OFF دوباره دستگاه را راه‌اندازی کنید
مخزن آب نشتی دارد.	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است یا توپی مسدودکننده درست بسته نشده است. *	مطمئن شوید که توپی مسدودکننده بسته است و مخزن آب پس از قرار گرفتن در جای خود چفت شده است. *
میزان بخار کاهش یافته است یا ذراتی از آن بیرون می‌زند	رسوب جمع شده است *	به بخش «رسوب‌زدایی» از دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه مراجعه کنید *
بخار روی پارچه لکه ایجاد می‌کند یا دستگاه آب بیرون می‌پراند	از آب دارای افزودنی استفاده می‌کنید.	هرگز به مخزن آب افزودنی اضافه نکنید.
	دستگاه پس از عملیات رسوب‌زدایی به‌حدکافی آبکشی نشده است (اگر عملیات رسوب‌زدایی طبق دستورالعمل استفاده لازم باشد) *	بخش «رسوب‌زدایی» دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. *
	از مایعات دیگری غیر از سرکه سفید برای رسوب‌زدایی دستگاه استفاده کرده‌اید (اگر استفاده از سرکه سفید طبق دستورالعمل استفاده لازم باشد) *	بخش «رسوب‌زدایی» دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. *
دستگاه به طور مداوم بخار بیرون می‌دهد	دکمه راه‌انداز بخار روی وضعیت قفل قرار دارد *	قفل دکمه راه‌انداز بخار را باز کنید. *
از نازل بخار آب نشت می‌کند	دستگاه برای مدتی طولانی در وضعیتی مورب قرار گرفته است.	دستگاه را به مدت طولانی در حالت مورب قرار ندهید و مرتباً آن را به حالت عمودی برگردانید.
دستگاه به‌طور خودکار خاموش شده است*	سیستم «خاموشی خودکار» پس از زمان طولانی عدم استفاده فعال شده است.	دکمه ON/OFF را برای راه‌اندازی مجدد فشار دهید.
صدای بلندی از دستگاه شنیده می‌شود.	آب کافی در مخزن نیست	مخزن را پر کنید.

* بسته به مدل دستگاه، به دستورالعمل‌های استفاده دستگاه خود مراجعه کنید

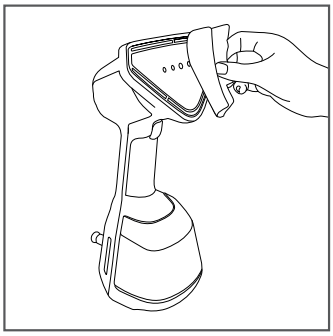


بررسی کنید که شبکه‌های ورودی و/یا خروجی هوا مسدود نشده باشند.
شبکه‌های ورودی و/یا خروجی هوا را نپوشانید.

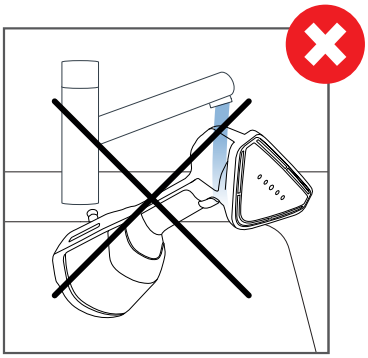
تمیز کردن دستگاه



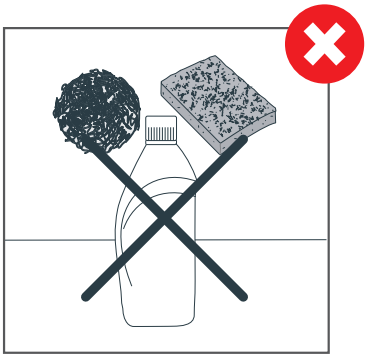
یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



قطعات دستگاه را با پارچه خشکی تمیز کنید.



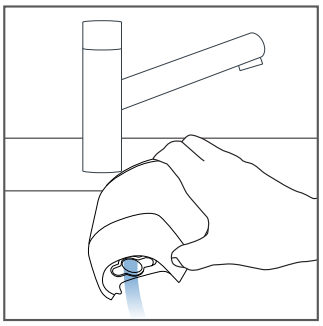
هرگز دستگاه را مستقیماً زیر شیر آب نگیرید یا در سینک ظرفشویی نشویید.



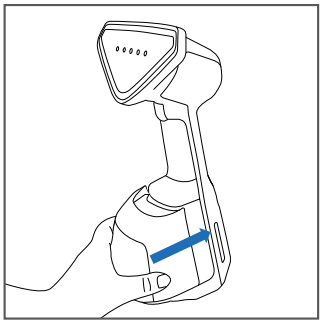
از هیچ مایع شوینده‌ای برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

خاموش کردن دستگاه

OFF



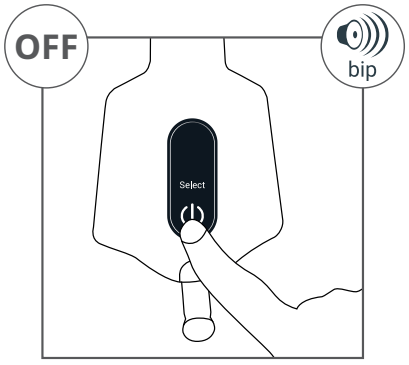
مخزن آب را کاملاً خالی کنید و سپس درب مخزن آب را ببندید.



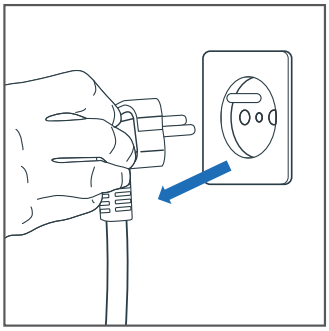
مخزن آب را به سر جای خود در دستگاه برگردانید و مطمئن شوید که کاملاً سر جای خود قرار گرفته باشد.

خاموش کردن دستگاه

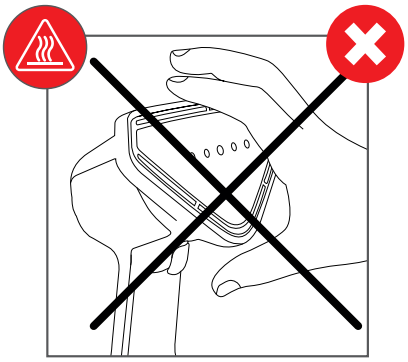
OFF



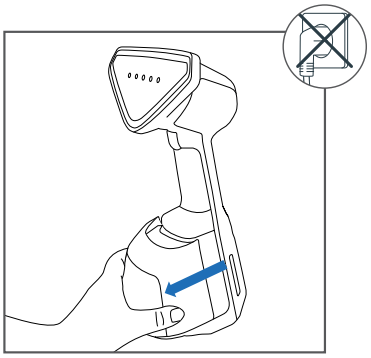
با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را خاموش کنید.
یک سیگنال صوتی به نشانه تأیید خاموش شدن دستگاه شنیده می‌شود.



دستگاه را از برق بکشید.



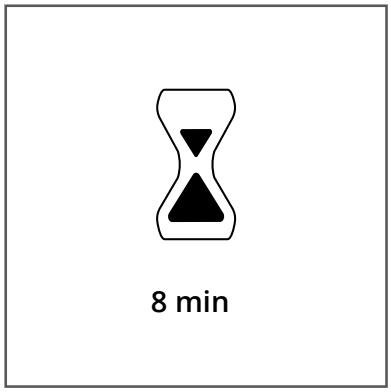
هشدار:
هنگامی که دستگاه داغ است هرگز به کف اتو دست نزنید.

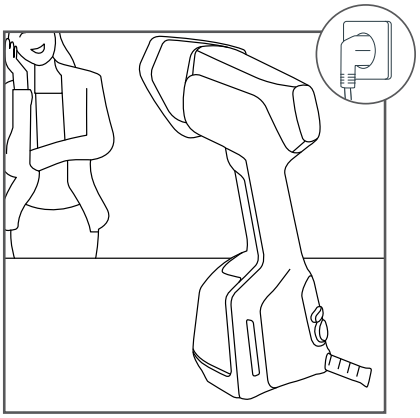


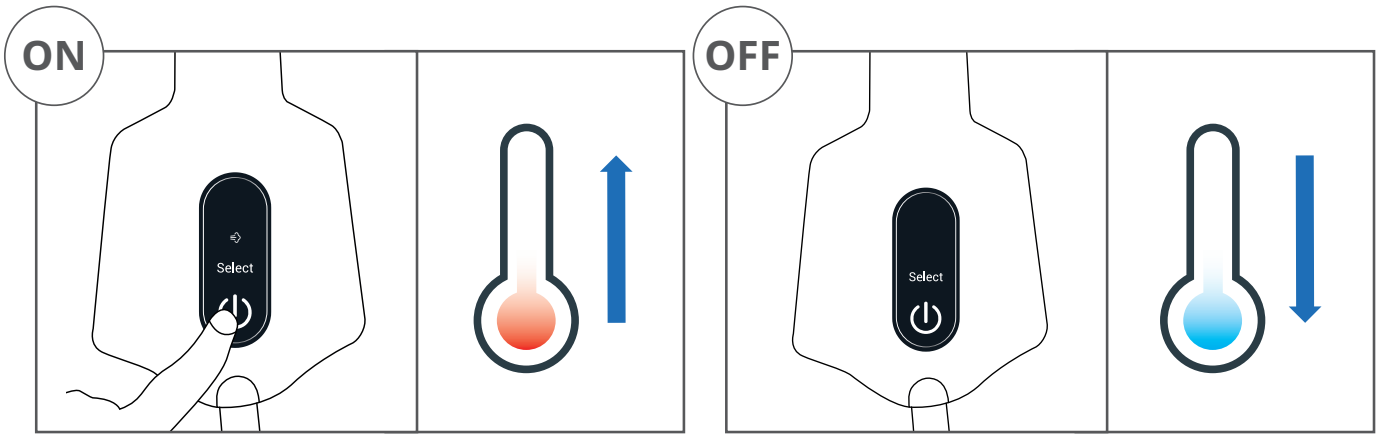
مخزن آب را بیرون بیاورید.

خاموشی خودکار

AUTO OFF

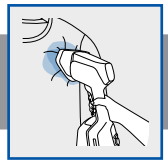




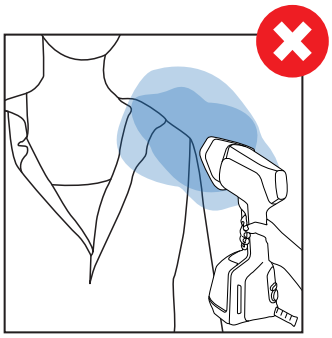


پس از ۸ دقیقه غیر فعال بودن، دستگاه به‌طور خودکار خاموش می‌شود.

برای روشن کردن مجدد آن، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه سپس وارد مرحله پیش‌گرمایش می‌شود.



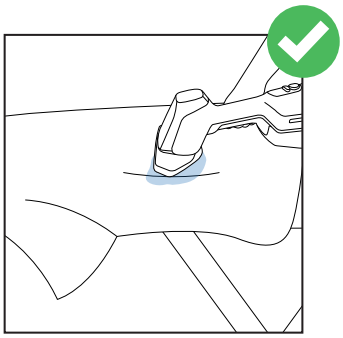
استفاده از دستگاه



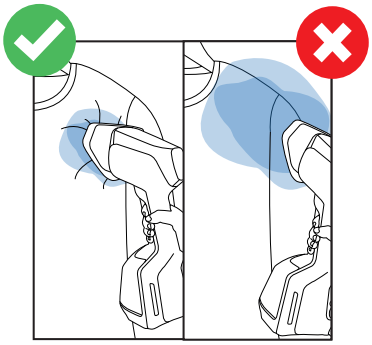
هشدار:
هرگز هنگامی‌که لباس بر تن پوشیده شده است آن را بخار ندهید.



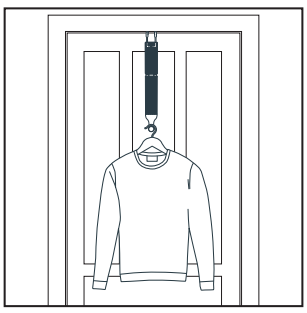
چون بخار خیلی داغ است:
هرگز سعی نکنید هنگامی که لباس بر تن پوشیده شده است چین و چروک لباس را برطرف کنید، همیشه اول لباس را به چوب‌لباسی آویزان کنید.



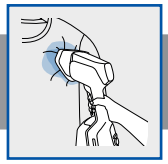
این اتوی بخار را می‌توانید به حالت افقی استفاده کنید.



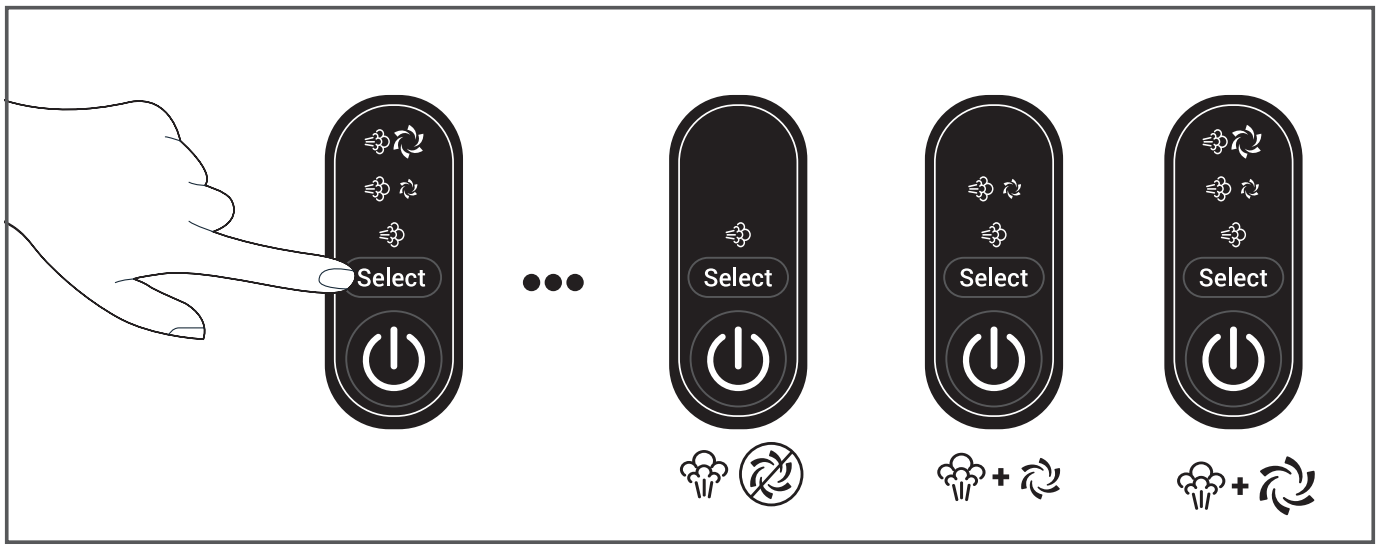
برای دستیابی به نتیجه بهینه، اتوی بخار را مستقیما در تماس با پارچه قرار دهید.



بسته به مدل دستگاه، یک قلاب در با دستگاه ارائه شده است تا بخار دادن را آسان کند. می‌توانید قلاب را روی در آویزان کنید.



استفاده از دستگاه

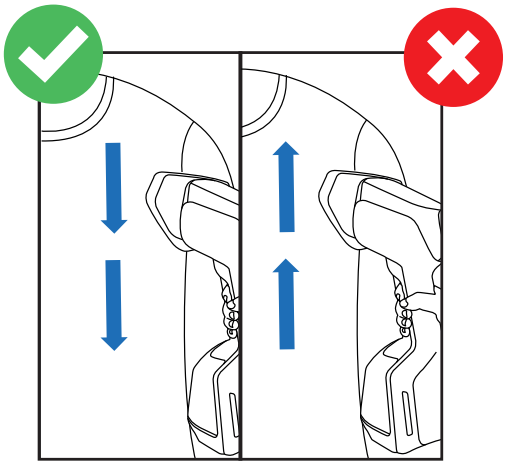


بسته به بافت پارچه ۳ حالت موجود است:

- فقط بخار،
- بخار + مکش ملایم،
- بخار + مکش توربو

برای تغییر دادن حالت، دکمه «انتخاب» را فشار دهید.

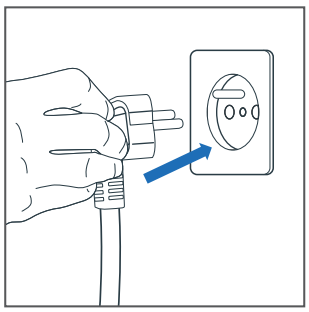
در حالت مکش ملایم یا مکش توربو دستگاه شما صدایی تولید می‌کند که مربوط به قدرت موتور دستگاه است: این صدا طبیعی است.



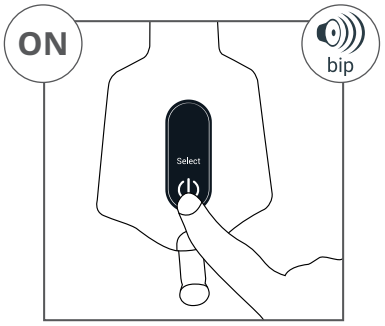
للاستخدام الأمثل في وضع الشفط اللطيف أو التوربو، استخدم الجهاز من الأعلى إلى الأسفل، وليس العكس.

ON

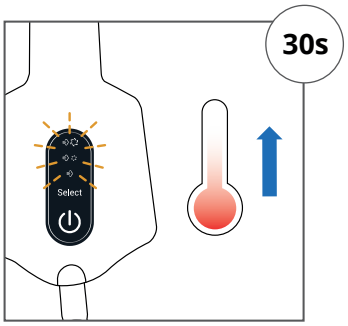
روشن کردن، پیش گرمایش



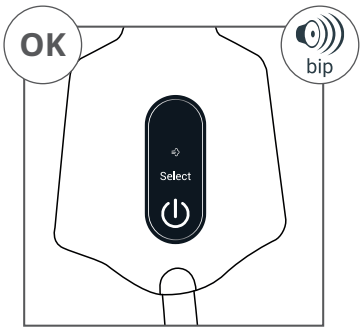
دستگاه را به برق بزنید



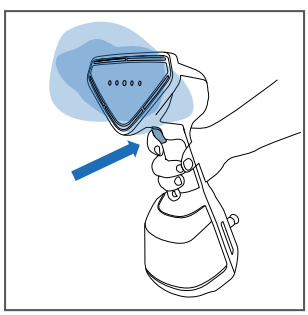
با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید.
صدای بوق کوتاهی می‌شنوید.



چراغ LED چشمک می‌زند تا نشان دهد که دستگاه درحال گرم شده است (تقریباً ۳۰ ثانیه).

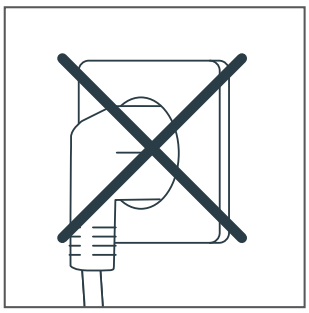


وقتی دستگاه آماده استفاده شد لامپ نشانگر ثابت می‌شود و یک صدای بوق کوتاه شنیده می‌شود. محصول به‌صورت پیش‌فرض روی حالت «فقط بخار» تنظیم شده است.

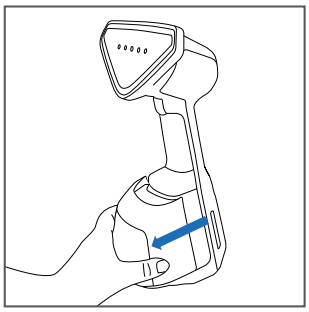


صفحه کف دستگاه را به سمت بیرون بگیرید و آن را به حالت ایستاده نگهدارید و سپس دکمه بخار را روشن کنید.

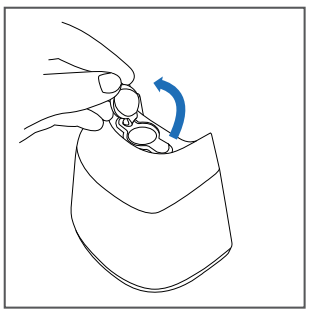
پر کردن مخزن آب



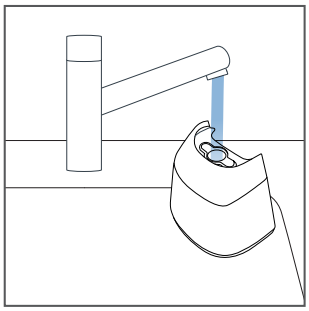
مطمئن شوید که دستگاه از برق کشیده شده باشد.



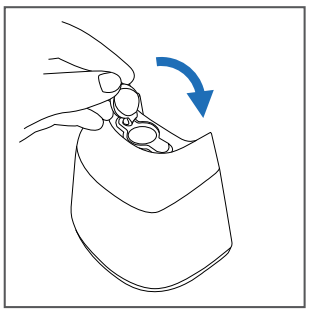
مخزن آب را بیرون بیاورید.



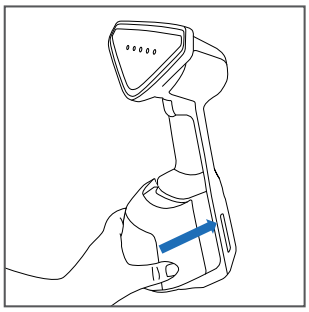
درب مخزن آب را باز کنید.



مخزن آب را پر کنید.



درب مخزن آب را ببندید.

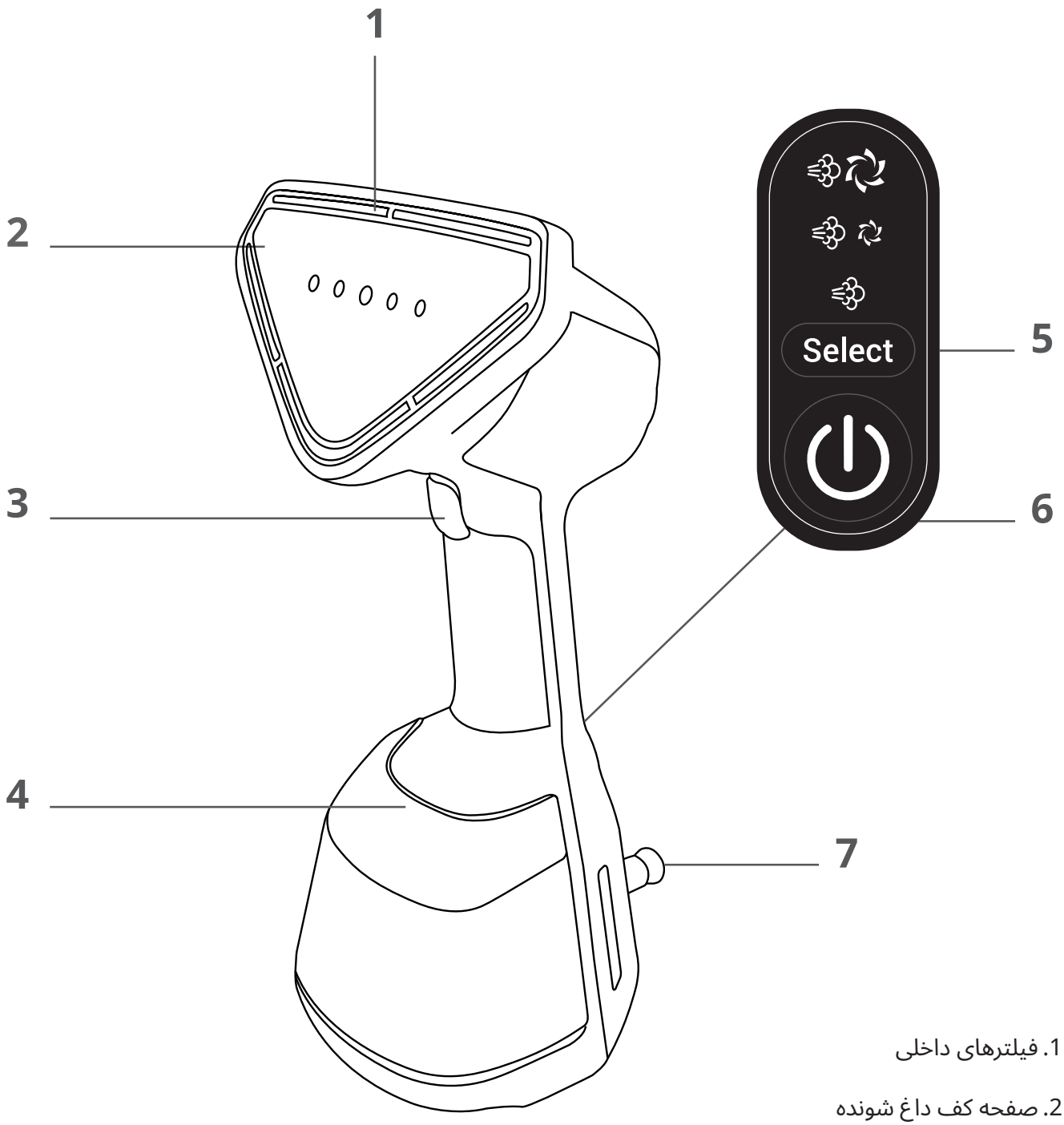


مخزن آب را با لغزاندن به سر جای خود برگردانید تا کاملاً در جای خود قفل شود.
یک صدای کلیک باید شنیده شود.

FA

معرفی محصول

لطفاً کتابچه «توصیه‌های ایمنی مهم» را قبل از اولین استفاده مطالعه کنید



1. فیلترهای داخلی
2. صفحه کف داغ شونده
3. دکمه راه‌انداز بخار
4. مخزن آب جداشدنی
5. دکمه انتخاب حالت
6. دکمه روشن/خاموش
7. سیم برق

FA